

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 décembre 2003

BUDGET DES VOIES ET MOYENS
pour l'année budgétaire 2004

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2004

PROJET DE LOI
ajustant le budget des Voies et Moyens
de l'année budgétaire
2003

PROJET DE LOI
contenant le troisième ajustement du budget
général des dépenses de l'année
budgétaire 2003

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES ET DU BUDGET
PAR

M. Pierre-Yves JEHOLET

**AVIS DES COMMISSIONS PERMANENTES
(DEUXIÈME PARTIE)**

Documents précédents :

Voir page 310.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 december 2003

RIJKSMIDDELENBEGROTING
voor het begrotingsjaar 2004

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2004

WETSONTWERP
houdende aanpassing van de
Rijksmiddelenbegroting van het
begrotingsjaar 2003

WETSONTWERP
houdende derde aanpassing
van de Algemene Uitgavenbegroting
van het begrotingsjaar 2003

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN EN DE BEGROTING
UITGEBRACHT DOOR

DE HEER Pierre-Yves JEHOLET

**ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES
(TWEDE DEEL)**

Voorgaande documenten :

Zie bladzijde 310.

Documents précédents :

DOC 51 0324/(2003-2004) :

001 : Budget des Voies et Moyens.
002 et 003 : Amendements.
004 et 005 : Rapports.

DOC 51 0325/(2003-2004) :

001 à 004 : Notes de politique générale.
005 : Projet de budget général I.
006 : Projet de budget général II.
007 à 009 : Notes de politique générale.
010 à 012 : Justifications.
013 à 029 : Notes de politique générale.
030 et 031 : Amendements.
032 : Addendum.
033 et 034 : Notes de politique générale.
035 et 036 : Amendements.

DOC 51 0382/(2003-2004) :

001 : Projet de loi.
002 : Amendements.

DOC 51 0381/(2003-2004) :

001 : Projet de loi.
002 : Amendements.

Voorgaande documenten :

DOC 51 0324/(2003-2004) :

001 : Rijksmiddenbegroting.
002 en 003 : Amendementen.
004 en 005 : Verslagen.

DOC 51 0325/(2003-2004) :

001 tot 004 : Beleidsnota's.
005 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting I.
006 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting II.
007 tot 009 : Beleidsnota's.
010 tot 012 : Verantwoordingen.
013 tot 029 : Beleidsnota's.
030 en 031 : Amendementen.
032 : Addendum.
033 en 034 : Beleidsnota's.
035 en 036 : Amendementen.

DOC 51 0382/(2003-2004) :

001 : Wetsontwerp.
002 : Amendementen.

DOC 51 0381/(2003-2004) :

001 : Wetsontwerp.
002 : Amendementen.

cdH	:	Centre démocrate Humaniste
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
N-VA	:	Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti socialiste
sp.a - spirit	:	Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN : Séance plénière (couverture blanche)
COM : Réunion de commission (couverture beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN : Plenum (witte kaft)
COM : Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

AVIS

**sur la Section 25-SPF Santé publique,
Sécurité de la Chaîne alimentaire et
Environnement du projet de Budget
général des dépenses pour l'année
budgétaire 2004 et sur le troisième
ajustement du budget général des
dépenses pour l'année
budgétaire 2003**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ
PAR
MMES **Frieda VAN THEMSCHE**
ET **Dominique TILMANS**

SOMMAIRE

	Pages
I. Santé publique.....	312
II. Environnement.....	378
III. Développement durable	409

ADVIES

**over sectie 25 FOD Volksgezondheid,
Veiligheid van de Voedselketen en
Leefmilieu van het ontwerp van Algemene
uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 2004 en over de derde
aanpassing van de Algemene
Uitgavenbegroting
voor het begrotingsjaar 2003**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU
EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Frieda VAN THEMSCHE**
EN **Dominique TILMANS**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Volksgezondheid	312
II. Leefmilieu	378
III. Duurzame ontwikkeling	409

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :**

Président / Voorzitter : M. Yvan Mayeur

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Yolande Avontroodt, Miguel Chevalier, Hilde Dierickx
PS	Colette Burgeon, Marie-Claire Lambert, Yvan Mayeur
MR	Daniel Bacquelaïne, Françoise Colinia, Dominique Tilmans
sp.a-spirit	Maya Detiège, Karin Jiroflée, Anissa Tamsamani
CD&V	Luc Goutry, Mark Verhaegen
Vlaams Blok	Alexandra Colen, Frieda Van Themsche
cdH	Catherine Doyen-Fonck

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Filip Anthuenis, Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom
Jean-Marc Delizée, Sophie Pécriaux, Charles Picqué, Bruno Van Grootenbrulle
Pierrette Cahay-André, Robert Denis, Denis Ducarme, Josée Lejeune
Magda De Meyer, Dalila Douifi, Guy Swennen, Annelies Storms
Carl Devlies, Greta D'hondt, Jo Vandeurzen
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Staf Neel
Josy Arens, Jean-Jacques Viseur

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de budget ainsi que les notes de politique générale au cours de ses réunions des 5, 12, 18, 25 novembre et 2 décembre 2003.

I. — SANTÉ PUBLIQUE

A. EXPOSÉ DE M. RUDY DEMOTTE, MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE

Le ministre se réfère à sa note de politique générale (voir DOC 51 0325/001).

B. DISCUSSION

Mme Catherine Doyen-Fonck (cdH) remarque qu'il est difficile d'apprécier avec justesse le projet de budget 2004 en l'absence des observations de la Cour des Comptes et de la justification des articles budgétaires, essentielle à l'appréciation de la politique que le ministre entend mener. Les membres de la commission sont en droit d'exiger la présentation de ces documents avant de rendre son avis à la commission des Finances et du Budget.

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) s'interroge sur un certain nombre de mesures énoncées dans la note de politique générale.

Concernant tout d'abord le remboursement des soins dentaires, la note de politique cite notamment l'abaissement de l'âge requis pour bénéficier du remboursement de la prothèse amovible totale. Les crédits nécessaires à la mise en œuvre de l'initiative « Dentopass » sont-ils également inscrits au budget 2004 ?

L'intervenante souhaite également des précisions sur l'arrêté royal instaurant le code-barre. S'agit-il du code-barre unique ?

Le ministre a-t-il l'intention d'évaluer l'effet de l'intégration des spécialités originales dans le système de remboursement de référence ? Comment voit-il l'évolution de cette intégration ?

La note de politique annonce également la diminution du prix des médicaments hors brevet. Quelles seront les modalités pratiques de cette diminution ?

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft deze ontwerpbegroting alsmede de desbetreffende beleidsnota's besproken tijdens haar vergaderingen van 5, 12, 18 en 25 november en 2 december 2003.

I. — VOLKSGEZONDHEID

A. UITEENZETTING DOOR MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID RUDY DEMOTTE

De minister verwijst naar zijn beleidsnota (DOC 51 0325/001).

B. BESPREKING

Mevrouw Catherine Doyen-Fonck (cdH) geeft aan dat de ontwerpbegroting voor 2004 geen accurate oordeelsvorming mogelijk maakt zonder de opmerkingen van het Rekenhof en zonder de verantwoording van de begrotingsartikelen, die van wezenlijk belang is om zicht te hebben op het beleid dat de minister wil voeren. De commissieleden hebben het recht te eisen dat die stukken worden voorgelegd alvorens de commissie haar advies aan de commissie voor de Financiën en de Begroting uitbrengt.

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) heeft vragen omtrent bepaalde maatregelen die in de beleidsnota aan bod komen.

Wat om te beginnen de terugbetaling van de kosten voor tandverzorging betreft, wordt in de beleidsnota met name melding gemaakt van de vereiste leeftijd om de terugbetaling van de totaal uitneembare prothese te kunnen genieten. Zijn ook de voor de tenuitvoerlegging van het Dentopass-initiatief vereiste kredieten opgenomen in de begroting voor 2004 ?

De sprekerster vraagt ook verduidelijking over het koninklijk besluit tot instelling van de streepjescode : gaat het om de eenvormige streepjescode ?

Is de minister van plan om de weerslag te toetsen van « de opname van de originele specialiteiten in het systeem van de referentievergoeding » (blz. 15) ? Hoe ziet hij het verdere verloop van die opname ?

In de beleidsnota wordt voorts gewag gemaakt van de vermindering van de prijs van de geneesmiddelen zonder octrooi. Hoe zal die prijsverlaging in de praktijk uitvoering krijgen ?

Des initiatives sont également annoncées concernant le Registre fédéral du Cancer. À cet égard, le Conseil flamand de la Santé (*Vlaamse Gezondheidsraad*) s'est fixé comme priorité la lutte contre le cancer de l'intestin. Y aura-t-il une campagne de prévention à ce sujet ?

Dans le chapitre « Médicaments et fonds des médicaments », il est question de puiser, dans le Fonds des Médicaments, les moyens financiers nécessaires à la mise en œuvre du *Business Proces Reengineering* de la Direction générale Médicaments. Ce fonds contient-il les moyens suffisants pour permettre à l'inspection pharmaceutique de mener à bien les contrôles sur le terrain ?

En matière d'information et d'usage des médicaments, la note de politique met en exergue la nécessité de mettre à la disposition de médecins une information récente, objective et complète sur les médicaments. Mme Detiège souligne l'utilité d'étendre cette information indépendante aux pharmaciens qui ne bénéficient souvent que d'une information édulcorée.

Au sujet des services fournis par les pharmaciens, l'intervenante relève qu'il est question de réfléchir à de nouveaux mécanismes de financement. Quelles sont les pistes de réflexion existantes ? S'oriente-t-on vers l'introduction d'un système d'honoraires ?

L'intervenante s'inquiète enfin des initiatives devant être prises afin de mettre en place un système d'autocontrôle dans le secteur pharmaceutique.

M. Luc Goutry (CD&V) axera son exposé, d'une part, sur des considérations générales relatives à la politique budgétaire et, d'autre part, sur des remarques ponctuelles quant aux mesures annoncées dans la note de politique générale.

1. Politique budgétaire générale

1.1. Norme de croissance :

— Étant donné que la croissance moyenne réelle enregistrée au cours des vingt dernières années s'élève à plus de 5 % par an, quelle est la marge disponible pour une norme de croissance de 4,5 % ?

— Le ministre estime-t-il également qu'il faut être attentif à l'effet psychologique qui pourrait porter à croire qu'il existe nombre de nouvelles possibilités ?

Tevens worden initiatieven in verband met het Nationaal Kankerregister aangekondigd. Terzake heeft de « Vlaamse Gezondheidsraad » de bestrijding van darmkanker als een prioriteit vooropgesteld. Komt er daarvoor een preventiecampagne ?

In het hoofdstuk « Geneesmiddelen en Fonds voor de Geneesmiddelen » wordt aangegeven dat de financiële middelen die nodig zijn voor de uitvoering van de *Business Proces Reengineering* van het Directoraat-generaal Geneesmiddelen kunnen worden gehaald bij het Fonds voor de Geneesmiddelen. Beschikt dat Fonds over voldoende middelen om de farmaceutische inspectie in staat te stellen de controles in het veld uit te voeren ?

Wat de informatie over en het gebruik van de geneesmiddelen betreft, onderstreept de beleidsnota dat de artsen moeten kunnen beschikken over recente, objectieve en volledige informatie. Mevrouw Detiège wijst erop dat die onafhankelijke informatie ook het best ter beschikking wordt gesteld van de apothekers, die vaak alleen gekleurde informatie krijgen.

De spreekster heeft nog gelezen dat wordt nagedacht over een nieuwe financieringsregeling voor de door de apotheker verleende diensten. Aan welke mogelijkheden wordt thans gedacht ? Betreft het de instelling van een regeling met honoraria ?

Tot slot vreest de spreekster de initiatieven die moeten worden genomen om in de farmaceutische sector een systeem van zelfcontrole uit te bouwen.

De heer Luc Goutry (CD&V) zal in zijn uiteenzetting twee krachtlijnen hanteren : algemene beschouwingen omtrent het begrotingsbeleid en incidentele opmerkingen over de in de beleidsnota aangekondigde maatregelen.

1. Algemeen begrotingsbeleid

1.1. Groeïnorm :

— Aangezien de gemiddelde reële groei over de laatste 20 jaar ruim 5 % per jaar bedraagt, hoeveel ruimte ontstaat er dan met een groeïnorm van 4,5 % ?

— Vindt de minister ook dat we moeten opletten voor het « psychologisch effect » dat zou kunnen leiden tot een indruk dat er heel wat nieuwe mogelijkheden zijn ?

1.2. Budget technique :

— M. Goutry s'informe des chiffres concrets et des données techniques qui sont à la base du budget 2004.

— Pour quels secteurs une indexation est-elle prévue ? Quelle sera l'indexation appliquée ? Est-il exact qu'aucune indexation du prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux et des forfaits en MRPA et MRS n'est prévue ?

— Le ministre estime sa nouvelle politique prévoyant un certain nombre de mesures positives à 121 millions d'euros. Nombre de ces mesures concrètes doivent cependant encore être finalisées. Il est dès lors probable qu'un certain nombre de ces mesures n'entreront en vigueur que dans le courant de 2004. En ce sens, ces postes sont peut-être surestimés. Comment d'éventuels moyens non utilisés seront-ils affectés ? Le ministre a-t-il aussi déjà calculé quel sera le coût des mesures annoncées en vitesse de croisière d'ici deux à trois ans ?

1.3. Le transfert d'1,25 milliard d'euros du SPF Santé publique au budget INAMI

— Quel est le but du transfert de ce budget ?

— Le ministre confirme-t-il la thèse de l'intervenant selon laquelle il s'agit d'une astuce budgétaire ? D'après M. Goutry, ce montant d'1,25 milliard d'euros disparaît du budget des Voies et Moyens pour être ajouté au budget de la sécurité sociale, ce qui améliore le résultat budgétaire de l'État sans la sécurité sociale.

1.4. Le décompte 2003 du budget AMI (assurance maladie invalidité)

Fin juin 2003, les dépenses enregistrées à l'époque présentaient une croissance de 8,87 % pour les douze derniers mois connus, soit une hausse nettement supérieure à la marge de croissance de 2006, qui s'élevait à 6,4 %. Quelles sont les prévisions actuelles en matière de dépenses pour 2003 ? Pourront-elles respecter l'objectif budgétaire ?

2. Les médecins

2.1. Accord medicomut

— Cherche-t-on à conclure un accord pour 2004 ou aussi, déjà, pour 2005 ?

1.2. Technische begroting :

— De heer Goutry vraagt naar de concrete cijfers en technische gegevens waarop de begroting 2004 is opgebouwd.

— Voor welke sectoren is er een indexverhoging voorzien ? Welke indexverhoging zal worden toegepast ? Is het zo dat er geen indexverhoging is voorzien voor de verpleegdagprijs in de ziekenhuizen en voor de forfaits in ROB en RVT ?

— De minister begroot zijn nieuw beleid met een aantal positieve maatregelen op 121 miljoen euro. Heel wat van deze concrete maatregelen moeten echter nog verder worden uitgewerkt. Wellicht zullen dus een aantal van deze maatregelen dan ook maar in voege treden in de loop van 2004. In die zin zijn deze posten misschien overschat. Hoe zullen eventuele niet gebruikte middelen dan aangewend worden ? Heeft de minister ook reeds berekend wat zijn aangekondigde nieuwe maatregelen zullen kosten op kruissnelheid, binnen 2 à 3 jaar ?

1.3. De overswitch van 1,25 miljard euro van FOD Volksgezondheid naar budget RIZIV

— Wat is de bedoeling van de overheveling van dit budget ?

— Bevestigt de minister de stelling van de spreker dat dit een budgettaire « truc » is ? Volgens de heer Goutry verdwijnt die 1,25 miljard euro uit de rijksmiddelenbegroting en wordt ze toegevoegd aan de begroting sociale zekerheid, wat het begrotingsresultaat van de Staat zonder de sociale zekerheid verbetert.

1.4. De afrekening 2003 van de ZIV-begroting (Ziekte- en Invaliditeitsverzekering)

Eind juni 2003 vertoonden de toenmalig geboekte uitgaven over de 12 laatst gekende maanden een stijging met 8,87 %, dus beduidend meer dan de groeimarge van 2006 die 6,4 % bedroeg. Welke zijn de actuele vooruitzichten inzake de uitgaven voor 2003 ? Zullen ze binnen het begrotingsobjectief kunnen blijven ?

2. De artsen

2.1. Akkoord medicomut

— Wordt er maar gestreefd naar een akkoord voor 2004 of ook reeds naar een akkoord voor 2005 ?

— Quels progrès a-t-on enregistrés ? Quelle marge financière précise retiendra-t-on pour les médecins ? Quelles conditions seront-elles prévues ?

— Le ministre a-t-il l'intention d'accéder à la demande des médecins généralistes, qui souhaitent que la consultation soit fixée à 20 euros et la visite à domicile à 30 euros ? Un calendrier est-il déjà prévu ?

2.2. La responsabilisation individuelle

— Fin 2002, le Parlement a adopté différentes mesures relatives à la responsabilisation individuelle (cf. la loi-programme (II) du 24 décembre 2002). Où en est la mise en œuvre de cette loi ?

— La loi stipule notamment que le Conseil national de la promotion de la qualité doit, dans les six mois, établir des indicateurs factuels et des directives. Où en est-on aujourd'hui ?

— Quel est le calendrier du plan opérationnel visant à mettre en œuvre la responsabilisation ?

2.3. Le dossier médical global (DMG)

— Où en est la généralisation du DMG ?

— Que pense le ministre de la demande de faire payer 25 euros par DMG ?

2.4. Examen d'admission pour médecins

— Quelle sera l'attitude du ministre en la matière ? L'examen d'admission sera-t-il supprimé ? Quand ?

— Que pense le ministre de l'attitude de la Communauté française qui n'a jamais appliqué le contingentement ?

— Le ministre est-il favorable à une approche différenciée de la pléthore par la réduction des différences de revenus entre les différentes spécialités médicales ? Le nœud du problème ne se situe-t-il pas là ?

— Quels sont les chiffres concrets actuels relatifs au nombre d'étudiants et aux numéros d'agrément INAMI disponibles ?

2.5. Budgets transparents

Le groupe CD&V plaide en faveur de l'établissement de budgets distincts pour les spécialistes, d'une part, et

— Wat zijn de geboekte vooruitgangen ? Welke financiële marge zal er nu precies weerhouden worden voor de artsen ? Welke voorwaarden worden daar aan verbonden ?

— Is de minister van plan om aan de vraag van de huisartsen voor 20 (consultatie) en 30 euro (huisbezoek) te beantwoorden ? Is er reeds een timing voorzien ?

2.2. De individuele responsabilisering

— Eind 2002 heeft het Parlement verschillende maatregelen inzake de individuele responsabilisering aangenomen (zie programmawet (II) van 24 december 2002). Hoe ver is de uitvoering van deze wet gevorderd ?

— In de wet wordt onder meer bepaald dat de Nationale Raad voor Kwaliteitspromotie binnen de 6 maanden *evidence based*-indicatoren en richtlijnen moest opstellen. Hoe ver staat het hiermee ?

— Welk is de timing van het operationeel plan om de responsabilisering tot uitvoering te brengen ?

2.3. Globaal medisch dossier (GMD)

— Hoe ver staat het met de veralgemening van het GMD ?

— Hoe staat de minister tegen de vraag om per GMD 25 euro te betalen ?

2.4. Toelatingsexamen voor artsen

— Welke houding zal de minister terzake innemen ? Zal het toelatingsexamen afgeschaft worden ? Wanneer ?

— Hoe beoordeelt de minister de gangbare praktijk in de Franse gemeenschap waarbij de contingentering nooit werd toegepast ?

— Ziet de minister heil in een gedifferentieerde aanpak van de groei van de plethora via het verminderen van de inkomensverschillen tussen de verschillende medische specialismen ? Ligt daar niet de kern van het probleem ?

— Welke zijn de huidige concrete cijfers ivm het aantal studenten en de beschikbare RIZIV-nummers ?

2.5. Transparante budgetten

De CD&V-fractie pleit voor een apart budget voor specialisten enerzijds en voor huisartsen anderzijds. Boven-

pour les généralistes, d'autre part. Il préconise, en outre, la création d'associations professionnelles monodisciplinaires de sorte que les médecins généralistes puissent mieux défendre leurs intérêts spécifiques (cf. proposition de loi DOC 51 0186/001). Quelle est l'avis du ministre à cet égard ?

3. Hôpitaux

3.1. *Sous-financement structurel*

— Aucune augmentation supplémentaire n'est prévue pour les journées d'hospitalisation. M. Goutry estime qu'il en résultera dès lors une aggravation du sous-financement. Le ministre peut-il confirmer cette analyse ?

— Si le sous-financement structurel persiste, c'est principalement le personnel qui en subira les conséquences. Le ministre partage-t-il cette inquiétude à cet égard ? Quelles mesures a-t-il l'intention de prendre ?

— Comment le ministre entend-il compenser budgétairement une éventuelle indexation en faveur des membres du personnel des hôpitaux et des maisons de repos ?

— Le ministre annonce une augmentation budgétaire de 35 millions d'euros, et, dans le même temps, il annonce une réduction de budget de 55 millions d'euros. Cette mesure ne risque-t-elle pas d'aggraver le sous-financement ?

3.2. *Implants et matériel de viscérosynthèse*

— Un montant de 13,8 millions d'euros a été prévu pour ces postes. Quelles modalités concrètes a-t-on prévues ?

— La loi-programme du 24 décembre 2002 prévoit (en son article 209) que des listes des taux de remboursement de ce matériel seront établies. Ces listes ont-elles déjà été établies ?

3.3. *Services d'urgence*

— Le ministre a récemment informé le secteur qu'un glissement pourrait être envisagé en ce qui concerne les normes du personnel, notamment dans les secteurs de l'urgence et de la néonatalogie. À quoi le ministre pense-t-il concrètement ? Est-il réaliste de rechercher, en l'espace, une solution au problème du sous-financement ?

— Le précédent ministre des Affaires sociales a introduit un ticket modérateur spécial (de 12,5 euros) qui

dien wordt er ook gepleit voor monodisciplinaire beroepsverenigingen zodat de huisartsen beter hun specifieke belangen zouden kunnen verdedigen (Zie wetsvoorstel n° 51 186/001). Wat is het standpunt van de minister hieromtrent ?

3. Ziekenhuizen

3.1. *Structurele onderfinanciering*

— Er is geen extra verhoging voorzien voor de verpleegdagprijzen. Dit zal volgens de heer Goutry leiden tot een verergering van de onderfinanciering. Kan de minister deze stelling bevestigen ?

— Als de structurele onderfinanciering blijft aanhouden dan zullen de gevolgen zich vooral laten voelen voor de personeelsleden. Deelt de minister deze bekommernis terzake ? Welke voorzieningen zal hij treffen ?

— Hoe zal de minister een eventuele indexaanpassing voor personeelsleden van ziekenhuizen en rusthuizen budgettair opvangen ?

— Enerzijds kondigt de minister een budgetstijging van 35 miljoen euro aan, maar tegelijkertijd kondigt hij ook een inlevering aan van 55 miljoen euro. Zal dit de onderfinanciering niet versterken ?

3.2. *Implantaten en viscerosynthesemateriaal*

— Er is voor deze posten een bedrag voorzien van 13,8 miljoen euro. Hoe zal dit concreet uitgewerkt worden ?

— Er is via de programmawet van 24 december 2002 (artikel 209) voorzien dat er lijsten zullen opgemaakt worden met de terugbetalingstarieven van deze materialen ? Zijn die lijsten al opgesteld ?

3.3. *Spoeddiensten*

— De minister heeft recent aan de sector laten weten dat er een verschuiving zou kunnen overwogen worden in de personeelsnormen voor onder meer spoed en neонатologie. Waar denkt de minister concreet aan ? Is het realistisch hier een oplossing te zoeken voor de onderfinanciering ?

— De vorige minister van Sociale Zaken voerde een speciaal remgeld in (12,5 euro) voor het gebruik van de

s'applique, dans certains cas, aux services d'urgence. Cette mesure est-elle efficace ? Le nombre d'abus diminue-t-il ?

4. Médicaments

4.1. *Pax pharmaceutica*

— Un accord a-t-il été conclu avec l'industrie pharmaceutique pour l'année 2004 ?

— Comment le dialogue en matière de santé se déroule-t-il concrètement avec ce secteur ?

4.2. *Fonctionnement de la Commission de remboursement des médicaments (CRM)*

— L'enregistrement, les délais et les procédures de remboursement prévus se sont considérablement améliorés. M. Goutry doute cependant que l'on puisse procéder à une planification budgétaire suffisante. À chaque fois, l'Inspection des Finances doit rendre un avis par dossier, mais elle ne dispose pas d'un cadre budgétaire plus large, de sorte que ces avis ne peuvent pas être rendus sur une base annuelle. Il est donc impossible de faire des choix en fonction du budget prévu. Cette situation est-elle tenable ?

— La contribution du monde scientifique est totalement dissociée de l'impact financier. Est-ce possible ?

— Une partie importante de la recherche scientifique réalisée dans les universités est financée par l'industrie pharmaceutique, ce qui peut être préjudiciable à l'objectivité et à l'indépendance. Le ministre souscrit-il au point de vue de M. Goutry qui estime qu'il faut qu'il y ait un financement transparent de cette recherche, en dehors de la sphère d'influence directe de l'industrie ?

— De plus en plus de personnes estiment que le délai strict de 180 jours par dossier peut nuire à la qualité du travail réalisé au sein de la CRM. Le ministre partage-t-il ce point de vue ?

— Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour que la CRM fonctionne de la manière la plus objective, indépendante et correcte possible ?

4.3. *Médicalisation des soins chroniques*

— La consommation de médicaments des personnes âgées est colossale. M. Goutry estime que ces soins sont médicalisés à outrance. Le ministre y prêtera-t-il attention à l'avenir ? Ne serait-il pas utile de mener des études plus approfondies en cette matière ?

spoeddiensten in bepaalde gevallen. Is deze maatregel doeltreffend ? Neemt het oneigenlijk gebruik af ?

4. Geneesmiddelen

4.1. *Pax Farmaceutica*

— Is er voor 2004 een akkoord met de farmaceutische industrie ?

— Hoe verloopt concreet de gezondheidsdialoog voor deze sector ?

4.2. *Werking van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG)*

— De voorziene registratie, termijnen en de terugbetalingsprocedures zijn opmerkelijk verbeterd. De heer Goutry betwijfelt echter of er voldoende budgettair kan gepland worden. De inspectie Financiën moet telkens een advies geven per dossier, maar mist een ruimer budgettair kader zodat deze adviesverlening niet op jaarbasis kan uitgewerkt worden. Aldus zijn keuzes in functie van het voorziene budget onmogelijk. Is zo'n regeling vol te houden ?

— De inbreng vanuit wetenschappelijke hoek is totaal losgekoppeld van de financiële impact. Kan dit wel ?

— Heel wat wetenschappelijk onderzoek in de universiteiten wordt ondersteund door de farmaceutische industrie. Dit kan ten koste gebeuren van de objectiviteit en onafhankelijkheid. Onderschrijft de minister de stelling van de heer Goutry dat er een transparante financiering voor dergelijk onderzoek moet komen buiten de directe invloedssfeer van de industrie ?

— Er gaan meer en meer stemmen op dat de strikte termijn van 180 dagen per dossier aanleiding kan geven tot minder goed kwalitatief werk in de CTG. Onderschrijft de minister deze stelling ?

— Wat zal de minister ondernemen om de werking van de CTG zo objectief, onafhankelijk en correct mogelijk te maken ?

4.3. *Medicalisering van chronische zorg*

— Het geneesmiddelenverbruik bij bejaarden is kolossaal. Volgens de heer Goutry gaat het medicaliseren van deze zorg veel te ver. Zal de minister daar zijn aandacht op richten in de toekomst ? Zou het niet nuttig zijn hieromtrent verder onderzoek te doen ?

— L'intervenant estime qu'il serait préférable de remplacer de nombreux somnifères par davantage de membres de personnel et un meilleur encadrement. Qu'en pense le ministre ?

4.4. *Médicaments innovateurs*

M. Goutry constate que la confusion règne en ce qui concerne la définition des médicaments innovateurs : il s'avère en effet que tous les nouveaux médicaments ne sont pas innovateurs. Le ministre a-t-il des projets pour ramener l'ordre et la clarté à ce propos ?

4.5. *Contrôle des prix*

— Quel est le point de vue du ministre au sujet de la proposition visant à supprimer les contrôles de prix des médicaments ? Une telle proposition doit-elle être située dans un contexte européen élargi ?

— L'intervenant renvoie à l'augmentation du prix de la Rilatine, qu'il estime injustifiable. Cette augmentation illustre les conséquences néfastes de la suppression des contrôles de prix. Quel est le point de vue du ministre à ce sujet ?

4.6. *Surconsommation*

— M. Goutry est convaincu qu'une bonne partie du gaspillage est due au fait que la délivrance est fort standardisée. Le ministre partage-t-il cette conviction ?

— Le ministre est-il d'accord sur le fait qu'il convient d'explorer des pistes afin de parvenir à un remboursement plus différencié des médicaments en fonction des affections traitées ?

— Quelles mesures le ministre prendra-t-il afin d'endiguer l'influence de la publicité sur l'utilisation de médicaments ?

— L'introduction du code à barres unique est destinée à éviter les « doubles » délivrances. Le ministre prévoit ici de récupérer 6,2 millions d'euros. Devons-nous en déduire que la fraude actuelle porte sur un montant aussi élevé ? Quelle est la valeur de cette mesure, sachant que les hôpitaux ne participeront pas ou ne pourront pas participer ?

4.7. *Mesures concrètes annoncées*

— Quelle sera à présent la réglementation précise pour le remboursement des médicaments destinés à réduire le taux de cholestérol ?

— Volgens de spreker zouden heel wat slaappillen beter vervangen worden door meer personeelsleden en beter omkadering. Wat is het standpunt van de minister hieromtrent ?

4.4. *Innoverende geneesmiddelen*

De heer Goutry stelt vast dat er verwarring bestaat inzake de omschrijving van innoverende geneesmiddelen : er blijkt inderdaad dat niet alle nieuwe geneesmiddelen ook innoverend zijn. Heeft de minister plannen om hieromtrent meer orde en duidelijkheid te scheppen ?

4.5. *Prijscontrole*

— Wat is het standpunt van de minister betreffend het voorstel om bij geneesmiddelen de prijscontroles af te schaffen ? Moet een dergelijk voorstel in een bredere Europese context geplaatst worden ?

— De spreker verwijst naar de prijsverhoging van Rilatine dat hij onverantwoord vindt. Deze prijsverhoging toont de kwalijke gevolgen van de afschaffing van prijscontroles. Wat is het standpunt van de minister hieromtrent ?

4.6. *Overconsumptie*

— De heer Goutry is ervan overtuigd dat er heel wat verspilling gebeurt doordat de aflevering zo snel gestandaardiseerd is. Deelt de minister deze overtuiging ?

— Is de minister akkoord dat pistes moeten onderzocht worden om te komen tot een meer gedifferentieerde terugbetaling van geneesmiddelen in functie van de behandelde aandoeningen ?

— Welke maatregelen zal de minister treffen om de invloed van de publiciteit op het gebruik van geneesmiddelen in te dijken ?

— De invoering van de unieke barcode is bedoeld om zogenaamde « dubbele » afleveringen te vermijden. De minister voorziet hier een recuperatie met 6,2 miljoen euro. Moeten we hieruit verstaan dat de actuele fraude een dergelijk groot bedrag belooft ? Wat is de waarde van die maatregel wetend dat de ziekenhuizen niet kunnen of niet zullen meedoen ?

4.7. *Concrete aangekondigde maatregelen*

— Wat zal nu de precieze regeling zijn voor de terugbetaling van cholesterolverlagende middelen ?

— Dans le budget, il est prévu un montant de 30 millions d'euros représentant les retombées positives d'une prescription plus rationnelle de certaines catégories de médicaments (les antibiotiques par exemple). Comment le ministre arrive-t-il au montant virtuel de 30 millions d'euros ? Ce poste a-t-il sa place dans un budget ?

— Un montant de 15 millions d'euros est prévu comme retombée de l'autorégulation en matière de promotion de médicaments. M. Goutry souhaite des explications concrètes à ce propos.

— L'intervenant se demande si prévoir de plus petits conditionnements est bien une mesure sensée ? Il y a effectivement des gens qui ont besoin de grands conditionnements.

— Le budget prévoit une recette de 37 millions d'euros, qui devra venir d'une diminution linéaire des prix des médicaments. Le ministre peut-il expliquer de quelle manière cette diminution doit s'effectuer ? De qui relève cette compétence ? Une telle décision ne doit-elle pas être prise en concertation avec le ministre de l'Économie ?

— La note de politique annonce la mise en œuvre de la facturation via Pharmanet-piste unique à partir de 2004. Par le passé, un montant a été inscrit à plusieurs reprises à cet effet. Qu'advient-il concrètement de ces moyens ?

5. Malades atteints d'une maladie chronique et d'une maladie de longue durée

5.1. *Maximum à facturer (MAF)*

— Afin de pouvoir apprécier l'importance relative du MAF, il y a lieu de préciser que le MAF ne couvre que 6% de l'ensemble des tickets modérateurs. De nombreux médicaments C ne sont que partiellement remboursés et les médicaments D ne donnent lieu à aucun remboursement dans le cadre du MAF.

— À combien s'élèvent les dépenses réalisées en 2003 dans le cadre du MAF ? Quel est le budget prévu pour 2004 pour le MAF ?

— M. Goutry recommande qu'une attention accrue soit accordée aux « catégories oubliées » :

— L'intervenant apporte son soutien à la mesure annoncée par le ministre visant à relever l'âge des jeunes de 16 à 18 ans. Le ministre a-t-il l'intention, à terme, de relever cet âge à 21 ans ?

— In de begroting wordt 30 miljoen euro voorzien als terugverdieneffect van het rationeler voorschrijven van bepaalde geneesmiddelenklassen (bijvoorbeeld antibiotica). Hoe komt de minister aan het virtueel bedrag van 30 miljoen euro ? Hoort dit dan thuis in een begroting ?

— In de autoregeling inzake promotie van geneesmiddelen wordt 15 miljoen euro voorzien. De heer Goutry wenst hieromtrent meer concrete toelichting.

— De spreker vraagt zich af of kleinere verpakkingen in plaats van grote wel een verstandige maatregel is ? Er zijn inderdaad mensen die werkelijk grote verpakkingen nodig hebben.

— De begroting voorziet een opbrengst van 37 miljoen euro te vinden via een lineaire vermindering van de prijzen van de geneesmiddelen. Kan de minister uitleg geven over de wijze waarop zo'n vermindering moet plaatsvinden ? Wiens bevoegdheid is dit ? Moet dit niet in overleg met de minister van Economie ?

— De beleidsnota kondigt de invoering van de facturering via Farmanet-unique spoor vanaf 2004 aan. In het verleden werd hiervoor jaar na jaar een bedrag ingeschreven. Wat gebeurt concreet met deze middelen ?

5. Chronisch en langdurig zieken

5.1. *Maximumfactuur (MAF)*

— Om het relatieve belang van de MAF te kunnen inschatten moet vermeld worden dat de MAF slechts 6 % dekt van de totale remgeldfactuur. Heel wat C-medicatie wordt slechts gedeeltelijk en de D-medicatie wordt zelfs helemaal niet terugbetaald via de MAF.

— Hoeveel hebben we in 2003 al uitgegeven in de MAF ? Hoeveel werd begroot voor de MAF in 2004 ?

— De heer Goutry pleit voor meer aandacht voor de « vergeten groepen » :

— De spreker steunt de door de minister aangekondigde maatregel om de leeftijd van jongeren op te trekken van 16 naar 18 jaar. Is het de bedoeling van de minister om op termijn tot 21 jaar op te trekken ?

- Force est de constater que le MAF ne vaut que pour les personnes qui percevaient des allocations familiales majorées avant la publication du MAF. L'intervenant estime qu'il s'agit là d'une discrimination. Le ministre a-t-il des projets pour adapter cette situation ?
- En outre, à l'heure actuelle, les handicapés cohabitants qui perçoivent tous deux une allocation d'intégration sont exclus du bénéfice du MAF. Cette situation sera-t-elle adaptée ?

5.2. Situation de revenus

— Les indemnités d'invalidité (incapacité de travail pendant plus d'un an) sont totalement inadaptées et beaucoup trop faibles. Cela fait longtemps déjà que l'association *Ziekenzorg CM* mène des actions sur ce thème. Leurs revendications sont perçues comme étant réellement prioritaires et équitables. Quel le point de vue du ministre concernant ces revendications ?

— L'indemnité d'invalidité accordée aux isolés sera-t-elle substantiellement augmentée à brève échéance ?

— Le plafond en matière de cumul avec les revenus du partenaire (fixé actuellement à quelque 400 euros par mois) sera-t-il considérablement augmenté dans un avenir proche ?

— L'indemnité d'invalidité accordée aux personnes ayant charge de famille sera-t-elle augmentée ? Quand ?

— L'allocation pour l'aide de tiers accordée aux invalides sera-t-elle doublée ?

— Quand le statut de chef de famille sera-t-il instauré pour les ménages composés de deux personnes invalides ?

— L'objectif est de prendre une initiative pouvant recueillir l'adhésion de l'ensemble des membres de la Chambre au sujet de toutes ces revendications très justifiées et réellement prioritaires. Le groupe CD&V a dès lors rédigé une proposition de résolution en ce sens. M. Goutry demande le soutien des autres groupes à ce propos.

6. Soins aux personnes âgées

6.1. Forfaits MRPA/MRS

À l'heure actuelle, la charge réelle des soins bénéficie d'une couverture largement insuffisante dans notre pays. En Flandre par exemple, sur cent patients fortement tributaires de soins, seuls soixante-cinq sont remboursés au niveau MRS, ce qui provoque d'importantes tensions

— Er moet worden vastgesteld dat de MAF alleen geldt voor diegenen die verhoogde kinderbijslag genoten voor de publicatie van de MAF wat aldus de heer Goutry discriminerend is. Heeft de minister plannen om dit aan te passen ?

— Bovendien worden samenwonende gehandicapten die allebei integratietegemoetkoming genieten momenteel uitgesloten van de MAF : zal dit aangepast worden ?

5.2. Inkomenssituatie

— De uitkeringen voor invaliden (langer dan één jaar werkonbekwaam) zijn totaal onaangepast en veel te laag. Ziekenzorg CM voert hier rond reeds lange tijd actie. Hun eisen worden als zeer prioritair en rechtvaardig aanvaard. Wat is het standpunt van de minister inzake die eisen ?

— Wordt de uitkering voor alleenstaande invaliden binnen korte tijd substantieel verhoogd ?

— Zal de cumulatiegrens van hetgeen de partner mag bijverdienen (momenteel netto ongeveer 400 euro per maand) in de nabije toekomst fors verhoogd worden ?

— Zal de uitkering voor invaliden met gezinslast verhoogd worden ? Wanneer ?

— Zal de vergoeding voor hulp van derden voor invaliden verdubbeld worden ?

— Wanneer zal het statuut van gezinshoofd ingevoerd worden in gezinnen waarbij partners invalide zijn ?

— Rond al deze zeer terechte en zeer prioritaire eisen, wordt er gestreefd naar een « kamerbreed » initiatief. Daarom heeft de CD&V-fractie een voorstel van resolutie opgesteld. De heer Goutry vraagt hieromtrent de steun van andere fracties.

6. Ouderenzorg

6.1. ROB/RVT-forfaits

Momenteel wordt in ons land de reële zorglast ruim onvoldoende gedekt. In Vlaanderen bijvoorbeeld worden per honderd zwaar zorgbehoevende patiënten slechts vijftien betaald op RVT-niveau. Dit leidt tot grote budgettaire spanningen bij rusthuisbeheerders. Tussen 1997

budgetaires chez les gérants de maisons de repos. Entre 1997 et 2002, on a octroyé, dans le cadre d'un plan quinquennal, 25 000 agréments MRS supplémentaires représentant un budget supplémentaire de 125 millions d'euros. Le précédent ministre des Affaires sociales n'a pas reconduit ce plan quinquennal et s'est borné à prendre des mesures pour l'année 2003. M. Goutry constate aujourd'hui que le budget ne prévoit absolument aucun crédit supplémentaire pour ce mouvement de rattrapage. Le ministre est-il conscient du fait que le sous-financement structurel s'aggrave ainsi fortement ? Dans l'affirmative, le ministre a-t-il des projets en vue d'y remédier ?

6.2. Déficit de soins

L'âge moyen des personnes admises en maison de repos est actuellement de 85 ans. Cela signifie que la demande ne concerne que des personnes dont l'âge et le degré de dépendance sont très élevés. C'est dû notamment au développement considérable des soins à domicile. Les personnes de 85 ans ne peuvent plus attendre lorsqu'un placement s'impose. Nous constatons néanmoins qu'en Flandre, les maisons de repos ont une liste d'attente de 25 personnes en moyenne et que la durée moyenne d'attente peut rapidement grimper jusqu'à 6 mois. Le ministre ne juge-t-il pas cette situation inadmissible ? Quelles mesures seront prises pour résorber ce déficit de soins ?

7. Santé mentale

7.1. Budget

— Abstraction faite de la création de la fonction de médiateur, M. Goutry ne trouve, dans le budget, aucuns moyens supplémentaires pour la poursuite du développement du secteur de la santé mentale. Le ministre confirme-t-il ce constat ? Comment cette situation se justifie-t-elle ?

— De nouvelles structures et de nouveaux programmes de soins doivent être développés d'urgence, (exemple : circuits de soins). Quels moyens a-t-on prévus à cette fin ?

7.2. Psychiatrie infanto-juvénile

Douze projets pilotes de soins infantiles ont été prévus dans le cadre de la santé mentale, et trois millions d'euros ont été demandés à cette fin. Ces moyens ont-ils été accordés ? Où cette information figure-t-elle dans le budget ?

en 2002 was er een vijfjarenplan waarbij 25 000 extra RVT-erkenningen werden toegekend ten belope van een extra budget van 125 miljoen euro. De vorige minister van Sociale Zaken heeft dit vijfjarenplan niet verlengd en heeft enkel maatregelen getroffen voor het jaar 2003. Nu stelt de heer Goutry vast dat er in de begroting helemaal geen bijkomende middelen meer voorzien zijn voor deze inhaalbeweging. Is de minister zich bewust van het feit dat de structurele onderfinanciering aldus fors toeneemt ? Zo ja, heeft de minister plannen om terzake iets te ondernemen ?

6.2. Zorgtekort

De gemiddelde leeftijd van mensen die in een rusthuis worden opgenomen bedraagt momenteel 85 jaar. Dit betekent dat er enkel vragen ontstaan bij zeer hoge leeftijd en bij zeer hoge hulpbehoevendheid. Dit is onder meer een verdienste van de sterke ontwikkeling van de thuiszorg. Mensen van 85 jaar kunnen wel niet meer wachten eens een opname zich opdringt. Toch stellen we vast dat er in Vlaanderen gemiddeld 25 actieve wachtenden zijn per rusthuis en dat de gemiddelde wachtduur snel kan oplopen tot 6 maanden. Vindt de minister dit verantwoord ? Welke maatregelen zullen worden ondernomen om het zorgtekort weg te werken ?

7. Geestelijke gezondheidszorg

7.1. Begroting

— Behalve het invoeren van een ombudsfunctie vindt de heer Goutry in de begroting geen extra middelen terug voor de verdere ontwikkeling van de geestelijke gezondheidszorg. Kan de minister die vaststelling bevestigen ? Wat is de verantwoording hiervan ?

— Er is dringend behoefte aan de ontwikkeling van nieuwe structuren en zorgprogramma's (bijvoorbeeld de zorgcircuits). Welke middelen worden hiervoor voorzien ?

7.2. Kinder- en jeugdpsychiatrie

Er werden 12 pilootprojecten voorzien voor kindergzorg binnen de geestelijke gezondheidszorg. Er was hiervoor 3 miljoen euro gevraagd. Werden deze ook effectief toegekend ? Waar kunnen we dat in de begroting terugvinden ?

7.3. *Personnel*

De nombreux hôpitaux psychiatriques emploient un grand nombre de « FBI ». Si les pouvoirs publics interviennent de manière considérable dans le coût salarial des intéressés, une part importante de ce dernier reste à la charge de l'employeur. Le ministre prévoit-il de prendre des mesures qui permettraient d'adapter et de majorer les interventions concernant le personnel « FBI » ? Le ministre envisage-t-il d'éventuellement intégrer les intéressés dans le prix de la journée d'hospitalisation ?

8. *Kinésithérapie*

8.1. *Kinésithérapeutes indépendants*

— Élaborera-t-on une convention pour 2004 ? Que prévoira et précisera cette convention ? Qu'en est-il du statut social des kinésithérapeutes ?

— Quels montants ont finalement été prévus, en 2002 et en 2003, par suite de la réforme due précédent ministre des Affaires sociales ?

— Quelle part de l'excédent d'argent économisé sera restituée au secteur et de quelle manière ?

— Le ministre envisage-t-il de procéder à une simplification administrative en ce qui concerne la demande de kinésithérapie ?

8.2. *Les kinésithérapeutes travaillant dans les maisons de repos*

Les kinésithérapeutes sont-ils désormais également inclus dans les normes des MRPA ? Existe-t-il déjà une proposition concrète en la matière ? Y a-t-il quelque chose de prévu à cet égard dans le budget ? A-t-on déjà prévu des normes concrètes ainsi que des descriptions de fonction ?

9. *Revalidation*

9.1. *Changement*

Il paraît que l'ensemble du secteur de la revalidation est actuellement remis en question et radiographié. Quel est l'objectif poursuivi ? Quel est le point de vue du ministre quant au secteur de la revalidation ?

9.2. *Centres autonomes de revalidation (centres ORL et PSY)*

Le précédent ministre des affaires sociales a fait réaliser une étude sur le sujet. Quel suivi y donne-t-on ?

7.3. *Personeel*

Heel wat algemene psychiatrische ziekenhuizen werken met een groot aantal zogenaamde IBF-personeelsleden. De overheid verleent hiervoor een belangrijke tussenkomst in de loonkost, maar een belangrijk stuk blijft ten laste van de werkgever. Voorziet de minister maatregelen om de tussenkomsten voor IBF'ers aan te passen en te verhogen ? Denkt de minister eraan om deze IBF'ers eventueel op te nemen in de verpleegdagprijs ?

8. *Kinesitherapie*

8.1. *Zelfstandige kinesisten*

— Komt er voor 2004 een conventie ? Wat is hierin voorzien en bepaald ? Hoe staat het met het sociaal statuut voor kinesisten ?

— Hoeveel werd uiteindelijk voorzien in 2002 en 2003 door de hervorming van de vorige minister van Sociale Zaken ?

— Hoeveel en op welke manier zal het teveel bespaarde bedrag aan de sector teruggegeven worden ?

— Heeft de minister plannen om een administratieve vereenvoudiging door te voeren op het vlak van de aanvraag van de kinehandelingen ?

8.2. *Kinesisten in rusthuizen*

Worden kinesisten voortaan ook opgenomen in de normen van de ROB's. Bestaat er terzake al een concreet voorstel ? Is hiervoor iets voorzien in de begroting ? Zijn er al concrete normen bepaald evenals functiebeschrijvingen ?

9. *Revalidatie*

9.1. *Omwenteling*

Naar verluidt wordt de hele revalidatiesector momenteel in vraag gesteld en doorgelicht. Wat is hiervan de bedoeling ? Welke is de visie van de minister ten aanzien van de revalidatiesector ?

9.2. *Autonome revalidatiecentra (NOK en PSY-centra)*

Terzake werd door de vorige minister van sociale zaken een studie uitgevoerd. Wat gebeurt daar nu verder mee ?

10. Allocations familiales majorées

— Le ministre a-t-il déjà des précisions quant à l'application concrète du nouveau système d'évaluation ?

— Combien d'enquêtes ont-elles été effectuées et de décisions prises dans le cadre du nouveau système ? Le nombre d'attributions est-il plus important que précédemment ?

— Le nouveau système ne s'applique que jusqu'à l'âge de 7 ans, ce qui est discriminatoire. Le ministre prévoit-il une extension du système et, dans l'affirmative, selon quel calendrier ?

11. Défédéralisation

Le groupe CD&V plaide pour le transfert progressif de certains paquets de compétences de l'assurance maladie fédérale aux communautés. Ces transferts visent surtout à obtenir des groupes de compétences plus homogènes, ce qui ne pourra que déboucher sur une politique plus efficace et beaucoup plus transparente. M. Goutry renvoie à plusieurs exemples de paquets de compétences en matière d'AMI qui sont mûrs pour la régionalisation :

— Les maisons de repos : il s'agit d'une enveloppe fermée dont seul le financement est encore fédéral, les trois quarts des compétences relevant déjà des communautés.

— Les soins de santé mentale : des concepts totalement différents sont progressivement en train de se développer en Flandre et en Wallonie.

— La revalidation : 95 % sont de compétence régionale. Pourquoi pas les 5 % restants ?

Sur quels arguments le ministre se base-t-il pour ne pas procéder à la régionalisation de ces paquets ?

M. Goutry rappelle que le cinquième rapport Jadot n'a pas encore été présenté, alors que c'est normalement une obligation légale. Pour mémoire, le quatrième rapport date de février 2000. Le ministre trouve-t-il ce retard normal ?

12. Autres points importants

12.1. Banques de tissus et de cellules

Le ministre annonce une réglementation légale relative au sang du cordon ombilical. S'agit-il d'une nouvelle loi ou d'une extension du champ d'application de la loi du

10. Verhoogde kinderbijslag

— Heeft de minister al enig zicht op de concrete toepassing van het nieuwe evaluatiesysteem ?

— Hoeveel onderzoeken en beslissingen werden in het nieuwe systeem tot hiertoe genomen ? Leidt dit tot een groter aantal toekenningen in vergelijking met het verleden ?

— Het nieuwe systeem is beperkt tot de leeftijd van 7 jaar, wat discriminerend is. Voorziet de minister een uitbreiding van het systeem en zo ja volgens welke timing ?

11. Defederalisering

CD&V-fractie pleit voor een geleidelijke overheveling van bepaalde pakketten uit de federale ziekteverzekering naar de gemeenschappen. Op die manier wordt vooral meer homogenisering beoogd. Dit kan enkel leiden tot een doelmatiger en veel transparanter beleid. De heer Goutry verwijst naar een paar voorbeelden van ZIV-pakketten die rijp zijn voor regionalisering :

— Rusthuizen : het betreft een gesloten enveloppe waarbij enkel nog de financiering federaal en aldus drie vierden van de bevoegdheden nu al in handen zijn van de gemeenschappen.

— Geestelijke gezondheidszorg : stilaan ontwikkelen zich totaal uiteenlopende concepten in Vlaanderen en Wallonië.

— Revalidatie : 95 % is regionale bevoegdheid. Waarom de overblijvende 5 % niet ?

Op welke argumenten baseert de minister zich om de regionalisering van dergelijke pakketten niet door te voeren ?

De heer Goutry herinnert eraan dat het vijfde rapport Jadot nog niet voorgesteld is geweest, wat normaal wettelijk verplicht is. Pro memorie dateert het vierde rapport van februari 2000. Vindt de minister dit normaal ?

12. Andere belangrijke aandachtspunten

12.1. Weefsel- en celbanken

De minister kondigt een wettelijke regeling aan betreffende navelstrengbloed. Gaat het om een nieuwe wet of een uitbreiding van de wet van 13 juni 1986 betreffende

13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes ? Y a-t-il déjà un avant-projet ? Quelles en seront les grandes lignes ?

12.2. *Commission fédérale « embryons »*

Le Conseil des ministres a adopté l'arrêté royal relatif à la mise en place de cette commission. Quand sera-t-il publié ? Quelles sont les missions de cette commission ?

12.3. *Euthanasie*

Selon la note de politique générale, « le ministre sera attentif au contenu du premier rapport de la Commission de contrôle et d'évaluation, à la bonne application de la loi et il proposera d'adapter celle-ci, si cela s'avère nécessaire ». De quelles adaptations pourrait-il s'agir en l'occurrence ?

12.4. *Professions de la santé à caractère psychosocial*

Au cours de la précédente législature, c'était un thème important qui n'a pas pu faire l'objet d'un consensus. Sur quoi se fondera la nouvelle proposition ? Entamera-t-on à nouveau une concertation avec le secteur ? Selon quel calendrier ?

12.5. *Responsabilité médicale*

— Dans sa note de politique, le ministre indique que de nombreuses initiatives ont été prises en matière de responsabilité médicale au cours de la dernière législature. À quelles initiatives est-il fait allusion ?

— Le ministre aurait proposé au Conseil des ministres de faire réaliser une étude à ce sujet. Le Conseil des ministres a-t-il autorisé cette étude ? Et quelles en seront les modalités ?

12.6. *Droits du patient*

Comment la loi relative aux droits du patient est-elle exécutée ? Tous les arrêtés d'exécution ont-ils été pris ? Quand sera-t-elle évaluée ?

12.7. *Prévention du tabagisme*

Il avait été prévu qu'un accord de coopération devait être conclu à ce propos avec les Communautés. Où en est-on ?

het wegnemen en transplanteren van organen ? Is een voorontwerp al klaar ? Wat zijn de grote principes ?

12.2. *Federale Commissie voor Onderzoek op Embryo's*

De Ministerraad keurde het koninklijk besluit goed voor installering van deze commissie. Wanneer wordt dit gepubliceerd ? Welke zijn de taken van deze commissie ?

12.3. *Euthanasie*

De beleidsnota stelt dat « de minister zal toezien op de inhoud van het eerste verslag van de controle- en evaluatiecommissie, op de correcte toepassing van de wet en hij zal indien nodig aanpassingen voorstellen ». Om welke aanpassingen zou het hier kunnen gaan ?

12.4. *Psychosociale gezondheidsberoepen*

In de vorige legislatuur was dit een belangrijk thema waarover geen overeenstemming kon bereikt worden. Waarop zal het nieuwe voorstel steunen ? Wordt er opnieuw overleg gepleegd met de sector ? Volgens welke timing ?

12.5. *Medische aansprakelijkheid*

— De minister vermeldt in zijn beleidsnota dat er « tijdens de vorige legislatuur heel wat initiatieven werden ontwikkeld » inzake medische aansprakelijkheid ? Welke initiatieven worden hiermee bedoeld ?

— De minister zou op de ministerraad een voorstel hebben gelanceerd om hierover een studie te laten uitvoeren. Heeft de ministerraad zijn toelating gegeven ? Welke zijn de modaliteiten van dit onderzoek ?

12.6. *Patiëntenrechten*

Hoe verloopt de uitvoering van de wet betreffende de rechten van de patiënt ? Zijn alle uitvoeringsbesluiten intussen genomen ? Wanneer komt er een evaluatie ?

12.7. *Tabakspreventie*

Er was voorzien dat een samenwerkingsakkoord hieromtrent diende afgesloten te worden met de gemeenschappen. Wat is de stand van zaken ?

13. Résumé

13.1. Invalides — maladies chroniques

Dans le budget 2004, M. Goutry ne trouve aucuns moyens supplémentaires permettant d'améliorer les revenus des invalides et des maladies chroniques. Le ministre peut-il expliquer cette absence ?

13.2. Sous-financement structurel des hôpitaux

Le sous-financement structurel des hôpitaux perdure et prend des proportions inquiétantes. Une étude objective a établi le problème de manière claire et précise. Pourquoi le ministre n'intervient-il pas ?

13.3. Charge des soins dans les maisons de repos

L'intervenant constate qu'il n'y a pas, dans le budget, de moyens supplémentaires prévus pour alléger la charge de travail dans les maisons de repos. À partir de 2004, il y aura, certes, un financement budgétaire, mais l'enveloppe prévue ne couvrira pas suffisamment les besoins de soins. Le ministre redistribuera donc « le déficit ». Est-ce une solution ?

Le ministre envisage-t-il des solutions, lesquelles et dans quel délai ? Le ministre estime-t-il qu'il est normal que la moitié des maisons de repos aient introduit une demande en vue d'augmenter son prix de séjour ?

13.4. Santé mentale

On ne retrouve pas, dans le budget, de moyens supplémentaires pour le secteur de la santé mentale. Est-ce exact ? Quels sont les projets du ministre ? A l'époque, on avait annoncé la création d'un « fonds de rénovation des soins ». Le ministre peut-il donner des explications à ce sujet ?

13.5. Soins palliatifs

Quelles mesures concrètes le ministre envisage-t-il de prendre afin de favoriser le développement des soins palliatifs ? C'était en effet la « monnaie d'échange » pour la reconnaissance légale de l'euthanasie ? Est-ce tombé dans l'oubli ?

13.6. Soins à domicile

La note de politique générale ne prévoit rien en ce qui concerne les soins à domicile ? S'agit-il d'un oubli ? Le ministre estime-t-il qu'ils ne sont pas une priorité ?

13. Samenvatting

13.1. Invaliden — chronische ziekten

In de begroting 2004 vindt de heer Goutry geen enkele euro extra voor de verbetering van de inkomenssituatie van invaliden en chronische ziekten. Kan de minister dit verzuim verklaren ?

13.2. Structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen

De structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen blijft maar verder doorgaan en neemt onrustwekkende vormen aan. Een objectieve studie heeft het probleem klaar en duidelijk vastgesteld. Waarom grijpt de minister niet in ?

13.3. Zorglast in de rusthuizen

De spreker vindt in de begroting geen extra middelen terug om de zorglast in de rusthuizen te verlichten. Vanaf 2004 komt er wel een budgetfinanciering maar het voorziene pakket dekt de zorgbehoeften onvoldoende. De minister zal aldus « het tekort » herverdelen. Is dit een oplossing ?

Voorziet de minister oplossingen en dewelke en binnen welke termijn ? Vindt de minister het normaal dat de helft van de rusthuizen een aanvraag heeft ingediend om de bewonersprijs te verhogen ?

13.4. geestelijke gezondheidszorg

In de begroting worden er geen extra middelen teruggevonden voor de sector van de geestelijke gezondheidszorg. Is dit zo ? Wat heeft de minister voorzien ? Inder tijd werd de oprichting aangekondigd van een « zorgvernieuwingsfonds ». Kan de minister hieromtrent uitleg geven ?

13.5. Palliatieve zorg

Welke concrete maatregelen voorziet de minister om de verdere ontwikkeling aan te moedigen van de palliatieve zorgen ? Dit was immers de « pasmunt » voor de wettelijke erkenning van euthanasie. Geraakte dit in de vergeethoek ?

13.6. Thuiszorg

In de beleidsnota wordt er niets voorzien over thuiszorg. Is dit vergeten ? Beschouwt de minister dit niet als een prioriteit ?

Mme Magda De Meyer (*sp.a-spirit*) relève tout d'abord que, dans le volet « soins de santé », le système du maximum à facturer (MAF) revêt une importance particulière pour l'accessibilité aux soins. Toutefois, l'obligation pour le patient d'avancer les honoraires reste problématique. L'intervenante renvoie à cet égard à l'étude réalisée par le docteur Jan De Maeseneer de l'Université de Gand et dont il ressort que l'application du système du tiers payant devrait être étendue et éventuellement simplifiée par l'introduction d'un système de paiement par carte électronique. Elle plaide par conséquent pour la suppression de l'intervention personnelle.

Mme De Meyer attire par ailleurs l'attention du ministre sur la question des implants mammaires. Pour rappel, l'intervenante est l'auteur d'une proposition de résolution relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (DOC 51 0121/001) ainsi que d'une proposition de loi tendant à l'interdiction de la publicité pour de tels implants (DOC 51 0120/001). Le 13 février 2003, le Parlement européen a lui-même adopté une résolution par laquelle il recommande aux États membres d'adopter des mesures spécifiques et, pour les femmes de moins de 18 ans, de n'autoriser les implants que pour des raisons médicales.

L'intervenante regrette en outre que le dossier « responsabilité médicale » soit à nouveau retardé par la décision du ministre de réaliser une étude visant à rassembler les données pertinentes. Or, l'adoption de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient avait été conditionnée par l'élaboration urgente d'une réglementation de la responsabilité médicale. Cette loi prévoit également la création, auprès des hôpitaux, de fonctions de médiation. Celles-ci ont-elles été installées ? La commission fédérale « droits du patient » est-elle opérationnelle ?

Concernant le Titre VII de la note de politique générale, consacré aux animaux, aux plantes et à l'alimentation, Mme De Meyer exprime son inquiétude à l'égard du dossier-OGM. Elle s'interroge quant à la transposition dans le droit interne belge de la directive 2001/18/CE relative à la dissémination volontaire d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement. Lors de la réalisation d'essais en plein champ, procèdera-t-on uniquement à une évaluation des effets sur la santé et sur l'environnement ou imposera-t-elle également une évaluation éthique ? Dans ce cas, que revêt cette évaluation éthique ? L'intervenante estime qu'une grande prudence est requise et que tout essai en plein champ devrait être conditionné par une évaluation de son utilité

Mevrouw Magda De Meyer (*sp.a-spirit*) merkt eerst op dat in het deel « Geneeskundige verzorging » de regeling in verband met maximumfactuur (MAF) van bijzonder belang is voor de toegankelijkheid tot de gezondheidszorg. Dat de patiënt de erelonen moet blijven voorschieten, blijft echter problematisch. De spreker verwijst in dat verband naar de studie van doctor Jan De Maeseneer van de Universiteit Gent, waaruit blijkt dat de toepassing van de derdebetalersregeling zou moeten worden uitgebreid en eventueel vereenvoudigd door de invoering van een systeem van elektronische betaling. Zij pleit derhalve voor de afschaffing van de persoonlijke tegemoetkoming.

Mevrouw De Meyer vestigt vervolgens de aandacht van de minister op het vraagstuk van de borstimplantaten. De spreker herinnert eraan dat zij het voorstel van resolutie betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (DOC 51 0121/001) heeft ingediend, alsook een wetsvoorstel met het oog op de invoering van een verbod op reclame voor dergelijke implantaten (DOC 51 0120/001). Op 13 februari 2003 heeft het Europees Parlement een resolutie aangenomen waarbij het de lidstaten aanbeveelt specifieke maatregelen te nemen en implantaten bij vrouwen onder de 18 jaar alleen maar om medische redenen toe te staan.

De spreker betreurt ook dat het dossier « Medische aansprakelijkheid » opnieuw op de lange baan is geschoven als gevolg van de beslissing van de minister om een studie te maken om de relevante gegevens in te verzamelen. De aanneming van de wet van 22 juli 2002 betreffende de rechten van de patiënt was evenwel gekoppeld aan de dringende uitwerking van een reglementering inzake medische aansprakelijkheid; die wet bepaalt ook dat de ziekenhuizen een ombudsfunctie hebben. Is die ombudsfunctie operationeel ? Is de federale commissie « Rechten van de Patiënt » opgericht ?

Inzake titel VII van de beleidsnota, die gewijd is aan « Dier, Plant en Voeding », drukt mevrouw De Meyer haar ongerustheid uit met betrekking tot het GGO-dossier. Zij vraagt zich af wanneer richtlijn 2001/18/EG inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu zal worden omgezet in Belgisch recht. Zal men bij het uitvoeren van veldproeven alleen de gevolgen voor de gezondheid en het milieu evalueren of zal men ook overgaan tot een ethische evaluatie ? Wat houdt in dat geval die ethische evaluatie in ? De spreker vindt dat grote omzichtigheid geboden is en dat elke proefneming in open veld gepaard zou moeten gaan met een evaluatie van het maatschappelijk nut en met een evaluatie die rekening houdt met de risico's (bij-

sociale ainsi qu'une évaluation tenant notamment compte des risques (par exemple pour les cultures avoisinantes) et des alternatives existantes.

Par ailleurs, Mme De Meyer se dit satisfaite de l'inscription dans la note du ministre d'un chapitre relatif au bien-être des animaux auquel elle est particulièrement sensible. Elle rappelle que de nombreuses étapes doivent encore être franchies au niveau européen, concernant notamment le transport international du bétail.

Le sp.a plaide pour une professionnalisation des refuges pour animaux, qui doivent fonctionner selon un cadre réglementaire plus clair. Le ministre peut-il préciser les derniers chiffres relatifs aux animaux recueillis ?

L'intervenante se réjouit de l'opposition du ministre concernant l'achat d'animaux à crédit.

Qu'en est-il des animaux de laboratoire ? Selon des articles de presse, les chiffres seraient en explosion. Le ministre dispose-t-il de données chiffrées précises ? L'intervenante se dit convaincue que les initiatives en matière de protection d'animaux de laboratoire constituent une plus-value pour l'industrie chimique et pharmaceutique.

L'intervenante se dit également satisfaite des mesures annoncées, relatives aux animaux détenus uniquement pour leur fourrure. À cet égard, elle attend du ministre qu'il prenne une position ferme à l'égard des élevages de vison.

Mme De Meyer rappelle enfin que le ministre a annoncé des mesures visant à protéger les animaux de cirque et des zoos. Quand ces mesures seront-elles effectivement prises ?

Mme Muriel Gerkens (Ecolo) se félicite de l'augmentation de la norme maximale de croissance qui correspond à la réalité des besoins même si, eu égard aux limites budgétaires, cette norme n'autorise pas de nouvelles dépenses.

L'intervenante remarque que le budget ne comporte pas les crédits nécessaires à l'amélioration de la collaboration entre les prestataires de soins primaires par zone locale. L'intention de renforcer cette collaboration existe, certes, mais elle n'est possible que si elle est soutenue financièrement par l'autorité fédérale. À titre d'illustration, l'efficacité des plates-formes psychiatriques résulte de l'intervention financière de l'État fédéral, qui permet aux régions de mieux assumer leur rôle. Les limites budgétaires ne permettent peut-être pas de soutenir ce type d'initiative mais il faut garder à l'esprit que l'encouragement de la collaboration entre prestataires de la santé

pourbeeld voor de aanpalende cultuurgewassen) en de bestaande alternatieven.

Mevrouw De Meyer zegt voorts tevreden te zijn dat in de nota van de minister een hoofdstuk is gewijd aan het welzijn van de dieren, een aspect waar zij bijzonder gevoelig voor is. Zij herinnert eraan dat op Europees vlak nog heel wat weg moet worden afgelegd, vooral inzake het internationaal transport van vee.

De sp.a pleit voor een professionalisering van de dierasielen, waarvan de werking aan een duidelijker reglementair kader moet zijn onderworpen. Kan de minister de jongste cijfers inzake de opgevangen dieren preciseren ?

De spreekster is blij dat de minister gekant is tegen de aankoop van dieren op krediet.

Hoe is het gesteld met de proefdieren ? Volgens sommige artikelen in de pers zouden de cijfers steil de hoogte in gaan. Beschikt de minister over precieze cijfergegevens ? De spreekster zegt ervan overtuigd te zijn dat de initiatieven inzake de bescherming van proefdieren de chemische en farmaceutische industrie ten goede zullen komen.

De spreekster zegt eveneens tevreden te zijn over de aangekondigde maatregelen in verband met de dieren die uitsluitend om hun pels worden gehouden. In dat opzicht verwacht zij van de minister een krachtige houding ten aanzien van de nertsfokkerijen.

Tot slot herinnert mevrouw De Meyer eraan dat de minister maatregelen heeft aangekondigd ter bescherming van de dieren in circussen en dierentuinen. Wanneer zullen die maatregelen effectief worden getroffen ?

Mevrouw Muriel Gerkens (Ecolo) prijst zich gelukkig met de verhoging van de maximale groeinorm die aan de werkelijke behoeften beantwoordt, zelfs al laat die norm in het licht van de budgettaire beperkingen geen ruimte voor nieuwe uitgaven.

De spreekster merkt op dat in de begroting niet de nodige kredieten zijn opgenomen om per lokale zone de samenwerking tussen de verstrekkers van eerstelijnsgezondheidszorg te verbeteren. De wil om die samenwerking op te voeren is er wel, maar samenwerking is alleen maar mogelijk als ze op federaal vlak financieel wordt ondersteund. Ter illustratie : psychiatrische platformen zijn maar doeltreffend als de federale Staat financieel bijspringt en de gewesten zo beter hun rol laat spelen. De budgettaire klijtlijnen maken dit soort initiatieven misschien niet mogelijk, maar men mag niet vergeten dat men door de samenwerking tussen de gezondheids-

favorise le recours au généraliste, permet de diminuer les hospitalisations et ce faisant, induit à long terme d'importantes économies. Le ministre pourrait-il rassurer Mme Gerrens sur ce point ?

Concernant la politique de lutte contre le tabagisme, le budget 2003 aurait du comprendre le financement d'un Fonds anti-tabac. À l'époque, la structure juridique nécessaire et un accord au sein du gouvernement pour mettre à sa disposition les moyens suffisants faisaient défaut. Le budget 2004 prévoit un montant de 1 million d'euros pour les mesures de lutte et de prévention contre le tabagisme. Ce montant est ridicule si l'on sait que le montant des recettes « tabac » consacrées au financement des soins de santé s'élèvent à 1448 millions euros. Par ailleurs, quelle est la période couverte par ce montant ?

Concernant les modalités de gestion du fonds, l'intervenante remarque qu'un accord de coopération, auquel la communauté française a donné son aval, a été conclu. Les autres entités fédérées ont-elles, elles aussi, ratifié cet accord ? Aujourd'hui, il est cependant question de renoncer à cette structure de coopération et d'approvisionner ce fonds via le budget de l'INAMI. Or, la loi du 26 août 2003 modifiant la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits tabac et créant un Fonds de lutte contre le tabagisme prévoit, en son article 2, la conclusion d'un accord de coopération régissant les dépenses faites à charge du Fonds. Qu'en est-il ?

Le ministre peut-il définir le calendrier pour le processus de ratification de la convention-cadre de l'OMS pour la lutte anti-tabac. L'intervenante souligne l'importance majeure de cette ratification, eu égard au lobbying des cigaretteurs auprès des instances européennes visant à reporter l'interdiction de la publicité pour le tabac.

Mme Gerrens relève avec intérêt que plusieurs mesures positives sont annoncées afin de lutter contre le sous-financement des hôpitaux mais estime toutefois qu'elles seront insuffisantes. Ce problème nécessite une réflexion approfondie quant à la structuration des modes de financement.

Concernant les conventions de rééducation fonctionnelle, l'intervenante relève que les résultats d'une étude sont attendus avant la conclusion de nouvelles conventions. Le ministre s'est-il fixé un délai en la matière ?

zorgverstrekkers aan te moedigen, de raadpleging van huisartsen in de hand werkt en het aantal ziekenhuisopnames kan doen verminderen, zodat op lange termijn aanzienlijke besparingen worden gerealiseerd. Kan de minister de spreekster op dit punt geruststellen ?

Wat het beleid inzake tabakspreventie betreft, had men in de begroting van 2003 de financiering van een anti-tabaksfonds moeten opnemen. Indertijd ontbrak de nodige juridische structuur en was er ook geen akkoord in de regering om voldoende middelen ter beschikking te stellen. Op de begroting voor 2004 is 1 miljoen euro uitgetrokken voor maatregelen om het tabaksgebruik te bestrijden en te ontraden. Dat bedrag is lachwekkend als men weet dat het bedrag van de « tabaksontvangsten » dat aan de financiering van de gezondheidszorg wordt besteed, 1 448 miljoen euro bedraagt. Voor welke periode is dat bedrag overigens uitgetrokken ?

Inzake de nadere regels voor het beheer van het fonds merkt de spreekster op dat een samenwerkingsakkoord is gesloten waarvoor de Franse Gemeenschap haar fiat heeft gegeven. Hebben ook de andere deelgebieden dat akkoord bekrachtigd ? Thans is er sprake van die samenwerkingstructuur op te geven en dat fonds van geldmiddelen te voorzien via de RIZIV-begroting. De wet van 26 augustus 2003 tot wijziging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten en tot oprichting van een Fonds ter bestrijding van het tabaksgebruik bepaalt in artikel 2 echter dat een samenwerkingsakkoord wordt gesloten dat de regeling bevat met betrekking tot de uitgaven die ten laste van het fonds kunnen komen. Hoe ver staat men daarmee ?

Kan de minister het tijdspad aangeven van de procedure ter bekrachtiging van het WGO-kaderverdrag inzake de strijd tegen het tabaksgebruik ? De spreekster onderstreept het groot belang van die bekrachtiging, gelet op de lobbyingpraktijken van de sigarettenfabrikanten bij de Europese instellingen om het verbod op tabaksreclame uit te stellen.

Mevrouw Gerrens merkt met belangstelling op dat verscheidene positieve maatregelen zijn aangekondigd om de ontoereikende financiering van de ziekenhuizen te ondervangen, maar vindt die maatregelen niettemin nog onvoldoende. Dat vraagstuk vergt een grondige reflectie over de verschillende wijzen van financiering.

In verband met de revalidatieovereenkomsten merkt de spreekster op dat men de resultaten van een studie inwacht alvorens nieuwe overeenkomsten te sluiten. Heeft de minister zichzelf ter zake een termijn opgelegd ?

La revalorisation progressive des actes intellectuels des médecins généralistes et spécialistes est également une évolution positive, même si elle ne permet pas d'aboutir à satisfaire les revendications des médecins (30 euros pour la visite à domicile et 20 euros pour la consultation). Cette revalorisation est liée à l'objectif louable de la maîtrise du volume des médicaments prescrits. En l'occurrence, cette liaison entre revalorisation et maîtrise des médicaments n'est pas évidente : d'une part, les médecins risquent de ne pas apprécier et d'autre part, la mesure n'est pas sans risque pour le patient dans la mesure où elle peut occasionner des prescriptions insuffisantes. Dans cette perspective, ne serait-il pas plus intéressant de lier la revalorisation avec la qualité des prescriptions en encourageant, par exemple, la prescription de médicaments génériques ?

Mme Gerkens applaudit l'extension du champ d'application du MAF et se rallie aux remarques de M. Luc Goutry quant aux catégories oubliées. Elle s'interroge sur l'opportunité d'étendre le système aux petits risques des indépendants dans la mesure où l'on envisage d'étendre l'assurance obligatoire à ces petits risques (le montant nécessaire est évalué par les organisations professionnelles à 2,5 millions d'euros) ?

La note fait également mention d'un rééquilibrage du ticket modérateur en kinésithérapie et en physiothérapie. La diminution du ticket modérateur en kiné pour les pathologies lourdes est une mesure très attendue. L'intervenante s'interroge quant à la définition de ce type de pathologies : certaines maladies, lorsqu'elles sont doublées d'un handicap, par exemple, sont ressenties par celui qui en souffre comme étant une pathologie lourde. Dans la définition de la pathologie lourde, le ministre a-t-il l'intention de prendre en compte la situation personnelle du patient et de renoncer enfin à la définition arbitraire de pathologies et au nombre de séances y associées ?

Afin d'assurer la neutralité budgétaire de l'opération, la diminution du ticket modérateur en kiné est compensée par une augmentation du ticket modérateur en physiothérapie pour des revalidations multidisciplinaires.

L'intervenante craint que cette mesure n'ait des conséquences néfastes pour le patient dans la mesure où de telles revalidations s'avèrent lourdes et onéreuses. Le ministre peut-il préciser la raison de ce choix ? Les conséquences en ont-elles été évaluées ?

Mme Gerkens formule ensuite plusieurs remarques quant à l'hébergement des patients chroniques présen-

De stapsgewijze herwaardering van de intellectuele verrichtingen van de huisartsen en de specialisten is eveneens een positieve ontwikkeling, zelfs al komt men hiermee niet ten volle tegemoet aan de eisen van de artsen (30 euro voor een huisbezoek en 20 euro voor een raadpleging). Die herwaardering is gekoppeld aan de lovenswaardige doelstelling om het totale verbruik van voorgeschreven geneesmiddelen in de hand te houden. *In casu* is de koppeling tussen die herwaardering en de beheersing van het geneesmiddelenverbruik niet evident : enerzijds dreigen de artsen dit niet op prijs te stellen, en anderzijds is die maatregel voor de patiënt niet zonder gevaar, in die zin dat dit tot ontoereikende voorschriften kan leiden. Zou het in dat perspectief niet interessanter zijn de herwaardering te koppelen aan de kwaliteit van de voorschriften, door bijvoorbeeld het voorschrijven van generische geneesmiddelen aan te moedigen ?

Mevrouw Gerkens toont zich tevreden dat de werksfeer van de MAF werd uitgebreid, en sluit zich met betrekking tot de vergeten categorieën aan bij de opmerkingen van de heer Goutry. Zij vraagt zich af of het wel opportuun is de regeling ook te laten gelden voor de kleine risico's van de zelfstandigen, aangezien wordt overwogen de verplichte verzekering uit te breiden tot die kleine risico's (de beroepsorganisaties ramen het benodigde bedrag op 2,5 miljoen euro).

In de beleidsnota wordt tevens gewag gemaakt van een herschikking van het remgeld inzake kinesithérapie en fysiothérapie. De vermindering van het remgeld inzake kinesithérapie voor zware pathologieën is een langverwachte maatregel. De spreekster heeft vragen bij de definitie van dat type van pathologieën: wie aan bepaalde ziekten lijdt, voelt die aan als een zware pathologie wanneer die gepaard gaan met een handicap. Heeft de minister bij die definitie het oogmerk de persoonlijke situatie van de patiënt in aanmerking te nemen en eindelijk af te zien van de willekeurige definitie van pathologieën en het aantal daarmee gepaard gaande behandelingen ?

Om ervoor te zorgen dat de vermindering van het remgeld inzake kinesithérapie een nuloperatie vormt voor de begroting, komt er als tegenhanger een verhoging van het remgeld inzake fysiothérapie voor multidisciplinaire vormen van revalidatie.

De spreekster vreest dat die maatregel kwalijke gevolgen zal hebben voor de patiënt, aangezien die vormen van revalidatie zwaar en duur uitvallen. Kan de minister de reden van die keuze nader toelichten ? Werden de gevolgen ervan geëvalueerd ?

Mevrouw Gerkens maakt vervolgens verschillende opmerkingen over de huisvesting van patiënten met chro-

tant des affections cérébrales non congénitales. Les ministres régionaux compétents en matière de santé sont régulièrement confrontés à des demandes tendant à améliorer les structures d'hébergement de ces patients. Dans la pratique, 5 % des places en maisons de repos et de soins (MRS) leur sont réservées. D'une part, ces patients sont souvent des personnes jeunes, qui prennent de ce fait la place de personnes âgées. D'autre part, ces structures sont généralement peu adaptées à la prise en charge de ces cas.

L'intervenante rappelle qu'un groupe de travail institué sous la précédente législature avait pour objectif de proposer une structure d'hébergement de longue durée, d'en prévoir la programmation ainsi que le financement. La réflexion du groupe de travail a permis de distinguer deux types de patients qui nécessitaient une prise en charge spécifique : les patients en état végétatif chronique et les autres. Pour les premiers, il était proposé de créer, au sein des maisons de repos et de soins ou au sein des sections hospitalières de révalidation, des unités qui permettraient de les accueillir. Ces unités dans lesquelles travaillerait le personnel compétent seraient dispersées géographiquement afin de mieux répondre aux demandes. Les travaux du groupe de travail n'ont malheureusement pas abouti à la rédaction d'un texte réglementaire.

Mme Gerkens remarque toutefois que, pour les patients en état végétatif chronique, le ministre se base sur les résultats de ces travaux pour proposer de financer 80 lits S 3 et 150 forfaits « soins chroniques » en maisons de repos et de soins. Le nombre de forfaits par établissement serait donc de 5, au minimum, et de 8 au maximum. En l'occurrence, il ne s'agit pas d'une programmation supplémentaire mais de la reconversion de lits existants.

La solution retenue ne satisfait pas l'intervenante dans la mesure où ces patients continuent à prendre la place de personnes âgées dans des structures qui ne leur sont pas adaptées : il aurait été plus opportun de financer des lits supplémentaires et de leur conférer un statut particulier. Les 150 forfaits prévus sont en outre peu adaptés aux besoins présents. Par ailleurs, aucune mesure n'est prévue pour les patients cérébraux légers en perte d'autonomie. Par conséquent, les mesures annoncées par le ministre ne constituent qu'une solution partielle et donc insatisfaisante.

Le ministre compte-t-il réactiver le groupe de travail précité afin de définir un cadre mieux adapté aux problèmes existants ?

nische, niet-aangeboren hersenaandoeningen. De voor Gezondheid bevoegde gewestministers worden geregeld geconfronteerd met verzoeken om te voorzien in betere huisvestingsstructuren voor die patiënten. In de praktijk is 5 % van de bedden in rust- en verzorgingstehuizen (RVT's) voor hen voorbehouden. Enerzijds gaat het vaak om jonge patiënten die aldus de plaats innemen van bejaarden; anderzijds zijn die voorzieningen meestal slecht uitgerust om die gevallen te kunnen opvangen.

De spreekster herinnert eraan dat een onder de vorige regeerperiode opgerichte werkgroep tot doel had voorzieningen voor langdurige opvang voor te stellen, alsmede de planning en financiering ervan uit te werken. Die werkgroep kon na reflectie twee types van patiënten onderscheiden die een specifieke opvang behoeven : de patiënten in chronisch vegetatieve toestand en de anderen. Voor de eerste groep werd voorgesteld om in de rust- en verzorgingstehuizen of binnen de revalidatieafdelingen van de ziekenhuizen te voorzien in eenheden die de betrokkenen kunnen opvangen; die eenheden, waarin terzake deskundig personeel zou werken, zouden geografisch worden gespreid om beter aan de behoeften tegemoet te komen. Jammer genoeg zijn de werkzaamheden van de werkgroep echter niet uitgemond in een regelgevende tekst.

Mevrouw Gerkens merkt niettemin op dat de minister zich voor de patiënten in chronisch vegetatieve toestand baseert op de resultaten van die werkzaamheden wanneer hij voorstelt te zorgen voor 80 S 3-bedden en 150 forfaitaire vergoedingen voor « chronische verzorging » in rust- en verzorgingstehuizen. In elke instelling zou dus voorzien zijn in ten minste 5 en ten hoogste 8 forfaitair vergoede bedden. In dit geval gaat het niet om een bijkomende voorziening maar om de reconversie van bestaande bedden.

De gekozen oplossing voldoet voor de spreekster niet, omdat die patiënten de plaats van bejaarden blijven innemen binnen voorzieningen die niet op hen zijn afgestemd : het ware verkieslijk geweest bijkomende bedden te financieren en hun een bijzondere status te verlenen. De 150 geplande, forfaitair vergoede bedden zijn trouwens slecht aangepast aan de huidige behoeften. Bovendien is geen enkele maatregel genomen voor patiënten met een lichte hersenaandoening wier autonomie afgenomen is. Bijgevolg vormen de door de minister aangekondigde maatregelen maar een gedeeltelijke en dus onbevredigende oplossing.

Is de minister van plan de voornoemde werkgroep nieuw leven in te blazen om een regeling uit te werken die beter is afgestemd op de bestaande knelpunten ?

La délivrance de chèques contraception de 3 euros est une mesure intéressante. Ces 3 euros sont néanmoins insuffisants pour couvrir le prix d'une boîte de pilules vu la variabilité des prix et le non-choix du type de pilules qui convient à chacune. Il est en outre regrettable que la mesure ne s'applique qu'à un nombre limité de jeunes. Par ailleurs, ni les centres de planning familial, ni les ministres communautaires compétents n'ont été consultés pour le lancement de ces chèques. Pourquoi le ministre n'a-t-il pas préféré l'augmentation progressive du remboursement de la pilule (car il s'agit d'une compétence bien fédérale) ? Le remboursement par la mutuelle présente en effet l'avantage de maintenir le lien avec le médecin. L'intervenante estime en outre que de telles mesures doivent s'inscrire dans un plan global qui tend à aborder la sexualité des jeunes et à favoriser leur responsabilisation.

Concernant le remboursement des dispositifs d'assistance pour l'oxygénothérapie, le ministre envisage-t-il la prise en charge de la location de la bouteille d'oxygène ?

Le ministre peut-il apporter certaines précisions quant à la collaboration entre médecins et pharmaciens ? Mme Gerkens souligne l'importance de revaloriser le rôle du pharmacien, d'encourager les pratiques magistrales et de fixer la rémunération du pharmacien via un forfait sur le prix des médicaments. La collaboration entre le pharmacien et le médecin suppose aussi qu'un travail soit réalisé quant à l'information et à la formation des médecins, de manière à leur garantir une information indépendante.

L'intervenante approuve le recours aux petits conditionnements pour diminuer les prix des médicaments et pour limiter les gaspillages.

Il est question dans la note de politique générale de la réalisation d'un audit externe pour évaluer le prix des matériels médicaux. Un audit externe est-il prévu pour la révision de la nomenclature (pour rappel, à l'heure actuelle, seuls interviennent les acteurs médico-mutualistes) ?

Mme Gerkens relève avec intérêt qu'un nouvel avant-projet de loi réglementant les professions de la santé à caractère psychosocial sera élaboré au cours de la législature et s'interroge sur le calendrier prévu dans ce domaine. La même question se pose concernant la réglementation de la responsabilité médicale et des aléas thérapeutiques. Elle rappelle ses propositions de loi déposées sur ces deux sujets.

De uitreiking van cheques van 3 euro voor de aanschaf van contraceptiva is een interessante maatregel. Die 3 euro zijn evenwel ontoereikend om er de pil mee te kunnen kopen gelet op de prijsverschillen en het feit dat men niet zelf kan kiezen welk type pil geëigend is. Voorts is het jammer dat de maatregel maar geldt voor een beperkt aantal jongeren, en bovendien werden noch de *Centres de planning familial*, noch de bevoegde gewest-ministers geraadpleegd omtrent de invoering van die cheques. Waarom heeft de minister er niet de voorkeur aan gegeven de terugbetaling van de pil geleidelijk te verhogen (want dat is wel degelijk een federale bevoegdheid) ? De terugbetaling door het ziekenfonds heeft immers het voordeel dat de band met de arts behouden blijft. Volgens de spreker passen dergelijke maatregelen overigens in een alomvattend plan om seksualiteit bij jongeren bespreekbaar te maken en ervoor te zorgen dat ze terzake meer worden geresponsabiliseerd.

Overweegt de minister met betrekking tot de terugbetaling van de hulpmiddelen voor zuurstoftherapie de huur van zuurstofflessen ten laste te nemen ?

Kan de minister een aantal bijzonderheden verstrekken omtrent de samenwerking tussen artsen en apothekers ? Mevrouw Gerkens onderstreept hoe belangrijk het is dat de rol van de apotheker wordt opgewaardeerd, dat de verstrekking van geneesmiddelen volgens recept wordt aangemoedigd en dat de bezoldiging van de apotheker wordt vastgesteld via een forfait op de geneesmiddelenprijs. De samenwerking tussen arts en apotheker onderstelt ook dat werk wordt gemaakt van de voorlichting en opleiding van de artsen zodat ze gegarandeerd onafhankelijke informatie krijgen.

De spreker is voorstander van geneesmiddelen in kleine verpakkingen teneinde de prijs ervan te verlagen en verspilling te beperken.

In de beleidsnota wordt aangegeven dat een externe doorlichting zal plaatsvinden om de prijs van medisch materiaal te evalueren. Is er een externe doorlichting gepland inzake de herziening van de nomenclatuur (pro memorie : thans treden alleen de artsen en de ziekenfondsen terzake als betrokken partij op) ?

Mevrouw Gerkens toont belangstelling voor een nieuw voorontwerp van wet dat in de loop van deze zittingsperiode zal worden uitgewerkt, ter reglementering van de gezondheidszorgberoepen van psychosociale aard; zij vraagt zich af welk tijdspad terzake is voorzien. Dezelfde vraag rijst betreffende de reglementering inzake de medische aansprakelijkheid en de therapeutische risico's. Zij herinnert aan de wetsvoorstellen die zij over die twee onderwerpen heeft ingediend.

L'intervenante apprécie l'importance, dans la note de politique fédérale, de la dimension éthique dans plusieurs domaines (euthanasie, expérimentation humaine ...) et espère que cette ligne de conduite éthique pourra être respectée. Or, la déclaration gouvernementale énonçait que, dans le cadre de la préparation d'une législation européenne en matière de produits chimiques, et pendant la transposition de cette législation en droit belge, le gouvernement suivra une démarche visant la protection de la santé et la transparence en ce qui concerne la nocivité des substances, tout en tenant compte du maintien de la compétitivité et de la force d'innovation de l'industrie chimique belge en Europe. Selon Mme Gerkens, la question de la santé est une question prioritaire qui ne peut céder de terrain face à la dimension économique.

Mme Gerkens souscrit à la volonté du ministre de développer, via l'AFSCA, des politiques de prévention, de limitation des additifs qui ont des impacts sur la santé humaine. Le ministre peut-il fournir des indications supplémentaires sur l'organisation des travaux et sur le timing fixé ? Par ailleurs, il serait intéressant d'entendre le directeur de l'AFSCA pour identifier, avec lui, les problèmes qui pourraient se poser à l'avenir.

Concernant les OGM, se posent divers problèmes de compétences : compétences au sein du gouvernement fédéral, d'une part, et compétences entre État fédéral et entités fédérées, d'autre part. Or, le moment est crucial : les instances européennes et belges sont appelées à se prononcer sur plusieurs demandes d'autorisation de produits transgéniques (cf. report de la décision de la commission européenne relative à l'autorisation d'importer du maïs doux BT 11, report de la décision du comité de Biosécurité concernant la demande d'autorisation relative au Colza transgénique de la société Bayer, justifié notamment par l'insuffisance et le caractère incomplet — voire faux — des informations fournies).

La qualité des aliments, le respect de l'environnement et la santé constituant des compétences fédérales, il est indispensable que le gouvernement édicte, sans attendre une décision européenne, les règles de responsabilité en cas de coexistence de cultures: à défaut, la Belgique sera dépourvue des outils nécessaires pour prévenir les pollutions résultant de dissémination. En effet, on ignore encore les risques liés à certains produits ou semences OGM. On sait par contre, que les OGM nuisent à la biodiversité et à la régénérescence des plantes. La

De spreekster apprecieert dat de federale beleidsnota in verschillende domeinen veel belang hecht aan het ethische aspect (euthanasie, proefnemingen op mensen enz.), en zij hoopt dat die ethische gedragslijn in acht zal kunnen worden genomen. In de federale regeringsverklaring werd echter het volgende gesteld : « In het kader van de voorbereiding van een Europese wetgeving op de chemische producten, en tijdens de omzetting van die wetgeving in Belgisch recht, zal de regering een aanpak volgen afgestemd op de bescherming van de gezondheid en de transparantie inzake schadelijkheid van stoffen evenwel rekening houdend met het behoud van de competitiviteit en de innovatiekracht van de Belgische chemische nijverheid in Europa. » (DOC 51 20/001, blz. 39). Volgens de spreekster is de volksgezondheid een prioritair vraagstuk waaraan het economische facet geen afbreuk mag doen.

Mevrouw Gerkens steunt de minister in zijn voornemen om via het FAVV beleidslijnen uit te werken ter voorkoming en beperking van additieven die gevolgen hebben voor de volksgezondheid. Kan de minister bijkomende inlichtingen verstrekken over de wijze waarop de werkzaamheden zijn georganiseerd en over het gevolgde tijdspad ? Het ware overigens interessant de directeur van het FAVV te kunnen horen om samen met hem uit te maken welke moeilijkheden terzake in de toekomst kunnen rijzen.

Met betrekking tot de GGO's rijzen diverse knelpunten wat de bevoegdheden betreft : enerzijds inzake de bevoegdheden binnen de federale regering, en anderzijds inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de federale Staat en de deelgebieden. Precies op dat punt bevinden we ons op een cruciaal ogenblik : de Europese en de Belgische instanties moeten zich uitspreken over verschillende verzoeken tot goedkeuring van transgene producten (cf. de verdaagde beslissing van de Europese Commissie inzake haar toestemming om zoete BT 11-maïs te importeren, alsmede de verdaagde beslissing van de Consultatieve raad voor de bioveiligheid over het verzoek van Bayer tot goedkeuring van transgeen koolzaad, waarbij als reden voor die verdaging werd opgegeven dat de verstrekte gegevens ontoereikend, onvolledig en zelfs fout waren).

Aangezien de voedselkwaliteit, de inachtneming van het milieu en de volksgezondheid tot de federale bevoegdheden behoren, is het onontbeerlijk dat de regering regels uitvaardigt inzake de aansprakelijkheid wanneer verschillende gewassen naast elkaar worden geteeld. Zij moet dit doen zonder terzake een beslissing van de Europese Unie af te wachten, want anders zal het België aan de nodige instrumenten ontbreken om vervuiling door de verspreiding van GGO's te voorkomen. De risico's van bepaalde genetisch gemanipuleerde producten of zaden

quantité des pesticides et des herbicides requis pour se débarrasser des souches et des repousses après la récolte est supérieure à ceux requis dans le cadre de cultures normales. Le débat OGM soulève par conséquent une question éthique, environnementale et sanitaire ainsi qu'une question économique à l'égard des agriculteurs.

Mme Gerkens rappelle qu'elle a déposé une proposition de loi réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'OGM ou de produits en contenant (DOC 51 0220/001), qu'il est urgent d'examiner.

Le ministre peut-il préciser s'il existe au niveau belge ou européen des projets d'études relatifs à l'incidence des pesticides sur la santé (asthmes, allergies, cancers) ? Selon l'intervenante, il est impératif que de telles études soient menées. En effet, des campagnes visant à encourager la consommation de légumes frais sont actuellement en cours. Or, parmi les femmes enceintes, celles qui consomment le plus de légumes et de fruits frais présentent tant dans le sang que dans le lait maternel des résidus de pesticides. Des mesures doivent être prises.

Le ministre peut-il préciser la nature du système de collecte de données médicales qu'il envisage et comment il va y intégrer la possibilité d'établir des liens entre les indicateurs santé et les indicateurs environnementaux ? Pour rappel, la période d'enregistrement des causes de mortalité liée à des facteurs extérieurs est très longue et le registre du cancer belge est inutilisable au niveau européen. Les autres collectes de données sont dispersées et mériteraient un effort de coordination afin d'en accroître l'utilité.

La formation des médecins devrait par ailleurs intégrer ce facteur environnemental. De nouveaux besoins de soins apparaissent également pour des maladies environnementales (par exemple, le Syndrome d'hypermotilité aux substances chimiques ou aux radiations est traité chez nous comme une maladie mentale, alors que d'autres pays tels l'Allemagne ou le Luxembourg ont créé des unités de soins particulières).

Où en est le plan de réduction de l'usage des pesticides ? Un « plan produits » est-il en voie d'élaboration ? Qu'en est-il de la collaboration avec le ministre de l'Environnement ?

zijn immers nog onbekend. Wel is al geweten dat de GGO's de biodiversiteit schaden en dat ze de regeneratie van de planten belemmeren. Na de oogst van GGO's zijn meer pesticiden en herbiciden nodig om de wortels van de gewassen en uitlopers te verdelgen dan het geval is met gewone teelten. Bij het debat inzake GGO's rijzen dan ook vragen inzake ethiek, milieu en volksgezondheid, en bovendien is een economische kwestie aan de orde ten aanzien van de landbouwers.

Mevrouw Gerkens herinnert eraan dat zij het wetsvoorstel tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten (DOC 51 220/001) heeft ingediend. Dat wetsvoorstel dient dringend te worden besproken.

Kan de minister preciseren of in België of Europa ontwerpstudies bestaan over de impact van pesticiden op de gezondheid (astma, allergieën, kanker) ? Volgens de sprekerster is het onontbeerlijk dat dergelijke studies worden verricht. Thans lopen immers campagnes ter bevordering van de consumptie van verse groente. De zwangere vrouwen die de grootste hoeveelheden verse groente en fruit eten, hebben echter zowel in hun bloed als hun moedermelk residu's van pesticiden. Er moeten terzake maatregelen worden genomen.

Kan de minister toelichten met welk systeem hij medische gegevens overweegt in te zamelen ? Hoe moet daarin worden voorzien in de mogelijkheid links te leggen met de gezondheids- en de milieu-indicatoren ? De registratieperiode inzake de aan externe factoren gerelateerde doodsoorzaken is immers erg lang, en het Belgische register inzake kankergevallen is niet bruikbaar op Europees vlak. De overige inzamelingen van gegevens zijn verspreid en er zou een inspanning moeten worden gedaan inzake coördinatie om het nut ervan te verhogen.

In de artsenopleiding zou overigens rekening moeten worden gehouden met die milieufactor. Voor milieu-gerelateerde ziekten duiken ook nieuwe zorgbehoeften op (bijvoorbeeld het syndroom van overgevoeligheid voor chemische stoffen of straling wordt bij ons als een geestesziekte behandeld, terwijl andere landen zoals Duitsland en Luxemburg speciale zorgeenheden hebben opgericht).

Hoe staat het met het plan ter beperking van het gebruik van pesticiden ? Wordt een « productenplan » uitgewerkt ? Hoe staat het met de samenwerking met de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling ?

L'intervenante souligne enfin l'urgence d'une réglementation relative à la responsabilité environnementale. Le lien entre environnement et santé est souvent évident (exemple : Décharge de Mellery) mais les responsabilités ne sont pas toujours aisées à formuler. Des outils devraient être prévus pour permettre aux victimes de se retourner contre le pollueur. L'intervenante considère qu'il appartient à l'État fédéral de mettre sur pied un Fonds permettant d'indemniser les victimes en attendant que les responsabilités soient déterminées et sans préjudice d'un recours à l'encontre de l'auteur de la pollution.

Mme Yolande Avontroodt (VLD) soutient l'initiative prise par le ministre d'organiser des « dialogues de la santé » et espère que le Parlement pourra lancer une réflexion à partir des conclusions formulées par les différents groupes de travail. L'intervenante espère que les dialogues favoriseront une approche horizontale, permettant d'atteindre une conférence du consensus.

Le groupe VLD apprécie que la note de politique générale inclue un volet « lutte contre la fraude sociale ». Le secteur des soins de santé, lui non plus, n'est pas à l'abri de la fraude. Il apparaît, par exemple, que des abus ont été commis dans l'utilisation des cartes SIS. Quelles initiatives le ministre entend-il prendre pour moderniser le système afin de le protéger contre les abus ?

Concernant la politique à l'égard des invalides, des mesures doivent être prises afin d'assouplir les règles relatives à l'occupation à temps partiel et ce en collaboration avec les communautés. De même, il serait important de revoir la réglementation relative au volontariat.

Le groupe VLD estime que les moyens nécessaires doivent être mis à la disposition du Centre d'expertise des soins de santé afin de lui permettre de mener à bien la mission qui lui a été confiée par le législateur. La transparence doit également être garantie. Il convient en outre de faire en sorte que les missions assignées de l'Agence Intermutualiste soient complémentaires à celles du Centre d'expertise.

La revalorisation des actes intellectuels des médecins doit être une réalité tant à l'égard des médecins généralistes que des spécialistes (allergologie, immunologie, médecine interne ...). Pour ces derniers, des efforts doivent être également consentis dans les hôpitaux. Mme Avontroodt regrette d'ailleurs l'absence, dans la note de politique générale, de toute initiative relative à la réglementation du statut du médecin hospitalier. Celui-ci mérite un statut clair qui permettrait d'éviter les discussions sans fin.

Tot slot wijst de spreker erop dat dringend een reglementering moet worden uitgewerkt inzake milieu-aansprakelijkheid. Het verband tussen milieu en gezondheid is vaak evident (bijvoorbeeld het stort van Mellery), maar de aansprakelijkheden zijn niet altijd gemakkelijk te formuleren. Er zou moeten worden gezorgd voor instrumenten zodat de slachtoffers zich tegen de vervuiler kunnen keren. Volgens de spreker moet de federale Staat een Fonds oprichten dat de mogelijkheid biedt de slachtoffers te vergoeden in afwachting dat de aansprakelijkheden worden bepaald en onverminderd enige vordering tegen de vervuiler.

Mevrouw Yolande Avontroodt (VLD) steunt het initiatief van de minister om « gezondheidsdialogen » te organiseren en ze hoopt dat het parlement een reflectie op gang zal kunnen brengen uitgaande van de conclusies van de verschillende werkgroepen. De spreker hoopt dat de dialogen een horizontale aanpak zullen bevorderen, die dan in een consensusconferentie kan uitmonden.

De VLD-fractie stelt het op prijs dat in de beleidsnota een hoofdstuk is opgenomen over « de strijd tegen de sociale fraude ». De sector van de gezondheidszorg is evenmin gevrijwaard tegen fraude. Zo zouden er misbruiken zijn geweest in het gebruik van de SIS-kaarten. Aan welke initiatieven denkt de minister om het systeem te moderniseren teneinde het te beschermen tegen misbruiken ?

Wat het invalidenbeleid betreft, moeten, in samenwerking met de gemeenschappen, maatregelen worden genomen om de regels inzake deeltijds werken te versoepelen. Het zou tevens belangrijk zijn de reglementering betreffende het vrijwilligerswerk bij te sturen.

Volgens de VLD-fractie moet het Federaal Kenniscentrum voor de gezondheidszorg over de nodige middelen beschikken zodat het de taak kan vervullen waarmee de wetgever het heeft belast. Ook de transparantie moet worden gewaarborgd. Bovendien moet ervoor worden gezorgd dat de taken van het Intermutualistisch agentschap en die van het Kenniscentrum elkaar aanvullen.

De herwaardering van de intellectuele handelingen van de artsen moet een realiteit zijn, zowel voor de huisartsen als voor de specialisten (allergologie, immunologie, inwendige geneeskunde enz.). Voor de specialisten moeten ook inspanningen worden gedaan in de ziekenhuizen. Mevrouw Avontroodt betreurt trouwens dat de beleidsnota geen enkel initiatief bevat aangaande de reglementering van de rechtspositie van de ziekenhuisarts. Die verdient een duidelijk statuut dat het mogelijk zou maken eindeloze discussies te voorkomen.

Le ministre peut-il déjà tirer une conclusion positive des expériences menées dans le pays relatives au service de garde assuré par les médecins ? Ces expériences ont-elles eu une influence sur la fréquentation des services de garde dans les hôpitaux ?

Mme Avontroodt remarque que de multiples instances jouent un rôle dans la définition de la nomenclature. Elle estime, par conséquent, que le ministre devrait se fixer pour priorité d'établir un inventaire global de ces instances, de manière à en rationaliser et à en optimiser le fonctionnement.

Concernant le financement, l'intervenante remarque qu'il est inévitable que les modes de financement alternatifs prennent de plus en plus d'importance et limitent la pression sur la gestion globale du système. Le ministre a-t-il fixé un plafonds concernant le financement par la sécurité sociale ?

L'intervenante s'interroge sur la justification de l'importante augmentation de la dotation allouée à la sécurité sociale d'Outre-mer.

Le débat relatif à la responsabilisation du patient doit être poursuivi. À cet égard, l'intervenante estime que l'extension du système du tiers payant peut avoir des effets négatifs et préfère le recours au système du maximum à facturer.

Elle plaide également pour que soit assurée la représentativité des différents acteurs dans les organes de décision et insiste particulièrement sur la prise en compte des prestataires indépendants en soins infirmiers.

Elle rappelle également l'intérêt du VLD concernant les études et analyses des actes médicaux en fin de vie. De telles études permettent de dégager les bonnes pratiques médicales et de renforcer la qualité des soins en fin de vie.

Concernant la politique des médicaments, Mme Yolande Avontroodt est d'avis que la *Pax pharmaceutica* est obsolète. Priorité doit être conférée à la transposition en droit belge de la directive européenne 20/2001 relative à l'application des bonnes pratiques cliniques dans la conduite d'essais cliniques de médicaments à usage humain. Cette transposition est essentielle au maintien de l'accès aux médicaments innovants et à la poursuite de la recherche.

Dans le cadre de la loi sur les droits du patient, il est essentiel de garantir le droit de ce dernier à disposer d'une

Kan de minister reeds een positieve conclusie trekken uit de proefprojecten in het land met de weekend- en/of nachtdienst door de artsen ? Hebben die projecten een invloed gehad op het bezoek aan de weekend- en/of nachtdiensten in de ziekenhuizen ?

Mevrouw Avontroodt attendeert erop dat tal van instanties een rol spelen in het bepalen van de nomenclatuur. Ze vindt derhalve dat de minister bij voorrang een algemene inventaris van die instanties zou moeten opmaken, teneinde de werking ervan te stroomlijnen en te optimaliseren.

De spreekster merkt in verband met de financiering op dat het onvermijdelijk is dat alternatieve financieringswijzen almaar belangrijker worden en dat ze de druk op het algemeen beheer van het systeem verminderen. Heeft de minister een maximumbedrag vastgesteld voor de financiering door de sociale zekerheid ?

De spreekster heeft vragen over de verantwoording van de aanzienlijke verhoging van de dotatie voor de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid.

Het debat over de stimulering van de eigen verantwoordelijkheid van de patiënt moet worden voortgezet. De spreekster is in dat opzicht van mening dat de uitbreiding van de derdebetalersregeling een negatieve weerslag kan hebben. Zijzelf geeft de voorkeur aan de regeling van de maximumfactuur.

Het lid pleit er ook voor dat de vertegenwoordiging van de diverse actoren in de beslissingsorganen zou worden gewaarborgd; ze legt er in het bijzonder de nadruk op dat rekening moet worden gehouden met de zelfstandige verpleegkundigen.

Ze herinnert ook aan het belang dat de VLD hecht aan het onderzoek en de analyse van de medische zorg-handelingen bij het levenseinde. Dankzij dergelijk onderzoek kunnen goede medische praktijken tot stand komen en kan de kwaliteit van de verzorging bij het levenseinde worden verbeterd.

Op het stuk van het geneesmiddelenbeleid is mevrouw Avontroodt van oordeel dat de « *Pax farmaceutica* » achterhaald is. De omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 20/2001 betreffende de toepassing van goede klinische praktijkvoeringen bij klinische proeven met betrekking tot geneesmiddelen voor gebruik op mensen moet een prioriteit zijn. Die omzetting is essentieel voor het behoud van de toegang tot vernieuwende geneesmiddelen en voor de voortzetting van de research.

Het is in het kader van de wet op de patiëntenrechten van groot belang het recht van de patiënt op objectieve

information objective et scientifiquement étayée. Le ministre a-t-il réfléchi sur la manière de contrôler la qualité des informations disponibles ?

Le ministre peut-il justifier les initiatives nouvelles annoncées dans la note de politique générale ? Celles-ci ne semblent pas poursuivre un objectif de santé publique en tant que tel (réduire la morbidité et la mortalité), mais repose sur des objectifs plus spécifiques dont l'urgence et la nécessité ne sont pas toujours démontrées.

Dans le volet « sécurité alimentaire », Mme Yolande Avontroodt remarque que l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire a démontré son efficacité lors de l'épidémie de peste aviaire. La note de politique souligne néanmoins la nécessité d'impliquer de manière accrue les Unités provinciales de contrôle. L'intervenante craint que pareille décentralisation ne se fasse au détriment de la sécurité alimentaire en nuisant à la communication et la coordination nécessaires en cas de crise. Elle plaide pour que l'AFSCA bénéficie d'un financement suffisant à l'exercice de sa mission et que des règles précises soient élaborées en matière d'autocontrôle. Les efforts demandés aux entreprises sont en effet tout à fait disproportionnés aux risques réels et il conviendrait plutôt de recourir à un système de bonus-malus prenant en compte les efforts des entreprises et leur performance sur le terrain.

Mme Colette Burgeon (PS) se réjouit qu'un meilleur remboursement soit prévu pour certains soins de santé tels que, par exemple, les prothèses dentaires amovibles, les prothèses d'épaule, les stents, l'oxygénothérapie à domicile etc. Une diminution de 5 % de l'intervention personnelle du patient pour les cas lourds en kinésithérapie est également prévue. Elle demande quelles sont les mesures prévues en matière de tickets modérateurs en physiothérapie ? A-t-on déjà procédé à une première évaluation de la nouvelle nomenclature des prestations en kinésithérapie ?

L'intervenante se réjouit également du fait que, dans le cadre de la concertation pharmaco-thérapeutique, un encouragement à la concertation avec les médecins soit prévu pour améliorer, au niveau local, la disponibilité des médicaments, notamment les génériques. Elle demande des précisions à ce sujet.

Pour faire face au sous-financement structurel des hôpitaux, le ministre a écrit au Conseil National des Établissements Hospitaliers afin qu'on lui propose des pistes pour revoir les normes d'encadrement actuellement en vigueur. En effet, des normes trop strictes sans plus

en wetenschappelijk ondersteunde informatie te waarborgen. Heeft de minister gedacht aan de manier waarop de kwaliteit van de beschikbare inlichtingen zal worden gecontroleerd ?

Kan de minister de nieuwe initiatieven rechtvaardigen die in de beleidsnota worden aangekondigd ? Die lijken geen doelstelling inzake volksgezondheid als dusdanig na te streven (het ziektecijfer en het sterftcijfer verlagen), maar berusten op meer specifieke doelstellingen waarvan de dringendheid en de noodzaak niet altijd beezen zijn.

Mevrouw Avontroodt merkt in verband met de voedselveiligheid op dat het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen zijn doeltreffendheid heeft bewezen tijdens de vogelpestepidemie. In de beleidsnota wordt er echter op gewezen dat de provinciale controle-eenheden een grotere rol moeten spelen. De spreekster vreest dat een dergelijke decentralisatie ten koste gaat van de voedselveiligheid omdat daardoor de communicatie en de coördinatie die in crisissituaties nodig zijn, in het gedrang komen. Ze pleit ervoor dat het FAVV voldoende zou worden gefinancierd om zijn taak te kunnen vervullen en dat nauwkeurige regels worden uitgewerkt inzake zelfcontrole. De aan de ondernemingen gevraagde inspanningen staan immers helemaal niet in verhouding tot de werkelijke risico's en er zou veeleer gebruik moeten worden gemaakt van een bonus-malussysteem dat rekening houdt met de inspanningen van de bedrijven en met hun prestaties in het veld.

Mevrouw Colette Burgeon (PS) is verheugd dat sommige vorm van zorg, zoals de uitneembare tandprothesen, de schouderprothesen, de « stents » en de zuurstoftherapie thuis, beter zullen worden terugbetaald. Ook de eigen bijdrage van de patiënt inzake kinesitherapie voor zware pathologieën met 5 % worden wordt in uitzicht gesteld. Ze vraagt welke maatregelen zullen worden genomen inzake de eigen bijdrage voor fysiotherapie. Is er een eerste evaluatie geweest van de nieuwe nomenclatuur van de kinesitherapiebehandelingen ?

De spreekster is tevens verheugd dat in het kader van het farmacotherapeutisch overleg een aanmoediging van het overleg met de artsen gepland is teneinde op lokaal vlak de beschikbaarheid van de geneesmiddelen, meer bepaald van de generieke geneesmiddelen, te verbeteren. Ze vraagt preciseringen terzake.

Om het hoofd te bieden aan de structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen heeft de minister een brief gericht tot de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, met de vraag dat die denkpistes zou uittekenen, teneinde de thans geldende omkaderingsnormen

value qualitative, pourraient entraîner un surcoût inutile qui pénalise l'hôpital et in fine le patient. Mme Burgeon demande quand cet avis sera disponible et quel est le timing prévu.

Elle demande quelle réponse adresse le ministre à certaines organisations d'infirmières qui s'inquiètent d'éventuelles mesures de rationalisation des services infirmiers.

La note de politique annonce que l'intervention de l'INAMI sera améliorée en ce qui concerne les produits sanguins. Quelles en seront les modalités ?

Le gouvernement a souligné l'importance d'une maîtrise programmée de la consommation de médicaments. Quelle sera l'action du ministre en matière de promotion des génériques ? Les petits conditionnements doivent précéder les grands conditionnements, c'est un principe évident pour éviter les gaspillages. Mais qu'est-il prévu pour les malades chroniques ?

Une autre priorité concerne le développement de plans d'urgence pour des affections telles que la grippe ou le SRAS. Le ministre prévoit-il d'augmenter le personnel de la cellule de vigilance sanitaire dont il est dit dans la note de politique qu'il reste insuffisant ?

La directive européenne approuvée récemment sur la sécurité du sang et des composés sanguins doit être traduite en droit belge. Quels sont encore les obstacles à lever pour cette transposition ?

Un nouvel avant-projet de loi doit être élaboré pour les professions de la santé à caractère psychosocial. La psychologie clinique et les professions de la santé mentale, en général, seraient reconnues. Ce projet concerne-t-il aussi la psychothérapie qui est une discipline où l'on relève de nombreux abus ?

En matière de publicité des médicaments, certaines dérives ont encore été relevées dernièrement. Quelles initiatives sont prévues pour améliorer l'information scientifique délivrée par les entreprises pharmaceutiques ?

En matière de protection des végétaux et des matières premières, un plan de réduction des pesticides est à élaborer. D'autres services publics fédéraux sont concernés (Agriculture, Environnement) ainsi que les Régions. Où en est la préparation de ce plan ?

te herzien. Té strenge normen zonder kwalitatieve meerwaarde zouden immers nodeloze meerkosten kunnen meebrengen, die nadelig kunnen uitdraaien voor het ziekenhuis en *in fine* de patiënt. Mevrouw Burgeon vraagt wanneer dat advies beschikbaar zal zijn en welk tijdspad wordt gehanteerd.

Voorts wenst ze te vernemen wat het antwoord van de minister is aan bepaalde verpleegkundigenorganisaties, die zich zorgen maken over eventuele rationalisatiemaatregelen van de verpleegkundige diensten.

In de beleidsnota staat dat de tegemoetkoming van het RIZIV voor bloedproducten zal worden opgetrokken. Onder welke voorwaarden zal een en ander gebeuren ?

De regering heeft het belang onderstreept van een geprogrammeerde beheersing van het geneesmiddelengebruik. Wat zal de minister doen om de generieke geneesmiddelen te promoten ? Kleine verpakkingen moeten de voorkeur krijgen op grote : dat is een vanzelfsprekend beginsel om verspilling te voorkomen. Maar wat wordt in dat verband gedaan voor de chronisch zieken ?

Een andere prioriteit is de uitwerking van urgentieplannen voor aandoeningen zoals griep of SARS. Is de minister van plan de cel medische bewaking meer personeel te geven ? In de beleidsnota staat alleszins dat die cel te weinig personeel heeft.

De onlangs aangenomen Europese richtlijn inzake de veiligheid van het bloed en de bloedcomponenten behoort in het Belgische recht te worden omgezet. Welke obstakels verhinderen die omzetting nog ?

Er moet een nieuw voorontwerp van wet komen met betrekking tot de gezondheidsberoepen van psychosociale aard. Het beroep van klinisch psycholoog en de geestelijke-gezondheidsberoepen in het algemeen zouden worden erkend. Heeft dit wetsontwerp ook betrekking op de psychotherapie ? In die discipline zijn er immers talrijke misbruiken.

Inzake geneesmiddelenreclame kwamen onlangs nog een aantal misbruiken aan het licht. Welke initiatieven komen er ter verbetering van de wetenschappelijke informatie die door de farmaceutische bedrijven wordt verstrekt ?

Inzake de bescherming van planten en grondstoffen moet werk worden gemaakt van een « pesticidenreductieplan ». Andere federale overheidsdiensten, zoals Landbouw en Leefmilieu, zullen daarbij moeten worden betrokken, alsook de gewesten. Hoeveel staat het met de opmaak van dat plan ?

En matière de tests ESB, une rationalisation est prévue. La réalisation de ces tests est actuellement confiée à 18 laboratoires agréés par l'Afsca. Les milieux concernés ont récemment été avertis que l'Afsca procéderait dorénavant à ces tests dans deux laboratoires qu'elle ferait agréer. Le ministre escompte-t-il une baisse du prix de ces tests ? Y a-t-il eu une concertation avec les laboratoires concernés ?

La note de politique reste étrangement muette en ce qui concerne la lutte contre la toxicomanie et l'accompagnement des toxicomanes. Est-ce à dire qu'il n'y aurait pas de mesures prévues en 2004 pour la politique « Drogues » ?

Enfin, Mme Burgeon demande quelles sont les mesures prévues à court ou à moyen terme pour les patients souffrant de fibromyalgie.

Mme Karin Jiroflée (*sp.a-spirit*) soutient un grand nombre des mesures annoncées dans la note de politique générale. Toutefois, elle estime que la note reste trop vague quant aux modalités d'exécution de ces mesures, notamment concernant l'échéancier selon lequel elles seront mises en œuvre.

L'intervenante se réjouit de la révision des règles de reconnaissance et d'indemnisation des invalides, dans la mesure où les règles actuelles constituent un obstacle à la reprise d'un travail partiel. Il est également urgent de modifier les règles relatives aux revenus autorisés du partenaire. Le ministre peut-il préciser les délais dans lesquels il compte agir ?

En matière de vigilance sanitaire, le ministre annonce que « des décisions seront prises afin d'assurer la collaboration systématique des hôpitaux et des services d'urgence pour une collecte de données simples mais significatives de l'état sanitaire ». Quelles sont les données visées ? Quel est l'échéancier prévu ?

Par ailleurs, concernant l'euthanasie, il est question de permettre la centralisation des formulaires de déclaration anticipée. L'intervenante relève avec intérêt que le ministre fait de la clôture de ce dossier une priorité. Comment cette centralisation sera-t-elle opérée ? Les communes se verront-elles attribuer un rôle en la matière ?

Quand le gouvernement déposera-t-il le projet de loi tendant à transposer la directive européenne 20/2001 relative à l'application de bonnes pratiques cliniques dans la conduite d'essais cliniques de médicaments à usage humain ?

Inzake ESB-tests wordt een rationalisering in uitzicht gesteld. Momenteel voeren 18, door het FAVV erkende laboratoria die tests uit. De betrokken kringen kregen onlangs te horen dat het FAVV die tests voortaan zou toevertrouwen aan twee laboratoria die het zou laten erkennen. Hoopt de minister aldus op een daling van de prijs van die tests ? Werd met de betrokken laboratoria overleg gepleegd ?

In de beleidsnota wordt vreemd genoeg niets gezegd over de strijd tegen de drugsverslaving en de begeleiding van de drugsverslaafden. Wil dat zeggen dat er in 2004 geen maatregelen inzake drugsbeleid te verwachten zijn ?

Tot slot vraagt mevrouw Burgeon welke maatregelen op korte of op middellange termijn in uitzicht worden gesteld voor fibromyalgiepatiënten ?

Mevrouw Karin Jiroflée (*sp.a-spirit*) steunt tal van in de beleidsnota aangekondigde maatregelen. Niettemin vindt ze de nota te vaag wat de voorwaarden betreft met betrekking tot de tenuitvoerlegging van die maatregelen en, inzonderheid, wat het tijdpad van die tenuitvoerlegging betreft.

De spreekster is ingenomen met de herziening van de voorschriften inzake de erkenning en de uitkeringen van de invaliden, aangezien de thans geldende voorschriften een hinderpaal vormen voor wie opnieuw deeltijds wil gaan werken. Tevens moet dringend werk worden gemaakt van een wijziging van de voorschriften inzake de toegestane inkomsten van de partner. Kan de minister zeggen tegen wanneer hij terzake denkt op te treden ?

Inzake sanitaire bewaking kondigt de minister aan dat « beslissingen [zullen] worden genomen om van de acute ziekenhuizen en de spoedgevallendiensten te eisen dat ze samenwerken om eenvoudige gegevens te verzamelen die tekenend zijn voor de gezondheidstoestand ». Over welke gegevens gaat het ? Welk tijdpad zal terzake worden gehanteerd ?

Voorts wordt met betrekking tot euthanasie een centralisatie in uitzicht gesteld van de formulieren aangaande de wilsverklaring. De spreekster vindt het interessant dat de minister van dat dossier een prioriteit maakt. Hoe zal die centralisatie haar beslag krijgen ? Zullen de gemeenten daarbij een rol moeten spelen ?

Wanneer zal de regering het wetsontwerp indienen dat strekt tot omzetting, in het Belgische recht, van Europese Richtlijn 20/2001 inzake de toepassing van goede klinische praktijken bij de uitvoering van klinische proeven met geneesmiddelen voor menselijk gebruik ?

Mme Jiroflée se dit particulièrement satisfaite de la mise sur pied d'une réelle politique nutritionnelle, qui devra permettre d'élaborer des recommandations alimentaires justifiées scientifiquement. À nouveau, elle s'interroge quant à l'échéancier retenu par le ministre et souligne la nécessité de tenir le Parlement informé des progrès dans ce domaine.

Enfin, l'intervenante applaudit la mise au point d'un plan anti-tabac.

Mme Frieda Van Themsche (Vlaams Blok) regrette vivement que des initiatives tels les chèques-contraception, les colliers anti-aboiements ou encore le bien-être des animaux de cirque, soient présentées comme des priorités et retiennent l'attention médiatique.

Or, la préoccupation de la population réside dans le maintien d'un système de soins de santé viable et efficace qui, seul, mérite un caractère prioritaire. Personne n'ignore que les soins de santé coûtent cher tant à la collectivité qu'au patient. Les moyens financiers font défaut dans certains hôpitaux universitaires qui, de ce fait, ne peuvent, par exemple, se doter d'unités de soins palliatifs. Le personnel médical et infirmier, enfin, ne bénéficie pas de la reconnaissance sociale et pécuniaire qu'il mérite.

Des priorités raisonnables doivent donc être fixées afin d'utiliser de manière optimale les moyens budgétaires disponibles. Les mesures retenues par le gouvernement n'échappent pas à la critique : le financement des chèques-contraception, par exemple, n'est pas une mesure de santé publique : le sexe résulte d'un choix et ne constitue pas une maladie.

Par contre, aucune initiative n'est prise à l'égard des personnes qui souffrent de maladies non encore reconnues tel le syndrome de fatigue chronique et qui nécessitent un traitement assez lourd. En outre, certains médicaments, essentiels pour le traitement de certaines maladies, ne sont toujours pas remboursés. Tel est le cas de la Rilatine indispensable au traitement des enfants présentant un trouble déficitaire de l'attention/hyperactivité (TDAH). Si le TDAH n'est pas détecté à temps ou si les parents sont dans l'impossibilité matérielle de financer l'achat de la Rilatine, les conséquences pour l'enfant peuvent être graves tant sur le plan relationnel qu'émotionnel (risques de dépression justifiant une hospitalisation).

L'intervenante soutient la volonté d'augmenter le volume de médicaments génériques prescrits mais cette volonté doit se doubler de mesures permettant d'éviter que les pharmaciens se retrouvent avec des stocks de

Mevrouw Jiroflée is bijzonder ingenomen met de uitstippeling van een écht nutritioneel beleid, waardoor het mogelijk moet worden wetenschappelijk gefundeerde voedingsaanbevelingen te doen. Eens te meer wenst zij duidelijkheid te krijgen omtrent het door de minister gehanteerde tijdpad en wijst zij op de noodzaak het parlement over de terzake geboekte vooruitgang op de hoogte te houden.

Tot slot juicht de spreker de uitwerking van een anti-tabaksplan toe.

Mevrouw Frieda Van Themsche (Vlaams Blok) betreurt ten eerste dat initiatieven als de contraceptiecheques, de antiblaflhalsbanden of het welzijn van de circusdieren worden voorgesteld als prioriteiten en aandacht krijgen in de media.

De bevolking daarentegen is begaan met het behoud van een leefbaar en doeltreffend zorgsysteem. Alleen dát mag een prioriteit zijn. Het is algemeen geweten dat de zorgverstrekking zowel de gemeenschap als de patiënt veel geld kost. Sommige universitaire ziekenhuizen kampen met een gebrek aan middelen en kunnen daardoor niet worden uitgerust met, bijvoorbeeld, eenheden voor stervensbegeleiding. Tot slot geniet het medisch en verpleegkundig personeel niet de sociale en financiële erkenning waarop het recht heeft.

Er is bijgevolg nood aan redelijke prioriteiten, teneinde de beschikbare budgettaire middelen optimaal te kunnen aanwenden. De door de regering naar voren geschoven maatregelen zijn vatbaar voor kritiek : zo kan de financiering van de contraceptiecheques niet als een gezondheidszorgmaatregel worden aangemerkt; iemands seksuele doen en laten is een keuze en geen ziekte.

Er worden daarentegen geen initiatieven genomen ten behoeve van mensen die aan nog niet-erkende ziekten lijden (zoals het chronisch vermoeidheidssyndroom) en die zware nood hebben aan een behoorlijk zware behandeling. Sommige geneesmiddelen die voor de behandeling van bepaalde ziekten van wezenlijk belang zijn, worden nog altijd niet terugbetaald. Dat geldt voor Rilatine, een geneesmiddel dat onmisbaar is om kinderen met ADHD (*Attention Deficit Hyperactivity Disorder*) te behandelen. Als ADHD niet tijdig wordt ontdekt of als de ouders onvoldoende middelen hebben om de kosten van Rilatine te dragen, kunnen de relationele en emotionele gevolgen voor het kind ernstig zijn (risico op een depressie die een opname in het ziekenhuis wettigt).

De spreker is het eens met de doelstelling die erin bestaat het voorschrijven van generieke geneesmiddelen aan te moedigen. Dat streven moet echter gepaard gaan met maatregelen waardoor de apothekers niet op-

médicaments innovants et chers qu'ils ne parviendraient pas à écouler.

Mme Frieda Van Themsche répète en outre la farouche opposition du Vlaams Blok à la loi autorisant l'euthanasie et plaide pour qu'un nombre suffisant d'unités palliatives puissent être mises sur pied.

La crise de la dioxine, les pestes porcines et aviaires ont rendu la situation des éleveurs particulièrement difficile. Ces crises alimentaires sont doublées de problèmes d'hygiène dans les cuisines de grande taille avec lesquelles les éleveurs n'ont rien à voir. Ces derniers sont néanmoins considérés comme des boucs-émissaires idéaux. L'intervenante insiste par conséquent pour que l'AFSCA joue son rôle de contrôle, surtout à l'égard des cantines scolaires.

L'intervenante peut comprendre la volonté du ministre de déclarer la guerre au tabac. Toutefois, elle souligne l'incohérence d'une telle volonté avec la politique de tolérance menée à l'égard du cannabis.

Par ailleurs, Mme Van Themsche rappelle la revendication du Vlaams Blok de régionaliser les compétences en matière de soins de santé de manière à résoudre les problèmes résultant du morcellement de compétences.

Enfin, il est essentiel de garantir aux bruxellois francophones et néerlandophones l'accès aux soins dans leur propre langue.

Mme Dominique Tilmans (MR) félicite l'équipe gouvernementale pour l'augmentation de l'enveloppe budgétaire des soins de santé.

L'intervenante exprime toutefois son inquiétude à l'égard de l'évolution des coûts de la santé. Tôt ou tard, face à l'impossibilité d'assumer l'entièreté des dépenses, il faudra réfléchir à la possibilité de développer une politique plus axée sur les besoins essentiels de la population et moins sur son confort. À titre d'illustration, Mme Tilmans donne l'exemple du congé paternité : il s'agit certes d'une mesure intéressante et appréciée par ses bénéficiaires mais les moyens financiers qui y sont consacrés pourraient tout aussi bien l'être à des situations plus fondamentales.

Concernant le sous-financement des hôpitaux, l'intervenante soutient la volonté du ministre d'assouplir certaines normes d'encadrement et d'agrément. Quand l'avis

gezaald geraken met een voorraad aan innoverende en dure, maar onverkoopbare geneesmiddelen.

Mevrouw Van Themsche herinnert er bovendien aan dat het Vlaams Blok hevig oppositie heeft gevoerd tegen de euthanasiewet en pleit voor de oprichting van voldoende palliatieve eenheden.

Zowel de dioxinecrisis als de varkens- en vogelpest hebben het de kwekers bijzonder lastig gemaakt. Die voedselcrisissen hebben ervoor gezorgd dat de centrale keukens te kampen hadden met een sterke toename van de problemen op het stuk van de hygiëne, terwijl de kwekers daar niets mee te maken hebben. Toch worden ze als de gedoodverfde zondebok beschouwd. De spreker dringt er bijgevolg op aan dat het FAVV zijn rol als toezichtsorgaan ter harte neemt, vooral ten aanzien van de schoolrestaurants.

De spreker kan de minister begrijpen als hij stelt dat hij ten strijde wil trekken tegen het tabaksgebruik. Ze wijst er echter op dat een soortgelijk voornemen niet samen gaat met een gedoogbeleid ten aanzien van cannabis.

Mevrouw Van Themsche herinnert er tevens aan dat het Vlaams Blok de regionalisering van de bevoegdheden inzake de gezondheidszorg heeft geëist, om aldus een oplossing te vinden voor de problemen die voortvloeien uit de bevoegdheidsversnippering.

Tot slot is het van wezenlijk belang dat de Vlaamse en de Franstalige Brusselaars in hun eigen taal kunnen worden verzorgd.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR) feliciteert de regering met de verhoging van de begrotingsenveloppe voor gezondheidszorg.

De spreker geeft echter aan dat de ontwikkeling van de kosten van de gezondheidszorg haar zorgen baart. Vroeg of laat zal men al die kosten niet meer kunnen dragen, en daarom moet worden nagedacht over een beleid dat niet zozeer gericht is op het comfort van de bevolking, maar wel op de voldoening van haar essentiële behoeften. Als voorbeeld verwijst mevrouw Tilmans naar het vaderschapsverlof; hoewel het hier onmiskenbaar gaat om een interessante maatregel die bij de betrokkenen in goede aarde valt, zouden de daaraan bestede financiële middelen net zo goed naar meer fundamentele zaken kunnen gaan.

Wat de onderfinanciering van de ziekenhuizen betreft, is de spreker het eens met het voornemen van de minister om bepaalde normen inzake de personeelsforma-

du Conseil national des établissements hospitaliers sera-t-il disponible ?

Dans ce domaine, il semble que le système de rattrapage (tardif) appliqué rende particulièrement difficile le travail des gestionnaires d'hôpitaux.

Mme Tilmans s'interroge quant à la définition des soins primaires et secondaires et estime que la politique de la santé devrait intégrer l'aspect transversal de la matière.

Une réflexion doit également être menée quant aux services de garde dans le milieu hospitalier.

En matière de prévention, on ne peut que se féliciter du renforcement budgétaire prévu pour améliorer le fonctionnement du registre fédéral du cancer qui est un outil de politique préventive et curative indispensable. Le ministre peut-il préciser le montant du subside qui lui est alloué ?

La prévention étant la meilleure arme contre la maladie, l'intervenante est d'avis qu'aux fins d'efficacité, il serait opportun de refédéraliser les aspects préventifs de la santé et soutient à ce titre la proposition de loi spéciale n° 224 déposée par M. Yvan Mayeur (proposition de loi spéciale visant à rétablir au niveau fédéral, dans un souci de santé publique, la cohérence des politiques en matière de médecine préventive et curative en modifiant l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles).

Elle souligne en outre l'intérêt de l'organisation d'un dépistage général annuel, à réaliser par le généraliste, qui permettrait de prévenir des maladies tels le diabète, le cancer de la prostate ...

Concernant la politique nutritionnelle, le ministre entend-il créer un comité stratégique ? Dans l'affirmative, quels objectifs lui seraient-ils assignés ?

L'intervenante s'interroge également quant à la problématique de l'étiquetage des produits. Des substances tels les formaldéhydes ou le benzène se retrouvent souvent dans la composition de nombreux produits courants.

Enfin, Mme Dominique Tilmans attire l'attention des membres de la commission et du ministre sur la problématique de l'alcoolisme chez les jeunes, qui prend des proportions alarmantes. Il semble en effet que les jeunes

tie en de reconnaissance te versoepelen. Wanneer zal het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen beschikbaar zijn ?

In dat verband blijkt de (laattijdige) inhaalregeling het werk van de ziekenhuisbeheerders sterk te bemoeilijken.

Mevrouw Tilmans heeft vragen bij de omschrijving van de begrippen « eerstelijnszorg » en « tweedelijnszorg » en meent dat het gezondheidsbeleid rekening zou moeten houden met het transversale aspect ervan.

Tevens moet worden nagedacht over de wachtdiensten in ziekenhuizen.

Op het vlak van de preventie kan men de verhoging van het budget voor de verbeterde werking van het federaal kankerregister alleen maar toejuichen; dat register is een onmisbaar onderdeel van het beleid inzake de preventieve en de curatieve geneeskunde. Kan de minister precies zeggen welk subsidiebedrag het register toegewezen krijgt ?

Aangezien voorkomen beter is dan genezen, is de spreker van mening dat het de efficiëntie ten goede zou komen als het preventiebeleid inzake de gezondheidszorg opnieuw een federale aangelegenheid zou worden. Aldus steunt ze het voorstel van bijzondere wet (DOC 51 0224/001), ingediend door de heer Yvan Mayeur (voorstel van bijzondere wet teneinde de beleidslijnen inzake preventieve en curatieve gezondheidszorg opnieuw op het federale niveau samen te brengen, om aldus de volksgezondheid ten goede te komen, via een wijziging van artikel 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen).

Tevens benadrukt ze dat het belangrijk is bij de huisarts jaarlijks een controleonderzoek te laten uitvoeren om ziekten als diabetes, prostaatkanker enz. te kunnen voorkomen.

Overweegt de minister een strategisch comité inzake het nutritioneel beleid op te richten ? Zo ja, met welke doelstellingen ?

De spreker heeft voorts bedenkingen inzake de etikettering van de producten. Stoffen als formaldehyde of benzeen bevinden zich vaak in tal van gangbare producten.

Tot slot wijst mevrouw Tilmans de commissieleden en de minister op het probleem van het alcoholmisbruik bij jongeren, dat schrikbarende vormen aanneemt. Jongeren blijken immers steeds minder bier, maar steeds meer

consomment de moins en moins de bière mais de plus en plus d'alcool de distillation (les alcopops), qui engendrent des risques accrus d'accoutumance.

Mme Hilde Dierickx (VLD) estime que la politique qu'entend mener le ministre à l'égard des soins de première ligne manque de clarté. Il importe en tout cas de diminuer la charge administrative qui grève leur travail. La représentativité des médecins doit également être garantie dans les organes et instances qui les concernent.

La note de politique générale fait mention d'une réglementation relative à l'utilisation des cellules d'origine humaine afin de garantir que leur prélèvement, leur préparation et leur utilisation comme autogreffe ou allogreffe répondent à des exigences éthiques et de qualité. Le ministre peut-il préciser ce qu'il entend par-là ?

Concernant les transfusions sanguines, l'intervenante souligne l'importance des techniques d'autotransfusion (technique *cel-saving*)

La médecine légale doit également être soutenue de manière à permettre de mieux cerner les causes de mortalité, dont la détermination est très importante aux fins de prévention.

La responsabilité médicale doit être réglementée d'une manière claire qui en assure l'accessibilité financière. Les principes, les conséquences et les règles de financement doivent obligatoirement être déterminés. Le ministre peut-il d'ores et déjà s'exprimer sur les options qu'il entend retenir ?

L'intervenante se réjouit de la réalisation d'une étude à cette fin. Le ministre peut-il préciser la date à laquelle les résultats en sont attendus ?

Mme Dierickx souligne l'importance des missions confiées au Centre d'expertise des soins de santé. Pour mener à bien ces missions, il importe de prévoir un financement suffisant. Quels sont les moyens mis à la disposition du Centre ? Un programme annuel a-t-il été élaboré pour encadrer ses activités ?

Concernant la politique des médicaments, d'autres intervenants ont souligné les difficultés liées à l'enregistrement — la durée de la procédure, notamment, est problématique. Le ministre peut-il préciser les causes de ces difficultés ? S'agit-il d'un manque de personnel ?

Le ministre peut-il également préciser de manière plus concrète les mesures envisagées pour améliorer la qualité et l'objectivité des informations mises à la disposition des médecins et des pharmaciens ?

gedestilleerde alcohol (alcopops) te drinken, die een groter risico op verslaving inhouden.

Mevrouw Hilde Dierickx (VLD) meent dat het door de minister uitgestippelde beleid inzake eerstelijnszorg duidelijkheid mist. In ieder geval is het van belang de administratieve, belastende besommingen te verminderen. De artsen moeten ook de garantie krijgen dat ze kunnen zetelen in de organen en instanties die hen betreffen.

De beleidsnota maakt gewag van een regelgeving inzake het gebruik van cellen van menselijke oorsprong om te waarborgen dat de afname, de bereiding en het gebruik ervan als auto- of allotransplantatie voldoen aan hoogstaande ethische en kwaliteitseisen. Kan de minister nader verklaren wat hij daarmee bedoelt ?

Inzake bloedtransfusies legt de spreker de nadruk op het belang van de autotransfusie, een celsparende techniek.

Ook de gerechtelijke geneeskunde moet worden gesteund : het vaststellen van de juiste doodsoorzaak is immers een belangrijk onderdeel van het preventiebeleid.

De medische aansprakelijkheid moet duidelijk worden geregeld en de verzekeringen ter zake moeten betaalbaar blijven. De beginselen, de gevolgen en de regels inzake de financiering moeten verplicht worden vastgesteld. Kan de minister nu reeds aangeven welke mogelijkheden hij denkt in aanmerking te nemen ?

De spreker toont zich verheugd over een lopende studie ter zake. Heeft de minister een idee van het tijdstip waarop de resultaten daarvan worden verwacht ?

Mevrouw Dierickx beklemtoont het belang van de opdracht van het Federaal Kenniscentrum van de Gezondheidszorg. Om die tot een goed einde te kunnen brengen, moet in voldoende middelen worden voorzien. Over welke middelen beschikt het centrum ? Werd een activiteitenprogramma op jaarbasis uitgewerkt ?

Inzake het geneesmiddelenbeleid hebben andere sprekers gewezen op de problemen op het stuk van de registratie; met name de duur van de procedure zorgt voor problemen. Kent de minister de oorzaak daarvan ? Is er een tekort aan personeel ?

Kan de minister tevens concreet ingaan op de maatregelen die hij denkt te nemen om de kwaliteit van de aan artsen en apothekers verstrekte informatie te verbeteren en de objectiviteit ervan te verhogen ?

L'intervenante regrette par ailleurs le retard de la médecine dentaire, notamment au point de vue des techniques utilisées.

L'intervenante reconnaît en outre le bien fondé de la volonté de lutter contre la fraude sociale. La note de politique générale souligne notamment qu'il faut s'attacher à la problématique générale des faux indépendants. En l'occurrence, il faut faire preuve de prudence et garder à l'esprit que le travailleur, lui-même, ne sait pas toujours s'il a la qualité de salarié ou d'indépendant. Les dispositions à prendre pour contrer le phénomène ne doivent pas avoir pour conséquence de conférer à tout le monde la qualité de salariés : il convient plutôt d'imaginer des solutions *sui generis* comme cela a été fait pour les gardiennes ou les artistes.

Enfin, elle met l'accent sur les distorsions entre Flandres et Wallonie en matière de soins de santé (par exemple, en matière de radiographie, les différences sont flagrantes). Ne serait-il pas judicieux de confier au Centre d'expertise le soin d'analyser ce phénomène et de formuler, sur la base de cette analyse, les recommandations susceptibles d'y remédier ?

M. Daniel Bacquelaine (MR) se réjouit de l'augmentation considérable des moyens affectés au système des soins de santé. La santé constitue en effet une préoccupation majeure des citoyens et mérite de ce fait que des moyens suffisants lui soient consacrés. Cette augmentation du budget des soins de santé ne constitue toutefois pas un laisser-passer pour des dépenses inconsidérées : les autorités ont la responsabilité renforcée d'utiliser l'enveloppe budgétaire de manière raisonnable et optimale.

Trois facteurs essentiels justifient l'augmentation des moyens budgétaires.

Un premier facteur souvent cité est le vieillissement de la population. Ce facteur doit cependant être relativisé. Il importe d'ailleurs de ne pas culpabiliser les personnes âgées pour cet état de fait. Le vieillissement résulte d'un accroissement de la longévité, ce qui est positif.

Un facteur plus important résulte de l'évolution technologique. Cette évolution a pour conséquence que, de plus en plus souvent, à chaque patient correspond un traitement. Les progrès de la recherche permettent de mettre sur pied des traitements sur mesure. Il est clair qu'on ne peut freiner cette évolution technologique en invoquant le prétexte de l'insuffisance de moyens de financement.

De spreekster betreurt voorts dat de tandheekunde achterop hinkt, met name wat de gebruikte technieken betreft.

De spreekster erkent tevens dat de strijd tegen de sociale fraude meer dan terecht is. De beleidsnota benadrukt meer bepaald dat het algemene vraagstuk van de schijnzelfstandigen moet worden aangepakt. Daarbij moet men de nodige voorzichtigheid aan de dag leggen en bedenken dat de werknemer zelf niet altijd weet of hij het statuut van werknemer dan wel van zelfstandige heeft. Om het probleem aan te pakken, hoeft men niet van iedereen een werknemer te maken; veeleer moet worden gedacht aan een oplossing *sui generis*, zoals dat het geval was voor de opvangouders en de kunstenaars.

Tot slot wijst ze op de wanverhouding tussen Vlaanderen en Wallonië op het stuk van de gezondheidszorg (het verschil inzake radiografie bijvoorbeeld is overduidelijk). Zou het niet verstandig zijn het Kenniscentrum dat verschijnsel te laten analyseren en op grond van zijn bevindingen aanbevelingen te formuleren om die toestand te verhelpen ?

De heer Daniel Bacquelaine (MR) toont zich opgetogen over de aanzienlijke verhoging van de middelen die voor het stelsel van de gezondheidszorg werden uitgetrokken. De gezondheid vormt immers een belangrijk aandachtspunt van de burgers; zulks rechtvaardigt dan ook dat terzake in voldoende middelen wordt voorzien. Die verhoging van de begroting voor de gezondheidszorg mag evenwel geen vrijgeleide bieden om onverantwoorde uitgaven te doen: op de overheid rust net een grotere verantwoordelijkheid om de begrotingsenveloppe redelijk en heel efficiënt aan te wenden.

Drie essentiële factoren rechtvaardigen de verhoging van de budgettaire middelen.

Een eerste factor waarnaar vaak wordt verwezen, is de vergrijzing van de bevolking. Die factor moet echter worden gerelativeerd. De bejaarden mogen voor die situatie overigens geen schuldgevoel worden aangepraat. De vergrijzing is immers een gevolg van de hogere levensverwachting, wat een positieve zaak is.

Een belangrijker factor vloeit voort uit de technologische evolutie die ertoe leidt dat elke patiënt almaar vaker een specifieke behandeling toegediend krijgt. Dankzij de vooruitgang van het wetenschappelijk onderzoek kunnen behandelingen op maat worden uitgewerkt. Het moge duidelijk zijn dat men die technologische evolutie onmogelijk kan afremmen onder het mom dat daarvoor onvoldoende financiële middelen beschikbaar zouden zijn.

Lors de la présentation de sa note de politique générale, le ministre a procédé à une comparaison entre notre système de soins de santé et celui des États-Unis, comparaison dont il conclut à raison que notre système est enviable. Toutefois, il faut garder à l'esprit que le processus d'innovation technologique explique que 15 % du PIB des États-Unis est consacré au financement des soins de santé : en ce sens, la situation de nos voisins outre-atlantiques constitue sans doute l'illustration de ce qui risque de se passer en Belgique.

Enfin, le troisième facteur à prendre en compte résulte des modifications de plus en plus préoccupantes de notre modèle sociétal et comportemental qui ont pour effet de multiplier les demandes de prises en charge de toute sorte. Le défi qui se présente dépasse bien entendu le seul secteur des soins de santé.

Dans le domaine des soins de santé, le problème nécessite la mise en place de balises permettant de déterminer ce qui ressort de l'assurance soins de santé, d'une part, et des nécessités de la vie, d'autre part. Certes, la question relève de la philosophie mais devra, à terme, être posée.

La conjonction de ces facteurs impose de trouver des solutions pour assurer la couverture des soins de santé.

Le groupe MR se réjouit donc de l'augmentation de 4,5 %, pour laquelle il existe une justification objective et s'élève contre les tentatives de certains de ramener cette augmentation à des considérations partisans.

Cette augmentation des moyens doit aller de pair avec la responsabilisation des acteurs. Les autorités politiques doivent, quant à elles, assurer une planification médicale efficiente. La Belgique ne peut pas être un des derniers pays à ne pas se doter d'un filtre limitant l'accès au cursus médical. À cet égard, il convient de porter une attention particulière à la situation en Communauté française : celle-ci vient en effet de supprimer le filtre aberrant qu'elle appliquait au terme de la troisième année d'étude mais ne l'a remplacé par aucun autre dispositif permettant de limiter le nombre d'étudiants. M. Bacquelaine se dit, quant à lui, favorable à un mécanisme de sélection à l'issue de la première candidature.

À défaut, les universités risquent d'être noyées par un afflux d'étudiants provenant d'autres pays européens,

Bij de voorstelling van zijn beleidsnota maakte de minister een vergelijking tussen ons stelsel inzake gezondheidszorg en dat van de Verenigde Staten. De minister kwam tot de slotsom dat ons stelsel te benijden valt. Daarbij mag men evenwel niet vergeten dat dit technologische innovatieproces verklaart dat 15 % van het BBP van de Verenigde Staten naar de financiering van de gezondheidszorg gaat. In die zin is de situatie die zich over de oceaan voordoet, wellicht een illustratie van wat ook in België dreigt te gebeuren.

De derde factor ten slotte die in aanmerking behoort te worden genomen, heeft te maken met een aantal almaar meer verontrustende veranderingen die zich in onze samenleving en in ons gedragspatroon hebben voorgedaan en die leiden tot almaar meer verzoeken tot allerlei vormen van hulpverlening. De uitdaging die we op dat vlak moeten aangaan, blijft uiteraard niet louter beperkt tot het domein van de gezondheidszorg.

Wil men dat knelpunt oplossen op het vlak van de gezondheidszorg, dan vergt zulks het uittekenen van een aantal krijtlijnen, aan de hand waarvan kan worden bepaald wat onder de verzekering voor geneeskundige verzorging valt en wat men onontbeerlijk acht voor een goede levenskwaliteit. Die aspect is weliswaar van levensbeschouwelijke inslag, maar op termijn zal die toch moeten worden aangesneden.

Het samengaan van al die factoren dwingt ons ertoe naar oplossingen te zoeken om het stelsel van de gezondheidszorg in stand te houden.

De MR-fractie verheugt zich dus over de — objectief gerechtvaardigde — stijging met 4,5 %. De fractie heeft het niet begrepen op sommigen die het willen doen voorkomen alsof die stijging vanuit partijpolitieke overwegingen zou zijn ingegeven.

Die verhoging van de middelen moet gepaard gaan met een responsabilisering van de betrokken actoren. Op haar beurt moet de overheid zorgen voor een efficiënte medische planificatie. Het kan niet dat België een van de laatste landen zou zijn zonder enige filter om de toegang tot de medische studie af te remmen. In dat verband kan nader worden ingegaan op de situatie waarin de Franse Gemeenschap verkeert. Die Gemeenschap heeft onlangs immers de absurde filter afgeschaft die ze op het einde van het derde academiejaar had ingesteld. Die filter vervangt ze evenwel niet door enige andere regeling om het aantal studenten te beperken. De heer Bacquelaine is voorstander van een selectieprocedure die op het einde van de eerste kandidatuur zou worden doorgevoerd.

Zo men terzake alles bij het oude laat, dreigt het gevaar dat de universiteiten te maken zullen krijgen met

afflux qui pourrait être excessif en cas de suppression des quotas. L'intervenant plaide plutôt pour que le système des quotas soit maintenu mais qu'il soit utilisé avec souplesse : il convient en effet qu'ils évoluent en fonction des besoins présents. Il appartient à la commission de planification d'assurer cette souplesse.

À cette responsabilité politique s'ajoute la responsabilité des prestataires : il importe à cet égard d'opérer un rééquilibrage dans les relations entre gestionnaires d'hôpitaux et médecins hospitaliers et de diminuer la pression exercée par les gestionnaires sur la consommation médicale. Une modification de l'article 140 de la loi coordonnée sur les hôpitaux serait, à ce titre, opportune.

Concernant la médecine générale, M. Bacquelaine estime que la revalorisation des prestations intellectuelles est essentielle. Tant que perdure la paupérisation des médecins, il serait en effet incongru de renforcer leurs responsabilités. À défaut de revalorisation, l'attractivité de la profession (qui dépend tant du niveau de rémunération que de la liberté d'exercice du métier) diminue et les risques de fuite des cerveaux belges à l'étranger sont accrus. C'est la raison pour laquelle l'intervenant se réjouit de l'inscription au budget d'un montant de 45 millions euros destinés à financer le surcoût de l'augmentation des honoraires.

Le volet « prescription » est également essentiel dans le processus de responsabilisation : M. Bacquelaine se dit favorable à la création d'un honoraire de délivrance pour le pharmacien, permettant de pallier à la proportionnalité de la rémunération au coût du médicament et de rémunérer le discours de santé public tenu par le pharmacien à l'égard du patient.

L'intervenant peut par ailleurs se rallier à la proposition du ministre de favoriser les petits conditionnements et plaide pour que les médecins puissent prescrire des 'modules' requis par la pathologie du patient.

En conclusion de son intervention, M. Bacquelaine insiste pour qu'on poursuive les efforts de planification, les mesures de responsabilisation de prestataires de première ligne, l'amélioration des relations entre gestionnaires et médecins hospitaliers, ainsi que la réflexion quant au refinancement des hôpitaux.

een toevloed aan studenten uit andere Europese landen en die hen boven het hoofd dreigt te groeien zo de quota worden opgeheven. De spreker pleit veeleer voor het behoud van de quotaregeling, maar voor een soepele toepassing ervan: die quota moeten immers kunnen evolueren om in te spelen op de bestaande behoeften. Het komt de planificatiecommissie toe te zorgen voor die soepele benadering.

Naast die politieke verantwoordelijkheid, is er tevens de verantwoordelijkheid die bij de zorgverstrekkers ligt : in dat verband moet het tot een nieuw evenwicht komen in de verhouding tussen de ziekenhuisbeheerders en de ziekenhuisartsen en moet de druk van de ziekenhuisbeheerders op de medische consumptie afnemen. Een wijziging van artikel 140 van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen zou op dat punt wenselijk zijn.

In verband met de algemene geneeskunde, is de heer Bacquelaine van mening dat de opwaardering van de intellectuele handelingen van essentieel belang is. Zolang de artsen het financieel moeilijk blijven hebben, ware het immers onheus hen met meer verantwoordelijkheden op te zadelen. Zo die opwaardering uitblijft, zal de aantrekkingskracht van het beroep (die zowel afhangt van het verloningspeil als van de mogelijkheid tot vrije beroepsuitoefening) verminderen en moeten we rekening houden met een verhoogd risico op een *brain drain* van Belgische artsen naar het buitenland. Daarom vindt de spreker het positief dat in de begroting een bedrag van 45 miljoen EUR werd opgenomen om de meerkosten van de verhoging van de erelonen te financieren.

In het responsabiliseringsproces is het onderdeel « voorschrijfgedrag » ook van essentieel belang. De heer Bacquelaine verklaart voorstander te zijn van de instelling van een « verstrekkingshonorarium » voor de apotheker, zodat wat hij verdient minder afhankelijk is van de prijs van het geneesmiddel. In dat honorarium wordt tevens de door hem aan de patiënt verstrekte informatie inzake volksgezondheid doorgerekend.

De spreker kan zich voorts vinden in de door de minister aangegeven voorkeur voor kleinere verpakkingen. Hij pleit ervoor dat de artsen aan het ziekteprofiel van de betrokken patiënt aangepaste dosissen mogen voorschrijven.

Ter afronding van zijn betoog vraagt de heer Bacquelaine met klem om de inspanningen op het vlak van de planificatie voort te zetten, maatregelen te blijven nemen inzake de responsabilisering van de zorgverstrekkers van de eerste lijn, voort te werken aan de verbetering van de verhouding tussen ziekenhuisbeheerders en ziekenhuisartsen, alsmede denkwerk te verrichten over de herfinanciering van de ziekenhuizen.

M. Mark Verhaegen (CD&V) déplore le caractère sommaire et vague de la note de politique en ce qui concerne les chapitres relatifs aux animaux, plantes et alimentation, d'une part, et à l'AFSCA d'autre part.

En ce qui concerne la protection des végétaux et des matières premières, il est prévu de reconsidérer le fonctionnement du Fonds des végétaux en fonction du mécanisme de solidarité. Quand cette réorganisation aura-t-elle lieu ? Quand doit-elle aboutir ? Quelles seront les personnes concernées ? Une étude est-elle prévue ? De quelle manière le financement aura-t-il lieu en fonction du mécanisme de solidarité ?

L'intervenant pose les mêmes questions en ce qui concerne le fonds budgétaire pour les matières premières.

La note précise en outre qu'il faut élaborer un plan de réduction des pesticides, comme prévu dans la loi de 1998 relative aux normes de produits. M. Verhaegen estime ce passage trop imprécis. Il aurait également fallu mentionner la loi du 28 mars 2003 (*Moniteur belge* du 29 avril 2003) modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé. En son article 7, la loi du 28 mars 1998 dispose que (...) le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres un programme de réduction, qui est actualisé tous les deux ans, visant à diminuer l'utilisation et la mise sur le marché de substances actives et dangereuses auxquelles peuvent être exposés l'homme et l'environnement, et que renferment les produits phytopharmaceutiques et biocides (...). Un projet du programme est soumis à l'organe visé à l'article 8 de la loi du 21 décembre 2003. Cet article stipule que « Le Roi peut soumettre la mise sur le marché de biocides à une autorisation ou un enregistrement préalables, accordés par le ministre sur avis d'un organe composé d'experts scientifiques et techniques, dont il règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition et le mode de fonctionnement. ». M. Verhaegen demande de quel arrêté royal il s'agit; si cet organe est déjà opérationnel et comment il est composé. Le programme de réduction a-t-il déjà été soumis à cet organe et quel a été l'avis rendu ?

L'article 7 précité prévoit que le premier programme doit être terminé au plus tard le 31 janvier 2004. Ce programme est-il déjà prêt ? Quel est le calendrier ?

De heer Mark Verhaegen (CD&V) vindt het jammer dat het hoofdstuk « Dier, plant, voeding » van de beleidsnota en dat met betrekking tot het FAVV zo summier en vaag ogen.

Wat de grondstoffen- en plantenbescherming betreft, wordt in uitzicht gesteld dat men de werking van het Plantenfonds opnieuw zal evalueren, waarbij het in de bedoeling ligt een solidariteitsmechanisme in te bouwen. Wanneer zal die reorganisatie doorgaan ? Wanneer moet ze afgerond zijn ? Wie zal daarbij betrokken zijn ? Wordt daarover een studie gepland ? Op welke wijze zal de financiering op grond van het solidariteitsbeginsel juist gebeuren ?

De spreker stelt dezelfde vragen in verband met het begrotingsfonds « Grondstoffen ».

De beleidsnota preciseert voorts dat een pesticiden-reductieplan moet worden uitgewerkt, zoals bepaald in de wet van 1998 betreffende de productnormen. De heer Verhaegen vindt die passage al te vaag. Men had tevens behoren te verwijzen naar de wet van 28 maart 2003 tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 2003). Artikel 7 van de wet van 28 maart 2003 bepaalt het volgende : « De Koning stelt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad een reductieprogramma vast dat om de twee jaar geactualiseerd wordt, ter vermindering van het gebruik en op de markt brengen van de gevaarlijke werkzame stoffen van gewasbeschermingsmiddelen en biociden, waaraan mens en leefmilieu kunnen worden blootgesteld (...). Een ontwerp van het programma wordt voor advies voorgelegd aan het in artikel 8 (van de wet van 21 december 1998) bedoelde orgaan. ». Dat artikel gaat als volgt : « De Koning kan het op de markt brengen van biociden onderwerpen aan een voorafgaandelijke toelating of registratie verleend door de minister na advies van een orgaan bestaande uit wetenschappelijke en technische deskundigen, waarvan Hij, bij in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling en de werkwijze bepaalt. ». De heer Verhaegen vraagt om welk koninklijk besluit het precies gaat. Werkt voormeld orgaan reeds ? Zo ja, hoe is het samengesteld ? Werd het reductieprogramma reeds aan dat orgaan voorgelegd en hoe luidde het uitgebrachte advies ?

Krachtens het voormelde artikel 7 moet het eerste programma uiterlijk op 31 januari 2004 voltooid zijn. Is dat programma reeds uitgewerkt ? Welk tijdpad wordt terzake aangehouden ?

Enfin, il est également prévu au § 2 de l'article 7 que « préalablement à la rédaction du programme de réduction (...) le ministre prend l'initiative de conclure des accords de coopération entre l'État, les Régions et les communautés (...). De tels accords ont-ils déjà été conclus et dans l'affirmative, depuis quand ?

M. Verhaegen aborde ensuite le chapitre relatif à la santé animale et aux produits d'origine animale.

Il demande quelles sont les mesures concrètes envisagées en ce qui concerne le comportement des vétérinaires prescripteurs et les dépôts de médicaments vétérinaires. Les mesures seront-elles décrétées par le biais d'une loi ou d'un arrêté royal ? Dans quel délai ?

L'intervenant pose ensuite quelques questions relatives aux denrées alimentaires et autres produits de consommation.

Il insiste sur la transposition urgente de la directive européenne relative aux OGM; cette transposition aurait déjà dû intervenir pour le 17 octobre 2002.

Dans sa note, le ministre indique qu'il tâchera de jouer un rôle de guidance et d'information en matière d'éducation alimentaire. N'est-ce pas là plutôt une compétence communautaire ? Ne cherche-t-on pas de la sorte à refédéraliser cette matière ?

En ce qui concerne le chapitre relatif au bien-être des animaux, M. Verhaegen demande quand seront publiés les arrêtés royaux relatifs aux normes pour l'agrément des refuges pour animaux, des parcs zoologiques, ... Un projet de loi relatif à cette matière sera-t-il déposé ? De quelle manière les contrôleurs de l'Afssa seront-ils impliqués ? Du personnel supplémentaire sera-t-il engagé afin de renforcer les services de contrôles ? Une formation continuée est-elle prévue pour les inspecteurs ?

Enfin, en ce qui concerne le chapitre sur l'Afssa, M. Verhaegen déplore également le caractère lacunaire de la note de politique qui se veut plutôt informative.

Il a été inséré un titre VII (pp. 28-33), qui porte plutôt sur les compétences normatives au niveau du SPF, et un titre VIII, qui porte sur l'AFSCA.

En fait, il n'y a qu'une mesure politique qui est annoncée, à savoir la limitation de l'abattage de bovins dans une ferme en cas d'ESB. Cette mesure était déjà dans

Dat artikel 7, § 2, bepaalt voorts het volgende : « Voorafgaand aan het opstellen van het in § 1 bedoelde reductieprogramma inzake de gewasbeschermingsmiddelen en de biociden neemt de minister het initiatief tot het sluiten van samenwerkingsakkoorden tussen de Staat, de gewesten en de gemeenschappen (...). ». Werden reeds soortgelijke akkoorden gesloten ? Zo ja, sinds wanneer ?

Vervolgens snijdt de heer Verhaegen het hoofdstuk over de diergezondheid en de dierlijke producten aan.

Hij vraagt welke concrete maatregelen op stapel staan in verband met het voorschrijfgedrag van dierenartsen en de dierenartsen met geneesmiddelen depot. Worden de maatregelen uitgevaardigd bij wet dan wel bij koninklijk besluit ? Binnen welke termijn ?

Vervolgens stelt de spreker enkele vragen over voedingsmiddelen voor dieren en over andere consumptieproducten.

Hij vraagt met klem de Europese richtlijn betreffende de GGO's met bekwame spoed om te zetten : die omzetting had overigens op 17 oktober 2002 al een feit moeten zijn.

In zijn beleidsnota geeft de minister aan dat hij op het vlak van de voedingsopvoeding een sturende en informatieve rol zal trachten te spelen. Betreft dat niet veeleer een gemeenschapsbevoegdheid ? Of is het de bedoeling die aangelegenheid op die manier opnieuw onder de federale bevoegdheid te laten ressorteren ?

In verband met het hoofdstuk over dierenwelzijn, vraagt de heer Verhaegen wanneer de koninklijke besluiten zullen worden gepubliceerd met betrekking tot de geldende normen inzake de erkenning van de dierenasielen, de dierenparken enz. Zal daarover een wetsontwerp worden ingediend ? Op welke wijze zullen de FAVV-controleurs daarbij worden betrokken ? Zal ter versterking van de controlediensten extra personeel worden aangetrokken ? Werd voorzien in navorming voor de inspecteurs ?

Wat ten slotte het hoofdstuk over het FAVV betreft, betreurt de heer Verhaegen het dat de beleidsnota — die toch vrij informatief wil overkomen — op dat punt een aantal leemtes vertoont.

Men heeft een titel VII (blz. 28-33) ingelast, dat eerder slaat op de normgevende bevoegdheden op het niveau van de FOD en een titel VIII, dat slaat op het FAVV zelf.

In feite is er maar één beleidsmaatregel die er wordt aangekondigd, namelijk het beperken van het afslachten van runderen op een boerderij bij voorval van BSE. Deze

l'air depuis un certain temps et c'est une bonne chose qu'elle soit prise à présent.

Sur un certain nombre de points, la note n'est pas claire. Ces points peuvent être mis en évidence pendant la discussion.

— Le rapport annuel 2002 de l'Agence n'est toujours pas sur la table. Or, nous sommes déjà à la mi-novembre 2003. Quand le ministre prévoit-il le dépôt de ce rapport annuel ? Quelles mesures prendra-t-il pour que le prochain rapport annuel (de 2003) soit prêt à temps ?

— Où en est-on dans la désignation des chefs de secteur dans les services extérieurs ? Quand la réaffectation du personnel dans les services extérieurs commencera-t-elle ? Le ministre peut-il avancer un calendrier ?

— Les abattages privés et les abattages d'urgence sont deux problèmes que les précédents ministres de la Santé publique ne sont pas parvenus à résoudre. Ils n'ont fait que repousser les problèmes. Le ministre compte-t-il prendre une initiative en la matière ?

— En mai, le gouvernement a pris des mesures afin d'activer la réglementation relative à l'enregistrement et à la traçabilité des médicaments vétérinaires. Le gouvernement allait évaluer ces mesures et, au besoin, les rectifier. Quand ces mesures seront-elles évaluées ?

— L'une des recommandations importantes formulées par la commission de la Dioxine concerne la traçabilité de la viande en aval. À ce jour, quelques mesures ont déjà été prises à cet égard, mais il reste encore beaucoup à faire. Quelle politique le ministre entend-il mener ?

— En ce qui concerne le financement des tests ESB, aucune solution définitive n'a encore été trouvée. En décembre 2002, la majorité a adopté une loi visant à introduire une taxe sur la viande. Cette taxe sur la viande n'a pas encore été mise en œuvre concrètement. Le gouvernement compte-t-il instaurer une taxe sur la viande ?

— Dans le cadre de la détection du ténia dans les carcasses de bœuf, on constate d'assez grandes différences quant à la fréquence d'apparition entre les différents abattoirs et entre les différentes provinces. En Flandre orientale, des ténias auraient été retrouvés dans près de 5 % des animaux. Dans d'autres provinces, le nombre d'animaux infectés ne représente pas 1 %. Certains prétendent que dans certaines provinces, on ferme plus facilement les yeux sur la présence de ténias. Il va de soi que ces assertions portent préjudice à la crédibilité de l'Agence et de son fonctionnement. Le ministre a-t-il

maatregel hing al enige tijd in de lucht en dat die nu wordt genomen, is goed.

Over nogal wat punten verschaft de nota geen duidelijkheid. Die kunnen bij de bespreking worden aangekaart :

— Het jaarverslag 2002 van het Agentschap ligt nog altijd niet ter tafel. We zijn al midden november 2003. Wanneer voorziet de minister de neerlegging van het jaarverslag ? Welke maatregelen neemt hij opdat het volgende jaarverslag (over 2003) tijdig zal klaar zijn ?

— Wat is de stand van zaken met betrekking tot de aanstelling van de sectorhoofden in de buitendiensten ? Wanneer gebeurt de herallocatie van personeel in de buitendiensten ? Kan de minister zich tot een timing engageren ?

— De particuliere slachtingen en noodslachtingen zijn twee problemen die de vorige ministers van Volksgezondheid niet hebben kunnen oplossen. Ze hebben de problemen voor zich uit geschoven. Zal de minister terzake een initiatief nemen ?

— In mei heeft de regering maatregelen genomen om de reglementering omtrent de registratie en retracering van diergeneesmiddelen te activeren. De regering zou die maatregelen evalueren en desgevallend bijsturen. Wanneer zullen die maatregelen worden geëvalueerd ?

— Een van de belangrijke aanbevelingen van de dioxinecommissie is het retraceren van vlees stroomafwaarts. Tot nog toe werden al enkele stappen genomen, maar staat men nog niet ver. Welk beleid gaat de minister voeren ?

— Voor de financiering van de BSE-tests is er nog geen definitieve oplossing gevonden. In december 2002 werd door de meerderheid een wet gestemd ter invoering van een vleesbelasting. Een concrete uitwerking van die vleesbelasting is er nog niet. Gaat de regering door met het invoeren van een vleesbelasting ?

— Bij de opsporing van lintwormen in runderkarkassen doen zich vrij grote verschillen voor in de frequentie van voorkomen tussen de verschillende slachthuizen en tussen de verschillende provincies. In Oost-Vlaanderen zouden in tot 5 % van de dieren lintwormen worden aangetroffen, in sommige andere provincies is dat minder dan één procent. Sommigen beweren dat men in sommige provincies aantastingen door lintwormen gemakkelijker door de vingers kijkt. Die beweringen zijn uiteraard niet bevorderlijk voor de geloofwaardigheid van de werking van het Agentschap. Heeft de minister al laten onderzoeken

déjà fait rechercher les causes de ces différences ? Quels mesures a-t-il prises à cet égard ?

M. Yvan Mayeur (PS) est d'avis que l'augmentation des moyens budgétaires n'est pas suffisante pour combler les besoins et ne dispense pas par conséquent le ministre de prévoir des économies dans le secteur des soins de santé.

Il se réfère au passage de la note de politique qui mentionne que des études montrent que 7 % des infections sont des infections nosocomiales, dont bien souvent personne n'est responsable. M. Mayeur estime qu'il est imprudent d'écrire que personne n'est responsable de ces infections dès lors que l'on sait que des problèmes d'hygiène se posent dans les hôpitaux.

Le ministre répond que selon la littérature médicale, 1/3 des infections sont des infections nosocomiales. Il s'agit d'infections touchant certains patients dont l'état de santé est fortement délabré et qui sont souvent provoquées par du matériel mal désinfecté.

M. Mayeur (PS) rappelle que sous la précédente législature, il avait été convenu qu'un projet de loi sur la responsabilité médicale serait déposé comme pendant au projet de loi sur les droits du patient.

C. RÉPONSES DU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTÉ PUBLIQUE

— Technique budgétaire, remarques générales

La Cour des comptes émet effectivement un avis sur le projet de budget quand celui-ci est déposé par le ministre du Budget. Il n'y a pas de rapport de la Cour des comptes sur les « projets de budget ». Par contre la Cour émet chaque année le « rapport de la Cour des comptes » qui se penche sur l'exécution du budget. Donc pas encore 2003 ni 2004. Mais en mai 2003 la Cour publiait son rapport 2002 (disponible en format PDF sur le site web de la Cour).

Un commentaire des « articles » se retrouve dans le projet de budget général des dépenses 2004 (DOC 51 0325/005).

Pour une meilleure description des dépenses, le ministre conseille de consulter la « Justification du budget général des dépenses » 2004 qui donne un descriptif bien plus complet et ce, par allocation de base (DOC 51 0325/012).

ken wat hiervan de oorzaak is ? Welke maatregelen heeft hij genomen ?

Volgens *de heer Yvan Mayeur (PS)* is de verhoging van de budgettaire middelen ontoereikend om aan de behoeften te voldoen. De minister behoort bijgevolg bezuinigingen in de sector gezondheidszorg te overwegen.

Voorts haalt hij nog een zinsnede uit de beleidsnota aan : « studies tonen aan dat 7 % van de infecties nosocomiaal van aard zijn, waarvoor heel vaak niemand aansprakelijk is » (blz. 22). De heer Mayeur acht dat het niet zonder gevaar is te stellen dat niemand voor die infecties aansprakelijk is, aangezien bekend is dat de hygiëne in de ziekenhuizen een pijnpunt is.

De minister antwoordt dat de medische literatuur aan toont dat 1/3 van de infecties nosocomiale infecties zijn. Bepaalde patiënten die er heel slecht aan toe zijn, worden getroffen door die infecties, die vaak niet gedegen gedesinfecteerd materiaal als oorzaak hebben.

De heer Yvan Mayeur (PS) brengt in herinnering dat tijdens de vorige zittingsperiode was overeengekomen dat een wetsontwerp in verband met de medische aansprakelijkheid zou worden ingediend, als tegenhanger van het wetsontwerp betreffende de rechten van de patiënt.

C. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN VOLKSGEZONDHEID

— Begrotingstechniek — Algemene opmerkingen

Het Rekenhof brengt inderdaad een advies uit over het ontwerp van begroting dat door de minister van Begroting wordt ingediend. Het Hof brengt geen rapport uit over de « ontwerp-begrotingen », maar wel een jaarlijks « verslag van het Rekenhof » over de tenuitvoerlegging van de begroting. Dat geldt dus nog niet voor de jaren 2003 en 2004. In mei 2003 heeft het Hof het rapport inzake 2002 uitgebracht (dat in PDF-formaat is terug te vinden op de webstek van het Hof).

Wat de begrotingsartikelen betreft, is een commentaar opgenomen in het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 (DOC 51 0325/005).

De minister verwijst voor een gedetailleerde commentaar bij de uitgaven naar de « Verantwoording bij de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 » (DOC 51 0325/012), die een volledig beeld geeft, per basisallocatie.

— Budget technique

Le mode d'indexation des honoraires et indemnités est le suivant :

1. Pour les honoraires, au 1^{er} janvier de l'année T est appliquée l'évolution de l'indice santé moyen des mois de mars à juin de l'année T-1 par rapport à l'année T-2.

2. Dans les secteurs de séjour, les indemnités sont adaptées sur la base de l'indice pivot dans le mois qui suit le dépassement de l'indice pivot. Concrètement, il s'agit des hôpitaux, des maisons de repos, des maisons de repos et de soins et des centres de soins de jour, des habitations protégées et des maisons de soins psychiatriques. En 2004 on ne prévoit pas de dépassement de l'indice pivot. Il y aura une incidence sur le budget dans le seul cas où le dépassement de l'indice pivot a lieu en octobre ou plus tôt encore. La loi prévoit dans ce cas la possibilité d'adapter l'objectif budgétaire global.

3. Dans le secteur des prestations pharmaceutiques, les préparations magistrales sont indexées à concurrence de 65 % de l'indice des honoraires (soit la fraction qui correspond à l'honoraire pour la préparation par le pharmacien); l'indice des honoraires (cf. point 1) est appliqué aux honoraires de garde; pour la première fois, une indexation des produits sanguins est prévue en 2004 (1,5 %) et une masse indexée théorique est calculée pour les spécialités pharmaceutiques, sur la base de l'évolution moyenne des prix pendant les cinq années précédentes (également 1,5 %).

4. Les forfaits pour dialyse rénale et dialyse à domicile sont indexés de 2 % au 1^{er} janvier, si l'indice pivot a été franchi durant l'année précédente.

Le montant correspondant à la somme de tous les montants d'indexation ainsi calculés est appelé masse d'indexation INAMI. C'est le montant nécessaire au cours d'une année budgétaire pour pouvoir financer l'indexation prévue dans tous les secteurs. Il convient de ne pas confondre cette « indexation d'masse » avec l'indice utilisé pour calculer le montant théorique de 2004.

— Le calcul du montant théorique

Le gouvernement s'est engagé à autoriser une croissance réelle annuelle des dépenses de soins de santé de 4,5 %. Pour garantir qu'il s'agit bien de croissance réelle, le gouvernement a décidé de prendre pour point de départ l'objectif budgétaire de l'année précédente, d'accroître celui-ci de 4,5 % et d'ajouter au résultat obtenu l'inflation prévue, sur la base de l'indice santé. Concrète-

— Technische begroting

De wijze waarop de erelonen en vergoedingen worden geïndexeerd verloopt als volgt :

1. Voor de honoraria wordt op 1 januari van het jaar T de evolutie toegepast van het gemiddelde gezondheidsindexcijfer van de maanden maart tot en met juni van het jaar T-1 ten opzichte van het jaar T-2.

2. In de verblijfssectoren worden de vergoedingen aangepast met de spilindex in de maand nadat de spilindex wordt overschreden. Concreet gaat het over de ziekenhuizen, de rustoorden, rust- en verzorgingstehuizen en dagverzorgingscentra, het beschut wonen en de psychiatrische verzorgingstehuizen. In 2004 wordt geen overschrijding van de spilindex verwacht. Enkel indien de spilindex wordt overschreden in de maand oktober of vroeger is er een incidentie op het budget. De wet voorziet in dat geval dat de globale begrotingsdoelstelling kan worden aangepast.

3. In de sector van de farmaceutische verstrekkingen worden de magistrale bereidingen geïndexeerd met 65 % van het indexcijfer op de honoraria (dit is het gedeelte dat overeenstemt met het honorarium voor de bereiding door de apotheker); wordt voor het wacht-honorarium het indexcijfer van de honoraria (zie punt 1) toegepast; wordt voor de eerste maal in 2004 een indexering voorzien voor bloedproducten (1,5 %) en wordt voor de farmaceutische specialiteiten een theoretische indexmassa berekend, gebaseerd op de gemiddelde evolutie van de prijzen over vijf voorgaande jaren (eveneens 1,5 %).

4. De forfaits nierdialyse en thuisdialyse worden op 1 januari met 2 % geïndexeerd indien in het voorgaand jaar de spilindex werd overschreden.

Het bedrag dat overeenstemt met de som van alle aldus berekende indexbedragen wordt de RIZIV indexmassa genoemd, dit is het bedrag dat in een begrotingsjaar nodig is om in alle sectoren de voorziene indexering te kunnen vergoeden. Deze « indexmassa » mag niet verward worden met de index die gehanteerd is om het normbedrag van 2004 te berekenen.

— De berekening van het normbedrag

De regering heeft er zich toe verbonden om de gezondheidsuitgaven jaarlijks te laten stijgen met 4,5 % reële groei. Om te waarborgen dat het wel degelijk gaat om reële groei heeft de regering beslist om uit te gaan van de begrotingsdoelstelling van het voorgaande jaar, deze te verhogen met 4,5 % en daar de verwachte inflatie aan toe te voegen, op basis van het gezondheidsindexcijfer.

ment, on a procédé comme suit pour l'année 2004 : le montant théorique de 2003 (15,3421 milliards d'euros) a d'abord été corrigé, étant donné que l'indice-pivot avait été appliqué en 2003 deux mois plus tôt que prévu initialement. On a ainsi obtenu le montant de base de 15,358 milliards d'euros. Une norme de croissance de 4,5 %, soit une augmentation de 691,1 millions d'euros, a été appliquée à ce montant, celui-ci s'élevant dès lors à 16,049 milliards d'euros. On y a ajouté une inflation probable de 1,3 %, soit un montant de 208,64 millions d'euros. Le résultat de ce calcul donne le montant théorique de 16,258 milliards d'euros. Le montant « inflation » dans ce calcul n'a rien à voir avec le montant requis en 2004 pour pouvoir financer les indexations prévues par la loi (154 millions d'euros). Ces règles ne sont en rien modifiées. Après avoir fixé le montant théorique, le gouvernement a procédé à une comparaison avec les dépenses prévues (y compris les indexations) pour l'année 2004, augmentées des mesures prises dans le cadre de l'exécution de l'accord de gouvernement. Sur cette base, il a décidé de réaliser des économies pour un montant de 222 millions d'euros, de sorte que les dépenses restent dans les limites du montant théorique.

La croissance réelle enregistrée au cours de la législature précédente varie de 4,22 % à 4,35 % en fonction de la méthode de calcul. La Banque nationale estime que la croissance réelle annuelle des dépenses publiques de soins de santé de 1991 à 2000 s'est élevée à 3,4 %. Il n'y a, à ma connaissance, aucune étude faisant état d'une croissance réelle de 5 % en assurance-maladie. Il est évident qu'avec un taux de croissance de 4,5 %, il faudra utiliser ces moyens financiers avec circonspection et qu'il faudra établir des priorités en ce qui concerne le développement de l'ensemble des soins. La garantie de l'accessibilité et de la qualité des soins prodigués ainsi que la sauvegarde de la pérennité de l'assurance-maladie obligatoire constituent à cet égard les priorités du ministre.

Cela pourrait, en effet, permettre d'éviter que certaines mesures positives entrent en vigueur après la date dont il a été tenu en compte lors de la confection du budget. De tels retards, imputables à des retards de procédure, n'ont aucun effet récurrent sur le budget et il est préférable de les garder en réserve afin de compenser les contretemps, tels que, par exemple, les retards de procédure dans l'exécution de certaines mesures d'économie.

En vitesse de croisière, le coût total des mesures positives s'élève à 176,3 millions d'euros, y compris les mesures prises dans le cadre de l'article 56 (la contraception des jeunes et la concertation pharmacothérapeutique).

Concreet werd voor 2004 als volgt tewerk gegaan : het normbedrag van 2003 (15,3421 miljard euro) werd eerst gecorrigeerd omdat in 2003 de spilindex twee maanden eerder werd toegepast dan aanvankelijk voorzien. Dit leidde tot het basisbedrag van 15,358 miljard euro. Hierop werd 4,5 % groeionorm toegepast, hetzij een verhoging met 691,1 miljoen euro, tot een bedrag van 16,049 miljard euro. Hieraan werd een verwachte inflatie van 1,3 % toegevoegd, hetzij een bedrag van 208,64 miljoen euro. Het resultaat van deze berekening leidt tot het normbedrag van 16,258 miljard euro. Het bedrag « inflatie » in deze berekening heeft niets te maken met het bedrag dat in 2004 vereist is om de wettelijke indexaanpassingen te kunnen financieren (154 miljoen euro). Aan deze regels wordt niets gewijzigd. Nadat de regering het normbedrag heeft vastgesteld, heeft zij een vergelijking gemaakt met de verwachte uitgaven (met inbegrip van de indextoepassingen) in 2004, verhoogd met de maatregelen in het kader van de uitvoering van het regeerakkoord. Op grond hiervan heeft zij beslist om besparingen door te voeren voor een bedrag van 222 miljoen euro, zodat de uitgaven binnen de perken blijven van het normbedrag.

De reële groei tijdens vorige legislatuur ligt tussen de 4,22 % en de 4,35 % naargelang de berekeningsmethode. De Nationale Bank stelt dat de jaarlijkse reële groei van de publieke uitgaven voor gezondheidszorg van 1991 tot en met 2000 3,4 % bedroeg. Er is mij geen enkele studie bekend die zou wijzen op een reële groei van 5 % in de ziekteverzekering. Het is duidelijk dat ook met een groei-voet van 4,5 % omzichtig zal moeten worden omgesprongen met de middelen en dat prioriteiten zullen moeten worden gesteld inzake de verdere uitbreiding van het zorgpakket. De prioriteiten van de minister daarbij zijn het waarborgen van de toegankelijkheid en van de kwaliteit van de zorg en de duurzaamheid van de verplichte ziekteverzekering veilig stellen.

Het kan inderdaad voorkomen dat sommige positieve maatregelen later in werking treden dan op de datum waarmee bij de begrotingsopmaak is rekening gehouden. Dergelijke vertragingen, die te wijten kunnen zijn aan vertragingen in de procedures, hebben geen recurrent effect op de begroting en worden best in reserve gehouden om te compenseren voor tegenvallers, bijvoorbeeld procedurele vertragingen in de uitvoering van sommige besparingsmaatregelen.

De totale kostprijs op kruissnelheid van de positieve maatregelen bedraagt 176,3 miljoen euro met inbegrip van de maatregelen in het kader van artikel 56 (contraceptie jongeren en farmacotherapeutisch overleg).

Il convient également d'interpréter avec prudence l'évolution des dépenses sur la base des données comptabilisées. Ainsi, l'augmentation des dépenses au cours de ces douze derniers mois, au 30 juin 2003, est faussée par l'important glissement dans les écritures dû au passage à l'euro en 2002. Par rapport à 2002, les dépenses de 2003 seront inévitablement supérieures à 6,4 %, puisque les dépenses de 2002 seront avérées inférieures de près de 250 millions aux objectifs budgétaires de 2002. Rien n'indique actuellement que l'on enregistrera un dépassement significatif en 2003.

— *Financement alternatif et plafond absolu*

Il n'existe pas de plafond absolu en matière de financement alternatif. Le montant des recettes TVA affecté au financement alternatif de la sécurité sociale est fixé chaque année lors de l'approbation du budget et de la loi programme et est déterminé en fonction des besoins et des choix soumis au Parlement par le gouvernement.

Une partie du montant des recettes TVA affecté au financement alternatif fait l'objet d'une affectation spéciale (par exemple : financement de certains surcoûts de la réforme de la police).

— *La médico-mut*

Le Comité de l'assurance a fixé l'objectif budgétaire partiel pour les honoraires des médecins à 5 012 268 000 euros. La ventilation ultérieure de ce montant relève de la compétence de la commission médico-mutualiste et sera déterminée par l'accord conclu pour 2004 et 2005. Plus précisément, la médico-mut peut formuler une proposition sur les enveloppes pour la biologie clinique et l'imagerie médicale, elle peut statuer sur l'utilisation de la masse d'indexation, elle doit satisfaire aux conditions prévues par le gouvernement en ce qui concerne l'utilisation de dix millions d'euros (un accord de deux ans et des objectifs en matière de prescription rationnelle dans deux classes au moins, qui devraient permettre de réaliser une économie de trente millions d'euros en 2004), elle peut utiliser les 2,25 millions d'euros destinés à des formes de coopération, elle peut également utiliser l'économie réalisée en limitant le bénéfice du ticket modérateur, dans le cas du dossier médical global, aux consultations chez les médecins généralistes qui ont accès au dossier médical global. Il appartient à la médico-mut de négocier, dans ce cadre, les mesures supplémentaires qui peuvent être prises pour poursuivre le processus de revalorisation des honoraires des médecins. Le président de la commission nationale médico-mutualiste mène actuellement des discussions informelles en préparation d'une réunion plénière qui aura lieu le 1^{er} décembre 2003.

Men moet ook voorzichtig zijn bij de interpretatie van de uitgavenevoluitie op basis van de geboekte gegevens. Zo wordt de stijging over de laatste 12 maanden van de uitgaven per 30 juni 2003 vertekend door de aanzienlijke verschuiving in de boekingen naar aanleiding van de overgang van de euro in 2002. Ten opzichte van 2002 zullen de uitgaven van 2003 onvermijdelijk hoger uitkomen dan 6,4 % vermits de uitgaven 2002 bijna 250 miljoen euro lager uitkwamen dan de begrotingsdoelstelling 2002. Er is momenteel geen enkele indicatie dat er zich in 2003 een beduidende overschrijding zal voordoen.

— *Alternatieve financiering en absolute bovengrens*

Inzake alternatieve financiering geldt er geen absolute bovengrens. Het bedrag aan BTW-ontvangsten dat wordt aangewend voor de alternatieve financiering van de sociale zekerheid wordt jaarlijks bepaald, bij de goedkeuring van de begroting en de programmawet. Dat bedrag hangt af van de behoeften en van de keuzes die door de regering aan het parlement worden voorgelegd.

Een deel van het bedrag aan BTW-ontvangsten dat wordt aangewend voor die alternatieve financiering krijgt een specifieke bestemming, bijvoorbeeld de financiering van sommige meeruitgaven ingevolge de politiehervorming).

— *De medico-mut*

Het Verzekeringscomité heeft de partiële begrotingsdoelstelling voor de artsenhonoraria vastgelegd op 5 012 268 000 euro. De verdere verdeling hiervan behoort tot de bevoegdheid van de commissie artsen-ziekenfondsen en zal worden bepaald door het akkoord dat voor 2004 en 2005 wordt afgesloten. Meer bepaald kan de medico-mut een voorstel formuleren over de enveloppen voor klinische biologie en medische beeldvorming, kan zij beslissen over de aanwending van de indexmassa, dient zij te beantwoorden aan de voorwaarden die de regering heeft gesteld inzake de aanwending van 10 miljoen euro (een akkoord van twee jaar en doelstellingen inzake rationeel voorschrijfgedrag in tenminste twee klassen die een besparing van 30 miljoen euro in 2004 te weegbrengen), kan zij gebruik maken van de 2,25 miljoen euro die werden voorzien voor samenwerkingsvormen en kan zij gebruik maken van de besparing door het remgeldvoordeel bij het globaal medisch dossier te beperken tot consultaties bij huisartsen die toegang hebben tot het globaal medisch dossier. Het is aan de medico-mut om in dat kader te onderhandelen over de verdere stappen die kunnen worden gezet in de herwaardering van de erelonen van de huisartsen. De voorzitter van de nationale commissie artsen-ziekenfondsen houdt momenteel voorbereidende informele contacten, waarna op 1 december 2003 een voltallige zitting zal plaatsvinden.

Le ministre tient à signaler que dans la décision du gouvernement de mettre à disposition 10 millions d'euros en 2004 (donc 40 millions à vitesse de croissière), il est clairement mentionné qu'il ne s'agit non seulement du volume mais aussi du coût de la prescription, et donc dans ce cadre il me semble logique que la médico-mut réfléchisse aussi d'objectifs en termes de taux de médicaments les moins onéreux qui sont équivalents dans la totalité des médicaments prescrits.

— *La collaboration locale et régionale*

Le ministre tient à rassurer Mme Gerken : il y a divers postes dans le budget qui prévoient un soutien de la collaboration en première ligne :

— à l'INAMI : presque 2 millions d'euros pour les services intégrés de soins à domicile, 2,5 pour les cercles de médecine générale, 2,25 pour soutenir divers types de collaboration entre médecins généralistes et pour lesquels le ministre attend la proposition de la médico-mut. Et évidemment la nouvelle mesure de soutien de la concertation pharmaco-thérapeutique à concurrence de 3 millions d'euros. Ici, il appartient aux commissions nationales des médecins et des pharmaciens de se concerter sur un projet commun;

— à la santé publique : 1,5 million d'euros pour soutenir diverses formes de pratiques infirmiers. Il faut encore adapter les projets à l'avis du Conseil d'État qui a été rendu après un très long délai.

— *La responsabilisation*

Divers mécanismes ont été mis en place au cours des dernières années, plus particulièrement en ce qui concerne la fourniture d'un *feed-back* sur les données individuelles de prescription, l'établissement de recommandations relatives à la bonne pratique médicale, l'organisation d'une *peer review* par les groupes locaux d'évaluation médicale. On peut renvoyer au Conseil national de la promotion de la qualité, à la cellule d'informations auprès de l'INAMI, au Centre fédéral d'expertise des soins de santé, à l'Agence intermutualiste, à la plate-forme de promotion de la qualité au sein de laquelle collaborent INAMI, mutualités et associations scientifiques. En outre, la Commission de remboursement des médicaments et le Comité d'évaluation du comportement en matière de prescription de médicaments disposent eux aussi de certaines compétences pour formuler des recommandations scientifiques. Le moment est venu de conclure, sur la base de tous ces instruments et en se fondant sur des analyses scientifiques, des accords collectifs en vue d'inverser la tendance pour certaines classes de médica-

De minister wijst erop dat in de beslissing van de regering om in 2004 10 miljoen euro ter beschikking te stellen (dus 40 miljoen euro bij kruissnelheid) duidelijk is aangegeven dat het niet alleen om het aantal recepten maar ook om de kostprijs gaat. Het lijkt hem in dat kader dan ook logisch dat de artsen en de ziekenfondsen ook zouden redeneren in termen van percentages van minst dure geneesmiddelen die gelijklopend zijn in het geheel van de voorgeschreven geneesmiddelen.

— *De lokale en regionale samenwerking*

De minister wenst mevrouw Gerken gerust te stellen : diverse begrotingsposten voorzien in steun voor de eerstelijnsamenwerking :

— bij het RIZIV : bijna 2 miljoen euro voor de geïntegreerde diensten voor thuisverzorging, 2,5 miljoen euro voor de huisartsenkringen, 2,25 miljoen euro voor de steun aan verschillende soorten van samenwerking tussen de huisartsen, waarvoor de minister wacht op het voorstel van de artsen en de ziekenfondsen, en uiteraard de nieuwe maatregel van steun van het farmacotherapeutisch overleg ten belope van 3 miljoen euro. Op dat punt moeten de nationale commissies van de artsen en van de apothekers overleg plegen over een gemeenschappelijk plan;

— bij Volksgezondheid : 1,5 miljoen euro om diverse vormen van verpleegkundige praktijken te steunen. De ontwerpen moeten nog worden aangepast aan het advies dat de Raad van State na zeer lang wachten heeft uitgebracht.

— *De responsabilisering*

De voorbije jaren zijn diverse mechanismen ingesteld, meer bepaald inzake het verstrekken van *feed-back* over individuele voorschrijfgegevens, het vastleggen van aanbevelingen inzake goede medische praktijk, het organiseren van *peer review* via de lokale kwaliteitsgroepen. Er kan worden verwezen naar de Nationale Raad voor Kwaliteitspromotie, de informatiecel bij het RIZIV, het Federaal Kenniscentrum, het Intermutualistisch Agentschap, het kwaliteitsplatform waarin wordt samengewerkt tussen RIZIV, ziekenfondsen en wetenschappelijke verenigingen. Verder hebben ook de Commissie Terugbetaling Geneesmiddelen en het Comité voor evaluatie van het voorschrijfgedrag inzake geneesmiddelen bepaalde bevoegdheden om wetenschappelijke aanbevelingen te formuleren. De tijd is rijp om op basis van al deze instrumenten en vanuit wetenschappelijk gefundeerde analyses collectieve afspraken te maken inzake trendveranderingen op het vlak van sommige geneesmiddelenklassen waar het duidelijk is dat de huidige consumptie niet optimaal is en zelfs een mogelijke bedreiging vormt voor de

ments dont la consommation actuelle n'est de toute évidence pas optimale, voire constitue une menace potentielle pour la santé publique (par exemple pour ce qui est des antibiotiques). L'engagement collectif doit bien entendu être suivi d'efforts individuels de chaque prescripteur. L'objectif est précisément de sensibiliser les prescripteurs grâce à une action bien conçue et soutenue en matière d'information, de *feed-back* et de *peer review*, afin qu'ils tiennent mieux compte des recommandations scientifiques. En ce qui concerne la lutte contre les abus, la loi sur la responsabilisation et la réforme du contrôle médical a réalisé une réforme en profondeur de la lutte contre la surconsommation. Très prochainement, le Service d'évaluation et de contrôle médicaux transmettra un premier dossier au Conseil national de la promotion de la qualité, rapport qui doit déboucher sur l'établissement d'indicateurs de divergence manifeste (notamment en ce qui concerne la prescription de statines). Le Conseil national n'a pas encore établi d'indicateurs de sa propre initiative. Le Service d'évaluation et de contrôle médicaux a également établi les premiers dossiers de surconsommation sur la base de la nouvelle loi, lesquels seront très prochainement soumis au Comité qui doit se prononcer.

Le ministre renvoie aussi à la réponse qu'il a donnée à diverses questions et interpellations concernant l'élimination des différences régionales et de pratiques, réponse dans laquelle il s'est engagé à informer la Commission en détail sur la base des données qui sont actuellement recueillies. En fonction de ces données, on pourra alors examiner quand il y a lieu d'établir un nouveau rapport Jadot. Dans ce cadre, le ministre pourra donner encore plus de détails sur le calendrier du plan opérationnel.

— *Le dossier médical global (DMG)*

Il appartient à la Commission nationale médico-mutualiste de définir les mécanismes financiers qui permettront un partage des données du DMG avec le spécialiste. Naturellement, les médecins généralistes sont dès à présent rémunérés pour la gestion du DMG. La communication de données du dossier au spécialiste constitue un volet de cette gestion. L'INAMI intervient aussi dans les frais logiciels des dossiers médicaux électroniques qui répondent à des critères de qualité déterminés. L'un de ces critères est la production de lettres de renvoi de qualité à partir des données du dossier. Le thème de la collaboration entre le généraliste et le spécialiste est également inscrit à l'ordre du jour du dialogue sur la santé, une attention particulière étant notamment accordée à une meilleure communication des données du dossier médical global.

En ce qui concerne la généralisation du DMG, les données communiquées par les mutuelles indiquent quand

volksgezondheid (bijvoorbeeld wat betreft antibiotica). De collectieve verbintenis moet uiteraard gevolgd worden door individuele inspanningen van elke voorschrijver. Het is precies de bedoeling om door een goed opgezette en volgehouden actie van informatie, *feed-back* en *peer review* de voorschrijvers te sensibiliseren om meer rekening te houden met de wetenschappelijke aanbevelingen. Wat het bestrijden van misbruiken betreft, is met de wet op de responsabilisering en de hervorming van de geneeskundige controle een grondige hervorming doorgevoerd van de aanpak van overconsumptie. Zeer binnenkort zal de Dienst voor Geneeskundige evaluatie en controle een eerste dossier overmaken aan de Nationale Raad voor Kwaliteitspromotie dat moet leiden tot het vaststellen van indicatoren van manifeste afwijking (met name inzake voorschrijven van statines). De Nationale Raad heeft totnogtoe geen indicatoren vastgesteld op eigen initiatief. Tevens zijn door de Dienst Geneeskundige evaluatie en controle de eerste overconsumptiedossiers op grond van de nieuwe wet opgemaakt en worden deze zeer binnenkort voorgelegd aan het Comité dat een uitspraak moet doen.

De minister verwijst ook naar het antwoord dat hij heeft gegeven op diverse vragen en interpellaties omtrent het wegwerken van regionale en praktijkverschillen, waarbij hij zich er toe heeft verbonden de commissie uitvoerig te informeren op basis van gegevens die momenteel worden verzameld. In functie daarvan kan dan worden bekeken wanneer het opmaken van een nieuw rapport Jadot zinvol is. In dat kader zal de minister nog meer details kunnen geven over de timing van het operationeel plan.

— *Het globaal medisch dossier (GMD)*

Het is aan de Nationale Commissie artsen-ziekenfondsen om de financiële mechanismen te bepalen die toelaten dat gegevens van het GMD worden gedeeld met de specialist. Uiteraard worden de huisartsen nu reeds vergoed voor het beheer van het GMD. Mededeling van gegevens uit het dossier aan de specialist vormt daar een onderdeel van. Het RIZIV komt ook tussen in de software kosten van elektronische medische dossiers die aan bepaalde kwaliteitsvoorwaarden beantwoorden. Eén ervan is het produceren van kwaliteitsvolle verwijzingsbrieven vanuit de gegevens van het dossier. Het thema van samenwerking huisarts-specialist staat ook aan de orde in de gezondheidsdialoog, waarbij onder meer aandacht gaat naar een betere communicatie van de gegevens van het globaal medisch dossier.

Wat de veralgemening van het GMD betreft wijzen de gegevens die de ziekenfondsen meedelen op toch een

même une augmentation importante. Le ministre demandera à l'INAMI d'établir un point actualisé de la situation. Il appartient à la commission médico-mutualiste de se prononcer sur le montant des honoraires de gestion du DMG.

— *Limitation de l'offre médicale*

Il est inexact d'affirmer que la limitation de l'offre médicale n'a pas été appliquée en Communauté française. Un dépassement est également enregistré en Communauté flamande (conformément aux prévisions : 151 diplômes en 2004 et 20 diplômes en 2005). En Communauté française, le dépassement s'élève à 15 % par an (20 à 40 diplômes par an), mais il pourrait, tout comme en Flandre, être absorbé par les professions médicales non curatives, en particulier, par la recherche scientifique. La Communauté française a ramené ses diplômes de 550 (moyenne dans les années antérieures au *numerus clausus*) à 320 (moyenne pour les années 2004-2010).

À partir des années 2012-2013, c'est-à-dire pour les étudiants qui entameront leurs études en 2005-2006, les perspectives de la Commission de planification plaident en faveur d'une augmentation du contingent.

— *Transparence des budgets*

L'éventuelle ventilation du budget des honoraires médicaux entre généralistes et spécialistes relève des compétences du Comité de l'assurance. Dans le cadre des négociations d'un accord, l'INAMI établit des calculs qui permettent de se faire une idée des budgets respectifs. On ne peut répondre de manière univoque à la question de l'utilité ou de l'opportunité d'une ventilation formelle. C'est ainsi que nombre d'actes techniques sont pratiqués par des spécialistes à la demande du généraliste. Relèvent-ils alors du budget des spécialistes ou de celui des généralistes ?

En ce qui concerne l'autorisation ou le refus d'organisations professionnelles monodisciplinaires, le ministre ne peut que constater qu'il existe de grandes divergences de vues à ce sujet ainsi qu'une inquiétude quant à la possibilité de fonctionnement d'une défense professionnelle plus éclatée. Conformément à certaines modifications de loi récentes, des majorités spéciales peuvent être prévues pour des sujets spécifiques.

— *Sous-financement des hôpitaux*

Le rapport est transmis au Centre d'expertise pour y être validé. Le gouvernement s'engage à tenir compte, dès 2005, des conclusions du rapport ainsi validé lors de la confection du budget. Dans l'intervalle, le ministre a

belangrijke toename. De minister zal aan het RIZIV vragen om een geactualiseerde stand van zaken op te maken. Het komt aan de commissie artsen-ziekenfondsen toe om zich uit te spreken over de hoogte van het honorarium voor het beheer van het GMD.

— *Beperking van het medisch aanbod*

Het is onjuist, te beweren dat de beperking van het medisch aanbod niet werd toegepast in de Franse Gemeenschap. In de Vlaamse Gemeenschap bestaat eveneens een overschrijding (overeenkomstig de vooruitzichten : 151 diploma's in 2004 en 20 diploma's in 2005). In de Franse Gemeenschap bedraagt de overschrijding 15 % per jaar (20 tot 40 diploma's per jaar), maar deze zou, zoals in Vlaanderen, kunnen worden opgeslorpt door de medische, niet curatieve beroepen, in het bijzonder in het wetenschappelijk onderzoek. De Franse Gemeenschap heeft zijn aantal diploma's herleid van 550 (gemiddelde van de jaren vóór de *numerus clausus*) tot 320 (gemiddelde voor de jaren 2004-2010).

Vanaf de jaren 2012-2013, met name voor de studenten die hun studies zullen aanvangen in 2005-2006, pleiten de vooruitzichten van de Planningscommissie voor het verhogen van het contingent.

— *Transparante budgetten*

Het al dan niet opsplitsen van het budget van de artsen-honoraria tussen huisartsen en specialisten is een bevoegdheid van het Verzekeringscomité. In het kader van de onderhandelingen over een akkoord maakt het RIZIV berekeningen die toelaten een beeld te krijgen van de respectievelijke budgetten. De vraag of een formele splitsing nuttig of wenselijk is, is niet eenduidig te beantwoorden. Zo worden heel wat technische acten verricht door specialisten op verzoek van de huisarts. Behoort dit dan tot het budget van de specialisten of dat van de huisartsen ?

Inzake het al dan niet toelaten van monodisciplinaire beroepsverenigingen, kan de minister alleen maar vaststellen dat hierover grote meningsverschillen bestaan maar ook ongerustheid omtrent de werkbaarheid van een meer versnipperde beroepsverdediging. Recente wetwijzigingen hebben de mogelijkheid gecreëerd om voor specifieke onderwerpen bijzondere meerderheden te voorzien.

— *Onderfinanciering van de ziekenhuizen*

Het rapport wordt overgemaakt aan het Kenniscentrum ter validering. De regering verbindt er zich toe om vanaf 2005 bij de opmaak van het budget met de conclusies van het aldus gevalideerd rapport rekening te houden. In

mis un terme à l'aggravation du sous-financement (compensation de l'ancienneté barémique) et entamé la correction de ce problème (subvention pour le personnel FBI et remboursement de matériel médical). À cela s'ajoute le courrier adressé au Conseil national des établissements hospitaliers (CNEH) au sujet de l'adaptation éventuelle des normes en matière d'encadrement du personnel.

En ce qui concerne le personnel FBI et les hôpitaux psychiatriques, un effort a déjà été consenti par le passé, en conséquence de quoi l'intervention y est plus élevée que dans les hôpitaux aigus. Le ministre estime qu'il est dès lors logique que la priorité soit donnée aux hôpitaux aigus. Le ministre n'est pas tout à fait convaincu de la pertinence de la proposition de M. Goutry, proposition qui vise à transformer le contingent du personnel FBI en normes d'encadrement plus élevées. En effet, cette modification reviendrait à adopter, à nouveau, des normes plus strictes.

— *Rattrapage dans les hôpitaux*

Le ministre tient à rappeler que le budget des hôpitaux est fixé sur base annuelle au 1^{er} juillet de l'année. Dans cette logique, les montants de rattrapage pour 1997-1998 seront incorporés dans le budget annuel des hôpitaux à cette date.

Par contre, le meilleur financement des hôpitaux par la compensation de l'ancienneté barémique et le meilleur financement des FBI, est une injection structurelle de moyens.

En même temps, le ministre partage l'opinion de Mme Tilmans à savoir qu'envers le gestionnaire, il faut garantir une certaine stabilité dans le calcul du budget des hôpitaux et que ceci doit se baser sur des données récentes et fiables.

— *Assouplissement des normes dans les hôpitaux*

À la suite des questions posées par Mme Burgeon, le ministre répond que la demande d'avis concernant les normes d'encadrement a été adressée au CNEH à la mi-octobre. Le ministre a demandé un avis dans un délai de trois mois. Il est demandé d'évaluer si les normes actuelles, qui sont souvent définies en fonction de structures et de services, sont encore adaptées à une vision changeante dans l'organisation des soins (plutôt vers des trajets intégrés de soins). Ceci pourrait peut-être permettre un meilleur usage du personnel infirmier hautement qualifié au sein d'une enveloppe inchangée. Il ne s'agit donc pas de réduire le budget prévu mais de mieux allouer le personnel en fonction de sa qualification. Ceci ne

afwachting heeft de minister het verderschrijden van de onderfinanciering een halt toegeroepen (compensatie baremieke anciënniteit) en een begin gemaakt van de correctie van de onderfinanciering (toeleg voor IBF en terugbetaling medisch materiaal). Tevens brief aan de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen (NRZV) ivm mogelijke aanpassing van de normen qua personeelsomkadering.

Wat de IBF'ers in psychiatrische ziekenhuizen betreft, werd er in het verleden reeds een inspanning gedaan, waardoor de tussenkomst aldaar hoger is dan in de acute ziekenhuizen. Het lijkt de minister dan ook logisch dat de prioriteit uitgaat naar de acute ziekenhuizen. De minister is niet zo overtuigd van het voorstel van de heer Goutry om het contingent IBF'ers om te zetten in hogere omkaderingsnormen, want dan gaan we weer de weg op van strakkere normering.

— *Inhaalbewegingen in de ziekenhuizen*

De minister attendeert erop dat de begroting van de ziekenhuizen op jaarbasis wordt bepaald op 1 juli van het lopende jaar. In die logica zullen de inhaalbedragen voor 1997-1998 op die datum worden opgenomen in de jaarlijkse begroting van de ziekenhuizen.

De betere financiering van de ziekenhuizen door de compensatie van de stijging van de anciënniteit via de loonschalen en de betere financiering van de IBF'ers is daarentegen een structurele inbreng van middelen.

De minister is het wel eens met mevrouw Tilmans dat ten aanzien van de beheerder een zekere stabiliteit moet worden gewaarborgd in de berekening van de begroting van de ziekenhuizen en dat dit moet berusten op recente en betrouwbare gegevens.

— *Versoepeling van de normen in de ziekenhuizen*

Op de vragen van mevrouw Burgeon antwoordt de minister dat hij de NRZV half oktober heeft gevraagd om binnen drie maanden advies uit te brengen over de « omkaderingsnormen ». Er wordt gevraagd te beoordelen of de huidige normen, die vaak zijn vastgesteld naar gelang van structuren en diensten, nog aangepast zijn aan een veranderende visie over de organisatie van de zorg (veeleer naar geïntegreerde zorgtrajecten). Dat zou een betere inzet van het hoog gekwalificeerd verplegend personeel mogelijk maken binnen een ongewijzigde enveloppe. Het is er dus niet om te doen het budget te verlagen, maar het personeel beter in te zetten naar gelang van de kwalificaties. Dat is dus geen bedreiging voor

présente donc pas une menace pour les infirmiers mais devrait bien au contraire améliorer leur qualité de travail.

— *Réglementation statut du médecin hospitalier*

Ce problème traîne depuis longtemps déjà et a fait l'objet de discussions approfondies notamment au cours de la précédente législature (notamment au sein de la *task force* Perl). Aucune solution définitive n'a pu être dégagée à cette époque. Le ministre ose espérer que les Dialogues de la santé pourront déboucher sur de nouvelles initiatives pour aborder ce problème.

— *Le transfert du budget des hôpitaux au budget de l'INAMI*

Ce transfert constitue une simplification administrative pour les hôpitaux et les mutualités, étant donné qu'ils n'ont plus à s'adresser qu'à une seule instance en matière de financement. Cela n'implique aucune redistribution de compétences au niveau du financement des hôpitaux ni aucune réforme des organes concernés (SFP Santé publique et INAMI). Le pouvoir fédéral se porte toujours garant de la prise en charge de ce montant en tant que contribution au financement des hôpitaux. Il s'agit donc en effet d'une opération budgétaire par laquelle le financement de la subvention de l'État est transféré du budget des dépenses primaires au financement alternatif.

— *Implants*

Il est prévu d'adapter le remboursement en matière de prothèses d'épaule, de circulation extra-corporelle pour enfants, d'implants cochléaires et de valves hydrocéphales et d'uniformiser les remboursements de matériel endoscopique et de viscérosynthèse. De nouvelles prestations sont prévues pour l'extension de la liste des opérations donnant lieu à un remboursement du matériel endoscopique et de viscérosynthèse ainsi que des « stents » (œsophage, biliaire, veine cave, trachéal, carotide, urétral) et des implants en ophtalmologie.

La loi-programme 2002 ne prévoit pas de listes des tarifs de remboursement des matériaux, parce que tout ce qui est remboursé relève, par définition, de la nomenclature, c'est-à-dire également d'une liste.

Dans l'esprit de M. Goutry, il y a sans aucun doute confusion avec la liste du matériel endoscopique et de viscérosynthèse pouvant être porté en compte mais non remboursé, proposée par le Conseil technique des implants et que le ministre a accepté d'inscrire sur une telle liste. Jusqu'à présent, le ministre n'a pas reçu de proposition en la matière.

de verplegers maar zou daarentegen hun arbeidskwaliteit moeten verbeteren.

— *Regeling statuut ziekenhuisarts*

Deze problematiek sleept al geruime tijd aan, en werd onder meer tijdens de voorgaande legislatuur uitgebreid bediscussieerd (onder andere in de *task force* Perl). Een definitieve oplossing is toen niet gevonden. De minister vertrouwt erop dat de gezondheidsdialogen tot nieuwe initiatieven kunnen leiden om dit probleem aan te pakken.

— *De overswitch van ziekenhuisbudget naar Riziv Budget*

Deze transfert houdt voor de ziekenhuizen en mutualiteiten een administratieve vereenvoudiging in, vermits ze zich op vlak van financiering nog uitsluitend tot een instantie dienen te richten. Dit gaat niet gepaard met enige bevoegdheidsherverdeling op vlak van ziekenhuisfinanciering, noch met enige hervorming van de betrokken instellingen (FOD volksgezondheid en RIZIV). De federale overheid blijft zich garant stellen voor de tenlasteneming van dit bedrag als aandeel in de ziekenhuisfinanciering. Het is dus inderdaad een budgettaire operatie waarbij we de financiering van de rijkstoelage overhevelen van het budget van de primaire uitgaven naar de alternatieve financiering.

— *Implantaten*

Een aanpassing wordt voorzien van de terugbetaling voor schouderprothesen, extracorporele circulatie voor kinderen, cochleaire implantaten en hydrocephaluskleppen en de uniformisering van de terugbetaling van endoscopisch/viscero-synthese materiaal. Nieuwe prestaties worden voorzien voor de uitbreiding van de lijst van ingrepen waarvoor endoscopisch/viscero-synthese materiaal wordt terugbetaald; alsook voor stents (slokdarm, bilair, vena cava, tracheaal, carotis, urethraal) en implantaten in de oftalmologie.

De programmawet 2002 voorziet niet in lijsten van terugbetalingstarieven van materialen, omdat alles wat terugbetaald is, per definitie deel uitmaakt van de nomenclatuur en dus bij wijze van spreken ook van een lijst.

Ongetwijfeld verwacht de heer Goutry hier met de lijst van aanrekenbaar, niet terugbetaald endoscopisch en viscero-synthesemateriaal, voorgesteld door de Technische raad voor implantaten en door de minister aanvaard om op een dergelijke lijst te zetten. Totnogtoe heeft de minister terzake geen voorstel ontvangen.

— *Prothèses mammaires*

En ce qui concerne la publicité pour les prothèses mammaires, dont la grande majorité est en effet implantée dans un but uniquement cosmétique, le ministre compte en effet :

1. rendre obligatoire l'information préalable par les médecins, au moyen de documents imprimés ou électroniques, sur les risques résiduels spécifiques des prothèses internes et sur les incertitudes quant à leur durabilité en tenant en compte de la nature du produit de remplissage, et l'existence d'alternatives;

2. interdire la publicité grand public relative aux prothèses mammaires.

— *Abaissement de la limite d'âge pour des prothèses dentaires complètes*

La proposition visant à abaisser à 50 ans pour tout le monde la limite d'âge pour les prothèses dentaires complètes est basée sur la proposition qui a été formulée tant par le professeur Van Steenberge et M. Perl dans le cadre de leur rapport sur les soins dentaires que par la commission nationale dento-mutualiste. Une telle mesure se révèle d'ailleurs socialement utile : ce sont en effet surtout les bénéficiaires issus des groupes socio-économiques les plus faibles qui, pour une série de raisons, souffrent précocement d'une détérioration de l'état de toute leur dentition.

— *Les services d'urgence et la cotisation de 12,5 euros*

Il est prématuré d'y répondre dès à présent. Une évaluation de cette mesure par le Centre d'expertise est prévue dans son programme annuel. À cet égard, il convient d'envisager cette mesure dans le cadre d'une évaluation globale du recours aux services d'urgence. Cette évaluation comporte notamment une analyse du lien entre la situation sociale et le recours aux soins d'urgence, ainsi que de la relation avec l'organisation des services de garde de médecins généralistes.

— *Gardes dans les urgences des hôpitaux*

Le ministre estime qu'en premier lieu, une réflexion s'impose sur le nombre de soins d'urgence dont nous avons besoin. Afin d'avoir une meilleure idée de l'activité actuelle dans les services d'urgence existants, un enregistrement spécifique a été entamé. Deuxièmement, il souhaite aussi réévaluer la formation qui donne droit au « brevet de médecine aigu » pour généraliste.

— *Borstimplantaten*

Wat de reclame voor borstimplantaten betreft, waarvan de meeste immers om louter cosmetische redenen worden ingebracht, is de minister inderdaad van plan :

1. de voorafgaande voorlichting door de artsen, aan de hand van gedrukte of elektronische documenten, over de specifieke risico's van inwendige prothesen en over de onzekerheden omtrent de duurzaamheid, rekening houdend met de aard van de vulling, alsmede over het bestaan van alternatieven verplicht te maken;

2. de reclame voor borstimplantaten te verbieden voor het grote publiek.

— *Verlaging leeftijdsgrens voor totale tandprothesen*

Het voorstel om de leeftijdsgrens voor totale tandprothesen voor iedereen te verlagen tot 50 jaar is gebaseerd op het voorstel dat zowel door professor Van Steenberge en de heer Perl in het kader van hun rapport over tandzorg als door de nationale commissie tandartsen-verzekeringsinstellingen werd geformuleerd. Overigens blijkt dergelijke maatregel sociaal nuttig : het zijn immers vooral rechthebbenden uit zwakkere socio-economische groepen die om een aantal redenen vroegtijdig worden geconfronteerd met aantasting van het volledige gebit.

— *De spoeddiensten en de bijdrage van 12,5 euro*

Het is te vroeg om hierop nu reeds een antwoord te geven. Een evaluatie van deze maatregel door het Kenniscentrum is voorzien in hun jaarprogramma. Daarbij dient deze maatregel te worden bekeken in een globale evaluatie van het gebruik van spoedgevallendiensten. Dit omvat onder meer een analyse van het verband tussen de sociale toestand en het gebruik van spoedgevallenzorg, evenals de relatie met de organisatie van huisarts-wachtdiensten.

— *Weekend- en/of nachtdiensten in de spoedgevallendiensten van de ziekenhuizen*

De minister is in eerste instantie van mening dat moet worden nagedacht over het aantal spoedgevallendiensten die we nodig hebben. Om een beter beeld te krijgen van de huidige activiteit in de bestaande urgentiediensten werd een specifieke registratie aangevat. Ten tweede wenst hij ook de opleiding die recht geeft op het brevet acute geneeskunde voor huisartsen opnieuw te evalueren.

— *Les maladies chroniques et de longue durée*

- Extension du MAF (pour les enfants) jusqu'à 18 ans (inclus)

L'extension du groupe d'âge pouvant bénéficier du maximum à facturer jusqu'à 18 ans inclus a été réalisée grâce aux moyens financiers qui ont pu être dégagés. La mesure comprend également l'extension jusqu'à 18 ans inclus du bénéfice du fonds spécial de solidarité pour enfants. Cette dernière mesure prévoit également, dès 2003, la prise en considération des frais afférents aux médicaments non remboursables. Une prise en charge généralisée des médicaments non remboursables dans le maximum à facturer n'est pas à l'ordre du jour pour l'instant. Des pas doivent encore être faits dans l'extension du maximum à facturer, la priorité devant être accordée en premier lieu à la quote-part personnelle dans le coût des implants et de certains matériels. L'opportunité d'inclure les médicaments non remboursables dans le maximum à facturer doit être étudiée de manière approfondie. Une première étape devrait en tout cas consister à enregistrer ceux-ci dans Pharmanet. Il n'est pas prévu pour l'instant d'étendre davantage la limite d'âge pour le maximum à facturer pour enfant. Le droit au maximum à facturer « revenu social » pour les enfants bénéficiant d'allocations familiales majorées est un droit acquis qui s'estompera à l'avenir. Les ménages dont ces enfants font partie resteront bien entendu protégés par le maximum à facturer selon les règles ordinaires et les enfants eux-mêmes bénéficieront du maximum à facturer pour enfant.

- Le maximum à facturer

En 2004, on prévoit respectivement 125,6 millions d'euros (MAF social et revenus) et 13,58 millions d'euros (MAF fiscal) pour le maximum à facturer. Le ministre demandera à l'INAMI les informations les plus récentes en ce qui concerne les dépenses 2003; fin juillet, on avait déjà enregistré 95,2 millions d'euros pour le seul MAF social et revenus et il se pourrait donc que l'on dépasse le budget prévu de 106,7 millions d'euros. À ce montant, il faut encore ajouter les dépenses engendrées par le MAF fiscal, qui semblent également devoir être supérieures aux estimations initiales. Le ministre est très surpris du chiffre de 6 % des tickets modérateurs payés, et renvoie M. Goutry au rapport annuel 2002 de l'INAMI, qui indique à la page 185 le montant total des tickets modérateurs légaux. En 2001, ce montant s'élevait à 1,363 milliard d'euros. Il semble donc plutôt que, par le biais du maximum à facturer, quelque 10 % des tickets modérateurs soient remboursés aux familles en fonction de l'imposition et des moyens financiers du ménage. La situation n'est pas encore optimale, ce que n'ont jamais prétendu les gouvernements précédent et actuel : au cours

— *De chronisch en langdurig ziekten*

- Uitbreiding MAF tot en met 18 jaar

De uitbreiding van de leeftijdsgroep van de maximumfactuur tot en met 18 jaar is gebeurd op grond van de financiële middelen die konden worden vrijgemaakt. In de maatregel is tevens begrepen de uitbreiding tot en met 18 jaar van het bijzonder solidariteitsfonds voor kinderen. In die laatste maatregel is reeds sinds 2003 voorzien dat ook kosten voor niet-terugbetaalbare medicatie in aanmerking kunnen worden genomen. Een algemene opname van niet-terugbetaalbare medicatie in de maximumfactuur is momenteel niet aan de orde. Er dienen nog verdere stappen gezet in de uitbreiding van de maximumfactuur, waarbij op de eerste plaats prioriteit dient te gaan naar de persoonlijke kosten voor implantaten en sommige materialen. De wenselijkheid om terugbetaalbare medicatie op te nemen met de maximumfactuur moet grondig worden bestudeerd. Een eerste stap zou in elk geval de registratie ervan moeten zijn in Farmanet. Een verdere uitbreiding van de leeftijdsgrens voor de kind-MAF is momenteel niet voorzien. Het recht op sociale inkomensMAF voor kinderen met verhoogde kinderbijslag is een verworven recht dat in de toekomst zal uitdoven. De gezinnen waartoe deze kinderen behoren blijven uiteraard beschermd door de MAF volgens de gewone regels en de kinderen zelf genieten van de kind-MAF.

- De maximumfactuur

In 2004 wordt voor de maximumfactuur respectievelijk 125,6 miljoen euro (sociale en inkomens MAF) en 13,58 miljoen euro (fiskale MAF) voorzien. De minister zal bij het RIZIV de meest recente gegevens inzake uitgaven 2003 opvragen; op einde juli was alleen voor sociale en inkomensMAF reeds 95,2 miljoen euro geboekt en het zou dus kunnen dat het voorziene budget van 106,7 miljoen euro gaat worden overschreden. Hier moeten nog de uitgaven van de fiskale MAF aan worden toegevoegd, die eveneens hoger lijken uit te vallen dan aanvankelijk geraamd. De minister is zeer verwonderd over het cijfer van 6 % van de betaalde remgelden, en zou de heer Goutry willen verwijzen naar het jaarverslag 2002 van het RIZIV waar op pagina 185 het totale bedrag aan wettelijke remgelden wordt weergegeven. Dat bedroeg in 2001 1,363 miljard euro. Het lijkt er dus eerder op dat via de maximumfactuur zo'n 10 % van de remgelden wordt terugbetaald aan de gezinnen in functie van de belasting en de draagkracht van het gezin. Daarmee zijn wij nog niet op een optimaal punt aanbeland, maar dat heeft de vorige noch deze regering ooit beweerd : ook de ko-

des prochaines années, nous devons encore développer le maximum à facturer, en particulier pour les frais qui, à l'heure actuelle, ne figurent pas dans ces tableaux parce qu'ils ne sont pas considérés comme tickets modérateurs légaux, alors qu'ils le sont en réalité (en particulier les implants).

Les handicapés cohabitants qui bénéficient de l'allocation d'intégration ne sont pas exclus du MAF. Ils n'ont simplement pas automatiquement accès au MAF social parce que le revenu du ménage n'est pas par définition égal ou inférieur aux plafonds de revenus applicables dans le cadre du MAF social.

— Le paiement au comptant

Le ministre peut assurément souscrire à la suggestion de Mme De Meyer visant à promouvoir un recours plus fréquent au paiement électronique par une utilisation rationnelle de la carte SIS dans le cadre du régime du tiers payant. Il entend s'atteler à cette tâche. Il évoquera tout d'abord cette problématique au cours du dialogue avec les partenaires du monde de la santé. Il est convaincu que l'on pourra ainsi faire d'une pierre plusieurs coups : les patients devront mettre moins d'argent sur la table; les médecins manipuleront moins d'argent liquide, ce qui est plus sûr; et la procédure pourra s'inscrire dans le cadre d'une informatisation efficace des cabinets médicaux, ce qui contribuera à une simplification administrative.

Actuellement, la carte SIS n'est utilisable que dans le secteur des soins de santé par certains dispensateurs de soins (exemple les cliniques). Son évolution (couplage avec la carte d'identité électronique) permettra à l'avenir une sécurité d'utilisation et une certitude d'identité plus grande.

— Lits destinés aux comateux

Il s'agit d'une reconversion de lits existants : une étude de la *Fondation Médicale Reine Elisabeth* a montré que les patients dans un état végétatif séjournent dans les services aigus d'hôpitaux ou sont admis dans des maisons de repos et de soins.

La mesure vise à prévoir un budget pour un encadrement spécifique, avec des possibilités d'accueil adéquates de ces patients :

— soit par le biais d'une reconversion de 80 services Sp : il y a, à l'heure actuelle, des lits Sp « affections neurologiques (S3) »; ces lits pourraient être convertis en lits Sp 5 (un nouvel indice de services Sp pour les patients comateux et post-comateux). Il s'agit d'un bud-

mende jaren zullen we nog verder moeten bouwen aan de maximumfactuur, en meer bepaald voor kosten die momenteel niet in deze tabellen verschijnen omdat ze niet beschouwd worden als wettelijke remgelden, terwijl ze dat feitelijk wel zijn (meer bepaald de implantaten).

Samenwonende gehandicapten met integratietegemoetkoming worden niet uitgesloten van de MAF, zij hebben enkel geen automatische toegang tot de sociale MAF omdat het gezinsinkomen niet per definitie gelijk of lager is dan de inkomensgrenzen die in de sociale MAF gelden.

— De contante belating

De minister kan zeker instemmen met de suggestie van mevrouw De Meyer inzake het promoten van meer elektronisch betalen door verstandig gebruik te maken van de SIS-kaart, in het kader van de regeling derde betalende. Hij wil daar werk van maken. Eerst gaat hij dit aankaarten in de gezondheidsdialoog. Hij is ervan overtuigd dat we hiermee meerdere vliegen in één klap vangen : de patiënten moeten minder geld op tafel leggen; de dokters dragen minder cash bij zich, wat goed is voor de veiligheid; en de procedure kan ingepast worden in een goede informatisering van de dokterskabinetten wat zal bijdragen tot administratieve vereenvoudiging.

De SIS-kaart kan in de zorgsector thans alleen door bepaalde zorgaanbieders worden gebruikt (bijvoorbeeld de ziekenhuizen). De evolutie ervan (koppeling aan de elektronische identiteitskaart) zal in de toekomst meer gebruiksveiligheid en een grotere identiteitszekerheid mogelijk maken.

— Bedden voor coma-patiënten

Het gaat om reconversie van bestaande bedden : een studie van de « *Fondation Médicale Reine Elisabeth* » heeft aangetoond dat patiënten in een vegetatieve toestand in de acute ziekenhuisdiensten verblijven of in rust- en verzorgingstehuizen worden opgenomen.

De bedoeling van de maatregel bestaat erin, te voorzien in een budget te geven voor een specifieke omkadering met een adequate opvangmogelijkheden van deze patiënten :

— hetzij via een reconversie van 80 Sp-diensten : er bestaan nu Sp bedden « neurologische aandoeningen (S3) », deze bedden zouden kunnen omgeschakeld worden in bedden Sp 5 (een nieuwe index van Sp-diensten voor comateuze en postcomateuze patiënten). Het gaat

get de 203.000 euros en 2004, à charge du budget des hôpitaux.

— soit par le biais d'une reconversion de 150 lits de maisons de repos (MRPA) en lits de maisons de repos et de soins (MRS). Il s'agit d'un budget de 952 000 euros en 2004, à charge du budget de l'INAMI, dans le cadre de l'objectif budgétaire partiel des maisons de repos et de soins.

Ce budget tient compte du financement d'une fonction de liaison : les services SP des hôpitaux vont assurer une fonction de liaison lors du transfert aux MRS concernées.

Le ministre précise qu'il reprend exactement les propositions du groupe de travail auquel Mme Gerkens a fait référence : ce groupe de travail a d'ailleurs été convoqué pour continuer les travaux et préparer l'exécution de cette première étape. Effectivement, le ministre ne résout pas toute la problématique, mais il donne suite aux recommandations relatives aux mesures les plus urgentes. Aujourd'hui déjà, des patients en état comateux résident en hôpital dans des services Sp et en MRS. Ils ne peuvent y trouver l'accueil et l'accompagnement adéquat par manque de moyens. C'est précisément ces problèmes que le ministre veut résoudre et en même temps encourager la préparation optimale de la sortie d'hôpital ainsi que son suivi. Les moyens manquent pour donner une réponse à tous les patients concernés, mais il est important de souligner que c'est la première fois qu'il y a une réponse opérationnelle à une problématique qui a trop longtemps été négligée dans notre société. Le ministre voudrait reconnaître et valoriser les efforts déjà faits depuis nombreuses années dans de nombreuses institutions dans des circonstances souvent très difficiles.

Le contexte budgétaire ne permettait pas d'aller plus avant dans la reconversion des lits en maisons de repos. L'accord de gouvernement contient l'engagement de poursuivre la reconversion durant cette législature, et le ministre concrétisera cet engagement. La problématique des listes d'attente en Flandre doit d'abord trouver une solution au niveau flamand. Les accords en matière d'ouverture de nouveaux lits laissent encore une grande marge de manœuvre.

— *Médicaments*

Le code-barre séquentiel est un code-barre unique apposé sur tout emballage de médicament remboursable, qui sera scanné par le pharmacien au moment de la délivrance du médicament et qui, grâce au suivi par l'intermédiaire de Pharmanet, permettra d'éviter la double

over een budget van 203 000 euro in 2004 dat ten laste is van het budget van de ziekenhuizen.

— hetzij via reconversie van 150 rusthuisbedden (ROB) in rust- en verzorgingstehuizen (RVT) Het gaat over een budget van 952 000 euro in 2004 dat ten laste is van het RIZIV budget, in de partiële begrotingsdoelstelling van de rust- en verzorgingstehuizen.

Dat budget houdt rekening met de financiering van een liaison-functie : de Sp-diensten van de ziekenhuizen zullen een liaisonfunctie ontwikkelen bij het ontslag naar de betrokken RVT's.

De minister preciseert dat hij exact de voorstellen overneemt van de werkgroep waarnaar mevrouw Gerkens verwijst. Die werkgroep is overigens opgericht om de werkzaamheden voort te zetten en om de concrete verwezenlijking van die eerste fase voor te bereiden. Het klopt dat de minister niet voor alle facetten van het vraagstuk een oplossing heeft, maar hij geeft wel gevolg aan de aanbevelingen met betrekking tot de meest dringende maatregelen. Ook vandaag al verblijven comapatiënten in de Sp-diensten van de ziekenhuizen of in een RVT. Bij gebrek aan middelen kunnen zij er niet rekenen op een passende opvang en begeleiding. Precies die problemen wil de minister oplossen en tegelijkertijd wil hij ervoor zorgen dat de patiënt optimaal voorbereid het ziekenhuis kan verlaten en dat hij de nodige follow-up krijgt. Er zijn te weinig middelen voorhanden om alle betrokken patiënten soelaas te bieden, maar het is van belang te onderstrepen dat voor het eerst een operationele oplossing wordt aangereikt voor een probleem dat in onze samenleving te lang is veronachtzaamd. De minister vindt de tijd gekomen voor een erkenning en een valorisatie van de inspanningen die tal van instellingen al jarenlang en vaak in zeer moeilijke omstandigheden leveren.

De budgettaire context liet niet toe verdere stappen te zetten inzake reconversie van rustoordbedden. Het regeerakkoord bevat het engagement om tijdens deze legislatuur verder te gaan in reconversie en de minister zal dat ook uitvoeren. De problematiek van wachtlijsten in Vlaanderen moet op de eerste plaats op Vlaams niveau worden opgevangen. De afspraken met betrekking tot de opening van nieuwe bedden laat nog heel wat ruimte.

— *Geneesmiddelen*

De sequentiële streepjescode is een op elke terugbetaalbare geneesmiddelenverpakking geplaatste unieke streepjescode die door de apotheker, op het ogenblik van de afgifte van het medicament, gescand zal worden en die, dankzij de opvolging via Farmanet, de dubbele

facturation d'une même boîte à l'INAMI. L'arrêté royal instaurant ce code-barre séquentiel sera prochainement publié afin de pouvoir entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2004, avec effet le 1^{er} juillet 2004. Le temps dont l'industrie a besoin pour adapter ses emballages est en effet estimé à 6 mois. Le système engendrera, sur une base annuelle, une économie de 12,4 millions d'euros.

— *Forfaitarisation des médicaments*

Le gouvernement n'a pas lié d'objectif d'économie à cette mesure. Il part cependant du principe que cette mesure peut influencer à l'avenir la tendance à la hausse, du fait que l'on se montrera plus rationnel dans le choix des médicaments pendant l'hospitalisation des patients. Une commission *ad hoc* au sein du Comité de l'assurance doit incessamment clôturer ses travaux et émettre un avis pour la fin de cette année. Après avoir pris connaissance de cet avis, le ministre demandera à la multipartite de formuler une proposition, ce qui relève de sa compétence légale.

— *Le remboursement de référence*

Le remboursement de référence a été instauré en juillet 2001. Ce système implique une réduction de 26 % de la base d'intervention de l'INAMI pour les médicaments originaux pour lesquels il existe un médicament générique ou une copie. Cela signifie que cette base d'intervention est ramenée au même niveau que celle du médicament générique. L'application de ce système entraîne une économie immédiate pour l'assurance-maladie et un alignement des prix pour le patient, à condition que le prix du médicament original soit ramené au niveau du prix du médicament générique ou qu'un médicament générique soit prescrit. Par contre, si l'on ne diminue pas le prix du médicament original et que l'on prescrit un médicament original, le patient devra supporter des frais supplémentaires. Il est dès lors fondamental que, dans ces cas, le médecin prescrive un médicament générique. Le ministre entend encourager les médecins à agir dans ce sens en leur permettant, notamment, d'établir des prescriptions au nom du composant actif (DCI — Dénomination Commune Internationale — *Gemeenschappelijke Internationale Benaming* ou INN) et en élargissant la concertation locale pharmacothérapeutique entre les pharmaciens et les médecins.

— *Le Fonds des médicaments*

Il est clair que le Fonds des médicaments doit servir à améliorer la performance de l'enregistrement des médicaments et des services d'inspection.

facturatie aan het RIZIV van éénzelfde doosje zal kunnen voorkomen. Het koninklijk besluit tot invoering van deze sequentiële streepjescode zal eerlang gepubliceerd worden teneinde op 1 januari 2004 in voege te kunnen treden, met uitwerking op 1 juli 2004. Immers, de tijd die de industrie effectief nodig heeft om haar verpakkingen aan te passen wordt geraamd op 6 maanden. Het systeem zal op jaarbasis een besparing van 12,4 miljoen euro opleveren.

— *Forfaitarisering van de geneesmiddelen*

De Regering heeft geen besparingsobjectief verbonden aan deze maatregel. Wel gaat ze er van uit dat hierdoor in de toekomst de stijgingstrend kan worden beïnvloed, doordat rationaler wordt omgegaan met de keuze van geneesmiddelen tijdens de opname van patiënten. Momenteel dient een *ad hoc* commissie binnen het Verzekeringscomité zijn werkzaamheden af te ronden en een advies uit te brengen voor eind dit jaar. Na kennis te hebben genomen van het advies zal de minister aan de multipartite vragen om een voorstel te formuleren, hetgeen haar wettelijke bevoegdheid is.

— *De referentietrugbetaling*

De referentietrugbetaling werd in juli 2001 ingevoerd. Dit systeem impliceert voor de originele geneesmiddelen waarvoor een generisch geneesmiddel of een kopie bestaat, dat de interventiebasis van het RIZIV met 26 % wordt verminderd, dat wil zeggen dat zij op hetzelfde niveau wordt teruggebracht dan dit van het generisch geneesmiddel. Het gevolg van dit systeem betekent voor de ziekteverzekering een onmiddellijke besparing en voor de patiënt dezelfde kostprijs, indien het origineel zijn prijs verlaagt tot op het niveau van deze van het generisch geneesmiddel of indien een generisch geneesmiddel wordt voorgeschreven. Maar indien daarentegen een origineel zijn prijs niet verlaagt en wordt voorgeschreven, zijn er meerkosten voor de patiënt. Het is dus van fundamenteel belang dat de arts in die gevallen een generisch geneesmiddel voorschrijft. De minister gaat de arts ertoe aansporen in die richting te gaan, door hem met name toe te staan onder de naam van het actieve bestanddeel voor te schrijven (DCI — *Dénomination Commune Internationale* — *Gemeenschappelijke Internationale Benaming* of INN) en door het lokale farmaco-therapeutisch overleg tussen apothekers en artsen uit te breiden.

— *Het Geneesmiddelenfonds*

Het is duidelijk dat het Fonds van de Geneesmiddelen moet dienen om het prestatievermogen van de registratie- en inspectiediensten te verhogen.

Dans le domaine de l'inspection de l'industrie : des inspections régulières et de qualité sont importantes, non seulement pour la santé publique, mais aussi pour l'industrie du médicament en vue de son implantation dans notre pays et du maintien de l'emploi dans ce secteur novateur de haute technologie.

Les mesures nécessaires seront prises pour pouvoir exercer des contrôles réguliers. En outre, notre pays doit être en mesure d'assumer son rôle sur le terrain réglementaire européen et international et de participer à des inspections internationales en matière d'enregistrements européens, d'accords de reconnaissance mutuelle, etc. Les mesures nécessaires seront également prises pour les inspections des laboratoires, des matières premières, des dispositifs médicaux, du sang et du plasma, des organes, des tissus et des cellules, de sorte que tous les produits relevant de la Direction générale Médicaments seront soumis aux contrôles nécessaires pour garantir leur qualité.

— Inspections des officines et des pharmacies d'hôpitaux

En bonne concertation avec le secteur et l'Ordre des pharmaciens, des initiatives seront prises pour mettre en place des mécanismes efficaces d'autocontrôle et d'auto-inspection. Le Formulaire thérapeutique magistral sera complété pour que des formules magistrales mieux fondées scientifiquement soient mises à la disposition du patient. Un code de conduite pharmaceutique sera établi pour soutenir la qualité des préparations délivrées par le pharmacien.

En ce qui concerne les pharmaciens hospitaliers, une attention toute particulière sera accordée à la qualité de la stérilisation du matériel médical, aux préparations magistrales et à la dispensation correcte des médicaments à l'hôpital, où l'on veillera à utiliser de façon adéquate les armoires à pharmacie de premiers secours. L'objectif est d'éviter les erreurs (au détriment du patient) et d'améliorer la pharmacovigilance.

La nécessité d'une consommation raisonnable de médicaments ne souffre aucun doute. Les soins primaires doivent faire l'objet d'une attention particulière. Ainsi les médecins doivent-ils être encouragés à rationaliser leur comportement prescripteur. À cet égard, il est important qu'ils puissent se baser sur une information objective, en tenant compte des éléments de preuve convaincants les plus récents de la médecine factuelle (*evidence based medicine*). Les autorités subventionnent déjà un certain nombre d'initiatives qui tendent à dispen-

Op het gebied van inspectie van de industrie : regelmatige kwaliteitsinspecties zijn belangrijk, niet alleen voor de volksgezondheid maar eveneens voor de geneesmiddelenindustrie met het oog op haar inplanting in ons land en omwille van het behoud van de werkgelegenheid in deze vernieuwende hoogtechnologische sector.

De nodige maatregelen zullen worden genomen om regelmatige controles te kunnen uitoefenen. Bovendien moet ons land in staat zijn om op Europees en internationaal regelgevinggebied zijn rol te vervullen en om op het gebied van Europese registraties, akkoorden van wederzijdse erkenning, enz. aan internationale inspecties deel te nemen. Voor de inspecties van laboratoria, grondstoffen, medische voorzieningen, bloed en plasma, organen, weefsels en cellen zullen eveneens de nodige maatregelen worden genomen, zodanig dat al de producten die van het Directoraat Generaal Geneesmiddelen afhangen, aan de nodige controles zullen onderworpen worden om hun kwaliteit te waarborgen.

— Inspecties van de officina's en de ziekenhuisapotheken

In goed overleg met de sector en de Orde van Apothekers, zullen er initiatieven genomen worden om doeltreffende mechanismen van zelfcontrole en -inspectie op te zetten. Opdat er meer wetenschappelijk gefundeerde magistrale formules ter beschikking van de patiënt zouden worden gesteld, zal het Therapeutisch Magistraal Formularium vervolledigd worden. En om de kwaliteit van de door de apotheker afgeleverde preparaten te ondersteunen, zal er in verband hiermee een officinale gedragscode worden opgesteld.

Wat de ziekenhuisapothekers betreft, zal bijzondere aandacht worden besteed aan de kwaliteit van de sterilisatie van het medisch materiaal, aan de magistrale bereidingen en aan de goede manier van geneesmiddelenverstrekking in het ziekenhuis, waar zal gewaakt worden over het adequaat gebruik van de medicijnkasten voor eerste hulp. Dit heeft tot doel de vergissingen (ten nadele van de patiënt) te voorkomen en de farmaco-waakzaamheid te verbeteren.

Het nut van een redelijk geneesmiddelenverbruik lijkt geen twijfel. Er moet bijzondere aandacht uitgaan naar de eerstelijnszorg. Aldus moeten de artsen ertoe worden aangemoedigd hun voorschrijfgedrag te rationaliseren. In dit opzicht is het van belang dat zij zich op objectieve informatie kunnen baseren, rekening houdend met de meest recente overtuigende bewijzen van de factische of de feitelijke geneeskunde (*evidence based medicine*). De overheid subsidieert al een aantal initiatieven die ernaar streven om aan de artsen onafhankelijke en objec-

ser une information indépendante et objective aux médecins. De telles initiatives seront poursuivies et élargies.

Des informations complètes et récentes sur les médicaments doivent également être mises à la disposition des médecins, de préférence sur un support électronique, afin de les aider correctement et utilement à établir leurs prescriptions. Les différents acteurs présents sur le terrain doivent collaborer d'une façon coordonnée.

Le ministre pense que la profession de pharmacien évoluera et que nous pouvons en faire un véritable acteur de la santé occupant une place à part entière. Il considère le pharmacien comme un véritable « expert en matière de médicaments », qui remplit cette mission en collaboration avec les autres partenaires de la santé en faisant preuve de hautes qualités. Cela nécessite une réforme en profondeur de la rémunération du pharmacien, une réforme qui tient compte de deux éléments de la profession de pharmacien : l'élément intellectuel ou « prestation de services » et l'élément commercial. Le contrôle ou l'inspection internes est certainement une pratique utile et nécessaire. Mais elle ne remplace pas pour autant le contrôle que doivent exercer les pouvoirs publics pour ce qui est du budget de l'État.

— *Prévention du tabagisme*

Il était prévu qu'un accord de coopération soit conclu avec les communautés en la matière. Où en est l'accord ? Au cours du conclave budgétaire, il a été décidé, au niveau fédéral, de prévoir un million d'euros pour 2004 et deux millions d'euros à partir de 2005. L'objectif est que le fonds de lutte contre le tabagisme soit opérationnel le 1^{er} juillet 2004. On ne peut toutefois pas transférer purement et simplement des moyens fédéraux aux communautés pour faire de la prévention. Le Conseil d'État s'y est expressément opposé en mai 2003. L'idée est de prévoir un fonds de lutte contre le tabagisme qui serait également financé par les communautés et les régions, les moyens pouvant alors être utilisés de manière coordonnée.

Le 6 novembre dernier, des concertations ont été menées à ce sujet avec les communautés et les régions, qui préconisent toujours un système de transfert des moyens, sans que les autorités fédérales interviennent dans l'affectation de ces moyens, ce que refuse toutefois le gouvernement fédéral. Les négociations seront dès lors poursuivies afin de trouver une solution efficace.

— *Tabagisme*

Des études scientifiques montrent clairement que le tabagisme entraîne une très forte mortalité liée aux ma-

tive information te verstrekken. Dergelijke initiatieven zullen worden voortgezet en uitgebreid.

Volledige en recente geneesmiddeleninformatie moet ook ter beschikking van de artsen gesteld worden, bij voorkeur op een elektronische drager, om hen op correcte en zinvolle wijze te helpen bij hun voorschriften. De verschillende actoren op het terrein moeten op gecoördineerde wijze samenwerken.

De minister denkt dat het beroep van apotheker zal evolueren en dat wij er samen een echte medespeler van de gezondheid gaan van maken, die zijn eigen plaats heeft. Hij ziet de apotheker als een echte « geneesmiddelenkundige », die deze taak, in samenwerking met de andere gezondheidspartners, op kwalitatief hoogstaande wijze vervult. Dit vereist een hervorming in de diepte van de honorering van de apotheker, een hervorming die met twee elementen van het beroep van apotheker rekening houdt : het intellectuele of dienstverlenend element en het commerciële element. De interne controle of inspectie is zeker een nuttige en noodzakelijke praktijk. Toch vervangt zij de controle niet die de overheid moet uitoefenen wat de staatsbegroting betreft.

— *Tabakspreventie*

Er was voorzien dat terzake een samenwerkingsakkoord diende afgesloten te worden met de gemeenschappen. Hoe ver staat dit ? Op federaal vlak werd tijdens het begrotingsconclaaf beslist om in 2004 1 miljoen euro te voorzien, vanaf 2005 wordt dit 2 miljoen euro. Bedoeling is om het tabaksfonds van start te laten gaan op 1 juli 2004. De federale middelen kunnen echter niet zomaar overgedragen worden aan de gemeenschappen om aan preventie te doen. De Raad van State heeft zich hier in mei 2003 uitdrukkelijk tegen verzet. Idee is om in een tabaksfonds te voorzien, waarin ook gemeenschappen en gewesten middelen inbrengen, die dan op een gecoördineerde wijze kunnen ingezet worden.

Op 6 november laatstleden werd hierover overleg gepleegd met gemeenschappen en gewesten. Zij blijven voorstander van een systeem van overdracht van middelen, zonder federale inmenging in het gebruik ervan. Dit kan echter niet voor de federale regering. Verdere onderhandelingen zullen dan ook gevoerd worden om tot een werkzame oplossing te komen.

— *Tabaksgebruik*

Wetenschappelijke studies wijzen ondubbelzinnig uit dat roken een enorme tol eist op vlak van mortaliteit via

ladies cardiovasculaires et aux maladies pulmonaires chroniques (BPCO). D'où l'importance de la prévention du tabagisme.

— *Toxicomanie*

La mise au point d'un plan toxicomanie permettant l'administration de traitements de substitution est une des priorités du ministre et il déposera avant la fin de l'année un projet d'arrêté royal au Conseil des ministres.

Ce projet s'articulera autour des axes suivants :

1) Disponibilité étendue des points d'accès au traitement de substitution sans stigmatisation du patient ni du médecin.

2) Possibilité de compter sur une structure d'accompagnement médico-psycho-sociale qui agira comme garde-fou pour les patients à haut risque, et éventuellement pour les thérapeutes.

3) Enregistrement permettant une vue épidémiologique de traitement de substitution et un dépistage des tentatives d'abus en matière de médication, sans constituer un fichier des patients toxicomanes.

— *Les Objectifs d'un Registre du Cancer sont les suivants :*

- buts épidémiologiques;
- soutenir la politique de santé dans ses aspects préventifs, curatifs et d'économie de la santé — évaluation des actions curatives et de prévention;
- établir des relations avec d'autres registres et soutenir fonctionnellement leurs objectifs;
- soutenir une information générale destinée au citoyen, aux professionnels de la santé et à d'autres groupes spécifiques;
- répondre aux obligations internationales de fourniture de données et d'indicateurs permettant des comparaisons, du « *benchmarking* »,

Des initiatives ont été déjà prises pour renforcer le budget nécessaire à un registre de qualité (500 000 euros). L'enregistrement des données relatives au cancer fera l'objet d'une restructuration approfondie où le SPF « Santé

hart- en vaataandoeningen evenals chronisch longlijden (COPD). Vandaar het belang om roken te voorkomen.

— *Drugsverslaving*

De minister wil onder andere prioritair werk maken van een drugsplan, waardoor behandelingen met vervangingsmiddelen mogelijk zouden worden. Daartoe zal hij nog voor eind dit jaar een ontwerp van koninklijk besluit in de Ministerraad indienen.

Dat plan zal rond onderstaande krachtlijnen zijn opgebouwd :

1) een ruimer aanbod van plaatsen waar behandelingen met vervangingsmiddelen worden verstrekt, zonder stigmatisering van de patiënt of de arts;

2) de mogelijkheid een beroep te doen op een medisch-psychisch-sociale begeleidingsstructuur, als bescherming voor patiënten die een hoog risico lopen, maar eventueel ook voor de therapeuten;

3) een registratiesysteem dat een epidemiologisch inzicht moet verschaffen in de behandelingen met vervangingsmiddelen en dat het mogelijk moet maken pogingen tot geneesmiddelenmisbruik op te sporen, zonder dat het hier om een lijst van drugsverslaafden gaat.

— *De doelstellingen van het Kankerregister zijn de volgende :*

- epidemiologische doelstellingen;
- het ondersteunen van een gezondheidsbeleid in diens preventieve, curatieve en gezondheidseconomische aspecten — evaluatie van de curatieve en preventieve acties;
- het vastleggen van verbanden tussen andere registers en het functioneel ondersteunen van hun doelstellingen;
- het ondersteunen van een algemene informatie ten aanzien van de burgers, de beoefenaars van gezondheidsberoepen en andere specifieke groepen;
- het voldoen aan de internationale verbintenissen inzake overmaking van gegevens en indicatoren teneinde vergelijkingen, « *benchmarking* », ... mogelijk te maken.

Initiatieven werden reeds genomen tot het verhogen van het budget dat noodzakelijk is voor een kwaliteitsregister (500 000 euro). De registratie van de gegevens inzake kanker zal het voorwerp uitmaken van een gron-

publique », y compris l'Institut scientifique de santé publique, joueront un rôle important. Une collaboration éventuelle avec une ou plusieurs structure(s) privée(s) disposant de l'expérience, de l'expertise, de la technologie (banques de données et connexions avec les fournisseurs de données) est à l'étude.

À l'heure actuelle, les campagnes de prévention organisées en concertation avec les Communautés sont des campagnes de dépistage du cancer du sein par mammographie. Des demandes de dépistage du cancer de la prostate, du côlon et du rectum ainsi que du col de l'utérus ont été formulées, et il est probable que certains projets seront concrétisés (notamment en ce qui concerne le cancer du col de l'utérus). Il y a lieu d'observer, à cet égard, que ces initiatives étant préventives, elles relèvent des compétences des Communautés.

— Examen annuel de dépistage

Comme l'a souligné Mme Tilmans, les examens de dépistage relèvent des compétences des communautés. Toutefois, le ministre rappelle que l'État fédéral supporte déjà de façon substantielle la campagne actuelle de dépistage du cancer du sein chez la femme entre 50 et 69 ans.

— Soins de santé mentale

Le ministre tient absolument à continuer à développer des réseaux et des circuits de soins. Au cours de la précédente législature, le budget soins de santé médicale a systématiquement été revu à la hausse. On s'emploiera, en premier lieu, à redistribuer au mieux les moyens pour pouvoir mener une politique nouvelle.

Trois types de projets pilotes « enfants » ont été lancés. Un projet en matière de placement familial, un autre en matière de traitement intensif et onze en matière d'*outreachment* (coût : 1,9 million d'euros) sont actuellement en cours. Ces projets se poursuivront en 2004 et seront évalués dans les six mois.

— Kinésithérapie

Il appartient au Conseil technique de la kinésithérapie de faire des propositions d'adaptation de la nomenclature. Certaines propositions ont été faites avec une incidence budgétaire de 5,5 millions d'euros, pour apporter certaines adaptations à la liste F. Par la contrainte budgétaire, l'exécution en 2004 de ces propositions ne sera pas encore possible.

dige herstructurering; hier zal de Federale Overheidsdienst « Volksgezondheid », met inbegrip van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, een belangrijke rol vervullen. Een mogelijke samenwerking met één of meerdere private structuren die over ervaring, expertise en technologie beschikken (gegevensbanken en verbindingen met de instanties die de gegevens overmaken) wordt op heden onderzocht.

De opsporingscampagnes die worden georganiseerd in overleg met de Gemeenschappen betreffen op dit ogenblik de borstkankerscreening door mammografie; vragen werden geformuleerd met betrekking tot de opsporing van prostaatkanker, col-rectale kanker, baarmoederhalskanker; waarschijnlijk zullen bepaalde projecten worden gerealiseerd (met name baarmoederhalskanker). Er dient te worden opgemerkt dat deze initiatieven tot de preventie behoren en dan ook gemeenschapsbevoegdheden zijn.

— Jaarlijkse onderzoeken

Zoals mevrouw Tilmans heeft aangegeven, behoren de jaarlijkse onderzoeken tot de bevoegdheid van de gemeenschappen. Niettemin herinnert de minister eraan dat de federale Staat nu al het jaarlijks borstkankeronderzoek bij vrouwen tussen 50 en 69 jaar substantieel ondersteunt.

— Geestelijke gezondheidszorg

De minister wil absoluut doorgaan met het uitwerken van zorgcircuits en netwerken. Het budget geestelijke gezondheidszorg werd onder vorige legislatuur systematisch uitgebreid. Op de eerste plaats zal er werk gemaakt worden van een zo goed mogelijke herschikking van middelen die toelaat om een vernieuwd beleid te voeren.

Er werden drie types van pilootprojecten « kinderen » gelanceerd. Momenteel is één project in uitvoering inzake gezinsplaatsing, één inzake intensieve behandeling en elf inzake *outreachment* (Kostprijs : 1,9 miljoen euro). De projecten worden in 2004 voortgezet en binnen de zes maanden geëvalueerd.

— Kinesithérapie

Het komt de Technische raad voor kinesithérapie toe een aantal voorstellen te formuleren inzake de aanpassing van de nomenclatuur. De budgettaire weerslag van sommige voorstellen om de zogenaamde « lijst F » bij te sturen, werd gecijferd op 5,5 miljoen euro. Gelet op de geringe budgettaire speelruimte zal het niet mogelijk zijn die voorstellen reeds in 2004 uit te voeren.

En ce qui concerne les tickets modérateurs en physiothérapie, c'est justement sur la revalidation multidisciplinaire qu'il n'y a aucun ticket modérateur pour les 90 premières sessions alors que, pour une même pathologie, ces tickets modérateurs peuvent s'élever jusqu'à 40 % en kinésithérapie. Le ministre déclare qu'il va instaurer un ticket modérateur de 10 % (5 % pour les VIPO) qui ne semble pas déraisonnable d'autant plus que cela permet de diminuer de 5 % les tickets modérateurs en kinésithérapie pour les pathologies F.

Il existe actuellement une convention qui restera d'application pour l'année 2004. Les arrêtés relatifs au statut social suivent pour l'instant la procédure budgétaire et seront soumis au Roi dans les meilleurs délais.

Le montant dépassant les économies prévues de 1,8 milliard de francs belges sera intégralement affecté à de nouvelles mesures ou à des augmentations d'honoraires.

Le ministre attend que lui soient communiquées des propositions de simplification administrative et les ratifiera le plus rapidement possible.

L'insertion de traitements de kinésithérapie dans le financement des MRPA et la description de fonction sont actuellement examinées dans le cadre des dialogues de la santé. Le ministre souhaite attendre le résultat de ces dialogues.

— *Revalidation*

Le ministre souhaite arriver à une transparence complète dans ce secteur, notamment à la lumière des conclusions de toutes les études déjà réalisées, complétées par des données qui seront fournies dans les six mois par la Commission de contrôle budgétaire. La mesure relative au gel de nouvelles conventions et aux nouveaux calculs est une mesure conservatoire. Rien n'empêche les instances de proposer dès à présent des mesures structurelles. Le suivi du secteur ORL et PSY est assuré par le Comité de l'assurance et le Collège des médecins directeurs.

— *La responsabilité médicale*

On dispose en effet déjà de beaucoup d'informations, mais un élément essentiel fait encore défaut, à savoir la mise à disposition de données, au niveau belge, permettant de calculer le coût d'un nouveau système. À défaut de telles données, l'instauration d'un nouveau système reviendrait vraiment à faire un saut dans l'inconnu et l'on ne peut raisonnablement mener un débat sur la répartition des efforts financiers. Il s'avère dès lors nécessaire

In verband met het remgeld inzake fysiotherapie hoeft alleen voor de eerste 90 sessies multidisciplinaire revalidatie geen remgeld te worden betaald, terwijl voor een zelfde ziektebeeld dat remgeld in de kinesithérapie tot 40 % kan oplopen. De minister verklaart dat hij voornemens is een remgeld van 10 % (5 % voor de WIGW's) in te stellen, een bedrag dat niet onredelijk lijkt als men bovendien bedenkt dat daardoor het verschuldigde remgeld voor kinesithérapiebehandelingen ter bestrijding van aandoeningen die onder de « lijst F » vallen, met 5 % kan worden teruggeschroefd.

Er is momenteel een conventie die voor het jaar 2004 van kracht blijft. De besluiten inzake het sociaal statuut volgen thans de begrotingsprocedure en zullen zo spoedig mogelijk worden voorgelegd aan de Koning.

Het volledige bedrag dat meer werd bespaard dan de vooropgestelde 1,8 miljard Belgische frank werd omgezet in nieuwe maatregelen of honorariumverhogingen.

De minister wacht op de overmaking van concrete voorstellen tot administratieve vereenvoudiging en zal deze zo spoedig mogelijk bekrachtigen.

De opname van kine-behandelingen in de financiering van de ROB's en de functieomschrijving worden momenteel besproken in de gezondheidsdialoog. De minister wenst het resultaat ervan af te wachten.

— *Revalidatie*

De minister wenst dat er volledige transparantie komt in deze sector, onder meer door conclusies te trekken uit alle studies die al werden gevoerd, aangevuld met gegevens die de commissie voor Begrotingscontrole binnen de zes maanden zal bezorgen. De maatregel tot bevestiging van nieuwe overeenkomsten en herberekingen is een bewarende maatregel. Niets belet de instanties om nu reeds structurele maatregelen voor te stellen. De opvolging van de NOK en PSY sector gebeurt door het Verzekeringscomité en het College van Geneesheren-Directeurs.

— *De medische aansprakelijkheid*

Er bestaat inderdaad al veel materiaal, maar toch ontbreekt nog een zeer essentieel element, namelijk Belgische gegevens die toelaten de kostprijs te berekenen van een nieuwe regeling. Zonder dergelijke gegevens zou het invoeren van een regeling een echte sprong in het onbekende zijn en kan het debat over de verdeling van de financiële inspanning niet redelijk worden gevoerd. Vandaar de nood aan een bijkomende studie door het

que le Centre d'expertise réalise une étude complémentaire, et ce, toutefois, dans les délais les plus brefs.

— *Commission fédérale pour la recherche sur les embryons*

Avant sa publication, l'arrêté royal doit encore être adapté de manière à tenir compte des observations formulées par le Conseil d'État.

Les missions de la Commission sont énumérées dans la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro. Elles comprennent le suivi des évolutions rapides en matière de bioéthique, ainsi que la remise d'avis sur ces évolutions aux autorités.

Si le ministre souhaite attendre le rapport de la Commission pour envisager des adaptations à la loi, c'est pour se fonder sur ce que contiendra ce rapport. Il serait donc tout à fait prématuré d'envisager des mesures à ce stade.

— *Droits du patient*

Les services de médiation, au sein des hôpitaux, étant en place depuis le 1^{er} novembre 2003 seulement, il est encore trop tôt pour procéder à une évaluation complète de la loi.

Les arrêtés d'exécution de la loi ont tous été adoptés, seul reste à désigner le médiateur néerlandophone au sein de la Commission fédérale « droits des patients ».

Chaque année, le service de médiation institué au sein de la Commission fédérale rédige un rapport annuel à l'attention du ministre de la Santé publique. Le contenu de ce rapport annuel est fixé par l'article 14, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 1^{er} avril 2003 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission fédérale « Droits du patients ».

— *La fonction de médiation dans le cadre de la loi relative aux droits du patient*

Au sein du service public fédéral Santé publique, le médiateur francophone est entré en fonction le 1^{er} novembre 2003. En ce qui concerne le médiateur néerlandophone, la procédure de recrutement est en cours. Les entretiens de recrutement seront organisés prochainement.

La réglementation relative aux fonctions de médiation dans les hôpitaux a été détaillée dans l'arrêté royal du

Kenniscentrum, die evenwel binnen het kortst mogelijk tijdsbestek moet worden gerealiseerd.

— *Federale Commissie voor Onderzoek op Embryo's*

Het KB nog aangepast worden aan de opmerkingen van de Raad van State vooraleer gepubliceerd te worden.

De taken van de Commissie worden in de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek van embryo's in vitro opgesomd. Ze omvatten de opvolging van de snelle ontwikkelingen op het vlak van bio-ethisch onderzoek, alsook het adviseren van de overheid ten aanzien van deze ontwikkelingen.

Zo de minister het rapport van de Commissie wenst af te wachten vooraleer aanpassingen van de wet in overweging te nemen, dan is dat omdat hij zich wil baseren op wat in dat rapport zal staan. Het ware dus volkomen voorbarig om reeds in dit stadium een aantal maatregelen te overwegen.

— *Patiëntenrechten*

Pas op 1 november 2003 zijn binnen de ziekenhuizen de ombudsdiensten van start gegaan. Voor een volledige evaluatie van de wet is het dan ook nog te vroeg.

Alle uitvoeringsbesluiten van de wet zijn inmiddels goedgekeurd. Het enige wat nog moet gebeuren, is de aanwijzing van een Nederlandstalig ombudspersoon in de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt ».

Ten behoeve van de minister van Volksgezondheid stelt de binnen die Federale Commissie opgerichte ombudsdienst elk jaar een rapport op. Wat in dat rapport behoort te worden vermeld, wordt bepaald bij artikel 14, § 1, van het koninklijk besluit van 1 april 2003 tot regeling van de samenstelling en de werking van de Federale Commissie « Rechten van de Patiënt ».

— *Ombudsfunctie in het kader van de wet betreffende de rechten van de patiënt*

In de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid is de franstalige houder van de ombudsfunctie in dienst getreden op 1 november 2003. Voor de nederlandstalige houder van de ombudsfunctie is de aanwervingsprocedure op dit ogenblik aan de gang. De aanwervingsgesprekken zijn voorzien binnen een korte termijn.

De regeling van de ombudsfuncties op het niveau van de ziekenhuizen is uitgewerkt in het koninklijk besluit van

8 juillet 2003, qui est entré en vigueur le 1^{er} novembre 2003.

Cela implique que, depuis cette date, un médiateur doit être désigné par hôpital ou en commun pour plusieurs hôpitaux à condition qu'un accord de collaboration soit conclu. Dans le cadre des hôpitaux psychiatriques, un médiateur peut être désigné par association en tant que plate-forme de concertation.

— *La responsabilisation du patient*

Tout d'abord, il ne faut pas sous-estimer la responsabilité financière actuelle des patients. Les estimations indiquent qu'entre 20 % et 25 % des coûts des soins de santé sont supportés par les ménages. Le principe du maximum à facturer constitue évidemment une protection importante à cet égard.

Ensuite, un certain nombre de mesures explicites ont déjà été prises afin d'en appeler au sentiment de responsabilité des patients. Comme mesure positive, le ministre cite notamment l'avantage en ce qui concerne le ticket modérateur dans le cadre du dossier médical global. Comme mesure dissuasive, il songe au remboursement de référence pour les médicaments et au supplément facturé en urgence. D'autres mesures peuvent également être prises — toujours à condition de bien évaluer les conséquences sociales de ces mesures —, en particulier en ce qui concerne le recours préférentiel au généraliste.

— *Les invalides*

En réponse aux questions de Mme Jiroflée, le ministre précise que la réforme relative au revenu autorisé de l'invalidé nécessite des investissements budgétaires. L'objectif est d'être en ordre au mieux pour le contrôle budgétaire de mars 2004 et au plus tard pour le conclave budgétaire 2005 en automne 2004.

Concernant la problématique des indemnités, et particulièrement celle des invalides (incapacité de travail de plus d'un an), il s'agit effectivement d'un domaine prioritaire pour lequel le gouvernement s'est engagé à réaliser des avancées sérieuses. Il s'agit en particulier, dans le cadre d'une programmation pluriannuelle, de la liaison au bien-être de certains plafonds et seuil d'indemnités. Il s'agit également de l'augmentation des revenus autorisés pour le partenaire d'une personne en incapacité de travail. Cette augmentation pourrait non seulement contribuer à améliorer la situation des ces familles mais également à éviter les pièges à l'emploi. Un certain nombre de mesures sont déjà en chantier dans ces domaines.

8 juli 2003, dat op 1 november 2003 in werking is getreden.

Dit impliceert dat er sedert die datum een houder van de ombudsfunctie moet zijn aangesteld per ziekenhuis of gemeenschappelijk voor meerdere ziekenhuizen mits een samenwerkingsakkoord. In de psychiatrische ziekenhuizen kan dit per samenwerkingsverband als overlegplatform.

— *Responsabilisering van de patiënt*

Eerst en vooral mag men de actuele financiële verantwoordelijkheid van de patiënten niet onderschatten. Ramingen geven aan dat tussen de 20 % en 25 % van de gezondheidskosten gedragen worden door de gezinnen. De maximumfactuur is hierbij natuurlijk een belangrijke bescherming.

Ten tweede zijn er al een aantal expliciete maatregelen genomen om beroep te doen op de verantwoordelijkheid van de patiënten. In positieve zin denkt de minister aan het remgeldvoordeel bij het globaal medisch dossier. In ontradende zin denkt hij aan de referentietrugbetaling voor geneesmiddelen en aan het supplement op spoed. Er kunnen verdere stappen worden gezet — altijd op voorwaarde dat de sociale gevolgen goed worden ingeschat — meer bepaald inzake het preferentieel beroep doen op de huisarts.

— *De invaliden*

De minister gaat in op de vragen van mevrouw Jiroflée en preciseert dat de hervorming met betrekking tot het inkomen dat een invalide mag ontvangen, budgettaire investeringen vereist. Daarbij ligt het in de bedoeling om orde op zaken te stellen tegen ten vroegste de begrotingscontrole van maart 2004, en uiterlijk tegen de herfst van dat jaar, wanneer het conclaaf over de begroting voor 2005 is gepland.

Voorts is er het vraagstuk van de uitkeringen, en inzonderheid die van de invaliden (arbeidsongeschiktheid van meer dan één jaar). Zulks is inderdaad een prioritaire aangelegenheid, waarbij de regering zich ertoe heeft verbonden aanzienlijke vooruitgang te boeken. In het raam van de meerjarenprogrammatie gaat het daarbij meer bepaald om de welvaartsvastheid van een aantal uitkeringendrempels en -plafonds. In dezelfde context komt er ook een verhoging van het inkomen dat de partner van een arbeidsongeschikte mag ontvangen; die verhoging kan ertoe bijdragen dat de levensstandaard van die gezinnen erop vooruitgaat, maar tevens dat werkloosheidsvallen worden voorkomen.

Si, compte tenu des choix de priorité qui ont été faits, elles n'ont pas pu être budgétées pour 2004, elles le seront dans le courant de la législature actuelle.

Répondant à Mme De Meyer, le ministre souligne que favoriser la reprise d'activité des personnes en invalidité fait sûrement partie des priorités du ministre. La réglementation actuelle permet cette reprise d'activité moyennant l'accord préalable du médecin-conseil de la mutualité. Les règles de calcul par rapport au cumul entre les indemnités et les revenus du travail autorisé ont été récemment revues de manière à encourager un peu plus les invalides qui font l'effort de cette reprise partielle d'activité.

En octobre 2003, le ministre a demandé au Comité de gestion des indemnités de l'Inami de revoir, d'ici fin 2004, le système actuel de cumul, de manière à mieux rencontrer l'objectif d'activation visé au départ.

Par ailleurs, il signale qu'une réflexion de fond est en cours au niveau des instances compétentes de l'Inami, le Comité de gestion des indemnités et la Commission supérieure du Conseil médical de l'invalidité, ayant pour objet l'activation en matière d'incapacité de travail.

- *Centre d'expertise*

En réponse à la question de Mme Avontroodt concernant le premier rapport du Centre d'expertise, le ministre indique que, compte tenu de la phase de lancement dudit centre, il est peut-être prématuré d'attendre un rapport après un an. Le ministre se dit en outre convaincu que Mme Avontroodt, qui représente la Chambre au sein du conseil d'administration du Centre d'expertise, plaidera énergiquement pour que des rapports fouillés soient établis sans délai.

— *Représentation des « infirmiers indépendants »*

Le ministre est disposé à rechercher une solution au problème de la représentation des infirmiers, solution qui permette de respecter les spécificités de cette profession, qu'il s'agisse des infirmiers occupés par un service infirmier ou des infirmiers indépendants. Il a bon espoir que les « dialogues santé » déboucheront sur des solutions qui permettent de dédramatiser ce débat.

Terzake staan reeds een aantal maatregelen op stapel; mochten die maatregelen, gelet op de gestelde prioriteiten, niet in de begroting van 2004 kunnen worden opgenomen, dan zal dat hoe dan ook nog tijdens deze regeerperiode gebeuren.

In antwoord op een vraag van mevrouw De Meyer onderstreept de minister dat het aanzetten van invaliden om opnieuw aan de slag te gaan ongetwijfeld tot zijn prioriteitenlijstje behoort. De vigerende regelgeving maakt die arbeidshervatting mogelijk als de adviserend arts van het ziekenfonds daarmee vooraf akkoord is gegaan. De regels om de toegestane cumulatieve tussen de uitkeringen en de inkomsten uit arbeid te berekenen werden onlangs nog gewijzigd om de invaliden die zich de inspanning hebben getroost om opnieuw deeltijds te gaan werken, nog meer aan te moedigen.

In oktober 2003 heeft de minister het RIZIV-Beheerscomité van de uitkeringen gevraagd om tegen einde 2004 de thans geldende cumulatierегeling bij te stellen, teneinde de oorspronkelijk vooropgestelde doelstelling inzake activering beter te halen.

Voorts wijst hij erop dat de terzake bevoegde RIZIV-instanties (met name het Beheerscomité van de uitkeringen en de Hoge Commissie van de Geneeskundige raad voor invaliditeit) momenteel nagaan hoe zij arbeidsongeschikten ertoe kunnen aanzetten opnieuw beroepsactief te worden.

— *Het Kenniscentrum*

Als antwoord op de vraag van Mevr. Avontroodt over het eerste verslag van het Kenniscentrum, verklaart de minister dat, gelet op de opstartfase, een eerste verslag na één jaar wellicht te vroeg is. Overigens is de minister ervan overtuigd dat mevrouw Avontroodt als vertegenwoordiger van de Kamer in de Raad van Bestuur van het Kenniscentrum een groot pleitbezorger zal zijn van een snelle operationalisering van grondig uitgewerkte rapporten.

— *Vertegenwoordiging « zelfstandige verpleegkundigen »*

De minister is bereid te zoeken naar een oplossing voor de vertegenwoordiging van de verpleegkundigen waarbij de eigenheid van de sector waarin zowel diensten als zelfstandigen actief zijn wordt gerespecteerd. Hij heeft er goede hoop op dat via de gezondheidsdialogen openingen tot stand komen die een minder beladen debat over dit thema mogelijk maken.

— *Agence intermutualiste (AIM)*

Le ministre souhaite rassurer Mme Avontroodt en ce qui concerne la complémentarité de fonctionnement de l'AIM. Il veillera scrupuleusement à ce que tous les projets relatifs au traitement de données concernant les soins de santé soient mis en œuvre de manière complémentaire et concertée.

— Sur quelles études s'est-on basé pour prendre de nouvelles initiatives ?

Un certain nombre de mesures ont été explicitement retenues sur la base d'études, par exemple la mesure relative aux patients comateux, pour laquelle le ministre s'est fondé sur l'étude de la Fondation Reine Élisabeth et la mesure en matière de soins dentaires, qui est qualifiée de prioritaire dans le rapport du professeur Van Steenberghe.

— Fixation d'objectifs sur la base des statistiques sanitaires

Le ministre déclare qu'il partage la préoccupation de Mme Avontroodt. Avec la mesure des chèques-contraception, par exemple, il cherche à faire baisser le nombre de grossesses non souhaitées chez les adolescentes. Le ministre souligne qu'il voudrait aussi réduire le nombre de fumeurs. Ces deux initiatives constituent une réponse à des statistiques inquiétantes.

— Évaluation des postes de garde en médecine générale — projets pilotes INAMI

Trois projets pilotes sont actuellement en cours, chacun avec une optique quelque peu différente :

— Anvers : gardes de généralistes le week-end.

— Charleroi : numéro d'appel central est relié à un central fonctionnant en permanence et avec présence humaine, qui se charge du dispatching (anonyme) du généraliste de garde.

— Bruxelles : établissement d'une cartographie du type de patient qui fait appel au généraliste ou aux services d'urgence ainsi que du type de symptômes ou des motifs de l'appel.

L'évaluation de ces projets pilotes est effectivement prévue. Celle-ci est toutefois prématurée actuellement, ces projets n'ayant pas démarré depuis assez longtemps.

— *Intermutualistisch Agentschap (IMA)*

De minister wenst mevrouw Avontroodt gerust te stellen wat de complementariteit betreft van de werking van het IMA. Hij zal er nauwlettend op toezien dat alle initiatieven die betrekking hebben op het verwerken van gegevens inzake gezondheidszorg op complementaire wijze en in overleg tot stand komen.

— Op basis van welke studies zijn nieuwe initiatieven gekozen ?

Voor een aantal maatregelen is er expliciet gekozen op basis van studies, bijvoorbeeld de maatregel voor coma-patiënten waarbij de minister zich heeft gebaseerd op de studie van de Fondation Reine Elisabeth en deze inzake tandzorg, waar de weerhouden maatregel in het rapport van professor Van Steenberghe wordt aangeduid als priorair.

— Doelstelling vooropzetten op grond van gezondheidsstatistieken

De minister verklaart dat hij Mevrouw Avontroodt kan volgen in haar bekommernis. Met de maatregel van de anticonceptie-cheques wil hij bijvoorbeeld het aantal ongewenste tienerzwangerschappen doen dalen. De minister onderstreept dat hij ook het aantal rokers wil zien verminderen. Beide initiatieven zijn een antwoord op verontrostende statistische gegevens.

— Evaluatie huisartsenwachtposten — pilootprojecten RIZIV

Er lopen momenteel 3 projecten, elk met een enigszins verschillende invalshoek :

— Antwerpen : huisartsenwachtposten in het weekend.

— Charleroi : centraal oproepnummer dat verbonden is met een continu bemande centrale die voor (anonieme) dispatching van de huisarts van wacht instaat.

— Brussel : in kaart brengen van het type patiënt die beroep doet op huisarts of spoedgevallendiensten als ook het type klachten of redenen hiervoor.

Een evaluatie van deze pilootprojecten is daadwerkelijk voorzien. Dit is nu echter nog te vroeg, vermits deze projecten nog niet lang genoeg lopen.

— *Attractivité de la profession de médecin généraliste*

Le ministre reconnaît qu'il existe un problème de fond qui tient à l'attractivité de la profession mais il n'est toutefois pas convaincu que la revalorisation des honoraires soit la solution par excellence. Il ne nie pas que l'acte intellectuel est encore sous financé. Mais ce serait une erreur fondamentale de nier les signaux de plus en plus forts lancés par les médecins, surtout les plus jeunes et les femmes : le temps de travail et l'organisation des pratiques ne répondent en effet plus à une répartition acceptable entre l'engagement pour le travail et les patients d'une part et la vie privée et familiale, d'autre part.

— *Augmentation de la dotation de l'Office de sécurité sociale d'Outre-Mer (OSSOM) — Motifs*

L'augmentation de la dotation de l'Office de sécurité sociale d'Outre-Mer est due, à raison de 8,690 millions d'euros, aux améliorations prévues par le Comité de gestion de l'OSSOM en matière de pensions.

Il s'agit plus particulièrement des mesures suivantes :

- Egalité hommes-femmes : 828 000 euros;
- Valorisation du service militaire : 1 708 000 euros;
- Suppression de la condition de résidence : 1 254 000 euros;
- Augmentation des pensions à raison de 2 % : 4 900 000 euro.

Les propositions du Comité de Gestion ont fait l'objet d'une proposition de modification de la réglementation « pensions » qui est actuellement examinée par le ministre de l'Emploi et des Pensions, compétent pour cette matière.

— *Autocontrôle*

L'arrêté royal relatif au système d'autocontrôle sera publié dans les prochains jours. Il prévoit :

- que les entreprises du secteur agroalimentaire élaborent au sein de leur entreprise un contrôle de qualité et de sécurité alimentaire basé sur le système HACCP;
- ces systèmes seront également basés sur les guides de qualité rédigés par les différents secteurs et ap-

— *Aantrekkelijkheid van het beroep van huisarts*

De minister erkent dat sprake is van een fundamenteel knelpunt dat te maken heeft met de aantrekkelijkheid van het beroep; toch is hij er niet van overtuigd dat de opwaardering van de honoraria de oplossing bij uitstek is. Hij ontkent niet dat de intellectuele handelingen nog steeds worden onderbetaald. Maar het ware een fundamentele vergissing de almaar sterkere signalen van de artsen te negeren, vooral dan van de jongste en de vrouwelijke artsen : de arbeidstijd en de organisatie van de praktijken zijn immers niet langer afgestemd op een aanvaardbare tijdsverdeling tussen het engagement voor het werk en de patiënten enerzijds, en een privé- en gezinsleven anderzijds.

— *Verhoging van de dotatie voor de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) — Redenen*

De verhoging van de dotatie voor de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid ten belope van 8,690 miljoen euro is een gevolg van de door het Beheerscomité van de DOSZ geplande verbeteringen inzake pensioenen.

Het betreft meer bepaald de volgende maatregelen :

- gelijkheid tussen mannen en vrouwen : 828 000 euro;
- herwaardering van de legerdienst : 1 708 000 euro;
- afschaffing van de verblijfsvoorwaarde : 1 254 000 euro;
- verhoging van de pensioenen met 2 % : 4 900 000 euro.

De voorstellen van het Beheerscomité hebben aanleiding gegeven tot een voorstel tot wijziging van de reglementering inzake pensioenen, die de terzake bevoegde minister van Werk en Pensioenen thans onderzoekt.

— *Zelfcontrole*

De komende dagen wordt het koninklijk besluit bekend gemaakt dat ertoe strekt te voorzien in een regeling inzake zelfcontrole, en waarin het volgende is bepaald :

- dat de ondernemingen uit de agrovoedingssector binnen hun bedrijf een controle uitwerken inzake kwaliteit en voedselveiligheid die gestoeld is op het HACCP-systeem;
- dat die systemen tevens gebaseerd zullen zijn op de door de verschillende sectoren opgestelde vademec-

prouvés par l'Agence Fédérale pour la sécurité alimentaire;

— ces systèmes seront également contrôlés, validés et agréés, d'une part, par les agents de l'AFSCA et, d'autre part, par des organismes d'inspection ou de certification qui ont été accrédités par l'Agence.

De toute façon, la responsabilité finale en matière de sécurité alimentaire revient aux autorités. Afin de pouvoir se focaliser sur d'autres missions, l'Agence pourra alléger ses contrôles à l'égard des entreprises disposant d'un système performant d'autocontrôle.

— OGM — *mais BT11*

La procédure de mise sur le marché au niveau européen permet à tous les États-membres d'émettre des remarques ou de demander des informations supplémentaires. Dans ce cas spécifique, la Belgique, à l'instar d'autres États-membres, a demandé des renseignements supplémentaires. Le dossier sera de nouveau traité au niveau européen le 12 décembre 2003.

L'entreprise incriminée n'ayant pas encore répondu à la demande d'information de la Belgique (qui date du 26 mai 2003), le ministre ne peut pas encore prendre position dans ce dossier.

Parallèlement, le ministre travaille, en étroite collaboration avec la ministre de l'Environnement, à la transposition de la directive 2001/18, laquelle vise surtout les parcelles agricoles où sont effectués les essais.

Dans toutes les procédures, aussi bien au niveau belge qu'au niveau européen, une évaluation rigoureuse des risques pour la santé publique et pour l'environnement est réalisée.

— *Pesticides et biocides*

Les dossiers concernant les pesticides et les biocides sont traités au niveau fédéral en parfaite collaboration entre les ministres de la Santé publique et de l'Environnement. L'élaboration d'un plan de réduction pour les pesticides et biocides, prévue dans la loi sur les normes de produits, sera faite le plus vite possible, (la date du 31 janvier 2004 ne pouvant toutefois pas être respectée, le projet de loi-programme allongera ce délai jusqu'au 31 décembre 2004). Dans le plan de réduction, il sera tenu compte

cums inzake kwaliteit die het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen heeft goedgekeurd;

— dat die systemen bovendien zullen worden gecontroleerd, gehomologeerd en erkend door enerzijds de ambtenaren van het FAVV en anderzijds door de inspectie- en certificeringsinstanties die het Agentschap heeft geaccrediteerd.

In elk geval ligt de eindverantwoordelijkheid inzake voedselveiligheid bij de overheid. Om zich te kunnen toespitsen op andere taken zal het Agentschap minder strenge controles kunnen verrichten ten aanzien van de ondernemingen die over een doeltreffend systeem voor zelfcontrole beschikken.

— *GGO's — BT 11-mais*

De procedure om dergelijke producten in Europa op de markt te brengen biedt alle lidstaten de mogelijkheid opmerkingen te maken of om bijkomende gegevens te verzamelen. In dit specifieke geval heeft België, net zoals andere lidstaten bijkomende inlichtingen gevraagd. Het dossier zal op 12 december 2003 opnieuw op Europees niveau worden onderzocht.

Aangezien de ter discussie staande onderneming nog niet op het Belgisch verzoek om informatie (dat van 26 mei 2003 dateert) heeft geantwoord, kan de minister in dat dossier nog geen standpunt innemen.

Tegelijkertijd werkt de minister nauw samen met de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling met het oog op de omzetting van Richtlijn 2001/18, die vooral betrekking heeft op landbouwpercelen waar de proefnemingen plaatsvinden.

Bij alle procedures, zowel op Belgisch als op Europees vlak, worden de risico's voor de volksgezondheid en het milieu nauwgezet geëvalueerd.

— *Pesticiden en biociden*

De dossiers betreffende de pesticiden en de biociden worden op federaal vlak behandeld in een goede onderlinge samenwerking tussen de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling. De uitwerking van een plan om de hoeveelheden pesticiden en biociden terug te dringen is voorzien in de wet betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van

de l'impact des biocides et des pesticides tant sur la santé publique que sur l'environnement.

— *Fonds d'indemnisation*

En ce qui concerne la proposition de créer un fonds d'indemnisation pour les accidents environnementaux, le ministre est d'avis qu'il faut être prudent et disposer au préalable de données sérieuses sur les coûts du dédommagement de tels accidents. Si pour d'autres matières (accidents thérapeutiques, catastrophes naturelles), on dispose d'éléments historiques permettant d'évaluer le risque financier, ce n'est pas le cas pour les risques environnementaux dont l'influence sur la santé pourrait être mal estimée.

— *Animaux de laboratoire*

En 2002, l'augmentation sensible des tests effectués sur animaux s'explique par une plus grande utilisation de rongeurs (souris, rats), de poissons et d'oiseaux par rapport à l'année précédente.

En ce qui concerne les chiens et les chats, les animaux utilisés proviennent tous d'élevages agréés, spécialisés dans l'élevage d'animaux d'expérience. Ces élevages ne sont pas situés en Belgique (France, Allemagne, Pays-Bas). Autrefois, les commissions d'éthique accordaient des dérogations pour l'utilisation de chiens et de chats en provenance d'établissements non agréés mais ce n'est plus le cas aujourd'hui. Les chiens et les chats sont utilisés par l'industrie pharmaceutique, principalement pour la réalisation de tests de toxicité des futurs médicaments.

En ce qui concerne les animaux de ferme, les expérimentations n'ont pour objectif que de mettre à jour les données médicamenteuses relatives à ces animaux.

— *Elevage d'animaux à fourrure en Belgique*

Le ministre fournit les données suivantes :

Nombre d'élevages et espèces :

en 2000 : 25 élevages de visons
1 élevage de renards
2 élevages de renards et visons.
(Recensement effectué par les Inspecteurs vétérinaires)

het leefmilieu en de volksgezondheid; dat zal zo vlug mogelijk gebeuren (aangezien de datum van 31 januari 2004 evenwel niet haalbaar is, zal die termijn krachtens de programmawet worden verlengd tot 31 december 2004). In het reductieplan zal rekening worden gehouden met de weerslag van de biociden en de pesticiden op de volksgezondheid én op het milieu.

— *Vergoedingsfonds*

In verband met het voorstel om een fonds op te richten dat bij milieuongevallen vergoedingen uitbetaalt, is de minister van mening dat men omzichtig moet handelen en vooraf moet beschikken over betrouwbare gegevens in verband met de kosten die de vergoeding van dergelijke ongevallen met zich zal brengen. Voor andere aangelegenheden (therapeutische ongevallen, natuurrampen) beschikt men weliswaar over elementen uit het verleden waarmee men het financieel risico kan ramen, maar dat is niet het geval voor milieurisico's, waarvan de invloed op de gezondheid moeilijk in te schatten is.

— *Proefdieren*

De verklaring waarom het aantal proefnemingen op dieren in 2002 gevoelig is gestegen, ligt erin dat in vergelijking met het voorgaande jaar meer knaagdieren (muisen en ratten), vissen en vogels zijn gebruikt.

De gebruikte honden en katten zijn allemaal afkomstig van erkende fokkerijen die gespecialiseerd zijn in het fokken van proefdieren. Die fokkerijen liggen niet in België (wel in Frankrijk, Duitsland en Nederland). Vroeger stonden de ethische commissies afwijkingen toe voor het gebruik van honden en katten uit niet-erkende instellingen, maar dat is niet langer het geval. De honden en katten worden gebruikt door de farmaceutische industrie, vooral voor het testen van de toxiciteit van ontworpen geneesmiddelen.

In verband met de hoevedieren hebben de proefnemingen alleen maar tot doel de op die dieren betrekking hebbende farmaceutische gegevens bij te werken.

— *Fokken van pelsdieren in België*

De minister verstrekt de volgende gegevens :

Aantal fokkerijen en soorten

In 2000 : 25 nertsfokkerijen
1 vosfokkerij
2 vos- en nertsfokkerijen
(telling door de diergeneeskundig inspecteurs)

en 2002 : 22 élevages de visons
3 élevages de visons et renards
(Nombre établi sur la base du nombre de membres du « *Belgian Fur Breeders Association* »).

Nombre d'animaux

39 726 visons femelles (5 006 femelles dans la plus grande exploitation et 400 dans la plus petite) et 171 renards.

Un vison a en moyenne 4-7 jeunes par an et un renard 6 jeunes par an. (Nombre établi par les Inspecteurs vétérinaires en 2000).

Localisation : Flandres

Nombre de personnes concernées par l'élevage

Il n'y a pas de données chiffrées. À noter également les personnes concernées directement et indirectement par l'élevage, la transformation et la mise dans le commerce.

Au niveau européen

6 000 élevages (+ 290 au sein des pays candidats à l'adhésion)

29 125 entreprises dans le secteur de la fourrure.

164 000 travailleurs temps plein.

174 000 travailleurs part-time.

— Les refuges

En 2001, on recensait 83 refuges :

On parle de 38 000 chiens qui ont été recueillis, dont 10 000 ont été récupérés par leurs propriétaires. 20 000 ont été placés, alors que 7 000 ont été euthanasiés.

En ce qui concerne les chats, approximativement 28 000 ont été recueillis dans un refuge dont 715 ont été recueillis par après par leurs propriétaires. 12 000 ont été euthanasiés, 2 000 sont morts de mort naturelle et 12 000 ont été placés.

Le groupe de travail « euthanasie dans les refuges » au sein du Conseil du Bien-être des animaux travaille à l'élaboration de solutions pour remédier au nombre d'abandons et au manque visible de formation des vendeurs et d'informations fournis à l'acheteur (pas suffisamment informé, ni surtout responsabilisé). L'objectif est de rendre

In 2002 : 22 nertsfokkerijen
3 vos- en nertsfokkerijen
(Cijfers : op grond van het aantal leden van de *Belgian Fur Breeders Association*)

Aantal dieren

39 726 vrouwtjesnertsen (5 006 in de grootste fokkerij en 400 in de kleinste) en 171 vrouwtjesvossen.

Een nerts heeft gemiddeld 4 tot 7 jongen per jaar, een vos 6 jongen per jaar (die cijfers zijn in 2000 opgesteld door de diergeneeskundig inspecteurs).

Plaats : Vlaanderen

Aantal bij de kweek betrokken personen

Er zijn geen cijfergegevens. Men vergete niet dat er rechtstreeks én onrechtstreeks mensen betrokken zijn bij de kweek, de verwerking en het in de handel brengen.

Op Europees vlak

6 000 fokkerijen (ongeveer 290 in de kandidaat-lidstaten)

29 125 ondernemingen in de bontsector

164 000 voltijdse werknemers

174 000 deeltijdse werknemers

— Dierenasielen

In 2001 zijn er 83 asielen geteld :

Het zou gaan om 38 000 opgevangen honden, waarvan er 10 000 door hun eigenaar zijn opgehaald, 20 000 geplaatst en 7 000 geëuthanaseerd.

Wat de katten betreft, zijn er ongeveer 28 000 in een asiel opgevangen. Daarvan zijn er 715 later door hun eigenaar opgehaald, 12 000 geëuthanaseerd, 2 000 een natuurlijke dood gestorven en 12 000 geplaatst.

De met het aspect van de euthanasie in de asielen belaste werkgroep van de Raad voor Dierenwelzijn is bezig oplossingen te zoeken om het achterlaten van dieren te doen afnemen en om iets te doen aan de opvallend ontoereikende opleiding bij de verkopers en informatie voor de koper (die onvoldoende geïnformeerd en

à court terme le secteur plus professionnel et de résoudre en partie le problème de la surpopulation des refuges.

*
* *

Le ministre aborde ensuite le thème des choix philosophiques en matière de protection et de durabilité du système des soins de santé. Il estime que la pire des choses en matière de soins de santé est la réification du système. Il ne faut pas considérer le système comme immuable et étranger aux évolutions sociales et technologiques de la société.

Le gouvernement s'inscrit en faux contre l'idée émise par certains d'une scission de la sécurité sociale en entités régionales. Une telle scission impliquerait un affaiblissement de la cohérence globale du système.

En ce qui concerne l'élargissement, exagéré ou non selon certains, de la couverture de la sécurité sociale, le ministre met en garde contre les dérives d'un système « à l'américaine ». À l'appui de ses propos, il se réfère à un article de presse paru dans le *Herald Tribune* du 17 novembre 2003 et intitulé « *Health insurance woes hit US middle class* ». Cet article expose que l'assurance soins de santé aux États Unis est devenue un problème de plus en plus important plus seulement pour les plus défavorisés mais même pour la classe moyenne. La situation est telle que certains soins de santé de base ont été enlevés de la sécurité sociale comme, par exemple, les soins dentaires ou ophtalmologiques. Le ministre s'insurge contre ceux qui, en Belgique, tiennent un discours similaire, comme la FEB qui estime que l'on pourrait retirer du paquet global de soins couverts par la sécurité sociale, des soins qu'elle qualifie d'accessoires, comme par exemple les soins liés à des incidents en pratique sportive (exemple dents cassées). Le ministre est d'avis qu'une telle attitude risque d'entraîner à terme la destruction de notre système de protection sociale.

Répondant à M. Bacquelaine, le ministre reconnaît qu'il n'est pas inexact que des différences existent entre les États Unis et la Belgique en ce qui concerne les investissements en matière de soins de santé. Le système américain coûte plus cher mais le plus grave est que l'effet redistributif est inversement proportionnel aux revenus. Le ministre est d'avis qu'il faut éviter cette dérive en Belgique.

geresponsabiliseerd is). Het doel is de sector op korte termijn professioneler te maken en het probleem van de overbevolking van de asielen deels te verhelpen.

*
* *

Vervolgens heeft de minister het over de levensbeschouwelijke keuzes inzake de bescherming en de duurzaamheid van het stelsel van de gezondheidszorg. Hij meent dat een reïficering van de regeling het ergste is dat de gezondheidszorg kan overkomen. We mogen het stelsel niet beschouwen als iets onaantastbaars dat buiten de maatschappelijke en technologische ontwikkeling staat.

De regering ontkent de bewering van sommigen dat de sociale zekerheid zou worden geregionaliseerd. Een soortgelijke opsplitsing zou de coherentie van het overkoepelende stelsel aantasten.

Wat de uitbreiding van de dekking van de sociale zekerheid betreft, die sommigen te verregaand vinden en anderen dan weer niet, waarschuwt de minister tegen de uitwassen van een Amerikaans getinte regeling. Om zijn stelling kracht bij te zetten, verwijst hij naar een artikel in de *Herald Tribune* van 17 november 2003, verschenen onder de kop « *Health insurance woes hit US middle class* ». Dat artikel maakt melding van het feit dat de verzekering voor geneeskundige verzorging in de Verenigde Staten een steeds groter probleem is geworden, niet alleen voor de armsten, maar zelfs voor de middenklasse. De toestand is zo erg dat bepaalde prestaties van de basisgezondheidszorg, zoals tandverzorging en oogheelkundige prestaties, niet langer gedekt zijn door de sociale zekerheid. De minister kan het niet hebben dat in België stemmen opgaan om ook hier een dergelijke regeling in te stellen. Zo meent het VBO dat een aantal — als toekomstig beoordeelde — prestaties, zoals de verzorging na een sportongeval (bijvoorbeeld gebroken tanden) uit het totale, door de sociale zekerheid aangeboden zorgpakket kunnen worden gehaald. De minister meent dat een soortgelijke houding op termijn wel eens de ondergang van ons stelsel inzake sociale bescherming zou kunnen betekenen.

In antwoord op het betoog van de heer Bacquelaine, erkent de minister dat de Verenigde Staten en België wel degelijk op een verschillende manier investeren in de gezondheidszorg. De Amerikaanse regeling is duurder, maar het ergste is dat de herverdeling omgekeerd evenredig is met het inkomen. De minister meent dat men moet voorkomen dat het in België zo ver komt.

En ce qui concerne la technologie, le ministre souligne que la Belgique n'a pas à rougir face aux États Unis. Au contraire, dans le domaine de la cardiologie, par exemple, la technologie de pointe est appelée le « *Belgian system* ». Il faut éviter que la condition sociale du patient soit déterminante pour qu'il puisse bénéficier ou non d'un progrès technologique lui offrant plus de confort. Il est inacceptable qu'un chirurgien doive choisir d'opérer un patient par une technique invasive plutôt que par une technique moins agressive en raison du fait que son patient ne bénéficie pas d'une couverture sociale suffisante.

Le ministre rappelle enfin qu'il existe un décalage de plus en plus marqué entre l'évolution globale de la productivité et la productivité dans le domaine médicale. Il convient de réfléchir à des solutions structurelles qui tiennent compte de ce paradoxe. Le seuil d'accroissement de la productivité humaine dans le domaine des soins de santé arrive aujourd'hui à saturation. En revanche, dans l'économie globale, les seuils technologiques et les seuils de productivité sont loin d'être atteints. Si ce décalage est regrettable, il pourrait toutefois être utile à un certain moment. En effet, si la richesse nationale continue à croître dans une proportion suffisamment élevée pour pouvoir intensifier le financement des soins de santé, alors on aura une assurance plus solide pour le financement futur du système de soins de santé. Il convient cependant d'examiner si les modes de financement actuels de la sécurité sociale, et des soins de santé en particulier, sont les modes de financement adéquats étant donné qu'ils sont liés à un seul facteur de production, à savoir le travail.

D. VOTES

Par 11 voix contre une, la commission émet un avis positif sur le projet de budget général des dépenses pour l'année 2004 — Section 25 — SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (*partim* Santé publique et Sécurité de la Chaîne alimentaire), ainsi que sur le troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 — Section 25 — SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

Op het stuk van de technologie beklemtoont de minister dat België niet moet onderdoen voor de Verenigde Staten, integendeel: in de cardiologie bijvoorbeeld wordt de gebruikte spits technologie « *the Belgian system* » genoemd. We moeten voorkomen dat de maatschappelijke positie van de patiënt bepaalt of hij al dan niet gebruik kan maken van een technologische vooruitgang die hem meer comfort bezorgt. Het is onaanvaardbaar dat een chirurg bij zijn operatie niet de minst agressieve techniek zou kunnen aanwenden, maar dat hij zou moeten kiezen voor een « brutere » techniek, gewoon omdat zijn patiënt onvoldoende sociaal verzekerd is.

Tot slot herinnert de minister eraan dat de kloof tussen de productiviteit in het algemeen en de productiviteit op medisch vlak steeds groter wordt. Er moet worden nagedacht over structurele oplossingen die rekening houden met die tegenstelling. De menselijke productiviteit op het stuk van de gezondheidszorg heeft haar toppunt bereikt, maar de technologie en de productiviteit op internationaal niveau hebben nog veel groeipotentieel. Hoewel die kloof betreurenswaardig is, zou ze echter op een gegeven ogenblik nuttig kunnen blijken. Indien de nationale rijkdom voldoende blijft groeien om de financiering van de gezondheidszorg een stevige duw in de rug te geven, zal men de gezondheidszorg in de toekomst immers financieel beter kunnen onderbouwen. We moeten echter nagaan of de huidige financieringsmethoden van de sociale zekerheid, en van de gezondheidszorg in het bijzonder, wel geschikt zijn. Ze steunen immers slechts op één productiefactor, namelijk arbeid.

D. STEMMINGEN

De commissie brengt met 11 stemmen tegen 1 een gunstig advies uit over sectie 25 — FOD Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu — (*partim* Volksgezondheid en Veiligheid van de Voedselketen) van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, alsook over sectie 25, « FOD Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu » van de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

II. — ENVIRONNEMENT

A. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MME FREYA VAN DEN BOSSCHE, MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA PROTECTION DE LA CONSOMMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

La ministre se réfère à sa note de politique générale (voir DOC 50 0325/015).

B. QUESTIONS DES MEMBRES

M. Mark Verhaegen (CD&V) se réjouit des intentions de la ministre au niveau de la simplification des réglementations. Il estime qu'il conviendrait de créer une commission d'évaluation de la réglementation en matière d'environnement.

Il déplore cependant que la note de politique ne contienne que des intentions très vagues et ne s'inscrive pas dans la continuité des promesses formulées par le gouvernement précédent.

Il aborde ensuite les questions suivantes :

— **Politique des produits**

Transposition des engagements internationaux et européens

La ministre peut-elle fournir une liste des directives européennes qui doivent encore être transposées en droit belge ? La Belgique a mauvaise réputation en ce qui concerne la transposition de directives. En effet, le rapport annuel de la Commission européenne publié en août 2003, mentionne qu'au 31 décembre 2002, une dizaine de directives n'avaient pas été transposées à temps.

Au mois d'août 2003, la ministre a déclaré qu'elle allait demander une liste complète à son administration et qu'elle allait établir un planning la semaine suivante. La liste demandée devrait dès lors déjà être disponible.

Politique intégrée des produits

Quelles sont les mesures concrètes envisagées par la ministre pour mettre en œuvre sa politique des produits et sa politique d'accompagnement et en particulier pour encourager le choix de produits plus respectueux de l'environnement ? (campagne dans les médias ou incitants financiers ?)

M. Verhaegen s'étonne que le gouvernement doive encore mettre en œuvre une stratégie pour la politique inté-

II. — LEEFMILIEU

A. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN MEVROUW FREYA VAN DEN BOSSCHE, MINISTER VAN LEEFMILIEU, CONSUMENTENZAKEN EN DUURZAME ONTWIKKELING

De minister verwijst naar haar beleidsnota (zie DOC 51 0325/015).

B. VRAGEN VAN DE LEDEN

De heer Mark Verhaegen (CD&V) is verheugd over de voornemens van de minister inzake de vereenvoudiging van de reglementeringen. Volgens hem zou een commissie voor de evaluatie van de milieureglementering moeten worden opgericht.

Hij betreurt echter dat de beleidsnota in dat verband slechts uitermate vage intenties bevat en niet aansluit bij de beloften van de vorige regering.

Vervolgens snijdt hij de volgende aspecten aan :

— **Productbeleid**

Omzetting van de internationale en Europese verbintenissen

Kan de minister een lijst geven van de Europese richtlijnen die nog moeten worden omgezet in Belgisch recht ? België geniet in verband met het omzetten van richtlijnen een kwalijke reputatie; in het jaarverslag van de Europese Commissie dat in augustus 2003 verschenen is, wordt aangegeven dat op 31 december 2002 een tiental richtlijnen niet tijdig waren omgezet.

De minister heeft in augustus 2003 verklaard dat ze aan haar administratie een volledige lijst zou vragen en dat ze de week nadien een planning zou opstellen. De gevraagde lijst zou dus al beschikbaar moeten zijn.

Geïntegreerd productbeleid

Welke concrete maatregelen overweegt de minister te nemen om uitvoering te geven aan haar productbeleid en aan haar flankerend beleid, in het bijzonder om de keuze van milieuvriendelijker producten aan te moedigen (bijvoorbeeld via campagne in de media of financiële *incentives*) ?

De heer Verhaegen is verbaasd dat de regering in verband met haar geïntegreerd productbeleid nog een stra-

grée des produits alors que la loi sur les normes de produits date déjà du 12 décembre 1998. Quelles sont les mesures concrètes qui sont envisagées à ce niveau pour chaque produit et dans quels délais ?

Se référant aux nombreuses tables rondes et conférences annoncées dans la note, l'intervenant demande quelles seront les mesures concrètes qui seront proposées en ce qui concerne la politique intégrée des produits.

La ministre annonce que des nouvelles études scientifiques seront menées à partir de janvier 2004. Par quelles instances ces études seront-elles réalisées ? Ces études sont-elles nécessaires ? Quand les résultats sont-ils attendus ? Quels sont les groupes de produits prioritaires pour ces études ?

M. Verhaegen rappelle le passage de la note de politique de l'année budgétaire précédente qui stipulait qu'un plan directeur en matière de politique des produits serait soumis au Conseil des ministres début 2003, qu'un suivi annuel serait assuré dès 2003 et qu'une évaluation globale sera réalisée dès 2005. Il demande ce qu'il est advenu de ce plan directeur ? Il fait remarquer que l'évaluation est impossible en raison des nouvelles études commandées. Pour quelles raisons la ministre n'assure-t-elle pas la continuité avec la politique menée par son prédécesseur ?

Pour quelles raisons la note de politique ne se réfère-t-elle pas au memorandum adressé par le Conseil fédéral du Développement durable (CFDD) au nouveau gouvernement ? La ministre compte-t-elle consulter le CFDD ?

En ce qui concerne la répartition des tâches entre l'Europe et le gouvernement fédéral, M. Verhaegen demande quelle est la marge de manœuvre de la ministre. Comment assume-t-elle son rôle envers les régions ?

Eco-label

De quelle manière la ministre compte-t-elle stimuler l'offre de produits respectueux de l'environnement (eco-label) ? Quel genre d'activités la ministre veut-elle organiser en octobre 2004 ?

Greening

En ce qui concerne le *greening* des marchés publics, M. Verhaegen se réfère à la note de politique précédente qui précisait que la cellule fédérale s'occuperait de la coordination des actions en matière de gestion de l'environnement, de la coordination du projet pilote de collecte sélective des déchets dans les administrations de l'État

tegie moet uitwerken, terwijl de wet op de productnormen reeds van 12 december 1998 dateert. Aan welke concrete maatregelen wordt in dat opzicht gedacht voor elk product en binnen welke termijnen ?

De spreker verwijst naar de talrijke rondetafelgesprekken en conferenties die in de nota worden aangekondigd en vraagt welke concrete maatregelen zullen worden voorgesteld inzake het geïntegreerd productbeleid.

De minister kondigt aan dat vanaf januari 2004 nieuw wetenschappelijk onderzoek zal worden uitgevoerd. Door welke instanties ? Is dat onderzoek nodig ? Wanneer mogen de resultaten worden verwacht ? Welke productgroepen zijn voor dat onderzoek prioritair ?

De heer Verhaegen herinnert aan de passage van de beleidsnota van het vorige begrotingsjaar waarin werd aangegeven dat inzake productbeleid begin 2003 een richtplan zou worden voorgelegd aan de Ministerraad, dat vanaf 2003 zou worden gezorgd voor een voortgangsbewaking en dat reeds in 2005 een algemene evaluatie zou plaatsvinden. Hij vraagt wat van dat richtplan geworden is. Hij merkt op dat de evaluatie onmogelijk is wegens het nieuwe onderzoek dat is aangevraagd. Waarom zorgt de minister niet voor continuïteit ten aanzien van het beleid van haar voorganger ?

Waarom wordt in de beleidsnota niet verwezen naar het memorandum dat de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO) aan de nieuwe regering heeft overgezonden ? Overweegt de minister de FRDO te raadplegen ?

De heer Verhaegen informeert voorts naar de beleidsruimte van de minister in verband met de taakverdeling tussen de Europese instanties en de federale regering. Hoe speelt ze haar rol ten opzichte van de gewesten ?

Milieu-keurmerk

Hoe denkt de minister het aanbod van milieuvriendelijke producten (met milieukeurmerk) te stimuleren ? Wat voor activiteiten wenst de minister te organiseren in oktober 2004 ?

Greening

Wat de « *greening* » van de overheidsopdrachten betreft, verwijst de heer Verhaegen naar de vorige beleidsnota, waarin werd aangestipt dat de federale cel zich zou toeleggen op de coördinatie van de acties inzake milieubeheer en de coördinatie van het proefproject inzake selectieve afvalophaling bij de besturen van de federale

fédéral. Il demande si ce projet pilote est toujours en cours, si une évaluation a eu lieu et si elle s'est avérée positive.

Plan national ozone

Le Conseil des ministres du 5 septembre 2003 a décidé que le Plan national ozone serait mis en œuvre. Bien qu'il qualifie de positifs les plans ozone, M. Verhaegen doute toutefois de leur efficacité. Où se situent ces plans dans le cadre de la politique intégrée des produits, par exemple les produits contenant des solvants qui sont considérés comme prioritaires ? Les négociations avec les régions ont-elles déjà débuté ? Selon quel échéancier le Plan national ozone sera-t-il mis en œuvre ?

Plan pic ozone

Les négociations avec les autorités régionales ont-elles déjà débuté ? Quel en est le calendrier ? Le gouvernement est-il disposé, s'il échet, à prendre des mesures extrêmes comme par exemple l'interdiction de roulage ? Dans ce dossier, le réseau express régional bruxellois est crucial (*Gewestelijk expressnet Brussel*).

— Gestion des risques

Quels sont, de l'avis de la ministre, les avantages et les inconvénients de la création du point focal et des groupes de travail.

La ministre peut-elle préciser ce qu'elle entend par une participation active de la Belgique dans la mise en œuvre de la politique européenne ?

Quel est le délai pour la création du centre d'expertise découlant de la Convention Arhus ?

À quelle compétence ressortit le programme de réduction des pesticides et biocides ? En vertu de la loi du 28 mars 2003 (*Moniteur belge* du 29 avril 2003), ce plan devrait être réalisé le 31 janvier 2004. Or, la note de politique mentionne « dans le courant de 2003 », qu'en est-il ? Préalablement à ce plan, un accord de coopération doit encore être conclu.

Récemment, la presse a annoncé que l'exécution de plan serait reportée à décembre 2004, par le biais d'un article dans la loi-programme. Si cette information est exacte, on peut se demander pour quelles raisons la ministre sabote ainsi une loi « écologique » de son prédécesseur.

Staat. Hij vraagt of dat proefproject nog aan de gang is, of een evaluatie heeft plaatsgehad en of die positief was.

Nationaal ozonplan

De Ministerraad van 5 september 2003 heeft beslist dat een Nationaal ozonplan zou worden uitgewerkt. De heer Verhaegen is de ozonplannen gunstig gezind, maar hij twijfelt aan de doeltreffendheid ervan. Hoe verhouden die plannen zich tot het geïntegreerd productbeleid, bijvoorbeeld tot de producten met solventen, die bij voorrang zullen worden onderzocht ? Zijn de onderhandelingen met de gewesten reeds begonnen ? Volgens welk tijdpad zal het Nationaal ozonplan worden toegepast ?

Ozonpiekplan

Zijn de onderhandelingen met de gewesten reeds aan-gevat ? Wat is het tijdpad ervan ? Is de regering bereid in voorkomend geval verregaande maatregelen te nemen, zoals het stilleggen van het verkeer ? In dat dossier is het gewestelijk expresnet Brussel cruciaal.

— Risicobeheersing

Wat zijn, volgens de minister, de voordelen en de nadelen van de oprichting van een *focal point* en van de werkgroepen ?

Kan de minister preciseren wat ze verstaat onder een actieve deelname van België aan de tenuitvoerlegging van het Europees beleid ?

Wanneer zal het kenniscentrum dat voortvloeit uit het Arhus-verdrag worden opgericht ?

Tot wiens bevoegdheid behoort het reductieprogramma inzake gebruik van gevaarlijke werkzame stoffen in pesticiden en biociden ? Krachtens de wet van 28 maart 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 2003) zou dat plan er op 31 januari 2004 moeten zijn. In de beleidsnota staat echter dat dit programma « wordt uitgewerkt in 2004 ». Wat is er van aan ? Alvorens dat plan wordt uitgewerkt, moet nog een samenwerkingsovereenkomst worden gesloten.

In de pers werd onlangs aangekondigd dat de tenuitvoerlegging van het plan zou worden uitgesteld tot december 2004, aan de hand van een artikel van de op stapel staande programmawet. Als dat klopt, kan men zich afvragen waarom de minister aldus een « groene » wet van haar voorganger keldert.

La directive européenne 2001/18 devait être transposée au plus tard le 17 octobre 2002. Pourquoi cela n'est-il pas encore fait ?

Quelles seront les mesures concrètes qui seront envisagées en matière de pollution sonore ?

— Politique d'inspection

La ministre peut-elle préciser quelles seront les tâches complémentaires qui seront attribuées aux services d'inspection ? De quelle manière seront organisés les services ? Quel sera le statut et les compétences des collaborateurs ?

L'équipement et la formation des contrôleurs auront-ils lieu en plusieurs phases ?

La note précise que cette année encore une liste des infractions sera dressée ainsi qu'un programme de contrôle des campagnes d'inspection dans certains secteurs. De quelle manière se fera la coordination avec les régions ?

— Politique climatique

Plan national Climat

Le Plan national climat doit permettre à la Belgique de respecter ses engagements dans le cadre du Protocole de Kyoto. Cela implique une réduction de 7,5 % des émissions de gaz à effet de serre pour la période 2008-2010 par rapport à 1990.

Toutefois, certaines associations de défense de l'environnement font valoir que le Plan national climat aura précisément l'effet inverse et entraînera une augmentation de 7,5 % des émissions et ce d'autant plus si l'on reporte encore l'entrée en vigueur de la taxe sur l'énergie.

M. Verhaegen déplore qu'il n'existe pas encore de Plan national climat en tant que tel mais uniquement une énumération de mesures incohérentes, sans ambitions qui ne tiennent pas compte de l'efficacité en terme énergétique, une notion pourtant cruciale pour l'environnement.

Actuellement, il n'est pas inconcevable en Belgique que des entreprises « propres » doivent fermer leurs portes et déménager en Russie pour y produire avec de la technologie moins propre en toute conformité avec le Protocole de Kyoto. À cet égard, le CD&V plaide pour l'application de mécanismes flexibles. À cet égard, la Belgique doit prendre ses responsabilités et prendre des mesures complémentaires en matière de chauffage des

De Europese Richtlijn 2001/18 moest uiterlijk op 17 oktober 2002 omgezet zijn. Waarom werd dat nog niet gedaan ?

Welke concrete maatregelen zullen worden overwogen inzake geluidsoverlast ?

— Inspectiebeleid

Kan de minister preciseren met welke bijkomende taken de inspectiediensten zullen worden belast ? Hoe zullen de diensten worden georganiseerd ? Welk statuut en welke bevoegdheden zullen de medewerkers hebben ?

Zullen de uitrusting en de opleiding van de controleurs in verschillende stappen verlopen ?

In de beleidsnota wordt aangegeven dat nog dit jaar werk wordt gemaakt van een « lijst met prioritaire inbreuken » en van een « toezichtsprogramma met inspectiecampagnes binnen bepaalde sectoren ». Hoe zal worden gezorgd voor de coördinatie met de gewesten ?

— Klimaatbeleid

Nationaal Klimaatplan

Het Nationaal Klimaatplan moet het voor België mogelijk maken zijn verplichtingen in het kader van het Protocol van Kyoto na te komen. Dat impliceert voor de periode 2008-2010 een verlaging van de uitstoot van broeikasgas met 7,5 % in vergelijking met 1990.

Bepaalde milieuverenigingen merken echter op dat het nationaal klimaatplan net het tegenovergestelde effect zal hebben en de uitstoot met 7,5 % zal verhogen, zeker als de energietaks nog maar eens wordt uitgesteld.

De heer Verhaegen betreurt dat er nog geen sprake is van een nationaal klimaatplan als dusdanig; het plan is immers niet meer dan een opsomming van onsamenvangende, « ambitieuze » maatregelen die geen rekening houden met de energie-efficiëntie, terwijl dat begrip voor het milieu nochtans cruciaal is.

In de huidige stand van zaken is het mogelijk dat « schone » bedrijven moeten sluiten, dat ze naar Rusland verhuizen en daar met minder schone technologie produceren. Wat het Protocol van Kyoto betreft, is er in dat geval geen vuiltje aan de lucht. Daarom pleit CD&V voor de toepassing van flexibele regelingen. In dat verband moet België verantwoordelijk handelen en bijkomende maatregelen nemen inzake de verwarming van

bâtiments, de réduction de la consommation de charbon pour la production d'électricité et mener une meilleure politique de mobilité.

La Commission nationale Climat

La Commission nationale Climat annoncée dans l'accord de gouvernement de 2002 n'est toujours pas installée. De combien de membres sera composée cette commission ? Quelles seront ses missions concrètes ?

La répartition globale des charges

Le précédent accord de gouvernement annonçait un plan de répartition des charges pour 2003. Qu'en est-il ?

Quel sera le cadre légal permettant l'exécution de la directive sur le commerce des droits d'émissions.

Plan national d'allocation

De quelle manière ce plan sera-t-il mis en place pour fin mars 2004 ?

Politique climatique internationale

Quels sont les dossiers importants que la ministre compte préparer, suivre et traiter au niveau européen et international ?

De quelle manière sera concrètement modifié le secrétariat du « Comité de Coordination de la Politique internationale de l'environnement » (en abrégé : « CCPIE ») ?

Dans quel délai sera installé le réseau interfédéral de données environnementales ? Sous quel département sera-t-il repris ?

Quels collaborateurs de la direction générale « environnement » seront intégrés au sein de l'équipe « biodiversité » que la ministre envisage de constituer ? La ministre peut-elle fournir la liste des dossiers qui seront examinés ?

Dans quel cadre légal aura lieu la transposition de la directive relative au milieu marin ? M. Verhaegen rappelle qu'en date du 11 novembre 2003, la Commission européenne a envoyé un avis motivé à huit États membres (dont la Belgique) qui ne respectent pas la législation européenne en ce qui concerne les bureaux de classification et/ou le contrôle dans le contrôle par l'État du port. M. Verhaegen déplore que la Belgique ait négligé de transposer une directive-clé relative à la sécurité maritime. Il s'agit en particulier de nouvelle directive de classifica-

gebouwen, de vermindering van het gebruik van steenkool voor de elektriciteitsproductie en de verbetering van het mobiliteitsbeleid.

De nationale klimaatcommissie

In het regeerakkoord van 2002 werd reeds aangekondigd dat een « nationale klimaatcommissie » zou worden opgericht, maar die is er nog altijd niet. Hoeveel leden zal die commissie tellen ? Wat zijn haar concrete taken ?

De algemene lastenverdeling

Volgens het vorige regeerakkoord zou een plan voor algemene lastenverdeling voor 2003 worden uitgewerkt. Hoe is het daarmee gesteld ?

Hoe zal het wettelijk kader, dat vereist is om de richtlijn emissiehandel uit te voeren, tot stand komen ?

Nationaal toewijzingsplan

Hoe zal dat plan vóór eind maart 2004 tot stand komen ?

Internationaal milieubeleid

Welke belangrijke dossiers wil de minister voorbereiden, opvolgen en behandeld zien op Europees en internationaal niveau ?

Hoe zal het secretariaat van het « Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid » concreet worden gewijzigd ?

Wanneer zal het interfederaal milieugegevensnetwerk tot stand komen ? Onder welk departement zal het ressorteren ?

Welke medewerkers van de algemene directie « Leefmilieu » zullen deel uitmaken van de « biodiversiteitsploeg » die de minister wil samenstellen ? Zou de minister een lijst kunnen bezorgen van de te behandelen dossiers ?

In welk wettelijk kader zal de richtlijn inzake het marien milieu worden omgezet ? De heer Verhaegen herinnert eraan dat de Europese Commissie op 11 november 2003 een met redenen omkleed advies heeft bezorgd aan acht lidstaten (waaronder België) die de Europese wetgeving inzake de classificatiebureaus en/of de havenstaatcontrole niet hebben nageleefd. De heer Verhaegen betreurt dat België heeft nagelaten een sleutelrichtlijn inzake de maritieme veiligheid in nationale wetten om te zetten. Het betreft meer bepaald de nieuwe classificatiericht-

tion (directive 2001/105/EU) du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 2001 portant modification de la directive 94/57/EU 1) contenant des prescriptions à l'égard des États membres et des organisations chargées de l'inspection, du contrôle et de la certification des bateaux.

Quelles est dans ce dossier la répartition des compétences entre la ministre de l'Environnement et le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, compétent pour la politique de la Mer du Nord ?

Plan national d'action Environnement-Santé (NEHAP)

Quand sera déposé la projet de loi portant approbation de l'accord de coopération en vue de la mise en place du Plan ? Selon un communiqué de presse du gouvernement du 17 mars 2003, le Plan d'action devait être approuvé pour le 3 avril 2003 ? Qu'en est-il ?

Où en est la création d'un guichet d'information à l'intention des citoyens, d'un call center et d'un site web ?

Mme Muriel Gerken (Ecolo) se réjouit que la ministre veuille poursuivre la politique entamée par le précédent gouvernement.

En ce qui concerne la politique des produits, elle demande si la ministre envisage l'octroi d'un agrément technique pour certains matériaux de construction écologiques. Selon les estimations des associations concernées, l'octroi d'un label annuel pour une dizaine de produits représenterait une somme de 125 000 euros par an. Une demande existe également en ce qui concerne l'octroi d'un label « Nature Plus ». Ces produits devraient être considérés comme prioritaires.

Mme Gerken demande l'avis de la ministre sur le principe du « *stand still* » ? Ce principe sous-entend que toute personne qui met sur le marché un produit dont l'emballage est perdu est tenue de veiller à ce que pour un même matériau d'emballage, le rapport entre le poids de l'emballage et le poids du produit ne change pas.

L'intervenante plaide en faveur d'une augmentation des moyens mis à la disposition de l'administration pour mettre en œuvre le plan produits. Elle rappelle que la loi de 1998 sur les normes de produits permet de prélever des cotisations pour financer des missions de l'administration. La ministre compte-t-elle recourir à cette possibilité pour faciliter le travail de l'administration ?

lijn (Richtlijn 2001/105/EU) van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2001 houdende wijziging van Richtlijn 94/57/EG 1), waarin voorschriften zijn vastgelegd voor de lidstaten en de organisaties die met de inspectie, controle en certificatie van schepen belast zijn.

Hoe zijn de bevoegdheden in dat dossier verdeeld tussen de minister van Leefmilieu en de vice-eerste minister, tevens minister van Begroting en van Overheidsbedrijven, die bevoegd is voor het Noordzeebeleid ?

Nationaal actieplan leefmilieu en gezondheid (NALG)

Wanneer zal het wetsontwerp worden ingediend tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord om dat plan te kunnen uitvoeren ? De regering deelde in een persmededeling van 17 maart 2003 mee dat het actieplan uiterlijk op 3 april 2003 moest zijn goedgekeurd. Wat is daarvan aan ?

Ten behoeve van de burgers zouden er een informatie-loket, een callcenter en een website komen. Hoeveel staat men met de uitbouw daarvan ?

Mevrouw Muriel Gerken (Ecolo) toont zich verheugd dat de minister het beleid van de vorige regering wil voortzetten.

Ze vraagt zich af of de minister plannen heeft om aan bepaalde milieuvriendelijke bouwmaterialen een technisch keuringscertificaat toe te kennen. Volgens de betrokken verenigingen zou de jaarlijkse toekenning van zo'n label aan een tiental producten 125 000 euro per jaar kosten. Er is ook vraag naar een « Natuur Plus »-label. Die producten zouden als prioritair moeten worden aangemerkt.

Mevrouw Gerken informeert naar de mening van de minister over het « *standstill* »-beginsel. Dat beginsel houdt in dat al wie een product in een wegwerpvpakking op de markt brengt en die verpakking vervangt door een andere, er moet op toezien dat de verhouding van het gewicht van de verpakking en dat van het product ongewijzigd blijft.

De spreker pleit voor een verhoging van de middelen die de administratie worden toegekend om het productplan uit te voeren. Ze herinnert eraan dat volgens de wet van 1998 betreffende de productnormen bijdragen kunnen worden geheven om de werking van de administratie te financieren. Overweegt de minister gebruik te maken van die mogelijkheid om ervoor te zorgen dat de administratie haar taken gemakkelijker kan uitvoeren ?

En ce qui concerne le greening des marchés publics, Mme Gerkens rappelle les moyens d'action existants : d'une part, la loi-programme du 8 avril 2002 contient des clauses d'éthique sociale et environnementale dans la passation des marchés publics, d'autre part, une circulaire recommande le guide d'achat des produits durables pour les achats effectués par les administrations. L'intervenante insiste afin que ces moyens d'action soient recommandés à toutes les administrations, même non fédérales (régions, communautés, provinces, ...) et pas seulement à celles citées dans la note.

Mme Gerkens signale, en ce qui concerne le plan national ozone, que la Belgique ne dispose pas d'une collecte coordonnée de toutes les données sur les pics de pollution et leurs effets en terme de mortalité. La ministre a-t-elle prévu une meilleure cohérence dans la collecte de ces données ?

Il se discute actuellement au niveau européen un texte sur l'assessment des substances chimiques (« reach ») ceci inclut notamment le principe de substitution (remplacement d'un produit chimique par un produit moins nocif). La FEB et les autres lobbies industriels s'opposent à ces mesures. On entend que la commission suivrait ces lobbies. Quelle est la position du gouvernement belge concernant le plan *Reach* et le principe de substitution ?

Mme Gerkens s'inquiète du report d'un an du Plan de réduction des pesticides. L'objectif de ce plan est de réduire l'impact négatif de ces substances sur l'homme et sur l'environnement. Reporter le plan comporte des risques au niveau de la santé étant donné qu'il est établi que de nombreuses substances ont un impact sur la survenance de certaines maladies telles que l'asthme, les allergies, les troubles du système nerveux, la destruction du système endocrinien et les cancers. Pourquoi dès lors retarder ce plan, d'autant plus que la ministre souhaite appliquer le principe de précaution.

Ce plan implique un accord de coopération avec les régions. La ministre a-t-elle l'intention de respecter cet accord de coopération ou va-t-elle à l'instar du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique renoncer à ce mécanisme ? Un tel accord doit aussi intervenir pour le NEHAP. Est-il maintenu ?

Mme Gerkens demande si la ministre a l'intention de demander la suppression de l'agrément pour certaines substances dont il est prouvé qu'elles sont nocives pour la santé telles que le philpronil ou l'atrasine.

Mevrouw Gerkens geeft ter herinnering een opsomming van de reeds bestaande middelen die de aankopen van de overheid kunnen « vergroenen » : de programma-wet van 8 april 2002 bevat sociale, ethische en milieu-criteria bij de toewijzing van overheidsopdrachten, en in een omzendbrief wordt de administratie aangeraden een beroep te doen op de « gids voor de aankoop van duurzame producten ». De spreekster dringt erop aan die actiemiddelen aan te bevelen bij alle, zelfs niet-federale, besturen (van de gewesten, gemeenschappen, provincies enzovoort), dus niet alleen bij de besturen die de beleidsnota vermeldt.

Wat het nationaal ozonplan betreft, deelt mevrouw Gerkens mee dat België over geen gecoördineerd systeem beschikt om alle gegevens over de vervuilingsspieken en de weerslag daarvan op het sterftecijfer te verzamelen. Heeft de minister in een meer samenhangende methode voorzien om die gegevens te verzamelen ?

Binnen de Europese Commissie wordt momenteel een tekst besproken over de evaluatie van chemische stoffen (« reach »). Daarin is onder meer het substitutiebeginsel vervat (vervanging van een chemisch product door een minder schadelijk product). Het VBO en de andere industriële lobbies zijn tegen die maatregelen gekant. Wat is het standpunt van de Belgische regering in verband met het *Reach*-plan en het substitutiebeginsel ?

Mevrouw Gerkens toont zich bezorgd over het feit dat het plan om het gebruik van pesticiden terug te dringen, met een jaar is uitgesteld. Dat plan moet de negatieve invloed van die stoffen op mens en milieu verminderen. De uitvoering ervan kan niet worden uitgesteld zonder dat zulks gezondheidsrisico's inhoudt, aangezien bewezen is dat tal van stoffen een invloed kunnen hebben op bepaalde ziekten, zoals astma, allergieën, aandoeningen van het zenuwstelsel, endocriene stoornissen en kanker. Het plan mag dus niet worden uitgesteld, temeer daar de minister het voorzorgsbeginsel huldigt.

Dat plan behelst een samenwerkingsakkoord met de gewesten ? Is de minister voornemens dat samenwerkingsakkoord in acht te nemen of zal ze, net als de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van die regeling afzien ? Met betrekking tot het nationaal actieplan milieu-gezondheid moet er een soortgelijk akkoord komen. Blijft dat behouden ?

Mevrouw Gerkens vraagt of de minister voornemens is de vergunning voor bepaalde stoffen waarvan bewezen is dat ze schadelijk zijn, zoals filpronil of atrazine, in te trekken.

Quelle va être la politique du gouvernement en ce qui concerne les OGM ? Les mesures envisagées par la ministre seront-elles concrétisées par une loi ou par un arrêté royal ? Autrement dit, la ministre va-t-elle refuser le débat au Parlement ? Il est difficilement concevable que l'on transpose la directive sur la dissémination volontaire des OGM sans y adjoindre les dispositions relatives à la responsabilité objective des producteurs et des agriculteurs qui cultivent des OGM. Les études menées à l'étranger montrent que les OGM ont un effet sur la biodiversité, sur la dégénérescence des espèces liées aux OGM et nécessitent des herbicides plus puissants pour la destruction des repousses après récolte. Il convient de respecter le principe de précaution que la ministre met en avant dans sa note. Compte tenu de la possibilité de levée du moratoire au niveau européen, il importe que les acteurs politiques prennent position par rapport aux risques de ces pratiques commerciales.

En ce qui concerne l'exposition aux champs électromagnétiques, l'intervenante rappelle que le GRT et l'IA ont transmis à la ministre de l'Économie un projet de plan de développement de réseau de transport. Ce plan devra être en consultation. Les incidences sur l'environnement et la santé des nouvelles lignes à haute tension sont démontrées. Une directive européenne va obliger la Belgique l'année prochaine à réaliser une étude d'incidence sur ce plan. L'impact sur l'environnement et la santé est-il prévu dans cette étude d'incidence ? De quelle manière la ministre de l'Environnement compte-t-elle s'y associer ?

La cellule « changements climatiques » compte déjà 10 personnes et les candidatures pour les 5 postes à pourvoir devaient être renvoyées pour le 3 novembre 2003. Quand la ministre compte-t-elle compléter cette cellule ?

Mme Gerkens déplore que la note ne parle pas du Fonds Kyoto. Elle rappelle à cet égard qu'en 2003, ce Fonds a été alimenté de 25 millions d'euros; il a été décidé que seuls 2,3 millions d'euros seraient utilisés en 2003 étant donné qu'il s'agissait de la mise en place. Comment ces crédits ont-ils été utilisés en 2003 ? Pour quelles raisons seuls 2,3 millions d'euros sont-ils prévus pour 2004 alors que nous disposerons des crédits de départ de 25 millions d'euros et de ceux de 2003 (22,7 millions d'euros) n'ont pas été utilisés ?

L'intervenante insiste sur le rôle important du Fonds Kyoto qui permet de stimuler des projets qui visent notamment la réduction de la consommation d'énergie. Le Fonds peut également jouer le rôle de tiers payeur pour des administrations ou des ASBL pour leur permettre de

Welk beleid zal de regering ten aanzien van de ggo's voeren ? Zullen de door de minister geplande maatregelen uitmonden in een wet of een koninklijk besluit ? Anders gezegd, zal de minister het debat in het Parlement weigeren ? Men kan zich moeilijk voorstellen dat de richtlijn betreffende de doelbewuste introductie van de ggo's in nationale wetgeving zou worden omgezet zonder dat ze wordt gekoppeld aan de bepalingen over de objectieve aansprakelijkheid van de producenten en landbouwers die ggo's telen. In het buitenland uitgevoerde studies tonen aan dat ggo's de biodiversiteit beïnvloeden, de degeneratie van de met ggo's verwante soorten in de hand werken en krachtiger onkruidverdelgers vereisen voor de verdelging van nagroei na de oogst. Het door de minister in haar beleidsnota op de voorgrond geplaatste voorzorgsbeginsel moet in acht worden genomen. Aangezien het teeltverbod mogelijk wordt opgeheven door Europa, moeten de politieke actoren een standpunt innemen ten aanzien van de risico's van zulke handelspraktijken.

Wat de blootstelling aan elektromagnetische velden betreft, herinnert de spreekster eraan dat de BTN en de IA aan de minister van Economie een ontwerp van ontwikkelingsplan inzake het transportnetwerk hebben bezorgd. Dat plan zal voor raadpleging moeten worden opgesteld. Het staat vast dat de nieuwe hoogspanningslijnen een weerslag zullen hebben op het milieu en de gezondheid. Ingevolge een Europese richtlijn zal België volgend jaar verplicht zijn een effectenstudie in dat verband uit te voeren. Zal die studie ook de weerslag op het milieu en de gezondheid nagaan ? Hoe wil de minister van Leefmilieu daaraan meewerken ?

De cel « Klimaatverandering » telt reeds tien medewerkers, en tot 3 november 2003 werden de sollicitaties voor de vijf andere vacatures ingewacht. Heeft de minister een idee wanneer de personeelsformatie van die cel volledig zal zijn ?

Mevrouw Gerkens betreurt dat de beleidsnota niet rept van het Kyoto-Fonds. In dat verband herinnert ze eraan dat het fonds in 2003 25 miljoen euro ontving, waarbij werd beslist dat in 2003 slechts 2,3 miljoen euro zou worden gebruikt aangezien het slechts om de installatie ging. Hoe werden die kredieten in 2003 aangewend ? Waarom werd voor 2004 slechts 2,3 miljoen euro uitgetrokken, terwijl we zullen beschikken over de bij de start toegekende kredieten van 25 miljoen euro en de kredieten voor 2003 (22,7 miljoen euro) onaangeroerd bleven ?

De spreekster beklemtoont dat het Kyoto-Fonds een belangrijke rol speelt bij de bevordering van de projecten die een vermindering van het energieverbruik beogen. Het fonds kan tevens optreden als derde betaler voor besturen of vzw's die een energiebesparend beleid willen voe-

développer des politiques d'économie d'énergie puisque celles-ci ne profitent pas des avantages fiscaux mis en place pour les particuliers et les entreprises.

L'intervenante insiste sur la nécessité d'adopter rapidement un Plan national climat en vue de permettre aux entreprises de participer aux mécanismes de flexibilité intra-européen. Les entreprises sont prêtes et demandent des accords clairs pour mars 2004 pour s'engager dans les investissements nécessaires, sinon elles seront mises hors course par les entreprises d'autres pays.

Mme Gerkens demande s'il est exact que la Belgique peut déposer trois plans d'allocation des quotas d'émission (un par région), comme le mentionne un avis du conseil de l'environnement de la Région flamande (Minaraad) du 6 novembre 2003. Si tel est le cas, Mme Gerkens pose la question de la coordination entre les régions ainsi qu'un problème de distorsion de concurrence entre les régions. Dans ces matières, il est important de préserver l'union économique belge.

D'autre part, à l'occasion de la transposition de la directive européenne relative à ce plan, la Belgique doit déposer un registre national de droits d'émission (un par pays). N'est ce pas contradictoire avec la possibilité du dépôt de trois plans ? Une base légale n'est-elle, en outre, pas nécessaire pour transposer cette directive ?

La directive impose également la consultation de la population sur le Plan d'allocation. Quand cette consultation aura-t-elle lieu ? Par quelle instance sera-telle organisée ? Y aura-t-il un partage des tâches entre les différents niveaux de pouvoir ? En l'absence d'une consultation populaire, la Commission européenne risque de ne pas accepter le plan d'allocation, ce qui hypothéquerait les travaux de la deuxième phase de Kyoto qui doivent débiter en décembre 2003.

Mme Gerkens s'inquiète également de l'annulation de la réunion du 15 novembre 2003 de la Commission nationale Climat. Quelle en est la raison ? Pourquoi la ministre de l'Environnement n'est-elle pas présente dans cette commission ? Les représentants de la Région wallonne sont le Ministre-Président ainsi que les ministres compétents pour l'Énergie, l'Environnement et l'Économie. Les représentants du gouvernement fédéral, par contre, n'ont aucune compétence dans les matières concernées. Il s'agit d'un partage politique entre le premier ministre, le vice-premier ministre et ministre du Budget, le ministre des Affaires étrangères et la ministre de la Justice. Mme Gerkens ne sait pas qui représente le gouverne-

ren, omdat zij buiten de belastingvoordelen vallen waarin voor de particulieren en de ondernemingen werd voorzien.

De spreekster beklemtoont voorts dat dringend een nationaal klimaatplan moet worden goedgekeurd, opdat de ondernemingen naar de binnen de flexibiliteitsregelingen geldende regelingen inzake flexibiliteit kunnen dingen. De ondernemingen zijn er klaar voor en willen duidelijke overeenkomsten vóór maart 2004 teneinde de noodzakelijke investeringen aan te gaan, op staffe waarvan zij door de ondernemingen van andere landen weggeconcentreerd zullen worden.

Mevrouw Gerkens vraagt of België inderdaad drie toewijzingsplannen (één per gewest) mag indienen, zoals aangegeven in een advies van de milieuraad van het Vlaams Gewest (Minaraad) van 6 november 2003. Als dat zo is, rijst de vraag hoe de coördinatie tussen de gewesten zal verlopen en of de concurrentie tussen de gewesten niet zal worden verstoord. In die aangelegenheden is het van belang dat België zich als één economisch geheel profileert.

Naar aanleiding van de omzetting in nationale wetten van de Europese richtlijn over dat plan moet België echter een rijksregister van de emissierechten indienen (één per land). Is zulks niet in strijd met de mogelijkheid om drie plannen in te dienen ? Is bovendien geen wettelijke grondslag vereist om die richtlijn om te zetten ?

De richtlijn bepaalt voorts dat de bevolking over het toewijzingsplan moet worden geraadpleegd. Wanneer zal die raadpleging plaatshebben ? Welke instantie zal ze organiseren ? Zullen de taken worden verdeeld over de verschillende beleidsniveaus ? Als er geen volksraadpleging komt, bestaat de kans dat de Europese Commissie het toewijzingsplan niet goedkeurt, wat de uitvoering van de tweede fase van het Protocol van Kyoto, voorzien voor december 2003, in het gedrang zou brengen.

Mevrouw Gerkens toont zich tevens bezorgd over het feit dat de vergadering van 15 november 2003 van de nationale klimaatcommissie werd afgelast. Waarom werd ze afgelast ? Waarom heeft de minister van Leefmilieu geen zitting in die commissie ? De vertegenwoordigers voor het Waals Gewest zijn de Minister-President alsmede de ministers bevoegd voor Energie, Leefmilieu en Economie. De vertegenwoordigers van de federale regering beschikken over de desbetreffende materies daarentegen over geen enkele bevoegdheid. Op dat vlak zijn de bevoegdheden opgesplitst over de eerste minister, de vice-eerste minister en minister van Begroting, de minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Justitie.

ment flamand. Tout ceci n'augure rien d'encourageant pour l'élaboration d'un bon plan national climat.

Enfin, Mme Gerkens demande quelle sont les conventions internationales qui doivent encore être ratifiées rapidement en ce qui concerne l'environnement international marin.

Mme Anissa Tamsamani (sp.a-spirit) qualifie la note de politique d'ambitieuse bien que modeste. La ministre a l'honnêteté de ne pas faire de promesses irréalisables et de ne pas donner de faux espoirs.

Mme Tamsamani se réjouit que des échéanciers soient précisés, notamment en ce qui concerne le plan de réduction des pesticides et biocides pour 2004.

La note envisage des actions concrètes de la Belgique au niveau international et en particulier en ce qui concerne les produits chimiques.

En ce qui concerne la politique des produits, l'intervenante demande à quels projets concrets seront consacrés les 450 000 euros inscrits au budget. La politique des produits n'est pas seulement une politique écologique mais elle présente également des aspects sociaux et économiques.

On ne peut que se réjouir de voir que le fil rouge de la note est le lien entre environnement et santé. Le sp.a-spirit s'intéresse depuis longtemps à ce thème. Grâce à son expérience, la Belgique fait office de précurseur au niveau international dans cette matière.

Mme Tamsamani est également favorable à l'intégration de la dimension du développement durable dans la politique des achats à tous les niveaux de pouvoir.

Des actions concrètes sont également prévues en ce qui concerne le Protocole de Kyoto, comme par exemple la création d'une section « climat » au sein de la direction générale « environnement ».

Mme Dominique Tilmans (MR) reconnaît que la note foisonne d'idées mais elle aurait espéré plus de propositions concrètes.

En ce qui concerne la politique des produits, elle demande quels sont les délais prévus pour la mise en place des éco-labels.

Mevrouw Gerkens weet niet wie in deze de Vlaamse regering vertegenwoordigt. Een en ander is niet meteen van aard om de hoop te wettigen dat ooit een duegdelijk nationaal klimaatplan zal worden uitgewerkt.

Tot slot vraagt mevrouw Gerkens welke internationale conventies over het internationale mariene milieu nog snel moeten worden geratificeerd.

Mevrouw Anissa Tamsamani (sp.a-spirit) vindt de beleidsnota ambitieus, maar toch bescheiden. De minister is zo eerlijk geen onuitvoerbaar beloften te doen en geen valse hoop te geven.

Mevrouw Tamsamani toont zich verheugd dat afspraken werden gemaakt over het tijdstip waarop de plannen moeten zijn uitgevoerd, met name wat betreft het plan om het gebruik van pesticiden en biociden voor 2004 terug te dringen.

Volgens de beleidsnota zal België concrete acties ondernemen op internationaal niveau, in het bijzonder op het stuk van de chemische producten.

Wat het productbeleid betreft, vraagt de spreker aan welke concrete projecten de 450 000 euro zullen worden besteed die daarvoor in de begroting zijn opgenomen. Het productbeleid heeft niet alleen een weerslag op het milieu, maar heeft ook sociale en economische aspecten.

Men kan zich alleen maar verheugen over het feit dat de link tussen milieu en gezondheid als een rode draad door de hele beleidsnota loopt. Sp.a-spirit interesseert zich al lang voor dat thema. Dank zij zijn ervaring is België internationaal de koploper op dat vlak.

Mevrouw Tamsamani zou tevens graag zien dat alle beleidsniveaus bij hun aankopen rekening zouden houden met het aspect « duurzame ontwikkeling ».

In het kader van het Protocol van Kyoto zal eveneens concrete actie worden ondernomen. Zo zal bijvoorbeeld de algemene directie « milieu » een nieuwe afdeling « klimaat » oprichten.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR) geeft toe dat de beleidsnota overloopt van de ideeën, maar voegt eraan toe dat ze op meer concrete voorstellen had gehoopt.

Wat het productbeleid betreft, vraagt ze binnen welke termijn de milieukeurmerken zullen worden ingesteld.

Mme Tilmans plaide pour un meilleur étiquetage des produits afin de signaler aux consommateurs la présence de produits chimiques. Il conviendrait également de placer sur un site web la liste des produits toxiques et la liste des produits dans lesquels ils se trouvent.

Elle demande si la ministre compte mener une politique de suppression des solvants. Elle signale que les provinces wallonnes ont mis en place depuis quelques années, en collaboration avec les universités, un service appelé Samilux. Ce service dispose de nombreuses données scientifiques sur les solvants et il serait intéressant que la ministre les associe à la table ronde qu'elle compte organiser sur ce sujet.

Elle attire l'attention de la ministre que les pollutions naturelles, comme par exemple le radon ou encore les moisissures. Elle se réfère à cet égard aux travaux du professeur Nola.

Mme Tilmans défend l'idée de l'application du principe de précaution dans le domaine des champs électromagnétiques. Quelles sont les mesures envisagées en vue de la protection de la santé.

Enfin, Mme Tilmans demande des précisions sur les quatre projets envisagés dès 2004 par la Conférence interministérielle mixte de l'Environnement et de la Santé (CIMES).

Mme Colette Burgeon (PS) se réfère aux nouvelles études scientifiques annoncées dans la note de politique dès janvier 2004 afin d'analyser la possibilité de réduire l'impact environnemental des produits. Sur quels produits porteront ces études ?

Quelles initiatives la ministre prendra-t-elle pour sensibiliser le consommateur au label écologique européen ?

Où en est-on dans l'élaboration et l'application du plan national ozone ?

Selon quelles modalités le « plan pics ozone » plus centré sur les aspects de santé publique pour la population et les groupes à risques, sera-t-il élaboré ?

Où en est la préparation du programme de réduction d'utilisation des pesticides et des biocides prévu pour 2004 ?

En matière de politique climatique, un accord avec les régions sur le plan national d'allocation des quotas d'émis-

Mevrouw Tilmans pleit voor een betere etikettering van de producten, zodat de consument weet dat ze chemische producten bevatten. Er zou tevens een website moeten komen met alle giftige stoffen en een lijst van de producten waarin die zijn verwerkt.

Ze vraagt of de minister de bedoeling heeft de solventen af te schaffen. Ze stipt aan dat de Waalse provincies enkele jaren geleden, in samenwerking met de universiteiten, de dienst « Samilux » hebben opgericht. Die dienst beschikt over tal van wetenschappelijke gegevens in verband met solventen. Voor de minister zou het dan ook interessant zijn ze uit te nodigen op het rondtafelgesprek dat ze over dat onderwerp wil organiseren.

Ze wijst de minister op de natuurlijke vervuilingbronnen, zoals radon of schimmels. In dat verband verwijst ze naar de werken van professor Nola.

Mevrouw Tilmans pleit ervoor inzake de elektromagnetische velden met voorzorg te werk te gaan. Welke maatregelen worden overwogen om de gezondheid te beschermen ?

Tot slot verzoekt mevrouw Tilmans om nadere gegevens over de vier projecten van de Gemengde Interministeriële Conferentie van Leefmilieu en Gezondheid (GICLG), die in 2004 van start zullen gaan.

Mevrouw Colette Burgeon (PS) verwijst naar de nieuwe wetenschappelijke studies die, zoals aangekondigd in de beleidsnota, vanaf januari 2004 zullen worden uitgevoerd, om na te gaan hoe de invloed van producten op het milieu kan worden beperkt. Over welke producten gaat het precies ?

Welke initiatieven zal de minister nemen om de consument warm te maken voor het Europese milieukeurmerk ?

Hoever is de uitwerking en toepassing van het nationaal ozonplan gevorderd ?

Volgens welke nadere regels zal het ozonpiekplan, dat meer toegespitst is op de aspecten volksgezondheid voor de bevolking en voor de risicogroepen, worden uitgewerkt ?

Hoe staat het met de voorbereiding van het programma voor 2004 om het gebruik van pesticiden en biociden te beperken ?

Wat het klimaatbeleid betreft, moet vóór eind maart 2004 een akkoord met de gewesten over het nationaal

sion doit intervenir pour fin mars 2004. Mme Burgeon insiste afin que ces quotas soient attribués sur la base de critères les plus objectifs possible.

Enfin, l'intervenante souligne la nécessité d'une législation sur l'accès à l'information recommandé par la Convention d'Ahrus. Elle se réjouit de la mise en place d'un guichet d'information unique, d'un call center et d'un site web. Elle souhaiterait toutefois savoir à quel moment ces initiatives seront mises en place.

M. Luc Goutry (CD&V) insiste sur la transposition urgente des directives européennes. Il rappelle que la pollution ne connaît pas de frontières et qu'il s'impose dès lors de mener une politique environnementale au niveau international. Après la politique sociale et la politique climatique, le développement durable est une des politiques prioritaires au niveau international.

Or, il ressort du dernier rapport annuel de la Commission européenne que la Belgique est à la traîne en ce qui concerne la transposition des directives européennes en droit belge.

Il rappelle les déclarations de la ministre du mois d'août 2003 selon lesquelles elle allait donner priorité à la transposition des directives et qu'elle avait à cet effet demandé à son administration de lui fournir une liste complète des directives à transposer. Elle ajoutait même que dès la semaine suivante, elle allait établir un planning précis. M. Goutry demande à pouvoir disposer de cette liste ainsi que du planning.

M. Goutry n'est pas opposé au centre d'expertise mais il doute de son efficacité. De plus, compte tenu de l'existence du Centre d'expertise des soins de santé, il serait opportun d'utiliser une autre dénomination afin d'éviter la confusion.

L'intervenant plaide en faveur des énergies propres, comme les éoliennes mais il insiste sur la nécessaire cohérence entre les différents projets envisagés.

Il conviendrait également que la Belgique se concerte avec les pays voisins comme les Pays-Bas où le Danemark qui développent également de telles énergies.

Pour faire face à la technicité des discussions sur le Protocole de Kyoto, M. Goutry demande l'organisation d'un large débat de société afin d'informer le citoyen sur les enjeux du Protocole.

toewijzingsplan van de emissiequota worden gesloten. Mevrouw Burgeon dringt erop aan dat die quota op grond van zo objectief mogelijke criteria zouden worden toegevoegd.

Tot slot beklemtoont de spreker dat de toegang tot informatie volgens de Conventie van Ahrus wettelijk moet worden geregeld. Ze toont zich verheugd over de komst van een enig informatieloket, een callcenter en een website. Zij vernam evenwel graag wanneer die initiatieven invulling zullen krijgen.

De heer Luc Goutry (CD&V) dringt erop aan dat de Europese richtlijnen spoedig in nationale wetten zouden worden omgezet. Hij herinnert eraan dat vervuiling geen grenzen kent, en dat het milieubeleid bijgevolg grensoverschrijdend moet worden gevoerd. Na het sociaal beleid en het klimaatbeleid is duurzame ontwikkeling een van de prioriteiten op internationaal vlak.

Uit het jongste jaarverslag van de Europese Commissie blijkt echter dat België achterop hinkt wat de omzetting van de Europese richtlijnen in nationaal recht betreft.

Hij herinnert de minister eraan dat ze in augustus 2003 heeft verklaard voorrang te willen geven aan de omzetting van de richtlijnen, en dat ze haar diensten in dat verband had verzocht haar een volledige lijst te bezorgen van de richtlijnen die nog in nationaal recht moeten worden omgezet. Ze voegde er zelfs aan toe dat ze vanaf de week daarop een nauwkeurige planning zou opstellen. De heer Goutry wenst die lijst en die planning in te kijken.

De heer Goutry is niet gekant tegen het kenniscentrum, maar betwijfelt of het efficiënt is. Aangezien er al een Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg bestaat, ware het bovendien aangewezen een andere benaming te kiezen, om mogelijke verwarring te voorkomen.

De spreker pleit voor schone energiebronnen, zoals windenergie, maar beklemtoont dat de verschillende geplande projecten op elkaar moeten worden afgestemd.

België zou ook het best overleg plegen met de buurlanden (zoals Nederland) of met landen als Denemarken, die ook soortgelijke energievormen ontwikkelen.

Om overweg te kunnen met de technische aspecten van de discussie over het Kyoto-protocol, vraagt de heer Goutry een breed maatschappelijk debat te organiseren teneinde de burger te informeren over de belangen die omtrent dat protocol precies op het spel staan.

Enfin, l'intervenant demande de quelle manière la ministre compte mettre en place, encore en 2003, la Commission nationale Climat.

En conclusion, il tient à assurer la ministre de son soutien mais il espère qu'elle présentera des plans d'action concrets.

C. RÉPONSE DE LA MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA PROTECTION DE LA CONSOMMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

— Politique des produits

Actions prises par le passé (dans le cadre de la loi normes de produits du 21 décembre 1998) avant l'élaboration d'un projet de plan produits

La DG Environnement était historiquement active sur les produits qui font l'objet de développement de politique et mesures au niveau européen, par son implication lors de la préparation de cette politique européenne, d'une part, par la mise en oeuvre de cette politique au niveau fédéral, d'autre part.

C'est le cas, par exemple, des emballages, des appareils électriques et électroniques, des peintures et vernis, des installations de chauffage, des piles et accumulateurs, des véhicules et autres engins motorisés, des carburants et combustibles ainsi que des catégories de produits couverts par l'Ecolabel européen.

Toutefois, à l'exception de l'Ecolabel, ces politiques et mesures s'intéressent à un aspect unique particulier du produit, comme la prévention des déchets ou les émissions atmosphériques. Elles n'abordent donc pas les produits de manière globale, tenant compte de tous les impacts environnementaux tout au long du cycle de vie du produit. Voilà pourquoi il avait été décidé lors de la législature précédente d'élaborer un plan produits.

Historique du projet de plan produits (sous l'ancienne législature)

Le premier plan fédéral de développement durable (2000-2004) prévoyait qu'un plan directeur produits soit élaboré par la Direction générale Environnement fédérale, en collaboration avec les départements concernés.

Un avant-projet de plan a été soumis pour avis lors de la législature précédente par le ministre de l'environnement aux conseils consultatifs, à la CIE élargie et à la CIDD en automne 2002. Parallèlement à cette consultation, un débat avec les acteurs sociaux a été organisé pour identifier, sur la base de données scientifiques et

Ook vraagt de spreker hoe de minister denkt erin te slagen om nog in 2003 de Nationale Klimaatcommissie in te stellen.

Ter afronding verklaart hij de minister te zullen steunen, maar hij hoopt wel dat zij concrete actieplannen zal voorstellen.

C. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN LEEFMILIEU, CONSUMENTENZAKEN EN DUURZAME ONTWIKKELING

— Productbeleid

Acties in het verleden genomen, (in het kader van de wet productnormen van 21 december 1998) vóór de uitwerking van een ontwerp van productplan.

De DG Leefmilieu was historisch actief bij de producten die het object zijn van de ontwikkeling van een beleid en maatregelen op Europees niveau, door zijn implicatie tijdens de voorbereiding van dit Europees beleid enerzijds, door de implementering van dit beleid op federaal niveau anderzijds.

Het is bijvoorbeeld het geval voor de verpakkingen van elektrische en elektronische apparaten, verven en vernissen, verwarmingsinstallaties, batterijen en accumulatoren, voertuigen en andere gemotoriseerde machines, brandstoffen alsook categorieën van producten gedekt door het Europees Ecolabel.

Echter, uitgezonderd het Ecolabel, handelen dit beleid en deze maatregelen over een enig bijzonder aspect van het product zoals de voorkoming van afval of de atmosferische uitstoten. Ze benaderen de producten dus niet op een globale wijze, rekening houdend met alle leefmilieu gevolgen tijdens de hele levensloop van het product. Daarom werd er onder de vorige legislatuur beslist een productplan uit te werken.

Historiek van het ontwerp-productplan (onder vorige regeerperiode)

Het eerste federaal plan voor duurzame ontwikkeling (2000-2004) voorzag dat een richting aangevend productplan zou uitgewerkt worden door de federale DG Leefmilieu, in samenwerking met de betrokken departementen.

Een voorontwerp van plan werd voor advies tijdens de vorige legislatuur door de minister van Leefmilieu voorgesteld aan de raadgevende raden, de uitgebreide ICL en aan de ICDO in de herfst van 2002. Gelijktijdig met deze raadpleging, werd een debat met de sociale actoren georganiseerd om, op basis van wetenschappelijke ge-

par voie participative, les nouvelles catégories de produits à traiter de manière prioritaire par la politique des produits. Tenant compte dans la mesure du possible de cette double consultation (avis et débat), l'avant-projet de plan a été modifié en projet de plan pour être présenté en mars 2003 au Conseil des ministres en vue de son approbation.

Ce projet de plan n'a pas été approuvé. Les problèmes qui ont été invoqués sont les suivants :

— Pas suffisamment de consultations des secteurs concernés.

— Pas suffisamment de suivi politique tout au long du processus. Le gouvernement a déploré le fait qu'un document comprenant plus de 150 actions ait été déposé alors qu'aucune consultation politique n'avait eu lieu au préalable.

Étant donné l'échec que ce projet de plan a connu, il est maintenant nécessaire de revoir l'ensemble de la politique des produits. Voilà pourquoi la ministre souhaite mettre en place une nouvelle stratégie planifiée sur le long terme.

Mise en place d'une nouvelle stratégie de politique intégrée des produits

Une partie du travail réalisé dans le cadre de la préparation du projet de plan produits (législature précédente) sera reprise et exploitée.

En 2002, une étude scientifique a été réalisée par l'Institut wallon et le VITO pour la DG Environnement fédérale en vue d'identifier les produits prioritaires pour la politique des produits sur la base de leurs contributions aux problèmes environnementaux dans une approche cycle de vie. Tenant compte des résultats de l'étude, les quatre groupes de produits suivants ont été identifiés comme prioritaires :

- les véhicules;
- les matériaux de construction;
- les appareils électriques et électroniques;
- les emballages.

Dans le cadre de la lutte contre la pollution par l'ozone troposphérique et l'acidification, les produits contenant des solvants ont également été identifiés comme étant des produits prioritaires.

gevens en bij wijze van deelname, de nieuwe bij voorrang door het productbeleid te behandelen producten vast te leggen. In de mate van het mogelijke rekening houdend met deze dubbele raadpleging (advies en debat), werd het voorontwerp van plan gewijzigd in ontwerp van plan om in maart 2003 voorgelegd te worden aan de Ministerraad voor goedkeuring.

Dit ontwerp van plan werd niet goed gekeurd. De problemen die werden aangehaald zijn :

— Niet voldoende raadpleging met de betrokken sectoren.

— Niet voldoende politieke opvolging tijdens de hele duur van het proces. De regering betreurt het feit dat een document met 150 acties werd neergelegd hoewel geen enkele politieke raadpleging voordien werd gevoerd.

Gelet op het falen van dit ontwerp van plan, is het nu noodzakelijk het geheel van het productbeleid te herzien. Daarom wenst de minister een nieuwe op lange termijn geplande strategie op punt te stellen.

Uitvoering van een nieuwe strategie van geïntegreerd productbeleid

Een deel van het werk uitgevoerd in het kader van de voorbereiding van het ontwerp van productplan (vorige legislatuur) zal hernomen en geëxploiteerd worden.

In 2002, werd een wetenschappelijke studie uitgevoerd door het Institut Wallon en het VITO voor de federale DG leefmilieu om de prioritaire producten vast te leggen voor het productbeleid op basis van hun bijdrage tot de leefmilieuproblemen in een « levenscyclus-benadering ». Rekening houdend met de resultaten van de studie, werden de volgende vier groepen van producten als prioritair erkend :

- de voertuigen;
- bouwmaterialen;
- elektrische en elektronische apparaten;
- de verpakkingen.

In het kader van de strijd tegen vervuiling door troposferisch ozon en verzuring, werden de producten die solventen bevatten ook herkend als prioritaire producten.

La mise en place de la nouvelle stratégie se fera à trois niveaux.

1. Dans un premier temps, nous travaillerons sur les produits pour lesquels nous disposons de suffisamment d'information que pour pouvoir mettre en place des actions concrètes à relativement court terme (exemple : appareils de chauffage, peintures). Pour ces produits, des contacts ont déjà été pris avec les secteurs industriels concernés. Ainsi par exemple, un projet d'AR relatif aux émissions de CO et de NO_x des chaudières est actuellement à la signature des ministres concernés. De même, un projet d'AR relatif à la teneur en COV dans les peintures et vernis est actuellement au Conseil d'État.

2. Parallèlement à ce processus, pour tout ce qui est produits contenant des solvants, nous effectuerons la synthèse des connaissances scientifiques et poursuivrons nos contacts avec les secteurs industriels concernés.

3. Enfin, pour ce qui est des autres produits, nous ne disposons pas actuellement de suffisamment d'informations scientifiques que pour pouvoir mettre en place des actions concrètes sur ces produits. C'est pourquoi des études seront menées dans le courant de l'année 2004 par des universités et/ou organismes indépendants.

La mise en place de la politique intégrée des produits doit se faire en tenant compte des impacts sociaux et économiques. De même, la politique que la Belgique met en œuvre ne doit pas avoir pour conséquence d'introduire des distorsions de concurrence entre les États membres et entre entreprises. Pour ce faire, nous analyserons, pour chaque catégorie de produits quel est l'instrument politique le mieux adapté. Ainsi, nous ferons appel aux instruments juridiques (normes sur les produits), économiques (incitants financiers) et socio-communicatifs (sensibilisation, information, etc).

Des tables rondes, appelées aussi « product panel », seront organisées avec un maximum d'acteurs concernés afin d'enrichir nos connaissances, d'apporter de nouvelles idées, etc. De telles tables rondes tourneront autour d'un produit prioritaire ou autour d'une thématique. Lors de ces tables rondes, l'ensemble de la problématique sera analysée (quel type d'action favoriser, quel instrument politique faut-il privilégier, ...).

Les tables rondes rassemblent lors d'un débat les différents acteurs concernés par un ou plusieurs produits particuliers : représentants des producteurs, importateurs et distributeurs, représentants des travailleurs, association de protection de l'environnement, association des consommateurs, pouvoirs publics, les entreprises à

De l'uitvoering van de nieuwe strategie zal op drie niveaus gebeuren.

1. In een eerste tijd zullen we werken aan de producten voor dewelke wij over voldoende inlichtingen beschikken om concrete acties op punt te kunnen stellen op relatief korte termijn (bijvoorbeeld verwarmingsapparaten, verven). Voor deze producten werd reeds contact genomen met de betrokken industriële sectoren. Zo ligt bijvoorbeeld momenteel een ontwerp van koninklijk besluit met betrekking tot de emissies van CO en van NO_x van verwarmingsketels ter ondertekening van de betrokken ministers. Zo is ook een ontwerp van koninklijk besluit met betrekking tot het gehalte aan VOS in verven en vernissen momenteel bij de Raad van State.

2. Gelijklopend met dit proces, zullen we een synthese opmaken van de wetenschappelijke kennis en onze contacten verder leggen met de betrokken industriële sectoren voor alle producten die solventen bevatten.

3. Ten slotte, voor wat de andere producten betreft, beschikken we momenteel niet over voldoende wetenschappelijke informatie om concrete acties rond deze producten te kunnen vastleggen. Daarom zullen door universiteiten en/of onafhankelijke organismen studies uitgevoerd worden in de loop van 2004.

De uitvoering van het geïntegreerd productbeleid moet gebeuren rekening houdend met de sociale en economische impacten. Het beleid dat België voert mag geen concurrentievervalsing tussen de Lidstaten en tussen ondernemingen tot gevolg hebben. Hiervoor, zullen wij voor elke categorie van producten onderzoeken welk het best aangepaste politiek middel is. Zo zullen we beroep doen op juridische middelen (productnormen), economische middelen (financiële incentives) et socio-communicatieve middelen (bewustmaking, informatie, enz).

Ronde tafels, ook « product panel » genoemd, zullen georganiseerd worden met een maximum aan betrokken actoren om onze kennis te verruimen, nieuwe ideeën aan te brengen, enz. Dergelijke ronde tafels zullen handelen over een prioritaire product of een thematiek. Tijdens deze ronde tafels zal het geheel van de problematiek onderzocht worden (welk type van actie verkiezen, welk politiek middel moet geprivilegieerd worden,...).

Tijdens een debat verzamelen deze ronde tafels de verschillende actoren, betrokken voor een of meerdere specifieke producten : vertegenwoordigers van de producenten, invoerders en verdelers, vertegenwoordigers van de arbeiders, vereniging ter bescherming van het leefmilieu, consumentenvereniging, openbare overheden, de

l'avant-garde en la matière, ... Elles ont pour but d'envisager ensemble, à partir d'un constat objectif, les pistes permettant de limiter les problèmes environnementaux occasionnés par un ou des produits. La composition et le fonctionnement de ces tables rondes varient en fonction de l'objectif poursuivi, des spécificités du ou des produits considérés, etc.

Des contacts avec les régions seront également pris afin d'assurer un maximum de cohérence entre les politiques. En effet, le fédéral est compétent pour la mise sur le marché des produits alors que les régions sont compétentes pour tout ce qui est utilisation des produits.

Les crédits de 450 000 euros seront utilisés pour financer par exemple des campagnes d'information ou des études et pour organiser des tables rondes avec tous les acteurs de la politique des produits.

Produits avec un Ecolabel européen (ou respectueux de l'environnement)

Une vaste campagne visant à promouvoir l'Ecolabel sera menée au niveau européen (EU Flower Week). Il s'agit d'une campagne pan-européenne à laquelle 9 États membres participent (dont la Belgique).

Cette campagne est organisée en 2 phases :

Phase 1 : de décembre 2002 à octobre 2004 : le focus est mis sur les producteurs, importateurs et distributeurs afin de développer le nombre de produits ecolabel dans les points de vente.

Phase 2 : du 18 au 24 octobre 2004 : le focus est mis sur les consommateurs : organisation d'une semaine d'actions de relations publiques, de publicité et d'activités de promotion dans les points de vente et dans les écoles afin d'augmenter la notoriété de l'ecolabel.

L'objectif de cette campagne est de rompre le cercle vicieux que connaît l'ecolabel depuis sa création (pas d'offre de produits ecolabel dans les points de vente => pas de demande/d'achat de la part des consommateurs. Pas de demande de la part des consommateurs => pas d'offre de la part des producteurs). Cette situation explique la structure de la campagne en deux phases.

De manière schématique, les actions suivantes seront mises en place :

1. Dialogue avec les producteurs, distributeurs et importateurs : il s'agit de sensibiliser ce groupe-cible à la problématique de l'ecolabel et de l'amener à introduire

op dit gebeid vooruitstrevende ondernemingen ... Zij hebben als doel om samen, vanuit een objectieve vaststelling, de pistes te beschouwen die het beperken van de milieuproblemen mogelijk maken. De samenstelling en de werking van deze ronde tafels variëren in functie van het beoogde doel, van de specificiteit van het /de beschouwd(e) product(en), enz.

Contacten met de gewesten zullen ook gelegd worden om een maximum aan coherentie te verzekeren tussen de beleidsopties van de verschillende bestuursniveaus. Immers, het federaal niveau is bevoegd voor het op de markt brengen van producten, de gewesten zijn bevoegd voor alles wat het gebruik van de producten betreft.

De kredieten ten belope van 450 000 euro zullen worden aangewend om bijvoorbeeld voorlichtingscampagnes of studies te financieren, en om met alle bij het product-beleid betrokken actoren rondetafelconferenties op te zetten.

Producten met Europese Ecolabel (of milieuvriendelijke producten)

Een uitgebreide campagne om de Ecolabel te bevorderen zal op Europees niveau gevoerd worden (EU Flower Week). Het gaat om een pan-europese campagne waar 9 Lidstaten aan deelnemen (waaronder België).

Deze campagne wordt in 2 fases georganiseerd :

Fase 1 : van december 2002 tot oktober 2004 wordt de focus op de producenten, de invoerders en de verdelers gelegd om het aantal aan producten met een Ecolabel in de verkooppunten te bevorderen.

Fase 2 : van 18 tot 24 oktober 2004 wordt de focus gelegd op de verbruikers : organisatie van een week acties rond public relations, publiciteit en promotie-activiteiten in de verkooppunten en in de scholen om de naam bekendheid van het Ecolabel te verhogen.

Het doel van deze campagne is breken met de vicieuze cirkel waarin het Ecolabel verzeild is geraakt sinds zijn invoering (geen aanbod aan ecolabelproducten in de verkooppunten => geen vraag / aankoop door de consumenten. Geen vraag van de consumenten => geen aanbod vanwege de producenten). Deze situatie verklaart de structuur van de campagne in twee fases.

Volgende acties zullen gevoerd worden :

1. Dialoog met de producenten, de verdelers en invoerders : het gaat erom deze doelgroep bewust te maken van de problematiek van het Ecolabel en hen ertoe

une demande d'écolabel pour les produits mis sur le marché.

2. Mise à jour du site web européen de l'écolabel.

3. Opération dans les écoles : il s'agit de développer du matériel didactique pour sensibiliser ce groupe-cible à l'écolabel.

4. Actions de relations publiques, publicité et de promotion sur lieux de vente.

Greening marché public

Il s'agit ici du projet « Rosetta ». Ce projet est toujours en cours. Le projet a encore pris de l'ampleur — cette année du personnel supplémentaire a encore été engagé (20).

Jusqu'à présent l'évaluation est positive, ce qui ressort du dernier rapport annuel (2002).

— Le plan national ozone

Le plan fédéral ozone précédent couvrait la période 2000-2003. Il arrive donc à échéance. Une évaluation de ce plan est disponible.

Par ailleurs, les épisodes de pics d'ozone que la Belgique a connu cet été nous montrent que des efforts doivent encore être menés. De même, les exigences internationales (Protocole de Göteborg) et européennes (directive NEC-2001/81/CE) exigent que des mesures soient prises afin de lutter contre l'ozone troposphérique et l'acidification.

Il a donc été décidé d'élaborer un plan national ozone.

Dans ce contexte, le volet fédéral sera prêt début décembre et présenté au conseil des ministres (5 décembre). Ensuite, ce volet sera incorporé dans un plan national, élaboré en concertation avec les régions. Des rencontres avec ces dernières ont déjà eu lieu. Dans ce cadre, les régions flamande et bruxelloise nous ont déjà fait part de leur contribution. Nous attendons encore celle de la région wallonne.

Le plan national ozone devrait être prêt fin de cette année.

En mettant l'accent sur les produits contenant des solvants, la politique intégrée des produits peut agir dans le cadre de l'ozone, en réduisant les précurseurs d'ozone tels que les COV et les NO_x.

te brengen een Ecolabel aanvraag in te dienen voor de producten die zij op de markt brengen.

2. Updaten van de Europese website van het Ecolabel.

3. Actie in de scholen : het gaat erom didactisch materiaal te ontwikkelen om deze doelgroep bewust te sensibiliseren voor het Ecolabel.

4. Publicrelations acties, publiciteit en promotie in de verkoopplaatsen.

Greening openbare markten

Het gaat hier over het project « Rosetta ». Het project is nog steeds lopende. Het project breidt zich zelfs nog uit — dit jaar werd nog bijkomend personeel aangeworven (20).

De evaluatie tot hiertoe is positief, zo mag blijken uit het laatste jaarrapport (2002).

— Het Nationaal Ozonplan

Het vorig federaal ozonplan dekte de periode 2000-2003. Het nadert dus zijn vervaldatum. Een evaluatie van dit plan is beschikbaar.

Overigens, tonen de ozonpieken die België deze zomer gekend heeft aan dat inspanningen nog moeten geleverd worden. Zo vergen de internationale (Protocol van Göteborg) en Europese eisen (richtlijn NEC-2001/81/CE) dat maatregelen zouden worden genomen om te strijden tegen de troposferische ozon en de verzuring.

Er werd dus beslist een nationaal ozonplan op te stellen.

In deze context, is het federaal luik begin december klaar en wordt voorgelegd aan de ministerraad (5 december). Vervolgens zal dit luik ingelast worden in een nationaal plan, uitgewerkt in samenwerking met de gewesten. Vergaderingen met deze laatste hebben reeds plaats gevonden. In dit kader hebben het Vlaamse en het Brussels gewest hun bijdrage reeds overgemaakt. We wachten nog op de bijdrage van het Waalse gewest.

Het nationaal ozonplan zou einde dit jaar moeten klaar zijn.

Door het accent te leggen op de producten die oplosmiddelen bevatten, kan het geïntegreerd productbeleid ageren in het kader van de ozon, door de veroorzakers van ozon, zoals de VOS en NO_x, te verminderen.

— Plan pics ozone

Le plan pics ozone vise à prendre des mesures en vue de la protection de la santé publique de manière préventive et curative. Il convient, par exemple, de veiller à ce que les hôpitaux puissent être directement opérationnels pour faire face aux pics d'ozone ainsi qu'à des conditions climatiques particulières comme celles rencontrées cet été mais également que l'information à la population soit diffusée à temps et par le biais de canaux de communication adéquats. Il sera examiné avec la cellule interrégionale CELINE de quelle manière il est possible de diffuser une information plus efficace.

La conférence interministérielle de l'Environnement et de la Santé (CIMES) du 17 octobre 2003 a chargé un groupe de travail composé des représentants des ministres fédéraux et régionaux chargés de l'environnement et de la santé ainsi que des représentants des ministres communautaires compétents en termes de prévention santé d'élaborer des propositions en vue de déterminer une politique de prévention efficace et cohérente des risques de santé publique liés à l'ozone et aux microparticules reprenant notamment la problématique de données et les modalités pratiques d'information vis-à-vis de la population au moment des pics d'ozone.

Outre un premier travail à effectuer dans le cadre de la problématique de l'ozone, ce groupe de travail étendra son champ de réflexion, d'investigation et d'action à d'autres phénomènes de pollution atmosphérique, notamment les micro-particules.

Ce groupe de travail s'est déjà réuni les 5 et 26 novembre 2003. Il base sa réflexion sur l'examen du projet d'avis du Conseil Supérieur d'Hygiène rendu fin septembre à la demande du ministre de la Santé publique sur les effets sur la santé publique de conditions climatiques et de pics d'ozone comme ceux rencontrés ce mois d'août 2003.

Il en ressort qu'il est impossible de dissocier les effets découlant plutôt de la chaleur elle-même de ceux provenant de l'ozone.

La nécessité d'informer et de sensibiliser préventivement (au printemps, voire toute l'année) ou réactivement (au moment des pics d'ozone) la population en général et des groupes cibles en particulier.

L'information de l'imminence ou de la survenance d'un épisode d'ozone est actuellement disponible auprès de la Cellule interrégionale de l'environnement (IRCEL-CE-

— Het « Ozonpiekplan »

Dat plan is erop gericht maatregelen te nemen ter preventieve en curatieve bescherming van de volksgezondheid. Zo is het bijvoorbeeld zaak ervoor te zorgen dat de ziekenhuizen onmiddellijk operationeel kunnen zijn om de ozonpieken aan te kunnen, alsook bijzondere klimatistische omstandigheden zoals we deze zomer gekend hebben, maar ook dat de bevolking — via daartoe geschikte communicatiekanalen — tijdig wordt ingelicht. In overleg met de Intergewestelijke Cel voor Leefmilieu (IRCEL) zal worden onderzocht hoe een efficiëntere informatieverstrekking mogelijk is.

De interministeriële conferentie van Leefmilieu en Gezondheid (IMCLG) van 17 oktober 2003 heeft een werkgroep samengesteld uit vertegenwoordigers van de federale en regionale ministers belast met Leefmilieu en Volksgezondheid alsook uit vertegenwoordigers van de gemeenschapsministers bevoegd op het gebied van gezondheidsvoorzorg. Deze werkgroep moet voorstellen uitwerken teneinde een doeltreffend en samenhangend voorzorgsbeleid op punt te stellen op het gebied van de risico's voor de volksgezondheid met betrekking tot de ozon en de microdeeltjes. Dit voorzorgsbeleid moet met name de gegevensproblematiek en de praktische modaliteiten voor de informatie naar de bevolking toe op het moment van de ozonpieken, bijwerken.

Naast het uitvoeren van een eerste werk in het kader van de ozonproblematiek, zal deze werkgroep zijn denk-, onderzoeks- en actieterrein uitbreiden naar andere fenomenen van atmosferische vervuiling, met name de microdeeltjes.

Deze werkgroep is reeds samengekomen op 5 en 26 november 2003. Hij baseert zijn denken op het onderzoek van het adviesontwerp van de Hogere Raad voor Hygiène dat eind september werd uitgesproken op vraag van de minister van Volksgezondheid en dat betrekking heeft op de effecten op de volksgezondheid van de weersomstandigheden en van de ozonpieken zoals degene die we tijdens augustus 2003 hebben gekend.

Hieruit blijkt dat het onmogelijk is de gevolgen van de warmte zelf te scheiden van de gevolgen van de ozon.

De noodzaak om de bevolking in het algemeen en doelgroepen in het bijzonder in te lichten en preventief (in de lente, ja zelfs gedurende het hele jaar) of reactief (op het moment van de ozonpieken zelf) te sensibiliseren.

Informatie over de dreiging of over het zich voordoen van een ozonfase is momenteel beschikbaar bij de Interregionale Cel voor Leefmilieu (IRCEL-CELINE). De sys-

LINE). Les systèmes de détection préventive d'un épisode d'ozone à venir sont toutefois encore incertains mais devraient être améliorés.

Il faut donc assurer que cette information soit disponible aux différents groupes à risques, voire à la population en général. Le groupe cherchera à identifier les différents éléments du circuit d'information, le type de données à transmettre, le moment d'intervention adéquat, à qui transmettre l'information, ... L'avis du CSH servira de document de référence.

Différents circuits d'information peuvent être identifiés : autorités publiques, administratives, scientifiques, médico-sociales, sportives, scolaires.

Les participants se sont engagés à étudier, dans le cadre de leurs compétences respectives, les moyens d'assurer le passage et suivi de l'information entre ces différents acteurs vers les groupes cibles, voire la population en général.

Par ailleurs, il a été relevé qu'il sera nécessaire d'étudier les modalités de l'information à transmettre (afin de cibler et d'éviter les pléthores).

En conclusion, la volonté du groupe de travail est d'aboutir à plusieurs niveaux en ce qui concerne les aspects Environnement-santé de la problématique de l'ozone :

- rassembler des données techniques, scientifiques et épidémiologiques;

- améliorer l'information et la sensibilisation préventive améliorer;

- sur la base de ces éléments, établir une action spécifique ozone dans le NEHAP.

- **Plan de réduction des pesticides et biocides**

La ministre confirme que la date de mise en œuvre de ce plan a été reporté de onze mois.

Après concertation avec l'administration, il est apparu que si l'on continuait à travailler sur base d'un accord de coopération, il fallait reporter la mise en œuvre du plan de deux ans — ce que la ministre ne souhaite pas. Il a alors été décidé de travailler sur base de négociations informelles avec les entités fédérées, ce qui permettait de gagner un an. Le report est concrétisé dans une dis-

temen voor het vroegtijdig opsporen van een op komst zijnde ozonfase zijn echter nog onzeker en zouden moeten worden verbeterd.

Er moet dus voor gezorgd worden dat deze informatie ter beschikking is voor de verschillende risicogroepen, ja zelfs voor de gehele bevolking. De groep zal de verschillende elementen van het informatiecircuit proberen te herkennen : de aard van de door te geven gegevens, het geschikte moment om tussen te komen, aan wie de informatie moet worden doorgegeven, ... Het advies van de HRH zal als referentiedocument dienen.

Men kan verschillende informatiecircuits herkennen : openbare, administratieve, wetenschappelijke en medisch-sociale overheden, sport- en schooloverheden.

De deelnemers hebben zich ertoe verbonden om, in het kader van hun respectieve bevoegdheden, de middelen te bestuderen om het doorgeven en het opvolgen te verzekeren van informatie tussen de verschillende actoren naar de doelgroepen, ja zelfs naar de gehele bevolking.

Bovendien werd er opgemerkt dat het nodig zal zijn de modaliteiten te bestuderen van de door te geven informatie (om zich juist naar de doelgroep te richten en om overmaat te vermijden).

Als besluit kan men zeggen dat het de wil is van de werkgroep om op verschillende niveaus tot een resultaat te komen wat betreft het aspect leefmilieu-gezondheid van de ozonproblematiek :

- technische, wetenschappelijke en epidemiologische gegevens verzamelen;

- de informatie en de preventieve bewustmaking verbeteren;

- een specifieke ozonactie op punt stellen binnen het NEHAP, op basis van deze gegevens.

- **Plan tot vermindering van pesticiden en biociden**

De minister bevestigt dat de datum voor de inwerking-treding van dat plan met elf maand werd uitgesteld.

Na overleg met het bestuur is gebleken dat, zo men verder op basis van een samenwerkingsakkoord blijft werken, de uitvoering van dat plan met twee jaar zou moeten worden uitgesteld — wat de minister niet wenst. Er werd dan beslist te werken op basis van informele onderhandelingen met de deeltentiteiten, waardoor één jaar kon worden gewonnen. Aan dat uitstel wordt formeel vorm

position de la loi-programme qui modifie la loi du 21 décembre 1998 sur les normes de produits.

Quoi qu'il en soit, malgré ce report, la Belgique sera encore en avance par rapport à ses pays voisins.

— Politique d'inspection

La section inspection ambitionne, en collaboration complète avec d'autres SPF {Justice, police unitaire, Finances (douane et accises)}, un suivi maximal en ce qui concerne les infractions environnementales. Dans cette optique les textes légaux nécessaires, et autres, se préparent en ce qui concerne les amendes administratives.

En ce qui concerne l'équipement et la formation on travaille à une approche planifiée et en phases qui tient compte des tâches et missions à exécuter aujourd'hui et dans le futur et avec le niveau de formation et les qualifications des collaborateurs.

Une différence est faite entre la formation générale (exemple l'établissement de PV) et des formations sur mesure (exemple substances dangereuses).

En collaboration avec le Selor les examens nécessaires ont été organisés pour le recrutement d'un inspecteur/conseiller-adjoint statutaire substances et préparations dangereuses.

Dans le plan d'action annuel, à côté de la routine, se trouvent également des campagnes spéciales (exemple dans certains secteurs ou dans le cadre de CLEEN).

— Taxe CO₂

L'accord de gouvernement ne prévoit pas l'instauration d'une taxe CO₂.

— Compétences relatives à la Mer du Nord

Le droit maritime relève de la compétence du Vice-premier et ministre du Budget et des Entreprises publiques. Des crédits spécifiques sont inscrits à cet effet dans le budget du SPF. En ce qui concerne les eaux internationales, les décisions sont concertées entre les ministres de l'Environnement et le ministre du Budget. Toutefois, c'est la ministre de l'Environnement qui représente la Belgique dans les réunions européennes.

La ministre confirme que la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique

gegeven in een bepaling van de programmawet die voorziet in een wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen.

Ondanks dat uitstel zal België in elk geval nog voorop liggen ten opzichte van zijn buurlanden.

— Het inspectiebeleid

De afdeling inspectie streeft in volledige samenwerking met andere FOD's {Justitie, eenheidspolitie, Financiën (douane en accijnzen)} naar maximale opvolging met betrekking tot milieudelicten. In die optiek worden onder andere de nodige wetteksten voorbereid met betrekking tot administratieve boetes.

Voor wat betreft de uitrusting en opleidingen wordt gewerkt aan een planmatige en gefaseerde aanpak die rekening houdt met de thans en in de toekomst uit te voeren taken en opdrachten en met het opleidingsniveau en de kwalificaties van de medewerkers.

Er wordt een onderscheid gemaakt tussen algemene opleidingen (bijvoorbeeld het maken van PV's) en opleidingen op maat (bijvoorbeeld gevaarlijke stoffen).

In samenwerking met SELOR werden de nodige examens georganiseerd voor de aanwerving van een statutaire inspecteur(s)/adjunct-adviseurs gevaarlijke stoffen en preparaten.

In het jaarlijks actieplan komen naast routine inspecties/controles ook bijzondere campagnes aan bod (bijvoorbeeld in bepaalde sectoren of in het kader van CLEEN).

— CO₂-taks

Het regeerakkoord voorziet niet in de invoering van een CO₂-taks.

— Bevoegdheden inzake de Noordzee

Het maritiem recht valt onder de bevoegdheid van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. Daartoe zijn een aantal specifieke kredieten in de begroting van de FOD opgenomen. Wat de internationale wateren betreft, worden de beslissingen in onderling overleg door de minister van Leefmilieu en de minister van Begroting genomen, maar de minister van Leefmilieu vertegenwoordigt België op de Europese vergaderingen.

De minister bevestigt dat de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

scientifique est compétente pour les éoliennes installées sur la terre ferme.

— L'Accord de coopération NEHAP

L'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté Germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé ainsi que l'avant-projet de loi portant assentiment au dit accord de coopération ont été approuvés par le Conseil des ministres du 14 mars 2003.

Cet Accord de coopération a pour principal objectif d'assurer la concertation entre l'autorité fédérale, les régions et les communautés en vue d'une gestion coordonnée des politiques d'environnement et de santé ainsi que la mise en œuvre du premier plan national d'action environnement-santé (NEHAP).

Les signataires de l'Accord de coopération ont ensuite demandé l'avis du Conseil d'État qui l'a rendu en chambres réunies le 24 juin 2003. Les signataires ont décidé d'adapter le texte aux observations reprises dans cet avis.

Suite à ces modifications, il a été décidé de soumettre à nouveau les projets d'accord de coopération et de loi d'assentiment à l'accord du Conseil des ministres. Ce qui fut fait lors du Conseil des ministres du 21 novembre 2003. Après signature par les signataires de l'accord de coopération ainsi que du chef de l'État; les projets d'accord de coopération et de loi d'assentiment pourront être déposés au Parlement.

— Transposition des directives européennes

Les directives environnementales qui doivent encore être transposées

Douze directives environnementales doivent être transposées par le gouvernement fédéral entre décembre 2003 et décembre 2004 :

— 2000/60/CE établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau (pour le niveau fédéral : impact sur la mer du Nord)

bevoegd is voor het aanleggen van windmolenparken te land.

— Het samenwerkingsakkoord NEHAP

Het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, voor de samenwerking in de beleidsdomeinen milieu en gezondheid, alsook het voorontwerp van wet houdende instemming met het zogenaamde samenwerkingsakkoord, werden goedgekeurd in de Ministerraad van 14 maart 2003.

De voornaamste doelstelling van dit samenwerkingsakkoord is overleg te verzekeren tussen de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen om de verschillende beleidsvoeringen inzake leefmilieu en gezondheid op elkaar af te stemmen en om het eerste nationaal actieplan inzake leefmilieu en gezondheid (NEHAP) uit te voeren.

De ondertekenaars van het samenwerkingsakkoord hebben vervolgens het advies gevraagd van de Raad van State die zijn advies heeft uitgesproken tijdens de zitting van de verenigde kamers van 24 juni 2003. De ondertekenaars hebben beslist de tekst aan te passen aan de opmerkingen die in dit advies werden opgenomen.

Naar aanleiding van die wijzigingen werd er beslist de ontwerpen van samenwerkingsakkoord en van wet houdende instemming, opnieuw aan de goedkeuring van de Ministerraad voor te leggen. Dit gebeurde tijdens de Ministerraad van 21 november 2003. Na ondertekening door de ondertekenaars van het akkoord en door het staats-hoofd, kunnen de ontwerpen van samenwerkingsakkoord en van wet houdende instemming bij het parlement worden ingediend.

— Omzetting van de Europese richtlijnen

De leefmilieuriichtlijnen die nog moeten omgezet worden

Twaalf milieuriichtlijnen moeten omgezet worden door de federale overheid tussen december 2003 en december 2004 :

— 2000/60/CE legt een kader vast voor een gemeenschapsbeleid op het gebied van water (voor het federaal niveau : impact op de Noordzee)

— 2003/3 12^{ième} adaptation au progrès technique de l'annexe I de la directive 76/769/CEE (colorant bleu)

— 2003/87 établissant un système de quotas d'émissions de gaz à effet de serre dans la Communauté et modifiant la directive 96/61

— 2003/36 CMR — 25 relatives à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations (substances classées cancérogènes, mutagènes ou toxique pour la reproduction)

— 2003/44 modifiant la directive 94/25/CE relatives aux bateaux de plaisance

— 2002/49 évaluation et gestion du bruit environnemental

— 2001/42/CE relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement

— 2003/73 portant modification de l'annexe III de la directive 1999/94/ sur l'information sur la consommation de carburant et des émissions de CO₂ des voitures

— 2002/88 modifiant la directive 97/68 relatives aux mesures contre les émissions de gaz et de particules polluants provenant des moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers

— 2002/95 Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

— 2003/76/CE modifiant la directive 70/220/CEE du Conseil relative aux mesures à prendre contre la pollution de l'air par les émissions des véhicules à moteur

— 2003/53 26^{ième} adaptation directive 76/769/CEE — (Nonyphenol/ciment).

Les directives déjà transposées

L'information concernant « toutes » les directives déjà transposées est uniquement disponible auprès de la banque de données du SPF Affaires Etrangères chez mon collègue Jacques Simonet.

En ce qui concerne les « directives environnementales » les chiffres généraux sont de ± 140 directives

— 2003/3 is de 12^e aanpassing aan de technische vooruitgang van bijlage I van de richtlijn 76/769/CEE (blauwe kleurstof)

— 2003/87 legt een systeem vast voor de broeikasgasemissierechten in de Gemeenschap en wijzigt richtlijn 96/61

— 2003/36 KMV — 25^e aanpassing met betrekking tot de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van sommige stoffen en bereidingen (stoffen die geklasseerd staan als kankerverwekkend, mutageen of toxisch voor de voortplanting)

— 2003/44 wijzigt de richtlijn 94/25/CE met betrekking tot de pleziervaartuigen

— 2002/49 betreffende de evaluatie en het beheer van het omgevingslawaai

— 2001/42/CE met betrekking tot de evaluatie van de weerslag van sommige plannen en programma's op het leefmilieu

— 2003/73 die de bijlage III van de richtlijn 1999/94 wijzigt, over de informatie over het gebruik van brandstof en over de CO₂-uitstoten van auto's

— 2002/88 die de richtlijn 97/68 wijzigt, met betrekking tot de maatregelen tegen de emissies van gas en van vervuilende deeltjes, afkomstig van verbrandingsmotoren bestemd voor niet voor de weg bestemde mobiele machines

— 2002/95 betreffende de beperking van sommige gevaarlijke stoffen in de elektrische en de elektronische toestellen

— 2003/76/CE die richtlijn 70/220/CEE van de Raad wijzigt, met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtvervuiling door de emissies van de motorvoertuigen

— 2003/53 is de 26^e aanpassing van richtlijn 76/769/CEE — (Nonyphenol/cement).

De reeds omgezette richtlijnen

De informatie omtrent « alle » reeds omgezette richtlijnen is alleen beschikbaar in de database van de FOD Buitenlandse Zaken bij mijn collega Jacques SIMONET.

Voor wat betreft « de leefmilieu-richtlijnen » zijn de algemene cijfers ± 140 richtlijnen die door België al omge-

déjà transposées par la Belgique, pour lesquelles 33 procédures d'infractions sont enregistrées. Ces infractions concernent pour la plupart les régions.

Deux directives, parmi ces 33, ressortent spécifiquement de mes compétences :

- la directive épaves de voitures (2000/53);
- la directive concernant la mise sur le marché d'OGM (2000/18).

On travaille intensément à leur transposition pour l'instant.

Transposition des directives environnementales marines

Des questions sont posées quant à la transposition des directives environnement marin.

Il ne s'agit pas ici de la « transposition » de directives UE (bien chez les collègues Vande Lanotte/Anciaux) mais de « ratification » de conventions internationales en matière de protection de l'environnement marin.

— Dossiers internationaux importants

Au niveau européen : tous les dossiers liés aux différentes parties de la note de politique générale seront suivis avec attention. Egalement les aspects environnement du Développement durable : le rapport de Printemps de la Commission auprès du conseil Européen, la révision de la Stratégie de Développement Durable, les Stratégies/Communications du 6^{ème} programme d'action environnemental 2003/2013 : sols, pesticides, déchets et Climat.

Sept nouveaux dossiers figurent à l'agenda 2004 parmi les priorités de la Commission européenne :

- directive « pollution des motos et mobylettes »,
- directive « pollution des voitures »,
- directive INSPIRE sur les données géographiques environnementales,
- directive 76/769 sur les « *carcinogenic, mutagenic and reprotoxic* » (CMR 28th modification),
- directive 76/769 « *toluene and trichlorobenzene* » (29th modification),

zet zijn, waarvoor ± 33 inbreukprocedures bestaan. Deze inbreuken betreffen meestal de gewesten.

Een tweetal richtlijnen, van deze 33, behoren specifiek tot mijn bevoegdheid :

- de autowrakkenrichtlijn (2000/53);
- de richtlijn betreffende het op de markt brengen van GGO's (2001/18).

Aan de omzetting ervan wordt op dit ogenblik druk gewerkt.

De omzetting van de marine milieurichtlijnen

Er worden vragen gesteld over de omzetting van de marine milieu richtlijnen.

Hier gaat het echter niet over de « omzetting » van EU richtlijnen (wel bij collega's Vande Lanotte/Anciaux) maar wel over de « ratificatie » van internationale verdragen rond mariene milieubescherming.

— Belangrijke internationale milieudossiers

Op Europees niveau, zullen alle dossiers verbonden aan de verschillende delen van de algemene beleidsnota bij deze begroting, aandachtig gevolgd worden. Ook de leefmilieuaspecten van het Duurzame ontwikkeling-EU-beleid : het Lente verslag van de Commissie bij de Europese raad, de herziening van de Strategie voor Duurzame Ontwikkeling, de Strategieën/Communicaties van het 6^{de} leefmilieu-actieprogramma 2003/2013 : bodem, pesticiden, afval en klimaat.

Zeven nieuwe wetgevende dossiers staan op de agenda 2004 van de Europese Commissie :

- richtlijn « vervuiling van de motoren en bromfietzen »,
- richtlijn « vervuiling van de wagens »,
- richtlijn INSPIRE over de geografische leefmilieu gegevens,
- richtlijn 76/769 op de « *carcinogenic, mutagenic and reprotoxic* » (CMR 28th modification),
- richtlijn 76/769 « *toluene and trichlorobenzene* » (29th modification),

— directive « Taxation Indirectes des voitures particulières pour réduire le CO₂ et Biodiversité,

— règlement Forêt FLEGT (abattage illégale de bois).

Même si la commission UE ralentit son rythme, le Conseil UE et le parlement européen auront été (ou seront) déjà saisi pour 20 dossiers législatifs en cours en 2003.

Au niveau international, 33 réunions ont été identifiées comme importantes, dont plusieurs seront suivies par la ministre.

— Centre d'expertise

La ministre est disposée à réfléchir à une autre dénomination pour ce centre. Elle souligne qu'il est important de regrouper toutes les informations disponibles sur les risques liés aux produits toxiques. Les modalités de récolte et de conservation des données doivent encore être déterminées.

— La norme Kyoto

La technicité du débat est inévitable, surtout au stade actuel. De nombreuses réunions ont été nécessaires uniquement pour déterminer le volume des émissions en Belgique pour l'année de référence 1990. Les critères ne doivent pas seulement être objectifs mais équitables.

— La Commission nationale Climat

Les noms des représentants de la région flamande qui doivent siéger au sein de cette commission ont été communiqués cette semaine de sorte que la composition peut être publiée au *Moniteur belge*.

Qui en fera partie ?

L'article 4 de l'Accord de Coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un Plan national Climat, ainsi que l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto, conclu à Bruxelles le 14 novembre 2002, stipule que la Commission nationale Climat est composée des parties contractantes, qui chacune dispose de quatre représentants mandatés, désignés par leur gouvernement respectif. Chaque Partie désigne quatre membres effectifs et quatre membres

— richtlijn « onrechtstreekse belasting van particuliere voertuigen om de CO₂ te verminderen » en

— woudreglement FLEGT (illegale houtkap).

Zelfs indien EU-commissie zijn ritme vertraagt, werden (of zullen worden) de EU Raad en het Europees parlement reeds gevat voor 20 reeds lopende wetgevende dossiers in 2003.

Op international niveau, werden 33 vergaderingen geïdentificeerd als belangrijk, waarvan verschillende door de minister zullen bijgewoond worden.

— Kenniscentrum

De minister is bereid een andere benaming voor dat centrum te bedenken. Zij onderstreept hoe belangrijk het is alle beschikbare informatie over de mogelijke risico's van toxische producten te bundelen. Hoe die gegevens moeten worden ingezameld en opgeslagen, moet nog worden bepaald.

— De Kyoto-norm

Zeker in het huidige stadium kan men onmogelijk om de techniciteit van het debat heen. Alleen al om te bepalen hoeveel de uitstoot van schadelijke stoffen in België tijdens het referentiejaar 1990 bedroeg, waren tal van vergaderingen nodig. De criteria moeten niet alleen objectief, maar tevens billijk zijn.

— De Nationale Klimaatcommissie

Deze week werden de namen medegedeeld van de personen die het Vlaams Gewest naar die commissie afvaardigt. De samenstelling ervan kan bijgevolg in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

Wie zal er deel van uitmaken ?

Artikel 4 van het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto, afgesloten te Brussel op 14 november 2002, bepaalt dat de Nationale Klimaatcommissie is samengesteld uit de contracterende Partijen, die elk over vier gemandateerde vertegenwoordigers beschikken, aange-

suppléants, qui remplace le membre respectif en cas d'absence.

Quand débute-t-elle ?

L'intention est de publier les noms au *Moniteur belge* le lundi 8 décembre 2003.

Quelles sont quelques-unes des missions importantes ?

— L'évaluation, chaque année au cours du dernier trimestre, de la coopération et de la coordination fédérale et interrégionale ainsi que l'état de l'exécution et de l'impact (écologique, social, économique) de la politique et des mesures prises sur base du Plan National Climat et la présentation à la Conférence Interministérielle pour l'Environnement élargie, en vue de l'amélioration de la coopération et la correction du Plan National Climat.

— La présentation au plus tard pour 2005 d'une proposition de partage de l'intention de réduction nationale de 7,5 %, avec un projet de définition des responsabilités respectives à la Conférence Interministérielle pour l'Environnement élargie.

— Conseiller la CCPIE pour la définition du point de vue belge dans la politique internationale en matière de Changements Climatiques et l'émission de gaz à effet de serre.

— L'exécution d'une étude préparatoire de la politique quant à la nécessité et le cas échéant du contenu d'un Accord de coopération séparé en matière de mécanismes de flexibilité.

Politique climatique : une répartition globale des charges

L'accord gouvernemental mentionne que la Commission Nationale Climatique « *formulera des propositions concernant la répartition des efforts et définira les règles pour l'application des mécanismes flexibles liés à la diminution des émissions de gaz à effet de serre. L'exercice doit aboutir, encore avant la fin de l'année 2003, à un nouvel accord de coopération entre les autorités fédérales et les Régions concernant la répartition des efforts* ».

Ceci est effectivement un calendrier ambitieux qui n'était pas encore prévu dans l'accord de coopération (était prévu pour au plus tard 2005). Cependant, le but est de nous tenir le plus strictement possible à ce délai. Surtout aussi parce qu'il y a 2 raisons évidentes pour

clairement par leurs respectives gouvernements. Par chaque Parti sont nommés quatre effectifs membres et quatre remplaçants membres désignés, qui le respectivement membre remplacent en cas de absence.

Wanneer gaat zij van start ?

Het is de bedoeling de namen te publiceren in het *Belgisch Staatsblad* op maandag 8 december 2003.

Wat zijn enkele van de belangrijke inhoudelijke opdrachten ?

— Het evalueren, gedurende het laatste trimester van ieder jaar, van de federale en interregionale samenwerking en coördinatie evenals de stand van uitvoering en de impact (ecologisch, sociaal, economisch) van het beleid en de maatregelen genomen op basis van het Nationaal Klimaatplan en het voorstellen aan de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu tot het verbeteren van de samenwerking en het bijsturen van het Nationaal Klimaatplan :

— Het tegen ten laatste 2005 voorleggen van een voorstel tot verdeling van de nationale reductiedoelstelling van 7,5 %, tezamen met een voorstel ter definiëring van de respectieve verantwoordelijkheden, aan de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu.

— Het adviseren van het CCIM voor het bepalen van het Belgisch standpunt in het internationale beleid op het gebied van Klimaatverandering en de uitstoot van broeikasgassen.

— Het uitvoeren van een beleidsvoorbereidend onderzoek naar de noodzaak en desgevallend de inhoud van een afzonderlijk Samenwerkingsakkoord inzake flexibiliteitsmechanismen.

Klimaatbeleid : de globale lastenverdeling

Het regeerakkoord vermeldt dat de Nationale Klimaatcommissie voorstellen zal « *formuleren over de verdeling van de inspanning en de regels definiëren voor de toepassing van de flexibele mechanismen verbonden aan de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen. Dit moet nog voor het eind van 2003 leiden tot een nieuw samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten over de verdeling van de inspanningen* ».

Dit is inderdaad een ambitieus tijdsschema dat nog niet voorzien was in het samenwerkingsakkoord (was voorzien voor ten laatste 2005). Het is echter de bedoeling om ons zo strikt mogelijk te houden aan deze tijdslijst. Vooral ook omdat er 2 duidelijke redenen zijn waarom

lesquelles il est souhaitable d'avoir un délai le plus proche possible pour atteindre un accord :

— Des conventions claires au sujet de la répartition des charges sont un stimulus puissant pour toutes les autorités pour la transposition des initiatives de gestion en législation effective et implémentation.

— La directive européenne concernant le commerce des émissions prévoit qu'un Plan National d'Allocation soit introduit auprès de la Commission au plus tard fin mars 2004. Ces plans sont élaborés au niveau des Régions et concerne l'attribution des droits d'émissions aux entreprises qui ont une forte émission de gaz à effet de serre.

Une répartition nationale des charges est souhaitable afin que les régions sachent quels sont les efforts attendus en matière de politique du climat. Ceci permettrait aux régions de mieux évaluer ce qu'est un Plan d'Allocation optimal.

En ce qui concerne l'emploi éventuel de mécanismes flexibles, la ministre est favorable à une approche utilisant autant que possible les mécanismes flexibles liés à un projet (ce qu'on appelle le Joint Implementation et le Clean Development Mechanism) car ils s'accompagnent de réductions supplémentaires effectives des émissions de gaz à effet de serre.

— Les matériaux de construction

La ministre examinera la proposition émise par Mme Gerkens relative à un agrément des produits de construction.

— Les labels

La ministre estime qu'il est nécessaire de réduire le nombre de labels présents sur le marché afin de clarifier l'information pour le consommateur. Un budget de 450 000 euros est prévu à cet effet.

Des réunions seront organisées avec la FEDIS afin de convaincre les distributeurs de vendre ces produits labellisés. Au niveau européen, une *EU Flower Week* est prévu.

— Les produits chimiques

La ministre se déclare favorable au principe de substitution mais deux problèmes se posent : d'une part la commission est plutôt opposée à ce principe et, d'autre part, on ne sait pas encore si le programme « *reach* » sera débattu au sein du Conseil européen « environne-

het wenselijk is een zo vroeg mogelijk tijdstip te hebben voor het bereiken van een akkoord :

— Duidelijke afspraken ivm de lastenverdeling zijn een sterke stimulans voor alle overheden voor het omzetten van beleidsinitiatieven in daadwerkelijke wetgeving en implementatie.

— De Europese richtlijn in verband met emissiehandel voorziet dat een Nationale Allocatieplan ingediend wordt bij de Commissie ten laatste eind maart 2004. Deze plannen worden op Gewestelijk niveau opgesteld en betreffen de toewijzing van emissierechten aan de bedrijven met een grote uitstoot van broeikasgasemissies.

Een nationale lastenverdeling is wenselijk opdat de gewesten zouden weten wat de te verwachte inspanningen zijn op het vlak van klimaatbeleid. Dit zou de gewesten beter toelaten om in te schatten wat een optimaal Allocatieplan is.

Wat het eventuele gebruik van de flexibele mechanismen betreft staat de minister voor een aanpak die zoveel mogelijk gebruik maakt van de projectgebonden flexibele mechanismen (het zogenaamde Joint Implementation en Clean Development Mechanism) omdat die gepaard gaan met effectieve bijkomende reducties van broeikasgasemissies.

— Bouwmaterialen

De minister zal het door mevrouw Gerkens aangereikte voorstel over een erkenning van de bouwmaterialen bestuderen.

— Keurmerken

De minister is van mening dat het aantal op de markt aanwezige keurmerken moet worden verminderd, teneinde de informatie ten behoeve van de consument duidelijker te maken. Daartoe worden budgettaire middelen ten belope van 450 000 euro uitgetrokken.

Samen met FEDIS worden vergaderingen belegd om de verdelers ertoe te overhalen producten te verkopen die van een keurmerk voorzien zijn. Op Europees niveau is een *EU Flower Week* gepland.

— Scheikundige stoffen

De minister gaat akkoord met het substitutieprincipe, maar in dat verband rijzen wel twee moeilijkheden : de Europese Commissie is veeleer tegen dat beginsel gekant en het is nog steeds niet bekend of het debat over het zogenaamde *reach*-programma in de Europese Raad

ment » ou au sein du Conseil « économie et concurrence ».

La ministre a demandé que le principe de substitution soit inscrit mais elle craint que cela ne soit pas possible si le débat a lieu au sein du Conseil « Économie ».

— Les OGM

Les travaux pour la transposition de la directive 2001/18 ont été entamés sous la précédente législature mais n'ont pas pu aboutir.

Ce dossier est donc traité actuellement en priorité. Cette directive impliquant tant des aspects environnementaux que de santé publique, nous travaillons conjointement avec le cabinet de Rudy Demotte.

Après une consultation des différents acteurs impliqués dans le cadre de cette directive au sein du ministère, le projet d'arrêté royal transposant cette directive a été distribué au début de cette semaine aux régions pour avis et commentaires. Ensuite, une consultation des stakeholders sera également réalisée.

La deadline que nous nous fixons est la date du 18 avril 2004, date à laquelle rentrent effectivement en vigueur les règlements traçabilité et étiquetage.

Les régions s'estiment compétentes en ce qui concerne le problème de la coexistence.

Le cabinet de la ministre est en train d'examiner la question.

C'est le Conseil de bio-sécurité qui évalue le risque lié à l'introduction d'OGM dans l'environnement pour la biodiversité.

— Biodiversité

Stratégie

Via le Plan Fédéral de Développement Durable n° 2, la Commission Interdépartementale du Développement durable sera chargée de surveiller l'élaboration de cette stratégie; chaque SPF concerné sera représenté dans un Groupe de travail fédéral élargi aux Régions qui élaborera la stratégie nationale sous la responsabilité de la DG Environnement.

« Leefmilieu » dan wel in de Raad « Economie en Mededinging » zal worden gevoerd.

De minister heeft gevraagd het substitutieprincipe te verankeren, maar zij vreest dat zulks onmogelijk zal blijken als het debat daarover in de Raad « Economie » zal worden gevoerd.

— GGO's

De werkzaamheden voor de omzetting van richtlijn 2001/18 zijn onder de vorige legislatuur aangevat en niet tot een goed einde kunnen komen.

Dit dossier wordt dus momenteel met voorrang behandeld. Aangezien deze richtlijn zowel aspecten van leefmilieu als van volksgezondheid bevat, werken we samen met het kabinet van minister Demotte.

Na raadpleging, in het kader van deze richtlijn, van de verschillende betrokken actoren binnen het ministerie, wordt het ontwerp koninklijk besluit ter omzetting van deze richtlijn dezer dagen aan de gewesten uitgedeeld voor advies en commentaar. Vervolgens, zal eveneens een raadpleging van de stakeholders gehouden worden.

De deadline werd op 18 april 2004 vastgelegd, datum waarop de reglementen traceerbaarheid en etikettering effectief in voege treden.

De gewesten stellen bevoegd te zijn voor het vraagstuk van de coëxistentie van gemodificeerde en niet-gemodificeerde gewassen.

Het kabinet van de minister onderzoekt het vraagstuk.

De Adviesraad voor bioveiligheid evalueert de milieurisico's die ingevolge de introductie van ggo's kunnen ontstaan.

— Biodiversiteit

Strategie

Via het Ontwerp-Federaal Plan voor Duurzame Ontwikkeling n° 2, zal de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling (ICDO) belast worden met het toezicht op de uitwerking van de biodiversiteitsstrategie; elke betrokken FOD zal in deze Werkgroep, uitgebreid tot de gewesten, vertegenwoordigd zijn; deze werkgroep zal de nationale strategie onder verantwoordelijkheid van de DG Leefmilieu uitwerken.

Experts

Nombre d'experts seront aussi consultés notamment ceux des Instituts scientifiques nationaux et régionaux.

Mesures

Exemples concrets de mesures : mesures de lutte contre le commerce illégal de bois, mesures de protection contre les espèces invasives, autorisation d'OGM sur le marché seulement s'ils ne portent pas atteinte à la biodiversité, examen des droits de propriété intellectuelles sur les ressources génétiques, loi d'exécution environnementale du Traité Antarctique, etc.

— **ELIA**

Les conséquences de ce programme — ressortissant aux compétences de la ministre de l'Économie — sur l'environnement seront examinés par le SPF environnement.

— **Section changement climatique**

La cellule « Changement climatique » au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement compte, en ce moment, 4 collaborateurs. Une procédure de sollicitation pour 8 collaborateurs supplémentaires vient de commencer. Les interviews devraient se faire au cours des mois de janvier/février; l'engagement devrait se faire fin février/début mars.

— **Le Fonds Kyoto**

Une partie des crédits de 25 millions d'euros ont été utilisés pour l'installation de la cellule climat au sein du SPF environnement. Il appartient au gouvernement fédéral de décider de l'utilisation des crédits restants. Il est possible que ce fonds soit utilisé pour payer des droits d'émission mais aucune décision n'est encore intervenue à ce sujet.

— **Plan national d'allocation climat**

Comment s'établira le cadre légal nécessaire à l'exécution de la directive (2003/87) ?

Le cadre légal pour la directive est transposé par le législateur régional. À cet effet, on prévoit des décrets et des ordonnances au niveau régional. La directive prévoit que la législation doit être en place à la fin de cette année-ci. Ce terme est cependant trop ambitieux puisque la directive elle-même date du 13 octobre 2003. Les ré-

Deskundigen

Heel wat deskundigen zullen geraadpleegd worden, namelijk deze van de nationale en gewestelijke wetenschappelijke Instituten.

Maatregelen

Voorbeelden van concrete maatregelen : de strijd tegen de illegale handel in hout, beschermingsmaatregelen tegen invasieve species, toelating van GGO's op de markt alleen indien ze geen schade berokkenen aan de biodiversiteit, onderzoek naar de rechten op intellectuele eigendom op de genetische bronnen, uitvoeringswet leefmilieu van het Antarctica Verdrag, enz.

— **ELIA**

De gevolgen van dat programma (dat ressorteert onder de bevoegdheid van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid) zullen worden onderzocht door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

— **Afdeling klimaatverandering**

De Cel « Klimaatverandering » binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu telt op dit moment 4 medewerkers. Een sollicitatieprocedure voor 8 bijkomende medewerkers is recentelijk gestart. De interviews zouden gehouden moeten worden in de loop van januari/februari waarna eind februari, begin maart de indienstneming zou moeten gebeuren.

— **Kyotofonds**

Een deel van de kredieten ten belope van 25 miljoen euro werd gebruikt voor de installatie van de afdeling klimaatverandering binnen de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. De federale overheid moet beslissen over de aanwending van de resterende kredieten. Mogelijkerwijs wordt dat fonds gebruikt om emissierechten te betalen, maar terzake is nog geen enkele beslissing genomen.

— **Klimaatbeleid Nationaal Toewijzingsplan**

Hoe zal het wettelijk kader nodig voor de uitvoering van de richtlijn (2003/87) tot stand komen ?

Het wettelijk kader voor de richtlijn wordt omgezet door de gewestelijke wetgever. Hiervoor worden decreten en ordonnances op gewestelijk niveau voorzien. De richtlijn voorziet dat deze wetgeving klaar moet zijn eind dit jaar. Echter deze termijn is te ambitieus vermits de richtlijn zelf stamt van 13 oktober 2003. De Gewesten geven aan

gions déclarent qu'elles ont l'intention de régler la législation pour début 2004.

Quand le Plan National d'Allocation sera-t-il prêt ?

Le Plan National d'Allocation sera achevé fin mars 2004 à condition que les Plans d'Allocation Régionaux soient également achevés.

De quelle façon cela se réalisera-t-il ?

Le Plan d'Allocation National se réalise tout simplement par la jonction des trois Plans d'Allocation Régionaux. Les plans doivent répondre aux critères tels qu'ils sont énumérés dans l'Annexe III de la directive et c'est la Commission qui contrôlera si cela est effectivement le cas. Une coordination périodique est cependant prévue entre les régions et l'autorité fédérale et ceci afin que les Plans d'Allocation Régionaux soient consistants entre eux et que le Plan d'Allocation National soit donc également consistant. On veille par exemple à ce que les Plans d'Allocation Régionaux mentionnent les même types d'installations et que les consultations publiques au niveau régional concordent. Les directives concernant ces consultations ne sont pas claires et il a été demandé à la Commission comment elles devaient être suivies.

Le registre

Le registre, aussi bien pour le système d'échange de quotas d'émission pour les entreprises de l'UE que pour le système d'échange de quotas d'émission international sous le Protocole de Kyoto, sera mis sur pied l'année prochaine. Notez qu'il faudra attendre les 'guidelines' de la Commission avant qu'il puisse effectivement être réalisé en Belgique.

La ministre confirme un seul plan comportant des volets différents selon les régions sera rédigé.

— **Arhus**

Une initiative commune avec le secrétaire d'État à l'Information de l'État va être prise début 2004 dans le cadre de sa compétence (Informatisation) sur les guichets uniques : l'Environnement sera une DG pilote à cette fin.

Un callcenter du SPF sera installé vers fin 2004, avec un numéro central, où toutes les infos peuvent être obtenues en téléphonant. Le guichet d'information est lié à ce « call center ».

Le Website de la DG Environnement est en pleine modernisation afin de permettre au public et aux organisa-

dat zij van plan zijn de wetgeving in orde te hebben tegen begin 2004.

Wanneer zal het nationaal allocatieplan klaar zijn ?

Het nationaal allocatieplan zal klaar zijn eind maart 2004, gegeven dat de gewesten ook klaar zijn met hun allocatieplannen.

Op welke manier zal het tot stand komen ?

Het nationale allocatieplan komt simpelweg tot stand door het samenvoegen van de drie gewestelijke allocatieplannen. De plannen moeten voldoen aan de criteria zoals opgesomd in Annex III van de richtlijn en het is de Commissie die zal toetsen of hieraan voldaan is. Er is echter periodiek ook een coördinatie tussen gewesten en de federale overheid voorzien opdat de regionale allocatieplannen onderling consistent zouden zijn en dus ook het Nationale Allocatieplan. Men let er bijvoorbeeld op dat de gewestelijke allocatieplannen dezelfde types installaties vermelden en dat de publieke consultaties op gewestelijk niveau op elkaar afgestemd zijn. De richtlijnen in verband met deze consultaties zijn onduidelijk en een vraag aan de Commissie is gesteld hoe deze opgevolgd zouden moeten worden.

Het register

Het register, zowel voor het EU emissiehandelssysteem voor bedrijven als voor het Internationale emissiehandelssysteem onder het Kyoto Protocol zal begin volgend jaar opgezet worden. Merk op dat er gewacht moet worden op de « *guidelines* » van de Commissie hieromtrent vooraleer dit effectief geïmplementeerd kan worden in België.

De minister bevestigt ten slotte dat één enkel plan dat naar gelang van het gewest verschillende onderdelen omvat opgesteld wordt.

— **Arhus**

Er zal begin 2004 een gemeenschappelijk initiatief worden genomen met de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, in het kader van zijn bevoegdheid (Informatisering), wat betreft een uniek informatieloket : Leefmilieu zal hiervoor een piloot DG zijn.

Er komt einde 2004 een callcenter van de FOD, met een centraal nummer waar alle info kan worden verkregen via de telefoon. Het informatieloket is verbonden aan dit « callcenter ».

De Website van de DG Leefmilieu wordt volop gemoerniseerd om het publiek, de organisaties en de onder-

tions et entreprises d'avoir un accès immédiat à l'information la plus utile.

Toutes ces nouveautés dépendent de l'engagement de fonctionnaires supplémentaires, ce qui est encore à l'état de négociations pour l'instant.

— Les solvants

La ministre déclare ne pas vouloir supprimer totalement les solvants mais souhaite au moins en décourager l'utilisation et stimuler le recours aux produits alternatifs s'ils sont plus respectueux de l'environnement.

— La pollution intérieure

Cet aspect peut être abordé dans le cadre du plan NEHAP.

D. RÉPLIQUES

Mme Muriel Gerkens (Ecolo) attire l'attention de la ministre sur les déclarations du premier ministre et de la ministre de l'Économie en ce qui concerne l'éventualité d'achats de carbone russe. Elle met en garde contre les risques que comporte l'utilisation des fonds pour les mécanismes de flexibilité. Elle regrette que ces fonds ne soient pas utilisés pour développer des activités économiques et pour réduire la consommation d'énergie, car les deux sont liés et non opposés.

L'intervenante demande quand est prévue la consultation de la population sur le Plan national Climat.

Elle s'inquiète de l'oubli du principe de « *stand still* » inscrit dans la loi du 21 février 1999. Il conviendrait de vérifier l'application de ce principe, car l'objectif concernant les emballages doit être d'en diminuer la quantité.

M. Mark Verhaegen (CD&V) fait remarquer que l'ozone n'est pas toujours nocif; ainsi, dans les couches supérieures de l'atmosphère, il filtre les ondes courtes des rayons ultraviolets.

Il demande à la ministre de réfléchir à une évaluation et à une simplification de la réglementation sur l'environnement.

*
* *

nemingen toe te laten onmiddellijk toegang te hebben tot de meest nuttige informatie.

Al deze nieuwe zaken zijn afhankelijk van de aanwerving van bijkomende ambtenaren, hetgeen momenteel nog in onderhandeling is.

— Solventen

De minister verklaart de solventen niet volledig te willen afschaffen, maar dat zij ten minste het gebruik ervan wil ontraden, en de aanwending van alternatieve producten wil bevorderen als die milieuvriendelijker zijn.

— Verontreiniging binnenshuis

Dat facet kan aan bod komen in het kader van het NEHAP-plan.

D. REPLIEKEN

Mevrouw Muriel Gerkens (Ecolo) vestigt de aandacht van de minister op de verklaringen van de eerste minister en van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid in verband met de mogelijke aankoop van emissierechten in Rusland. Zij waarschuwt voor de risico's die de aanwending van fondsen inhoudt voor de flexibiliteitsmechanismen. Zij betreurt dat die fondsen niet worden gebruikt om economische activiteiten uit te bouwen en om het energieverbruik terug te dringen, want de twee zijn gekoppeld en niet aan elkaar tegengesteld.

De spreekster vraagt wanneer een volksraadpleging gepland is over het Nationale Klimaatplan.

Mevrouw Gerkens toont zich ongerust over het feit dat geen melding wordt gemaakt van het « *standstill* »-beginsel, zoals dat is opgenomen in de wet van 21 februari 1999. Er zou moeten worden nagegaan hoe dat beginsel wordt toegepast, want inzake verpakkingen moet gestreefd worden naar een terugdringing van de hoeveelheid verpakkingen.

De heer Mark Verhaegen (CD&V) merkt op dat ozon niet altijd schadelijk is; zo filtert het in de hoogste lagen van de atmosfeer de kortegolfstralen van de ultraviolette straling.

Hij vraagt de minister na te denken over een evaluatie en over een vereenvoudiging van de milieuregeling.

*
* *

Par 10 voix contre deux et deux abstentions, la commission émet un avis positif sur la section 25 — Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (*partim* Environnement) du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004.

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen een gunstig advies uit over sectie 25 — FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (*partim* Leefmilieu) van de Algemene Uitgabenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

III. — DÉVELOPPEMENT DURABLE

A. EXPOSÉ DU MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA PROTECTION DE LA CONSOMMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

La ministre renvoie à sa note de politique générale (DOC 51 0325/013)

B. QUESTIONS DES MEMBRES

Mme Colette Burgeon (PS) se réjouit, au nom de son groupe, de l'attention portée par le gouvernement à la problématique du développement durable.

En particulier, les nouvelles missions attribuées au SPP (Service Public fédéral de Programmation Développement Durable) consistant à sensibiliser, informer et former au concept de développement durable paraissent essentielles.

En effet, le développement durable étant l'affaire de tous, il est essentiel que le citoyen ait conscience des enjeux et se considère comme un acteur à part entière de cette démarche. Pour pouvoir jouer ce rôle, il faut qu'il soit informé et formé dès le plus jeune âge, qu'il prenne conscience de l'importance des interactions entre les domaines économiques, sociaux et environnementaux et qu'il puisse évaluer l'impact de ses gestes quotidiens. Sa participation aux processus d'élaboration des décisions le concernant doit être renforcée, notamment par l'intermédiaire du débat public.

Paradoxalement, le Conseil Fédéral du Développement Durable ne joue qu'un rôle mineur en matière de sensibilisation du citoyen aux différentes dimensions du développement durable. Rendre le concept compréhensible par tous en mettant à la disposition du public une information durable, transparente et donner une vision claire et synthétique de l'état du développement durable, tel devrait être l'objectif.

Comment concrètement, le SPP pourrait-il jouer ce rôle alors que la Cour des Comptes fait observer que, d'une part, les moyens financiers de ce dernier sont repris dans le budget du SPF Santé publique alors que l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 25 février 2002 précise clairement que le SPP Développement durable est créé au sein du SPF Economie et que, d'autre part, le SPP

III. — DUURZAME ONTWIKKELING

A. INLEIDING VAN MINISTER VAN LEEFMILIEU, CONSUMENTEZAKEN EN DUURZAME ONTWIKKELING

De minister verwijst naar haar beleidsnota (DOC 51 0325/013).

B. VRAGEN VAN DE LEDEN

In naam van haar fractie verheugt *mevrouw Colette Burgeon (PS)* zich over de aandacht van de regering voor het vraagstuk van de duurzame ontwikkeling.

Essentieel daarbij zijn met name de nieuwe taken van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling. Die POD zal worden belast met de bewustmaking, de informatieverstrekking en de vorming omtrent het begrip « duurzame ontwikkeling ».

Aangezien duurzame ontwikkeling iedereen aanbelangt, is het van wezenlijk belang dat de burgers beseffen wat terzake op het spel staat; voorts is het goed dat de burgers inzien dat ook zichzelf een volwaardige rol te vervullen hebben. Om die rol naar behoren te kunnen spelen, moeten zij evenwel van jongs af geïnformeerd en gevormd worden, zodat ze zich bewust worden van het belang van interactie tussen de economische dimensie, de sociale dimensie en de milieudimensie en zodat zij de impact van hun dagelijks handelen kunnen inschatten. De burgers moeten meer worden betrokken bij de uitwerking van de beslissingen die op hen betrekking hebben, met name via openbare debatten.

Paradoxaal genoeg neemt de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling geenszins het voortouw als het erop aankomt de burgers bewust te maken van alle dimensies van de duurzame ontwikkeling. Nochtans zou die Raad zich tot doel moeten stellen het begrip « duurzame ontwikkeling » voor iedereen begrijpelijk te maken, door het publiek duurzame en transparante informatie te verstrekken en het een duidelijk en overzichtelijk beeld te geven van de huidige toestand.

Hoe kan de POD die rol spelen, als men bedenkt welke opmerkingen het Rekenhof over die dienst maakt ? Enerzijds zijn, aldus het Hof, de financiële middelen van de POD opgenomen in de begroting van de FOD Volksgezondheid, terwijl artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 februari 2002 duidelijk preciseert dat de POD Duurzame Ontwikkeling wordt opgericht bij de FOD Econo-

Développement Durable ne dispose pas d'un budget des dépenses propre ?

Autre point important : la problématique de l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (EIDDD). Cette méthode consiste à étudier les effets éventuels (sociaux, économiques et écologiques) d'une politique proposée, avant la prise de décision finale, et contenant éventuellement des propositions d'alternatives.

La table ronde organisée avec des chercheurs et des utilisateurs possibles des services publics a abouti à une proposition de projet de recherche, introduite par un certain nombre de chercheurs auprès du SPP Politique scientifique.

La ministre pourrait-elle fournir des précisions sur cette recherche ?

Comme l'indique le Plan Fédéral de Développement durable 2000-2004 (partie 3, 4.2), l'EIDDD est l'un des instruments permettant de réaliser l'intégration des exigences de la protection de l'environnement dans la politique européenne (article 6 du Traité d'Amsterdam).

La ministre estime-t-elle que cette dimension est suffisamment prise en compte ?

Mme Burgeon attire d'ailleurs ici l'attention de la ministre sur l'importance des indicateurs de développement durable à cet égard.

Le Conseil fédéral de développement durable (CFDD) a déjà attiré l'attention des décideurs politiques sur la problématique des indicateurs de développement durable dans son avis du 16 avril 2002. Ses conclusions semblent, à ce jour, n'avoir été que peu suivies.

Au niveau belge, malgré l'existence de nombreux travaux en matière de statistiques et de modélisation, les décideurs politiques et les acteurs de la société civile ne disposent pas encore de la possibilité d'évaluer en continu la politique de développement durable, au moyen d'une liste formalisée d'indicateurs reliés à des réseaux de données.

Et parce qu'il existe un défaut de coordination et de réflexion nationales, la Belgique ne peut pas toujours adopter un rôle actif au niveau international et risque de devoir reprendre les définitions internationales, éventuellement mal adaptées à la situation belge.

mie, KMO, Middenstand en Energie; anderzijds beschikt de POD Duurzame ontwikkeling niet over een eigen uitgavenbegroting.

Een ander belangrijk vraagstuk is dat de duurzame-ontwikkelingseffectbeoordeling (DOEB). Die methode bestaat erin de eventuele (sociale, economische en ecologische) effecten van een voorgestelde beleidsoptie nog vóór de eindbeslissing te onderzoeken en zo nodig alternatieve voorstellen te doen.

De rondetafelconferentie met wetenschappers en mogelijke gebruikers in de overheidsdiensten heeft geleid tot een voorstel van onderzoeksproject, dat door een aantal wetenschappers bij de POD Wetenschapsbeleid werd ingediend.

Zou de minister over dat onderzoek nadere inlichtingen kunnen verstrekken ?

Zoals vermeld in het Federaal Plan inzake Duurzame Ontwikkeling 2000-2004 (deel 3, 4.2), is de DOEB één van de instrumenten die ervoor kunnen zorgen dat de vereisten inzake milieubescherming in het Europees beleid worden opgenomen (artikel 6 van het Verdrag van Amsterdam).

Meent de minister dat met dat aspect voldoende rekening wordt gehouden ?

Mevrouw Burgeon attendeert in dat verband de minister op het belang van de indicatoren van duurzame ontwikkeling.

In zijn advies van 16 april 2002 wees de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO) de beleidsmakers reeds op het vraagstuk van de indicatoren van duurzame ontwikkeling. Tot dusver werd blijkbaar weinig rekening gehouden met zijn conclusies.

Ondanks het feit dat in België stevig werk wordt gemaakt van de inzameling van statistische gegevens en hun modellering, hebben de beleidsmakers noch de actoren van de burgermaatschappij nog steeds niet de mogelijkheid het beleid inzake duurzame ontwikkeling permanent te evalueren op grond van een geformaliseerde lijst van indicatoren die gelinkt zijn aan datanetwerken.

Precies omdat België niet genoeg aan coördinatie en beraad doet, kan ons land internationaal niet altijd even actief optreden. Aldus lopen we het risico de internationale omschrijvingen als dusdanig te moeten overnemen, zelfs als die eventueel slecht zijn afgestemd op de Belgische situatie.

Ne conviendrait-il pas de revoir les priorités (les données de nature économiques priment le plus souvent sur le reste et les données sont produites par différents acteurs comme les ministères, l'institut national de statistiques, les entités régionales mais selon des méthodologies qui leur sont propres) ?

Enfin, comme le souligne la ministre dans sa note, la concrétisation du développement durable doit être plus visible et plus compréhensible. Mme Burgeon insiste afin que les ministres responsables du développement durable et de la politique des grandes villes collaborent activement et que des projets concrets soient soutenus conjointement. La ministre estime-t-elle réalisable à terme l'idée d'encourager des Agendas 21 locaux et comment ?

Mme Karine Jiroflée (sp.a-spirit) se réjouit de l'existence d'un plan cohérent de développement durable, d'autant plus qu'il s'agit d'une matière difficile qui concerne différents services publics de manière transversale. Le Plan tient compte de cette horizontalité et avance des propositions concrètes.

L'intervenante demande de quelle manière les acteurs concernés seront impliqués dans le plan fédéral 2004-2008. Quelles seront leurs actions concrètes sur le terrain ? De quelle manière la population sera-t-elle concrètement consultée sur le plan ? Serait-il possible d'impliquer les communes et les villes dans cette consultation ?

Mme Jiroflée souligne que le développement durable concerne tous les services publics et qu'il est dès lors important que tous ces services collaborent de manière horizontale. Quels moyens la ministre compte-t-elle utiliser afin de rendre cette collaboration effective ?

Enfin, l'intervenante rappelle que les autorités locales s'occupent de développement durable depuis des années et ont déjà mené de nombreuses actions concrètes sur le terrain. De quelle manière la ministre pense-t-elle impliquer les autorités locales dans sa politique de développement durable au niveau fédéral et ainsi faire honneur aux efforts qu'elles ont déjà fournis ?

M. Pieter De Crem (CD&V) rappelle qu'au sein du Club de Rome, on utilise le terme « *sustainability* » plutôt que « développement durable ». Dans les pays anglo-saxons, le terme « *sustainability* » a une connotation positive et est utilisé pour désigner un levier permettant de développer de nombreuses actions. Chez nous, les termes « développement durable » évoquent plutôt une notion de conflit.

Ware het niet aangewezen de prioriteiten te herijken? De economische gegevens krijgen overigens vaak voorrang op alle andere. Die gegevens worden verstrekt door verschillende actoren, zoals de ministeries, het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de gewesten, maar iedere instelling hanteert haar eigen methode.

Tot slot behoort de duurzame ontwikkeling via concrete projecten meer uit de schaduw te treden en toegankelijker te worden, zoals ook de minister in haar beleidsnota beklemtoont. Mevrouw Burgeon dringt aan op een actieve samenwerking van de ministers die respectievelijk bevoegd zijn voor duurzame ontwikkeling en voor grootstedenbeleid. Ze moeten samen concrete projecten opstarten. Denkt de minister dat het op termijn realistisch is de uitvoering van de plaatselijke Agenda's 21 te willen bevorderen ? Hoe moet zulks dan gebeuren ?

Mevrouw Karin Jiroflée (sp.a-spirit) toont zich verheugd dat er een samenhangend plan voor duurzame ontwikkeling werd uitgewerkt, temeer daar het om een moeilijke aangelegenheid gaat die verschillende overheidsdiensten transversaal aanbelangt. Het plan houdt rekening met dat horizontale aspect en stelt concrete voorstellen in uitzicht.

De spreekster vraagt hoe de betrokken actoren bij de uitvoering van het federaal plan 2004-2008 zullen worden betrokken. Welke concrete acties zullen zij op het terrein ondernemen ? Hoe zal de bevolking concreet in verband met dat plan worden bevraagd ? Zou het mogelijk zijn de steden en gemeenten daarbij te betrekken ?

Mevrouw Jiroflée onderstreept dat alle overheidsdiensten belang hebben bij duurzame ontwikkeling en dat het derhalve belangrijk is al die diensten horizontaal te laten samenwerken. Met welke middelen denkt de minister die samenwerking vorm te geven ?

Tot slot herinnert de spreekster eraan dat de lokale besturen al jaren met duurzame ontwikkeling bezig zijn en ter plaatse talrijke concrete acties op het getouw hebben gezet. Hoe denkt de minister de lokale besturen bij haar beleid inzake duurzame ontwikkeling op federaal vlak te betrekken en zo de door hen al geleverde inspanningen eer aan te doen ?

De heer Pieter De Crem (CD&V) herinnert eraan dat men in de Club van Rome veeleer het begrip « *sustainability* » dan « duurzame ontwikkeling » gebruikt. In de Angelsaksische landen heeft de term « *sustainability* » een positieve connotatie; men bedoelt er een hefboom mee, waarmee talrijke acties tot ontwikkeling kunnen komen. Bij ons roept de uitdrukking « duurzame ontwikkeling » veeleer de notie van een messengevecht op.

Bien que la ministre cite dans sa note cinq actions concrètes qu'elle compte entreprendre, il aurait convenu qu'elle rappelle également le véritable sens du mot « *sustainability* », à savoir un dialogue permettant de progresser.

Cette différence d'approche risque d'être gênante pour la Belgique lors des discussions internationales sur ce thème. Il est regrettable de constater que bien souvent, la Belgique est à côté de la question en raison du fait qu'elle s'est focalisée sur le Protocole de Kyoto.

M. De Crem demande l'organisation d'un large débat sur la signification du mot « *sustainability* » dans les pays d'Europe occidentale au 21^e siècle.

Mme Yolande Avontroodt (VLD) rappelle que sous la précédente législature, des auditions ont eu lieu sur ce thème, notamment avec des représentants du CFDD. Il sera dommage de recommencer à nouveau le même travail.

M. Pieter De Crem (CD&V) estime qu'un nouveau débat s'impose compte tenu des nouveaux défis.

Mme Karine Jiroflée (sp.a-spirit) se rallie à cette proposition. Elle estime utile de recommencer le débat sur les accents particuliers contenu dans la note de la ministre.

C. RÉPONSES DE LA MINISTRE

La ministre reconnaît que le CFDD ne joue pas un rôle assez actif en ce qui concerne la sensibilisation. Il convient de l'activer. Il a été convenu qu'à l'occasion de son dixième anniversaire, le CFDD publiera une brochure de sensibilisation.

Les crédits destinés au développement durable ont été transférés du SPP Économie au SPP Environnement. Ces crédits sont passés de 1,3 à 1,750 million d'euros. Le Fonds Kyoto servira également à financer des actions en matière de développement durable.

Le EIDDD sera encore développé. Le SPP Développement durable a organisé en octobre 2003 une table ronde sur ce thème. Le SSTC et le SPPDD ont été chargés du suivi.

Le 16 avril 2002, le CFDD a rendu un avis sur les indicateurs. Dans l'intervalle, le CFDD prépare un autre avis sur une méthode de rédaction et d'utilisation des indica-

De minister somt in haar beleidsnota weliswaar vijf concrete geplande acties op, maar ze had eveneens de echte betekenis van het woord « *sustainability* » in herinnering moeten brengen, namelijk die van een dialoog die vooruitgang mogelijk maakt.

Dat verschil in benadering dreigt voor België gênant te zijn bij de internationale besprekingen van dat thema. Het is betreurenswaardig te moeten vaststellen dat België vaak naast de kwestie zit, omdat ons land zich blindstaart op het Protocol van Kyoto.

De heer De Crem vraagt dat een ruim debat wordt gehouden over de betekenis van het woord « *sustainability* » in de West-Europese landen in de 21^e eeuw.

Mevrouw Yolande Avontroodt (VLD) herinnert eraan dat tijdens de vorige zittingsperiode hoorzittingen over dat thema hebben plaatsgehad, met name met vertegenwoordigers van de FRDO. Het zou spijtig zijn datzelfde werk over te doen.

De heer Pieter De Crem (CD&V) vindt een nieuw debat nodig gelet op de nieuwe uitdagingen.

Mevrouw Karin Jiroflée (sp.a-spirit) sluit zich bij dat voorstel aan. Zij vindt het nuttig het debat opnieuw te voeren, en wel met betrekking tot de bijzondere accenten in de beleidsnota van de minister.

C. ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

De minister erkent dat de FRDO zijn sensibiliseringsrol onvoldoende actief speelt; dat moet worden veranderd. Er is overeengekomen dat de FRDO naar aanleiding van zijn tiende verjaardag een sensibiliseringsbrochure zal uitgeven.

De voor duurzame ontwikkeling bestemde kredieten zijn overgeheveld van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie naar de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Die kredieten werden verhoogd van 1,3 naar 1,750 miljoen euro. Ook het Kyoto-fonds zal dienen om acties inzake duurzame ontwikkeling te financieren.

De DOEB zal voort worden ontwikkeld. De POD Duurzame Ontwikkeling heeft in oktober 2003 een rondetafelconferentie over dat thema georganiseerd. De DWTC en de PODDDO werden belast met de verdere opvolging van de DOEB.

Op 16 april 2002 heeft de FRDO over die indicatoren een advies uitgebracht. Inmiddels bereidt de FRDO een ander advies voor over een methode om die indicatoren

teurs. En principe, cet avis sera prêt à la mi-décembre 2003.

La ministre a également demandé un avis au CFDD sur les indicateurs locaux et sociaux. Plus spécifiquement, elle a posé les trois questions suivantes :

— Quels instruments existants permettent de mesurer, au niveau local, les données relatives à la durabilité ?

— Quels sont les instruments qui travaillent avec des indicateurs répartis sur les trois piliers (social, environnemental et économique) ?

— Quels sont les instruments que l'on peut qualifier de participatifs dans leur application ?

Au niveau national, des cellules de développement durable sont constituées dans chaque administration; elles sont suivies par le SPP Développement durable. Le SPP servira de point de contact et assurera la transversalité. Il y aura aussi une concertation avec le SPP Politique scientifique, le SPP Affaires étrangères, avec le Bureau du Plan et avec la Politique des grandes villes.

La ministre souhaite mettre en place en 2004 une stratégie nationale de développement durable.

Au niveau international, la Belgique a longtemps joué un rôle de précurseur. Il conviendra d'adapter la politique fédérale aux objectifs internationaux. Par son rôle moteur, la Belgique peut aussi exercer une influence importante sur la politique internationale.

En ce qui concerne les priorités, la ministre rappelle que depuis des années, la politique de développement durable a été surtout axée sur l'environnement, réduisant le discours à la dimension écologique. Il est clair que le développement durable va plus loin. À cet égard, la ministre se rallie à l'idée de M. De Crem d'organiser un large débat sur le sujet car il est temps de redéfinir le développement durable et d'expliquer à la population que ce concept recouvre précisément.

La ministre déclare que la concertation avec la politique des grandes villes est une de ses priorités. En concertation avec la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, elle a l'intention d'organiser un concours dans les 15 grandes villes de la politique fédérale des grandes villes afin de gratifier d'un prix le projet

op te stellen en te gebruiken. In beginsel zal dat advies half december 2003 klaar zijn.

Voorts heeft de minister de FRDO ook om advies verzocht over de lokale en de sociale indicatoren. Zij heeft inzonderheid de volgende drie vragen gesteld :

— Met welke bestaande instrumenten kunnen de gegevens inzake duurzaamheid op lokaal vlak worden gemeten ?

— Welke instrumenten hanteren de over de drie pijlers (te weten op sociaal, ecologisch en economisch vlak) gespreide indicatoren ?

— Welke instrumenten mogen bij de toepassing ervan worden beschouwd als inspraakbevorderend ?

Op nationaal niveau worden bij elk bestuur cellen duurzame ontwikkeling opgericht; de POD Duurzame Ontwikkeling verzorgt de *follow-up* ervan. Die POD zal als contactpunt dienen en instaan voor de transversaliteit. Er zal tevens overleg plaatsvinden met de POD Wetenschapsbeleid, de FOD Buitenlandse Zaken, het Planbureau en met het voor Grootstedenbeleid bevoegde departement.

De minister wenst in 2004 concrete uitvoering te geven aan een nationale strategie inzake duurzame ontwikkeling.

Internationaal gezien heeft België lang een pioniersrol gespeeld. Het federale beleid zal moeten worden aangepast aan de internationale doelstellingen. Door haar voortrekkersrol kan België ook belangrijke invloed uitoefenen op het internationaal beleid.

Met betrekking tot de prioriteiten herinnert de minister eraan dat het beleid inzake duurzame ontwikkeling jarenlang vooral was toegespitst op het milieu, waarbij het discours werd verengd tot louter het ecologische aspect. Het is duidelijk dat duurzame ontwikkeling verder reikt. In dat verband sluit de minister zich aan bij het idee van de heer De Crem om daarover een breed debat te voeren, want het wordt tijd dat duurzame ontwikkeling een nieuwe invulling krijgt en dat aan de bevolking wordt uitgelegd wat dat concept precies omvat.

De minister verklaart dat overleg met grootstedenbeleid één van haar prioriteiten vormt. Het is haar bedoeling om in overleg met de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen een wedstrijd in de 15 grote steden van het federaal grootstedenbeleid te organiseren en een prijs uit te reiken aan het project dat het best werk maakt van duur-

qui fera preuve des meilleures pratiques en matière de développement durable. Une collaboration aura également lieu avec la Fondation Roi Baudouin.

Les Agendas 21 locaux constituent une piste intéressante et devraient être intégrés dans la stratégie nationale. Un soutien financier à certaines initiatives ne serait pas inutile. Une concertation a été organisée afin de voir de quelle manière il était possible de mieux organiser et soutenir financièrement les organisations existantes qui s'occupent de développement durable, de créer des couloirs ou de nouvelles structures.

Dans l'avant-projet de plan fédéral, des actions spécifiques sont prévues en ce qui concerne les labels.

La ministre compte beaucoup sur les associations et groupements existants pour informer la population sur le développement durable. Un arrêté royal prévoit l'octroi de subventions à ces associations dans le but d'organiser des séances d'information. L'information sera également diffusée par la presse. Les réactions de la population seront reprises dans le plan.

L'avant-projet de plan fédéral de développement durable a été élaboré par la Commission interdépartementale du développement durable (CIDD). Une concertation a été organisée au niveau du gouvernement afin de réfléchir à la faisabilité des mesures préconisées et de veiller à leur exécution.

*
* *

La commission émet, à l'unanimité, un avis positif sur la Section 25 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004 (Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement — *partim* Développement durable).

*
* *

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Les rapporteuses,

Le président,

Frieda VAN THEMSCHE
Dominique TILMANS

Yvan MAYEUR

zame ontwikkeling. Voorts wordt samengewerkt met de Koning Boudewijnstichting.

De lokale Agenda's 21 zijn een interessante optie, en ze zouden moeten worden opgenomen in de nationale strategie. Financiële steun voor bepaalde initiatieven zou wel nuttig zijn. Er wordt overleg om uit te maken hoe het best organisatorisch en financieel steun kan worden verleend aan de bestaande organisaties die zich inzetten voor duurzame ontwikkeling, alsmede om overkoepelende of nieuwe structuren op te richten.

Het voorontwerp van federaal plan voorziet in een aantal specifieke initiatieven voor de keurmerken.

De minister rekent terzake in sterke mate op de bestaande verenigingen en groeperingen om de bevolking over duurzame ontwikkeling voor te lichten. Een koninklijk besluit voorziet in de toekenning van subsidies aan die verenigingen om dergelijke voorlichtingsvergaderingen op te zetten. De informatie zal ook via de pers worden verspreid. De reacties van de bevolking zullen in het plan worden opgenomen.

Het voorontwerp van federaal plan inzake duurzame ontwikkeling werd opgesteld door de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling (ICDO). Terzake vond overleg op regeringsvlak plaats, teneinde na te gaan in hoeverre de voorgestelde maatregelen haalbaar zijn en erop toe te zien dat ze ook worden uitgevoerd.

*
* *

De commissie brengt eenparig een gunstig advies uit over sectie 25 (Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu — *partim* Duurzame ontwikkeling) van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

*
* *

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De rapporteurs,

De voorzitter,

Frieda VAN THEMSCHE
Dominique TILMANS

Yvan MAYEUR

AVIS
sur la section 32 — SPF Économie, PME,
Classes moyennes et Énergie
(*partim* : Économie et Énergie) et
section 46 — Politique scientifique)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
 DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
 DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
 SCIENTIFIQUES ET
 CULTURELLES NATIONALES,
 DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE
 PAR
M. Pierre LANO

SOMMAIRE

	Pages
1. Exposé introductif du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	416
2. Discussion	416
3. Vote	457

ADVIES
over sectie 32 — FOD Economie, KMO,
Middenstand en Energie
(*partim* : Economie en Energie) en
sectie 46 — Wetenschapsbeleid)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
 VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
 WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
 NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
 CULTURELE INSTELLINGEN,
 DE MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW
 UITGEBRACHT DOOR
 DE HEER **Pierre LANO**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
1. Inleidende uiteenzetting door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.....	416
2. Bespreking	416
3. Stemming	457

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
 Président / Voorzitter : M. Paul Tant

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Georges Lenssen, Guy Hove, Pierre Lano
PS	Maurice Dehu, Karine Lalieux, Sophie Pécriaux
MR	Anne Barzin, Philippe Collard, Pierre-Yves Jeholet
sp.a-spirit	Magda De Meyer, Dalila Douifi, Annemie Roppe
CD&V	Paul Tant, Trees Pieters
Vlaams Blok	Bert Schoofs, Jaak Van den Broeck
cdH	Richard Fournaux

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Bart Tommelein, Ludo Van Campenhout
 Jacques Chabot, Valérie Déom, Camille Dieu, Claude Eerdeken
 Valérie De Bue, Corinne De Permentier, Dominique Tilmans, Serge Van Overtveldt
 Anne-Marie Baeke, Geert Lambert, Daan Schalck, Greet van Gool
 Jos Ansoms, Simonne Creyf, Mark Verhaegen
 Hagen Goyvaerts, Staf Neel, Frieda Van Themsche
 Catherine Doyen-Fonck, Melchior Wathelet

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo Muriel Gerken

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de budget au cours de ses réunions des 2, 3 et 4 décembre 2004.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE L'ECONOMIE, DE L'ENERGIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

La ministre renvoie à sa note de politique (DOC 51 0325/025).

II. — DISCUSSION

Partim : Économie

M. Schoofs souhaite tout d'abord attirer l'attention sur les observations de la Cour des comptes :

1) Le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie a repris les anciennes dépenses du ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes, liées aux matières relevant encore des compétences de l'Etat fédéral. Par conséquent, ces dépenses seront imputées à charge du budget ajusté 2003 et du budget 2004, dans lesquels les moyens nécessaires ont été prévus. Toutefois, la Cour des comptes attire l'attention sur le fait que le retard important enregistré dans le paiement de ces dépenses donnera probablement lieu à des intérêts de retard d'un montant élevé. Le paiement de ces intérêts devra sur-tout être imputé au budget 2004.

2) La réforme Copernic prévoit la création d'un certain nombre de SPP relevant de la compétence du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie, à savoir le SPP Télécommunications, le SPP Développement durable et le SPP Protection des consommateurs. Bien qu'une section budgétaire particulière ait été prévue pour ces SPP, la Cour des comptes constate qu'ils ne disposent pas encore de budget propre. Les moyens financiers prévus pour ces SPP ont été répartis sur plusieurs programmes dans le budget du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie. Ainsi, le programme 32.49.1 — Protection du droit à la consommation est réservé aux dépenses du SPP Protection des consommateurs.

Un problème supplémentaire se pose pour le SPP Développement durable. Les moyens financiers de ce dernier sont repris dans le budget du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Depuis peu, le SPP précité dépend, sur le plan administratif, de ce SPF, alors que l'article 1^{er} de l'arrêté royal du

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit ontwerp van begroting besproken tijdens haar vergaderingen van 2, 3 en 4 december 2003.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN ECONOMIE, ENERGIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPSBELEID

De minister verwijst in haar inleiding naar de beleidsnota (DOC 51 0325/025).

II. — BESPREKING

Partim : Economie

De heer Schoofs wenst de opmerkingen van het Rekenhof vooreerst onder de aandacht te brengen :

1) De FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie heeft de vroegere uitgaven van het ministerie van Landbouw en Middenstand, welke zijn verbonden aan de materies die hun federale bevoegdheid behouden, overgenomen. Deze uitgaven zullen bijgevolg worden aangerekend op de aangepaste begroting voor 2003 en op de begroting voor 2004. De nodige middelen zijn hiervoor voorzien. Het Rekenhof wijst er evenwel op dat de grote vertraging inzake betaling van deze uitgaven vermoedelijk zal leiden tot een groot bedrag aan nalatigheidsinteresten. De betaling van deze interesten zal vooral moeten worden aangerekend op de begroting voor 2004.

2) De Copernicushervorming voorziet in de creatie van een aantal POD's onder de bevoegdheid van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie : namelijk de POD Telecommunicatie, de POD Duurzame Ontwikkeling en de POD Consumentenzaken. Hoewel voor deze POD's een afzonderlijke begrotingssectie werd voorzien, stelt het Rekenhof vast dat ze nog geen eigen begroting hebben. De financiële middelen voor deze POD's zijn verspreid over de diverse programma's binnen de begroting van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. Zo is programma 32.49.1 — Bescherming van het consumentenrecht voorbehouden voor de uitgaven van de POD Consumentenzaken.

Een bijkomend probleem stelt zich voor de POD Duurzame Ontwikkeling. Voor zijn financiële middelen dient deze zich te wenden tot de begroting van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. De voormelde POD hangt sinds kort administratief af van deze FOD, hoewel artikel 1 van het Koninklijk be-

25 février 2002 précise clairement que le SPP Développement durable est créé au sein de la structure du SPF Economie.

Enfin, la Cour des comptes fait observer que des dispositions budgétaires propres sont prévues pour le SPP Développement durable, sans que celui-ci dispose d'un budget des dépenses propre.

3) Programme 32.42.3 — Financement du passif nucléaire

La Cour des comptes fait observer que le financement du passif nucléaire des sites nucléaires Passif Belgoprocess 1 (ancien site Eurochimic) et Passif Belgoprocess 2 (ancienne section Déchets du CEN) ne figure plus dans le budget.

La Convention du 19 décembre 1990 prévoyait le financement des fonds nucléaires Passif BP1 et Passif BP 2 pour la période de 1990 à 2000. Ces fonds nucléaires constituent des comptes financiers sur lesquels l'État et les producteurs d'électricité versent chaque année une cotisation. La gestion de ces fonds est assurée par l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies (ONDRAF).

Le 8 octobre 2002, le Conseil des ministres a décidé de revoir complètement le mode de financement des fonds précités.

En vertu de l'article 432 de la loi-programme du 24 décembre 2002, le financement des passifs est réglé par la perception d'une redevance sur le tarif de raccordement au réseau de transport de l'électricité. Cette cotisation fédérale serait prélevée par le gestionnaire du réseau sur l'électricité consommée en Belgique. Une partie des recettes de cette redevance sera affectée à un fonds qui doit encore être créé. Le fonds sera géré par la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) et sera opérationnel dans le courant de 2003-2004.

La mise en place d'une nouvelle méthode de financement obligera l'ONDRAF à reverser 50 millions d'euros du montant reçu en 2000 en vue de financer les dépenses du passif nucléaire pour la période 2001-2005.

En ce qui concerne la politique de prix, l'intervenant peut souscrire à une poursuite de la libéralisation, mais se demande ce qui se passera dans les petites régions rurales où les quelques boulangers pourraient s'entendre sur le prix du pain. En matière d'implantations commerciales, il faut garantir l'avenir des petits commerces.

sluit van 25 februari 2002 duidelijk stipuleert dat de POD Duurzame Ontwikkeling binnen de structuur van de FOD Economie wordt opgezet.

Tot slot merkt het Rekenhof op dat de POD Duurzame Ontwikkeling over eigen begrotingsbepalingen beschikt en niet over een eigen uitgavenbegroting.

3) Programma 32.42.3 — Financiering van het nucleair passief

Het Rekenhof merkt op dat de financiering van het nucleair passief van de nucleaire sites Passief Belgoprocess 1 (ex-*Eurochemic-site*) en Passief Belgoprocess 2 (ex-*Waste*-afdeling SCK) niet meer voorkomt in de begroting.

De Conventie van 19 december 1990 voorzag in de financiering van de nucleaire fondsen Passief BP 1 en Passief BP 2 voor de periode 1990-2000. Deze nucleaire fondsen zijn financiële rekeningen beheerd door de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (NIRAS), waarop de overheid en de elektriciteitsproducenten jaarlijks een bijdrage storten.

In de Ministerraad van 8 oktober 2002 werd beslist de financiering van voormelde fondsen volledig te herzien.

Krachtens artikel 432 van de programmawet van 24 december 2002 wordt de financiering van de passiva geregeld door een heffing op het transportnettarief van elektriciteit. Deze federale bijdrage zou door de netbeheerder worden geheven op de in België verbruikte elektriciteit. Een gedeelte van de opbrengsten van deze heffing zal toekomen aan een nog op te richten fonds. Het fonds zal worden beheerd door de Commissie voor de Regularisatie van Elektriciteit en Gas (CREG) en zal in de loop van 2003-2004 operationeel worden.

Door het opzetten van een nieuwe financieringsmethode zal het NIRAS ertoe gehouden zijn 50 miljoen EUR terug te storten van het in 2000 ontvangen bedrag ter financiering van de uitgaven van het nucleair passief voor de periode 2001-2005.

Wat het prijsbeleid aangaat kan hij akkoord gaan met een verdere liberalisering, maar wat in kleine landelijke regio's waar de enkele bakkers prijsafspraken rond de broodprijs zouden kunnen maken? Inzake handelsvestigingen dient de toekomst van de kleinhandelszaken te worden verzekerd.

L'extension des normes IAS aux entreprises non cotées en Bourse est acceptable dans la mesure où elle n'entraîne aucune surcharge administrative.

En ce qui concerne les assurances, il est bon que l'on tende à élaborer des règles consensuelles avec le secteur, mais qu'en est-il de la cotisation de solidarité de 10 euros qui a été annoncée ? Les modifications des taux d'intérêt techniques ne sont quand même pas à mettre en rapport avec les déclarations de la FEB concernant le caractère déficitaire du secteur ?

En ce qui concerne la BCE, reste à savoir si l'on a agi trop rapidement ou si les défis ont été sous-estimés ? Quand les déclarations TVA et ONSS seront-elles intégrées ?

La ministre s'inspirera-t-elle, pour ce qui est de la simplification administrative, de l'action annoncée par le secrétaire d'État compétent en la matière ?

Mme Roppe (sp.a-spirit) demande davantage de précisions quant à un éventuel démantèlement du contrôle des prix dans les maisons de repos. En ce qui concerne l'IAS, elle prend acte de l'extension envisagée de ce règlement aux entreprises non cotées en Bourse et attire l'attention sur l'impact important que cette mesure aura sur la compétitivité.

Les actions de prévention en matière de crédit et d'endettement sont positives, mais le secteur a-t-il été consulté ? Ce sont en effet les prêteurs mêmes qui financent le Fonds. Les priorités fixées en matière d'entrepreneuriat éthique sont positives : cela vaut du reste non seulement pour les entreprises exportatrices, mais également pour le secteur bancaire (placement éthique) et éventuellement pour le crédit. A-t-on songé à l'extension au certificat ISO social (SA8-8000) ?

L'intégration de l'OCA et de la Commission bancaire doit être réalisée rapidement, étant donné qu'elle est également essentielle pour le projet de loi instaurant une déclaration libératoire unique (DOC 51 353/001).

Mme Creyf (CD&V) se félicite que la note de politique apporte davantage de nuances en ce qui concerne les prix et la concurrence que l'interview publiée dans le « *Standaard* » du 8 septembre 2003, dans laquelle la ministre souhaitait encore supprimer « les contrôles de prix moyenâgeux ». Elle a fait des déclarations comparables au sujet du caractère opérationnel du Service de la concurrence.

Entre-temps, l'intervenante a interpellé la ministre à deux reprises sur la concurrence et le contrôle des prix des médicaments non remboursés et a obtenu des ré-

De uitbreiding van de IAS-normen tot niet-beursgenoteerde ondernemingen is aanvaardbaar voor zover geen administratieve overlast wordt veroorzaakt.

Inzake verzekeringen is het goed dat consensuele regelingen met de sector worden nagestreefd maar wat met de aangekondigde solidariteitsbijdrage van 10 euro ? Het sleutelen aan de technische rentevoeten heeft toch niets te maken met verklaringen van het VBO over het verlieslatend karakter van de sector ?

Wat de KBO aangaat is de vraag of men te snel is gegaan dan wel of de uitdagingen werden onderschat. Voor wanneer is de integratie van BTW- en RSZ-aangifte ?

Zal de minister zich enten, wat de administratieve vereenvoudiging aangaat, op de aangekondigde actie van de bevoegde staatssecretaris ?

Mevrouw Roppe (sp.a-spirit) wenst meer details m.b.t. een eventuele afbouw van de prijzencontrole in rusthuizen. Inzake IAS noteert zij de voorgenomen uitbreiding tot niet beursgenoteerde ondernemingen en benadrukt de belangrijke weerslag hiervan op de competitiviteit.

Preventieacties inzake krediet en schuldenlast zijn toe te juichen, maar is er overleg met de sector geweest ? Immers de kredietgevers financieren zelf het Fonds. De accenten inzake ethisch ondernemen zijn positief : dit geldt trouwens niet enkel voor exportbedrijven maar ook voor de banksector (ethisch beleggen) en eventueel voor de kredietverlening. Werd gedacht aan de uitbreiding tot het sociaal ISO-certificaat (SA8-8000) ?

De integratie van de CDV en de Bankcommissie dient snel te gebeuren want is ook essentieel voor het wetsontwerp houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (DOC 51 353/001).

Mevrouw Creyf (CD&V) verheugt zich erover dat in de beleidsnota meer nuances voorkomen met betrekking tot prijzen en concurrentie dan in een interview met De Standaard van 8 september 2003 waar de minister nog « de middeleeuwse prijzencontroles » wenste af te schaffen. Vergelijkbare uitspraken deed zij over de operationaliteit van de Dienst Mededinging.

Ondertussen heeft zij de minister 2 maal geïnterpeleerd over de mededinging en over de prijscontrole voor niet-terugbetaalde geneesmiddelen en ziet zij meer nu-

ponses plus nuancées : la ministre souhaite en effet maintenir la plupart des contrôles de prix. Elle demande par ailleurs un système plus efficace et plus transparent, ce qui constitue en effet la principale priorité.

En ce qui concerne la concurrence, il est exact que les concentrations représentent une partie disproportionnée du travail. Renvoyant à sa proposition de loi modifiant la loi coordonnée sur la protection de la concurrence économique (n° 281/001), l'intervenante demande le soutien de la ministre à cet égard.

La ministre a récemment déclaré que la Commission européenne pourrait formuler des objections au sujet de la sous-occupation des services chargés de surveiller la concurrence et a exprimé l'espoir d'avoir un effectif de 40 personnes au Service de la concurrence le 1^{er} mai 2004. Où en est-on dans ce dossier ?

En matière d'assurances, l'assurance automobile à un prix abordable pour les jeunes conducteurs et les personnes âgées constitue une priorité importante. Le précédent ministre pensait que le Bureau de tarification résoudrait tous les problèmes en la matière. Quant à l'actuelle ministre, elle a demandé au secteur de présenter une proposition consensuelle d'ici le 1^{er} janvier 2004 : cette proposition est cependant connue, le secteur réclamant 10 euros de plus à chaque assuré. L'intervenante renvoie également à sa proposition de loi instaurant une assurance automobile d'un prix accessible pour les jeunes et les personnes âgées (n° 275/001).

En ce qui concerne l'assurance contre les inondations, la loi du 21 mai 2003 est, en elle-même, une catastrophe, la loi ayant été minée par le gouvernement précédent du fait d'une incohérence délibérée, ne satisfaisant personne. Cela fait plusieurs années déjà que l'intervenante mène une croisade, ici et ailleurs, en faveur d'une réglementation légale de l'assurance contre les catastrophes naturelles. La ministre a déjà proposé, à plusieurs reprises, dans la presse, à la fois d'étendre la couverture à toutes les catastrophes naturelles et de la rendre obligatoire pour tous les Belges.

L'intervenante se rallie à ce qui a été fait précédemment, mais souhaiterait aller plus loin, et ce, en supprimant de la loi la délimitation des zones à risque. Il s'agit en effet d'un travail de longue haleine et détaillé qui ne fait pas l'objet d'accords entre les Régions. De plus, aucun critère fédéral n'a été retenu en la matière. Elle propose dès lors de laisser aux assureurs le soin de délimiter, eux-mêmes, les zones à risque car, dans le cas contraire, ce sont finalement les responsables politiques qui devront déterminer les communes, les zones, voire les habitations et les terrains dont la valeur va fortement diminuer.

ance in de antwoorden : de minister wenst namelijk het merendeel van de prijzencontroles te behouden. Verder vraagt zij een meer efficiënt en transparant systeem, hetgeen inderdaad de voornaamste prioriteit is.

Inzake mededinging is het correct dat een onevenredig groot deel van het werk wordt besteed aan concentraties. Zij verwijst naar haar wetsvoorstel n° 282/1 tot wijziging van de gecoördineerde wet tot de bescherming van economische mededinging en vraagt hierover de steun van de minister.

Recent verklaarde de minister dat de Europese Commissie problemen zou kunnen maken rond de onderbezetting van de diensten die de mededinging bewaken en hoopte zij op 1 mei 2004 40 mensen te hebben in de Dienst Mededinging. Wat is hiervan aan ?

Inzake Verzekeringen is de autoverzekering tegen een betaalbare prijs voor jongeren en ouderen een belangrijke prioriteit. De vorige minister dacht dat het Tarificatiebureau hier alle problemen zou oplossen. De huidige minister daarentegen heeft van de sector een consensueel voorstel gevraagd voor 1 januari 2004 : dit voorstel is echter gekend : de sector vraagt 10 euro meer van iedere verzekerde. Zij verwijst ook naar haar wetsvoorstel n° 275/001 tot invoering van de betaalbare autoverzekering voor jongeren en ouderen.

Wat de overstromingsverzekering aangaat is de wet van 21 mei 2003 zelf een catastrofe omdat de wet door de vorige regering zelf werd ondergraven door een opzettelijke incoherentie, die niemand tevreden stelde. Reeds jaren voert spreekster een kruistocht, hier en elders, voor een wettelijke regeling voor de verzekering van natuurrampen. De minister heeft reeds meermaals in de pers voorgesteld de dekking uit te breiden tot alle natuurrampen én de dekking verplicht te maken voor alle Belgen.

Tot zover kan spreekster akkoord gaan maar zij wenst nog een stap verder te gaan, namelijk de afbakening van de risicogebieden dient uit de wet gehaald te worden : het gaat immers over een minutieus en langdurig werk, waarover de gewesten niet akkoord zijn en bovendien geen federale criteria voorhanden zijn. Zij stelt voor de verzekeraars zelf de zones te laten afbakenen, zoniet zal het uiteindelijk de politiek zijn die zal bepalen welke gemeenten, zones en zelfs huizen en gronden hun waarde grotendeels zullen verliezen.

La ministre indique qu'elle n'a jamais déclaré qu'elle souhaitait conserver les zones à risque dans la modification de la loi du 21 mai 2003 qui s'impose. Il s'agit cependant d'un exercice extrêmement difficile dès lors qu'il ne sera possible d'adopter un arrêté royal que si les Régions appliquent des critères uniformes. De plus, la délimitation s'avère plus ou moins superflue si l'assurance concernée est obligatoire pour tous. Étant loyale, la ministre souhaite néanmoins commencer par essayer d'exécuter la loi existante (ainsi qu'il est indiqué en page 9 de sa note de politique).

Mme Creyffait observe que ces arguments sont identiques à ceux qu'elles a développés lors de la discussion du projet de loi qui est devenu la loi du 21 mai 2003.

En ce qui concerne le dossier difficile et délicat des droits d'auteur, *Mme Douifi (sp.a-spirit)* exprime le souhait de prendre un nouveau départ avec la nouvelle ministre. Si beaucoup de choses ont déjà dû être faites pour le contrôle des sociétés de gestion, des problèmes se posent, pour les auteurs comme pour les exécutants, en matière de délais et de paiement. Les tarifs appliqués (SABAM et rémunération équitable) ne s'avèrent en tout cas pas suffisamment transparents, et ils ne sont pas non plus appliqués de manière uniforme aux organisations de jeunesse et aux associations culturelles. L'intervenante estime en outre que la ministre devrait avoir voix au chapitre en ce qui concerne la fixation des prix et qu'il y a lieu enfin de se pencher sur le problème des sanctions appliquées aux sociétés de gestion.

Mme Gerkens (Ecolo) ne trouve, dans les premières lignes de la note, c'est-à-dire là où est mise en évidence l'importance du marché, pas le moindre mot sur la régulation du marché, régulation qui est pourtant indispensable. Pour que le marché fonctionne de manière optimale, il convient en effet de surveiller et de stimuler la concurrence. Compte tenu des problèmes qui se posent en la matière depuis de nombreuses années, en Belgique, avec les autorités compétentes, le membre présente un amendement (n° 1, DOC 51 0325/035) tendant à majorer les frais de fonctionnement du Conseil de la concurrence de 173 000 euros (sous BA 43091233).

En ce qui concerne la politique des prix, il s'avère nécessaire de débattre de la question de savoir à quels biens et à quels services celle-ci s'applique. Pour ce qui est des prix de l'eau et des maisons de repos, une concertation avec les Régions est nécessaire. La ministre entend supprimer la notification des prix pour les grandes entreprises telles que les banques. Le membre estime en revanche que cette idée n'est pas bonne. De plus, les règles de la concurrence ne sont pas respectées, notamment par les sociétés d'électricité.

De minister wijst erop nooit te hebben verklaard de risicogebieden te willen behouden in de wijziging van de wet van 21 mei 2003, die zich opdringt. Het is een zeer moeilijke oefening omdat een koninklijk besluit maar mogelijk is voor zover de gewesten eenvormige criteria hanteren. Bovendien wordt de afbakening min of meer overbodig als de verzekering verplicht wordt voor iedereen. Als loyale minister echter wenst zij eerst te proberen de bestaande wet uit te voeren (zoals gesteld op blz. 9 van de beleidsnota).

Mevrouw Creyff merkt op dat deze argumentatie identiek is aan wat zijzelf heeft verklaard bij de bespreking van het wetsontwerp dat de wet van 21 mei 2003 is geworden.

Mevrouw Douifi (sp.a-spirit) hoopt dat voor het moeilijke en niet geliefde dossier van de auteursrechten met deze minister een nieuwe start mogelijk is. Er is reeds veel te doen geweest over de controle op de beheersvennootschappen; zowel qua timing als qua betaling zijn er problemen, naar auteurs toe en naar uitvoerders toe. In elk geval lijken de tarieven (SABAM en de billijke vergoeding) niet transparant genoeg en niet uniform toegepast, naar de jeugd- en culturele werking toe. De spreker vindt dat de minister een zeg zou moeten hebben in de prijsbepaling en dat er werk dient gemaakt van een sanctionering van de beheersvennootschappen.

Mevrouw Gerkens (Ecolo) vindt bij de aanvang van de nota waar het belang van de markt wordt benadrukt geen woord over de nochtans noodzakelijke regulatie. Om de markt optimaal te laten functioneren, dient trouwens de mededinging te worden bewaakt en bevorderd. Gezien de jaren aanslepende problemen terzake met de in België bevoegde autoriteiten, dient het lid een amendement n° 1 (DOC 51 0325/035) in, dat beoogt de werkingskosten van de Raad voor de Mededinging (onder BA 43091233) te verhogen met 173 000 euro.

Inzake prijzenpolitiek is een discussie nodig over welke goederen en diensten hieronder kunnen vallen; wat de water- en ruithuisprijzen aangaat is overleg met de Gewesten nodig. De minister wil de prijsnotificatie afschaffen voor grote bedrijven zoals banken: het lid vindt dit geen goed idee. Verder worden de concurrentieregels niet gerespecteerd door met name de elektriciteitsbedrijven.

En ce qui concerne les implantations commerciales, le projet de loi de la législature précédente devrait effectivement être amendé, mais il s'est avéré que la majorité de l'époque n'était pas d'accord sur ce point. L'intervenante voudrait en tout cas maintenir « des services de proximité » tant en ville qu'à la campagne. Quelle est la répartition des compétences avec la ministre de la protection de la consommation en matière de surendettement. La loi du 5 juillet 1998 relative à cette matière devrait certainement être revue.

Il est exact que Mme Creyf a fait des propositions au cours de la législature précédente en matière d'assurances automobiles abordables pour les conducteurs jeunes et âgés. L'intervenant n'attend aucune solution du secteur lui-même : la ministre compte-t-elle aborder la problématique de la segmentation et des « listes noires » ? Il serait également nécessaire d'abaisser les coûts élevés dus aux nombreux accidents par des mesures d'un autre type, ayant trait (notamment) à l'accès au permis de conduire ou à la production de voitures toujours plus rapides (et à la publicité en faveur de celles-ci).

La ministre souhaite-t-elle encore modifier la loi du 21 mai 2003 relative à l'assurance inondations avant les élections de 2004 ? Les remarques relatives à la délimitation des zones à risque sont pertinentes. La prévention est toutefois importante également : on ne doit plus pouvoir construire de maisons en zones inondables : la ministre prévoit-elle un mécanisme de responsabilisation à cet égard vis-à-vis des autorités locales ?

En ce qui concerne le contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteurs, elle est d'accord avec Mme Douifi sur la nécessité d'améliorer la loi mais, au cours de la législature précédente on a peu utilisé les outils justice contre certaines grosses sociétés défaillantes et donc les textes proposés visaient ces sociétés là, mais étaient inapplicables aux petites sociétés. En ce qui concerne le droit des brevets, elle est opposée à la directive (et au projet de loi) relative à la biotechnologie. De nombreux autres États membres n'ont pas non plus transposé la directive ou l'ont transposée différemment. Il est inadmissible que la directive autorise le brevetage de cellules vivantes.

Chaque année, on souligne ici même l'importance des entreprises débutantes, mais on constate désespérément peu de progrès sur le terrain.

En ce qui concerne les compensations pour les achats militaires, Mme Gerkens rappelle les importantes dérives du passé, qui incitent à une grande circonspection.

Mme De Meyer (*sp.a-spirit*) ne voit aucune objection à ce que la procédure de demande d'augmentations de prix

Inzake handelsvestigingen dient het wetsontwerp uit de vorige legislatuur inderdaad te worden geamendeerd, maar de toenmalige meerderheid bleek het niet eens te zijn. In elk geval wil spreekster zowel in de stad als op het platteland « des services de proximité » behouden. Welke is de verdeling van de bevoegdheden met de minister van Consumentenzaken inzake schuldenoverlast ? De betrokken wet van 5 juli 1998 dient zeker te worden herzien.

Het is correct dat mevrouw Creyf in de vorige zittingsperiode voorstellen heeft gedaan inzake betaalbare auto-verzekeringen voor jongeren en ouderen. Spreekster verwacht hier van de sector zelf weinig heil: zal de minister de problematiek van de segmentatie en van de « zwarte lijsten » op tafel leggen ? Verder is het ook nodig de hoge kosten door de vele ongevallen te verlagen door anderssoortige maatregelen met betrekking tot (ondermeer) de toegang tot het rijbewijs of de productie van (en reclame voor) steeds snellere wagens.

Wenst de minister nog voor de verkiezingen van 2004 de wet van 21 mei 2003 met betrekking tot de overstromingsverzekering te wijzigen ? De opmerkingen over de afbakening van risicozones zijn correct. Ook de preventie is echter belangrijk : er mogen geen huizen meer worden gebouwd in overstroombare zones: voorziet de minister hier een responsabiliseringsmechanisme ten aanzien van de lokale overheid ?

Wat de controle op de beheersvennootschappen inzake auteursrechten aangaat, is zij akkoord met mevrouw Douifi dat de wet moet worden verbeterd, maar tijdens de vorige zittingsperiode is weinig in rechte opgetreden tegen bepaalde in gebreke blijvende grote vennootschappen. De voorgestelde teksten doelden vooral op die vennootschappen, maar waren ontoepasbaar op de kleine vennootschappen. Inzake octrooirecht kant zij zich tegen de richtlijn — en het wetsontwerp — met betrekking biotechnologie. Ook vele andere lidstaten hebben de richtlijn niet of in een andere richting omgezet. Het is onaanvaardbaar dat de richtlijn het octrooieren van levende cellen toelaat.

Jaar na jaar wordt het belang van startende ondernemingen hier herhaald maar met ontmoedigend weinig vooruitgang op het terrein.

Inzake de compensaties voor legeraankopen verwijst mevr. Gerkens naar belangrijke ontsparingen uit het verleden, die tot grote voorzichtigheid nopen.

Mevrouw De Meyer (*sp.a-spirit*) heeft geen bezwaar tegen een vereenvoudiging van de procedure voor aanvraag

soit simplifiée. L'*Unizo* redoute toutefois la suppression des prix maxima pour le pain. En matière de médicaments non remboursables, elle partage l'avis de Mme Creyf: le risque d'augmentations des prix est trop élevé. En ce qui concerne les maisons de repos, elle s'estime rassurée par la ministre.

Elle se réjouit en outre du fait que des campagnes de prévention pourront être financées par le Fonds de traitement du surendettement. Elle déplore à ce sujet la réaction de l'UPC, qui considère ce Fonds comme de l'argent personnel des prêteurs.

L'idée de centraliser les plaintes en matière d'assurances lui paraît bonne, pour autant que l'organe créé soit indépendant.

En matière de rémunération équitable, la Commission doit se prononcer à nouveau avant le 1^{er} janvier 2005 : elle espère une transparence *ab initio*.

En matière d'octrois, l'intervenante a l'impression que la ministre prend le parti du secteur de la biotechnologie (et donc pas celui des ONG). Est-ce exact ?

À la page 16 de la note, il est question des nouveaux arrêtés d'agrément des coopératives. Pourraient-ils être examinés au sein de la présente commission ?

La ministre précise qu'elle ne voit aucune objection à communiquer les arrêtés royaux concernés aux membres de la commission.

Enfin, Mme De Meyer évoque le label social SA8-8000, qui a été attribué pour la première fois au fabricant de lingerie Marie-Jo. De quelle façon la ministre compte-t-elle promouvoir ce label ?

Mme Trees Pieters (CD&V) se dit satisfaite du contenu de la note de politique au sujet des implantations commerciales, mais préoccupée par l'intention de la ministre de modifier la loi du 29 juin 1975 lorsqu'elle annonce vouloir redéposer le projet de loi élaboré au cours de la précédente législature.

Les auditions ont en effet montré que ce projet de loi avait été confectionné aux mesures de la grande distribution et qu'il était contraire à la politique de promotion des centres urbains menée par de nombreux bourgmestres.

En matière de normes IAS, elle souhaiterait qu'un représentant du secteur des PME soit associé à la concertation.

van prijsverhogingen maar Unizo is wel bevreesd voor het schrappen van de maximumprijzen voor brood. Inzake niet-terugbetaalbare geneesmiddelen deelt zij de mening van mevrouw Creyf : het risico van prijsstijgingen is te groot. Inzake rusthuizen werd zij gerustgesteld door de minister.

Zij verheugt er zich verder over dat preventiecampagnes zullen kunnen worden gefinancierd uit het Fonds voor de bestrijding van de overmatige schuldenlast. Zij betreurt de reactie van het BVK hierop die het Fonds beschouwt als privé-geld van de kredietgevers.

Het is een goed idee de klachten inzake verzekeringen te gaan centraliseren, voorzover het gecreëerde orgaan onafhankelijk is.

Inzake billijke vergoeding is een nieuwe beslissing van de commissie nodig vóór 1 januari 2005 : zij hoopt dat er *ab initio* duidelijkheid zal zijn.

Inzake octrooien heeft spreekster de indruk dat de minister de kant kiest van de sector van de biotech (en niet die van de NGO's dus). Is dit correct ?

Op blz. 16 van de nota is sprake van de nieuwe erkenningsbesluiten voor coöperatieven. Zouden deze in onderhavige commissie kunnen worden bekeken ?

De minister deelt mee er geen bezwaar tegen te hebben om de betrokken KB's aan de commissieleden mee te delen.

Tenslotte gaat mevrouw De Meyer in op het sociaal label SA8-8000, dat voor de eerste maal werd toegekend aan lingieriefabrikant Marie-Jo. Welke promotie zal de minister voeren voor dit label ?

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) is tevreden met wat de beleidsnota zegt over de handelsvestigingen maar is ongerust over de intenties van de minister om de wet van 29 juni 1975 te wijzigen, wanneer zij aankondigt het wetsontwerp uit de vorige legislatuur opnieuw te zullen indienen.

Hoorzittingen toonden nl. aan dat dit wetsontwerp op het lijf van de grote distributie was geschreven en dat het indruiste tegen het « kernversterkend beleid » waar vele burgemeesters voor pleiten.

Inzake IAS-normen zag zij graag een vertegenwoordiger van de KMO-sector opgenomen in het overleg.

Elle s'étonne ensuite qu'il n'y ait que quelques pages concernant le volet essentiel que constitue la promotion de l'entrepreneuriat. Les mesures proposées sont maigrelettes. Qu'implique l'« indice » proposé ? Quel lien y a-t-il avec la simplification administrative, dont on dit depuis des années qu'elle est nécessaire, et les compétences du secrétaire d'État en la matière ?

Les notes de politique des secrétaires d'État à la Simplification administrative et à l'Informatisation de l'État semblent dégager un nouvel enthousiasme (bien que ce fût déjà le cas par le passé). L'intervenante estime qu'il convient avant tout de simplifier la communication entre les administrations, d'une part, et les entreprises et les citoyens, d'autre part.

En ce qui concerne la BCE, la ministre s'accroche au 1^{er} janvier 2004, mais le membre fait observer que certains guichets d'entreprises ont souligné que cette date ne pourra pas être respectée.

La ministre répond qu'elle n'a jamais parlé du 1^{er} janvier 2004, mais que la BCE fonctionnerait au début de l'année prochaine, comme cela était prévu pour le 1^{er} juillet 2003.

Mme Pieters pose ensuite plusieurs questions concrètes sur le financement des entreprises :

- que signifie un crédit à intérêt à tarif 0 % ?;
- que signifie « l'amélioration des délais de paiement des créances commerciales et autres » (la directive relative à cette matière prévoit à l'heure actuelle un délai de 21 jours) ?;
- en ce qui concerne le Fonds Starters, elle répète les observations qu'elle avait formulées devant la ministre des Classes moyennes : l'avantage fiscal plafonné est bien trop faible pour être réellement attrayant ou pour pouvoir mobiliser des sommes plus importantes;
- le cadre réglementaire pour les « *businessangels* » sera-t-il amélioré (au cours de l'année précédente, leur nombre est en tout cas tombé de onze à quatre) ?

L'intervenante souligne que le CD&V a un plan ambitieux en ce qui concerne la promotion de l'esprit d'entreprise. Trois objectifs fondamentaux sous-tendent le plan VISIE :

1. maintenir les activités industrielles modernes;
2. encourager l'esprit d'entreprise en Flandre;
3. attirer des investissements étrangers.

Verder is zij verbaasd maar enkele pagina's terug te vinden over het essentiële luik van het aanmoedigen van het ondernemerschap. De voorgestelde maatregelen zijn maar magertjes. Wat houdt de voorgestelde « index » in ? Wat is het verband met de — reeds jarenlang herhaalde nood aan — administratieve vereenvoudiging en de bevoegdheden van de staatssecretaris terzake ?

De beleidsnota's van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging en voor Informatisering van de Staat lijken een nieuw enthousiast élan uit te stralen (hoewel dit vroeger ook al wel het geval is geweest). Voor spreekster dient in de eerste plaats het verkeer tussen de overheid enerzijds en de ondernemingen en de burgers anderzijds te worden vereenvoudigd.

Inzake de KBO blijft de minister richten op 1 januari 2004 maar het lid hoort van sommige ondernemingsloketten dat deze datum niet zal worden gehaald.

De minister repliceert dat zij nooit de datum van 1 januari 2004 heeft vooropgesteld, wel dat begin volgend jaar de KBO zou draaien zoals was voorzien voor 1 juli 2003.

Mevrouw Pieters stelt vervolgens enkele concrete vragen inzake financiering van de ondernemingen :

- wat betekent een krediet tegen 0 procent-rente ?;
- « de versoepeling van de betalingstermijnen voor handels- en andere vorderingen » : wat betekent dit (de betrokken Richtlijn bepaalt nu een termijn van 21 dagen) ?;
- inzake het Startersfonds herhaalt zij haar opmerkingen die zij ten opzichte van de minister van Middenstand heeft gemaakt : het geplafonneerde belastingvoordeel is veel te laag om werkelijk aantrekkelijk te zijn of grotere sommen te kunnen mobiliseren;
- zal het reglementair kader voor de « *businessangels* » worden verbeterd (zij zijn in elk geval gedaald van 11 naar 4 in het laatste jaar) ?

CD&V, aldus de spreekster, heeft een ambitieus plan inzake aanmoediging van het ondernemerschap, dat steunt op 3 pijlers :

1. het behouden van moderne industriële activiteit;
2. het eigen ondernemerschap bevorderen;
3. het aantrekken van buitenlandse investeringen.

Elle cite ensuite quelques exemples de mesures proposées, telles qu'une réduction de la TVA pour les secteurs de la construction et de l'horeca, la réduction de 5 % de l'impôt des sociétés et, afin de promouvoir l'innovation, une réduction du précompte professionnel sur le personnel affecté à la recherche, ainsi qu'une réduction des charges sur le travail à concurrence de 1,5 milliard d'euros.

Mme Lalieux (PS) fait observer que son idéologie du marché diffère de celle de la ministre : pour elle, le marché n'est pas une fin en soi, mais un instrument contribuant à rendre la société plus prospère et plus égalitaire. La libéralisation des prix a déjà fait l'objet d'un débat ici, à l'occasion de l'interpellation de Mme Creyf (voir CRABV 51-COM 072 du 25 novembre 2003) et de sa question jointe (voir CRABV 51-COM 072 du 25 novembre 2003). La membre préfère un contrôle *a priori* à un contrôle *a posteriori*. Le pain demeure en tout état de cause un dossier symbolique pour le citoyen, *a fortiori* en période de crise.

Dans le domaine de la concurrence, il est important d'avoir une régulation ferme au niveau belge et d'organiser en outre un débat sur ce thème au sein de la commission.

Il est nécessaire de conclure rapidement un accord au sujet de la mise en place d'une assurance automobile à un prix raisonnable pour les jeunes et les personnes âgées : le véritable problème est, en l'occurrence, la conduite sans assurance, qui est favorisée. Il convient de bien mesurer tous les risques, en ce compris celui de la segmentation.

L'intervenante insiste sur la nécessité de procéder rapidement à une évaluation du Bureau de tarification à la suite des nombreuses critiques dont il a fait l'objet de la part des organisations de consommateurs. Il est en outre vrai qu'une rationalisation de la procédure de plainte s'impose, mais faut-il pour autant supprimer le médiateur ?

Pour ce qui est des brevets, elle partage l'avis de Mme Gerkens en ce qui concerne les directives et projets de loi relatifs à la biotechnologie : elle souhaite qu'un débat soit organisé sur ce thème au sein de la commission.

Que faut-il entendre, p. 16, par « services non-audit » ?

Enfin, la membre demande que rapport soit régulièrement fait au Parlement sur l'entreprenariat éthique.

Mme Anne-Marie Baeke (sp.a-spirit) estime que l'accès au Bureau de tarification doit rester exceptionnel et

Zij geeft vervolgens voorbeelden van enkele voorgestelde maatregelen, zoals een lagere BTW voor bouw en horeca, het verlagen van de vennootschapsbelasting met 5 %, aanmoedigen innovatie door een verlaging van de bedrijfsvoorheffing op onderzoekspersoneel en een lastenverlaging op arbeid ten belope van 1,5 miljard euro.

Mevrouw Lalieux (PS) merkt op dat haar marktideologie verschilt van die van de minister : voor haar is de markt geen doel op zich maar een middel om te komen tot een meer welvarende en meer egalitaire samenleving. Over de vrijmaking van de prijzen werd hier reeds een debat gehouden naar aanleiding van de interpellatie van mevr. Creyf (zie CRABV 51-COM 072 van 25 november 2003) en haar toegevoegde vraag (zie CRABV 51-COM 072 van 25 november 2003). Het lid verkiest een controle *a priori* en niet achteraf. Brood blijft alleszins een symbool-dossier voor de burger, zeker in deze crisistijd.

Inzake mededinging is het belangrijk een krachtige regulatie te hebben op Belgisch niveau en bovendien hierover een debat te houden in de commissie.

Er is snel een akkoord nodig over een betaalbare autopolis voor jongeren en ouderen : het echte probleem is namelijk het rijden zonder verzekering dat in de hand wordt gewerkt. Men dient wel alle risico's, ook dat van segmentatie, goed in te schatten.

De spreekster dringt aan op een snelle evaluatie van het Tarificatiebureau naar aanleiding van de vele kritieken terzake van de consumentenorganisaties. Verder is het juist dat een rationalisatie van de klachtenprocedure nodig is, maar dient men daarvoor de ombudsman af te schaffen ?

Inzake octrooien deelt zij de mening van mevr. Gerkens inzake richtlijnen en wetsontwerpen over biotechnologie : graag zou zij hierover een debat hebben in deze Commissie.

Wat wordt bedoeld op blz. 16 met « non-auditdiensten » ?

Tenslotte vraagt het lid regelmatig te rapporteren aan het Parlement met betrekking tot het ethisch ondernemen.

Mevrouw Anne-Marie Baeke (sp.a-spirit) meent dat de toegang tot het Tarificatiebureau uitzonderlijk dient te blij-

que cet accès n'est certainement pas opportun pour les jeunes conducteurs sans passé en matière de sinistres, qui doivent pouvoir investir le marché. Si l'intervenante n'espère guère d'aide à cet égard de la part des assureurs mêmes, qui tentent de faire endosser les charges par les consommateurs, elle estime toutefois qu'il faut les responsabiliser (en liant, par exemple, leur contribution au Fonds de garantie au nombre de polices « jeunes » qu'ils ont en portefeuille).

Elle estime en outre qu'une série de mesures sont nécessaires, en ce qui concerne notamment la puissance des voitures, la formation à la conduite des jeunes, la vente couplée (qui, malgré son interdiction, est bel et bien pratiquée), les délais de l'assurance, la durée des contrats et les impôts.

En ce qui concerne l'assurance inondation, le risque est réel que des personnes ne contractent plus d'assurance incendie si le prix de la police d'assurance devient trop élevé en raison de l'inclusion obligatoire du risque d'inondation. La presse fait aujourd'hui état d'une augmentation de cinq euros par tranche (assurée) de 25 000 euros ? Ce montant est-il correct ?

Il est primordial de trouver rapidement une solution adéquate et financièrement raisonnable.

M. Lano estime que le DOC 0325/034 est une bonne note de politique générale, pragmatique et équilibrée. À titre d'exemple, il cite la politique différenciée en matière de prix, dans le cadre de laquelle il est fait preuve de vigilance quand cela s'avère nécessaire. En effet, l'exemple du pain montre notamment qu'il faut souvent remplir de nombreuses formalités inutiles. Les diminutions de prix sont généralement plutôt dues au fonctionnement du marché (la procédure d'augmentation des prix est relativement simple).

En matière de concurrence, le contrôle des concentrations et des cartels est en grande partie inutile à l'échelon national.

La loi sur les implantations commerciales n'est guère transparente et ne prévoit aucune possibilité de recours. L'intervenant peut comprendre que l'on craint une augmentation de la taille des entreprises, mais la loi-cadenas actuelle a entraîné une prolifération de magasins établis le long de grandes voies d'accès qui, en matière d'aménagement du territoire, est loin d'être optimale.

En ce qui concerne les normes IAS, il y a notamment une interaction avec les exigences en matière de « *corporate governance* ». Il faut dès lors trouver un équilibre.

ven et zeker niet wenselijk is voor jonge bestuurders zonder schadeverleden, die op de markt terecht moeten kunnen. Zij verwacht in deze weinig heil van de verzekeraars zelf, die pogen de lasten op de consumenten af te wentelen; toch zouden de verzekeraars moeten worden geresponsabiliseerd (bijvoorbeeld hun bijdrage aan het Waarborgfonds koppelen aan het aantal jongerenpolissen dat ze in portefeuille hebben).

Verder is een pakket aan maatregelen noodzakelijk, onder meer met betrekking tot het vermogen van de auto's, de rijopleiding van jongeren, de koppelverkoop (hoewel verboden wordt die wel toegepast), de termijnen van de verzekering, de duur van de contracten en de belastingen.

Wat de overstromingsverzekering aangaat is het risico reëel dat mensen geen brandverzekering meer zullen nemen als de polis te duur zou worden door de verplichte opname van het overstromingsrisico. Vandaag is in de pers sprake van een stijging van 5 euro per (verzekerde) schrijf van 25 000 euro. Is dit correct ?

Kern is dat snel een goede en betaalbare oplossing nodig is.

De heer Lano vindt het DOC 0325/034 een goede beleidsnota, pragmatisch en evenwichtig. Ter illustratie vermeldt hij het gedifferentieerde prijsbeleid, waakzaam waar het nodig is. Immers, onder meer het voorbeeld van het brood toont aan dat vaak veel onnodige formaliteiten moeten worden vervuld. Prijsdalingen zijn meestal eerder te danken aan de werking van de markt (de procedure voor prijsverhogingen is relatief eenvoudig).

Inzake mededinging is het toezicht op concentraties en kartels op Belgische schaal grotendeels onnodig.

De wet op de handelsvestigingen is weinig transparant en er zijn geen beroepsmogelijkheden. De spreker begrijpt de vrees voor schaalvergroting maar de huidige grendelwet heeft geleid tot een proliferatie van baanwinkels die vanuit het oogpunt van ruimtelijke ordening verre van optimaal is.

Inzake IAS is er onder andere een interactie met de vereisten van « *corporate governance* » en is een evenwicht nodig.

En ce qui concerne le crédit et l'endettement, il est également question, en l'occurrence, d'une globalisation du marché, comme c'est le cas, notamment, des publicités et des offres sur l'Internet : l'intervenant se demande si une réglementation nationale a encore un sens en la matière.

Pour ce qui est des assurances, l'intervenant apprécie le plaidoyer de Mme Baeke et l'explication du ministre au sujet de la loi sur les inondations, qui est manifestement inapplicable. Il prévient en tout cas le ministre que ce dossier est une boîte de Pandore (ainsi, l'intérêt de celui qui habite un appartement au 10^e étage d'un immeuble situé en ville diffère sensiblement de celui d'une personne qui a sciemment fait construire dans une zone inondable).

S'il se réjouit que la note de politique générale énumère quelques mesures concrètes en matière de promotion de l'entrepreneuriat, l'intervenant souligne toutefois qu'il importe davantage de créer un « climat entrepreneurial » en Belgique. La cohérence entre les régions et entre celles-ci et le niveau fédéral est primordiale.

En ce qui concerne l'Agenda de Développement de Doha et l'échec du sommet de Cancun, il importe que les grands « pays en développement », tels que la Chine, l'Inde et le Brésil, ouvrent également leurs marchés.

Enfin, pour ce qui est des compensations pour les achats militaires, il se réjouit que l'on abandonne l'attitude masochiste adoptée naguère.

M. Paul Tant (CD&V), président, demande quelles peuvent être les conséquences de la suppression sélective du contrôle des prix, en l'occurrence pour le pain, pour l'indice des prix au détail (le prix du pain est en effet repris dans la corbeille des produits servant de base au calcul de l'index).

En ce qui concerne les maisons de repos, la situation diffère fortement d'une maison de repos à l'autre, de sorte qu'il paraît très difficile d'élaborer des critères uniformes.

Dans sa déclaration de politique, le premier ministre avait annoncé son intention de récupérer une partie des coûts des interventions urgentes par le biais des assurances. On ne trouve plus trace de cette intention dans la présente note de politique générale et c'est une bonne chose, car le résultat aurait été que « le gouvernement décide et le citoyen paie ». Il ne faut en effet pas se faire d'illusions, cela entraînerait une hausse des primes d'assurance.

En ce qui concerne l'assurance inondations, les divers niveaux de pouvoir doivent coordonner leurs politi-

Wat krediet en schulden betreft is er ook hier sprake van een globalisering van de markt, zo onder meer de reclame en de aanbiedingen via Internet : hij vraagt zich af welke hier nog de zin is van een nationale regulatie.

Inzake verzekeringen apprecieert hij het pleidooi van mevrouw Baeke en de uitleg van de minister over de overstromingswet, die onuitvoerbaar blijkt te zijn. In elk geval waarschuwt hij de minister dat dit dossier een doos van Pandora is (zo verschilt het belang van een bewoner van een appartement op de 10^e verdieping in een stad nogal grondig van dat van de persoon die wetens en wilens heeft gebouwd in een overstroombaar gebied).

Het is positief dat de beleidsnota enkele concrete maatregelen opsomt inzake aanmoediging van het ondernemerschap, het is echter belangrijker om in België een « ondernemingsklimaat » te creëren. Ook de coherentie tussen de gewesten onderling en tussen de gewesten en het federale niveau is primordiaal.

Wat betreft de DOHA-ontwikkelingsagenda en het niet slagen van de Cancun-top is het belangrijk dat de grote « ontwikkelingslanden » als China, India en Brazilië ook zelf hun markten openen.

Ten slotte, wat betreft de compensaties voor legeraankopen, is het goed dat afstand wordt genomen van het vroegere masochisme.

De heer Paul Tant (CD&V), voorzitter, vraagt welke de gevolgen kunnen zijn van de selectieve afschaffing van de prijzencontrole, met name voor brood, voor het indexcijfer van de kleinhandelprijzen (de broodprijs is namelijk mee opgenomen in de korf van producten die de basis vormen voor de indexberekening).

Wat de rusthuizen aangaat, verschilt de situatie sterk van rusthuis tot rusthuis zodat het zeer moeilijk lijkt om uniforme criteria te vinden.

In zijn beleidsverklaring kondigde de eerste minister aan een deel van de kosten van dringende interventies te willen recupereren via de verzekeringen. Deze zinsnede komt niet meer voor in onderhavige beleidsnota en zulks is een goede zaak want het resultaat zou zijn geweest dat « de overheid beslist en de burger betaalt ». Men dient zich immers geen illusies te maken, dit zou leiden tot hogere verzekeringspremies.

Inzake overstromingsverzekering dienen de diverse beleidsniveau's hun beleid te coördineren : zo zou de

ques : le gouvernement flamand interdirait ainsi que l'on puisse encore construire dans certaines zones.

L'intervenant estime que le niveau médiocre de l'esprit d'entreprise dans notre pays est surtout dû au fait que bien trop de belles promesses ont été faites et bien trop de nouvelles idées ont été lancées ces dernières années. Selon l'intervenant, ce n'est pas avec des idées telles que des allocations destinées aux entrepreneurs débutants que l'on stimulera l'esprit d'entreprise. Ce qui est essentiel, c'est une autorité fiable et une simplification maximale des formalités administratives.

RÉPONSES DE LA MINISTRE

En ce qui concerne la question formulée par M. Schoofs relative à l'ONDRAF, la Ministre remarque qu'il ne s'agit pas de 50 millions d'euros mais de 48,339 millions d'euros. Puisque l'ONDRAF dispose de fonds suffisants, elle versera ce montant.

En ce qui concerne le fonctionnement du marché et les ententes sur les prix entre les boulangers ou d'autres producteurs, elle souligne que ce genre d'accords ainsi que d'autres formes de cartel sont strictement interdits.

La loi relative aux implantations commerciales sera revue en collaboration avec la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. La procédure actuelle manque, en tout état de cause, de transparence; elle est trop longue; et les critères retenus manquent enfin de précision.

En ce qui concerne les normes IAS, il ne s'agit pas d'une obligation pour les sociétés non cotées en bourse, qui ont néanmoins la possibilité d'appliquer ces normes sur une base volontaire.

Quant au secteur de l'assurance, toutes les parties concernées ont été reçues au cabinet. La proposition d'une cotisation de solidarité de dix euros n'émane pas du secteur, mais bien d'un seul responsable représentant une seule compagnie. Selon la ministre, aucune contribution supplémentaire ne sera demandée aux assurés.

En ce qui concerne les taux techniques relatifs aux assurances vie, il serait plus logique de les laisser fluctuer en fonction du taux du marché.

Le budget supplémentaire de 4 millions d'euros pour la BCE a trait à des missions supplémentaires qui lui seront confiées à l'avenir. Quant à l'intégration des déclarations TVA et ONSS, la ministre renvoie au Secré-

Vlaamse Regering verbieden om in bepaalde gebieden nog te bouwen.

De middelmatige stand van de ondernemingsgeest in ons land is volgens spreker vooral te wijten aan het feit dat de laatste jaren al te veel mooie beloften en nieuwe ideeën werden gelanceerd. Het is volgens spreker niet met ideeën als uitkeringen voor startende ondernemers dat men de ondernemingsgeest zal aanzwengelen. Essentieel is een betrouwbare overheid en een maximale administratieve vereenvoudiging.

ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Ten aanzien van de vraag van de heer Schoofs met betrekking tot NIRAS merkt de minister op dat het geen 50 miljoen euro is maar 48,339 miljoen euro. Aangezien NIRAS over voldoende fondsen beschikt zal dit bedrag door hen worden teruggestort.

Inzake marktwerking en prijsafspraken tussen bakkers of andere producenten wijst zij erop dat dergelijke afspraken en andere vormen van kartel streng verboden zijn.

De herziening van de wet op de handelsvestigingen zal gebeuren in samenwerking met de minister van Mid-denstand en landbouw; in elk geval is de huidige procedure niet transparant en duurt ze te lang en bovendien zijn de criteria onduidelijk.

Inzake IAS gaat het niet om een verplichting voor niet-beursgenoteerde bedrijven : zij krijgen wel de mogelijkheid om de normen vrijwillig toe te passen.

Wat de verzekeringssector aangaat werden alle betrokken partijen ontvangen op het kabinet. Het voorstel van een solidariteitsbijdrage van 10 euro komt niet van de sector maar van 1 verantwoordelijke van één enkele maatschappij. Volgens de minister zal er geen bijkomende vergoeding van de verzekerden worden gevraagd.

Wat de technische rentevoeten voor de levensverzekeringen aangaat zou het logischer zijn de rentevoeten te laten fluctueren in functie van de marktrente.

Het bijkomend budget van 4 miljoen euro voor de KBO slaat op supplementaire, toekomstige taken van de KBO. Voor de integratie van BTW- en RSZ-aangifte verwijst de minister naar de staatssecretaris voor administratieve

taire d'État à la Simplification administrative, le SPF Économie n'étant responsable, en la matière, que du « *back office* ».

Le Secrétaire d'État a d'ailleurs établi son plan en fonction de ses compétences transversales. Il ne peut en effet pas faire grand-chose si les différents départements concernés ne prennent aucune initiative.

À l'adresse de Mme Roppe, la ministre fait observer que plus de la moitié des dossiers de contrôle de prix (1 200, au total, en 2002) portent sur les maisons de repos (chacune des demandes d'augmentation formulées par les maisons de repos devant être examinée). La ministre estime néanmoins que cette matière ne devrait pas être réglée au niveau fédéral et estime en outre qu'il s'agit là d'une négation du principe de subsidiarité, et ce, même si certaines considérations sociales plaident en faveur du maintien d'un certain contrôle des prix (notamment liées au fait que ces maisons hébergent généralement des personnes âgées disposant de peu de moyens).

Pour ce qui est de l'entreprise éthique, il sera vérifié de quelle manière les critères existants sont appliqués. La ministre est néanmoins disposée à prendre en considération de nouveaux éléments, pour autant toutefois que ceux-ci s'inscrivent dans le cadre de ses compétences en matière d'étiquetage (l'économie sociale relevant des compétences du ministre de la Mobilité).

Aucun retard n'est enregistré en ce qui concerne l'intégration de l'OCA et de la CBF.

À l'attention de Mme Creyf, elle fait observer que les titres de telles interviews sont souvent complétés ultérieurement, notamment eu égard à la liberté de la presse. Elle maintient néanmoins qu'elle entend supprimer les contrôles moyens.

Il est clair, par ailleurs, que davantage de personnes et de moyens doivent être mis à la disposition de l'autorité de la concurrence, à savoir du Service, des Rapporteurs et du Conseil. Le Service, qui relève du SPF Économie, comptait dix-huit membres de personnel lors de l'entrée en fonctions de la ministre; il en compte trente en décembre 2003 et en comptera quarante en 2004. Le cadre des rapporteurs sera complété (Selor organise la procédure). Le dossier du Conseil (vingt membres non permanents) sera également suivi. À l'attention de Mme Gerkens, la ministre ajoute que des moyens supplémentaires seront mis à disposition dès que la voie à suivre sera claire. On procédera en deux phases, ainsi qu'il est clairement indiqué dans la note de politique (p. 5, point 2). C'est en tout cas à tort que l'on formule des reproches concernant le manque de moyens, dès lors que le cadre

vereenvoudiging : de FOD Economie staat hier alleen in voor de « *back office* ».

De staatssecretaris heeft zijn beleidsplan trouwens opgevat in functie van zijn transversale bevoegdheden: zelf kan hij weinig doen als de verschillende departementen niets ondernemen.

Ten aanzien van mevrouw Roppe merkt de minister op dat op het totale aantal dossiers inzake prijzencontrole (1 200 in 2002) meer dan de helft slaat op rusthuizen (elke aanvraag voor elke prijsverhoging in elk rusthuis dient te worden onderzocht). Volgens de minister hoort deze materie niet thuis op het federale beleidsniveau en gaat het om een negatie van het subsidiariteitsbeginsel. Er zijn wel sociale overwegingen (onder andere dat het vaak gaat om niet bemiddelde bejaarden) om een zekere prijscontrole te behouden.

Inzake ethisch ondernemen zal worden nagegaan hoe de bestaande toetsstenen worden toegepast. De minister is wel bereid nieuwe elementen in overweging te nemen voor zover dit in het kader van haar bevoegdheid inzake labels valt (sociale economie is een bevoegdheid van de minister van Mobiliteit).

In het dossier van de integratie van CDV & CBF is er geen vertraging.

Ten aanzien van mevrouw Creyf benadrukt zij dat onder meer in het kader van de persvrijheid, de titels van dergelijke interviews vaak achteraf worden toegevoegd. Zij blijft er wel bij dat zij komaf wil maken met middeleeuwse controles.

Verder is het duidelijk dat meer mensen en middelen nodig zijn voor de mededingingsautoriteit, te weten de Dienst, de Verslaggevers en de Raad. De Dienst, die tot de FOD Economie behoort, telde 18 personeelsleden bij haar aantreden, 30 in december 2003 en zal er 40 tellen in 2004. Het kader van verslaggevers zal volledig worden opgevuld (Selor organiseert de procedure). Ook het dossier van de Raad (20 niet-permanente leden) zal worden opgevolgd. Ook ten aanzien van mevrouw Gerkens voegt zij eraan toe, dat bijkomende middelen zullen worden ingezet als duidelijk is in welke richting men dient te gaan. Er zal worden gewerkt in 2 fasen, zoals duidelijk uitgelegd in punt 2 op blz. 5 van de beleidsnota. In elk geval is het verwijt van te weinig middelen onterecht, want op 1 jaar tijd zal er een verdubbeling geweest zijn van het kader van de Diensten van de Verslaggevers. Ter verge-

des services des rapporteurs aura été doublé en l'espace d'un an. À titre de comparaison, la ministre relève qu'à lui seul, l'IBPT occupe déjà septante à quatre-vingts membres de personnel.

En ce qui concerne l'assurance automobile, le Bureau de Tarification n'apporte pas une véritable solution aux problèmes évoqués. Le Bureau n'a pas été mis en place à cette fin, mais bien pour faire face aux mauvais risques, à savoir les chauffards. De plus, les tarifs sont très élevés (il faut déjà compter au minimum entre 900 et 1 000 euros pour une petite voiture d'une puissance de 45 cv). Elle répète que la concertation avec le secteur est en cours. En matière d'inondations, elle renvoie à sa réponse précédente.

Elle confirme, à l'attention de Mme Douifi, que le dossier des droits d'auteurs n'est pas simple. Les sociétés de gestion de droits d'auteurs sont des sociétés coopératives : la transparence vis-à-vis des membres n'est pas assurée et un dispositif de sanctions adéquat s'avère nécessaire. Il s'agit bien en l'occurrence de « rémunérations » et de « tarifs », pas de prix. La ministre espère qu'un projet de loi sera prêt en 2004.

La ministre nie, à l'attention de Mmes Gerkens et Lalieux, que le marché constitue pour elle une fin en soi : le premier paragraphe de la note de politique précise déjà clairement que le fonctionnement du marché sert d'instrument notamment pour améliorer la position du consommateur et pour accroître l'emploi.

En ce qui concerne l'amendement de Mme Gerkens tendant à affecter dès à présent des moyens supplémentaires à la Concurrence, la ministre rappelle qu'elle évaluera la situation l'an prochain : des moyens supplémentaires seront peut-être inscrits au budget pour 2005.

En ce qui concerne la répartition des compétences en matière de protection de la consommation, la ministre renvoie à la décision du Conseil des ministres du 12 juillet 2003 :

« Sont de la compétence de la ministre de la Protection de la consommation, y compris la législation, la réglementation et l'exécution, les pratiques du commerce et la protection du consommateur ainsi que la protection de la sécurité des consommateurs vis-à-vis de produits et services.

Cela englobe comme compétence exclusive :

1° la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur;

lijking wijst zij erop dat alleen reeds het BIPT een 70 à 80-tal personeelsleden heeft.

Wat de autoverzekering aangaat is het Tarificatiebureau geen echte oplossing voor de geschetste problemen. Het Bureau dient daar niet voor, maar wel voor de slechte risico's, te weten de brokkenmakers. Bovendien zijn de tarieven zeer hoog (voor een klein wagentje met 45 KW vermogen reeds minstens 900 à 1 000 euro). Zij herhaalt dat het overleg met de sector aan de gang is. Inzake overstromingen verwijst zij naar haar eerdere antwoord.

Ten aanzien van mevrouw Douifi bevestigt zij dat de auteursrechten geen eenvoudig dossier zijn. De beheersvennootschappen zijn coöperatieve vennootschappen : de transparantie naar de leden toe is niet verzekerd en er is een adequaat sanctieapparaat nodig. Wel gaat het hier om « vergoedingen » en « tarieven », niet om prijzen. De minister hoopt in 2004 een wetsontwerp klaar te hebben.

Ten aanzien van mevrouw Gerkens en mevrouw Lalieux ontkent de minister dat de markt voor haar een doel op zichzelf zou zijn : reeds in de eerste paragraaf van de beleidsnota wordt verduidelijkt dat de marktwerking instrumenteel is voor onder meer een verbeterde positie van de consument en voor meer werkgelegenheid.

Wat het amendement van mevrouw Gerkens aangaat om nu reeds bijkomende middelen voor de Mededinging uit te trekken, herhaalt de minister dat zij de situatie volgend jaar zal evalueren : wellicht zullen bijkomende middelen worden ingeschreven op de begroting voor 2005.

Inzake de bevoegdheidsverdeling voor consumentenzaken verwijst de minister naar de beslissing van de Ministerraad van 12 juli 2003 :

« Tot de bevoegdheid van de minister van Consumentenzaken, met inbegrip van de wetgeving, de reglementering en de uitvoering, behoren de handelspraktijken en bescherming van de consument, de bescherming van de veiligheid van de consumenten ten aanzien van producten en diensten.

Dit omvat als uitsluitende bevoegdheid :

1° de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument;

2° la loi du 2 août 2002 relative à la publicité trompeuse et à la publicité comparative, aux clauses abusives et aux contrats à distance en ce qui concerne les professions libérales;

3° la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des produits et des services;

4° en ce qui concerne la sécurité des consommateurs, la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

En ce qui concerne l'assurance automobile, une concertation sera effectivement nécessaire avec le ministre de la Mobilité sur les aspects de la sécurité, de l'écologie et de la prévention.

Les éléments mentionnés relatifs à la prévention des dégâts causés par des inondations portent sur des compétences régionales. Récemment d'ailleurs, la Région flamande a instauré une « évaluation aquatique », aux termes de laquelle une autorisation de bâtir ou de lotir n'est pas délivrée s'il existe un risque d'inondation. Cela ne change bien évidemment rien à la situation existante des personnes qui habitent aujourd'hui dans de telles zones. La ministre s'oppose à une approche qui, pour ce qui concerne le passé, rechercherait une « faute » et une responsabilité individuelles : c'est devenu mission impossible et il s'agit, en tout état de cause, d'une responsabilité collective de diverses autorités. Il convient de faire preuve de réalisme et de tenter, en tout premier lieu, de soulager la détresse des victimes.

En ce qui concerne la biotechnologie, la ministre a l'intention de demeurer le plus près possible du texte de la Directive.

Les compensations résultant d'achats militaires ne sont pas une législation nouvelle mais la mise en œuvre de la législation de 2001.

La ministre répond à Mme De Meyer que le dossier du pain a été choisi parce que la fédération des boulangers avait introduit une demande urgente d'augmentation des prix et parce que l'administration elle-même conseillait de lever le contrôle des prix dans ce dossier.

En ce qui concerne les médicaments non remboursables, elle souligne que 13 des 15 États membres de l'Union européenne n'appliquent pas de contrôle des prix sur les médicaments en vente libre sans que les prix n'y soient nécessairement plus élevés.

Elle est en outre disposée à soumettre à la commission les projets d'arrêtés relatifs aux sociétés coopératives.

2° de wet van 2 augustus 2002 betreffende de misleidende en vergelijkende reclame, de onrechtmatige bedingen en de op afstand gesloten overeenkomsten inzake de vrije beroepen;

3° de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de producten en diensten;

4° wat de veiligheid van de consumenten betreft, de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. ».

Wat de autoverzekering betreft zal inderdaad overleg nodig zijn met de minister bevoegd voor Mobiliteit over de aspecten veiligheid, scholing en preventie.

De aangehaalde elementen inzake de preventie van overstromingsschade betreffen gewestbevoegdheden. Recent werd trouwens aan Vlaamse kant de « watertoets » ingevoerd, dit wil zeggen dat geen bouw- of verkavelingsvergunning wordt afgeleverd als er overstromingsrisico is. Dit verandert uiteraard niets aan de bestaande situatie van de mensen die nu reeds wonen in dergelijke zones. De minister kant zich tegen een benadering die, voor wat het verleden betreft, op zoek zou gaan naar individuele « schuld » en verantwoordelijkheid : zulks valt niet meer te achterhalen en in elk geval gaat het om een collectieve verantwoordelijkheid van diverse overheden. Men dient realistisch te werk te gaan en in de eerste plaats de ellende van de getroffen personen poogt te verminderen.

Wat biotechnologie aangaat is de minister van plan om zo dicht mogelijk bij de tekst van de Richtlijn te blijven.

De compensaties voor legeraankopen zijn geen nieuwe wetgeving maar een uitvoering van wetgeving van 2001.

Ten aanzien van mevrouw De Meyer antwoordt de minister dat het brooddossier werd gekozen omdat er een dringende vraag tot prijsverhoging was van de bakkersfederatie en omdat de administratie zelf adviseerde de prijscontrole hier op te heffen.

Wat niet-terugbetaalbare geneesmiddelen aangaat wijst zij erop dat in 13 van 15 EU-lidstaten er geen prijscontrole is op vrij verhandelbare geneesmiddelen zonder dat de prijzen daar perse hoger liggen.

Verder is zij bereid de ontwerpbesluiten betreffende de coöperatieve vennootschappen aan de Commissie voor te leggen.

En réponse à Mme Pieters, la ministre souligne qu'elle ne reprendra pas le projet de loi relatif aux établissements des commerces du gouvernement précédent. Elle n'a en outre aucune objection contre une représentation des PME à la concertation sur les normes IAS, mais il faut alors un représentant de l'UCM comme d'UNIZO.

L'indice prévu est destiné à mesurer l'incidence des différentes mesures sur l'esprit d'entreprendre. En ce qui concerne les mesures en faveur des entreprises, il s'agit souvent de compétences partagées, il faut donc précisément un plan d'action commun. Le crédit à intérêt à tarif 0 % figure dans la déclaration gouvernementale : il s'agit d'un prêt pour *starters* dont la première tranche porte 0 % d'intérêt (compétence principale de la ministre des Classes moyennes). Elle doit prendre ce type de mesures en concertation avec ses collègues ayant en charge les Finances et les Classes moyennes.

En ce qui concerne les entreprises débutantes, des études montrent qu'elles ont de la peine à trouver un financement. Il est nécessaire de mettre en place une synergie entre l'autorité fédérale et les Régions pour faciliter l'accès aux moyens financiers. La ministre estime en tout cas que la répartition des compétences fait partie de ce que l'on appelle le « *back office* » et qu'elle ne devrait donc avoir aucune influence sur les entreprises débutantes.

Les *business angels* sont actuellement soumis à certaines limitations (entre autres, nombre d'investisseurs) : ce régime devrait être assoupli.

En ce qui concerne les questions concernant la TVA, elle renvoie à son collègue des Finances.

Pour ce qui est des questions posées par Mme Lalieux, elle renvoie aux réponses qu'elle a données précédemment en ce qui concerne le fonctionnement du marché et les assurances.

En ce qui concerne l'évaluation du Bureau de tarification, la ministre dispose de quelques chiffres très provisoires établis sur la base de 210 dossiers qui ont été introduits au Bureau (jusqu'à la semaine dernière) : dans 17,7 % des cas, les intéressés sont âgés de moins de 21 ans et dans 16 % des cas, ils sont âgés de plus de 65 ans. Septante pour cent des intéressés ont eu 2 à 4 ou plus de 4 accidents au cours des 5 dernières années; 67 % d'entre eux ont un bonus-malus compris entre 16 et 22. On relève des circonstances aggravantes (abus d'alcool, délit de fuite, retrait du permis de conduire, ...) dans près de la moitié des cas. Elle en conclut qu'il s'agit surtout de cas « lourds ».

Ten aanzien van mevrouw Pieters benadrukt de minister dat zij het wetsontwerp inzake handelsvestigingen van de vorige regering niet zal overnemen. Ze heeft verder geen bezwaar tegen een KMO-vertegenwoordiger in het IAS-overleg, maar dan zowel iemand van UCM als van UNIZO.

De zogenaamde « index » betreft een toetsing van maatregelen op ondernemingsvriendelijkheid. Wat de maatregelen ten gunste van de ondernemingen betreft gaat het vaak om gedeelde bevoegdheden, bijgevolg is juist een gezamenlijk actieplan nodig. Het krediet tegen 0 %-rente staat in de regeringsverklaring : het gaat om een starterslening waarvan de eerste tranche 0 % interest draagt (hoofdbevoegdheid van de minister van Middenstand). Dergelijke maatregelen dient zij samen met haar collega's bevoegd voor Financiën en voor Middenstand te nemen.

Wat starters aangaat tonen studies aan dat zij moeilijk aan een financiering geraken. Er is een synergie nodig tussen de federale overheid en de gewesten om de toegang tot de middelen te vergemakkelijken. In elk geval behoort de bevoegdheidsverdeling voor de minister tot de zogenaamde « *back office* » en zou dit dus geen enkele invloed mogen hebben op de starters.

Voor de *business angels* gelden momenteel bepaalde beperkingen (onder andere aantal investeerders) : dit dient te worden versoepeld.

Voor BTW-zaken verwijst zij naar haar collega van Financiën.

Ten aanzien van mevrouw Lalieux verwijst zij naar haar eerdere antwoorden met betrekking tot de marktwerking en de verzekeringen.

Inzake de evaluatie van het Tarificatiebureau heeft de minister enkele — heel voorlopige — cijfers op basis van de 210 dossiers die (tot vorige week) werden ingediend bij het Bureau : in 17,7 % van de gevallen zijn de betrokkenen jonger dan 21 en in 16 % van de gevallen ouder dan 65. 70 % van de betrokkenen had 2 tot 4 of meer ongevallen in de laatste 5 jaar; 67 % heeft een bonus-malus tussen 16 en 22. Er zijn verzwarende omstandigheden (alcoholmisbruik, vluchtmisdrijf, intrekking rijbewijs, ...) in bijna de helft van de gevallen. Zij besluit dat het dus vooral gaat om « zware » gevallen.

Les services « non-audit » concernent l'interdiction dans le chef des services de révisorat d'entreprises de fournir d'autres types de services (par exemple, consultance).

À l'intention de Mme Baeke, elle rappelle qu'une concertation est en cours avec les assureurs, qui ont seulement proposé d'augmenter la (cotisation de) solidarité. Pareille mesure est toutefois trop simple et la ministre a fait une contre-proposition qui intègre également d'autres éléments, tels qu'une limitation de la puissance des véhicules.

Le ministre fait observer, à cet égard, que la quasi-totalité des accidents problématiques est à mettre en rapport avec quelques éléments :

- le sexe et l'âge de l'intéressé
- la puissance de la voiture
- le moment (nuit et week-end).

Les services financiers ne sont pas visés par l'interdiction de vente couplée : la législation sur les pratiques du commerce relève des compétences de la ministre de la Protection de la consommation.

La ministre remercie M. Lano de ses suggestions. En ce qui concerne Doha, elle fera rapport à la commission des Relations extérieures après le Conseil européen officiel du commerce extérieur, qui aura lieu dans la semaine du 8 décembre 2003.

À l'attention de M. Tant, elle fait observer que tous les pays industrialisés, y compris les USA, mènent une politique des prix en ce qui concerne les médicaments remboursables (mais doivent, de plus en plus, faire face aux importations parallèles provenant de pays limitrophes).

Pour ce qui est du panier de l'indice, la ministre ne souscrit pas à la prémisse retenue par le Président, selon laquelle une libéralisation du prix du pain conduirait automatiquement à une augmentation du prix. La procédure pour la fixation des prix resterait en effet inchangée, c'est-à-dire précédée d'échantillonnages ciblés.

Enfin, l'entreprenariat est effectivement un problème global et la ministre reconnaît que l'autorité doit faire preuve de discrétion en la matière.

RÉPLIQUES

M. Schoofs (VI. Blok) tient à dénoncer l'hypocrisie de la note de politique : d'une part, une lance est rompue

Non-audit diensten betreffen het verbod, in hoofde van diensten van bedrijfsrevisoraat, om andere soorten diensten (bijvoorbeeld *consultancy*) te verstrekken.

Ten aanzien van mevrouw Baeke herhaalt zij dat overleg bezig is met de verzekeraars, die alleen voorstelden om de solidariteit(sbijdrage) te verhogen. Zulks is echter te eenvoudig en de minister heeft een tegenvoorstel gedaan dat ook andere elementen zoals een beperking van het vermogen, integreert.

De minister wijst er in dit verband op dat de quasi-integraliteit van de problematische ongevallen te maken heeft met enkele elementen :

- geslacht en leeftijd van de betrokkene
- het vermogen van de wagen
- het tijdstip (nacht en weekend).

Financiële diensten vallen niet onder het verbod op koppelverkoop : de wetgeving op de handelspraktijken is een bevoegdheid van de minister van Consumenten-zaken.

Ten aanzien van de heer Lano bedankt zij het lid voor zijn suggesties. Wat DOHA aangaat zal zij verslag uitbrengen aan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen na de officiële Europese Raad Buitenlandse Handel in de week van 8 december 2003.

Ten aanzien van de heer Tant voert zij aan dat alle geïndustrialiseerde landen inclusief de USA voor terugbetaalbare geneesmiddelen een prijsbeleid hanteren (maar in toenemende mate worden geconfronteerd met parallelle importen uit de buurlanden).

Wat de indexkorf aangaat, is de minister het niet eens met de premisse van de voorzitter, te weten dat een vrijmaking van de broodprijs automatisch zou leiden tot een prijsverhoging. Immers de procedure om de prijzen vast te stellen zou dezelfde blijven, namelijk na gerichte steekproeven.

Ten slotte is het ondernemerschap inderdaad een globaal probleem en onderschrijft de minister dat de overheid zich hier bescheiden moet opstellen.

REPLIEKEN

De heer Schoofs (VI. Blok) wenst de hypocrisie in de beleidsnota aan de kaak te stellen : enerzijds wordt er

pour l'entrepreneuriat éthique, mais, d'autre part, cette même note qualifie la Chine de pôle de croissance offrant des possibilités économiques prometteuses. Ce dernier point n'est même pas correct; il y a vingt ans, les pôles de croissance étaient qualifiés d'économies « tigres » : la Chine se contente de voler le savoir-faire des autres et produit essentiellement des produits de contrefaçon. L'intervenant annonce qu'il entend déposer une proposition de résolution visant à condamner le commerce avec la Chine.

Partim : Énergie

Mme Simonne Creyf (CD&V) félicite la ministre d'avoir redécouvert, dans sa note, les objectifs fondamentaux de la politique énergétique : approvisionnement, sécurité, sécurité de prix et concurrence.

La ministre a, en tout état de cause, retenu plusieurs options intéressantes dans la note précitée :

- le programme indicatif est à nouveau mis à l'avant-plan : l'intervenante est partisane d'un plan intégré, pour tous les vecteurs énergétiques (après concertation avec tous les acteurs du terrain).

- la délimitation des tâches entre la CREG et l'Administration de l'Énergie : celle-ci doit en effet être revue, mais la membre s'inquiète de la place faite aux utilisateurs lors du transfert des compétences de la CREG à l'administration.

- l'intérêt retrouvé pour le secteur pétrolier;

- la ministre souhaite que les données statistiques soient disponibles plus rapidement;

- une plus grande coopération avec les Régions (CONCERE).

Le membre émet cependant quelques observations critiques :

- il s'agit d'une note extrêmement libérale qui fait état de nombreuses intentions mais qui ne contient que peu d'informations en termes de moyens ou d'objectifs. Cette note exprime en outre un profond attachement à la liberté de marché alors que celle-ci n'est pas nécessairement de nature à améliorer la protection, par exemple, des consommateurs ou de l'environnement ni à favoriser de nouveaux investissements ou des énergies renouvelables. Il y a lieu, en effet, de corriger les règles du marché, et c'est là le rôle premier de la « politique ».

een lans gebroken voor ethisch ondernemen maar anderzijds wordt in dezelfde nota China een « groeipool met uitmuntende economische mogelijkheden » genoemd. Het laatste is zelfs niet correct; de groeipolen waren 20 jaar geleden de zogenaamde « Aziatische tijgers » : China steelt alleen de *know-how* van anderen en produceert vooral namaakproducten. De spreker kondigt aan een voorstel van resolutie te willen indienen waarin de handel met China wordt veroordeeld.

Partim : Energie

Mevr. Simonne Creyf (CD&V) feliciteert de minister omdat zij de klassieke doelstellingen van het energiebeleid herontdekt in haar nota : bevoorrading, zekerheid, prijszekerheid en concurrentie.

De minister neemt in elk geval een aantal interessante opties in haar nota :

- de indicatieve planning wordt opnieuw naar voor geschoven : spreker is voorstander van één geïntegreerd plan, voor alle energiedragers, (na overleg met alle actoren op 't veld).

- de taakafbakening tussen de CREG en het Bestuur voor Energie : deze moet inderdaad opnieuw bekeken worden, maar het lid is wel bezorgd over de plaats van de gebruikers bij het overhevelen van bevoegdheden van de CREG naar de administratie.

- de hernieuwde interesse voor de petroleumsector;

- de minister wenst een versnelde beschikbaarheid van statistische gegevens;

- meer samenwerking met de gewesten (ENOVER).

Toch maakt het lid ook een aantal kritische bedenkingen :

- het gaat om een zeer liberale nota, met veel intenties, maar weinig wordt gezegd over middelen noch over objectieven. De nota ademt een sterk geloof in de vrije markt, maar deze leidt niet automatisch naar een betere bescherming van bijvoorbeeld consumenten of leefmilieu of naar nieuwe investeringen of hernieuwbare energie : de markt dient te worden gecorrigeerd, hetgeen nu juist de definitie van « beleid » uitmaakt.

— si peu d'engagements concrets sont pris dans la note précitée, elle en mentionne néanmoins deux :

1) les tarifs maximaux sont exclus : que se passera-t-il toutefois si la libéralisation échoue dans ce domaine (ce qui semble de plus en plus envisageable) ?

2) la ministre s'oppose à la règle du « *cost plus* » : comment va-t-elle toutefois pouvoir offrir aux opérateurs la moindre garantie de rentabilité à long terme pour leurs investissements ?

— on déplore l'absence d'une vision cohérente de la politique énergétique belge :

- il est à peine question du gaz naturel dans la note précitée alors qu'il s'agit d'une source d'énergie extrêmement importante. Le prédécesseur de la ministre avait quant à lui fortement soutenu le gaz, qu'il présentait d'ailleurs comme une alternative au nucléaire. Qu'en est-il de la sécurité d'approvisionnement en ce qui concerne le gaz (forte dépendance par rapport à quelques importateurs installés dans des régions instables sur le plan politique) ? Les capacités de stockage sont-elles suffisantes, surtout en hiver ?

- il n'est aucunement question, dans le chapitre consacré à l'énergie, de recherche et de développement bien que l'on souscrive par ailleurs à l'objectif de Barcelone de 3 % du PIB; quelle sera la place réservée au CEN ?

- quelle politique la ministre entend-elle mener en matière de taxation ? Le prélèvement Elia devrait figurer dans la loi-programme, mais il faut, pour la trouver, examiner tous les prélèvements prévus.

Ces prélèvements et ces taxes influencent considérablement nos entreprises en termes de compétitivité. Le membre énumère une série de prélèvements fédéraux sur le réseau de transmission :

— Cotisation sur l'énergie TVA 0,23 euro/kW	
— Premiers prélèvements fédéraux	
- CPAS	0,031
- CREG	0,010
- ONDRAF (BP1 BP2)	0,054
- Kyoto	0,035
— Deuxième prélèvement fédéral	0,48
— Électricité verte	0,14
	09885

— hoewel de nota weinig concrete engagementen bevat zijn er wel 2 :

1) maximumtarieven worden uitgesloten : wat echter als de liberalisering mislukt (hetgeen een steeds reëlere mogelijkheid schijnt te worden) ?

2) de minister kant zich tegen de « *COST-PLUS* »-benadering : op welke manier echter zal zij aan de operatoren garanties kunnen bieden dat investeringen op langere termijn rendabel zullen zijn ?

— een coherente visie op een Belgisch energiebeleid ontbreekt :

- aardgas, hoewel een zeer belangrijke energiebron, komt nauwelijks in de nota voor. De voorganger van de minister promootte gas nochtans sterk, als alternatief voor kernenergie. Hoe zit het met de bevoorradingszekerheid voor gas (sterke afhankelijkheid van enkele importeurs uit politiek onstabiele regio's) ? Zijn de opslagmogelijkheden, vooral in de winter, omvangrijk genoeg ?

- in het energiehoofdstuk vindt men niks terug over onderzoek en ontwikkeling hoewel elders het Barcelona-objectief van 3 % van het BBP wordt onderschreven; welke plaats krijgt bijvoorbeeld het SCK hierin ?

- welk taksenbeleid gaat de minister voeren ? De angekondigde ELIA-heffing zou opgenomen zijn in de programmawet, maar men dient de totaliteit van de heffingen te onderzoeken.

Deze heffingen en taksen beïnvloeden sterk de concurrentiepositie van onze bedrijven. Het lid somt een aantal federale heffingen op het transmissienet op :

— Energiebijdrage BTW 0,23 eurocent/kW	
— Eerste federale heffingen	
- OCMA	0,031
- CREG	0,010
- NIRAS (BP1 BP2)	0,054
- Kyoto	0,035
— Tweede federale heffing	0,48
— Groene stroom	0,14
	09885

Ainsi, le total des prélèvements appliqués à la transmission d'électricité s'élève à 0,9885 centime d'euro par Kwh, ce prix ne comprenant pas celui de la production ou de la distribution de l'électricité. Le ministre précédent avait pour principe, en tout état de cause, d'utiliser pour de tels prélèvements la marge rendue disponible par la libéralisation du marché. La ministre actuelle voit-elle les choses différemment ?

- les 350 plus grandes entreprises clientes directes du réseau de transmission sont dispensées du prélèvement Elia précité. Les autres entreprises, en revanche, doivent s'acquitter de ce prélèvement, y compris les PME. La FEB propose que toutes les entreprises soient mises à contribution. Comment la ministre voit-elle les choses ?

— En matière de réserves (stratégiques) de pétrole, la Belgique s'est vu récemment infliger un camouflet par l'AIE : notre pays posséderait à peu de chose près les plus faibles réserves d'Europe.

M. Alex Polfliet, collaborateur au cabinet Deleuze, affirme que le cabinet Deleuze s'y serait cassé les dents, en raison de l'attitude du VLD qui voulait que les stocks restent où ils étaient, à savoir à l'étranger.

— En ce qui concerne la capacité de réserve dans le secteur de l'électricité, la sortie anticipée du nucléaire a été une bétise, qui pèse sur la politique gouvernementale et les engagements de Kyoto. Le gouvernement n'a pas de stratégie en matière de capacité de remplacement des centrales nucléaires : que compte faire la ministre à cet égard ? Elle interroge la ministre sur ses options en ce qui concerne la libéralisation du secteur de l'électricité et la sortie du nucléaire. Quelles sont les centrales prévues ? Une Bourse ou une vente aux enchères de « capacité de production virtuelle » sera-t-elle organisée ? Pour quel pourcentage ? Quoi qu'il en soit, une vente aux enchères de la capacité de production n'entraîne pas l'apparition de nouvelles productions ou de nouveaux producteurs : la libéralisation présuppose une concurrence au niveau de la production. La ministre optimisera-t-elle ou augmentera-t-elle la capacité d'importation d'autre part ? Le financement de cette importation est-il assuré ?

— La membre ne trouve rien concernant les tarifs sociaux dans la note de politique générale. Elle aurait aimé avoir des garanties pour les 120 000 (électricité) et les 80 000 (gaz) ménages concernés.

— La note est également muette à propos de l'entreposage des déchets nucléaires. L'ONDRAF doit pourtant faire une proposition au gouvernement en 2004 à propos du dépôt des déchets nucléaires faiblement actifs. Parmi

Zo komt men aan een totaal van 0,9885 eurocent per Kwh-heffingen op de transmissie van elektriciteit. Men heeft het dan nog niet gehad over productie of distributie. In elk geval bestond de filosofie van de vorige minister erin de door de liberalisering vrijgekomen ruimte weer op te vullen met dergelijke heffingen. Heeft deze minister hier een andere visie ?

- van de voornoemde « ELIA-heffing » zijn de 350 grootste bedrijven directe afnemers van het transmissienet, vrijgesteld. De overige bedrijven, ook de KMO's, betalen de heffing wel. Het VBO stelt voor dat alle bedrijven zouden betalen : wat is de visie van de minister ?

— Inzake de (strategische) olievoorraden kreeg België recent een blamage van het IEA : ons land zou zowat de kleinste voorraden hebben van heel Europa.

Het kabinet Deleuze zou daar volgens Alex Polfliet, kabinetsmedewerker van Deleuze, hun tanden op hebben gebroken, omwille van de houding van de VLD die wou dat de stocks bleven waar zij zijn namelijk in het buitenland.

— Wat betreft de reservecapaciteit in de elektriciteitssector was de vervroegde uitstap uit kernenergie een blunder, die weegt op het Regeringsbeleid en op de KYOTO-verbintenissen. De regering blijkt geen strategie te hebben inzake vervangcapaciteit van de kerncentrales : wat gaat de minister hieraan doen ? Inzake de liberalisering van de elektriciteitssector en de kernuitstap vraagt zij naar de opties van de minister. Welke centrales worden voorzien ? Zal er een beurs komen of een veiling van « virtuele productiecapaciteit » ? Voor hoeveel percent ? In elk geval zorgt een veiling van productiecapaciteit niet voor nieuwe productie of voor nieuwe producenten : de liberalisering veronderstelt concurrentie op productieniveau. Zal de minister anderzijds de importcapaciteit optimaliseren cq vergroten ? Is de financiering hiervoor verzekerd ?

— Het lid vindt niets terug over sociale tarieven in de nota. Graag kreeg zij garanties voor de 120 000 (elektriciteit/respectievelijk 80 000 (gas)) betrokken gezinnen.

— De nota zegt ook niets over de berging van nucleair afval. Nochtans dient de NIRAS in 2004 aan de Regering een voorstel te doen inzake laagactief afval. Van de huidige kandidaat-sites, Fleurus en Mol-Dessel, vreest

les sites candidats actuels, Fleurus et Mol-Dessel, ce dernier craint de devoir conserver les déchets de haute activité. Selon des articles parus dans la presse, on a déjà commencé à construire des écoles et des centres culturels à Fleurus avec les fonds qui seront (éventuellement) octroyés en compensation du dépôt des déchets de faible activité. Cela signifie-t-il que la décision a déjà été prise ?

— En ce qui concerne les engagements de KYOTO, la membre n'en retrouve rien non plus dans la note de politique générale, bien que la ministre soit également partiellement compétente dans ce domaine. Quelle est la répartition exacte des compétences en la matière avec sa collègue de l'Environnement ? Qui est compétente pour le Plan national d'allocation qui doit être remis à la Commission européenne pour le 1^{er} mars 2004 ? Les entreprises réclament en effet des assurances quant à cette répartition de la réduction des rejets entre les régions, les secteurs et les entreprises et quant à l'achat éventuel de droits d'émission à l'étranger.

Il n'existe manifestement pas encore d'inventaire ni de chiffres en ce qui concerne les rejets, comme cela s'est avéré récemment lorsqu'il est apparu que l'entreprise 3M était responsable de la moitié des rejets.

En ce qui concerne cette dernière observation, *la ministre* réplique qu'en l'occurrence, une seule entreprise a pris l'initiative d'avancer des chiffres relatifs à la réduction des émissions d'un hydrocarbure déterminé (dont une tonne équivaut à 20 tonnes de CO₂). La ministre n'a cependant jamais déclaré qu'il s'agirait de la solution miracle.

M. Lano (VLD) fait observer que la libéralisation du marché de l'électricité a débouché sur une augmentation des prix : il s'agit là d'une constatation et d'un défi pour la ministre. Il faut davantage de concertation entre le pouvoir fédéral et les régions : au cours des dernières années, la libéralisation a, en tout cas, fait l'objet de trop de surenchères. Le membre déplore par ailleurs que l'on ne fasse pas une distinction suffisante entre l'industrie et les simples consommateurs. Il s'agit en tout cas de s'occuper de l'optimalisation de l'interconnexion, de la bourse de l'électricité et d'investissements dans le réseau de transmission, mais tout cela ne suffira pas non plus. C'est cependant essentiellement dans le secteur du gaz que les problèmes se posent.

L'intervenant constate également qu'en ce qui concerne le prélèvement Elia, 350 grandes entreprises en sont exonérées, alors que, d'autre part, 90 (également grandes) entreprises doivent s'acquitter du prélèvement maximum (4 320 euros). D'où provient cette anomalie ?

de la dernière opgescheept te blijven met het hoogactief afval. Volgens persberichten is men in Fleurus nu reeds begonnen met de bouw van scholen en culturele centra met het geld dat ze (eventueel) zullen krijgen als compensatie voor de berging van het laagactief afval. Betekent zulks dat de beslissing reeds genomen is ?

— Wat KYOTO betreft, vindt het lid evenmin iets terug in de beleidsnota, hoewel de minister deels ook bevoegd is. Welke is de juiste bevoegdheidsverdeling terzake met haar collega van Leefmilieu ? Wie is bevoegd voor het nationaal allocatieplan dat tegen 1 maart 2004 moet worden ingediend bij de Europese Commissie ? De bedrijven vragen immers zekerheid over deze verdeling van de reductie-uitstoot tussen gewesten, sectoren en bedrijven en over de mogelijke aankoop van emissierechten in het buitenland.

Blijkbaar is nog geen inventaris beschikbaar en evenmin cijfers met betrekking tot de uitstoot, zoals onlangs bleek toen het bedrijf 3M ineens de helft van de Belgische uitstoot leek te realiseren.

De minister repliceert op deze laatste opmerking dat hier gewoon 1 bedrijf op eigen initiatief naar buiten is gekomen met reductiecijfers voor de uitstoot van 1 bepaalde koolwaterstof (waarvan 1 ton equivalent is aan 20 ton CO₂). De minister heeft echter nooit verklaard dat dit de miraculeuze oplossing zou zijn.

De heer Lano (VLD) merkt op dat de liberalisering van de elektriciteitsmarkt geleid heeft tot stijgende prijzen : dit is een vaststelling en een uitdaging voor de minister. Er is meer overleg nodig tussen federale overheid en gewesten : in elk geval is er de laatste jaren teveel opbod geweest rond de liberalisering. Verder betreurt het lid dat te weinig onderscheid wordt gemaakt tussen de industrie en de gewone consumenten. In elk geval moet er werk worden gemaakt van de optimalisering van de interconnectie, van de elektriciteitsbeurs en van investeringen in het vervoersnet, maar zelfs dat alles zal niet volstaan. De problemen stellen zich echter vooral voor het gas.

Daarnaast stelt spreker vast, wat de zogenaamde ELIA-heffing betreft, dat 350 grote bedrijven hiervan worden vrijgesteld, terwijl anderzijds 90 (ook grote) bedrijven toch de maximumheffing (4 320 euro) moeten betalen. Vanwaar deze anomalie ?

La ministre réplique qu'il s'agit là d'une présentation inexacte de la situation. Les entreprises qui sont des clients directs du réseau de transmission ne paient pas le prélèvement, tout comme elles ne payaient pas jadis en tant que clients directs de la SA Electrabel. Les autres entreprises payaient déjà auparavant et paient donc aussi actuellement, mais le montant est à présent plafonné.

M. Lano déplore par ailleurs qu'il y ait trop de « *conformance* » et trop peu de « *performance* » en Belgique.

Il fait également observer qu'au cours de la législature précédente, il était le seul membre de la majorité à s'être abstenu lors du vote du projet de loi relative à la sortie du nucléaire, non parce qu'il était opposé au projet de loi, mais parce qu'en raison de la définition trop restrictive de la force majeure prévue à l'article 9, les possibilités de revenir sur la sortie étaient trop peu nombreuses. La sortie doit en tout cas faire l'objet d'une réflexion.

L'intervenant peut souscrire à la note de politique en ce qui concerne la politique pétrolière.

Pour ce qui est de la politique énergétique durable, l'intervenant ignore enfin si le fait que la Russie a manifestement décidé de faire sauter le protocole de Kyoto est une bonne ou une mauvaise chose : la Belgique et les Pays-Bas subissent en effet une discrimination, en raison de leur superficie exiguë et densément peuplée. Notre pays accuse déjà actuellement un handicap de 15 % et la sortie du nucléaire l'aggraverait encore de 15 %.

M. Paul Tant, Président, aborde à son tour la loi sur la sortie du nucléaire et la sécurité d'approvisionnement : la ministre souhaite-t-elle conserver le scénario et le calendrier prévus ?

La libéralisation des marchés de l'énergie est apparemment rendue complexe du fait qu'il n'y a qu'un seul (gros) producteur. C'est toutefois à peine si les gens savent qu'il y a d'ores et déjà une possibilité de choix : les pouvoirs publics ont, en tout état de cause, donné jusqu'à présent bien trop peu d'informations sur ce point !

En ce qui concerne la taxe ELIA, le Premier ministre a fait la promesse explicite, il y a un an, dans cette Chambre, que les pertes de recettes subies (pour les différents vecteurs énergétiques) par les communes à la suite de la libéralisation du marché de l'énergie seraient compensées. L'intervenant se demande si cette taxe ELIA est le moyen le plus opportun pour ce faire, compte tenu des critiques formulées en la matière. Les entreprises ont, en effet, surtout besoin de sécurité juridique. L'intervenant a lui-même l'impression que la taxe ELIA a été retenue parce qu'il ne s'agit pas d'une source de recettes classique pour les pouvoirs publics, en d'autres ter-

De minister repliceert dat dit een onjuiste voorstelling van zaken is. De bedrijven die rechtstreekse afnemers zijn van het transmissienet betalen geen heffing, maar dat deden ze vroeger evenmin, als directe klanten van de NV Electrabel. De andere bedrijven betaalden vroeger ook al en nu dus ook, maar met een maximumplafond.

De heer Lano betreurt verder dat in België teveel « *conformance* » is en te weinig « *performance* ».

Hij wijst er ook op dat het in de vorige legislatuur, zich als enig lid van de meerderheid heeft onthouden bij het wetsontwerp over de kernuitstap, niet omdat hij tegen het wetsontwerp was, maar omdat artikel 9, wegens een enge definitie van overmacht, te weinig mogelijkheden biedt om de uitstap ongedaan te maken. In elk geval dringt zich een bezinning op over de uitstap.

De spreker kan zich vinden in wat over het aardoliebeleid werd gezegd in de nota.

Tenslotte, wat een duurzaam energiebeleid aangaat, weet spreker niet of het goed of slecht is dat Rusland blijkbaar heeft besloten het Kyoto-protocol op te blazen : België en Nederland zijn namelijk gediscrimineerd, gezien hun kleine dichtbevolkte oppervlakte. Op het moment zit ons land hier al met een handicap van 15 % en de kernuitstap zal hier nog 15 % aan toevoegen.

De heer Paul Tant, voorzitter gaat eveneens in op de wet op de kernuitstap en de bevoorradings-zekerheid : wenst de minister het voorziene scenario en de timing aan te houden ?

De liberalisering van de energiemarkten wordt blijkbaar bemoeilijkt omdat er slechts 1 (grote) producent is. De mensen weten echter nauwelijks dat er nu reeds een keuzemogelijkheid bestaat : de overheid heeft hierover in elk geval tot nu toe veel te weinig informatie gegeven !

Wat de ELIA-heffing aangaat heeft de eerste minister 1 jaar geleden in deze Kamer de expliciete belofte gedaan dat de uit de vrijmaking van de energiemarkt (voor de verschillende energiedragers) voortvloeiende min-ontvangsten voor de gemeenten zouden worden gecompenseerd. De spreker vraagt zich af of deze ELIA-heffing wel de meest opportune weg is hiertoe, gezien de kritieken terzake. De bedrijven hebben immers vooral rechtszekerheid nodig. De spreker zelf heeft de indruk dat de ELIA-heffing werd weerhouden omdat het niet gaat om een klassieke inkomensbron van de overheid, met andere woorden de heffing genereert inkomsten voor de

mes, cette taxe génère des recettes pour l'État sans qu'il soit question d'un impôt classique. L'intervenant craint en tout cas que la compensation ne soit pas intégrale pour les communes et qu'elle ne s'applique en outre pas au gaz.

Il déclare en guise de conclusion qu'il faut clarifier la situation dans les meilleurs délais. L'intervenant précisera en tout cas clairement qu'il s'agit là d'un prélèvement fiscal déguisé qui aura de nombreuses conséquences économiques.

M. S. Verherstraeten (CD&V) constate que la compensation au moyen de la taxe ELIA en question est réglée dans le cadre de la loi-programme : il relève cependant que l'indispensable modification de la loi spéciale du 16 janvier 1989 fait défaut.

La ministre souligne que la loi-programme ne peut contenir de dispositions légales particulières. Un projet de loi distinct visant à modifier la loi spéciale sera déposé : les textes devraient être prêts pour la fin de l'année.

M. S. Verherstraeten constate une hausse énorme du nombre de plaintes téléphoniques concernant le service en raison d'une libéralisation trop rapide. Quelles sont les intentions de la ministre ?

La sortie du nucléaire a également une incidence sur le financement de l'enfouissement des déchets nucléaires : comment la ministre entend-elle garantir, dans le cadre de la législation actuelle, le financement des passifs nucléaires ?

L'intervenant souhaite savoir où en sont les demandes d'autorisation et le calendrier relatifs aux transports qui ramènent des déchets à haute activité de La Hague.

En ce qui concerne les déchets à faible activité, l'intervenant déplore que certaines lettres de l'ONDRAF laissent supposer que la décision du gouvernement prévue pour 2004 concernant le choix d'un site d'enfouissement serait reportée aux calendes grecques.

Pour terminer, *M. Verherstraeten* présente *un amendement* (n° 2, DOC 51 0325/035) visant à augmenter la subvention de l'État en faveur du CEN de 2,5 millions d'euros.

Comme l'indique la ministre dans la justification du budget général des dépenses, le CEN est confronté à un problème budgétaire qui devient de plus en plus grand, en raison notamment de la non-indexation de la subvention de l'État en 2001 et en 2002, et même de la réduction substantielle de cette subvention afin de permettre

overheid zonder dat er sprake is van een klassieke belasting. In elk geval vreest de spreker dat de compensatie voor de gemeenten niet volledig zal zijn en bovendien niet zal gelden voor gas.

Hij besluit dat zo spoedig mogelijk duidelijkheid nodig is. De spreker zal in elk geval duidelijk maken dat het gaat om een verdoken belastingheffing met heel wat economische consequenties.

De heer S. Verherstraeten (CD&V) stelt vast de vermelde compensatie door middel van de ELIA-heffing wordt geregeld in de programmawet : hij stelt echter vast dat de noodzakelijke wijziging van de bijzondere wet van 16 januari 1989 ontbreekt.

De minister wijst erop dat de programmawet geen bijzondere wetsbepalingen mag bevatten. Er zal een apart wetsontwerp tot wijziging van de bijzondere wet worden ingediend : de teksten zouden tegen het jaareinde moeten klaar zijn.

De heer S. Verherstraeten constateert een enorme toename van het aantal telefonische klachten over de dienstverlening, wegens de te snelle liberalisering. Wat zijn de intenties van de minister ?

De kernuitstap heeft ook een impact op de financiering van de berging van het nucleair afval : hoe zal de minister, in het kader van de huidige wetgeving, de financiering van de nucleaire passiva kunnen garanderen ?

De spreker kreeg graag ook een stand van zaken met betrekking tot de vergunningsaanvragen voor en de timing van de transporten met terugkerend hoogactief afval uit La Hague.

Inzake laagactief afval, betreurt spreker dat bepaalde briefwisseling van NIRAS de indruk lijkt te wekken dat de voor 2004 voorziene regeringsbeslissing met betrekking tot de keuze van een bergingssite op de lange baan zou worden geschoven.

Ten slotte dient de h. Verherstraeten een *amendement* n° 2 (DOC 51 0325/035) in dat ertoe strekt de overheids-toelage voor het SCK te verhogen met 2,5 miljoen euro.

Zoals de minister in de toelichting bij de begroting verklaart wordt het SCK geconfronteerd met een steeds groter wordend budgettair probleem als gevolg onder meer van het feit dat de overheids-toelage in 2001 en 2002 niet werd geïndexeerd en dat zelfs de toelage substantieel

au secrétaire d'État de l'époque de faire un geste en faveur du fonds de démantèlement d'un réacteur nucléaire en Europe de l'Est.

La recherche sur le plan de l'énergie nucléaire pour un pays dont 60 % de la consommation d'électricité dépend toujours de l'énergie nucléaire reste cependant importante, entre autres dans les domaines de la sûreté des réacteurs, la gestion des déchets et la protection radiologique. De nouveaux projets, tels que le projet Myrrha du CEN, qui est apprécié à l'échelon international, sont importants en vue des futurs approvisionnements énergétiques et d'une gestion des déchets.

L'intervenant ajoute que le CEN est actionnaire de Belgonucleaire, dont les dividendes constituent une importante source de revenus : si ceux-ci disparaissent, le CEN risque probablement de faire faillite. Comment la ministre compte-t-elle s'y prendre pour assurer l'avenir de Belgonucleaire ?

Intervention de Madame Gerkens

1. Ouverture du marché de l'électricité

Suite à une directive européenne les états-membres de l'Union européenne sont obligés d'ouvrir leur marché d'électricité. Le précédent gouvernement, avec Olivier Deleuze comme secrétaire d'état à l'énergie, avait choisi pour l'approche suivante :

- Instauration d'un mécanisme de régulation forte, en désignant la CREG comme régulateur et en lui donnant les moyens nécessaires pour remplir ces tâches; le conseil général de la CREG, avec des représentants de tous les acteurs de la société civile et des opérateurs du marché, décide des lignes-directrices du comité de direction de la CREG et le contrôle.

- Scission des activités production et transport d'électricité, en désignant ELIA comme gestionnaire de réseau de transport; afin de renforcer l'indépendance du GRT, ELIA a dû ouvrir son capital (aux communes) et accepter des mesures radicales en matière de gouvernance d'entreprise.

- Renforcement des obligations de services publics : augmentation du Fonds social de 600 %; diminution des tarifs sociaux de 80 %; instauration d'un mécanisme de soutien aux énergies renouvelables.

werd verlaagd om de toenmalige staatssecretaris toe te laten een geste te doen voor een ontmantelingsfonds van een kernreactor in Oost-Europa.

Het onderzoek op het vlak van kernenergie voor een land dat nog steeds voor 60 % van zijn elektriciteitsverbruik van kernenergie afhankelijk blijft nochtans belangrijk, onder andere in de domeinen van de reactorveiligheid, het afvalbeheer en de stralingsbescherming. Ook nieuwe projecten zoals het internationaal gewaardeerde Myrrha-project van het SCK zijn belangrijk met het oog op de toekomstige energievoorziening en het afvalbeheer.

De spreker voegt eraan toe dat het SCK aandeelhouder is van Belgonucleaire, wiens dividenden een belangrijke inkomensbron vormen : als deze wegvallen, gaat het SCK waarschijnlijk failliet. Hoe gaat de minister de toekomst van Belgonucleaire veilig stellen ?

Tussenkomst van mevrouw Gerkens

1. Openstelling van de elektriciteitsmarkt

Ingevolge een Europese richtlijn zijn de lidstaten van de Europese Unie verplicht hun elektriciteitsmarkt open te stellen. De vorige regering met Olivier Deleuze als staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling had gekozen voor de volgende aanpak.

- Er werd een sterk reguleringsmechanisme ingesteld, waarbij de CREG tot regulator werd aangesteld, en met dien verstande dat zij de nodige middelen kreeg om die taken te vervullen; de algemene raad van de CREG, met vertegenwoordigers van alle betrokkenen uit het middenveld alsook van de operatoren op de markt, beslist over de door het directiecomité van de CREG gehanteerde richtsnoeren en over de controle terzake.

- De activiteiten inzake de productie en de transmissie van elektriciteit werden opgesplitst, waarbij ELIA werd aangesteld tot transmissie-netbeheerder (TNB); om de onafhankelijkheid als TNB te versterken, heeft ELIA zijn kapitaal moeten openstellen (voor de gemeenten), en drastische maatregelen moeten aanvaarden inzake *corporate governance*.

- De verplichtingen inzake openbare dienstverlening worden uitgebreid : het Sociaal Fonds-elektriciteit werd met 600 % verhoogd; de sociale tarieven werden verlaagd met 80 % en er werd voorzien in een mechanisme ter ondersteuning van hernieuwbare energievormen.

— Diminution du prix de l'électricité des clients « captifs » (ne pouvant pas choisir leur fournisseur).

La question qui se pose maintenant est de savoir si le nouveau gouvernement garde cette approche ou non. Après 4 mois on ne peut constater que rien ne se passe: la ministre Moerman n'exécute pas les lois et décisions du gouvernement précédent. Ralentissement général, qui ne profite qu'à l'opérateur historique et qui nuit à la position concurrentielle des entreprises et le pouvoir d'achat des consommateurs.

1.1. *Le marché libéralisé*

Le précédent gouvernement avait constaté que le marché n'était pas assez « liquide » :

— la capacité de production est pour 91,5 % dans les mains d'Electrabel; SPE détient 8,5 %. Construire des nouvelles centrales prendra des années et ne change donc rien à court terme;

— la capacité d'importation d'électricité est limitée et vu les enjeux de société (aménagement du territoire) et la complexité juridique, l'augmentation de cette capacité d'importation par l'établissement de nouvelles lignes d'électricité prendra également des années.

C'est ce constat qui avait mené le gouvernement précédant à décider de prendre des mesures qui auront un effet à court terme, à savoir la vente de capacité de production d'électricité virtuelle. Cela veut dire qu'Electrabel vend, par exemple pendant 5 ans, 20 à 30 % de sa capacité de production d'électricité lors des mises aux enchères⁽¹⁾. D'autres opérateurs pourraient acheter des parties des centrales, mais uniquement « d'une façon virtuelle ». Electrabel resterait bel et bien propriétaire des centrales. Ce mécanisme garantirait à Electrabel le maintien de ses droits de propriétaire et accélérerait une réelle ouverture du marché de l'électricité. Cette approche est déjà opérationnelle en plusieurs pays comme la France et l'Irlande. Force est de constater que la ministre ne parle plus de ce projet et renvoie la balle à la CREG qui devrait faire des études complémentaires. Il n'est plus nécessaire de réaliser une enième étude. Il suffit que la ministre ou la CREG désigne un bureau pour organiser les mises aux enchères dès le 1^{er} janvier 2004.

⁽¹⁾ Un rapport de Deloitte Consulting rédigé sur demande du Conseil de la Concurrence dit qu'il faut « vendre 2 000 à 56 000 MW.

— De elektriciteitsprijs werd verlaagd voor « gebonden » klanten (te weten klanten die hun leverancier niet kunnen kiezen).

Thans rijst de vraag of de nieuwe regering die aanpak al dan niet blijft huldigen. Na vier maanden kan alleen maar worden vastgesteld dat er niets gebeurt : minister Moerman voert de wetten en beslissingen van de vorige regering niet uit. Die algemene vertraging komt alleen de historische operator ten goede, en schaadt zowel de concurrentiepositie van de ondernemingen als de koopkracht van de consumenten.

1.1. *De geliberaliseerde markt*

De vorige regering had geconstateerd dat de markt onvoldoende « liquiditeit » vertoonde :

— de productiecapaciteit is voor 91,5 % in handen van Electrabel. Het aandeel van de SPE bedraagt 8,5 %. De bouw van nieuwe centrales zal jaren duren. Op korte termijn verandert er dus niets;

— wat de import van elektriciteit betreft, is de capaciteit beperkt en ingevolge maatschappelijke aspecten (ruimtelijke ordening,...) en een complexe juridische context zal overigens ook de verhoging van die importcapaciteit via nieuwe elektriciteitslijnen jaren vergen.

Die vaststelling had de vorige regering ertoe gebracht maatregelen te nemen die op korte termijn effect sorteren, zoals de virtuele verkoop van capaciteit voor de elektriciteitsproductie. Een en ander komt erop neer dat Electrabel bijvoorbeeld gedurende 5 jaar 20 à 30 % van zijn productiecapaciteit per opbod verkoopt⁽¹⁾. Andere elektriciteitsproducenten zouden dan — zij het slechts « virtueel » — delen van centrales kunnen kopen. Electrabel zou dus wel degelijk eigenaar van die centrales blijven. Dankzij die regeling zou Electrabel zijn rechten als eigenaar gegarandeerd behouden en tegelijkertijd bijdragen tot een versnelde en echte vrijmaking van de elektriciteitsmarkt. Verschillende landen, zoals Frankrijk en Ierland, hebben de zaken al op die manier aangepakt. Het valt echter op dat de minister met geen woord meer rept over dat project en dat zij de bal doorspeelt naar de CREG, die bijkomende studies zou moeten uitvoeren. Er is geen behoefte aan een zoveelste studie. Het volstaat dat de minister of de CREG een consultancybureau aanwijzen om vanaf 1 januari 2004 de verkoop per opbod te organiseren.

⁽¹⁾ Volgens een rapport van « Deloitte Consulting » dat op verzoek van de Raad voor Mededinging werd opgesteld, behoort aldus 2 000 tot 56 000 MW te worden « verkocht ».

Une deuxième décision qui s'impose est une enquête par les services de la concurrence de la ministre afin de vérifier s'il n'y a pas dans le chef d'Electrabel un abus de position dominante. Le ministre Vande Lanotte a dû reconnaître récemment au parlement que la facture d'électricité de la SNCB a augmenté de 13 % au premier semestre de 2003. Il est clair que cette augmentation pose beaucoup de questions : quelle pourrait être la logique économique de cette augmentation sachant que depuis deux, trois ans, la plupart des centrales d'électricité d'Electrabel sont amorties complètement ? On s'attendrait justement à une diminution des prix. La ministre Moerman a dit au début de l'année parlementaire que la surveillance des marchés et la lutte contre les ententes et les abus des positions dominantes est sa priorité pour l'année prochaine. On s'est attendu à ce que la ministre saisisse ses services pour mener une enquête sur l'existence éventuelle d'un abus de position dominante d'Electrabel, mais elle ne l'a pas fait. Sur une demande de Muriel Gerken in commission de l'économie elle a dit qu'il n'y a pas suffisamment des indices d'abus. Faut-il attendre que le prix d'électricité pour nos entreprises augmente encore de 10 % avant que la ministre se mette au travail ?

1.2. *Le marché non-libéralisé*

En Wallonie et Bruxelles les ménages et les PME ne peuvent pas encore choisir leur fournisseur. Ce sont des « clients captifs ». Jusqu'au 1^{er} juillet c'était le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz qui approuvait les tarifs des clients captifs. Depuis le 1^{er} juillet c'est le gouvernement qui en est responsable (il s'agit d'un arrêté ministériel à proposer par la ministre Moerman au gouvernement, après avoir demandé l'avis de la CREG). Ce n'est donc pas la CREG qui définira dans l'avenir les prix de l'électricité (et du gaz) des clients captifs, mais le gouvernement, ceci selon une procédure très souple (loi du 20 mars 2003).

Le gouvernement doit encore décider des nouveaux tarifs. Ceux-ci pourraient diminuer dès le 1^{er} janvier d'à peu près 5 % :

- il faut répercuter la diminution des tarifs de transport d'ELIA dans les tarifs des clients captifs; la ministre Moerman l'a d'ailleurs reconnu lors d'une interpellation de Muriel Gerken;

- les coûts d'Electrabel et SPE ont diminué vu qu'ils ne doivent plus payer pour le fonds social et le fonds URE, les coûts de l'électricité verte et les coûts de l'assainissement du passif nucléaire à Mol-Dessel. Depuis quelques temps ces coûts sont financés par une surcharge sur les tarifs de transports, qui est répercuté dans

Ten tweede is het onontbeerlijk dat de diensten voor de mededinging van de minister onderzoeken of Electrabel geen misbruik heeft gemaakt van zijn dominante positie. Onlangs heeft minister Vande Lanotte in het parlement moeten erkennen dat de elektriciteitsrekening van de NMBS in het eerste semester van 2003 met 13 % is gestegen. Die stijging kan niet anders dan tal van vragen oproepen : op welke economische logica berust ze, als men bedenkt dat de kosten van de meeste elektriciteitscentrales van Electrabel sinds twee à drie jaar volledig zijn afgeschreven ? Men had integendeel een prijsdaling kunnen verwachten. Bij de aanvang van het parlementaire jaar heeft minister Moerman gezegd dat het markttoezicht en de bestrijding van prijsafspraken en misbruiken haar prioriteiten zijn voor volgend jaar. Men kon er dan ook van uitgaan dat de minister haar diensten zou aanmanen na te gaan of Electrabel al dan niet misbruik maakt van zijn dominante positie, maar ze ondernam niets. Op een vraag van mevrouw Gerken in de commissie voor het Bedrijfsleven heeft zij geantwoord dat er te weinig aanwijzingen zijn omtrent vermeend misbruik. Moet men wachten tot de elektriciteitsprijs voor onze ondernemingen nog met 10 % stijgt alvorens de minister zich aan het werk zet ?

1.2. *De niet-geliberaliseerde markt*

In Wallonië en in Brussel kunnen de gezinnen en de KMO's hun leverancier nog niet kiezen. Het zijn « gebonden klanten ». Tot 1 juli werden de tarieven voor de eindgebruikers goedgekeurd door het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas. Sinds 1 juli wordt dat door de regering gedaan (het gaat om een ministerieel besluit dat door minister Moerman aan de regering moet worden voorgelegd nadat ze het advies van de CREG heeft ingewonnen). Het is dus niet de CREG die in de toekomst de prijzen van elektriciteit (en gas) van de eindgebruikers zal bepalen, maar de regering, volgens een zeer soepele procedure (wet van 20 maart 2003).

De regering moet nog nieuwe tarieven vaststellen. Die zouden vanaf 1 januari met ongeveer 5 % kunnen dalen :

- de verlaging van de transporttarieven van ELIA moet worden afgewenteld op de tarieven van de eindgebruikers; minister Moerman heeft dat trouwens toegegeven tijdens een interpellatie van mevrouw Muriel Gerken;

- de kosten van Electrabel en SPE zijn gedaald aangezien die bedrijven niet langer moeten betalen voor het sociaal fonds en voor het REG-fonds, de kosten voor groene elektriciteit en de kosten voor de aanzuivering van het nucleair passief van Mol-Dessel. Sinds enige tijd worden die kosten gefinancierd door een extra belasting

le prix des clients finals. Le fait qu'Electrabel et SPE ne doivent plus payer ces coûts, donne évidemment de la marge pour une diminution des prix.

La politique d'amortissement des dernières années donne également de la marge pour diminuer des prix. Ceci est explicitement stipulé dans la loi du 20 mars 2003.

La député Muriel Gerken s'avait interrogé la ministre sur l'état de lieu de ce dossier. La réponse était étonnante :

— la ministre a reconnu qu'il faut répercuter la diminution des tarifs de transport d'électricité dans les prix des clients captifs. Elle reconnaît donc implicitement qu'il faut approuver un nouvel arrêté ministériel fixant le prix de l'électricité.

— Mais en même temps elle a annoncé qu'elle a demandé un avis à la CREG sur l'opportunité d'un nouveau arrêté ministériel ! Ceci est inacceptable. Elle refuse donc d'exécuter la loi et de continuer la diminution des prix d'électricité des ménages et PME wallons et bruxellois, avec tous les effets négatifs en matière de respectivement position de concurrence et pouvoir d'achat. D'un point de vue politique, économique et juridique cette attitude est inacceptable.

1.3. Des médiateurs pour les marchés de l'électricité et de gaz ?

Le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz jouait jusqu'au 1^{er} juillet dernier également le rôle de médiateur. La loi du 20 mars a supprimé le Comité de contrôle, mais prévoyait également l'instauration d'un nouveau service de médiation par analogie aux services de médiations dans le secteur de télécommunications, de la poste etc. Le financement avait été prévu dans un arrêté royal. Les arrêtés d'application étaient prêts pour approuver en avril dernier, mais le cabinet Verhofstadt bloquait (pour des raisons pas très claires) le dossier. Depuis là, rien ne s'est passé. La ministre Moerman n'a toujours pas soumis au gouvernement les arrêtés d'application et n'a pas répondu à une question parlementaire de Muriel Gerken sur le sujet. Ceci veut dire que depuis le 1^{er} juillet les consommateurs d'électricité et du gaz ne disposent plus d'une instance de médiation en cas de problèmes (problèmes de facturation, problèmes pour pouvoir profiter des tarifs sociaux etc). La protection des consommateurs n'est-il pas important pour la ministre ? Ne va-t-elle pas exécuter cette loi qui a été approuvée il y a moins d'un an ?

op de transporttarieven, die wordt afgewenteld op de prijs van de eindgebruikers. Het feit dat Electrabel en SPE die kosten niet meer moeten betalen, biedt uiteraard ruimte voor een prijsverlaging.

Ook het afschrijvingsbeleid van de jongste jaren biedt ruimte voor een prijsverlaging. Dat is uitdrukkelijk aangegeven in de wet van 20 maart 2003.

Volksvertegenwoordiger mevrouw Muriel Gerken heeft de minister vragen gesteld over de stand van zaken van dit dossier. Het antwoord was verbazend :

— de minister heeft toegegeven dat de verlaging van de tarieven voor elektriciteitstransport moet worden afgewenteld op de prijzen voor de eindgebruikers. Ze geeft dus impliciet toe dat een nieuw ministerieel besluit tot vaststelling van de elektriciteitsprijs moet worden goedgekeurd.

— Ze heeft echter tegelijkertijd aangekondigd dat ze aan de CREG een advies had gevraagd over de *opportu-niteit* van een nieuw ministerieel besluit ! Dat is onaanvaardbaar. Ze weigert dus de wet toe te passen en de verlaging van de elektriciteitsprijzen voor de Waalse en Brusselse gezinnen en KMO's dus door te zetten, met alle negatieve gevolgen van dien inzake concurrentiepositie en koopkracht. Uit een politiek, economisch en juridisch oogpunt is dat een onaanvaardbare houding.

1.3. Ombudsdiensten voor de elektriciteits- en gasmarkt ?

Tot op 1 juli 2003 vervulde het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas ook een ombudsfunctie. De wet van 20 maart voorzag in de opheffing van het Controlecomité, maar tevens in de instelling van een nieuwe ombudsdienst, naar analogie van de ombudsdiensten die onder meer in de telecommunicatiesector of bij De Post bestaan. De financiering ervan was bij koninklijk besluit geregeld. De uitvoeringsbesluiten lagen klaar om in april jongstleden goedgekeurd te worden, maar (om vrij duistere redenen) blokkeerde het kabinet-Verhofstadt het dossier. Minister Moerman heeft de uitvoeringsbesluiten nog steeds niet aan de regering voorgelegd en heeft nog steeds niet geantwoord op een parlementaire vraag die mevrouw Muriel Gerken daarover heeft gesteld. Gevolg : sinds 1 juli 2003 blijven de gebruikers van gas en elektriciteit verstoken van een ombudsdienst die kan bemiddelen zo problemen rijzen op het vlak van de facturatie, het al of niet recht hebben op een sociaal tarief enzovoort. Of acht de minister consumentenbescherming niet belangrijk ? Gaat zij die wet — die minder dan een jaar geleden werd goedgekeurd — niet uitvoeren ?

1.4. Et les autres arrêtés ?

Quelques arrêtés royaux avaient été approuvés par le précédent gouvernement, mais devaient encore être publiés au *Moniteur belge*. Pour des raisons inconnues, ceci n'a toujours pas été fait :

— Un arrêté royal modifie la composition du conseil général de la CREG afin d'ajouter un représentant d'ELIA et un représentant des nouveaux opérateurs sur le marché au conseil (Luminus, Nuon, Wattplus). L'arrêté royal avait été approuvé par le gouvernement début 2003 mais la ministre ne l'a toujours pas publié.

— Un arrêté royal approuve la scission d'Electrabel et de SPE.

L'arrêté royal a été approuvé par le gouvernement précédent, mais n'a toujours pas été publié.

— Un arrêté royal (technique) sur la gouvernance d'entreprise a été approuvé par le gouvernement précédent, mais n'a toujours pas été publié.

2. Nucléaire

Le précédent gouvernement n'a pas seulement approuvé une loi sur la sortie du nucléaire, mais a également publié une loi sur les provisions nucléaires d'Electrabel (Electrabel et une filiale disposent de plus de 2,5 milliards d'euro pour démanteler les centrales nucléaires et gérer les déchets nucléaires). La loi du 11 avril 2003 prévoit l'instauration d'un Comité de Suivi composé des fonctionnaires dirigeant de l'administration de la Trésorerie, de l'administration du budget et de l'administration de l'énergie et des présidents de la CREG et de l'Office des contrôles des assurances et d'une personne désignée par la Banque nationale. Ces 6 « grands commis de l'Etat » surveilleront, en collaboration étroite avec l'ONDRAF, la suffisance et la disponibilité des provisions nucléaires. Il s'agit évidemment d'une tâche extrêmement importante.

Le secrétaire d'état à l'énergie Olivier Deleuze avait transmis à son successeur, les textes réglementaires pour instaurer ce comité de suivi. Mais ni ce dernier-ci ni la ministre ont fait le suivi de ce dossier. Le Comité de suivi n'est toujours pas installé. La surveillance des pro-

1.4. Quid met de overige besluiten ?

De vorige regering had een aantal koninklijke besluiten goedgekeurd, die alleen nog in het *Belgisch Staatsblad* moesten worden bekendgemaakt. Om onbekende redenen is die bekendmaking er echter nog altijd niet. Het gaat om de volgende besluiten :

— Een koninklijk besluit wijzigt de samenstelling van de algemene raad van de CREG teneinde aan die raad een vertegenwoordiger van ELIA toe te voegen alsmede een vertegenwoordiger van de nieuwe, op de markt aanwezige operatoren (Luminus, Nuon, Wattplus). De regering had het koninklijk besluit daarover begin 2003 goedgekeurd, maar de minister heeft het nog steeds niet bekendgemaakt.

— Een koninklijk besluit strekt ertoe de splitsing van Electrabel en van SPE goed te keuren.

De vorige regering keurde het koninklijk besluit goed, maar de bekendmaking ervan laat nog steeds op zich wachten.

— Een koninklijk besluit (van technische inslag) over het behoorlijk bestuur (*corporate governance*) werd door de vorige regering goedgekeurd, maar is nog steeds niet bekendgemaakt.

2. Kernenergie

De vorige regering heeft niet alleen een wet aangenomen op de uitstap uit kernenergie, maar heeft voor Electrabel ook een wet bekendgemaakt betreffende de voorzieningen inzake kernenergie (Electrabel en een dochteronderneming beschikken over meer dan 2,5 miljard euro om de kerncentrales te ontmantelen en het kernafval te beheren). De wet van 11 april 2003 voorziet in de oprichting van een Opvolgingscomité dat is samengesteld uit de leidende ambtenaren van de Administratie der Thesaurie, de Administratie voor de Begroting en het bestuur Energie, de voorzitters van de CREG en de Controledienst voor Verzekeringen en een persoon aangewezen door de Nationale Bank van België. Deze 6 « grote Staatsbedienden » zullen in nauwe samenwerking met het NIRAS toezien op de toereikendheid en de beschikbaarheid van de voorzieningen inzake kernenergie. Het gaat uiteraard om een enorm belangrijke taak.

De toenmalige staatssecretaris voor Energie, de heer Olivier Deleuze, heeft aan zijn opvolger de wetteksten voor de oprichting van dat Opvolgingscomité doorgegeven. Maar deze laatste noch de minister hebben inzake dat dossier aan *follow-up* gedaan. Het Opvolgingscomité

visions de plus de 2,5 milliards d'euro, n'est-il pas importante pour la ministre ?

RÉPONSES DE LA MINISTRE

Répondant à Mme Creyf, la ministre concède que le partage des compétences entre la CREG et l'Administration de l'Énergie constitue un point important : les directeurs du SPF en ont délibéré cette semaine.

Le secteur pétrolier est un secteur majeur pour l'approvisionnement énergétique, secteur dans lequel des mesures positives favorables à l'environnement ont été prises (elle renvoie aux mesures sur la teneur en soufre du diesel et du gasoil de chauffage).

Il importe d'accélérer la disponibilité des statistiques pour permettre l'élaboration d'une politique efficace.

La concertation avec les régions a lieu au sein du groupe Concere et également à un niveau plus politique. Les différents régulateurs (nationaux et régionaux) se sont rencontrés.

En ce qui concerne les critiques, considérer que la politique doit intervenir lorsque le marché faillit est un point de vue libéral. Ainsi, les investissements dans le marché libéralisé risquent d'être insuffisants et la ministre envisage dès lors d'introduire des tarifs pluriannuels. Le Conseil des ministres a pris récemment des arrêtés royaux permettant ce type de tarifs pluriannuels pour le gaz naturel.

En ce qui concerne le gaz, l'approvisionnement est assuré, (selon la CREG, pour une durée moyenne de 50 jours d'après le plan indicatif d'approvisionnement en gaz naturel 2001).

Les tarifs pluriannuels peuvent avoir en l'occurrence une influence considérable, ce qui est une condition nécessaire (mais pas suffisante) pour la construction d'un nouveau terminal LPG à Zeebrugge. La proposition de directive relative à la capacité de stockage n'a pas été retenue par les États membres.

En ce qui concerne la recherche et le développement, de nombreuses recherches en matière d'énergie ont lieu dans le cadre du SPP Politique scientifique (section 46 du budget). La ministre mentionne les programmes de recherche ayant trait au développement durable, aux conséquences de la libéralisation du secteur, aux sources d'énergie alternatives, aux changements climatiques et à l'utilisation rationnelle de l'énergie.

is nog steeds niet geïnstalleerd. Is het toezicht op voorzieningen ten belope van 2,5 miljard euro voor de minister niet belangrijk ?

ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

Ten aanzien van mevrouw Creyf geeft de minister toe dat de verdeling van de bevoegdheden tussen de CREG en de Administratie Energie belangrijk is : deze verdeling werd deze week besproken op managementniveau in de FOD.

De petroleumsector is een belangrijke sector voor de energievoorziening, met ruimte voor positieve maatregelen ten gunste van het milieu (zij verwijst naar de maatregelen inzake zwavelgehalte van diesel en gasolieverwarming).

De versnelling van de statistische informatie is belangrijk voor een goede beleidsvoorbereiding.

Het overleg met de gewesten vindt plaats binnen ENOVER en ook op een meer politiek niveau. De verschillende regulatoren (nationaal en gewestelijk) zijn bijeen geweest voor een gesprek.

Wat de kritieken aangaat is het een liberaal standpunt dat het beleid moet ingrijpen waar de markt faalt. Zo bestaat bijvoorbeeld het risico dat te weinig wordt geïnvesteerd in de geliberaliseerde markt en de minister overweegt dan ook de mogelijkheid van meerjarentarieven in te voeren. Recent heeft de ministerraad besluiten genomen die dergelijke meerjarentarieven mogelijk maken voor aardgas.

Wat gas aangaat, belooft de bevoorradingszekerheid volgens de CREG gemiddeld 50 dagen (volgens indicatief plan van bevoorraden in aardgas van 18 oktober 2001).

Meerjarentarieven kunnen hier een zeer belangrijk effect hebben, hetgeen een noodzakelijke (geen voldoende) voorwaarde is voor de bouw van een nieuwe LPG-terminal in Zeebrugge. Het voorstel van Richtlijn inzake aantal dagen opslagcapaciteit werd niet aangehouden door de lidstaten.

Wat onderzoek en ontwikkeling aangaat, veel onderzoek met betrekking tot energie vindt plaats in de POD Wetenschapsbeleid (sectie 46 van de begroting). De minister vermeldt onderzoeksprogramma's inzake duurzame ontwikkeling, over de gevolgen van de vrijmaking van de sector, over alternatieve energiebronnen, over klimaatverandering, en over rationeel energiegebruik.

Effectivement, une cinquième redevance sur le réseau de transport, la redevance Elia, s'ajoutera aux quatre redevances précédentes. Ces redevances constituent en effet un véritable problème pour la compétitivité de nos entreprises : un groupe de travail étudie ce problème et établit des comparaisons avec les pays voisins; l'objectif consiste à plafonner les redevances fédérales.

En ce qui concerne le prélèvement Elia, la ministre répète que les entreprises connectées au réseau de distribution participaient déjà au paiement des dividendes des communes auparavant; le prélèvement Elia offre toutefois davantage de transparence. Le principe de la compensation figure dans la déclaration gouvernementale.

L'accord de gouvernement ne prévoit pas de remise en question de la décision de sortir du nucléaire. La ministre renvoie à la page 32, alinéa 3, de la note de politique. La fermeture de la première centrale ne doit intervenir qu'en 2015, ce qui donne quand même quelque répit.

Il est effectivement exact que la vente publique de la capacité de production virtuelle ne crée pas une capacité de production supplémentaire. Outre ces interventions non structurelles, la note de politique prévoit aussi des mesures à long terme (deux ans à quatre ans) telles que des investissements dans les interconnecteurs ainsi que dans le réseau de transport et de transmission : à cet égard, des tarifs pluriannuels peuvent constituer un incitant pour les investisseurs.

À cette fin, il est évidemment nécessaire d'organiser une concertation avec les régions qui doivent notamment délivrer un permis pour les éventuels pylônes supplémentaires.

Il faut encore relever une décision du Conseil de la concurrence qui impose à Électrabel l'obligation de mettre 1.200 mégawatts à disposition. Le gouvernement n'a pris lui-même aucune décision sur l'éventuelle obligation d'augmenter la capacité. La ministre examinera la nécessité d'une capacité supérieure.

En matière de provision pour les déchets nucléaires, le conseil des ministres a décidé la semaine dernière de porter la taxe de 38 millions d'euros à 55 millions d'euros pour 2003.

Les arrêtés royaux qui prorogent les tarifs sociaux existants seront exécutés prochainement.

En matière d'enfouissement de déchets de faible activité, les différents projets de stockage feront rapport au gouvernement en 2004. Aucune décision n'a encore été

Het is correct dat nu bij de bestaande 4 heffingen op het transmissienet een vijfde heffing bijkomt, de zogenaamde ELIA-heffing. Deze heffingen vormen inderdaad een reëel probleem voor de concurrentiepositie van onze bedrijven : een werkgroep onderzoekt dit probleem en maakt een vergelijking met de omliggende landen; doel is een plafonnering van de federale heffingen.

De minister herhaalt verder, wat de ELIA-heffing aangaat, dat de bedrijven aangesloten op het distributienet vroeger ook al meebetaalden aan de dividenden van de gemeenten; de ELIA-heffing maakt de zaken hier toch iets transparanter. Het principe van de compensatie staat in de regeringsverklaring.

Het Regeerakkoord voorziet niet dat de beslissing tot kernuitstap in vraag wordt gesteld. De minister verwijst naar blz. 32, derde lid, van de beleidsnota. De eerste centrale moet trouwens pas in 2015 worden gesloten, hetgeen toch nog enig respijt geeft.

Het is correct dat de veiling van virtuele productiecapaciteit inderdaad geen bijkomende productiecapaciteit creëert. Naast deze niet-structurele ingrepen, voorziet de beleidsnota ook maatregelen op langere termijn (2 à 4 jaar) zoals investeringen in de interconnectoren en in het transport en vervoersnet: hier kunnen meerjarentarieven een « incentive » vormen voor de investeerders.

Hiervoor is uiteraard overleg nodig met de gewesten die onder andere de vergunning moeten afleveren voor eventuele bijkomende pylonen.

Verder is er een beslissing van de Raad voor de Mededinging waarbij Electrabel wordt verplicht 1 200 Megawatt ter beschikking te stellen. De regering zelf heeft geen beslissing genomen over een eventuele verplichte verlengingscapaciteit. De minister zal onderzoeken of een hogere capaciteit nodig zal zijn.

Inzake provisie voor nucleair afval heeft de minister-raad vorige week beslist de heffing voor 2003 te verhogen van 38 miljoen naar 55 miljoen euro.

De koninklijke besluiten die de bestaande sociale tarieven verlengen zullen eerstdaags worden uitgevoerd.

Inzake berging laagactief afval zullen de verschillende opslagprojecten in 2004 rapporteren aan de regering. Voor hoogactief afval werd nog geen enkele beslissing genomen,

prise en ce qui concerne les déchets de haute activité, notamment parce que ceux-ci doivent encore se refroidir pendant au moins dix à quinze ans.

Le Plan national d'allocation concernant la politique en matière de climat relève de la compétence centrale de la ministre de l'Environnement. L'examen des chiffres des émissions de gaz montre que 17 % des émissions proviennent du chauffage, 20 % de la circulation, 27 % de l'industrie et 28 % de la production d'électricité : ces deux dernières relèvent de la compétence de la ministre fédérale de l'Économie, qui, de ce fait, est donc concernée. La ministre constate à cet égard que l'on entend de plus en plus de déclarations selon lesquelles la mise en œuvre du protocole de Kyoto est problématique et menace la compétitivité de nos entreprises. Elle estime que l'on doit tendre vers un juste équilibre en la matière. En tout cas, notre pays a le coût marginal de réduction des émissions le plus élevé. À l'heure actuelle, il n'existe pas encore d'inventaire des émissions : les autorités régionales et fédérales doivent notamment faire coïncider davantage leurs bilans énergétiques.

À l'intention de Mme Gerken, elle rappelle qu'on ne procédera en effet à aucune augmentation de capacité à court terme. Elle renvoie à la note de politique générale (p. 30).

En raison de la libéralisation du gaz et de l'électricité, totale en Flandre, et partielle en Wallonie et à Bruxelles, le régime diffère selon les régions. Alors que le Comité de contrôle était auparavant compétent en la matière, c'est la CREG qui l'est depuis peu : la ministre a demandé un avis et prendra rapidement une décision.

On examine en outre, conjointement avec les régions, comment mettre sur pied un service de médiation.

En ce qui concerne la liste des arrêtés royaux, la ministre répond que certains d'entre eux n'ont pas été pris, tels que celui relatif à l'extension du Conseil général de la CREG : cet arrêté royal est donc actuellement en cours de rédaction.

Pour ce qui est de la taxe ELIA, elle renvoie également à la loi-programme (DOC 51 0473/001).

En ce qui concerne le passif nucléaire, les coûts indiqués sont considérés, conformément à une décision de la Commission européenne prise en avril 2002, comme des « coûts échoués » (*stranded costs*), en ce qu'ils présentent un inconvénient par rapport à d'autres sources d'énergie.

ouder meer omdat dit afval nog minstens 10 à 15 jaar moet afkoelen.

Het Nationaal Allocatieplan inzake klimaatbeleid behoort tot de overkoepelende bevoegdheid van de minister van Leefmilieu. Wanneer men de emissiecijfers van de diverse sectoren bekijkt ziet men 17 % uit verwarming, 20 % uit verkeer, 27 % uit de industrie en 28 % uit de elektriciteitsopwekking : de twee laatste behoren (gedeeltelijk) tot de bevoegdheid van de federale minister van Economie, die op die manier betrokken is. De minister stelt in deze wel vast dat steeds meer verklaringen worden gehoord dat er zich problemen stellen met de uitvoering van het Kyoto-protocol en dat de concurrentiepositie van onze bedrijven in het gedrang komt. Zij meent dat men in deze naar een juist evenwicht moet streven. In elk geval heeft ons land de hoogste marginale reductiekost als het erop aankomt de emissies te beperken. Een inventaris van de emissies bestaat op dit moment nog niet: regionale en federale overheden dienen onder meer hun energiebalansen beter op elkaar af te stemmen.

Ten aanzien van mevr. Gerken herhaalt zij dat op korte termijn inderdaad geen capaciteitsverhoging wordt gecreëerd. Zij verwijst naar de beleidsnota (blz. 30).

Tengevolge van de volledige liberalisering van gas en elektriciteit in Vlaanderen en de onvolledige liberalisering in Wallonië en Brussel geldt er in de verschillende gewesten een ander regime. Vroeger besliste het Controlecomité maar sinds kort is de CREG bevoegd : de minister heeft een advies gevraagd en zal snel beslissen.

Verder wordt met de gewesten nagegaan hoe een ombudsdienst kan worden geïnstalleerd.

Inzake de lijst van koninklijke besluiten antwoordt de minister dat sommige koninklijke besluiten niet werden genomen, zoals de uitbreiding van de Algemene Raad van de CREG : dit koninklijke besluiten wordt dus momenteel opgesteld.

Voor de ELIA-heffing verwijst ze verder naar de programmawet (Stuk 473/1).

Inzake het nucleair passief worden de vermelde kosten tengevolge van een beslissing van april 2002 van de Europese Commissie beschouwd als zogenaamde « *Stranded costs* », dit wil zeggen dat ze een comparatief nadeel inhouden ten opzichte van andere energiebronnen.

Quant au régime « COST PLUS », la ministre n'entend pas le supprimer, mais souhaite procéder à une évaluation.

En ce qui concerne le système « REACH », les chefs de gouvernement ont décidé, le 16 octobre 2003, d'en attribuer la compétence au Conseil de la concurrence, mais également de prévoir une représentation de l'Environnement. Étant donné que la directive relative à l'« éco-design » permettrait de réaliser d'importantes économies d'énergie, elle a été examinée au sein du Conseil Environnement. Depuis septembre, elle ressortit au Conseil Énergie. La Commission fera le point de la situation au Conseil Énergie du 15 décembre 2003.

À l'intention de M. Tant, la ministre confirme qu'il est nécessaire de garantir la sécurité juridique à ces entreprises, ce qui constitue également un de ses objectifs, qu'elle cherche à atteindre en plafonnant les taxes, notamment.

À l'intention de M. Lano, elle souligne qu'elle a « hérité » la libéralisation du marché de son prédécesseur (p. 26 de la note de politique générale).

En ce qui concerne la taxe ELIA, elle réitère son intention de plafonner les taux afin de préserver la compétitivité de nos entreprises. Il ne faut pas se leurrer : si l'on exagère avec ce genre de taxes, ce seront de toute façon d'autres, à savoir les ménages, qui payeront l'addition. Du reste, l'augmentation des impôts locaux est la seule alternative à la taxe ELIA, mais certaines personnes n'aiment pas ce mot.

À l'intention de M. Verherstraeten, elle répond que six des quinze transports de déchets de haute activité ont déjà été effectués. Il y en aura encore neuf, à raison de deux par an. L'autorisation est délivrée par le ministre de l'Intérieur.

Il est ensuite exact que le CEN touche un dividende net de 2,5 millions d'euros de Belgonucleaire. L'accord de gouvernement confirme que la Belgique doit conserver le savoir-faire en matière d'énergie nucléaire : si des problèmes devaient se poser à ce sujet, le gouvernement devrait prendre des mesures.

La capacité de stockage des déchets de faible activité ne pose à l'heure actuelle aucun problème. La ministre s'engage à examiner en toute transparence l'ensemble de cette problématique au sein de cette commission.

Wat « COST PLUS » aangaat wil de minister niet afschaffen maar evalueren.

Wat « REACH » betreft hebben de regeringsleiders op 16 oktober 2003 beslist dit toe te wijzen aan de bevoegdheid van de Raad voor de Mededinging, maar tegelijk ook een vertegenwoordiging van Leefmilieu te voorzien. De Richtlijn inzake « Ecodesign » heeft een zeer belangrijk potentieel aan energiebesparing, waardoor ze werd besproken in de Raad Leefmilieu. Sinds september ressorteert ze onder de Raad Energie; de Commissie zal een stand van zaken opmaken voor de Raad Energie van 15 december 2003.

Ten aanzien van de heer Tant bevestigt de minister de noodzaak aan rechtszekerheid voor deze bedrijven : dat is ook hetgeen zij nastreeft, onder meer door de heffingen te plafonneren.

Ten aanzien van de heer Lano onderstreept zij dat zij de liberalisering van de markt heeft « geërfd » van haar voorganger, (blz. 26 van de beleidsnota).

Inzake de ELIA-heffing herhaalt zij haar intentie om de heffingen te plafonneren om de concurrentiepositie van onze bedrijven te vrijwaren. Indien men te ver gaat in dit soort heffingen zullen hoedanook anderen, met name de gezinnen, de rekeningen betalen : men hoeft zich hier geen illusies te maken. Zonder de ELIA-heffing is het alternatief trouwens alleen meer lokale belastingen en sommigen houden niet van dat woord.

Ten aanzien van de heer Verherstraeten antwoordt zij dat reeds 6 van de 15 transporten van hoogactief afval hebben plaatsgehad; er volgen er nog 9 à rato van 2 per jaar. De vergunning wordt afgeleverd door de minister van Binnenlandse Zaken.

Het is verder correct dat het SCK een nettodividend van 2,5 miljoen euro betreft uit Belgonucleaire. Het Regeerakkoord bevestigt dat België de knowhow inzake kernenergie moet behouden : indien zich hier dus problemen zouden stellen, zal de regering maatregelen moeten nemen.

Verder stelt zich momenteel geen probleem inzake opslagcapaciteit voor laagactief afval. Wat het geheel van de problematiek aangaat, engageert de minister zich om hierop terug te komen in deze commissie, in volledige openheid.

RÉPLIQUES

Mme Creyf (CD&V) répond que la libéralisation a eu pour conséquence que les communes ont perdu des dividendes incorporels. Si le gouvernement précédent a fixé le principe et le mécanisme de la compensation, à savoir une taxe, il y avait d'autres possibilités, par exemple, par le biais de la TVA sur l'électricité (qui est de 21 % en Belgique, contre 15 % dans la plupart des États membres de l'Union européenne).

M. Lano (VLD) estime que ce débat n'est pas toujours mené très honnêtement : un petit rappel historique ne serait pas inutile. En ce qui concerne, par exemple, la critique relative à la position de monopole d'Electrabel, l'intervenant souligne que son parti, contrairement à d'autres, est le parti qui y a le moins contribué.

La ministre répond que la taxe ELIA présente malgré tout, selon elle, un avantage par rapport à une augmentation des impôts communaux. Ces dernières années, les communes se sont en effet montrées assez créatives dans l'imposition de nouvelles charges aux entreprises, avec le risque qu'une nouvelle taxe locale, vu les différents régimes locaux, entraîne une distorsion de concurrence.

Politique scientifique

Mme Simonne Creyf (CD&V) déclare qu'elle est membre de cette commission depuis 1991 et qu'elle a toujours porté un grand intérêt à ces matières et aux institutions scientifiques belges. La note de politique concernant la politique scientifique de l'année dernière (de M. Picqué) comptait 41 pages, ce qui est presque le nombre de pages que la ministre actuelle consacre à l'ensemble de sa compétence. La note de politique concernant la politique scientifique comprend à peine trois pages, dont le contenu est maigre. Qu'en est-il de la modernisation des institutions scientifiques fédérales ? Que trouve-t-on dans la note de politique ? Uniquement l'énumération des titres qui figuraient dans le Livre blanc « Horizon » 2002. Des mesures doivent être prises en vue d'affecter 3 % du produit intérieur brut à la recherche et au développement. Des mesures doivent être prises afin de moderniser les institutions scientifiques fédérales et il convient de soutenir considérablement l'ASE.

Un premier dossier important est celui de la transformation des SSTC en SPP Politique scientifique. L'intervenante a déjà exprimé par le passé son souci de voir intégré, dans le SPF Économie, un service public fédéral de programmation intégré qui, en termes de budget et de personnel, soit plus petit que le SPP Politique scientifique. Le SPP Politique scientifique est actuellement le

REPLIEKEN

Mevrouw Creyf (CD&V) repliceert dat de liberalisering leidde tot een verlies aan immateriële dividenden in hoofde van de gemeenten. De vorige regering heeft het principe en het mechanisme van de compensatie vastgelegd, namelijk een heffing, maar er waren ook andere mogelijkheden, bijvoorbeeld via de BTW op elektriciteit (die in België 21 % bedraagt ten opzichte van 15 % in de meeste EU-landen).

De heer Lano (VLD) meent dat deze discussie niet steeds eerlijk wordt gevoerd: enig historisch besef kan hier geen kwaad. Wat bijvoorbeeld de kritiek op de monopoliepositie van Electrabel aangaat, heeft zijn partij — in tegenstelling tot bepaalde andere — hieraan het minst bijgedragen.

De minister ziet toch één voordeel in de ELIA-heffing ten opzichte van een verhoging van de gemeente-belastingen. De gemeenten zijn de laatste jaren immers nogal creatief omgesprongen met het opleggen van nieuwe lasten aan de bedrijven, met het risico dat weer een nieuwe lokale belasting, gezien de verschillende lokale regimes, voor concurrentievervalsing zou zorgen.

Wetenschapsbeleid

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) zegt dat zijzelf sedert 1991 lid is van deze commissie en dat zij steeds veel belangstelling had voor deze materies en de Belgische Wetenschappelijke Instellingen. De beleidsnota Wetenschapsbeleid van vorig jaar (van minister Picqué) bevatte 41 pagina's, dat is bijna de omvang van de huidige beleidsnota over de totaliteit van de bevoegdheid van de huidige minister. De beleidsnota over wetenschapsbeleid bevat amper drie bladzijden met weinig inhoud. Wat met de Modernisering van de federale wetenschappelijke instellingen ? Wat staat in de beleidsnota ? Enkel de opsomming van de titeltjes die stonden in « Horizon » 2002, het Witboek. Er moeten maatregelen genomen worden om 3 % van het bruto binnenlands product te gaan besteden aan onderzoek en ontwikkeling. Er moeten maatregelen genomen worden om de federale wetenschappelijke instellingen te moderniseren én moet de ESA fors ondersteund worden.

Een eerste belangrijke zaak is de omvorming van de DWTC tot POD Wetenschapsbeleid. De spreekster heeft in het verleden reeds haar zorg uitgedrukt dat een programmatorische overheidsdienst komt onder de FOD. Economie die naar budget en personeel kleiner is dan de POD Wetenschapsbeleid. De POD Wetenschapsbeleid is de enige die nu als POD werkelijk ontwikkeld wordt.

seul à être réellement développé en tant qu'en SPP. Quelles en seront les conséquences pour la structure et l'organisation de cette administration ? Réfléchit-on à une organisation interne ? Est-il exact que l'on défend une évolution vers une plus grande centralisation et que le but est d'arriver à une administration beaucoup plus forte ? La ministre peut-elle garantir que la nouvelle structure permettra de maintenir, voire de renforcer l'autonomie des institutions scientifiques fédérales, ou ces dernières doivent-elles craindre le contraire ? C'est une première question à laquelle l'intervenante souhaiterait obtenir une réponse.

La deuxième question porte sur les conséquences de Copernic pour les établissements scientifiques fédéraux. Il y aura également des fonctions de mandat pour les directeurs. Où en est ce dossier actuellement ? Quand les directeurs seront-ils nommés à la tête de ces établissements scientifiques fédéraux ? Il est particulièrement difficile de travailler dans les circonstances actuelles, tout étant évidemment subordonné au nouveau directeur qui sera prochainement en place. Est-ce exact que Copernic accroîtra l'autonomie de gestion réelle des établissements scientifiques fédéraux et en quoi consiste précisément cette autonomie de gestion ? Vise-t-on à nouveau un certain équilibre entre néerlandophones et francophones à la tête de cet établissement scientifique fédéral ? Comment respecter les quotas linguistiques à la tête de ces établissements scientifiques fédéraux tout en tenant compte des évaluations censées dégager le candidat le plus approprié.

Horizon 2005 est un livre à vrai dire hallucinant. Depuis la fin des années quatre-vingt, le département des établissements scientifiques fédéraux relève des compétences d'un ministre PS et un ministre PS a dû admettre après vingt ans que ces établissements sont scandaleusement négligés : les moyens affectés à l'infrastructure sont insuffisants et il n'y a pas assez de personnel qualifié. Selon ce Livre blanc, une somme de 95 millions d'euros est nécessaire pour couvrir uniquement les besoins les plus urgents. Au mois d'avril 2003, le journal *De Morgen* a publié une série d'articles particulièrement instructifs au sujet des ces établissements scientifiques fédéraux, signés par Ward Daenen, qui a d'ailleurs obtenu une bourse afin d'analyser ces établissements. Il a intitulé l'ensemble de son étude « *Het verhaal van een nationale schande* ». Quelle est la réaction de la ministre à ce Livre blanc ? Juste avant les élections, quelques moyens supplémentaires ont encore été promis à quelques établissements scientifiques fédéraux. La facture a été transférée au nouveau gouvernement et donc au Budget 2004.

Welke gevolgen zal dit meebrengen voor de structuur en organisatie van deze administratie ? Wordt er gedacht aan een andere interne organisatie ? Klopt het dat er een evolutie wordt verdedigd naar een grotere centralisatie en dat het de bedoeling is te komen tot een veel sterkere administratie ? Kan de minister garanderen dat in de nieuwe structuur de autonomie van de federale wetenschappelijke instellingen zal kunnen behouden en zelfs versterkt worden ? Of moeten de instellingen het omgekeerde vrezen. Dat is dus een eerste vraag waar de spreker graag een antwoord op had gekregen.

De tweede vraag handelt over de gevolgen van Copernicus voor de federale wetenschappelijke instellingen. Er komen ook mandaatfuncties voor de directeurs. Wat is op dit ogenblik de stand van zaken in dit dossier ? Wanneer worden die directeurs benoemd aan het hoofd van die federale wetenschappelijke instellingen ? Het is bijzonder moeilijk werken in de huidige omstandigheden omdat alles natuurlijk ondergeschikt wordt aan de nieuwe directeur die er straks zal zijn. Is het ook zo dat met Copernicus de federale wetenschappelijke instellingen ook een meer en reële beheersautonomie zullen krijgen. Waarin bestaat die beheersautonomie dan precies ? Streeft men opnieuw naar een zeker evenwicht Nederlandstalige/ Franstalige hoofden aan het hoofd van deze federale wetenschappelijke instelling ? Hoe kan een zeker respect opgebracht worden naar de taalverhoudingen in hoofde van die federale wetenschappelijke instellingen, rekening houdend met de assessments waaruit de meest geschikte kandidaat zou moeten blijken.

Horizon 2005 is eigenlijk een hallucinant boek. Sinds eind de jaren '80 is dit departement van de federale wetenschappelijke instellingen onder de bevoegdheid van een PS minister en een PS minister heeft na 20 jaar moeten bekennen dat die instellingen schandelijk verwaarloosd zijn : de middelen aan infrastructuur zijn ondermaats en er is onvoldoende geschoold personeel. In dat Witboek staat dat er 95 miljoen euro nodig is alleen nog maar om de ergste noden te dekken. In « *De Morgen* » is er in de maand april van 2003 een bijzonder knappe artikelenreeks verschenen over die federale wetenschappelijke instellingen van de hand van Ward Daenen die daar trouwens een beurs heeft voor gekregen om die instellingen te onderzoeken. Hij heeft zijn onderzoeken gebundeld onder de titel « *Het verhaal van een nationale schande* ». Wat is het antwoord van de minister op dit Witboek ? Net voor de verkiezingen is nog wat extra geld beloofd aan enkele federale wetenschappelijke instellingen waarvan de faktuur werd doorgeschoven naar de nieuwe regering en dus naar de Begroting 2004.

Deuxièmement, il est créé une fondation qui doit collecter de l'argent privé, à savoir quelque 1,4 millions d'euros, destinés principalement à quelques projets de prestige auxquels des entreprises peuvent associer leur nom. L'intervenante estime qu'il s'agit d'une excellente initiative. Cette somme de 1,4 millions d'euros est destinée notamment à quelques collections de tableaux. Pour ces établissements scientifiques fédéraux, des partenariats sont absolument nécessaires. C'est toutefois le *minimum minimorum*.

Troisièmement, le budget 2004 ne prévoit pas de moyens supplémentaires. La ministre a précisé, dans une interview accordée à la presse, qu'elle entend prendre des mesures pour améliorer la situation des établissements scientifiques fédéraux, qui sont négligés depuis des années déjà. Où trouve-t-on une concrétisation de cette intention dans le budget ? Quatrièmement, de nombreux projets de rénovation ont accusé un retard en raison du rétrécissement des crédits de la Régie des Bâtiments. On peut citer l'exemple frappant du Palais des Congrès, qui est aujourd'hui fermé. Une partie du personnel a été hébergée temporairement par les SSTC (Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles) et une autre partie par d'autres établissements scientifiques. En trois ans, on devait enlever l'amiante et en même temps rénover ce Palais. Les travaux devaient être entièrement achevés en 2005. À l'heure actuelle, la première phase a été réalisée, et le bâtiment a été désamianté. On se trouve maintenant devant un Palais des Congrès démantelé et on n'a pas d'argent pour poursuivre les travaux. La date butoir de fin des travaux a déjà été reportée à 2008. Certaines statistiques placent Bruxelles à la deuxième place des villes de congrès et il se peut que le Palais des Congrès ne puisse être utilisé pendant 5 à 10 ans. Quelle perte pour les autorités, pour la ville de Bruxelles et pour le secteur de l'horeca. Les établissements scientifiques fédéraux ont besoin d'un plan stratégique. Sinon, des pans importants de notre patrimoine risquent de disparaître. Un choix s'impose. En effet, il ne faut peut-être pas accorder autant d'argent à chaque établissement et la priorité n'est peut-être pas la même pour chaque établissement : « Voulons-nous conserver ces établissements scientifiques fédéraux, voulons-nous les valoriser ? ». Il faut choisir et décider. Mais s'ils sont importants, ils doivent disposer des moyens dont ils ont besoin. Ils sont davantage reconnus et appréciés à l'étranger que dans notre pays. Quelle est la politique de la ministre en la matière, la ministre estime-t-elle qu'il faut faire quelque chose ?

L'intervenante souhaite encore poser une question sur l'effectif du personnel et sur les cadres linguistiques des établissements scientifiques fédéraux. Il ressort d'une réponse du précédent ministre que la proportion entre le personnel statutaire et le personnel contractuel est as-

Ten tweede, er komt een stichting die privé-geld moet inzamelen. 1,4 miljoen euro, vooral bedoeld voor enkele prestigeprojecten waar bedrijven hun naam kunnen aan koppelen. De spreker vindt dit een zeer goed initiatief. Die 1,4 miljoen euro is onder meer bedoeld voor enkele schilderijencollecties. Partnerschappen voor die federale wetenschappelijke instellingen zijn absoluut nodig. Maar het is het minimum minimorum.

Ten derde is er geen extra-geld in de begroting 2004. In een interview in de pers heeft de minister gezegd dat zij iets wil doen aan de slechte toestand van de federale wetenschappelijke instellingen, die al jaren verwaarloosd worden. Waar is dat terug vinden in de begroting ? Ten vierde, liepen door de ineenschrompeling van de kredieten bij de Regie der Gebouwen heel wat renovatieprojecten vertraging op. Er is het zeer schrijnend voorbeeld van het Paleis voor Congressen. Het Congressenpaleis is nu gesloten. Het personeel werd tijdelijk ondergebracht voor een deel bij de DWTC, een ander deel bij andere wetenschappelijke instellingen. Op drie jaar tijd moest asbest verwijderd worden en zou men tegelijkertijd dit Congressenpaleis renoveren. Het zou allemaal rond zijn in 2005. Op dit ogenblik is de eerste fase gebeurd en het asbest is verwijderd uit het gebouw. Daar staat nu een Congressenpaleis, dat is ontmanteld en er is geen geld voor de verdere afwerking van de werken. De einddatum van 2005 werd reeds verschoven naar 2008. In sommige statistieken staat Brussel op de tweede plaats als Congresstad. Het Congressenpaleis kan straks gedurende 5 à 10 jaar niet gebruikt worden. Wat een verlies voor de overheid, wat een verlies voor de stad Brussel en voor de Horeca. De federale wetenschappelijke instellingen hebben een masterplan nodig. Anders dreigen grote delen van het patrimonium van België verloren te gaan. Er dringt zich een keuze op. Misschien moet er inderdaad niet aan elke instelling zoveel geld gaan en is de prioriteit niet voor elke instelling dezelfde : « Willen we deze federale wetenschappelijke instellingen behouden, willen we ze valoriseren ? ». We moeten kiezen en beslissen. Maar als ze belangrijk zijn moeten ze de middelen krijgen die ze nodig hebben. In het buitenland zijn ze beter erkend en bemind dan in het binnenland. Wat is het beleid van de minister terzake, vindt de minister dat daar iets moet gebeuren ?

De spreker wenst nog een vraag te stellen rond de personeelssituatie en ook de taalverhoudingen in de federale wetenschappelijke instellingen. Uit een antwoord van de vorige minister bleek dat de verhouding effectieven en contractuelen nogal onevenwichtig is. Wat statutair

sez déséquilibrée. Le cadre statutaire compterait 1 029 emplois. Il y aurait en plus 1 173 contractuels. En d'autres termes, le nombre de contractuels est largement supérieur au nombre de statutaires. La législation linguistique s'applique au cadre statutaire, qui n'a pas été complété. Sur les 1 029 emplois statutaires, 180 sont vacants, soit 17,5 % du cadre en question. En revanche, la législation linguistique ne s'applique évidemment pas aux contractuels, qui sont aussi nombreux. Parmi les 1 173 contractuels, 106 d'entre eux remplaceraient des membres du personnel statutaire absents. Il est étonnant de constater que le nombre de contractuels dépasse largement celui des statutaires. En ce qui concerne la répartition linguistique au sein du personnel contractuel, 55,5 % d'entre eux sont francophones. En d'autres mots, on constate une prépondérance francophone. Après avoir été dirigé pendant près de vingt ans par des ministres PS, le département est à présent sous la direction d'une ministre VLD. Est-ce que cela va entraîner un changement de politique ? Mme Creyf pose encore d'autres questions. La ministre souhaite consacrer 3 % du produit intérieur brut à la recherche scientifique. À l'heure actuelle, à peine 2 % y sont affectés. Ce ne sont que des intentions étant donné que le budget ne prévoit aucune augmentation de moyens financiers en faveur de la recherche et du développement. Comment la ministre passe-t-elle de 2 à 3 %, à moins qu'elle souhaite se décharger de cette responsabilité sur les entités fédérées et sur le secteur privé.

L'intervenante pose ensuite quelques questions concernant la politique aérospatiale. Le gouvernement continuera à apporter un soutien important aux activités de l'ESA. La Cour des comptes formule des observations concernant le programme 46.6002, recherche et développement dans le cadre international, transfert de charges au budget. En ce qui concerne le mécanisme de transfert de charges au budget pour 2004, ce transfert s'est opéré sous la forme d'un préfinancement, à concurrence de 21,7 millions d'euros. Les intérêts compensatoires devraient atteindre de ce fait un montant de quelque 350.000 euros par an. Le projet de budget général des dépenses 2004 ne prévoit qu'un apurement partiel des contributions dues pour 2003. Le remboursement de l'avance accordée par l'Agence spatiale européenne est en effet étalé sur 4 ans; c'est ainsi que seule une tranche de 7,5 millions de francs est inscrite au budget pour 2004. L'intervenante estime qu'il y a en l'occurrence contradiction avec l'affirmation faite dans la note de politique selon laquelle la Belgique continuera à apporter un soutien important aux activités de l'ESA et demande que la ministre fournisse une réponse à ce sujet. Une somme de 130 millions ira à l'ESA. Ce montant sera-t-il versé en tant que tel dans sa totalité à l'ESA ou indirectement à celle-ci ou ira-t-il à des entreprises ? Sera-t-il versé à des établissements de recherche qui collaborent dans le cadre de l'ESA ? Si ce montant va directement à l'ESA,

kader betreft, zouden er 1029 betrekkingen zijn in dit kader. Daarnaast zouden er 1 173 contractuelen zijn. Met andere woorden, het aantal contractuelen overstijgt het aantal statutairen in belangrijke mate. Voor het statutair kader geldt de taalwetgeving. Dit kader werd niet opgevuld. Van de 1 029 betrekkingen die er zijn, zijn er 180 die vacant zijn. Dat is 17,5 % van het statutair kader dat niet is opgevuld. Daartegenover staan evenveel contractuelen waar natuurlijk de taalwetgeving zegge niet van toepassing op is. Bij die 1 173 contractuelen, zouden er 106 zijn die vervanger zijn voor afwezige statutaire personeelsleden. Het is merkwaardig dat het aantal contractuelen het aantal statutairen ver overtreft. De taalverhoudingen bij de contractuelen is dat er 55,5 % Franstaligen zijn, met andere woorden een Franstalig overwicht. Na bijna 20 jaar PS ministers op dit departement, komt nu een VLD-minister. Zal dit resulteren in een ander beleid ? Dan heeft mevr. Creyf nog een aantal andere vragen. De minister wenst 3 % van het bruto binnenlands product aan wetenschappelijk onderzoek te besteden. Nu is dat amper 2 %. Er zijn alleen maar intenties want in het budget is er geen verhoging van middelen voor onderzoek en ontwikkeling terug te vinden. Hoe komt de minister van 2 % naar 3 % tenzij ze deze verantwoordelijkheid wenst af te schuiven naar de deelstaten en de privé-sector.

Er volgen enkele vragen van de spreker over het ruimtevaartbeleid. De Regering blijft de activiteiten van de ESA fors ondersteunen. Het Rekenhof heeft opmerkingen bij programma 46.6002, onderzoek ontwikkeling op internationaal vlak, overdracht van lasten in de begroting. In verband met het mechanisme van overdracht van lasten naar de begroting voor 2004. Deze overdracht gebeurde onder de vorm van prefinanciering, ten belope van 21,7 miljoen euro. Als gevolg daarvan zouden de compensatoire intresten oplopen tot naar schatting 350 000 euro per jaar. Het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 voorziet slechts een gedeeltelijke aanzuivering van de voor 2003 verschuldigde bijdragen. De terugbetaling van het door het Europees Ruimtevaartagentschap toegekende voorschot wordt immers gespreid over 4 jaar, aldus is in de begroting voor 2004 slechts een schijf van 7,5 miljoen euro ingeschreven. De spreker vindt dit in contradictie met de bewering uit de beleidsnota dat België de activiteiten van de ESA fors blijft ondersteunen en wenst een antwoord van de minister. Er gaat 130 miljoen euro naar ESA. Is dat een bedrag die als dusdanig in zijn totaliteit aan ESA wordt overgemaakt toekomt onrechtstreeks aan ESA of gaat dat naar bedrijven ? Gaat dat naar onderzoeksinstituten die samenwerken in het kader van de ESA ? Als dit bedrag rechtstreeks naar ESA gaat, hoe verlopen die contracten dan verder ? Welk is het mechanisme om

comment ces contrats seront-ils poursuivis ? Quel est le mécanisme de répartition de cette contribution belge ? Par ailleurs, quel sont les retombées pour la Belgique et pour les chercheurs ? Et pour l'industrie et l'emploi ? Le ministre peut-il dire précisément en quoi consiste cette contribution et quelles sont les retombées de cette contribution ?

La loi sur les archives est obsolète et sa modernisation s'impose d'urgence. C'est pourquoi l'intervenante a déjà déposé une proposition de loi en ce sens au cours d'une précédente législature. Cette proposition de loi est aujourd'hui dépassée. Le ministre envisage-t-il de moderniser la loi sur les archives ?

Le précédent ministre, gouvernement, a également décidé d'attribuer des bourses aux chercheurs belges travaillant à l'étranger qui reviendraient en Belgique, une mesure visant à enrayer la « fuite des cerveaux ». Cette mesure porte-t-elle ses fruits ? En 2002, 20 chercheurs sont rentrés en Belgique et ont bénéficié de ces bourses. Qu'en est-il pour 2003 ?

Est-il exact que certaines salles des Archives du royaume demeurent inaccessibles au public en raison d'un manque de personnel ? Est-il exact que dans certaines institutions, les ordinateurs sont entreposés dans les caves faute de personnel qualifié ?

Le dossier du jardin botanique de Meise a-t-il évolué ? Y a-t-il un nouveau suivi ?

Madame Sophie Pecriaux (PS) fait référence à la note de politique générale sur le point de la politique scientifique. Elle déplore le peu d'espace laissé à la politique scientifique et qu'il n'y a pas eu d'augmentation au budget 2004. Notre vœu serait que l'on atteigne dans un premier temps le seuil des 3 % du PIB.

Quels moyens vont être apportés à la poursuite des Pôles d'attraction inter-universitaires qui sont à nos yeux importants en terme de collaboration entre le nord et le sud de notre pays ?

À propos de la mise en œuvre de la déclaration de Bologne qui va être appliqué dans la communauté flamande et la communauté française lors de la prochaine rentrée académique, il faut relayer les craintes que vivent entre les étudiants qui se trouvent actuellement engagés dans un processus qui sera bientôt considéré comme obsolète. Il faut veiller à ce que leur titre ne soit pas dévalorisé aux yeux de leurs futures employeurs potentiels et en outre que les titres soient repris dans les lois générales ouvrant l'accès à certaines professions.

die Belgisch bijdrage te verdelen. Ten tweede, wat is de return voor België en voor de onderzoekers ? Voor de industrie en voor de tewerkstelling ? Kan de minister op een inzichtelijke manier zeggen waaruit die bijdrage bestaat en wat de return is van die bijdrage ?

De archiefwet is verouderd en de modernisering is dringend. Daarom heeft spreekster reeds in een vorige legislatuur een wetsvoorstel ingediend. Dit wetsvoorstel is nu opnieuw achterhaald. Kan er voor de volgende periode ook een modernisering van de archiefwet verwacht worden ?

De vorige minister, regering, besliste ook om aan Belgische onderzoekers in het buitenland beurzen toe te kennen als ze terug zouden komen naar België als een maatregel tegen de « braindrain ». Heeft deze maatregel effect ? In 2002 zijn er 20 onderzoekers op basis van die beurzen teruggekeerd naar België. Hoe staat het voor 2003 ?

Is het waar dat bepaalde zalen van het Rijksarchief ontoegankelijk blijven voor het publiek wegens het gebrek aan personeel ? Klopt het dat in sommige instellingen computers in de kelders staan omdat men niet beschikt over geschoold personeel ?

Is er evolutie in het dossier van de plantentuin van Meise ? Is daar nu een nieuwe opvolging ?

Mevrouw Sophie Péciaux (PS) verwijst naar de beleidsnota inzake wetenschapsbeleid. Ze betreurt dat het wetenschapsbeleid weinig armslag krijgt en dat het budget voor 2004 niet werd opgetrokken. In een eerste fase zou de drempel van 3 % van het BBP moeten worden gehaald.

De interuniversitaire attractiepolen spelen een belangrijke rol in de samenwerking tussen Vlaanderen en Wallonië. Welke middelen zullen worden uitgetrokken om daarmee door te gaan ?

De verklaring van Bologna zal vanaf volgend academiejahr zowel in de Vlaamse als in de Franse Gemeenschap worden uitgevoerd, wat betekent dat vele studenten momenteel vrezen dat de studie die ze hebben aangevangen, binnenkort als verouderd zal worden beschouwd. Er moet worden op toegezien dat hun toekomstige, potentiële werkgevers de huidige titels niet waardeloos achten, en dat de titels tevens worden opgenomen in de algemene wetten die toegang verschaffen tot bepaalde beroepen.

Le débat sur l'abaissement de la scolarité de 6 à 5 ans doit s'inscrire dans une réflexion globale qui intégrera des données telles que celles reprises au niveau d'un front commun au niveau de l'enseignement primaire qui doit également être mis en parallèle par rapport à toute la notion de dévalorisation de l'enseignement technique et de l'enseignement professionnel ainsi que par rapport au rôle de l'enseignement spécial. En troisième maternelle 95 % des enfants sont déjà scolarisés et qu'il faut peut-être s'interroger sur les raisons qui poussent les parents des 5 % restants à ne pas les envoyer à l'école. De sa propre expérience elle pense que il soit préférable pour ces 5 % d'enfants d'être scolarisés que d'être gardés à la maison, parfois dans des conditions difficiles. En communauté française cette idée rencontre la logique du cycle 5-8 ans qui est destiné à assurer une meilleure transition justement entre l'enseignement maternel et l'enseignement primaire.

M. Bert Schoofs (VB) se rallie à l'analyse de Mme Simonne Creyf (CD&V) qui estime que la politique scientifique fait figure de parent pauvre dans la note de politique, qui est trop vague et trop générale sur cette question. Or, la politique scientifique mérite que lui soit accordée une attention suffisante, et ce, dès lors qu'elle a trait à une dimension de l'économie qui va sans cesse gagner en importance. En effet, ainsi que la démontré la perte récente de 3 000 emplois, il faut s'orienter vers une économie de la connaissance dont la politique scientifique devrait être l'une des pierres angulaires. L'intervenant demande dès lors à la ministre de se pencher concrètement sur cette question, et estime que la lutte contre la fuite des cerveaux devrait constituer le point de départ de la stratégie à suivre en la matière.

L'instauration de l'obligation scolaire pour les enfants de troisième maternelle est une bonne mesure qui vise à permettre aux enfants issus des classes sociales les plus faibles de prendre avec un peu plus de facilité le chemin de l'enseignement primaire. Cependant, cette mesure ne peut pas avoir pour corollaire de mettre les jeunes enfants sous pression en leur imposant des devoirs à l'école maternelle. En effet, pareille obligation toucherait plus durement encore les enfants issus des classes sociales les plus faibles dès lors que ceux-ci ne bénéficient pas nécessairement de l'accompagnement nécessaire lorsqu'ils rentrent chez eux. L'intervenant estime que les enfants doivent mener une vie d'enfant, et ce, certainement jusqu'à la fin des classes maternelles.

L'intervenant est en outre favorable à ce que les enfants apprennent la deuxième langue nationale ou une autre langue nationale dans l'enseignement primaire à partir d'une année à déterminer. Il devrait s'agir, de préférence, des deux langues nationales, c'est-à-dire du français en Flandre et inversement dans la partie franco-

Het debat over de verlaging van de leerplichtige leeftijd van zes naar vijf jaar moet worden ingebed in een bredere context. In dat verband dient men rekening te houden met de argumenten van het gemeenschappelijk front van het lager onderwijs, de teloorgang van het technisch en het beroepsonderwijs en de rol van het bijzonder onderwijs. 95 % van de kinderen gaan reeds naar de derde kleuterklas, en misschien moet men zich afvragen waarom de ouders van de resterende 5 % hun kinderen niet naar school sturen. De ervaring leert de spreekster dat ook die 5 % beter naar school zou gaan dan thuis te blijven, gezien de vaak problematische toestand aldaar. Volgens de Franse Gemeenschap sluit dat initiatief logischerwijs aan bij het instellen van een cyclus voor vijf- tot achtjarigen, waardoor net wordt beoogd de overgang van het kleuter- naar het lager onderwijs vlotter te doen verlopen.

De heer Bert Schoofs (Vlaams Blok) sluit zich aan bij de mening van mevrouw Simonne Creyf (CD&V) dat de beleidsnota het wetenschapsbeleid stiefmoederlijk behandelt. De nota is hierover te vaag en te algemeen. Het wetenschapsbeleid verdient nochtans de nodige aandacht te krijgen om dat het meer en meer het ankerpunt van de economie zal worden. Het verlies van 3 000 banen heeft onlangs nog maar eens aangetoond dat er een evolutie moet komen naar een kenniseconomie waarvan het wetenschapsbeleid één van de hoekstenen zou moeten zijn. Hij vraagt dat de minister er concreet werk van maakt. Het tegenhouden van de « *brain drain* » moet uitgangspunt zijn van de te volgen strategie.

Leerplicht invoeren voor leerlingen in de derde kleuterklas met als doel de sociaal zwakkere groepen ietsje meer op een spontane manier te laten invloeden in dat basisonderwijs is een goede zaak. Maar het mag er niet toe leiden dat kleuters onder stress komen te staan omdat ze al huiswerk meekrijgen. Dit zou de kinderen uit de sociaal zwakkere groepen nog harder treffen, omdat die kinderen thuis misschien niet de nodige begeleiding krijgen. De spreker vindt dat kinderen kind moeten zijn, zeker tot en met de kleuterklas.

De spreker is er voorstander van dat kinderen al vanaf het basisonderwijs, vanaf een bepaald jaar, de tweede landstaal leren, of een andere landstaal erbij leren. Liefst de twee landstalen : in het Franstalig landsgedeelte het Nederlands en vice-versa in Vlaanderen. Er moet over gewaakt worden dat in beide landsgedeelten de moeder-

phone du pays. Il convient en outre de veiller à ce que les enfants apprennent convenablement leur langue maternelle dans les deux parties du pays, et à ce que cette dernière ne soit pas contaminée de manière excessive par des anglicismes à la mode. Il s'agit, là aussi, d'une mission qui incombe à la ministre.

Mme Magda de Meyer (sp.a-spirit) indique que son groupe est, lui aussi, favorable à l'abaissement de l'âge de la scolarité obligatoire. Des enquêtes ont en effet démontré que trop d'enfants échouaient encore dans l'enseignement spécial, et que les enfants issus des classes sociales les plus faibles y étaient surreprésentés. Or, cette orientation s'opère très tôt, et il importe dès lors d'accompagner ces enfants dès le plus jeune âge et de les scolariser le plus tôt possible. Compte tenu du coût de l'enseignement — qui, en principe, devrait être gratuit —, ce sont surtout les enfants issus des classes sociales les plus faibles qui ne vont pas à l'école. Si des accords devront être pris avec les communautés, ces mesures permettront de préparer les intéressés au milieu scolaire dès la troisième maternelle et de leur éviter de prendre du retard sur le plan scolaire.

M. Pierre Lano (VLD) trouve qu'il est injuste de prétendre que le gouvernement n'accorde aucune attention à la politique scientifique. La politique précédente sera poursuivie. La recherche scientifique doit rester indépendante de la politique. Les priorités stratégiques de *Horizon 2005* sont approfondies. Il précise que l'objectif de la ministre consiste à y consacrer 7,5 milliards d'euros, dont 1 milliard d'euros sera à charge des autorités fédérales et 5 milliards d'euros proviendront du secteur privé, et non pas 250 millions d'euros comme le prétendait Mme Creyf. Il est favorable à une approche globale de la politique scientifique. Jusqu'à présent, une telle approche a été impossible du fait de la répartition des compétences entre les différents niveaux. Comment la ministre entend-elle résoudre ce problème ?

M. Pierre-Yves Jeholet (MR) se réjouit de l'intention de la ministre de ramener l'âge de l'obligation scolaire de 6 à 5 ans. Il se réfère à la proposition de loi qu'il a déposée, visant à établir l'obligation scolaire à 5 ans.

La ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique répond que le principal défi de la politique scientifique ne consiste pas à valoriser les établissements scientifiques mais plutôt à convertir la recherche en des biens et services commercialisables et utilisables. En matière de politique scientifique, c'est la principale différence entre les États-Unis et l'Europe au sein de laquelle la Belgique est en-

talen keurig aangeleerd worden zonder dat deze al té zeer gecontamineerd worden door teveel populaire engelse termen. Ook op dat punt is er een taak voor de minister weggelegd.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) zegt dat ook haar fractie voorstander is van de verlaging van de leerplicht. Onderzoek heeft aangetoond dat nog veel leerlingen in het bijzonder onderwijs belanden en dat hier de sociaal zwakkere klasse oververtegenwoordigd is. Deze uitval start al zeer vroeg. Daarom is het belangrijk deze kinderen van in het begin te begeleiden en ook zo vroeg mogelijk naar school te laten gaan. Wegens de kostprijs van het onderwijs dat in principe gratis zou moeten zijn, zijn het vooral kinderen uit de sociaal zwakkere groepen die thuis gehouden worden. Er zijn wel afspraken nodig met de gemeenschappen. Zo kan men vanaf de derde kleuterklas schoolvoorbereidend werken en kan een ingebouwde achterstand vermeden worden.

De heer Pierre Lano (VLD) vindt het onterecht dat er geen aandacht zou geschonken worden aan wetenschapsbeleid in het beleid van de regering. Het vroegere beleid zal verder gezet worden. Het wetenschappelijk onderzoek moet onafhankelijk blijven van de politiek. De strategische prioriteiten van de Horizon 2005 zijn uitgediept. Hij verduidelijkt dat de minister als doelstelling heeft 7,5 miljard euro te besteden waarvan de federale overheid 1 miljard euro voor zich zal nemen en de privé-sector 5 miljard euro, en dus niet 250 miljoen euro waar mevrouw Creyf het over had. Hij pleit voor een integrale aanpak van het wetenschapsbeleid. Tot nu toe gebeurt dit niet wegens de verspreiding van de bevoegdheden over de verschillende niveaus. Hoe zal de minister dit aanpakken ?

De heer Pierre-Yves Jeholet (MR) is verheugd over het voornemen van de minister om de schoolplicht te verlagen van 6 naar 5 jaar. Hij verwijst naar het wetsvoorstel dat hij heeft ingediend om de leerplichtige leeftijd op 5 jaar te brengen.

De minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid antwoordt dat de belangrijkste uitdaging van het wetenschapsbeleid niet het valoriseren van de wetenschappelijke instellingen is maar wel het omzetten van het onderzoek in verhandelbare en bruikbare producten en diensten. Dit is het grote verschil in wetenschapsbeleid tussen de Verenigde Staten en Europa waar België dan nog het zwakke broertje in is. In

core le parent pauvre. De nombreuses découvertes et inventions ont lieu en Belgique mais leur valorisation a trop souvent lieu à l'étranger.

La ministre souligne l'importance d'une approche intégrée en matière de politique scientifique et de bons accords entre les différents niveaux de pouvoir. C'est la seule façon d'atteindre un rendement maximal. C'est pourquoi un *High Level Group* sera constitué sous l'égide de M. Soete. Ce groupe sera composé d'un certain nombre de personnalités issues des milieux universitaire et scientifique ainsi que du monde des entreprises, et sera chargé d'étudier la manière dont les moyens répartis entre les différents niveaux peuvent être utilisés au mieux. Tous les ministres compétents en matière de politique scientifique, d'économie et d'enseignement, ont été associés à cette initiative.

La ministre réfute la critique selon laquelle sa note de politique générale ne contient que quelques dispositions relatives à la politique scientifique. Le Livre blanc auquel fait référence la note de politique générale examine tous les problèmes de la politique scientifique et a été élaboré en concertation avec les établissements scientifiques. Ce livre était déjà disponible, il est à présent temps de le mettre en œuvre. L'autonomie fonctionnelle des établissements scientifiques fédéraux restera garantie. Les structures du personnel de ces établissements seront adaptées en fonction des nécessités, comme celle d'améliorer la gestion et leur visibilité auprès du public. Les directeurs des établissements scientifiques seront également représentés au sein du comité de direction de la politique scientifique. Les procédures de sélection de ces directeurs seront terminées début 2004. À cet égard, on privilégiera autant que possible la qualité des candidats en tenant compte de la parité linguistique.

Si le budget pour 2004 ne laisse guère de marge de manœuvre, la ministre tente malgré tout d'être créative. À titre d'exemple, elle cite le mécénat, dans le cadre duquel un jury indépendant de la Fondation Roi Baudouin a sélectionné dix projets pour une valeur totale de 1,4 milliard d'euros, et qui est ouvert au parrainage tant des entreprises que des particuliers. La ministre tentera également d'obtenir des fonds par le biais de la Banque européenne d'investissements. La Loterie nationale met également des fonds à disposition.

Une grande partie du Livre blanc traite de l'infrastructure des établissements scientifiques. La sécurité de l'infrastructure, du patrimoine et des visiteurs doit être renforcée. Les décisions de principe ont été prises en avril 2003 et seront mises en œuvre en concertation avec la Régie des bâtiments. Le Palais des Congrès devrait rouvrir ses portes le 1^{er} janvier 2007. En outre, une décision de principe a également été prise concernant la numéri-

België gebeuren veel ontdekkingen en uitvindingen maar de valorisatie ervan gebeurt teveel in het buitenland.

De minister benadrukt het belang van een geïntegreerde aanpak in het wetenschapsbeleid en goede afspraken tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus. Enkel zo kan een maximaal rendement bereikt worden. Daarom zal een *high-level group* opgericht worden onder de auspiciën van de heer Soete samengesteld uit een aantal personaliteiten van de academische en wetenschappelijke wereld en uit het bedrijfsleven om te onderzoeken hoe de middelen over alle niveaus verspreid het beste kunnen ingezet worden. Alle bevoegde ministers van wetenschapsbeleid, economie en onderwijs werden hierbij betrokken.

De minister pareert de kritiek dat haar beleidsnota maar enkele bepalingen bevat over het wetenschapsbeleid. Het Witboek waarnaar in de beleidsnota verwezen wordt, bevat alle knelpunten van het wetenschapsbeleid en is opgesteld in overleg met de wetenschappelijke instellingen. Het was reeds beschikbaar en nu is het tijd dat het ook uitgevoerd wordt. De functionele autonomie van de federale wetenschappelijke instellingen zal gewaarborgd blijven. De personeelsstructuren van deze instellingen zullen worden aangepast aan de noden zoals een beter management en het beter bekend maken bij het publiek. In het directiecomité van wetenschapsbeleid zullen ook de directeurs van de wetenschappelijke instellingen vertegenwoordigd zijn. De selectieprocedures voor deze directeurs zullen tegen begin 2004 voltooid zijn. Hierbij wordt zoveel als mogelijk de nadruk gelegd op de kwaliteit van de kandidaten met respect voor de taalpariteiten.

De begroting van 2004 geeft weinig speelruimte maar de minister tracht toch creatief te zijn. Zij geeft als voorbeeld het mecenaat waarbij een onafhankelijke jury van de Koning Boudewijnstichting 10 projecten heeft geselecteerd voor een totale waarde van 1,4 miljoen euro en dat openstaat voor sponsoring van zowel bedrijven als privé-personen. Er zal ook getracht worden om fondsen los te krijgen via de Europese Investeringsbank. Ook de Nationale Loterij stelt fondsen ter beschikking.

Een groot deel van het Witboek handelt over de infrastructuur van de wetenschappelijke instellingen. De veiligheid van de infrastructuur, van het patrimonium en van de bezoekers moet verhoogd worden. De basisbeslissingen zijn genomen in april 2003 en zullen in afspraak met de Regie der Gebouwen worden uitgevoerd. Het Congressenpaleis zou moeten opengaan op 1 januari 2007. Verder is er ook een principebeslissing over digitalisering

sation du patrimoine des établissements scientifiques fédéraux, pour laquelle on a prévu un budget de 140 millions d'euros réparti sur dix ans et qui serait financée par la Banque européenne d'investissements, le Fonds social européen et le budget de la politique scientifique.

En ce qui concerne l'ESA, la ministre confirme que le remboursement s'échelonne effectivement sur quatre ans. On en limitera autant que possible l'incidence pour l'État belge. Le *return* minimum à l'ESA est de 100 % : tout apport est normalement récupéré. Une réponse écrite circonstanciée à ce sujet sera jointe au rapport. Il en va de même pour les chercheurs belges revenus de l'étranger.

Le SPP Politique scientifique n'a pas été transformé en SPF en raison d'un problème de parité linguistique des directeurs. La ministre n'a pas connaissance de la présence d'ordinateurs dans les caves de certains établissements scientifiques. En ce qui concerne le jardin botanique de Meise, le problème se situe au niveau des communautés. Le fonctionnement quotidien n'en sera toutefois pas entravé.

La ministre est tout à fait favorable à l'abaissement de l'obligation scolaire de 6 à 5 ans, étant donné qu'une étude de M. Nicaise a révélé que les enfants de familles socialement défavorisées ne fréquentent pas l'école maternelle ou n'y vont que de manière très irrégulière. Les enfants qui ne vont à l'école pour la première fois qu'à l'âge de 6 ans et qui se retrouvent en première année accusent immédiatement un retard qu'ils traîneront toute leur vie, avec pour conséquence l'effet de cascade bien connu.

Il faut continuer à développer l'enseignement des langues en Belgique. On peut encore améliorer la collaboration en matière d'échange de professeurs entre le Nord et le Sud du pays.

Mme Simonne Creyf (CD&V) déplore que les intentions de la ministre à l'égard des établissements scientifiques fédéraux et de la recherche scientifique ne figurent pas dans le budget ni dans la note de politique générale.

Mme Simone Creyf (CD&V) commente l'amendement n° 2, qui vise à augmenter, dans le budget du SPF Économie, division 42, programme 5, le crédit proposé de 2,5 millions d'euros. Elle renvoie pour le surplus à la justification de cet amendement (DOC 51 0325/035).

La ministre estime que cet amendement ne peut être accepté. Elle renvoie à la réponse qu'elle a fournie à M. Verherstraeten.

van het patrimonium van de federale wetenschappelijke instellingen waarvoor 140 miljoen euro is uitgetrokken verspreid over 10 jaar en dat zal gefinancierd worden door de Europese Investeringsbank, het Europees Sociaal Fonds en het budget voor wetenschapsbeleid.

De minister bevestigt dat wat ESA betreft, de terugbetaling inderdaad gespreid wordt over 4 jaar. De impact daarvan voor de Belgische Staat zal zo gering mogelijk gehouden worden. De minimale return bij ESA is één op één: wat je erin steekt, haal je er normaal ook terug uit. Een gedetailleerd schriftelijke antwoord hierover zal bij het verslag gevoegd worden. Idem dito voor de uit het buitenland teruggekeerde Belgische onderzoekers.

De POD Wetenschapsbeleid is geen FOD geworden wegens een probleem van taalpariteiten van de directeurs. De minister heeft geen weet van computers in de kelders van wetenschappelijke instellingen. Voor wat betreft de plantentuin van Meise zit het probleem op het niveau van de gemeenschappen. De dagelijkse werking zal er niet door gehinderd worden.

De minister is groot voorstander van de verlaging van de schoolplicht van 6 naar 5 jaar omdat uit een studie van de heer Nicaise gebleken is dat kinderen uit sociaal zwakkere gezinnen ofwel niet naar de kleuterschool komen ofwel zeer onregelmatig. Kinderen pas vanaf 6 jaar voor het eerst naar school gaan en in het eerste leerjaar belanden, hebben direct een achterstand die zij heel hun leven meedragen met het beruchte watervaleffect tot gevolg.

Het is in ons land noodzakelijk om verder aan het taalonderwijs te blijven werken. De samenwerking voor de uitwisseling van leraren tussen het noorden en het zuiden van het land kan nog verbeterd worden.

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) betreurt dat de intenties van de minister in verband met de federale wetenschappelijke instellingen en het wetenschappelijk onderzoek niet terug te vinden zijn in de begroting en ook niet in de beleidsnota.

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) licht het amendement n° 2 toe dat ertoe strekt in de begroting van de FOD Économie, afdeling 42, programma 5 het voorgestelde krediet te verhogen met 2,5 miljoen euro. Ze verwijst verder naar de verantwoording van het amendement voor de rechtvaardiging ervan (DOC 51 0325/035).

De minister is van oordeel dat het amendement niet kan worden aangenomen. Zij verwijst verder naar haar antwoord aan de heer Verherstraeten.

III. — AVIS ET VOTES

L'amendement n° 1 de Mme Gerkens est rejeté par 11 voix et 3 abstentions.

L'amendement n° 2 de Mme Creyffest est rejeté par 11 voix contre 2.

La commission émet, par 11 voix contre 2, un avis favorable sur la section 32 — Économie, PME, Classes moyennes et Énergie et sur la section 46 — SPP Politique scientifique. La commission émet ensuite, par 11 voix contre 2, un avis favorable sur la section 32 — Économie, PME, Classes moyennes et Énergie et la section 46 — SPP Politique scientifique du projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Pierre LANO

Le président,

Paul TANT

III. — ADVIES EN STEMMINGEN

Het amendement n° 1 van mevrouw Gerkens wordt verworpen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement n° 2 van mevrouw Creyff wordt verworpen met 11 tegen 2 stemmen.

De commissie brengt met 11 tegen 2 stemmen een positief advies uit over de sectie 32 — Economie, KMO, Middenstand en Energie en sectie 46 — POD wetenschapsbeleid. De commissie brengt voorts met 11 tegen 2 stemmen een positief advies uit over sectie 32 — Economie, KMO, Middenstand en Energie en sectie 46 — POD Wetenschapsbeleid van het wetsontwerp houdende de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Pierre LANO

De voorzitter,

Paul TANT

AVIS
sur la section 32 — SPF Économie, PME,
Classes moyennes et Énergie
(partim : Protection de la consommation)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
 DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
 DE L'ÉDUCATION, DES INSTITUTIONS
 SCIENTIFIQUES ET
 CULTURELLES
 NATIONALES
 MME **Sophie PÉCRIAUX**

SOMMAIRE

	Pages
1. Exposé introductif de la ministre de l'Environnement, de la Protection de la Consommation et du Développement durable	459
2. Discussion	466
3. Vote	481

ADVIES
over sectie 32 — FOD Economie, KMO,
Middenstand en Energie
(partim : Consumentenzaken)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
 VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
 WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
 NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
 CULTURELE INSTELLINGEN
 UITGEBRACHT DOOR
 MEVROUW **Sophie PÉCRIAUX**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
1. Inleidende uiteenzetting door de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en duurzame Ontwikkeling	459
2. Bespreking	466
3. Stemming	481

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
 Président / Voorzitter : M. Paul Tant

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Georges Lenssen, Guy Hove, Pierre Lano
PS	Maurice Dehu, Karine Lalieux, Sophie Pécriaux
MR	Anne Barzin, Philippe Collard, Pierre-Yves Jeholet
sp.a-spirit	Magda De Meyer, Dalila Douifi, Annemie Roppe
CD&V	Paul Tant, Trees Pieters
Vlaams Blok	Bert Schoofs, Jaak Van den Broeck
cdH	Richard Fournaux

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Bart Tommelein, Ludo Van Campenhout
 Jacques Chabot, Valérie Déom, Camille Dieu, Claude Eerdekens
 Valérie De Bue, Corinne De Permentier, Dominique Tilmans, Serge Van Overtveldt
 Anne-Marie Baeke, Geert Lambert, Daan Schalck, Greet van Gool
 Jos Ansoms, Simonne Creyf, Mark Verhaegen
 Hagen Goyvaerts, Staf Neel, Frieda Van Themsche
 Catherine Doyen-Fonck, Melchior Wathelet

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo Muriel GERKENS

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de budget au cours de ses réunions des 18 et 25 novembre 2003.

1. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA PROTECTION DE LA CONSOMMATION ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

La ministre se fonde sur les principes suivants :

— La protection des consommateurs revêt une importance capitale pour les citoyens. Une politique volontariste de la consommation doit rencontrer les préoccupations de tous les citoyens.

— La politique menée devra mettre un terme aux situations d'exclusion et aux conflits avec des professionnels utilisant des procédés abusifs ou exploitant la crédulité de certaines personnes.

— Tout un chacun doit avoir accès à des produits sûrs et de qualité. L'inégalité du pouvoir d'achat ne peut entraîner d'inégalité dans l'accès à des produits de qualité.

A. Bilan des mesures pour l'année 2003

Des mesures importantes de protection du consommateur ont été prises en 2003 :

- service bancaire de base;
- loi relative au recouvrement de dettes;
- contrôle des codes volontaires par les autorités publiques;
- lutte contre le surendettement grâce à la création d'une centrale positive des crédits et du fonds du traitement du surendettement,
- réforme de la loi sur la sécurité des produits et des services;
- réglementation relative aux ascenseurs.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit ontwerp van begroting besproken tijdens haar vergadering van 18 november en 25 november 2003.

1. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN LEEFMILIEU, CONSUMENTENZAKEN EN DUURZAME ONTWIKKELING

De minister gaat uit van de volgende stellingen :

— Het is essentieel dat de rechten van alle consumenten worden beschermd : een daadkrachtig consumentenbeleid moet tegemoet komen aan de zorgen van alle mensen.

— Een beleid zal worden gevoerd dat komaf moet maken met uitsluiting en met conflicten met verkopers die gebruik maken van onrechtmatige methodes of die de goedgelovigheid van consumenten uitbuiten.

— Iedereen moet toegang hebben tot veilige en kwaliteitsvolle producten : de ongelijkheid in koopkracht mag de toegang tot kwaliteitsproducten niet bemoeilijken

A. Balans van de maatregelen voor het jaar 2003

Belangrijke maatregelen ter bescherming van de consument werden in 2003 gerealiseerd :

- de basis-bankdienst;
- de wet omtrent de invordering van schulden;
- de controle door de overheid van vrijwillige codes;
- de strijd tegen schuldoverlast door de inwerking-treding van de positieve kredietcentrale en het fonds ter bestrijding van overmatige schuldenlast;
- hervorming van de wet betreffende de veiligheid van producten en diensten;
- reglementering met betrekking tot liften.

B. Lignes de force pour 2004

1. *Améliorer les droits des consommateurs et le fonctionnement du marché*

— Notre pays possède une réglementation importante en matière de protection du consommateur.

— Néanmoins, dans de nombreux domaines cette réglementation est insuffisante.

— Une bonne information du consommateur et une protection adéquate constituent les bases de la confiance du consommateur qui est une condition essentielle de la réussite des entreprises.

— Parmi les priorités figurent la protection du jeune consommateur, la loyauté des pratiques commerciales et la sécurité des consommateurs.

La promotion des intérêts des jeunes consommateurs

Le constat n'est plus guère discuté : les enfants et les adolescents font aujourd'hui l'objet d'une pression commerciale qui ne cesse de s'intensifier, à mesure que progressent l'imagination et les ressources techniques à disposition des publicitaires.

Améliorer l'information

La protection des jeunes face aux excès de la consommation commence par l'éducation.

Il convient d'encourager le milieu scolaire à l'éducation à la consommation, d'encourager les médias à développer une « culture audiovisuelle » de qualité, fondée sur l'intelligence et le respect du citoyen, *a fortiori* lorsque celui-ci est jeune; de lancer des initiatives de type « semaine de la publicité », autour desquelles on mobiliserait l'ensemble des acteurs concernés en vue de mieux coordonner les différentes actions d'informations du jeune consommateur.

L'accord de gouvernement prévoit que « des campagnes d'information seront également développées pour mieux informer, entre autres les jeunes, sur les dangers de certaines techniques de vente, notamment via le GSM ou Internet ».

Une publicité plus respectueuse des jeunes

Ces derniers mois diverses campagnes publicitaires à destination des jeunes ont suscité de multiples réactions dans l'opinion publique.

B. Krachtlijnen voor 2004

1. *Bevorderen van de rechten van de consument en van de werking van de markt*

— België heeft een uitgebreide wetgeving ter bescherming van de consument.

— Deze wetgeving is in bepaalde domeinen echter onvoldoende : dit tekort aan consumentenbescherming benadeelt ook de ondernemingen.

— Goede informatie aan de consument en voldoende bescherming vormen de basis voor het vertrouwen van de consument : dit is een essentiële voorwaarde voor de economie en voor het succes van de ondernemingen.

— Onder de prioriteiten vallen de bescherming van de jonge consument, de bevordering van eerlijke handelspraktijken en de veiligheid van consumenten.

Een betere bescherming van de jonge consument

De volgende vaststelling wordt niet meer in twijfel getrokken : vandaag maken kinderen en jongeren het voorwerp uit van commerciële druk : deze druk blijft toenemen naarmate de bedeksels en technische middelen van de reclamewereld zich ontwikkelen.

Een betere informatie

De bescherming van jongeren tegen excessen van de consumptiemaatschappij begint bij de opvoeding.

De scholen moeten worden gestimuleerd om aandacht te besteden aan consumentenzaken. Ook de media moeten worden gestimuleerd om een kwaliteitsvolle « audiovisuele cultuur » te ontwikkelen, gebaseerd op intelligentie en respect in het bijzonder voor jongeren. Er zou een « week van de reclame » kunnen worden georganiseerd, waarbij alle betrokkenen samen kunnen komen om de verschillende acties rond informatie van de jonge consument beter te coördineren.

Het regeerakkoord voorziet « in de ontwikkeling van informatiecampaagnes om onder meer de jongeren beter te informeren ten aanzien van gevaren van bepaalde verkooptechnieken, in het bijzonder langs GSM of internet ».

Reclame die meer rekening houdt met de jongeren

De laatste maanden hebben verschillende reclamecampagnes naar jongeren heel wat opschudding veroorzaakt in de publieke opinie.

Dans ce domaine il n'existe pas de cadre normatif précis. Le Conseil de la consommation a été chargé d'élaborer un tel cadre, qui servirait de référence pour les acteurs.

La publicité pour les fêtes enfantines

Une polémique intense s'est développée, durant ces dernières années, autour de campagnes publicitaires organisées dans le cadre de fêtes enfantines, telles que la Saint-Nicolas, Halloween, Noël ou Pâques.

Le code de bonne conduite en matière de publicité pour les fêtes enfantines est considéré par la Direction « contrôle et médiation » du SPF Économie comme un usage honnête en matière commerciale. Le non-respect de ce code peut dès lors être sanctionné sur la base des articles 93 et 94 de la loi sur les pratiques commerciales (LPC).

Favoriser les pratiques de commerce loyales — Répression de la fraude au compteur kilométrique

Pour résoudre ce problème, un projet de loi a été déposé, en fin de législature, à la Chambre. Ce projet a été repris sous cette législature, et sera d'ici peu redéposé à la Chambre.

Ce projet constitue une avancée considérable dans l'arsenal juridique en tant que protection aussi bien des acheteurs que des professionnels de l'automobile. En effet, ils sont tous les deux victimes de pratiques commerciales malhonnêtes et de concurrence déloyale de la part des fraudeurs.

Améliorer la transparence des prix et la lisibilité des conditions générales

Dans nombre de secteurs, comme l'énergie ou les télécommunications, le consommateur a du mal à se retrouver dans les tarifs appliqués. De plus, les conditions générales des professionnels ne sont pas toujours très compréhensibles, ni clairement présentées au consommateur.

Des initiatives seront prises avec les secteurs concernés afin que les objectifs et l'esprit de la loi sur les pratiques du commerce en matière d'indication des prix, d'informations et de conditions générales soient scrupuleusement respectés.

In dit domein bestaat er geen precies normatief kader. De Raad voor het Verbruik werd verzocht om zo'n kader uit te werken, een kader dat als referentie voor de actoren zal dienen.

Publiciteit voor de kinderfeesten

De laatste jaren ontstond er heel wat polemiek rond publiciteitscampagnes in het kader van kinderfeesten zoals Sinterklaas, Halloween, Kerstmis of Pasen.

De aanbeveling omtrent de reclame voor kinderfeesten wordt door de Directie « Controle en Bemiddeling » van de FOD Economie geïnterpreteerd als een eerlijk handelsgebruik. De niet-naleving van deze code kan bijgevolg gesanctioneerd worden op basis van de artikelen 93 en 94 van de Wet op de handelspraktijken (WHPC.)

Eerlijke handelspraktijken bevorderen — Beteugeling van bedrog met de kilometerstand

Om dit probleem op te lossen, werd op het einde van de vorige legislatuur een wetsontwerp in de Kamer ingediend. Dit wetsontwerp werd door de huidige legislatuur hernomen en zal weldra opnieuw in de Kamer worden ingediend.

Dit ontwerp betekent een grote sprong voorwaarts in het juridisch arsenaal en moet zowel kopers als auto-professionals beter beschermen. Zij zijn beiden immers het slachtoffer van oneerlijke handelspraktijken en van oneerlijke concurrentie vanwege de fraudeurs.

Verbetering van de transparantie van de prijzen en de leesbaarheid van de algemene voorwaarden

In tal van sectoren, zoals de energie- en telecommunicatiesector, heeft de consument het moeilijk om de toegepaste tarieven terug te vinden. Daarnaast zijn de algemene voorwaarden van de professionelen niet altijd heel verstaanbaar, noch op een duidelijke manier aangeboden aan de consument.

Met de betrokken sectoren zullen er initiatieven worden genomen om er voor te zorgen dat de doelstellingen en de geest van de Wet op de handelspraktijken op het vlak van prijsaanduiding, informatie en algemene voorwaarden gerespecteerd en correct nageleefd worden.

Revaloriser les labels

Il existe aujourd'hui trop de labels autoproclamés, qui ne répondent pas à un cahier des charges sérieux et qui ne font l'objet d'aucun contrôle.

L'accord de gouvernement prévoit que des actions seront menées afin que « l'utilisation des labels ne soit pas abusive ».

Le Conseil de la Consommation examine actuellement les mesures qui pourraient être envisagées par le biais de la loi sur les pratiques du commerce. Sur la base du rapport du Conseil de la Consommation, les mesures nécessaires sont envisagées afin de rencontrer l'objectif fixé dans l'accord de gouvernement.

Poursuivre la lutte contre les arnaques

Tant les consommateurs que les entreprises peuvent être victimes d'arnaques, qui souvent constituent des escroqueries.

La prévention, le contrôle et les sanctions constituent les meilleurs outils de lutte contre ce phénomène.

Le ministre va poursuivre les actions contre les arnaques, notamment par l'utilisation de l'action en cessation, par l'amélioration de la collaboration avec les parquets, par l'évaluation de l'efficacité des législations existantes, par des mesures préventives d'information, et, enfin, par la concertation avec les acteurs concernés.

Veiller aux intérêts des consommateurs en difficultés financières

L'accord de gouvernement prévoit plusieurs mesures concrètes ayant pour objectif de lutter contre le surendettement.

La prévention sera encouragée grâce aux moyens disponibles du Fonds de traitement du surendettement.

Le projet de loi-programme prévoit d'étendre les compétences du Fonds de traitement du surendettement.

L'accord de gouvernement prévoit également la remise totale des dettes et la possibilité d'une banqueroute personnelle. Le ministre souhaite que des progrès soient réalisés dans ce domaine, et ce, dans le cadre de la révision de la loi relative au règlement collectif de dettes.

Herwaarden van labels

Vandaag de dag zijn er veel te veel zelfverklaarde labels; labels die niet beantwoorden aan een serieus lastenboek en die niet worden gecontroleerd.

Het regeerakkoord voorziet maatregelen zodat « het gebruik van labels niet wordt misbruikt ».

De Raad voor het Verbruik onderzoekt momenteel de mogelijke maatregelen, op basis van de wet op de handelspraktijken. Op basis van het advies van de Raad voor het Verbruik zijn in maatregelen voorzien om tegemoet te komen aan de doelstelling in het regeerakkoord.

Consumentenbedrog bestrijden

Zowel consumenten als ondernemingen kunnen het slachtoffer worden van praktijken die onder de noemer van consumentenbedrog kunnen worden geplaatst.

De centrale thema's in de strijd tegen consumentenbedrog zijn preventie, controle en sanctionering.

De minister zal de strijd tegen consumentenbedrog ondersteunen en versterken, onder meer door de vordering tot staking te gebruiken, te overleggen met de parketten, een evaluatie van de bestaande wetgeving door te voeren, en het belang van preventie en overleg met de maatschappelijke actoren te benadrukken.

Aandacht voor de belangen van mensen met betalingsproblemen

Het regeerakkoord bevat meerdere concrete maatregelen om het probleem van schuldoverlast aan te pakken.

Preventie zal worden aangemoedigd door het aanwenden van de middelen van het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast.

Het ontwerp van programmawet voorziet in de uitbreiding van de taken van het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast.

Het regeerakkoord voorziet tevens de totale kwijtschelding van schulden of de mogelijkheid van een burgerlijk bankroet. De minister wenst op dit domein vooruitgang te boeken in het kader van een herziening van de wet betreffende de collectieve schuldenregeling.

Il convient également de mieux protéger les cautions. Trop d'engagements de caution sont pris par des personnes qui ne prennent pas la mesure de ce à quoi elles s'engagent en cas de non-respect de ses engagements par le débiteur principal.

Enfin, il convient d'être attentif à la protection de certains montants versés sur un compte bancaire.

Dossiers européens

Trois textes importants sont actuellement en cours de discussion :

- les promotions des ventes dans le marché intérieur;
- les pratiques commerciales déloyales des entreprises vis-à-vis des consommateurs;
- la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs.

Ces textes contribueront assurément à améliorer la construction de l'Union européenne. Il convient de veiller à ce qu'un des principes du Traité, à savoir « un haut niveau de protection du consommateur », se retrouve dans ces textes.

2. Encourager une meilleure sécurité des produits et des services

La sécurité des activités sportives : *survival*, kayak, parcours de cordes, *paintball*, *indoor climbing*, ... sera améliorée.

En 2004, un guide de sécurité pour les circuits de karting, agréé par le secteur et un guide de sécurité pour les terrains de skate-board, réclamé par les communes, seront publiés et diffusés.

Une coordination entre les différents services compétents est absolument nécessaire. Des actions conjointes seront menées sur le terrain par l'ensemble des services compétents en matière de sécurité des consommateurs.

3. Faciliter le règlement des litiges

S'il faut améliorer l'accès à la justice des consommateurs, il faut également agir pour renforcer l'efficacité des modes extra-judiciaires, comme les commissions de litiges de la consommation.

Tevens moet er een betere bescherming komen van de borgen. Vaak stellen personen zich borg voor iemand, zonder ten volle te beseffen waartoe zij zich verbinden als de hoofdschuldenaar zijn verbintenissen niet nakomt.

Tenslotte moet aandacht worden besteed aan de bescherming van sommige bedragen wanneer ze worden gestort op een bankrekening.

Europese dossiers

Drie belangrijke teksten worden momenteel besproken :

- de verkoopbevordering in de interne markt;
- oneerlijke « *business-to-consumer* »-handelspraktijken;
- samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming.

Deze teksten zullen zeker bijdragen tot een versteviging van de Europese Unie. Er zal op worden toegezien dat deze teksten in overeenstemming zijn met een van de principes van het Verdrag, met name « een hoog niveau van consumentenbescherming ».

2. De veiligheid van diensten en producten bevorderen

De veiligheid inzake actieve ontspanning : *survival*, kajak, touwenparcours, *paintball*, *indoor climbing*, ... , zal worden verbeterd.

In 2004 worden een door de sector aanvaarde veiligheidsgids voor kartingcircuits en door de gemeenten gevraagde veiligheidsgids voor het aanleggen van skate-terreinen gepubliceerd en verspreid.

Coördinatie tussen de verschillende betrokken diensten is absoluut noodzakelijk. Er zullen gezamenlijke « *on the spot* » acties komen op het terrein van alle diensten die verantwoordelijk zijn voor consumentenveiligheid.

3. Vereenvoudiging van de geschillenregeling

Als men de toegang van de consumenten tot justitie wil verbeteren, moet men eveneens maatregelen nemen om de efficiëntie van buitengerechtelijke geschillenbeslechting — zoals de alternatieve geschillencommissies voor consumenten — te versterken.

Les Commissions de litiges de la consommation

S'il convient d'améliorer l'accès à la justice des consommateurs, il faut de manière concomitante agir pour renforcer l'efficacité des modes extra-judiciaires et s'assurer qu'ils offrent des garanties, notamment en termes d'indépendance, aux consommateurs.

L'accord de gouvernement prévoit que « les alternatives existantes à la procédure judiciaire classique — comme la conciliation, la médiation judiciaire et surtout la médiation extrajudiciaire et le traitement administratif — seront encouragées et étendues ».

Il conviendrait d'envisager la mise en place d'une commission de litiges qui fonctionnerait comme un guichet unique de résolution des litiges.

Commissions de litiges en matière de services financiers

La loi du 24 mars 2003 instaurant un service bancaire de base prévoit en son article 7 l'instauration d'une procédure de plaintes extrajudiciaire avec la mise en place d'un organisme indépendant. Les travaux préparatoires de la loi indiquent que l'exécution par le Roi de cette disposition ne sera effectuée que si, dans un délai de deux ans, les banques et les consommateurs n'ont pas trouvé un accord sur un organisme indépendant.

Aujourd'hui, un consensus a été trouvé sur l'organisation et le fonctionnement d'un organe indépendant. Ce consensus a été formalisé par le Conseil de la Consommation. L'intention est de mettre en place cette commission dès le début de l'année 2004.

Le guichet unique

La loi sur la sécurité des consommateurs prévoit l'installation d'un guichet unique. Ce guichet unique aura pour fonction de traiter les demandes d'information et les plaintes relatives à la sécurité des produits.

Le champ d'action de ce guichet sera élargi pour les consommateurs. Il ne s'agit pas d'intégrer ou de fusionner différents services publics d'informations, mais d'aider plus simplement le consommateur, via un guichet unique (un seul numéro consommateurs).

Geschillencommissies inzake consumentenzaken

Als men de toegang tot justitie wil verbeteren, moet men tegelijkertijd de doelmatigheid van de verschillende alternatieve wijzen van geschillenbeslechting versterken en verzekeren, zodat deze alternatieven de nodige garanties voor onafhankelijkheid bieden aan de consument.

Het Regeerakkoord voorziet dat de « alternatieven voor de klassieke gerechtelijke procedure — zoals de verzoening, de gerechtelijke bemiddeling en vooral de buitengerechtelijke bemiddeling en de administratieve behandeling — zullen worden aangemoedigd en worden uitgebreid. »

Het lijkt aangewezen om een koepelstructuur op te richten; een structuur die zou functioneren als centraal aanspreekpunt voor informatie en geschillenbeslechting.

Geschillencommissie Banken — Krediet — Beleggingen

De wet van 24 maart 2003 betreffende de basis-bankdienst voorziet in artikel 7 de ontwikkeling van een buitengerechtelijke klachtenbehandeling met de oprichting van een onafhankelijk orgaan. De voorbereidende werkzaamheden van de wet bepalen dat de Koning deze bepaling enkel zal uitvoeren als de banken en de consumenten geen akkoord hebben bereikt over dit onafhankelijk orgaan binnen de twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

Vandaag werd er al een akkoord bereikt over de organisatie en de werking van dit onafhankelijk orgaan. Dit akkoord werd geformaliseerd door de Raad voor het Verbruik. De bedoeling is dat deze commissie begin 2004 werkt.

Het centraal meldpunt

De wet consumentenveiligheid voorziet in de oprichting van een Centraal Meldpunt voor producten. Dit centraal meldpunt zal volledig operationeel worden gemaakt zodat het zijn rol van dienstverlening en klachtenbehandeling inzake veiligheid kan vervullen.

Dit meldpunt zal ook verder worden opengesteld naar de consument. Het is niet de bedoeling om de verschillende overheidsinformatiepunten te integreren of te laten samensmelten, maar wel via een unieke toegangspoort (één consumentenummer) de individuele consument eenvoudiger te helpen.

Services bancaires

Chacun a le droit d'avoir accès à des services bancaires payables. La ministre déplore dès lors vivement l'attitude de la plus grande banque belge ainsi que celle de l'Association belge des banques en matière de tarification de quelques opérations relevant du service bancaire universel, telles que le retrait d'argent aux terminaux. Elle estimerait inadmissible que les banques facturent de tels retraits d'argent et souhaitent les faire payer plus cher encore à l'avenir alors que ce sont elles qui, jadis, ont forcé les gens à utiliser ce service gratuit, notamment en faisant payer le retrait d'argent au guichet et en promouvant l'utilisation de la carte.

On veillera particulièrement à ce que le consommateur soit correctement informé des tarifs appliqués et à ce qu'il obtienne de la part des banques une information correcte concernant la teneur de leurs produits et services.

Cela devra permettre aux consommateurs d'établir de véritables comparaisons et de choisir entre les différents établissements.

Changer de banque est une opération qui doit également être simplifiée, de sorte que le consommateur puisse bénéficier de l'avantage de la concurrence. À l'heure actuelle, ce changement ne lui est pas facilité. La mobilité du consommateur serait encouragée si l'ancienne banque communiquait automatiquement toutes les données à la nouvelle banque. Le fait de ne pas compter de frais de clôture, le maintien des ordres de paiement, la notification automatique du numéro à des tiers, le maintien de certains avantages liés à un compte ... peuvent également promouvoir la mobilité du consommateur.

Le ministre discutera encore de tous ces points avec les banques.

La loi sur le service bancaire universel est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2003. Il est encore trop tôt pour qu'elle fasse l'objet d'une évaluation. On veillera toutefois à la faire connaître au grand public. Au besoin, la loi sera affinée et éventuellement étendue.

Bankdiensten

Iedereen heeft recht op betaalbare bankdiensten. Derhalve betreurt de minister ten eerste de houding van de grootste Belgische bank en deze van de Belgische Vereniging van Banken inzake het tarifieren van enkele basisbankdiensten, zoals het afhalen van geld aan *terminals*. Ze vindt het onaanvaardbaar dat banken dergelijke geldafhalen tarifieren en in de toekomst nog duurder zouden wensen te maken terwijl zij in het verleden de mensen zoveel als mogelijk naar deze gratis dienst hebben gedwongen door onder meer de afhalen aan het loket betalend te maken en het kaartgebruik te promoten.

Er zal er in het bijzonder op worden toegezien dat de consument correct wordt geïnformeerd over de toegepaste tarieven en tevens door de banken correct wordt geïnformeerd over de inhoud van hun producten en diensten.

Zo moet het mogelijk zijn dat de consumenten daadwerkelijk kunnen vergelijken en kunnen kiezen tussen de verschillende instellingen.

Tevens moet het eenvoudiger worden om van bank te veranderen, zodat de consument kan genieten van het voordeel van de concurrentie. Momenteel wordt dit hem niet gemakkelijk gemaakt. De mobiliteit van de consument kan worden bevorderd doordat de vorige bank alle gegevens automatisch zou meedelen aan de nieuwe. Maar ook het niet aanrekenen van opzeggingkosten, het behoud van betalingsopdrachten, het automatisch melden aan derden van het nummer, het behoud van bepaalde voordelen gekoppeld aan een rekening, ... kunnen de mobiliteit van de consument bevorderen.

De minister zal hierover verder met de banken overleggen.

Op 1 september 2003 trad de wet op de basisbankdienst in werking. Het is nog te vroeg om deze wet te evalueren. Er zal er echter voor worden gezorgd dat deze wet bekend wordt gemaakt bij het grote publiek. Indien dit nodig zou blijken, zal de wet worden verfijnd en eventueel worden uitgebreid.

2. — DISCUSSION

Mme Muriel Gerken (Ecolo) déclare qu'elle peut souscrire aux objectifs généraux de la note de politique générale. Il est bon de mentionner les réalisations du passé et de s'en servir comme base pour l'avenir. L'intervenante formule des observations sur un certain nombre de points concrets.

— Le service bancaire universel : cette loi est le fruit d'intenses travaux parlementaires. La loi vient d'entrer en vigueur, aussi est-il normal que les résultats ne soient pas encore nombreux. Il est toutefois nécessaire que les personnes ciblées par les objectifs de la loi soient informées de l'existence du service bancaire universel. Il serait souhaitable qu'il existe une plus grande transparence à propos des tarifs bancaires et que la concurrence joue également davantage entre les banques. Force est de constater qu'il y a une contradiction entre, d'une part, la politique proposée dans la note de politique générale à l'examen et, d'autre part, la politique suivie par le ministre de l'Économie, qui ne veut pas de contrôle des tarifs bancaires. Comment concilier ces deux options politiques ?

— A-t-on procédé à une évaluation du fonctionnement des sociétés de recouvrement ? On constate encore un certain nombre d'abus au niveau du fonctionnement de ces sociétés, mais il est difficile de se baser sur les propos des personnes concernées par le surendettement car il est impossible de séparer la réalité actuelle des expériences anciennes

— Dispose-t-on d'informations sur le nombre de consultations et sur la manière dont la Centrale positive des crédits, mise en place depuis le 1^{er} juin 2003, est alimentée ? Cette centrale a été créée dans le cadre de la lutte contre le surendettement et devrait avoir une incidence sur le nombre de personnes surendettées.

— Qu'en est-il de l'entrée en vigueur de la loi sur la protection de la publicité sur Internet ? Dans quelle mesure le consommateur est-il effectivement protégé contre la diffusion de la publicité, non désirée, pourtant contraire à la loi adoptée sous le précédent gouvernement ?

— Où en est la protection du consommateur contre le surendettement ? Qu'advient-il d'un consommateur endetté qui, chaque fois qu'il a remboursé une partie de sa dette, obtient à nouveau un crédit à concurrence du montant remboursé ? Cette pratique ne lui permettra jamais de rembourser sa dette. Une loi a pourtant bel et bien été

2. — BESPREKING

Mevrouw Muriel Gerken (Ecolo) zegt dat ze kan akkoord gaan met de algemene doelstellingen van de beleidsnota. Het is goed om de realisaties van het verleden te vermelden en daarop verder te bouwen in de toekomst. De spreker formuleert opmerkingen over een aantal concrete punten.

— De basis-bankdienst : deze wet is het resultaat van intensief parlementair werk. De wet is nog maar net in uitvoering zodat het normaal is dat er nog niet zoveel resultaten zijn. Het is wel nodig dat de doelgroep van de wet over het bestaan van de basis-bankdienst wordt geïnformeerd. Het is positief dat er meer transparantie komt over de banktarieven en dat de concurrentie ook meer meespeelt tussen de banken. Er is wel een paradox tussen enerzijds het beleid voorgesteld in de onderhavige beleidsnota en anderzijds het beleid gevolgd door de minister van Economie, die geen controle op de banktarieven wil. Hoe kunnen deze twee beleidsopties met elkaar in overeenstemming worden gebracht ?

— Is er een evaluatie vastgesteld over de werking van de incassobedrijven ? Er worden nog een aantal misbruiken vastgesteld bij de werking van deze bedrijven, maar men kan zich moeilijk baseren op uitspraken van mensen met een schuldenoverlast, want kennelijk kan de realiteit van vandaag niet los worden gezien van eerdere ervaringen.

— Is er informatie voorhanden over het aantal raadgevingen en de wijze waarop de positieve schulden centrale die sedert 1 juni 2003 in werking is getreden wordt gevoed ? De centrale werd in het kader van de strijd tegen de zware schuldenlast opgericht en zou een invloed moeten hebben op het aantal personen met een schuldenoverlast.

— Wat is de stand van zaken in verband met de inwerkingtreding van de wet op bescherming van de reclame op internet ? In welke mate wordt de consument effectief beschermd tegen de verspreiding van ongewenste reclame, die verboden wordt door een door de vorige regering goedgekeurde wet ?

— Hoeveel staat het met de bescherming van de consument in verband met overdadige schulden ? Wat gebeurt er met een consument die een schuld heeft en telkens wanneer hij een deel van zijn schuld heeft terugbetaald opnieuw een krediet verkrijgt voor het reeds terugbetaalde bedrag ? Op deze manier wordt de schuld im-

adoptée, qui réglemente les crédits et devrait donc concerner ces procédés. Quand entrera-t-elle en vigueur ?

— La législation relative au règlement collectif de dettes devrait être adaptée en tenant compte des résultats obtenus par l'observatoire pour le règlement collectif de dettes. Quel est le calendrier prévu pour cette modification et en quels termes la loi sera-t-elle adaptée ?

— Les enfants doivent effectivement être protégés, et certainement en ce qui concerne les fêtes enfantines. Il est grand temps de procéder à l'évaluation des périodes de St. Nicolas et de Noël. Il faut espérer que l'autorégulation aura donné des résultats positifs. Il faudra évaluer certaines pratiques commerciales qui prennent les jeunes pour groupe cible en vue de les faire consommer ou de faire consommer les parents. Comment les différents responsables sont-ils coordonnés par exemple pour l'offre de certains services du téléphone portable dont les abus sont multiples : prix, protection de la vie privée, ...

Les jeunes doivent être éduqués et disposer des informations leur permettant de consommer d'une façon rationnelle. Une coordination a-t-elle déjà été mise en place avec les régions dans ce domaine ? Car les régions sont, elles aussi, compétentes en la matière.

Le problème du cautionnement doit être considéré comme une facette du problème du surendettement. Mme Gerkens estime que la garantie devrait pouvoir être supprimée parce que le prêteur a, depuis la mise en place de la centrale positive, la possibilité de vérifier la solvabilité de l'emprunteur. Il ne s'agit en effet pas seulement d'un problème de remboursement de dettes, le cautionnement peut également être une cause de sérieux problèmes familiaux.

Des initiatives ont-elles déjà été prises avec les régions à propos de la conclusion de prêts sociaux ?

La politique en matière de labels doit être mieux contrôlée. Sont concernés aussi bien les labels sociaux que les labels de contrôle de produits et la façon dont ils sont élaborés et contrôlés.

Mme Sophie Pécriaux (PS) marque globalement son accord sur la note de politique générale. Elle demande des explications complémentaires sur quelques réglementations européennes. Où en est la discussion sur la proposition de règlement européen relatif à la promotion commerciale dans le marché intérieur ? Quelle est l'attitude de la Belgique en la matière ?

mers nooit terugbetaald. Er is een wet aangenomen tot regeling van de kredieten, die op dergelijke procedés betrekking zou moeten hebben. Die bestaat dus al, maar wanneer zal ze in werking treden.

— De wetgeving over de collectieve schuldenregeling zou moeten worden aangepast rekening houdend met de resultaten van het observatorium voor de collectieve schuldenregeling. Wat is de timing van deze wijziging en in welke termen zal de wet worden aangepast ?

— Kinderen moeten inderdaad worden beschermd, zeker met het oog op kinderfeesten. Het is nu wachten op de evaluatie van de sinterklaas- en kerstperiodes. Te hopen valt dat de zelfregulering positieve resultaten zal hebben opgeleverd. Sommige handelspraktijken zullen moeten worden beoordeeld, met name wanneer ze jongeren als doelgroep hebben en erop gericht zijn hen of hun ouders tot consumptie aan te sporen. Hoe worden de verschillende verantwoordelijke diensten gecoördineerd bijvoorbeeld voor het aanbod van sommige diensten via gsm, in verband waarmee er veel misbruiken zijn : prijzen, bescherming van de persoonlijke levenssfeer, ...

Jongeren moeten opgevoed worden en over informatie beschikken om op een rationele wijze te consumeren. Is er al een coördinatie vastgelegd met de regio's hierover ? Want ook de regio's zijn bevoegd over deze materie.

Het probleem van de borgstelling moet als een deel worden gezien van het probleem van de overdadige schuldenlast. Mevrouw Gerkens is van oordeel dat de waarborg zou moeten kunnen worden afgeschaft omdat de ontleners, sedert de werking van de positieve centrale, de mogelijkheid heeft om de terugbetalingscapaciteit van de lener na te gaan. Het gaat immers niet enkel om een probleem van terugbetaling van schulden maar borgstelling kan ook een oorzaak zijn van serieuze familieproblemen.

Werden er reeds initiatieven genomen met de regio's over het afsluiten van sociale leningen ?

Het beleid inzake labels moet beter worden gecontroleerd. Het gaat zowel om sociale labels als labels voor controle van producten en de wijze waarop ze worden geproduceerd en gecontroleerd.

Mevrouw Sophie Pécriaux (PS) zegt dat ze over het algemeen akkoord is met de beleidsnota. Ze vraagt meer uitleg over enkele Europese regelgevingen. Hoeveel staat men in de discussie over het voorstel van de Europese verordening betreffende de verkoopbevordering in de interne markt ? Wat de houding van België hierover ?

Quand peut-on espérer les rapports de la cellule « Arnaques » et de la cellule « Veille sur Internet » de l'Inspection économique ? Quelle suite y donnera-t-on ?

Le Conseil de la consommation : Le ministre a-t-il une idée quelconque du calendrier des initiatives concernant la publicité s'adressant aux enfants ?

Mme Simonne Creyf (CD&V) fait observer que la presse a taxé la ministre de la protection de la consommation de « réglementite aiguë ». Est-ce là la ligne politique ou quelle est-elle ? La note de politique générale est un document important parce qu'il permet à un ministre d'expliquer sa politique. Qu'a déjà fait la ministre jusqu'à présent et quelles ont été ses décisions concrètes ?

La politique en matière de protection de la consommation est une matière délicate. Les ministres précédents ont déjà pu et dû le constater.

La ministre actuelle, elle aussi, a déjà convoqué la presse plusieurs fois ces derniers mois, notamment à propos de l'instauration de l'interdiction de la vente des aérosols d'huile d'olive. Ces aérosols ne peuvent déjà plus être produits depuis deux ans. Par la suite, il y a eu la publicité de Dexia concernant l'argent de poche. En octobre, des inspecteurs ont été dépêchés pour vérifier si le Père Noël n'était pas déjà de sortie. Plus tard encore, un groupe de distribution de jouets a fait l'objet de critiques parce qu'il organisait des visites scolaires pour les tout-petits. Récemment, le ministre a adressé une mise en garde à propos des batteries de Nokia.

Dexia a effectivement dépassé la mesure et le Père Noël coupe l'herbe sous le pied de Saint-Nicolas. Le problème c'est qu'il existe manifestement un hiatus entre les valeurs que la population et les entreprises s'imposent et celles qu'elles respectent.

La ministre a-t-elle l'intention de réagir chaque fois et d'édicter des règlements ? La ministre sera-t-elle toujours juge de ce qui peut et de ce qui ne peut pas se faire ? Comment l'application des règles sera-t-elle contrôlée par la suite ? La ministre aura besoin de centaines d'agents supplémentaires pour accomplir ces tâches.

Quelle est la compétence de la ministre dans les dossiers graves, tels le secteur de l'énergie et le secteur de l'assurance ? Il n'existe provisoirement pas de protocole avec le ministre de l'Économie. Un certain nombre de problèmes de consommation ne sont pas traités dans la note de politique générale. La ministre n'est-elle pas compétente en la matière ?

Wanneer kan men de verslagen verwachten van de cel consumentenbedrog en de cel « toezicht op internet » van de Economische Inspectie ? Welke concrete gevolgen zullen daaraan worden gegeven ?

De Raad voor het Verbruik : heeft de minister enig idee over de timing van de initiatieven over kinderreclame ?

Mevrouw Simonne Creyf (CD&V) merkt op dat de minister in de pers de « regelnicht » voor consumentenzaken werd genoemd. Is dit de beleidslijn of welke is de beleidslijn ? Het beleidsdocument is belangrijk omdat een minister daarbij de mogelijkheid krijgt zijn of haar beleid toe te lichten. Wat deed de minister reeds tot hertoe en welke waren de concrete beslissingen ?

Het beleid inzake consumentenzaken is een delicate materie. Vorige ministers hebben dit reeds kunnen en moeten vaststellen.

Ook de huidige minister heeft de laatste maanden al een paar keren de pers gehaald. Dit was in verband met het invoeren van het verbod op de verkoop van spuitbussen van olijfolie. Die bussen mogen sedert twee jaar niet meer worden geproduceerd. Nadien was het de zakgeldreclame van Dexia. In oktober werden de inspecteurs uitgestuurd om na te gaan of de kerstman niet op stap was. Later onderging een speelgoedconcern kritiek omdat het schoolbezoek voor kleuters organiseerde. Recent waarschuwde de minister voor de batterijen van Nokia.

Het is inderdaad zo dat dexia over de schreef ging. De Kerstman loopt Sinterklaas voor de voeten. Het probleem is dat er blijkbaar onder de mensen en de bedrijven een tekort is aan waarden die ze zich opleggen en die ze naleven.

Is de minister van plan steeds te reageren en regels uit te vaardigen ? Zal de minister steeds oordelen wat kan en niet kan. Hoe zal de toepassing van regels die worden uitgevaardigd naderhand worden gecontroleerd ? De minister zal honderden bijkomende personeelsleden nodig hebben om dit te doen.

Wat is de bevoegdheid van de minister in ernstige dossiers zoals de energiesector en de verzekeringssector ? Er is voorlopig geen protocol met de minister van economie. Een aantal consumentenproblemen worden niet behandeld in de beleidsbrief. Is de minister daar niet voor bevoegd ?

En fait, les compétences de la ministre de la Protection de la consommation sont insuffisantes. D'importants dossiers en matière de consommation, tels que les services publics, les prix dans le secteur de l'énergie, en matière d'immobilier et de construction, en matière de procédures juridiques et de sécurité alimentaire ne relèvent pas de ses compétences. Elle doit se contenter de regarder comment ses collègues traitent ces matières.

Le secteur bancaire relève, quant à lui, des attributions de la ministre, ainsi qu'en témoigne le nombre de règles proposées au cours des derniers mois concernant la portabilité du numéro de compte, les règles en matière de déménagement, les tarifs bancaires équitables, un système d'information unique sur les tarifs pratiqués. Quelle est la politique sous-tendant ces règles ?

La tarification des transactions bancaires est un exemple. Au milieu des années nontante, les tarifs des banques ont été libéralisés et on a renoncé aux contrôles des prix. Après plusieurs années de régulation des prix, la politique a gagné en transparence et le consommateur a payé le prix juste pour un service. Ce passage s'est opéré progressivement. Un consensus était intervenu tendant à éviter les mécanismes occultes de subventionnement croisé.

L'arrêté royal du 23 mars 1995 concernant l'indication des tarifs financiers était l'une des mesures prises à cet égard. La loi relative aux dates de valeur devait également lutter contre la tarification dissimulée, mais cela n'a pas été sans conséquence. Si les banques ne pouvaient plus facturer des coûts dissimulés, elles compenseraient ceci par une augmentation des coûts directs pour les prestations fournies.

Mme Creyf indique en outre que le secteur bancaire doit appliquer un nombre croissant de règles, par exemple en ce qui concerne :

- le service bancaire de base;
- la réglementation relative au prix pouvant être demandé pour les virements internationaux;
- les informations que les banques doivent fournir lorsque le compte de l'un de leurs clients passe en négatif (informations qui doivent être imprimées sur le premier extrait de compte suivant);
- la loi du 14 mai 2001 réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue et instaurant un taux d'intérêt maximal;

De minister van consumentenzaken heeft eigenlijk te weinig bevoegdheden. Belangrijke consumentendossiers zoals openbare diensten, de prijzen in de energiesector, inzake vastgoed en de bouw, inzake juridische procedures en voedselveiligheid vallen niet onder haar bevoegdheid. De minister moet toekijken hoe haar collega's deze materies behandelen.

Voor de banksector is de minister wel bevoegd. Dat blijkt uit het aantal regels die werden voorgesteld de laatste maanden zoals bijvoorbeeld over de nummeroverdraagbaarheid van rekeningen, de verhuisregeling, de faire banktarieven, een uniform informatiesysteem over de gehanteerde tarieven. Wat is het beleid dat achter die regels schuilgaat ?

Een voorbeeld is de tarifiering van de banktransacties. In het midden van de jaren negentig werden de tarieven van de banken vrij gemaakt en werden de prijzencontroles afgezworen. Na jaren van prijsregulering werd het beleid transparanter en betaalde de consument de juiste prijs voor een dienst. Deze overgang gebeurde geleidelijk. Er was een consensus over het feit dat verdoken mechanismen van kruissubsidiëring zouden worden vermeden.

In dit perspectief was het Koninklijk besluit van 25 maart 1995 betreffende de tarieflijsten één van de maatregelen. De wet op de valutadata moest ook de verdoken tarifiering aanpakken. Het beleid werd steeds transparanter, maar dit had een consequentie. Als de banken geen verdoken kosten meer mogen aanrekenen gaan ze dit compenseren door het verhogen van de directe kosten voor de geleverde prestaties.

Mevrouw Creyf wijst er verder op dat steeds meer regels gelden voor de banksector zoals bijvoorbeeld :

- de basis-bankdienst;
- een regeling voor de prijs die mag worden aangerekend voor internationale overschrijvingen;
- de informatie die de banken moeten geven als de rekening van een consument in negatief gaat (dit moet op het eerst volgend uittreksel worden afgedrukt) de wet van 14 juli 1998;
- de wet van 14 mei 2001 betreffende de debetrente op zichtrekeningen en ter invoering van een maximale intrestvoet;

— la loi du 17 juillet 2002 relative aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds.

De plus, d'autres majorations de coûts ont été imposées aux banques, notamment en ce qui concerne :

- le Fonds de traitement du surendettement;
- la Centrale positive des crédits.

Le président de l'Association belge des banques (ABB) s'est récemment plaint, dans la presse, et non sans raison, du caractère kafkaïen de la politique du gouvernement. Il ne faisait pas seulement allusion à la nouvelle réglementation, mais aussi à la piètre qualité des modifications constamment apportées aux règles en vigueur. Le représentant de l'ABB a en outre affirmé que cette situation coûtait annuellement 1,5 milliard d'euros au secteur bancaire.

L'intervenante ajoute que, bonne et raisonnable, la politique de la transparence est conforme au marché et protège en outre le consommateur d'une manière moderne.

Les coûts pour les banques ont augmenté, surtout à la suite des mesures imposées par le camp socialiste. La critique de la ministre équivaut donc à une critique de la politique de ses prédécesseurs socialistes. Il ressort d'articles parus dans la presse que la ministre a l'intention de poursuivre la politique de majoration des coûts. Mais lorsqu'elle est confrontée aux conséquences de cette politique, à savoir que chaque augmentation des coûts pour les banques est répercutée sur le consommateur, la ministre se refuse à le comprendre.

En ce qui concerne le service bancaire universel, il ressort d'informations parues dans la presse que 500 comptes seulement ont été ouverts jusqu'à présent. Les personnes travaillant dans le secteur signalent qu'un nombre relativement important de ménages ouvre deux comptes : un compte pour bénéficier des bas tarifs du service bancaire universel et un compte pour bénéficier du service offert par les banques. La ministre dispose-t-elle de données à ce sujet ?

L'intervenante pose aussi une question concernant le règlement des litiges. Un accord a été conclu entre Test-Achats et l'ABB. Cet accord prévoit une médiation, mais est muet au sujet du règlement des litiges. En cas de règlement, le consommateur se trouve toujours en position d'infériorité. Il n'existe pas encore d'arrêté royal à ce sujet, étant donné que la ministre veut d'abord voir comment cet accord fonctionne. Toutes les banques ne sont toutefois pas membres de l'ABB. Qu'en est-il des consommateurs qui détiennent un compte auprès d'une ban-

— de wet op de elektronische overmaking van geldmiddelen van 17 juli 2002.

Bovendien werden de banken nog andere kostenverhogingen opgelegd zoals onder meer :

- het Fonds voor Overmatige schuldenlast;
- de Positieve risicocentrale.

De voorzitter van de Belgische Vereniging voor Banken (BVB) klaagde enkele weken geleden in de pers, niet ten onrechte, het kafkaïaans overheidsbeleid aan. Hij had het niet alleen over de extra regelgeving, maar ook over de slechte kwaliteit en de voortdurende aanpassingen van de regels. De vertegenwoordiger van de BVB beweerde dat dit de banksector jaarlijks tot 1,5 miljard euro kost.

De spreekster voegt eraan toe dat het beleid van transparantie goed en verstandig is. Het is marktconform en beschermt de consument op een hedendaagse wijze.

De kosten voor de banken zijn, vooral tengevolge van maatregelen opgedrongen vanuit socialistische zijde, toegenomen. De kritiek van de minister komt dus neer op een kritiek op het beleid van haar socialistische voorgangers. Uit berichten in de pers blijkt dat de minister het beleid van kostenverhogingen wil doorzetten. Maar als ze geconfronteerd wordt met de consequenties van dit beleid, met name dat iedere kostenverhoging voor de banken wordt doorgerekend aan de consument, wil de minister dit niet inzien.

Voor wat de basis-bankdienst betreft blijkt uit persberichten dat er nog maar 500 rekeningen werden geopend. Mensen uit de sector melden dat nogal wat gezinnen twee rekeningen openen. Eén om te genieten van de lage tarieven van de basis-bankdienst en één om te genieten van de dienstverlening van banken. De banken beschikken nauwelijks over middelen om deze misbruiken te achterhalen. Beschikt de minister over gegevens hieromtrent ?

De spreekster heeft ook een vraag met betrekking tot de geschillenbeslechting. Er werd een akkoord afgesloten tussen Test-aankoop en de BVB. Het akkoord voorziet in bemiddeling, maar stelt niets vast over de geschillenbeslechting. In geval van beslechting staat de consument nog steeds in de zwakste positie. Er is nog geen Koninklijk besluit hierover omdat de minister eerst wil zien hoe het akkoord werkt. Niet alle banken zijn echter lid van de BVB. Hoe zit het met de consumenten die een rekening hebben bij een bank die geen lid is van de

que qui n'est pas membre de l'ABB, par exemple, Argenta ? Ces consommateurs peuvent-ils invoquer l'accord conclu ?

En ce qui concerne les dossiers européens, la ministre a souligné que les textes devaient être conformes au traité et que, par conséquent, leur application devait déboucher sur «une protection élevée du consommateur». Ce passage est très vague et, qui plus est, superflu. Quelle est cependant la position de la ministre en ce qui concerne la proposition de règlement européen concernant les promotions des ventes sur le marché intérieur ? Comment la ministre se concerte-t-elle à ce sujet avec les acteurs économiques ?

La ministre a annoncé un certain nombre d'initiatives visant à mieux protéger les jeunes consommateurs. Mme Creyf rappelle que tout démocrate-chrétien souscrit à cet objectif. Toutefois, l'analyse du problème et la méthode qui sera utilisée ne sont pas claires. La ministre renvoie au Conseil de la consommation mais ne dit rien sur la politique qui sera suivie. La ministre pourrait-elle apporter des précisions à ce sujet ?

En ce qui concerne la répression de la fraude au compteur kilométrique, la ministre fait du neuf avec du vieux. L'intervenante rappelle que la loi a vu le jour à l'initiative du CD&V. Le CD&V a également jeté les bases légales de l'attestation pour les voitures et les autocars. Elle est consciente que la loi du 12 mars 2000 contient un certain nombre de règles moins bien définies, ce qui ne signifie toutefois pas que l'idée de cette attestation est mauvaise, mais bien que le gouvernement précédent n'a pas bien exécuté cette loi.

On peut également lire dans la note de politique générale que l'on renforcera la prévention en matière de surendettement. Les campagnes de prévention seraient financées par le Fonds de traitement du surendettement. Il convient toutefois de modifier la loi-programme à cet effet. Il y a deux ans, la majorité a rejeté un amendement présenté à cette fin par le CD&V. Le CD&V continuera cependant à soutenir une telle modification à l'avenir.

Une question concrète concerne une observation formulée par *Test-Achats* sur l'assouplissement de la réglementation relative au coordinateur de sécurité sur les chantiers. Quel est le point de vue de la ministre de la Protection de la Consommation à ce sujet ?

Mme Creyf conclut son intervention en abordant la question de la Commission de litiges de la consommation. Le ministre préconise la mise en place d'une structure faïtière qui fonctionnerait comme un guichet unique

BVB, bijvoorbeeld bij Argenta. Kunnen die consumenten beroep doen op het afgesloten akkoord ?

Voor wat de Europese dossiers betreft onderlijnde de minister dat de teksten in overeenstemming moeten zijn met het Verdrag en de toepassing ervan derhalve moeten leiden tot « een hoge bescherming van de consument ». Dit is een heel vage en bovendien overbodige passage. Wat is echter het standpunt van de minister met betrekking tot het voorstel van Europese verordening betreffende de verkoopbevordering op de interne markt. Welk overleg voert de minister daarover met de economische actoren ?

De minister kondigde een aantal initiatieven aan voor het bevorderen van de bescherming van de jonge consument. Mevrouw Creyf herinnert eraan dat elke christendemocraat het eens zal zijn met deze doelstelling. Maar de analyse van het probleem en de wijze waarop zal worden gehandeld zijn echter niet duidelijk. De minister verwijst naar de Raad voor het Verbruik maar de politieke beleidslijn wordt niet vermeld. Zou de minister daarover meer duidelijkheid kunnen geven ?

Met betrekking tot de beteugeling van bedrog bij kilometerfraude poogt de minister oude wijn in nieuwe zakken te verkopen. De spreekster herinnert eraan dat de wet onder initiatief van de CD&V tot stand kwam. De CD&V legde ook de wettelijke basis voor de autopas en de carpas. Ze is er zich van bewust dat de wet van 12 maart 2000 een aantal minder goed bepaalde regelingen bevat. Dit betekent echter niet dat het idee van de carpas of de autopas negatief is, maar wel dat de vorige regering heeft nagelaten die wet goed uit te voeren.

De beleidsnota stelt ook dat de preventie in geval van overmatige schuldenlast zal worden ondersteund. De preventiecampagnes zouden worden gefinancierd door het Fonds voor de overmatige schuldenlast. Daarvoor moet de programmawet echter worden gewijzigd. Een amendement van de CD&V in die zin werd twee jaar geleden door de meerderheid weggestemd. De CD&V zal in de toekomst een dergelijke wijziging echter wel blijven steunen.

Een concrete vraag heeft betrekking op een vraag van *Test-aankoop* betreffende de versoepeling van de veiligheidscoördinator op de werven. Wat is het standpunt van de minister van consumentenzaken hierover ?

Mevrouw Creyf besluit haar tussenkomst met een punt over de geschillencommissie inzake consumentenzaken. De minister pleit voor het oprichten van een koepelstructuur die zou functioneren als centraal aanspreekpunt voor

de résolution des litiges. L'intervenante abonde dans le même sens et renvoie à cet égard à sa proposition de loi.

M. Bart Schoofs (Vlaams Bok) se dit déçu de la note de politique générale. Aux termes du Règlement, celle-ci doit être déposée pour le 10 octobre. La note a donc été déposée tardivement. De la page 3 à la page 6, la note de politique générale traite des réalisations de la période précédente. Seules les dernières pages concernent la politique proposée. La note ne présente donc guère de nouveautés et son niveau laisse à désirer.

La note de politique générale dispose qu'il faut protéger les jeunes consommateurs. Il s'agit d'une initiative louable, mais pour connaître les véritables problèmes liés à l'internet, il conviendra de consulter l'observatoire. De même, en ce qui concerne la publicité pour les fêtes enfantines, l'avis du Conseil de la Consommation doit encore être demandé. Quant aux voyageurs ou aux labels, il faudrait qu'une initiative concrète soit prise dans au moins un domaine.

La loi sur les pratiques du commerce a déjà été modifiée par le gouvernement précédent. Les dossiers européens ne sont pas complets et il n'est pas précisé comment ils vont être complétés.

La sécurité des produits et des services est effectivement importante. Beaucoup d'accidents se produisent, surtout à la maison. La note de politique générale se borne toutefois à énumérer les divers services compétents.

En ce qui concerne le règlement des litiges, la note de politique générale prévoit des possibilités de règlement extrajudiciaire des litiges. Il convient cependant d'éviter la prolifération des différentes instances et compétences. La compétence de la structure faïtière proposée par la ministre servira-t-elle uniquement à centraliser l'ensemble ?

Le guichet unique est le seul contenu concret. Conclusion : la ministre devrait revoir sa copie.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) rappelle que la loi instaurant un service bancaire de base est le résultat d'un effort important. L'objectif de la loi était d'offrir ce service gratuitement. Cela s'est toutefois avéré impossible et le compromis a consisté à réclamer 12,5 euros. Si l'on ne promet pas aujourd'hui l'ouverture de tels comptes, il faudra le faire à l'avenir.

La loi sur le règlement collectif de dettes doit également être adaptée, tout particulièrement à l'égard des plus déshérités. L'intervenante a déposé une proposition de loi en ce sens.

geschillenbeslechting. De spreekster zegt op dezelfde golflengte te zitten en wijst op haar wetsvoorstel terzake.

De heer Bart Schoofs (Vlaams Blok) zegt teleurgesteld te zijn over de beleidsnota. Volgens het reglement moet de beleidsnota worden ingediend voor 10 oktober. De nota is dus te laat. Van bladzijde 3 tot 6 handelt de nota over de verwezenlijkingen van de vorige periode. Enkel de laatste bladzijden betreffen het voorgestelde beleid. Er blijft dus weinig nieuws over. Het niveau van de nota laat te wensen over.

De beleidsnota bepaalt dat de jonge consumenten moeten worden beschermd. Dat is een goed initiatief maar om te weten wat de reële problemen zijn met internet zal het waarnemingscentrum moeten worden geraadpleegd. Ook voor wat betreft de publiciteit bij kinderfeesten moet de Raad voor het Verbruik nog steeds worden geraadpleegd. Voor wat betreft reizigers of labels zou het toch moeten dat minstens op één domein iets concreet wordt gedaan.

De wet over de eerlijke handelspraktijken was reeds door de vorige regering gewijzigd. De Europese dossiers zijn niet volledig en het is niet duidelijk hoe die verder zullen worden ingevuld.

De veiligheid van producten en diensten zijn inderdaad een belangrijk punt. Er gebeuren veel ongevallen, zeker binnenshuis. De beleidsnota beperkt zich echter tot een opsomming van diverse bevoegde diensten.

Wat de geschillenregeling betreft wordt voorzien in mogelijkheden van buitengerechtelijke geschillenregeling. Er moet wel op worden toegezien dat er geen proliferatie komt van verschillende instanties en bevoegdheden. Zal de bevoegdheid van de koepel die de minister voorstelt enkel dienen om het geheel te centraliseren ?

Het centraal meldpunt is de enige concrete invulling. Conclusie de minister zou haar huiswerk moeten overdoen.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) herinnert eraan dat de wet over de basis-bankdienst het resultaat is van een grote inspanning. De bedoeling van de wet was die dienst gratis aan te bieden. Dit was echter niet mogelijk en het compromis was 12,5 Euro aan te rekenen. Indien het openen van dergelijke rekeningen niet wordt gepromoot moet dit in de toekomst wel gebeuren.

Ook de wet over de collectieve schuldenregeling moet worden aangepast vooral ten aanzien van de allerarmsten. De spreekster heeft daarover een wetsvoorstel ingediend.

Pour ce qui concerne la protection de la caution, il serait intéressant d'examiner s'il est également possible de prévoir sa rétroactivité.

Il devrait être possible, d'ici la fin de l'année, de disposer de mesures en vue de régler et de limiter les possibilités de saisie pratiquée sur un compte bancaire.

De nombreux parents s'inquiètent de l'accès que les enfants peuvent avoir à divers sites sur l'internet. Il est donc urgent de prévoir une réglementation et de suivre les recommandations du centre d'observation de l'internet.

Il s'impose de mener une politique transparente en matière de prix et il convient de veiller à ce que les initiatives touchent effectivement les groupes ciblés. On songe, à ce propos, au CPAS et à la société de logement. Des adaptations doivent être apportées aux prix de l'énergie en faveur des personnes les plus démunies.

M. Georges Lenssen (VLD) fait observer que la note de politique s'articule autour de trois objectifs : il s'agit, premièrement, d'améliorer les droits des consommateurs et le fonctionnement du marché, deuxièmement, d'encourager une meilleure sécurité des produits et des services et, troisièmement, de faciliter le règlement des litiges. S'il souscrit aux objectifs généraux de la note de politique, l'intervenant fait néanmoins observer qu'ils ne peuvent aller à l'encontre de la libéralisation du marché. Il importe en effet de protéger le consommateur contre toutes sortes de dangers, mais les mesures ne peuvent avoir un effet contreproductif.

Les droits des consommateurs doivent être préservés et il convient, plus particulièrement, de protéger les jeunes consommateurs. Les jeunes ont une influence croissante sur les décisions prises par les parents, par des adultes. Le jeune consomme souvent à titre personnel, par exemple, lorsqu'il s'agit de loisirs, mais il n'est pas toujours capable d'évaluer les conséquences de ses actes.

Le milieu scolaire joue un rôle important dans l'éducation des enfants. Il doit se consacrer davantage à l'éducation et à la conscientisation des jeunes en matière de consommation. Les autorités ont également pris différentes initiatives par le passé. Une concertation entre le milieu scolaire et les autorités rendrait l'information et la protection des jeunes plus efficaces.

L'accord de gouvernement fait état de campagnes d'informations à propos des dangers de certaines techniques de vente utilisées via les réseaux internet et GSM. Des études révèlent qu'il existe encore bon nombre de lacunes en matière d'achat en ligne et de contrôle de l'accès des mineurs à certains services. Comment la

Voor wat betreft de bescherming van de borg zou het interessant zijn na te gaan of dit ook retroactief zou kunnen worden geregeld.

Het zou moeten mogelijk zijn tegen het einde van het jaar een regeling klaar te hebben die de mogelijkheden van beslag op een bankrekening regelt en beperkt.

Vele ouders zijn bezorgd over de toegang die kinderen hebben tot allerlei sites op het internet zodat het dringend is dit te regelen en de aanbevelingen van het waarnemingscentrum voor het internet op te volgen.

Er is nood aan een transparant prijsbeleid en er moet voor worden gezorgd dat de initiatieven ook degenen diegenen bereiken die ze als doelgroep hebben. Men denkt hierbij aan het OCMW en aan de huisvestingsmaatschappij. Er moet gesleuteld worden aan de energieprijzen voor de allerarmsten.

De heer Georges Lenssen (VLD) merkt op dat de beleidsnota drie doelstellingen omvat : ten eerste het bevorderen van de rechten van de consument en de werking van de markt, ten tweede de veiligheid van goederen en diensten bevorderen en ten derde de geschillenregeling vereenvoudigen. De spreker is akkoord met de algemene doelstellingen van de beleidsnota doch merkt op dat deze niet mogen ingaan tegen de vrije marktwerking. De consument moet inderdaad beschermd worden tegen allerlei gevaren, maar de maatregelen mogen niet contraproductief werken.

De rechten van de consument moeten worden gevrijwaard en zeker de jonge consument heeft nood aan meer bescherming. Jongeren hebben steeds meer invloed op de beslissingen die de ouders, de volwassenen nemen. Vaak consumeert de jongere in eigen naam, zoals bijvoorbeeld de vrije tijdsbesteding, terwijl hij niet steeds de consequentie van zijn daden kan inschatten.

De scholen spelen een belangrijke rol bij het opvoeden van kinderen. Zij moeten meer aandacht geven aan consumentenzaken en de jongeren er bewuster voor maken. Ook de overheid heeft in het verleden verschillende initiatieven genomen. Overleg tussen scholen en de overheid kunnen voor gevolg hebben dat jongeren efficiënter worden gewaarschuwd en beschermd.

Het regeerakkoord maakt melding van informatiecampaagnes omtrent gevaarlijke verkooptechnieken via internet en gsm. Uit studies blijkt dat nogal wat lacunes zijn vastgesteld voor de aankoop *on-line* en controle op de toegang van minderjarigen tot bepaalde diensten. Hoe zal de minister deze lacunes opvullen ? Zijn er in con-

ministre comblera-t-elle ces lacunes ? Des mesures concrètes sont-elles prévues dans ce sens et lesquelles seront mises en œuvre prioritairement ?

La publicité aussi doit davantage tenir compte des jeunes. Ceux-ci sont facilement influençables, ce qui les rend plus vulnérables. Ils peuvent se laisser séduire par des astuces publicitaires. Il faut se réjouir que la ministre veuille limiter de telles pratiques.

Il convient également de réglementer la publicité pour les fêtes enfantines. La ministre souhaite contrôler les excès en la matière. Ce point de vue est défendable, mais il y a lieu d'en discuter avec le secteur pour éviter de prendre des mesures trop restrictives. Le secteur est d'ailleurs lui-même demandeur d'une réglementation.

En ce qui concerne la loyauté des pratiques commerciales, il y a tout d'abord la loi réprimant certaines fraudes relatives au kilométrage des véhicules. De nombreux consommateurs sont victimes des pratiques déloyales des vendeurs de voitures d'occasion. Pour des raisons techniques, la loi du 12 mars 2000 est inapplicable. Un nouveau projet de loi a été déposé en vue de la remplacer. En concertation avec le secteur, une association a été créée en vue de centraliser les données kilométriques. Celles-ci peuvent être communiquées à une banque de données centrale par le biais des contrôles techniques. Le consommateur reçoit ainsi une information fiable. Espérons que le secteur collaborera pleinement et permettra ainsi de prévenir les abus à l'avenir.

Il convient que les prix soient plus transparents et que les conditions générales soient plus lisibles. La ministre a-t-elle déjà formulé des propositions concrètes en vue de clarifier les listes de prix et de permettre au consommateur de les comparer plus facilement, de sorte qu'il puisse choisir ce qui correspond au mieux à ses besoins et à son budget.

L'intervenant partage le point de vue de la ministre qui estime qu'il y a une profusion de labels dont le consommateur ignore la signification. Il s'indique de simplifier les labels et d'y mettre de l'ordre. L'utilisation abusive des labels est préjudiciable au consommateur. Le consommateur doit pouvoir les reconnaître et les identifier facilement.

Jusqu'à présent, le Fonds de traitement du surendettement servait uniquement à payer les honoraires des médiateurs de dettes. La ministre estime, à juste titre, que ces moyens devraient également être utilisés pour organiser des campagnes de prévention, avis auquel le secteur bancaire et le milieu associatif souscrivent également. M. Lenssen estime qu'il convient de soutenir de telles initiatives et d'informer le consommateur des ris-

crete maatregelen voorzien om deze lacunes aan te pakken ? Welke krijgen daarbij prioriteit voor de uitvoering ?

Reclame moet ook meer rekening houden met de jongeren. Jongeren zijn gemakkelijk beïnvloedbaar en dit maakt hen kwetsbaarder. Sluwe marketingtrucks kunnen hen verleiden. Het is positief dat de minister dergelijke praktijken wil inperken.

Ook de publiciteit voor kinderfeesten moet worden geregeld. De minister wil overmatige campagnes temperen. Dit standpunt is verdedigbaar, doch moet worden besproken met de sector om te voorkomen dat het te beperkend zou zijn. De sector is trouwens zelf vragende partij om een regeling te bekomen.

Voor wat de eerlijke handelspraktijken betreft is er voorerst de wet over de betugeling van het bedrog met de kilometerstand. Vele consumenten zijn slachtoffer van de oneerlijke praktijken van de verkopers van tweedehandswagens. De wet van 12 maart 2000 kan door technische redenen niet verder worden uitgevoerd. Ter vervanging wordt een nieuw wetsontwerp ingediend. In overleg met de sector werd een vereniging opgericht om de kilometergegevens beter in kaart te brengen. De kilometergegevens kunnen door middel van technische controles doorgegeven worden aan een centrale gegevensbank. Zo krijgt de consument betrouwbare informatie. Men kan alleen hopen dat de sector ten volle meewerkt om misbruiken in de toekomst te voorkomen.

De prijzen moeten transparanter zijn en de algemene voorwaarden moeten meer leesbaar worden aangebracht. Heeft de minister reeds concrete voorstellen om bestaande prijslijsten duidelijker te maken en om het gemakkelijker te maken voor de consument om vergelijkingen te maken en om te kiezen wat het best past bij zijn behoeften en budget.

De spreker is het eens met de minister dat er een overmaat is aan labels waarvan de consument niet weet wat ze betekenen. Een vereenvoudiging van de labels en het scheppen van orde is wenselijk. Het misbruik van labels komt de consument niet ten goede. Ze moeten voor de consument gemakkelijk herkenbaar en identificeerbaar zijn.

Het fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast dienst vooralsnog enkel om de schuldbemiddelaars te betalen. De minister is terecht van oordeel dat deze middelen ook zouden moeten dienen voor preventiecampagnes. Ook de banksector en de sociale verenigingen steunen deze opvatting. De heer Lenssen is van oordeel dat dergelijke initiatieven moeten worden gesteund en dat de consument moet worden ingelicht over de moge-

ques financiers auxquels il peut s'exposer. La victime n'est pas toujours responsable du problème.

Une simplification du règlement des litiges est nécessaire. La ministre envisage de mettre en place une structure faïtière qui fonctionnerait comme un guichet unique de résolution des litiges. La ministre s'attellera-t-elle à cette tâche dès 2004 ? A-t-elle un plan concret à ce sujet ?

La ministre peut-elle préciser qui siègera à la commission de litiges en matière de services financiers ? Quels seront les moyens nécessaires à cet égard ? Compte tenu de la limitation des moyens budgétaires, il conviendra de les utiliser efficacement.

Une date limite a-t-elle déjà été fixée pour la mise en service opérationnel du guichet unique, qui sera créé dans le cadre des guichets d'entreprises et de la simplification administrative ? Ce guichet permet au consommateur d'avoir accès à un traitement individuel de ses plaintes et à un service individuel.

En conclusion de son intervention, M. Lenssen indique qu'il soutient la note de politique. Les mesures à prendre ne peuvent toutefois être trop restrictives, mais doivent être claires et utiles pour le consommateur.

La ministre répond à Mme Gerkens que la loi sur le recouvrement de créances est entrée en vigueur le 1^{er} juillet dernier. On ne peut encore en tirer des conclusions sur son application.

Il en est de même avec la centrale positive des crédits qui est devenue opérationnelle le 1^{er} juin 2003. Si on ne peut encore juger de son effet sur les situations de surendettement, il convient de remarquer qu'au niveau technique la centrale des crédits aux particuliers fonctionne très bien.

La loi sur le règlement collectif de dettes sera révisée, en prenant comme base l'avant-projet de loi adopté par le Conseil des ministres en avril 2003. Effectivement, le cautionnement constitue une facette du surendettement. Des travaux ont été entrepris, sous la précédente législature, afin de mieux protéger les cautions tout en préservant l'efficacité de cette garantie. Ce dossier sera repris, avec la ministre de la Justice.

En matière de protection des jeunes consommateurs, les initiatives en matière d'information se feront en coordination avec les communautés. La ministre signale qu'elle est intervenue pour faire en sorte que, en matière de téléphonie, les filtres de protection des mineurs puis-

lijke financiële gevaren die hij loopt. De oorzaak van het probleem ligt niet altijd bij het slachtoffer.

Een vereenvoudiging van de geschillenregeling is nodig. De minister heeft de idee een koepelstructuur op te richten die zou fungeren als centraal aanspreekpunt. Zal de minister dit punt reeds in 2004 aanvatten. Heeft zij hierover een concreet plan ?

Kan de minister toelichten wie in de commissie banken-kredieten-beleggingen zal zetelen ? Welke middelen zijn daarvoor nodig ? Gezien de budgettaire middelen beperkt zijn zullen ze efficiënt moeten worden gebruikt.

Is er reeds een streefdatum vastgesteld voor het operationeel maken van het centraal meldpunt dat in het kader van de ondernemingsloketten en administratieve vereenvoudiging zal worden opgericht. Dit centrum geeft de consument toegang voor individuele klachtenbehandeling en dienstverlening.

De heer Lenssen besluit zijn tussenkomst door te stellen dat hij de beleidsnota steunt. De te nemen maatregelen mogen echter niet te beperkend zijn maar ze moeten duidelijk zijn en werkbaar zijn voor de consument.

De minister antwoordt aan mevrouw Gerkens dat de wet betreffende de invordering van schulden op 1 juli jongstleden in werking is getreden.

Het is nog te vroeg om conclusies te trekken aangaande de werking. Hetzelfde geldt voor de positieve kredietcentrale die sinds 1 juni 2003 operationeel is geworden. Indien men toch al kan oordelen over haar invloed op de problematiek van de overmatige schuldenlast, past het de goede technische werking van deze kredietcentrale voor particulieren te vermelden.

De wet op de collectieve schuldenregeling zal worden herzien. Hiertoe zal het voorontwerp van wet, zoals aangenomen door de Ministerraad in april 2003, als basis hernomen worden. De borgstelling is inderdaad een belangrijk facet van de overmatige schuldenlast. Vandaar dat in de vorige legislatuur stappen zijn ondernomen om de borgstellingen beter te beschermen met behoud van de efficiëntie van deze waarborg. Dit dossier zal worden hernomen samen met de minister van Justitie.

In samenwerking met de gemeenschappen zullen er informatiecampagnes opgezet worden ter bescherming van de jonge consument. De minister deelt eveneens mede dat zij gaat bemiddelen om er voor te zorgen dat ouders gratis vergrendelingsfilters kunnen activeren, ter-

sent être activés gratuitement par les parents, alors qu'aujourd'hui certains opérateurs font payer ce service aux parents qui le demandent.

La ministre informe Mme Pécriaux que les discussions sur la proposition de règlement sur les promotions commerciales avancent difficilement au niveau du Conseil européen étant donné les divergences existantes sur ce texte. L'attitude de la Belgique a toujours été constructive, souhaitant une harmonisation de ces pratiques commerciales. La Belgique a déposé plusieurs amendements à ce texte afin de rétablir un meilleur équilibre en faveur des PME et des consommateurs.

Le rapport de la Cellule arnaque, organisée au sein de la Direction « Contrôle et médiation », sera diffusé très prochainement.

Enfin, en ce qui concerne le cadre normatif en matière de marketing bancaire et des jeunes, la ministre a demandé un avis au Conseil de la Consommation pour la fin de cette année.

À Mme Creyf, la ministre rappelle tout d'abord que si les aérosols contenant de l'huile d'olive ne sont effectivement plus produits, il en existait encore dans le commerce. Face à ce danger, la mesure d'interdiction était nécessaire.

Le contrôle des recommandations en matière de publicité prématurée pour les fêtes enfantines constitue une garantie de son application tant pour les consommateurs que pour les entreprises respectueuses de ces règles. En ce qui concerne Dexia, Dreamland et Électrabel, la ministre a réagi et pris ses responsabilités parce qu'il y a des valeurs et des règles qui doivent être respectées.

En matière de compétence, il n'est pas opportun, pour la ministre, de conclure un protocole avec la ministre de l'Économie. La répartition des compétences est claire. Elle possède des compétences verticales exclusives (pratiques du commerce, sécurité des consommateurs...) et des compétences horizontales (protection des consommateurs, développement durable ...).

En matière bancaire, la libre concurrence impose des droits et des devoirs à tous les acteurs. L'information constitue un élément fondamental de la libre concurrence. Plusieurs enquêtes montrent que ce devoir n'est pas suffisamment rempli par les banques. La ministre souhaite qu'à tout le moins les obligations légales soient respectées par le secteur bancaire.

wijl de dag van vandaag bepaalde operatoren de ouders kosten aanrekenen voor deze dienstverlening.

De minister informeert mevrouw Pécriaux dat de bespreking van het voorstel van verordening betreffende de verkoops promoties, gelet op de uiteenlopende visies op de tekst, moeizaam vorderen in de Europese Raad. Door voorstander te zijn van een harmonisatie van de handelsgebruiken heeft België altijd een constructieve houding aangenomen. België heeft meerdere amendementen ingediend teneinde een beter evenwicht te waarborgen tussen de KMO's en de consumenten.

Het verslag van de werkzaamheden van de Cel Consumentenbedrog, georganiseerd binnen de algemene directie Controle en Bemiddeling, zal zeer binnenkort verspreid worden.

Betreffende een normatief kader inzake financiële marketing en reclame gericht tot jongeren, heeft de minister de Raad voor het Verbruik een advies gevraagd voor het einde van het jaar.

Aan mevrouw Creyf brengt de minister in herinnering dat, indien het effectief zo is dat de aérosols met olijfolie niet langer geproduceerd werden, zij wel nog in de handel verkrijgbaar waren. Gelet op dit gevaar was de verbodsmaatregel noodzakelijk.

De controle op de naleving van de aanbevelingen betreffende vroegtijdige reclame voor kinderfeesten, waarborgt dat alle ondernemingen deze regels respecteren. De minister heeft in dit opzicht gereageerd tegen Dexia, Dreamland en Electrabel en heeft haar verantwoordelijkheid opgenomen omdat er waarden en regels zijn die gerespecteerd moeten worden.

Omtrent de bevoegdheid vindt de minister het niet opportuun om een protocol af te sluiten met de minister van Economie. De bevoegdheidsverdeling is immers duidelijk. Zij heeft exclusieve verticale bevoegdheden (handelspraktijken, veiligheid van de consumenten, ...) en horizontale bevoegdheden (bescherming van de consument, duurzame ontwikkeling, ...).

Met betrekking tot de banken legt de vrije concurrentie een aantal rechten en plichten op aan alle betrokkenen. De informatieplicht vormt een essentieel element van de vrije concurrentie. Meerdere onderzoeken tonen aan dat deze plicht niet voldoende wordt gerespecteerd door de banken. De minister wenst dat de banken minstens hun wettelijke verplichtingen zouden respecteren.

En ce qui concerne le service bancaire de base, il est trop tôt pour en tirer des conclusions, étant donné que la loi est en entrée en vigueur le 1^{er} septembre dernier.

Pour le règlement des litiges entre les banques et les consommateurs, l'accord intervenu qui prévoit l'organisation paritaire d'une commission des litiges en lieu et place d'un ombudsman bancaire apparaît comme un bon accord.

La ministre insiste que le fait que son action, dans ce secteur, ne vise qu'un seul objectif : améliorer la qualité des services bancaires proposés aux consommateurs. Certes les consommateurs y trouveront un bénéfice, mais également les banques.

Pour la fraude au compteur kilométrique des voitures, tout le monde est d'accord pour dire qu'il faut éradiquer ce phénomène. C'est pourquoi le projet déposé sous la précédente législature, qui était un bon projet, a été repris.

La réglementation sur les coordinateurs de sécurité est du ressort de ses collègues de la Justice et du Bien-être au travail.

En réponse à M Schoofs, la ministre estime que pour elle la concertation, avec l'Observatoire des droits sur Internet, le Conseil de la Consommation..., est fondamentale.

La réforme de la loi sur le règlement collectif de dettes reprend plusieurs propositions de Mme De Meyer.

La transparence des prix constitue une des priorités de la ministre.

La ministre partage le point de vue de M Lenssen concernant la protection du mineur lors de l'achat en ligne de certains services. L'Observatoire des droits sur Internet a formulé plusieurs propositions dans ce sens, qui sont actuellement examinés par ses services. Pour ce qui concerne les fêtes enfantines, la ministre rappelle qu'un rapport sur l'application des règles lui sera communiqué en décembre. Il est évident, qu'avant toute mesure particulière, l'avis des différents acteurs sera sollicité.

La structure faïtière en matière de règlement extrajudiciaire des litiges ne doit pas être comprise comme l'instauration d'une super structure à l'architecture complexe. L'action en 2004 visera à améliorer le fonctionne-

Voor wat de basis-bankdienst betreft, is het te vroeg om conclusies te trekken gelet op het feit dat deze wet nog maar sinds 1 september van dit jaar in werking is getreden.

Het akkoord omtrent de regeling van geschillen tussen banken en consumenten, dat voorziet in een paritaire geschillencommissie in plaats van de ombudsman van de banken, lijkt een goed akkoord.

De minister benadrukt dat haar tussenkomst in de banksector een duidelijk doel heeft: het bevorderen van de kwaliteit van bankdiensten die aan de consumenten worden voorgesteld. Dit moet de consumenten ten goede komen, maar ook de banken.

Iedereen is akkoord dat er een einde moet komen aan het bedrog met de kilometerstand van voertuigen. Derhalve werd het wetsontwerp dat door de vorige regering werd ingediend, en dat een goed ontwerp was, hernomen.

De regeling betreffende de veiligheidscoördinatoren valt onder de bevoegdheid van mijn collega's van Justitie en Welzijn op het werk.

De minister antwoordt op de vragen van de heer Schoofs dat het overleg met onder andere het Observatorium voor de Rechten op het Internet, de Raad voor het Verbruik, ... essentieel is.

De hervorming van de wet betreffende de collectieve schuldenregeling herneemt verschillende voorstellen van mevrouw De Meyer.

Transparante prijzen en een duidelijke prijsaanduiding zijn prioritair in het beleid van de minister.

De minister deelt de mening van de heer Lenssen omtrent de bescherming van de minderjarige ten opzichte van de aankoop van bepaalde diensten op het internet. Het Observatorium voor de Rechten op het Internet heeft verschillende aanbevelingen geformuleerd ter bescherming van de minderjarige. Deze aanbevelingen worden momenteel door haar diensten onderzocht. Inzake de sperperiode rond de kinderfeesten, herhaalt de minister dat ze in december een rapport zal ontvangen omtrent de controle en de toepassing van de regels. Alvorens specifieke maatregelen te nemen, zal het advies van de betrokkenen worden gevraagd.

De oprichting van een koepelstructuur inzake buitengerechtelijke geschillenregeling moet niet worden gezien als de oprichting van een ingewikkelde superstructuur. In 2004 wordt een betere werking van de bestaande geschil-

ment des commissions de litiges actuelles voire à en créer comme la commission de litiges en matière bancaire et deuxièmement à coordonner l'action de toutes ces commissions, afin de faciliter l'accès des consommateurs à ce mode de résolution des conflits.

Pour ce qui concerne l'organisation de la Commission des litiges en matière bancaire, la ministre renvoie à l'avis du Conseil de la Consommation du 19 juin 2003 (C.C. 312, figurant sur le site du SPF Économie) qui en explique le fonctionnement. La ministre a marqué son accord pour qu'une partie des frais soit prise en charge par les pouvoirs publics.

En conclusion, la ministre précise que le libre marché n'est pas incompatible avec la protection du consommateur, que du contraire. »

Mme Karine Lalieux (PS) fait observer qu'il n'est encore guère recouru au service bancaire universel, parce que l'on n'a guère communiqué d'informations à ce sujet. Le groupe cible de cette loi est constitué de personnes ayant un grand besoin d'aide. Les banques ne sont pas les mieux placées pour donner cette aide. C'est donc aux autorités qu'il appartient de diffuser les informations.

Mme Muriel Gerken (Ecolo) indique que la Cour des comptes estime que le Fonds du traitement du surendettement manque de moyens. Par rapport à l'importance du surendettement, son intervention est pourtant importante d'autant que la ministre lui octroie de nouvelles missions.

Il est par ailleurs important que les gens soient informés de l'existence du service bancaire universel. La télévision locale pourrait être un canal de diffusion des informations en la matière, le groupe cible étant souvent branché sur ce genre de chaîne et lisent les journaux. La loi prévoit que les banques doivent donner des informations relatives au service bancaire aux clients. Quant aux autorités, elles devraient diffuser les informations auprès du grand public.

Le ministre confirme que peu de personnes utilisent le service bancaire universel. Les informations à ce sujet n'ont pas encore été suffisamment diffusées. Un dépliant est actuellement disponible et, pour le reste, l'information peut aussi être transmise par des intermédiaires, notamment le secteur de l'assistance. Répondant à Mme Creyf, la ministre confirme que le risque de saisie sur salaire qui pèse sur ce type de compte peut effectivement avoir un effet dissuasif sur son utilisation.

lencommissies en de oprichting van nieuwe alternatieve geschillenregelingen zoals de geschillencommissie banken nagestreefd. Daarnaast zal de werking van deze geschillencommissies worden gecoördineerd zodat de toegang voor de consument tot dergelijke geschillenregeling wordt vereenvoudigd.

De minister verwijst inzake de organisatie van de geschillencommissie Banken-Krediet-Beleggingen naar het recente advies van de Raad voor het Verbruik van 19 juni 2003 (RVV 312, te raadplegen op de website van de FOD Economie), waarin de werking wordt uitgelegd. De minister heeft zich bereid verklaard om een deel van de kosten door de overheid te laten dragen.

Tot slot, verduidelijkt de minister dat het principe van de vrije markt niet in strijd is met de bescherming van de consument, integendeel zelfs.»

Mevrouw Karine Lalieux (PS) merkt op dat nog niet veel beroep wordt gedaan op de basis-bankdienst omdat er nog niet veel informatie over werd gegeven. De doelgroep van deze wet zijn mensen die veel hulp nodig hebben. De banken zijn niet het meest aangewezen om deze hulp te geven. Het is dus de overheid die er voor moet zorgen dat de informatie gekend is.

Mevrouw Muriel Gerken (Ecolo) zegt dat het Rekenhof van mening is dat het Fonds voor de bestrijding van de schuldenoverlast over onvoldoende middelen beschikt. Zijn tussenkomst in verhouding tot het belang van de schuldenoverlast is nochtans belangrijk, vooral daar de minister het fonds nieuwe taken opdraagt.

Het is bovendien belangrijk dat mensen ingelicht worden over het bestaan van de basis-bankdienst. Een mogelijk middel tot verspreiding van de informatie zou de plaatselijke TV kunnen zijn omdat de doelgroep vaak dergelijke posten bekijkt en ook kranten leest. De wet bepaalt dat de banken de informatie over de bankdienst aan de cliënten moet geven. De overheid van haar kant zou de informatie moeten doorgeven aan het grote publiek.

De minister bevestigt dat er weinig personen gebruik maken van de basis-bankdienst. De informatie daarover is nog niet voldoende verspreid. Er is momenteel een folder voorhanden en verder kan men de informatie doorgeven via tussenpersonen, zoals bijvoorbeeld bijstandverleners etc. Naar aanleiding van de opmerking van mevrouw Creyf beaamt de minister dat het feit dat er loonbeslag kan worden gelegd op een dergelijke rekening er misschien inderdaad minder een beroep op wordt gedaan.

Le Fonds de traitement du surendettement dispose de 2,5 millions d'euros. 1,2 million est destiné à la médiation; on pourrait consacrer 1 million à des actions de prévention et d'information.

Mme Carine Lalieux (PS) fait observer que la proposition de loi visant à limiter la saisie sur le compte a déjà été déposée et est en cours d'examen au sein de la commission de la Justice.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) indique que l'on peut faire appel aux intermédiaires sociaux pour promouvoir le service bancaire universel. La télévision régionale est également un bon instrument à cette fin.

Observations de la Cour des comptes

M. Bert Schoofs (Vlaams Blok) donne lecture des observations suivantes que la Cour des comptes a formulées à propos de la section 32 du projet de budget pour l'année budgétaire 2004 :

« Plusieurs ministres sont compétents pour les domaines politiques couverts par le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Energie (71). L'arrêté royal du 21 juillet 2003 fixant certaines attributions ministérielles règle, de manière très sommaire, les compétences des différents ministres. La Cour des comptes estime que cette répartition imprécise des compétences entre ces ministres peut donner lieu à une utilisation inadéquate du budget, ce qui peut engendrer des dépenses supplémentaires. » ...

« La réforme Copernic prévoit la création d'un certain nombre de SPP relevant de la compétence du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Energie, à savoir le SPP Télécommunications, le SPP Développement durable et le SPP Protection des consommateurs. Bien qu'une section budgétaire particulière ait été prévue pour ces SPP, la Cour des comptes constate qu'ils ne disposent pas encore de budget propre. Les moyens financiers prévus pour ces SPP ont été répartis sur plusieurs programmes dans le budget du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Energie. Ainsi, le programme 32.49.1 — Protection du droit à la consommation est réservé aux dépenses du SPP Protection des consommateurs. »

En ce qui concerne la deuxième observation, *la ministre* répond qu'il est normal que certains crédits soient ventilés sur différents postes budgétaires. Non seulement elle dispose de compétences diverses et variées, mais il a en outre été décidé de maintenir au sein du SPF Économie les activités relatives à la protection des consommateurs, plutôt que de détacher un certain nombre de

Het Fonds te bestrijding van de schuldenoverlast beschikt over 2,5 miljoen euro. 1,2 miljoen wordt gebruikt voor bemiddeling; 1 miljoen zou kunnen worden gebruikt voor preventieve acties en informatie.

Mevrouw Karine Lalieux (PS) merkt op dat het wetsvoorstel voor het beperken van beslag op de rekening reeds werd ingediend en wordt behandeld in de commissie Justitie.

Mevrouw Magda De Meyer (sp.a-spirit) zegt dat de sociale tussenpersonen kunnen worden ingeschakeld om de basis-bankdienst te promoten. Ook regionale televisie is een goed middel daartoe.

Opmerkingen van het Rekenhof

De heer Bert Schoofs (Vlaams Blok) geeft lezing van de volgende opmerkingen van het Rekenhof met betrekking tot sectie 32 van de ontwerpbegroting 2004 :

« Verschillende ministers zijn bevoegd voor de beleidsdomeinen van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie (71). Het koninklijk besluit van 21 juli 2003 tot vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden regelt op zeer summiere wijze de bevoegdheden van de onderscheiden ministers. Het Rekenhof meent dat de onduidelijke bevoegdheidsverdeling tussen deze ministers kan leiden tot een ondoelmatige aanwending van de begroting, wat op zijn beurt aanleiding kan geven tot toekomstige uitgaven. » ...

« De Copernicushervorming voorziet in de creatie van een aantal POD's onder de bevoegdheid van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie : namelijk de POD Telecommunicatie, de POD Duurzame Ontwikkeling en de POD Consumentenzaken. Hoewel voor deze POD's een afzonderlijke begrotingssectie werd voorzien, stelt het Rekenhof vast dat ze nog geen eigen begroting hebben. De financiële middelen voor deze POD's zijn verspreid over de diverse programma's binnen de begroting van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. Zo is programma 32.49.1 — Bescherming van het consumentenrecht — voorbehouden voor de uitgaven van de POD Consumentenzaken. »

Wat de tweede opmerking aangaat, repliceert *de minister* dat het normaal is dat een aantal kredieten verspreid worden over diverse posten in de begroting. Niet alleen beschikt zij over diverse en uiteenlopende bevoegdheden, maar ook werd ervoor geopteerd om de activiteiten inzake consumentenbescherming binnen de FOD Economie te behouden, in plaats van op een aantal plaat-

fctionnaires en vue de créer un SPP distinct, ce qui pourrait, en effet, tout désorganiser.

M. Schoofs revient à la première observation de la Cour des comptes : vu le manque de clarté en ce qui concerne la répartition des compétences entre les différents ministres compétents pour la section 32, il estime qu'il convient de conclure, en la matière, un protocole qui délimiterait clairement les compétences des uns et des autres.

La ministre estime qu'un tel protocole est superflu. La Cour des comptes craint sans doute que les crédits soient mal utilisés mais elle n'est pas compétente pour se prononcer sur l'opportunité de la répartition des portefeuilles ministériels.

Mme Trees Pieters (CD&V) donne ensuite lecture des observations de la Cour des comptes en ce qui concerne les fonds budgétaires afférents à la section 32 :

« La Cour des comptes constate, d'une manière générale, que les fonds budgétaires, à l'exception du Fonds agricole, sont fortement sous-estimés dans le projet de budget. Les recettes sont insuffisantes pour couvrir les dépenses prévues et, par conséquent, des crédits supplémentaires devront être demandés, même à court terme. La Cour attire l'attention sur le fait que la Chambre des représentants ne dispose pas d'une image correcte et exhaustive des dépenses réelles et des dépenses prévues du SPF.

Un exemple éloquent à cet égard est le Fonds de traitement du surendettement (73), pour lequel un crédit de 300 000 euros a été prévu. Or, au début du mois de novembre 2003, un crédit de plus de 500 000 euros avait déjà été utilisé. Les prévisions pour 2004 indiquent une utilisation similaire. Des crédits supplémentaires seront donc nécessaires. ».

La ministre objecte que le Fonds de traitement du surendettement n'est pas alimenté par les pouvoirs publics, mais par les prêteurs, à savoir les banques. Il n'est donc pas question de « crédits supplémentaires » et l'observation de la Cour n'est donc pas applicable à ce Fonds. En outre, un montant de 1,2 millions d'euros se trouve encore dans ce Fonds, de sorte qu'elle ne s'attend pas à ce qu'il y ait des problèmes en l'occurrence. Elle fait encore observer à cet égard que le projet de loi-programme qui vient d'être déposé (DOC n° 473/1) prévoit d'ailleurs une extension des missions de ce Fonds, à savoir le financement de campagnes de prévention.

sen ambtenaren weg te trekken met het oog op de creatie van een afzonderlijke POD. Dit laatste zou immers de organisatie kunnen ontwrichten.

De heer Schoofs komt terug op de eerste opmerking van het Rekenhof : gezien de onduidelijke bevoegdheidsverdeling tussen de verschillende voor sectie 32 bevoegde ministers meent hij dat terzake een protocol dient te worden afgesloten dat duidelijk eenieders bevoegdheid onderscheidt.

De minister is van mening dat een dergelijk protocol overbodig is. Het Rekenhof vreest wellicht voor een ondoelmatige aanwending van de middelen, maar is niet bevoegd om zich uit te spreken over de opportuniteit van de verdeling van de ministerportefeuilles.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) geeft vervolgens lezing van de opmerkingen van het Rekenhof over de begrotingsfondsen op sectie 32 :

« Het Rekenhof stelt in het algemeen vast dat de begrotingsfondsen, met uitzondering van het Landbouwfonds, sterk worden onderschat in de ontwerpbegroting. De ontvangsten zijn onvoldoende om de voorziene uitgaven te dekken en bijgevolg zullen zelfs na verloop van een korte periode bijkredieten moeten worden gevraagd. Het Rekenhof wijst erop dat de Kamer van volksvertegenwoordigers bijgevolg in feite niet beschikt over een volledig correct beeld van de werkelijke en voorziene uitgaven van de FOD.

Een duidelijk voorbeeld is het Fonds ter Bestrijding van de overmatige schuldenlast (73) waar een krediet van 300 000 euro is ingeschreven. Begin november 2003 is reeds echter een krediet verbruikt van meer dan 500 000 euro. De prognoses voor 2004 wijzen op een gelijkaardig verbruik. Er zullen dus bijkredieten noodzakelijk zijn. ».

De minister werpt tegen dat het Fonds ter Bestrijding van de overmatige schuldenlast niet wordt gespijsd door de overheid, maar door de kredietgevers, met name de banken. Er is dus geen sprake van « bijkredieten » en de opmerking van het Hof is dus niet van toepassing op dit Fonds. Bovendien zit er op dit moment nog 1,2 mio euro in het fonds zodat zij hier geen problemen verwacht. Ze wijst er in dit verband nog op dat het pas ingediende ontwerp van programmawet (Stuk n° 473/1) trouwens een uitbreiding van de taken van het Fonds voorziet, met name de financiering van preventiecampagnes.

3. — AVIS ET VOTES

La commission émet, par 9 voix contre 3, un avis favorable sur la section 32 — Économie, PME, Classes moyennes et Energie (*Partim* : Consommation) du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004. La commission émet ensuite, par 9 voix contre 3, un avis favorable sur la section 32 — Économie, PME, Classes moyennes et Energie (*Partim* : Consommation) du projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Sophie PECRIAUX

Le président,

Paul TANT

3. — ADVIES EN STEMMINGEN

De commissie brengt met 9 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over sectie 32 — Economie, KMO, Middenstand en Energie (*Partim* : Consumentenzaken) van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004. De commissie brengt voorts met 9 tegen 3 stemmen een gunstig advies uit over sectie 32 — Economie, KMO, Middenstand en Energie (*Partim* : Consumentenzaken) van het wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Sophie PECRIAUX

De voorzitter,

Paul TANT

AVIS
sur la section 32 — SPF Économie, PME,
Classes moyennes et Énergie
(partim : Classes moyennes et
Agriculture)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
 DE L'ÉCONOMIE, DE LA POLITIQUE
 SCIENTIFIQUE, DE L'ÉDUCATION, DES
 INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
 CULTURELLES NATIONALES

PAR
M. Guy HOVE

SOMMAIRE

	Pages
1. Exposé introductif de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	483
2. Discussion	483
3. Vote	498

ADVIES
over sectie 32 — FOD Economie, KMO,
Middenstand en Energie
(partim : Middenstand en
Landbouw)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
 VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
 WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
 NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
 CULTURELE INSTELLINGEN
 UITGEBRACHT DOOR
 DE HEER **Guy HOVE**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
1. Inleidende uiteenzetting door de minister van Middenstand en Landbouw	483
2. Bespreking	483
3. Stemming	498

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
 Président / Voorzitter : M. P. Tant

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Georges Lenssen, Guy Hove, Pierre Lano
PS	Maurice Dehu, Karine Lalieux, Sophie Péciaux
MR	Anne Barzin, Philippe Collard, Pierre-Yves Jeholet
sp.a-spirit	Magda De Meyer, Dalila Douifi, Annemie Roppe
CD&V	Paul Tant, Trees Pieters
Vlaams Blok	Bert Schoofs, Jaak Van den Broeck
cdH	Richard Fournaux

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Bart Tommelein, Ludo Van Campenhout
Jacques Chabot, Valérie Déom, Camille Dieu, Claude Eerdeken
Valérie De Bue, Corinne De Permentier, Dominique Tilmans, Serge Van Overtveldt
Anne-Marie Baeke, Geert Lambert, Daan Schalck, Greet van Gool
Jos Ansoms, Simonne Creyf, Mark Verhaegen
Hagen Goyvaerts, Staf Neel, Frieda Van Themsche
Catherine Doyen-Fonck, Melchior Wathelet

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo	Muriel Gerkens
-------	----------------

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de budget au cours de sa réunion du 25 novembre 2003.

1. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

Dans son exposé introductif, la ministre renvoie à sa note de politique générale.

2. — DISCUSSION

M. Bert Schoofs (Vlaams Blok) estime que la simplification administrative est un objectif louable, mais qu'il doit être réalisé.

L'aide aux entreprises débutantes est importante pour l'économie flamande. Les Néerlandais affirment fièrement que chez eux une entreprise peut être lancée en trois jours. Cela prend peut-être un peu plus de temps qu'ils ne le prétendent, mais cela demande certainement moins de temps que chez nous. On ne peut qu'espérer que des progrès soient également réalisés dans ce domaine en Belgique. Il sera nécessaire de collaborer avec le secrétaire d'État à la Simplification administrative.

Pour ce qui concerne l'organisation des classes moyennes, il convient d'apporter des modifications à un certain nombre de lois et de règlements. La loi du 6 mars 1964 portant organisation des classes moyennes doit être adaptée le plus rapidement possible. Dans quel délai la ministre procédera-t-elle effectivement à cette modification ? Que signifie « coordination organisationnelle » ?

La ministre propose un certain nombre de mesures destinées à améliorer le commerce. Quels sont, à son estime, les problèmes concrets en la matière ?

La note de politique générale indique que le Fonds de participation aura un rôle accru à jouer. Le fonds sera-t-il accessible aux entreprises qui existent depuis plus de 4 ans ou sera-t-il également ouvert aux nouvelles entreprises ? Et de quelles missions complémentaires le fonds sera-t-il investi ? Aux Pays-Bas, il existe un système permettant au secteur privé de mettre de l'argent à disposition des entreprises débutantes. Ceux qui prêtent de l'argent bénéficient d'avantages fiscaux. L'épargne est ainsi réinjectée dans l'économie. Que pense la ministre d'un tel système ? Y est-elle favorable ?

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit ontwerp van egroting besproken tijdens haar vergadering van 25 november 2003.

1. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

De minister verwijst in haar inleidende uiteenzetting naar haar beleidsnota.

2. — BESPREKING

De heer Bert Schoofs (Vlaams Blok) is van oordeel dat de administratieve vereenvoudiging een goed objectief is, maar dat het moet worden verwezenlijkt.

De hulp aan beginnende ondernemingen is belangrijk voor het Vlaamse bedrijfsleven. De Nederlanders gaan er prat op dat bij hen een bedrijf in drie dagen kan worden opgestart. Het zal misschien in Nederland wel iets meer tijd in beslag nemen, maar het is zeker sneller dan bij ons. Men kan enkel maar hopen dat ook in België vooruitgang zal worden geboekt in deze materie. Samenwerking met de staatssecretaris van administratieve vereenvoudiging zal nodig zijn.

Voor wat de organisatie van de middenstand betreft moeten een aantal wijzigingen van wetten en reglementen worden doorgevoerd. De wet tot organisatie van de middenstand van 6 maart 1964 moet zo snel mogelijk worden aangepast. Tegen wanneer zal de minister deze wijziging effectief doorvoeren ? Wat wil de organisatorische coördinatie zeggen ?

De minister stelt een aantal maatregelen voor om de handel te verbeteren. Wat zijn volgens haar inzichten de concrete problemen van de handel ?

Er wordt bepaald dat het participatiefonds een grotere rol toebedeeld zal krijgen. Zal het fonds toegankelijk zijn voor ondernemingen die reeds meer dan 4 jaar actief zijn of ook voor nieuwe ondernemingen ? En wat zullen de bijkomende taken zijn die het fonds zal krijgen ? In Nederland bestaat een systeem waarbij de privé-sector geld ter beschikking kan stellen voor beginnende ondernemers. Degenen die het geld uitlenen genieten van fiscale voordelen. Zo wordt spaargeld opnieuw in de economie binnengeleid ? Wat is de houding van de minister ten opzichte van dergelijke regeling ? Kan ze het daarmee eens zijn ?

Il convient d'améliorer le statut social des indépendants et d'évoquer les véritables problèmes. Un certain nombre de propositions visant à y remédier sont formulées. Ces propositions doivent toutefois déboucher sur des résultats concrets.

L'assurance en cas de faillite des indépendants est un point positif. Quel est le montant de la prime que les indépendants doivent verser à cet effet ? S'ils ne doivent pas payer de prime, il convient certainement de diffuser des informations concernant l'existence de l'assurance.

Les mesures d'aide aux indépendants et aux conjoints aidants sont positives. En ce qui concerne le statut du conjoint aidant, il s'agit principalement d'une amélioration des droits dérivés.

M. Schoofs estime qu'en matière de politique agricole, il s'agit souvent d'une goutte d'eau dans la mer, la majeure partie des mesures étant prises au niveau européen ou au niveau régional. L'agriculture est un secteur en difficulté. On songe à la situation des agriculteurs dans le Sud ou dans les pays en développement. Les entreprises agricoles sont de moins en moins nombreuses. L'intervenant ne sait toutefois pas s'il s'agit ou non d'une évolution positive.

M. Schoofs s'enquiert enfin des répercussions concrètes de la peste aviaire sur le budget.

Mme Sophie Pécriaux (PS) demande comment sera financé l'Observatoire des petites et moyennes entreprises et des indépendants. Quelle est la différence avec le Centre de traitement de l'information du SPF Économie ?

Quelles seront les nouvelles missions du fonds de participation ? Les dossiers pourront-ils désormais être introduits directement, ou devra-t-on encore passer par les banques ?

Le chapitre des géomètres-experts prévoit qu'un code de déontologie devra être élaboré. La ministre a-t-elle déjà une idée des futurs rôle et statut de l'architecte ?

Quand le Fonds des calamités prendra-t-il des décisions et reconnaîtra-t-il les fortes gelées du printemps 2003 et la canicule persistante de l'été 2003 comme catastrophes naturelles.

Mme Magda De Meyer (sp.a-spirit) souscrit à l'objectif d'aider les indépendants. Il est surtout important d'inclure les petits risques dans l'assurance obligatoire. Il faut

Het sociaal statuut van zelfstandigen moet worden verbeterd. De juiste pijnpunten worden aangehaald. Er worden een aantal voorstellen geformuleerd om daaraan tegemoet te komen. Deze voorstellen moeten echter ook concrete resultaten opleveren

De verzekering in geval van failliet van zelfstandigen is een positief punt. Hoeveel bedraagt de premie die de zelfstandigen moeten betalen hiervoor ? Indien ze geen premie betalen moet zeker informatie over het bestaan van de verzekering worden verspreid.

Steunmaatregelen voor de zelfstandigen en de meewerkende echtgenoten zijn positief. Voor wat het statuut van de meewerkende echtgenoot betreft gaat het vooral om de verbetering van afgeleide rechten.

De heer Schoofs is van oordeel dat voor wat het landbouwbeleid betreft het veelal om een druppel op een hete plaat gaat. Het merendeel van de maatregelen wordt immers op Europees of gewestelijk niveau genomen. Het is een sector in moeilijkheden. Men denkt dan aan de situatie van de landbouwers in het zuiden of in ontwikkelingslanden. Hier gaat het om de belangen van de Belgische landbouwers. Er zijn steeds minder landbouwbedrijven. De spreker weet echter niet of dit al dan niet een goede evolutie is.

Ten slotte vraagt de heer Schoofs wat de concrete repercussies zijn van de vogelpest op de begroting ?

Mevrouw Sophie Pécriaux (PS) vraagt hoe het observatorium van de kleine en middelgrote bedrijven en zelfstandigen zal worden gefinancierd. Wat is het verschil met het centrum voor gegevensverwerking van de FOD economie ?

Welke zullen de nieuwe taken zijn van het participatiefonds ? Zullen voortaan de dossiers rechtstreeks kunnen worden ingediend of zal dit nog steeds langs de banken moeten gebeuren ?

Het hoofdstuk van de landmeter-experten bepaalt dat een plichtenleer moet worden uitgewerkt. Heeft de minister reeds een idee wat de rol en het statuut zal zijn van de architect ?

Wanneer zal het Rampenfonds beslissingen nemen en de harde vrieslente van begin 2003 en de voortdurende warmte van 2004 als natuurramp verklaren ?

Mevrouw Magda De Meyer (sp. a-spirit) onderschrijft het objectief om zelfstandigen te steunen. Het is vooral belangrijk dat de kleine risico's in de verplichte verzeke-

également trouver une solution au problème des indépendants vulnérables. Beaucoup d'indépendants vivent en effet à la limite du seuil de pauvreté.

En ce qui concerne la politique agricole proposée, l'intervenante déplore toutefois que la Belgique ne prenne pas clairement position au sujet de la réglementation européenne sur la culture sucrière et sur les organismes génétiquement modifiés. En ce qui concerne ces derniers, on dispose d'évaluations environnementales et sanitaires. L'évaluation éthique, c'est-à-dire la question de savoir si c'est la durabilité ou l'utilité sociale qui doit primer, fait toutefois défaut.

Mme De Meyer fait observer que la qualité du texte néerlandais laisse à désirer.

Mme Annemie Roppe (Sp.a-spirit) souligne que, dans le cadre de l'extension des compétences du Fonds de participation, il faut veiller à ne pas porter atteinte aux compétences acquises des communautés et des régions.

Un certain nombre d'améliorations sont proposées en ce qui concerne le statut social des travailleurs indépendants. Les allocations familiales ne sont toutefois pas évoquées.

Il faut veiller également à ce que les structures de coordination qui seront mises en place en matière de politique agricole ne portent pas atteinte aux compétences qui ont déjà été transférées aux régions et aux communautés.

L'observatoire des PME et des travailleurs indépendants sera chargé de collecter et d'examiner les données. Ne serait-il pas opportun d'en faire aussi un guichet central pour les PME et les travailleurs indépendants ?

Mme Roppe estime, elle aussi, que le texte néerlandais de la note de politique générale laisse à désirer.

Mme Trees Pieters (CD&V) estime que la note de politique générale manque de clarté.

Il conviendrait de corriger la version néerlandaise. L'intervenante formule par ailleurs un certain nombre d'observations au sujet de divers points.

Quels frais supplémentaires ont entraîné les cinq mois de retard dans le lancement de la Banque-Carrefour des Entreprises ? Les guichets d'entreprises recevront-ils une

ring worden opgenomen. Ook het probleem van de kwetsbare zelfstandigen moet worden aangepakt. Het is inderdaad zo dat zelfstandigen vaak op de armoedegrens leven.

Voor wat het voorgestelde landbouwbeleid betreft mist spreekster echter een duidelijk Belgisch standpunt omtrent de Europese regelgeving over suikerteelt en over de genetisch gemanipuleerde organismen. Voor wat het laatste betreft zijn de milieu en gezondheidsevaluaties voorhanden. De ethische evaluatie, met name wat is doorslaggevend duurzaamheid of het maatschappelijk nut, ontbreekt echter.

Mevrouw De Meyer merkt op dat de kwaliteit van de Nederlandse tekst te wensen over laat.

Mevrouw Annemie Roppe (sp. a-spirit) wijst erop dat bij de uitbreiding van de bevoegdheden van het participatiefonds moet worden opgelet dat geen afbreuk wordt gedaan aan de verworven bevoegdheden voor de gemeenschappen en de gewesten.

Er worden een aantal verbeteringen voorgesteld voor wat betreft het sociaal statuut van zelfstandigen. Er wordt echter met geen woord gerept over de kinderbijslag.

Wanneer er voor wat het landbouwbeleid betreft coördinatiestructuren worden opgezet mag ook dit niet indruisen tegen de reeds aan de gewesten en gemeenschappen overgedragen bevoegdheden.

Het observatorium voor KMO's en zelfstandigen zal ervoor moeten zorgen dat gegevens worden verzameld en bestudeerd. Zou het niet opportuun zijn er ook een meldpunt voor KMO's en zelfstandigen van te maken ?

Ook *mevrouw Roppe* is van oordeel dat de Nederlandse tekst van de beleidsnota onvoldoende is.

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) is van oordeel dat de beleidsnota aan duidelijkheid mist.

De Nederlandse versie zou moeten worden verbeterd. Ze heeft een aantal opmerkingen bij verschillende beleidslijnen.

Wat zijn de bijkomende kosten van de Kruispuntbank voor ondernemingen (KBO) tengevolge van de vertraging van vijf maanden voor haar inwerkingtreding ? Krijgen de

compensation pour les problèmes auxquels ils ont été confrontés en raison de ce retard ?

En ce qui concerne l'organisation des classes moyennes, *Mme Pieters* demande pourquoi la loi du 6 mars 1964 portant organisation des classes moyennes devrait encore être adaptée. Les Chambres de Métiers et Négoces ont été supprimées depuis le 1^{er} juillet 2003. Le personnel en avait été informé dès novembre 2002.

En ce qui concerne la réglementation d'établissement, l'accès à la profession sera simplifié. La lisibilité de la loi va également être améliorée. S'il s'agit d'une initiative louable, elle est insuffisante.

Certains ministres veulent supprimer cette réglementation d'établissement et accorder le libre accès aux professions. Le secteur professionnel a toutefois émis de vives critiques à cet égard. Le manque de connaissances et d'aptitude professionnelles et de capacité de gestion augmentent en effet les risques de faillite.

La ministre déclare vouloir régler l'ensemble des thèmes qui ont trait au commerce de détail, tels que les implantations d'établissements commerciaux, le repos hebdomadaire, les heures de fermeture et d'ouverture, les magasins de nuit, les zones touristiques, le commerce ambulant et les brocantes, la vente à domicile ou encore la franchise et le commerce électronique en accord avec le secteur. Certaines de ces matières ne relèvent toutefois pas de la compétence de la ministre. Entend-elle coopérer avec les autres ministres compétents ? Quel est le point de vue de la ministre à ce sujet ?

Quelle est la valeur ajoutée de l'observatoire des PME et des travailleurs indépendants ? Alors que la Banque-Carrefour des Entreprises vient à peine de voir le jour, pourquoi faut-il créer une nouvelle institution ? Il s'agit d'une nouvelle administration et d'un organe supplémentaire.

Initialement, le Fonds de participation, chargé du financement des entreprises, était alimenté au moyen d'une cotisation de solidarité des indépendants. Au cours de la législature précédente, des fonds y ont été ajoutés au profit des *starters*. Ces derniers fonds ne proviennent pas des autorités, mais sont fournis par le marché. Les souscripteurs à l'emprunt obligataire bénéficient d'une avantage fiscal de 5 % pour un montant plafonné à 270 euros et à 250 euros pour l'exercice 2004. Cet avantage s'avère en tout cas insuffisant pour encourager des personnes à souscrire à cet emprunt.

ondernemingsloketten een compensatie voor de problemen die ze hebben ondervonden tengevolge van die vertraging ?

Voor wat de organisatie van de middenstand betreft vraagt *mevrouw Pieters* zich af waarom nu nog de wet tot organisatie van de middenstand van 6 maart 1964 moet worden aangepast. De Kamers van Ambachten en Neringen werden sedert 1 juli 2003 afgeschaft. Het personeel was reeds sedert november 2002 op de hoogte dat dit zou gebeuren.

Voor wat de vestiging en de oprichtingsregeling betreffen zal de toegang tot het beroep worden vergemakkelijkt. Ook zal de leesbaarheid van de wet worden vergroot. Dit is een goed doel maar het is onvoldoende.

Sommige ministers willen deze vestigings- en oprichtingsregeling afschaffen en vrije toegang verlenen tot de beroepen. Vanuit de beroepssector komt daar echter scherpe kritiek op. Onvoldoende beroeps- en beheersbekwaamheid of kennis verhoogt de risico's op faillissementen.

De minister zegt dat ze alle thema's die de kleinhandel aangaan, zoals de vestigingen van handelsfirma's, de rustdag, de sluitings- en openingsuren de nachtwinkels, de toeristische zones, de leurhandel en de rommelmarkten zal regelen alsook de thuisverkoop of de franchise en de elektronische handel, met de sector aangesneden zullen worden. Een aantal van deze materies behoren echter niet tot de bevoegdheid van de minister. Zal er worden samengewerkt met de andere bevoegde ministers ? Wat is het standpunt van de minister hierover ?

Wat is de toegevoegde waarde van het observatorium voor KMO's en Zelfstandigen ? De Kruispuntbank voor ondernemingen werd net opgericht en waarom moet nog een nieuwe instelling worden gecreëerd. Het is weer een nieuwe administratie en een bijkomend instrument.

Het participatiefonds, dat instaat voor de financiering van de ondernemingen werd aanvankelijk gespijsd door solidariteitsbijdrage van de zelfstandigen. Tijdens de vorige zittingsperiode werden daar nog fondsen aantoegevoegd voor de starters. Deze laatste fondsen komen niet van de overheid. Ze worden gespijsd door de markt. De inschrijvers op de obligatielening krijgen een belastingvoordeel van 5 % voor een bedrag dat geplafonneerd is op 270 euro en op 250 euro voor de aanslagjaar 2004. Dit voordeel blijkt in ieder geval onvoldoende te zijn om de personen ertoe aan te zetten op deze obligatie in te schrijven.

Au cours de la législature précédente, une loi réglant la profession de géomètre-expert a été adoptée. Un certain nombre de problèmes n'ont toutefois pas été résolus par cette loi. C'est ainsi que la délimitation entre la profession d'agent immobilier et celle de géomètre-expert devait être réglée par arrêté royal. Aucune concertation n'a toutefois eu lieu à ce sujet avec le secteur. Ce problème doit être résolu dans les meilleurs délais.

L'accord de gouvernement annonce une législation pour le commerce ambulant et les marchands ambulants. La note de politique reste toutefois muette à ce sujet. L'accord de gouvernement prévoit également une réglementation relative à l'ouverture des magasins le dimanche. Des accords concrets ont-ils déjà été pris à ce sujet ?

La note de politique n'aborde pas la question du secteur horeca. Mme Pieters estime que la note de politique précédente, présentée par M. Daems, doit être mise en œuvre dans son intégralité.

Où est en l'introduction des taux de TVA européens uniformes, notamment pour les jardins, l'aménagement de jardins, le *timesharing*, la construction. Quel est la position de la ministre par rapport à l'instauration du prix fixe du livre ?

Au cours de la précédente législature, l'amélioration du statut social des indépendants a fait l'objet d'une intense concertation. Mme Cantillon a réalisé deux études. La sous-commission chargée du statut social des indépendants a également examiné un certain nombre de propositions visant à améliorer le statut de ceux-ci. On a également organisé une table ronde. Une autre l'est actuellement et les espoirs sont considérables.

À la suite des modifications successives qui ont été apportées au cours de la précédente législature, l'Office national de sécurité sociale des indépendants a dû faire face à un sérieux déficit. Ce déficit est particulièrement important pour 2003.

Par le passé, les déficits ont été compensés en instaurant une cotisation à charge des sociétés. Au cours de cette période, on a en outre assisté à un phénomène de « sociétisation ». Cette cotisation s'élevait initialement à 175 euros et a ensuite été portée à 325 euros. Cette augmentation n'a entraîné aucune amélioration du statut social des gestionnaires de l'entreprise. Une nouvelle augmentation de cette cotisation est proposée. Cela est cependant inacceptable. Mme Pieters s'est toujours opposée aux cotisations à charge des sociétés et elle continuera à le faire.

Tijdens de vorige zittingsperiode werd een wet aangenomen voor de regeling van het beroep van landmeter-experten. Die wet liet echter een aantal problemen bestaan. Zo werd de afbakening tussen het beroep van vastgoedmakelaar en landmeter-expert opengelaten voor regeling bij Koninklijk besluit. Tot hiertoe werd er nog geen overleg gevoerd over deze materie met de sector. Het is een probleem dat zo snel mogelijk moet worden opgelost.

Het regeerakkoord spreekt van een regeling voor ambulante handel en voor marktkramers. In de beleidsnota is daar echter niets van terug te vinden. Het regeerakkoord bepaalt ook de invoering van een opening van zondagwinkels. Zijn er hierover al concrete afspraken gemaakt ?

Er is niets in de beleidsnota opgenomen met betrekking tot de horecasector. Mevr. Pieters is van oordeel dat de vroegere beleidsnota van minister Daems over deze sector integraal moet worden uitgevoerd.

Hoever staat men met de invoering van de eenvoudige Europese BTW tarieven voor onder meer tuinen, tuinaanleg, timesharing, bouw. Wat is het standpunt van de minister over de vaste boekenprijs ?

Gedurende de vorige zittingsperiode werd er veel overleg gepleegd om het sociaal statuut van de zelfstandige te verbeteren. Mevr. Cantillon voerde twee studies uit. De sub-commissie belast met het sociaal statuut van de zelfstandige heeft ook een aantal voorstellen bestudeerd met het oog op de verbetering van het statuut. Er werd eveneens een rondetafelconferentie gehouden. Ook nu werd een rondetafelconferentie ingericht. De verwachtingen zijn wel erg hoog voor het ogenblik.

Tengevolge van de achtereenvolgende wijzigingen die werden doorgevoerd in de vorige zittingsperiode kreeg de Rijksdienst van de sociale zekerheid voor Zelfstandigen met een serieus tekort de te kampen. Vooral in 2003 is dit tekort groot.

In het verleden werden de tekorten opgevangen door een vennootschapsbijdrage in te voeren. In die periode was er bovendien er zekere « vervennootschappelijking ». Deze bijdrage bedroeg in het begin een 175 euro en werd nadien opgetrokken tot 325 euro. Die verhoging heeft geen enkele verbetering teweeggebracht in het sociaal statuut van de bestuurders van de onderneming. Ook nu weer wordt een verhoging van deze bijdrage voorgesteld. Dit is echter onaanvaardbaar. Mevr. Pieters heeft zich steeds tegen de bijdragen van de vennootschappen verzet en ze zal dit blijven doen.

L'assurance faillite n'a pas apporté d'amélioration substantielle aux indépendants. Ceux qui font faillite bénéficient d'une indemnité correspondant à six mois. Cette indemnité a été portée de deux à six mois, l'intéressé bénéficiant du revenu d'intégration les quatre derniers mois. Il ne s'agit pas d'une réelle amélioration.

On peut espérer que la campagne d'information que la ministre veut organiser sur l'assurance faillite donnera de meilleurs résultats que celle qui a été menée sur le statut social des travailleurs indépendants.

Il convient de régler le statut de la personne qui poursuit l'activité d'un travailleur indépendant qui décède ou qui est victime d'un accident. Il s'agirait d'une sorte de statut de « l'entrepreneur volant ».

INTERVENTION DE M. GUY HOVE (VLD)

CLASSES MOYENNES

La ministre se donne pour objectif d'améliorer le contexte social, économique et administratif des travailleurs indépendants et des chefs d'entreprise. Elle souhaite y parvenir notamment en simplifiant le contexte administratif grâce à une collaboration intense avec le secrétaire d'État à la Simplification administrative. Des initiatives ont-elles déjà été prises ou des accords ont-ils déjà été conclus avec le secrétaire d'État compétent ?

Simplification administrative

1. Banque-carrefour des entreprises

Cet instrument doit devenir à court terme un instrument efficace permettant de faciliter la vie des travailleurs indépendants. C'est essentiel, surtout pour les entrepreneurs débutants. Ainsi la ministre promet-elle que la disposition prévue dans l'Accord de gouvernement sera respectée et que les tracasseries administratives pourront par conséquent être bouclées en 3 jours. Le membre fait observer à cet égard que l'entrée en vigueur de cette disposition est ajournée depuis près de six mois : la BCE doit vraiment devenir opérationnelle.

2. Organisation des Classes moyennes

La création des Banques-Carrefours a entraîné la suppression des Chambres de Métiers et Négoces. C'est pourquoi il convient d'adapter toutes les dispositions légales et réglementaires.

Nous songeons à cet égard à la loi du 6 mars 1964 portant organisation des Classes moyennes, qu'il con-

De faillissementsverzekering bracht geen substantiële verbetering voor de zelfstandige. De zelfstandige die failliet gaat krijgt een vergoeding die overeenkomt met zes maanden. Deze vergoeding werd van twee naar zes maanden gebracht. De laatste vier maanden op basis van het leefloon. Dit is geen echte verbetering.

Men kan hopen dat de informatiecampaagne die de minister over de faillissementsverzekering wil organiseren betere resultaten zal hebben dan deze die werd gevoerd over het sociaal statuut van zelfstandigen.

Het statuut van de persoon die de activiteit van een zelfstandige die sterft of die een ongeval ondergaat verder zet moet worden geregeld. Men kan dit een soort statuut voor de 'vliegend ondernemer' noemen.

TUSSENKOMST VAN DE HEER GUY HOVE (VLD)

MIDDENSTAND

De minister heeft tot doelstelling de sociale, economische en administratieve context van zelfstandigen en bedrijfsleiders te verbeteren. Dit wenst ze te bereiken door onder andere de vereenvoudiging van de administratieve context door een intense samenwerking met de staatssecretaris voor administratieve vereenvoudiging. Werden hier reeds stappen gezet of afspraken gemaakt met de bevoegde staatssecretaris ?

Administratieve vereenvoudiging

1. Kruispuntbank van Ondernemingen

Dit instrument moet op korte termijn een doeltreffend middel zijn om het leven van de zelfstandigen te vergemakkelijken. Vooral voor startende ondernemers is dit essentieel. Zo belooft de minister dat de afspraak in het Regeerakkoord zal worden nageleefd en dat bijgevolg de administratieve rompslomp afgehandeld zou zijn in 3 dagen. Het lid merkt hierbij op dat de inwerkingtreding al bijna een half jaar is uitgesteld : de KBO dient echt operationeel te worden.

2. Organisatie van de Middenstand

Als gevolg van de oprichting van de Kruispuntbanken zijn de Kamers van Ambachten en Neringen afgeschaft. Daarom dienen alle wettelijke en reglementaire bepalingen aangepast te worden.

Denken we hierbij aan de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de Middenstand om de samenstelling van

viendra de modifier afin d'adapter la composition du Conseil supérieur. Par ailleurs, la ministre veillera également à ce que la loi portant organisation des Classes moyennes soit plus lisible. Cela implique-t-il une modification de fond ?

3. *La réglementation d'établissement*

Il convient en effet de simplifier la procédure d'accès. La ministre propose d'élaborer à terme un arrêté royal ne regroupant que des articles ayant trait à cette procédure. La ministre peut-elle apporter des précisions sur les mesures concrètes qu'elle envisage de prendre afin de faciliter l'accès et sur le délai qu'elle s'est donné pour y parvenir ?

4. *Le commerce*

Le ministre propose également de développer une vision globale de la politique de distribution, en particulier pour le commerce de détail indépendant, et ce, afin de traiter d'autres dossiers en souffrance avec les secteurs concernés.

Le groupe de l'intervenant préconise par conséquent de consulter les secteurs sur des sujets tels que les heures d'ouverture et les magasins de nuit.

Cela implique-t-il dès lors un assouplissement des heures de fermeture tel que le prévoit l'accord du gouvernement ?

Y a-t-il des signes qui indiquent qu'une concertation avec les secteurs est nécessaire pour prévenir tout problème ? Si tel est le cas, quelle est l'incidence de la suppression des cartes de commerçants ambulants sur les brocantes ?

5. *L'observatoire des PME et des travailleurs indépendants*

Cet observatoire sera créé afin d'améliorer la gestion des informations disponibles et de mettre celles-ci à la disposition des travailleurs indépendants et des PME. Il ferait également office de centre d'études. Quelle sera la valeur ajoutée de cet observatoire ? Les statistiques devraient servir de base à l'élaboration de la politique à mener. Est-ce dès lors dans ce but que cet observatoire a été créé ?

6. *Le financement des entreprises*

Les PME doivent quotidiennement faire face à un problème de financement. L'accès au capital à risque est souvent un tel obstacle de taille, étant donné que les investisseurs préfèrent se lancer dans des projets de

de Hoge Raad aan te passen. Bovendien zal de minister dan ook werk maken van een betere leesbaarheid van de wet betreffende de organisatie van de Middenstand. Houdt deze dan ook een inhoudelijke wijziging in ?

3. *De vestigings/oprichtingsregelin*

De procedure van de toegankelijkheidsregeling dient inderdaad vergemakkelijkt te worden. De minister stelt voor om op termijn een apart koninklijk besluit op te stellen met uitsluitend artikels inzake deze procedure. Kan de minister dan toelichten wat ze concreet bedoelt met het vergemakkelijken van de toegang en welke termijn heeft ze zichzelf hiervoor gegeven ?

4. *De handel*

Een ander voornemen van de minister is om een concrete visie te ontwikkelen voor het distributiebeleid, specifiek voor de zelfstandige kleinhandel, en dit om dan met de sectoren andere hangende zaken aan te pakken.

De fractie van spreker is dan ook fervente voorstander om over onderwerpen zoals openingsuren en nachtwinkels met de sectoren te overleggen.

Houdt dit dan ook een verdere versoepeling in van de sluitingsuren zoals voorzien in het Regeerakkoord ?

Zijn er indicaties voorhanden waaruit blijkt dat overleg met de sectoren nodig is om problemen te voorkomen ? Indien dit het geval zou zijn, wat is de impact dan van de afgeschafte leurkaarten voor de rommelmarkten ?

5. *Observatorium van de KMO's en de Zelfstandigen*

Dit observatorium zal worden opgericht om de beschikbare gegevens beter te beheren en ter beschikking te stellen voor de zelfstandigen en KMO's. Het zou tevens een studeercentrum zijn. Wat zal dit observatorium aan meerwaarde bieden ? Statistieken zouden als basis moeten dienen om het beleid mede te bepalen, is dat dan ook het doel van dit observatorium ?

6. *Financiering van de ondernemingen*

De KMO's worden dagelijks geconfronteerd met het probleem van de financiering. De toegang tot het risicodragend kapitaal is vaak een hoge drempel daar de investeerders liever ingaan op grote, lucratieve projecten.

grande envergure et lucratifs. D'autre part, les banques ne sont bien souvent pas prêtes à accorder des fonds en raison du taux de risque trop élevé et de la probabilité de survie trop faible des entreprises débutantes. Les entrepreneurs peuvent toutefois faire appel au Fonds de participation, si l'on renforce ses moyens et que l'on développe de nouvelles missions. Il est dès lors envisagé de créer un « *Fonds starters* » qui faciliterait l'accès au capital à risque pour les entreprises débutantes ou les jeunes entreprises.

Le VLD ne peut qu'applaudir à une initiative comme le *Fonds starters*, étant donné qu'elle vise à encourager les jeunes à se lancer dans une activité indépendante, tout en les préservant des risques (financiers) liés à leur profession. Le ministre peut-il dire quand la création effective de ce fonds aura lieu ?

7. Géomètres-experts

Depuis la loi du 11 mai 2003, leur profession est protégée et organisée. Pour qu'elle soit valable, il reste à y adjoindre un code déontologique. La ministre propose d'élaborer, en concertation avec le secteur et le Conseil supérieur, un arrêté royal qui tiendrait compte des spécificités de la profession et de la liberté d'entreprise.

Quand cette concertation pourra-t-elle avoir lieu ?

INTERVENTION DE M. GEORGES LENSSEN (VLD)

Un meilleur statut social pour les indépendants

M. Lenssen souhaite, lui aussi, avant tout plaider pour un meilleur financement de nos entreprises. Il souscrit entièrement à la note de politique générale, mais souhaite toutefois formuler quelques critiques. Il renvoie notamment à deux propositions de loi qui ont été déposées au cours de la précédente législature, l'une concernant les sicav privées ou pricaf, et l'autre concernant le vote plural dans les sociétés. Les deux propositions seront à nouveau déposées au cours de la présente législature. Enfin, il souligne l'importance des conseillers fiscaux, qui devraient être plus ou moins obligés de donner plus d'informations en la matière à nos entreprises et dirigeants d'entreprise.

Sur ce point aussi, la ministre souhaite poursuivre la politique mise en œuvre au cours de la précédente législature et aligner le statut social des indépendants sur celui des travailleurs salariés. Le gouvernement envisage

De banques anderzijds zijn dan vaak niet bereid om kapitaal te verstrekken wegens een te hoog risicogehalte en lagere overlevingskansen van starters. Doch kunnen ondernemers een beroep doen op het Participatiefonds als deze haar middelen worden verstevigd en nieuwe opdrachten ontwikkelt. Het idee speelt dan ook om een Startersfonds op te richten die de toegang tot het risicokapitaal vergemakkelijkt voor starters of jonge ondernemingen.

Een dergelijk initiatief zoals het Startersfonds kan de VLD- enkel maar toejuichen omdat dit een positieve invloed teweegbrengt om jongeren aan te moedigen een zelfstandige activiteit op te starten zonder zich al te veel afgeremd te hoeven voelen door de (financiële) risico's van het beroep. Kan de minister een indicatie geven wanneer de effectieve oprichting zal geschieden ?

7. Landmeters-experten

Sinds 11 mei 2003 wordt hun beroep beschermd en georganiseerd. Om effectief te kunnen gelden dient ook nog de deontologische code te worden geïntegreerd. De minister stelt voor om in overleg met de sector en de Hoge Raad een koninklijk besluit voor te stellen en in deze rekening houdend met de specifieke kenmerken van het beroep en de ondernemingsvrijheid.

Wanneer zal dit overleg kunnen plaatsvinden ?

TUSSENKOMST VAN DE HEER GEORGES LENSSEN (VLD)

Beter sociaal statuut der zelfstandigen

Vooraf wenst ook de heer Lenssen een lans te breken voor een betere financiering van onze ondernemingen. Hij is het volledig eens met de beleidsnota maar wenst wel enige kantekekeningen te maken. Hij verwijst hiervoor onder meer naar twee wetsvoorstellen die werden ingediend in de vorige legislatuur, één in verband met de private beveks of privaks en één in verband met het meervoudig stemrecht in vennootschappen. Beide voorstellen zullen opnieuw worden ingediend in deze legislatuur. Tenslotte wijst hij in deze op het belang van de fiscale raadgevers, die min of meer verplicht zouden moeten worden om terzake meer inlichtingen te geven aan onze ondernemingen en onze bedrijfsleiders.

Ook hier wenst de minister het beleid van de vorige legislatuur verder te zetten en het sociaal statuut van de zelfstandigen in lijn te brengen met dat van de werknemers. Om dit doel te bereiken heeft de regering zich voor-

d'expliquer en détail les mesures concrètes qu'il compte prendre pour atteindre cet objectif.

C'est pourquoi une Table ronde des indépendants a été organisée, qui fera les propositions suivantes :

1. Régime de pension à part entière par le biais d'un système de capitalisation individuel en combinaison avec le 1^{er} pilier

En ce qui concerne le premier pilier, les adaptations des pensions les plus faibles seront poursuivies. Le système de redistribution est limité et doit dès lors être complété par la capitalisation des pensions légales. Les mesures nécessaires doivent encore être prises, en l'occurrence, en ce qui concerne la constitution des piliers, le rôle des différents acteurs et les critères auxquels ils doivent répondre, ...

Une autre priorité a trait au développement effectif du 2^e pilier, à savoir la pension libre complémentaire. Elle entrera en vigueur à partir de 2004, mais il faudra encore la faire connaître. Par ailleurs, on n'a pas encore défini de plafonds ni de taux de cotisations.

Le dernier aspect de la problématique des pensions a trait à une exigence de l'Union européenne, qui souhaite que les États encouragent les indépendants âgés à poursuivre leurs activités. Par ailleurs, il convient de prévoir des mesures pour freiner la sortie anticipée des travailleurs et pour abolir les plafonds appliqués pour le travail autorisé après l'âge légale de la pension.

2. Assurance petits risques en soins de santé

Sur l'insistance du secteur qui réclame cette mesure depuis longtemps, les petits risques sont intégrés dans l'assurance obligatoire. Beaucoup d'entrepreneurs ont, de leur propre initiative, déjà souscrit une telle assurance.

3. Renforcement du caractère du caractère assurantiel des indemnités d'incapacité de travail et d'invalidité

Le principe de solidarité et le principe d'assurance doivent être en équilibre si l'on ne veut pas mettre en péril la sécurité sociale. D'où l'importance pour les travailleurs indépendants de limiter l'écart entre les prestations et les cotisations versées. Une première étape est la revalorisation des forfaits actuels.

L'amélioration du statut social des travailleurs indépendants se fera non seulement grâce aux cotisations des indépendants eux-mêmes, mais aussi grâce à des investissements réalisés par le gouvernement : relèvement des pensions, hausse de 25 % du travail autorisé

genomen om uitvoerig de concrete maatregelen toe te lichten.

Vandaar dat een Ronde Tafel der Zelfstandigen werd georganiseerd en het volgende zal voorstellen :

1. Volwaardig pensioenstelsel door middel van individueel kapitalisatiesysteem in combinatie met de 1^e pijler

Voor wat de eerste pijler betreft zullen de aanpassingen van de laagste pensioenen worden verdergezet. Het herverdelingsstelsel is beperkt en dient dan ook aangevuld te worden met de kapitalisatie van de wettelijke pensioenen. Hier moeten de nodige stappen nog worden ondernomen inzake de opbouw, de rol van de verschillende spelers en de hen opgelegde criteria, ...

Een andere prioriteit is de effectieve uitwerking van de 2^e pijler, namelijk het vrij aanvullend pensioen. Deze zal in werking treden vanaf 2004 maar zal nog een naam-bekendheid moeten winnen. Verder zijn ook nog geen bepalingen over de plafonds en percentages van de bijdragen.

Als laatste onderdeel van de pensioenproblematiek is het tegemoetkomen aan de Europese eis om de voortzetting van de activiteit door bejaarde zelfstandigen aan te moedigen. Daarnaast dient ook werk te worden gemaakt van de ontmoediging voor vervroegde pensionering en de opgelegde plafonds van toegelaten arbeid na de wettelijke pensioenleeftijd af te bouwen.

2. Verzekering kleine risico's inzake gezondheidszorg

Na lang aandringen vanuit de sector worden de kleine risico's geïntegreerd in de verplichte verzekering. Veel ondernemers hebben dan ook al uit eigen beweging een dergelijke verzekering afgesloten.

3. Versterking van het verzekeringskarakter inzake arbeidsongeschiktheid en invaliditeit

Het solidariteitsbeginsel en het verzekeringsbeginsel moeten in evenwicht zijn om de sociale zekerheid niet op de helling te plaatsen. Vandaar dat het voor de zelfstandigen van belang is om het verschil tussen de uitkeringen en betaalde bijdragen te beperken. Een eerste aanleiding is de opwaardering van de huidige forfaits.

Om van de verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandigen te kunnen spreken zal niet alleen beroep worden gedaan op de bijdragen van de zelfstandigen zelf maar ook de regering zal hierin investeren : verhoging van de pensioenen, stijging van 25 % voor de toegelaten

des pensionnés et comblement du déficit grâce à un aménagement du remboursement de la dette de l'INASTI et à l'inscription de recettes supplémentaires au poste « cotisations des sociétés ».

M. Lenssen considère que le relèvement de 25 % du plafond du travail autorisé est un pas dans la bonne direction mais, renvoyant à la proposition de loi qui a été déposée durant la précédente législature par sa collègue Mme Moerman, il se dit partisan d'un plus grand assouplissement, voire de la suppression de ces plafonds, étant donné que le taux d'activité des pensionnés est très faible et qu'ils souhaitent souvent s'assurer un complément financier afin d'avoir un niveau de vie acceptable. En outre, il faut également faire observer à cet égard que les personnes âgées disposent d'une grande expérience et qu'ils peuvent transmettre ce savoir-faire aux jeunes. C'est là une situation où tout le monde est gagnant.

En cas de faillite, les indépendants peuvent obtenir une intervention financière pendant une période de six mois. Il est frappant de constater qu'ils sont peu nombreux à y recourir. La ministre prévoit dès lors d'organiser, en 2004, une campagne d'information au sujet de cette assurance.

La ministre a-t-elle également des suggestions à faire à ce sujet ? Quand cette campagne d'information commencera-t-elle et quel est l'objectif au juste de la ministre ? Ne faudrait-il pas également faire des efforts pour stimuler cette assurance, par exemple, en prolongeant la durée de la période d'octroi de l'intervention financière ?

Plusieurs études montrent que les jeunes indépendants tirent souvent le diable par la queue. Toutefois, même les entrepreneurs bien établis peuvent être confrontés à des problèmes liés à la récession et à une mauvaise gestion et à des problèmes de santé. La ministre promet d'examiner plus avant les conclusions et de proposer des solutions afin de protéger les plus vulnérables.

La ministre dispose-t-elle de données sur ces problèmes ?

Nous pouvons ensuite également demander à la ministre si, en tant que femme, elle est attentive aux problèmes auxquels les jeunes indépendantes sont confrontées ? Pensons, par exemple, à la garde d'enfants.

Une autre innovation concerne le nouveau statut du conjoint aidant. Il convient en l'occurrence de mener une campagne adéquate d'information sur les droits du conjoint aidant en matière de soins de santé.

Le travail van de gepensioneerden en het tekort zal weg gewerkt worden door een aanpassing van de terugbetaling van de schuld van het RSVZ en een inschrijving van meeropbrengsten bij de vennootschapsbijdragen.

De verhoging van 25 % van de grens der toegelaten arbeid vindt de heer Lenssen een stap in de goede richting maar, verwijzend naar het wetsvoorstel ingediend vorige legislatuur door collega Moerman, is hij voorstander van een verdere versoepeling of zelfs dus de afschaffing van deze grenzen. Daar de activiteitsgraad van gepensioneerden eerder zeer laag is en zij vaak een bijkomende cent wensen te verdienen om een aanvaardbare levensstandaard te kunnen leiden. Bovendien moet men hierbij ook opmerken dat de ouderen over een pak ervaring beschikken en deze *know-how* aan jongeren kunnen aanbieden. Dit leidt tot een *win-win*-situatie.

Voor zelfstandigen in faillissement voorziet men een financiële tegemoetkoming voor een 6-tal maanden. Opmerkelijk is dat hiervan weinig gebruik maken en de minister voorziet dan ook een informatieronde omtrent deze verzekering in 2004.

Heeft de minister hieromtrent ook eigen ideeën ? Wanneer zal deze informatieronde doorgaan en wat wenst de minister eigenlijk te bereiken ? Dienen er ook geen inspanningen geleverd te worden om deze verzekering meer te stimuleren door bijvoorbeeld aan verder verlenging van de financiële tussenkomst ?

Uit verschillende studies blijkt dat jonge zelfstandigen vaak zwarte sneeuw zien. Maar ook gevestigde ondernemers hebben te kampen met de recessie, slecht beleid en gezondheidsproblemen. De minister belooft om de conclusies nader te bestuderen en oplossingen aan te reiken om de kwetsbaarsten te beschermen.

Beschikt de minister dan over gegevens die deze problemen weergeven ?

Verder kunnen we aan onze vrouwelijke ministerie ook vragen of zij oog heeft voor de problematiek waarmee jonge zelfstandige vrouwen geconfronteerd worden ? Denken we hier bijvoorbeeld nog maar aan kinderopvang.

Een andere nieuwigheid is het nieuwe statuut van de meewerkende echtgenoot. Hiervoor dient voldoende campagne gevoerd te worden om de rechten omtrent de gezondheidszorg te belichten.

AGRICULTURE

1. Vers une politique agricole cohérente

Il s'imposait, suite à la défédéralisation des compétences, de créer des structures de coordination tant pour la prise de décision au niveau de l'Union européenne que pour la mise en œuvre. Un fonctionnement optimal est dès lors primordial pour les négociations au sein du Conseil des ministres de l'Agriculture. La ministre songe à cet égard au futur régime sucrier, qui est vital pour la Belgique. Cela nous donne l'impression que la ministre ne s'occupe que de l'agriculture traditionnelle (qui est surtout encore prédominante en Wallonie). Les projets novateurs dans des secteurs tels que l'horticulture en serres doivent aussi bénéficier de l'attention nécessaire, étant donné qu'ils sont plus axés sur le marché et donnent une valeur ajoutée plus grande au PIB, contrairement à la culture sucrière, dont la contribution est plutôt limitée.

2. L'échelon international

Les négociations de Cancun ont plutôt été malheureuses, mais la ministre veut malgré tout s'efforcer d'atteindre un équilibre entre les considérations non commerciales et les mesures de sauvegarde afin de garantir la sécurité alimentaire. On observe une tendance au soutien plus direct au revenu au lieu de prix garantis. Un moyen de se protéger pour l'agriculteur peut consister à conclure des contrats avec l'industrie agroalimentaire.

L'intervenant peut souscrire à une telle initiative mais souhaite ajouter immédiatement qu'elle ne suffira pas à elle seule. Elle pourrait être complétée par l'autocommercialisation, qui gagne en popularité.

3. Recherche d'équilibre

Par suite de l'intégration verticale, les agriculteurs sont soumis à des pressions de plus en plus fortes en matière d'exigences de qualité de la part du commerce de gros. La ministre examinera les problèmes de plus près et établira un plan avec les acteurs concernés afin de préserver l'équilibre.

4. Fonds des calamités

La ministre peut-elle préciser le nombre de dossiers introduits par an. Quels sont dès lors les montants y afférents, ventilés par région ?

La ministre dénonce également les interventions tardives. Comment pense-t-elle pouvoir éviter ces retards à

LANDBOUW

1. Naar een samenhangend landbouwbeleid

Door de defederalisering van de bevoegdheden drongen coördinatiestructuren zich op voor de beslissingen op Europees niveau als voor de totstandkoming. De optimale functionering is dan ook van kapitaal belang voor de onderhandelingen in de Raad van Landbouw-ministers. De minister denkt dan aan het toekomstig suikerstelsel die voor België van « levensbelang » is. Dit geeft ons de indruk dat de minister enkel oog heeft voor de traditionele landbouw (die vooral in Wallonië nog overheersend is). Ook vernieuwende projecten in sectoren zoals de glastuinbouw dienen de nodige aandacht te krijgen daar zij marktgericht zijn en een grotere toegevoegde waarde geven aan het BBP, dit in tegenstelling tot de eerder beperkte bijdrage van de suikerbouw.

2. Internationaal niveau

De onderhandelingen in Cancun waren eerder ongelukkig maar toch wenst de minister verder te streven naar een evenwicht tussen de niet-commerciële beschouwingen en de beschermingsmaatregelen om de voedingszekerheid te garanderen. De tendens is er om een meer rechtstreekse steun aan het inkomen te geven in plaats van gewaarborgde prijzen. Als bescherming kunnen de landbouwers mogelijk contracten afsluiten met de voedselmiddelenindustrie.

De spreker kan zich in zo een initiatief terugvinden maar wenst er onmiddellijk aan toe te voegen dat dit alleen niet voldoende zal zijn. Complementair hierbij zou de zelfvermarkting kunnen zijn, die aan populariteit wint.

3. Streven naar evenwicht

Door de verticale integratie komen de landbouwers meer en meer onder druk te staan van de groothandel inzake van kwaliteitseisen. De minister zal de problemen nader bekijken en met de actoren een plan opstellen om het evenwicht te vrijwaren.

4. Rampenfonds

Kan de minister meedelen over hoeveel dossiers het hier jaarlijks gaat. Over welke bedragen gaat dit dan gewestelijk ?

De minister klaagt ook de late tussenkomst aan. Welke mogelijkheden ziet zij om dit in de toekomst te voorko-

l'avenir ? Entamer une concertation à ce sujet est une chose, mais s'y atteler effectivement en est une autre.

Mme Pieters (CD&V) aborde enfin le volet « Politique agricole » de la note de politique. Elle s'enquiert du point de vue personnel de la ministre, notamment au sujet de la problématique du régime sucrier, des OGM et du glissement de la politique agricole de l'Union européenne vers un soutien direct au revenu des agriculteurs. Pour ce qui est du Fonds des calamités, elle se rallie à la concertation voulue par la ministre au sujet du problème du financement et, d'une façon plus générale, des risques climatiques dans l'agriculture.

RÉPONSES DE LA MINISTRE DE L'AGRICULTURE

En réponse à M. Schoofs, la ministre fait observer qu'en ce qui concerne le calendrier de la révision de la législation relative aux Classes moyennes, elle n'a pas pour habitude de fixer des délais ou de lancer des slogans, mais qu'elle préfère élaborer les meilleures propositions possibles. S'agissant de la BCE, les budgets concernés relèvent de la compétence de la ministre de l'Économie.

La ministre lancera différentes campagnes d'information en 2004, notamment à propos des guichets d'entreprise et de l'encouragement des *starters*. À l'heure actuelle, la ministre ignore encore où sera institué l'Observatoire des PME qui a été annoncé : auprès du Conseil supérieur, du SFP Économie ou de l'INASTI. Cela ne peut en tout cas pas entraîner de formalités supplémentaires pour les PME.

En ce qui concerne le Fonds de participation et la comparaison avec le système néerlandais « *Tante Agath* », elle souligne qu'elle n'a pas encore pris de décision en la matière. Elle souhaite d'abord entamer une concertation avec ses collègues des régions afin de pouvoir dresser l'inventaire des sortes d'aide à l'investissement qui existent déjà.

Quant aux données relatives à l'épidémie de peste aviaire, elle renvoie à son collègue de la Santé publique (compétent en matière d'abattage) et aux régions (chargées des dossiers de dommages économiques).

Répondant à Mme Pécriaux, elle fait observer que l'Observatoire des petites et moyennes entreprises ne collecterait que des informations et des données existantes, ce qui ne signifie évidemment pas que l'on va soumettre des questionnaires de 20 pages aux indépendants. En revanche, le Centre de Traitement d'Information concerne

men. Een overleg hierover opstarten is één zaak, er effectief werk van maken een andere.

Tenslotte gaat mevrouw Pieters (CD&V) in op het luik « landbouwbeleid » in de beleidsnota. Graag vernam zij het standpunt van de minister zelf, met name wat betreft de suikerproblematiek, de GGO's en de verschuiving in het EU-landbouwbeleid naar directe inkomensteun aan de landbouwers. Wat het Rampenfonds aangaat kan zij zich aansluiten bij het door de minister gewenste overleg inzake de financieringsproblematiek en meer algemeen, de klimaatrisico's in de landbouw.

ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN LANDBOUW

Ten aanzien van de heer Schoofs merkt de minister op, inzake de timing van de herziening van de wetgeving op de middenstand, dat zij niet de gewoonte heeft om te werken met deadlines of slogans, maar er de voorkeur aan geeft om zo goed mogelijke voorstellen uit te werken. Wat de KBO aangaat behoren de betrokken budgetten tot de bevoegdheid van de minister van Economie.

In 2004 zal de minister verschillende informatiecampagnes opstarten, onder meer met betrekking tot de ondernemingsloketten en de stimulering van de starters. De minister weet op dit moment nog niet waar het aangekondigde Observatorium voor de KMO's zal worden opgericht : bij de Hoge Raad, de FOD Economie of de RSVZ. In elk geval mag dit niet leiden tot meer formaliteiten voor de KMO's.

Wat het Participatiefonds aangaat en de vergelijking met de Nederlandse « *Tante Agaath* »-regeling, benadrukt zij dat zij terzake nog geen beslissing heeft genomen. Eerst wenst zij een overleg met haar collega's van de gewesten teneinde een inventaris te kunnen opmaken van de reeds bestaande vormen van investeringssteun.

Inzake de gevraagde gegevens met betrekking tot de vogelpestepidemie verwijst zij naar haar collega van Volksgezondheid (bevoegd voor de vernietiging) en naar de gewesten (bevoegd voor de economische schade-dossiers).

Ten aanzien van mevrouw Pécriaux wijst zij erop dat het Observatorium voor de KMO's enkel bestaande informatie of gegevens zou verzamelen : dit betekent uiteraard niet dat vragenlijsten van 20 bladzijden zouden worden voorgelegd aan de zelfstandigen. Het Centrum voor Informatieverwerking (*Centre de Traitement d'Infor-*

exclusivement le budget informatique interne du SPF Économie.

Enfin, le ministre est actuellement en concertation avec l'Ordre des architectes. Ces derniers craignent en effet les conséquences de la libéralisation européenne en matière d'accès à la profession d'architecte et d'exercice de celle-ci.

En ce qui concerne l'éventuelle reconnaissance de la sécheresse de l'été 2003 comme calamité agricole, aucun dossier n'est encore revenu de l'administration. Le ministre craint toutefois que la réponse ne soit négative.

Pour répondre à Mme De Meyer, la ministre explique le point de vue adopté la semaine dernière par la Belgique devant le Conseil agricole européen, à savoir que la betterave sucrière est une production très importante pour notre pays et qu'à ce sujet, il est préférable d'attendre l'issue des débats au sein de l'Organisation mondiale du Commerce. Un certain nombre de pays, dont la France, l'Espagne et le Portugal, défendent le même point de vue. La Commission européenne n'a pas encore fait de proposition. La ministre se soucie tout autant des autres secteurs agricoles, mais elle rappelle que les régions ont acquis de nouvelles compétences suite aux accords du Lambertmont : la ministre fédérale est le porte-parole de la Belgique au Conseil des ministres de l'Agriculture de l'Union européenne (et ne peut y défendre qu'un seul point de vue, si et dans la mesure où les régions ont abouti à un accord).

Enfin, elle ne nie pas l'importance (du relèvement) des allocations familiales pour indépendants, mais pour les organisations interprofessionnelles, cette mesure ne s'est pas avérée être la première, ni la deuxième priorité en vue d'améliorer le statut social. Quoi qu'il en soit, il s'agit d'un sujet susceptible d'être abordé au cours de la Table ronde des indépendants.

Pour répondre à Mme Pieters, la ministre renvoie à ses précédentes réponses au sujet de la BCE et du Fonds Starters. Les états-généraux du commerce de détail qui ont été annoncés relèvent à certains égards partiellement aussi des compétences du ministre de l'Économie (aspects commerciaux) et du secrétaire d'État à la Simplification administrative. Ce dernier a d'ailleurs présenté la semaine dernière sa note de cadre en matière de simplification administrative au Conseil des ministres et tous les ministres doivent y répondre.

Les conséquences de la suppression de l'article 9 du projet de loi qui allait devenir la loi du 11 mai 2003, seront étudiées par la ministre et discutées dans le cadre de la

motion) daarentegen betreft uitsluitend het interne informaticabudget van de FOD Economie.

Tenslotte overlegt de minister momenteel met de Orde van Architecten : deze laatste vrezen namelijk de gevolgen van de Europese liberalisering voor de toegang tot en de uitoefening van het beroep van architect.

Inzake de eventuele erkenning van de droogte van de zomer van 2003 als landbouwramp is nog geen enkel dossier teruggekomen van de administratie. De minister vreest echter dat het antwoord negatief zal zijn.

Ten aanzien van mevrouw De Meyer verduidelijkt de minister het standpunt dat België heeft ingenomen op de Europese Landbouwwraad vorige week, met name dat suikerbiet een voor ons land heel belangrijk gewas is en dat men terzake beter de uitslag van de debatten in de Wereldhandelsorganisatie afwacht. Een aantal landen waaronder Frankrijk, Spanje en Portugal verdedigen hetzelfde standpunt. De Europese Commissie heeft nog geen voorstel gedaan. De andere landbouwsectoren gaan de minister evenzeer ter harte maar zij verwijst naar de bevoegdheid van de gewesten na de Lambertmontakkoorden : de federale minister is woordvoerder van België in de Europese Landbouwwraad (en kan hier slechts een standpunt verdedigen als en voor zover de gewesten het erover eens zijn).

Tenslotte ontkent zij niet het belang van (het optrekken van) de kinderbijslag voor zelfstandigen, maar voor de interprofessionele organisaties bleek dit noch de eerste, noch de tweede prioriteit te zijn in de verbetering van het sociaal statuut. In elk geval gaat het om een aangelegenheid die kan worden aangesneden op de rondetafel van de zelfstandigen.

Ten aanzien van mevrouw Pieters verwijst zij naar haar vorige antwoorden voor wat de KBO en het Starterfonds aangaat. De aangekondigde Staten-Generaal van de kleinhandel betreft in sommige opzichten voor een deel ook bevoegdheden van de minister van Economie (handelsaspecten) en van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging. Deze laatste heeft trouwens vorige week zijn kadernota inzake administratieve vereenvoudiging voorgesteld in de Ministerraad en alle ministers dienen hierop antwoord te geven.

De gevolgen van de schrapping van het vermelde artikel 9 in het wetsontwerp dat de wet van 11 mei 2003 is geworden, zullen door de minister nader worden onder-

concertation qu'elle mène actuellement avec les géomètres-experts en vue d'élaborer un code de déontologie.

Le prix des livres est une compétence de la ministre de l'Économie. En outre, la ministre ne souhaite pas se prononcer sur le projet de loi qui a été transmis au Sénat au cours de la précédente législature, à la suite d'une initiative parlementaire à la Chambre.

L'INASTI peut couvrir son déficit 2003 en faisant appel à ses réserves. Pour 2004, des mesures ont été décidées lors du conclave budgétaire d'octobre 2003, notamment un relèvement des cotisations des sociétés, selon des modalités à préciser. La Table ronde débat actuellement de ce thème et les organisations représentatives souscrivent à la mesure.

Répondant à M. Lenssen, la ministre précise que le nouveau statut du conjoint aidant fera prochainement l'objet d'une évaluation. Une campagne d'information sera également lancée afin de mieux faire connaître les nouveaux droits. En outre, la ministre estime également intéressante la piste visant à mieux valoriser les conseillers fiscaux et autres dans le cadre d'une meilleure information de nos entreprises sur les possibilités fiscales, sociales et autres.

En ce qui concerne le statut social, de nombreuses mesures ont été prises au cours de la précédente législature et, à l'issue de la Table ronde, un plan ambitieux sera certainement déposé sur la table du gouvernement.

Les négociations menées dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce sont quasi paralysées pour l'instant; le mandat donné à la délégation belge est équilibré, contenant notamment une clause de sauvegarde, et insistant sur la spécificité de l'agriculture.

En ce qui concerne les guichets d'entreprise, il est important que la BCE soit réellement opérationnelle. À l'heure actuelle, la situation est en tout cas meilleure qu'elle ne l'était avant juillet 2003 : toutes les formalités peuvent être accomplies auprès d'un seul et unique guichet et la durée moyenne de traitement est de 5 jours (la moyenne européenne s'élève à 7 jours).

La réforme de la législation relative aux Classes moyennes n'a pas pour objet de revoir complètement la composition du Conseil supérieur, mais d'accroître la cohérence et d'améliorer les textes. Une réflexion doit encore être

zocht en opgenomen in het overleg dat zij momenteel voert met de landmeters-experten over het opstellen van een deontologische code.

De boekenprijs is een bevoegdheid van de minister van Economie. Bovendien wenst de minister zich niet uit te spreken over het wetsontwerp dat in de vorige legislatuur aan de Senaat werd overgezonden, tengevolge van een parlementair initiatief in de Kamer.

Het deficit van het RSVZ over 2003 kan worden opgevangen door de reserves van het RSVZ. Voor 2004 werden door het begrotingsconclaaf van oktober 2003 maatregelen beslist onder andere een verhoging van de vennootschapsbijdragen, volgens nader in te vullen modaliteiten. De Rondetafelconferentie is bezig hierover te debatteren en de representatieve organisaties zijn het hier meer eens.

Ten aanzien van de heer Lenssen antwoordt de minister dat er binnenkort een evaluatie komt van het nieuwe statuut van de meewerkende echtgenoot. Ook zal een informatiecampagne worden gelanceerd om de nieuwe rechten beter bekend te maken. Verder lijkt het de minister inderdaad een goede piste om de fiscale en andere raadgevers meer te valoriseren bij het beter voorlichten van onze ondernemingen over de fiscale, sociale en andere mogelijkheden.

Inzake het sociaal statuut werden in de vorige legislatuur vele maatregelen genomen en na de rondetafelconferentie zal ongetwijfeld een ambitieus plan worden ingediend bij de regering.

De onderhandelingen in het kader van de Wereldhandelsorganisatie zijn momenteel zo goed als stilgevallen; aan de Belgische delegatie is een evenwichtig mandaat gegeven, dat onder meer een vrijwaringsclausule bevat en de landbouwspecifiteit onderstreept.

Wat de ondernemingsloketten aangaat, is het belangrijk dat de KBO echt operationeel wordt. Momenteel is de toestand alleszins beter dan vóór juli 2003 : alle formaliteiten kunnen worden afgehandeld aan één enkel loket en de gemiddelde duur is 5 dagen (het Europees gemiddelde belooft 7 dagen).

De herziening van de wetgeving op de middenstand heeft niet als doel de samenstelling van de Hoge Raad volledig te herzien, maar om de coherentie te verhogen en de teksten te verbeteren. Inzake de openingsuren in

entamée au sujet des heures d'ouverture dans le commerce de détail indépendant.

*
* *

RÉPLIQUES

Mme Trees Pieters (CD&V) remercie la ministre des réponses qu'elle a fournies au sujet de la concertation avec les géomètres-experts. Pour le surplus, elle regrette de n'avoir obtenu de réponse à aucune des autres questions qu'elle a posées. C'est ainsi, par exemple, que la ministre renvoie aux compétences de sa collègue de l'Économie en ce qui concerne tant la BCE que la fixation du prix du livre.

S'agissant des guichets d'entreprise, la ministre déclare que les demandes sont actuellement traitées en l'espace de 5 jours, mais elle ne dit pas que les guichets ne sont pas en mesure de contrôler les diplômes et les attestations. Cela pourra poser de graves problèmes à l'avenir.

En ce qui concerne le statut social, le CD&V a toujours insisté sur la nécessité d'injecter davantage de moyens publics dans le système. Selon la ministre, le déficit accusé par l'INASTI en 2003 sera comblé par les réserves de l'INASTI (et donc pas par les cotisations des entreprises) : cela pourrait être une bonne chose, mais il n'y a malheureusement pas de réserves.

L'intervenante n'a pas obtenu de réponses aux questions qu'elle a posées sur la réglementation d'établissement : il convient en tout cas de la rendre plus attrayante, notamment sur le plan fiscal.

La ministre n'a pas non plus répondu à la question concernant la plus-value éventuelle d'un Observatoire des PME. Le membre préfère que l'on fasse en sorte que la BCE fonctionne convenablement.

Elle conclut que la note de politique à l'examen lui semble insatisfaisante.

M. Schoofs (Vlaams Blok) reconnaît que l'aide à l'investissement est essentiellement une matière régionale. Il constate ensuite que les réponses de la ministre sont aussi vagues que la note de politique elle-même, notamment en ce qui concerne le calendrier de certaines réformes. Le statut de l'Observatoire reste également flou. L'intervenant reste par conséquent dans l'expectative, mais aurait souhaité malgré tout que les coûts et les charges supplémentaires soient réduits à leur strict minimum.

de zelfstandige kleinhandel moet nog een reflectie worden opgestart.

*
* *

REPLIEKEN

Mevrouw Trees Pieters (CD&V) bedankt de minister voor haar antwoorden met betrekking tot het overleg met de landmeters-experten. Voor de rest betreurt zij dat ze op geen enkele van haar vragen een antwoord heeft gekregen : zo bijvoorbeeld, verwijst de minister zowel voor de KBO als voor de vaste boekenprijs naar de bevoegdheid van haar collega van Economie.

Wat de ondernemingsloketten aangaat zegt de minister dat aanvragen momenteel in 5 dagen worden afgehandeld maar vermeldt niet dat de loketten niet in staat zijn om diploma's en attesten te controleren : dit zal in de toekomst nog grote problemen kunnen geven.

Inzake het sociaal statuut, heeft de CD&V altijd beklemtoond dat meer overheidsmiddelen dienden in het stelsel te worden geïnjecteerd. Volgens de minister wordt het tekort van het RSVZ over 2003 gedekt door de reserves van het RSVZ (en dus niet door de vennootschapsbijdragen) : dit zou een goede zaak kunnen zijn, maar spijtig genoeg zijn er geen reserves.

Het lid heeft geen antwoord gekregen op haar vragen met betrekking tot de vestigingsreglementering : in elk geval dient deze, onder andere fiscaal, aantrekkelijker te worden gemaakt.

De vraag naar de meerwaarde van een Observatorium voor de KMO bleef eveneens onbeantwoord. Het lid geeft er de voorkeur aan dat men de KBO behoorlijk zou doen functioneren.

Zij concludeert dat voorliggende beleidsnota van haar een onvoldoende krijgt.

De heer Schoofs (Vlaams Blok) beaamt dat de investeringssteun grotendeels een gewestelijke aangelegenheid is. Verder stelt hij vast dat de minister in haar antwoorden even vaag is als de beleidsnota zelf, onder andere met betrekking tot de timing van bepaalde hervormingen. De positie van het Observatorium blijft eveneens onduidelijk. De spreker zal bijgevolg afwachten, maar zag toch graag de bijkomende kosten en lasten beperkt tot een absoluut minimum.

Mme Roppe (sp.a-spirit) propose que l'Observatoire fasse également office de guichet central. Elle constate en outre que le problème des entreprises débutantes est lié à un manque d'aide non seulement sur le plan financier mais également sur le plan administratif : il convient donc de prévoir des mesures d'accompagnement à cet égard aussi.

Le ministre précise qu'en ce qui concerne les entreprises débutantes, le Fonds de participation assure déjà un encadrement et un suivi; par ailleurs, les régions sont également compétentes en la matière : ces deux acteurs devront donc collaborer au mieux.

3. — AVIS ET VOTES

La commission émet, par 10 voix contre 2, un avis favorable sur la section 32 — « Économie, PME, Classes moyennes et Énergie (*partim* : Classes moyennes et Agriculture) » — du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004.

La commission émet, par 10 voix contre 2, un avis favorable sur la section 32 — « Économie, PME, Classes moyennes et Énergie (*partim* : Classes moyennes et agriculture) » — du projet de loi contenant le troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Guy HOVE

Le président,

Paul TANT

Mevrouw Roppe (sp.a-spirit) suggereert om het voorgestelde Observatorium ook als een meldpunt te gebruiken. Daarnaast stelt zij vast dat het probleem van de starters niet alleen bestaat in een gebrek aan financiële maar ook aan administratieve steun : ook hierin dient men dus begeleiding te voorzien.

De minister zegt dat wat starters aangaat het Participatiefonds nu reeds een omkadering geeft en een opvolging en ook de gewesten hebben hiervoor bevoegdheden : beiden zullen dus zo goed mogelijk moeten samenwerken.

3. — ADVIES EN STEMMINGEN

De commissie brengt met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over sectie 32 — Economie, KMO, Middenstand en Energie (*partim* : Middenstand en landbouw) van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

De commissie brengt voorts met 10 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over sectie 32 — Economie, KMO, Middenstand en Energie (*partim* : Middenstand en landbouw) van het wetsontwerp houdende derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Guy HOVE

De voorzitter,

Paul TANT

AVIS
sur la section 33 — Mobilité et Transport

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS
ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

PAR
M. Daan SCHALCK

SOMMAIRE

	Pages
Première partie : Entreprises publiques	500
I. Exposé introductif de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	500
II. Questions et observations des membres	502
III. Réponses du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	512
IV. Répliques	517
Deuxième partie : Mobilité et Transports	519
I. Exposé introductif du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale	519
II. Questions et observations des membres	519
III. Réponses du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale	532
IV. Répliques	540
Troisième partie : Télécommunications	542
I. Exposé introductif de la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	542
II. Questions et observations des membres	542
III. Réponses de la ministre	546
IV. Répliques	550
Quatrième partie : Votes	552

ADVIES
over sectie 33 — Mobiliteit en Vervoer

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER
EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER Daan SCHALCK

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
Eerste deel : Overheidsbedrijven	500
I. Inleidende uiteenzetting door de heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	500
II. Vragen en opmerkingen van de leden	502
III. Antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	512
IV. Replieken	517
Tweede deel : Mobiliteit en Vervoer	519
I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie	519
II. Vragen en opmerkingen van de leden	519
III. Antwoorden van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie	532
IV. Replieken	540
Derde deel : Telecommunicatie	542
I. Inleidende uiteenzetting van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	542
II. Vragen en opmerkingen van de leden	542
III. Antwoorden van de minister	546
IV. Replieken	550
Vierde deel : Stemmingen	552

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :

Président / Voorzitter : M. F. Van den Eynde

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Guido De Padt, Ludo Van Campenhout, Hilde Vautmans
PS	Camille Dieu, Karine Lalieux, Eric Massin
MR	François Bellot, Olivier Chastel, Valérie De Bue
sp.a-spirit	Daan Schalck, Philippe De Coene, Stijn Bex.
CD&V	Jos Ansoms, Inge Vervotte
Vlaams Blok	Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde
cdH	Louis Smal

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Willy Cortois, Georges Lenssen, Martine Taelman, Bart Tommelein
Jean-Marc Delizée, André Frédéric, Alain Mathot, André Perpète
Pierrette Cahay, Philippe Collard, Jacqueline Galant, Martine Payfa
Anne-Marie Baeke, Hans Bonte, Els Van Weert, N.
Roel Deseyn, Yves Leterme, Servais Verherstraeten
Guy D'haeseleer, Luc Sevenhans, Jaak Van den Broeck
Josy Arens, Melchior Wathelet

C. — Membres sans voix délibérative/Niet-stemgerechtigde leden :

N-VA	Gérard Gobert
Ecolo	Marie Nagy

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission s'est réunie le 24 novembre, et le 1^{er} et 4 décembre 2003.

PREMIÈRE PARTIE

ENTREPRISES PUBLIQUES

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE M. JOHAN VANDE LANOTTE, VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

Le ministre présente les lignes de force de sa politique et renvoie à sa note de politique générale (voir DOC 51 0325/029).

Le ministre attire toutefois tout spécialement l'attention sur les points suivants.

La SNCB

Si la SNCB ne doit pas nécessairement devenir bénéficiaire, elle doit toutefois cesser d'être déficitaire. Le plan d'investissement a été réexaminé. Il couvre à présent une période non plus de douze ans, mais de quatre ans, ce qui est plus opérationnel. L'hypothèse du financement alternatif, prévu dans le plan initial, n'est pas réaliste. Le principe du préfinancement par les régions et par des tiers (pour le projet « Diabolo » de l'aéroport national) est, par contre, confirmé. Le plan d'entreprise détaillera à l'avenir les mesures qui doivent être prises pour sortir la société du rouge. La concertation sociale a eu pour effet que sa concrétisation a été répartie sur des périodes de deux ans. Le plan social et le plan d'entreprise devront être approuvés par le gouvernement. Cela peut déboucher sur un nouveau contrat de gestion, qui sera établi en collaboration avec le ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale. L'objectif visant à équilibrer le bilan de la SNCB est lié à la reprise de la dette. On met actuellement au point un instrument spécifique permettant de faire en sorte que la dette qui peut faire l'objet d'une reprise n'apparaisse plus dans les livres de la SNCB.

La prochaine loi-programme instaure le gestionnaire de l'infrastructure. Il s'agira d'une société distincte qui conservera toutefois un lien organique avec la SNCB par le biais de son actionnariat. Cette formule diffère de l'option retenue par la France, où le régulateur dirige le gestionnaire d'infrastructure, fixe ses tarifs, etc. Malgré cette

DAMES EN HEREN,

Uw commissie vergaderde op 24 november, en op 1 en 4 december 2003.

EERSTE DEEL

OVERHEIDSBEDRIJVEN

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER JOHAN VANDE LANOTTE, VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING EN OVERHEIDSBEDRIJVEN

De minister schetst de krachtlijnen van zijn beleid en verwijst naar haar beleidsnota (zie DOC 51 0325/029).

De minister vestigt evenwel extra de aandacht op volgende punten.

De NMBS

De NMBS moet niet noodzakelijk winstgevend worden, maar moet wel ophouden verliesgevend te zijn. Het investeringsplan is opnieuw bekeken. Dat geldt thans voor 4 in plaats van voor 12 jaar, in die zin dat 4 jaar een werkbare termijn is. De alternatieve financiering, die in het oorspronkelijke plan was ingeschreven, bleek geen realistische hypothese te zijn. Het principe van de prefinanciering door de gewesten en door derden (voor het « Diabolo »-project aan de nationale luchthaven) is bevestigd. Het bedrijfsplan zal in de toekomst de stappen in detail beschrijven die gezet moeten worden om uit de rode cijfers te geraken. Het sociaal overleg heeft ertoe geleid dat zijn concretisering over tweejarige periodes wordt uitgespreid. Het sociaal en het bedrijfsplan zullen door de regering dienen te worden goedgekeurd. Het kan leiden tot een nieuw beheerscontract, dat zal opgesteld worden in samenspraak met de minister van Mobiliteit en Sociale Economie. Aan de doelstelling om de balans van de NMBS in evenwicht te krijgen wordt de schuldovername gekoppeld. Thans wordt een specifiek vehikel op punt gesteld dat toelaat de schuld die het voorwerp kan uitmaken van een overname uit de boeken van de NMBS te laten verdwijnen.

De komende programmawet zal de infrastructuurbeheerder invoeren. Het wordt een afzonderlijke vennootschap, die via het aandeelhouderschap niettemin een organieke band behoudt met de NMBS. Deze formule wijkt af van de Franse, waar de regulator de infrastructuurbeheerder stuurt, zijn tarieven bepaalt, en dies meer. On-

scission, le dialogue social sera mené à un seul niveau. Les détachements de personnel d'une entreprise à l'autre restent possibles.

On instaurera également une nouvelle comptabilité, répondant aux normes de la législation ordinaire sur les sociétés commerciales.

La mise en service de voitures à deux étages doit augmenter la capacité en matière de transport de voyageurs.

En ce qui concerne le transport de marchandises — qui devient concurrentiel, mais qui n'est pas rentable, de sorte que l'Union européenne autorise l'octroi de subventions — on encouragera le transport intermodal. La Belgique ne subventionne pas le transport de marchandises. Aux Pays-Bas, des subventions sont cependant accordées, sans que cela n'entraîne une augmentation des volumes, malgré la quantité importante de marchandises qui arrive dans des ports tels que Rotterdam.

La Poste

Contrairement à la SNCB, la Poste doit devenir rentable. La différence avec la SNCB est que la Poste n'est pas très endettée, bien qu'il eût été préférable qu'elle investisse plus tôt dans l'automatisation. La Poste a enregistré un déficit au cours des deux dernières années. En 2004, le bilan devra être rééquilibré. Sur le plan social, on amplifiera l'accord social conclu début 2000 : celui-ci n'exclut pas un arrêt des recrutements tant que cela n'entraîne pas de licenciements secs. On cherche à diminuer les effectifs par le biais de départs naturels, ce que permet la rotation importante du personnel. À l'heure actuelle, les statutaires qui prennent leur retraite anticipée sont bel et bien remplacés par des temporaires. L'essentiel est que les projets de rénovation Géoroute (visant à augmenter la productivité dans le cadre des tournées des facteurs) et PostStation (visant à augmenter la productivité du service aux guichets) soient couronnés de succès.

Parallèlement à l'automatisation, on recherche toujours un partenaire stratégique, généralement parmi les concurrents potentiels. Belgacom sert d'exemple en la matière.

Taxipost, qui est actuellement déficitaire, ne fournit pas de service universel et devrait être rentable en 2004.

La filiale Vicindo sera très probablement vendue. D'autres filiales, telles que Certipost, ont une valeur ajoutée stratégique, même lorsqu'elles enregistrent des per-

danks deze scheiding zal de sociale dialoog op één enkel niveau worden gevoerd. Detachering van personeel van het ene bedrijf naar het andere blijft mogelijk.

Tevens wordt een nieuwe boekhouding ingevoerd, die beantwoordt aan de normen van de gewone vennootschapswetgeving.

De inzet van dubbeldekkers moet de capaciteit inzake reizigersvervoer verhogen.

Inzake goederenvervoer — dat concurrentieel wordt, maar onrendabel is, zodat Europa subsidies toelaat — wordt het intermodaal vervoer gestimuleerd. België subsidieert het goederenvervoer niet. In Nederland worden wel subsidies uitgereikt, zonder dat dit leidt tot grotere volumes, ondanks de grote aanvoer van havens als die van Rotterdam.

De Post

De Post moet, in tegenstelling tot de NMBS, wel een winstgevend bedrijf worden. Het verschil met de NMBS is dat het geen hoge schuldenlast heeft, ofschoon het beter vroeger had geïnvesteerd in automatisering. De jongste twee jaar is De Post verliesgevend geweest. In 2004 moet de balans opnieuw in evenwicht zijn. Op sociaal vlak wordt voortgebouwd op het sociaal akkoord dat begin 2000 werd gesloten : een wervingsstop wordt daarin niet uitgesloten zolang die niet gepaard gaat met naakte ontslagen. De vermindering van het aantal effectieven wordt nagestreefd via natuurlijke afvloeiing. Het grote verloop van het personeel laat dit toe. Op dit ogenblik worden statutairen die vervroegd op pensioen gaan wel degelijk vervangen door tijdelijken. Essentieel is dat de vernieuwingsprojecten Georoute (dat streeft naar productiviteitsverhoging in de rondes van de postbodes) en PostStation (dat streeft naar productiviteitsverhoging in de bediening aan de loketten) slagen.

Parallel aan de automatisering gaat het zoeken naar een strategische partner — meestal potentiële concurrenten — onverminderd voort. Belgacom staat terzake model.

Taxipost, thans verliesgevend, doet niet aan universele dienstverlening en zou in 2004 winstgevend moeten worden.

Het filiaal Vicindo zal hoogstwaarschijnlijk worden afgestoten, andere filialen zoals Certipost hebben een strategische meerwaarde, zelfs wanneer ze verlies boeken.

tes. Le bilan de toutes les filiales de la Poste devra cependant être en équilibre en 2005.

Belgacom

La libéralisation a incontestablement débouché sur une diminution des prix et une amélioration de l'offre et de la qualité des services. Les nouveaux opérateurs ont toutefois tendance à acheter et à exploiter des lignes existantes sans investir dans l'infrastructure. Or, sans investissements dans l'infrastructure, l'UMTS ne pourra jamais être réalisé.

Il convient également de donner une définition claire du service universel et de la répartition des coûts y afférents.

Le développement de la large bande par Belgacom est crucial pour une économie de services telle que la nôtre.

BIAC

La BIAC sera bientôt transformée en société anonyme de droit privé. L'État vendra ses actions (dans une fourchette comprise entre un peu moins de deux tiers et un quart du nombre total d'actions).

Grâce au système de « *grandfathering* », les droits acquis par l'ancien personnel statutaire de la Régie des voies aériennes seront préservés.

Le préfinancement du projet « Diabolo » (qui prévoit la desserte de l'aéroport national par le TGV) contribuera à permettre l'achèvement des travaux en 2010 au lieu de 2014.

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

1. Interpellation jointe de Mme Simone Creyf concernant l'utilisation du budget RER pour l'acquisition de voitures à deux étages Alstom-Bombardier (n° 123)

Mme Simone Creyf (CD&V) a appris que la SNCB serait actuellement en négociations avec le constructeur Alstom-Bombardier à propos d'une commande supplémentaire de 110 voitures à deux étages. Le ministre peut-il confirmer cette information ?

Bien que l'intervenante souscrive en principe à toute initiative visant à accroître la part de la SNCB dans le transport, elle souhaiterait tout de même obtenir, dans ce cas concret, des éclaircissements concernant les

Toch moet de balans van alle filialen van De Post samen in 2005 in evenwicht zijn.

Belgacom

De liberalisering heeft ongetwijfeld geleid tot prijsdalingen en verbetering van het aanbod en de kwaliteit van diensten. Er is echter een tendens van nieuwe operatoren om bestaande lijnen te kopen en te exploiteren zonder in de infrastructuur te investeren. Zonder investeringen in infrastructuur zal UMTS nooit kunnen gerealiseerd worden.

Ook moet er een duidelijke definitie komen van de universele dienstverlening en van de verdeling van de kosten die hiermee gepaard gaan.

De ontwikkeling van breedband door Belgacom is van essentieel belang voor een diensteneconomie als de onze.

BIAC

BIAC wordt eerlang volledig omgevormd tot een naamloze vennootschap van privaatrecht. De Staat zal zijn aandelen verkopen (van iets minder dan twee derden van het totaal aantal tot een minimum van één vierde).

« *Grandfathering* » zal de rechten van het vroeger statutair personeel van de Regie der Luchtwezen vrijwaren.

De prefinanciering van het « Diabolo »-project (waarvoor de hst de nationale luchthaven zou aandoen) zal ertoe bijdragen dat de werken klaar kunnen zijn in 2010 in plaats van in 2014.

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

1. Toegevoegde interpellatie van mevrouw Simone Creyf betreffende het gebruik van het GEN-budget voor dubbeldekrijtuigen van Alstom-Bombardier (n° 123)

Mevrouw Simone Creyf (CD&V) heeft vernomen dat de NMBS op dit ogenblik met constructeur Alstom-Bombardier zou onderhandelen over een bijkomende bestelling van 110 dubbeldektreinen. Kan de minister dit bevestigen ?

Al gaat de spreker in principe akkoord met elk initiatief dat als doel heeft het aandeel van de NMBS in het vervoer te vergroten, toch wenst zij in dit concreet geval meer verduidelijking over de middelen waarmee de aan-

moyens à l'aide desquels l'achat de ces voitures sera financé. Plus spécifiquement, cet achat n'entraînera-t-il pas une réduction des investissements dans le Réseau express régional (RER), qui est si important ?

Les voitures à deux étages sont conçues pour le transport sur une longue distance et ne sont donc pas adaptées au trafic suburbain. Le plan d'investissement ne contient toutefois pas de dispositions explicites en ce qui concerne l'achat de voitures à deux étages supplémentaires. Il prévoit par contre 260 millions d'euros pour la commande d'une première série de trains RER, alors que les pouvoirs publics ne se disposent pas à charger la SNCB de passer commande de matériel RER; de plus, le groupe de travail qui a été créé par une décision du comité de concertation pour encadrer le projet RER ne s'est pas encore réuni.

La rumeur selon laquelle les moyens budgétaires destinés aux trains RER seront affectés à l'achat de voitures à deux étages est-elle exacte ? L'intervenant trouverait une telle décision inacceptable, étant donné que le RER revêt une grande importance pour la résolution (partielle) du problème de la mobilité autour de Bruxelles. Si, en revanche, les moyens prévus ont été inscrits pour le RER, comme cela est indispensable, pourquoi n'enregistre-t-on pas de progrès dans ce dossier ?

Le ministre répond qu'il s'agit dans les deux dossiers de budgets totalement distincts et que le financement du RER n'est donc pas menacé :

— La procédure de consultation du marché est actuellement en cours; cette procédure est totalement indépendante des décisions antérieures relatives aux normes techniques des voitures, qui ont été examinées dans une précédente phase. Le groupe de travail précité, qui coordonne l'affectation des fonds destinés au RER, s'est déjà réuni; les négociations avec les Régions doivent toutefois encore débiter.

— Le coût total du matériel RER (14 400 places) est évalué à 300 millions d'euros pour la période 2004-2014, dont 103 millions d'euros sont inscrits au plan 2004-2007.

— Les nouvelles voitures à double étage sont quant à elles budgétisées pour 124 millions d'euros sur la période 2004-2007.

2. Discussion générale

Mme Inge Vervotte (CD&V) déplore que la note de politique générale n'évoque pas la problématique de la libéralisation, dont le ministre avait pourtant parlé dans diverses interviews.

koop van deze rijtuigen zal gefinancierd worden. Zal de aankoop met name niet tot een vermindering van de investeringen in het zeer belangrijke Gewestelijk Expresnet (GEN) leiden ?

Dubbeldektreinen worden gemaakt voor vervoer over lange afstand en zijn dus niet geschikt voor voorstadsverkeer. Voor de aankoop van bijkomende dubbeldektreinen worden in het investeringsplan echter geen uitdrukkelijke bepalingen opgenomen. Dit plan voorziet daarentegen wel in 260 miljoen euro voor de bestelling van een eerste reeks GEN-treinen, terwijl de overheid geen aanstalten lijkt te maken om de NMBS opdracht te geven de bestelling van GEN-materiaal te plaatsen; bovendien is de werkgroep die door een beslissing van het overlegcomité werd opgericht om het GEN-project te begeleiden, nog niet bijeengeroepen.

Klopt het gerucht dat de budgettaire middelen voor de GEN-treinen zullen gebruikt worden voor de aankoop van dubbeldekrijtuigen ? De spreekster zou dit onaanvaardbaar vinden omwille van het grote belang van het GEN voor de (gedeeltelijke) oplossing van de mobiliteitsknoep rond Brussel. Als de vooropgestelde middelen integendeel wel, zoals noodzakelijk is, voor het GEN worden uitgetrokken, waarom wordt in dit dossier dan geen vooruitgang geboekt ?

De minister antwoordt dat het in de twee dossiers om volledig gescheiden budgetten gaat en dat de financiering van het GEN dus niet in het gedrang komt :

— De procedure voor raadpleging van de markt is momenteel aan de gang; deze procedure heeft niets te maken met vroegere beslissingen over de technische normen van de rijtuigen, die in een eerdere fase aan bod kwamen. De vermelde werkgroep, die de besteding van de GEN-middelen begeleidt, is reeds bijeengekomen; de onderhandelingen met de gewesten moeten wel nog worden aangevat.

— De totale kostprijs van het GEN-materieel (14 400 zitplaatsen) wordt geschat op 300 miljoen euro voor de periode 2004-2014, waarvan 103 miljoen euro in het plan 2004-2007 zijn ingeschreven.

— De nieuwe dubbeldekrijtuigen zijn van hun kant in het budget opgenomen voor 124 miljoen euro in de periode 2004-2007.

2. Algemene bespreking

Mevrouw Inge Vervotte (CD&V) is ontgoocheld over het feit dat in de beleidsnota niets staat over de liberaliseringsproblematiek, die de minister in diverse interviews nochtans had aangekaart.

La Poste sera rapidement automatisée. Une politique d'accompagnement sera-t-elle toutefois également menée à l'égard des membres du personnel qui, souvent, n'ont pas reçu la formation nécessaire pour faire face à la révolution informatique ? Pourquoi cette note de politique générale abandonne-t-elle l'option qui consistait à confier à La Poste un rôle important dans la lutte contre la fracture numérique ?

L'État accordera-t-il à La Poste une indemnité en vue de compenser la coûteuse émission de chèques circulaires au porteur ?

L'intervenante constate que l'État octroiera, le 15 janvier 2004, un crédit unique à la Poste en vue de régler la problématique du passé. Ce montant éponge-t-il toutes les dettes de l'État ?

Comment conciliera-t-on la diminution du nombre de paiements en liquide des allocations sociales à domicile avec l'intérêt à porter aux besoins des pensionnés et des invalides, tout particulièrement au regard du succès mitigé rencontré par le service bancaire de base ?

L'administrateur délégué de la Poste, M. Thijs, demande que les autorités prennent des initiatives légales dans divers domaines. Pourquoi la note de politique générale ne contient-elle aucune disposition en ce sens ? Le gouvernement a-t-il l'intention de prendre des mesures ?

Le conseil d'administration a-t-il déjà pris une décision en ce qui concerne les centres de tri ?

Le plaidoyer du gouvernement en faveur d'un réseau dense de bureaux de poste ne concorde pas avec les déclarations de M. Thijs selon lesquelles les petits bureaux doivent disparaître. Des bureaux de poste disparaîtront-ils dans un proche avenir ?

Les passages consacrés à Belgacom font la part belle aux idées de la direction, mais comment le gouvernement conçoit-il la mission de service public de Belgacom ? Comment sera-t-elle assurée à l'avenir ? Un rôle important sera-t-il réservé à Belgacom dans la lutte contre la fracture numérique ?

On chercherait en vain des idées quant à l'importance des télécommunications pour notre économie. Les perspectives d'avenir de Belgacom sont certes positives, mais l'entreprise doit faire face à des défis d'envergure : dans le futur, une partie de ses activités glissera du maintien de l'infrastructure traditionnelle vers de nouvelles applications réseau. Ce processus de reconversion risque-t-il de faire apparaître une surcapacité en termes

De Post zal in hoog tempo worden geautomatiseerd. Zal echter ook een flankerend beleid worden gevoerd ten aanzien van de personeelsleden, die vaak niet de noodzakelijke vorming hebben gehad om de informaticarevolutie aan te kunnen ? Waarom stapt deze beleidsnota af van de eerdere optie om De Post een belangrijke rol te laten spelen in de strijd tegen de digitale kloof ?

Zal de overheid aan De Post een compensatievergoeding toekennen voor de dure uitschrijving van circulaire cheques aan toonder ?

De spreekster stelt vast dat de Staat op 15 januari 2004 een eenmalig krediet aan De Post zal toekennen om de problematiek van het verleden te regelen. Zijn met dit bedrag alle schulden van de Staat weggewerkt ?

Hoe zal de terugschroefing van het aantal cashbetalingen aan huis van sociale uitkeringen verzoend worden met de aandacht voor de behoeften van gepensioneerden en invaliden, in het bijzonder wegens het geringe succes van de basisdienstverlening van banken ?

De afgevaardigd bestuurder van De Post, de heer Thijs, vraagt dat de overheid in diverse domeinen wettelijke initiatieven neemt. Waarom bevat de beleidsnota geen bepaling in die zin ? Is de regering van plan maatregelen te nemen ?

Heeft de raad van bestuur reeds een beslissing genomen over de sorteercentra ?

Het pleidooi van de regering voor een fijnmazig netwerk van postkantoren strookt niet met de verklaring van de heer Thijs dat kleine kantoren moeten verdwijnen. Zullen in de nabije toekomst kantoren verdwijnen ?

In de passages over Belgacom komen vooral de opvattingen van de directie naar voren, maar wat is de visie van de regering over de door Belgacom te leveren openbare dienstverlening ? Hoe zal die verder verzekerd worden ? Krijgt Belgacom een belangrijke rol in de strijd tegen de digitale kloof ?

Waar blijven de ideeën over het belang van telecommunicatie voor onze economie ? Al zijn de toekomstperspectieven van Belgacom positief, toch staat het bedrijf voor belangrijke uitdagingen : in de toekomst zal een gedeelte van haar activiteiten verschuiven van de vrijwaring van de traditionele infrastructuur naar nieuwe netwerktoepassingen. Dreigt bij het proces van omschakeling overcapaciteit op het vlak van personeel te ontstaan ?

de personnel ? L'entreprise dispose-t-elle de moyens suffisants pour réaliser une restructuration de grande ampleur ?

La BIAC sera transformée en société anonyme de droit privé. Y aura-t-il une scission entre le ministre chargé de la régulation et le ministre qui agit en tant qu'actionnaire de la société ? Le ministre de la Mobilité sera-t-il compétent pour la régulation ?

Quelle sera l'ampleur du prélèvement nécessaire au préfinancement du projet Diabolo ? Quelles taxes ont déjà été perçues afin d'isoler les habitations situées à proximité des aéroports ?

Le budget prévoit des crédits d'un montant de 2,5 millions d'euros pour l'acquisition de terrains devant permettre d'exploiter les aéroports et de soutenir le secteur de l'aéronautique. Pourquoi l'État achète-t-il des terrains alors qu'il avait d'abord vendu tous les terrains à la BIAC ? Ce post n'indique pas clairement si l'on continuera de développer les activités dans les aéroports et si la BIAC fera des efforts afin de réduire les nuisances occasionnées aux riverains.

Le gouvernement actuel a-t-il renoncé au projet d'introduire la BIAC en Bourse ?

L'Union européenne continuera-t-elle d'accepter que la Loterie Nationale ait le monopole de la loterie ? Si l'on supprimait son monopole, la Loterie Nationale serait-elle encore viable ?

Quel rôle pourra jouer, selon le ministre, la Société fédérale de participation et ses filiales ? La filiale IDOC est particulièrement en proie à des difficultés, parce qu'elle a raté le contrat des cartes d'identité électroniques.

Quel est le point de vue du gouvernement sur Belgocontrol ?

Les autorités ont prévu 32 millions d'euros afin de couvrir les coûts inhérents aux nouvelles missions d'intérêt général qui seront accomplies par les entreprises publiques ? Comment ce montant sera-t-il réparti entre les entreprises ? Cette subvention est-elle conforme à la réglementation européenne ?

*
* *

Mme Karine Lalieux (PS) demande que soit fait la clarté sur la dotation de l'État à la SNCB qui, selon des articles de presse, présenterait un déficit de 142 millions d'euros.

Beschikt het bedrijf over voldoende middelen om een grootschalige herstructurering te verwezenlijken ?

BIAC wordt omgevormd tot een naamloze vennootschap van privaatrecht. Zal er een opsplitsing komen tussen de minister die bevoegd is voor de regelgeving en de minister die optreedt als aandeelhouder van het bedrijf ? Zal de minister van Mobiliteit voor de regelgeving bevoegd worden ?

Hoe groot zal de heffing zijn om de prefinanciering van het Diabolo-project te verzekeren ? Welke belastingen werden reeds geïnd om de woningen rond de luchthaven te isoleren ?

In de begroting wordt 2,5 miljoen euro uitgetrokken voor de verwerving van gronden die de uitbating van de luchthaven en de steun aan de luchtvaart moeten toelaten. Waarom koopt de Staat gronden aan nadat hij alle terreinen eerst had verkocht aan BIAC ? Deze post maakt niet duidelijk of de activiteiten op de luchthaven verder zullen ontwikkeld worden en of BIAC inspanningen zal doen voor de vermindering van de hinder voor de omwonenden.

Is de huidige regering afgestapt van de plannen BIAC op de beurs te laten noteren ?

Zal de Europese Unie blijven aanvaarden dat de Nationale Loterij een loterijmonopolie heeft ? Zal de Nationale Loterij na een eventuele opheffing van haar monopolie nog levensvatbaar zijn ?

Welke rol is volgens de minister weggelegd voor de Federale Participatiemaatschappij en haar filialen ? Vooral het filiaal IDOC heeft het moeilijk doordat het het contract van de elektronische identiteitskaarten heeft gemist.

Wat is de visie van de regering over Belgocontrol ?

De overheid trekt 32 miljoen euro uit voor de dekking van de kosten wegens de nieuwe taken van algemeen belang die door de overheidsbedrijven uitgeoefend worden. Hoe zal dit bedrag over de ondernemingen gespreid worden ? Is deze subsidie in overeenstemming met de Europese regelgeving ?

*
* *

Mevrouw Karine Lalieux (PS) vraagt duidelijkheid over de dotatie van de Staat aan de NMBS, die volgens persartikelen een tekort van 142 miljoen euro zou vertonen.

Le ministre peut-il fournir au parlement le plan d'investissement qui a été établi par le conseil d'administration de la SNCB le 28 novembre dernier ?

L'intervenante souhaite que le troisième contrat de gestion entre l'État et la SNCB soit rapidement sur les rails.

Avant que le gouvernement conclue des accords de gestion avec les différentes entreprises publiques, le parlement doit chaque fois avoir la possibilité de se prononcer sur les missions de service public qui sont exercées par l'entreprise en question.

BIAC ne peut être privatisée que si un régulateur solide est présent sur le terrain.

*
* *

M. Jos Ansoms (CD&V) concentre son intervention sur la SNCB.

L'intervenant constate une contradiction entre les déclarations des ministres Anciaux et Vande Lanotte : M. Anciaux déclare que le plan d'entreprise doit s'adapter au plan de mobilité, tandis que M. Vande Lanotte prétend le contraire. Est-ce la mobilité ou la limitation des dépenses qui prime aux yeux du gouvernement ?

La politique du gouvernement précédent en matière de mobilité a été caractérisée par l'immobilisme : la ministre Durant n'a rien pu réaliser, initialement, parce qu'elle avait une connaissance insuffisante des dossiers et, ensuite, parce que les socialistes et les libéraux ne l'ont pas autorisée à mener une véritable politique de mobilité. Les attentes à l'égard du nouveau gouvernement sont élevées, mais la note de politique et le budget ne laissent pas augurer une amélioration.

Le nouveau ministre des Entreprises publiques tombe dans les mêmes travers que son prédécesseur : il déclare, lui aussi, que le processus de libéralisation dans l'Union européenne nécessite une profonde restructuration de la SNCB, mais il veut, lui aussi, réaliser cette réforme au moyen d'une loi-programme bien trop vaste, qui doit être adoptée si rapidement par le parlement qu'un débat de fond sur l'avenir de la SNCB est exclu. Qu'il faille déjà adapter certaines dispositions de la loi-programme précédente prouve qu'il vaut mieux ne pas réaliser une réforme aussi importante de cette manière. L'intervenant demande dès lors au ministre de disjoindre de la loi-programme les dispositions relatives à la réforme de la SNCB et d'en faire un projet de loi distinct.

Kan de minister het parlement inzage verlenen in het investeringsplan dat door de raad van bestuur van de NMBS op 28 november jongstleden werd vastgelegd ?

De spreker drukt de wens uit dat het derde beheerscontract tussen de Staat en de NMBS er snel komt.

Vooraleer de regering beheersovereenkomsten afsluit met de verschillende overheidsbedrijven, moet het parlement telkens de mogelijkheid krijgen om zich uit te spreken over de opdrachten van openbare dienstverlening die door de betrokken onderneming worden uitgeoefend.

BIAC mag pas geprivatiseerd worden wanneer er een sterke regulator is.

*
* *

De heer Jos Ansoms (CD&V) spitst zijn betoog toe op de NMBS.

De spreker stelt tegenspraak vast tussen uitspraken van de ministers Anciaux en Vande Lanotte : de heer Anciaux stelt dat het bedrijfsplan moet passen in het mobiliteitsplan, terwijl de heer Vande Lanotte het tegenovergestelde beweert. Komt voor de regering de mobiliteit of de uitgavenbeperking op de eerste plaats ?

Het beleid van de vorige regering inzake mobiliteit werd gekenmerkt door immobilisme : minister Durant heeft niets kunnen verwezenlijken, aanvankelijk omdat ze onvoldoende kennis van zaken had, later omdat socialist en liberalen niet toelieten dat ze een echt mobiliteitsbeleid voerde. De verwachtingen over de nieuwe regering zijn hooggespannen, maar de beleidsnota en de begroting laten geen beterschap vermoeden.

De nieuwe minister van overheidsbedrijven vervalt in dezelfde fouten als zijn voorganger : ook hij verklaart dat het liberaliseringsproces in de Europese Unie een grondige herstructurering van de NMBS noodzakelijk maakt, maar evenzo wil hij die hervorming doorvoeren via een veel te omvangrijke programmawet, die zo snel door het parlement moet worden aangenomen dat een grondig debat over de toekomst van de NMBS uitgesloten is. Dat een dergelijke belangrijke hervorming best niet op die manier wordt doorgevoerd, wordt bewezen door het feit dat sommige bepalingen van de vorige programmawet nu al moeten worden aangepast. De spreker vraagt de minister dan ook om de bepalingen over de NMBS-hervorming uit de programmawet te lichten en als afzonderlijk wetsontwerp in te dienen.

La décision de poursuivre la débudgétisation de la SNCB est très décevante :

— les subsides d'exploitation sont simplement indexés, alors qu'un déficit d'exploitation a chaque fois été enregistré au cours des dernières années;

— dans le budget de 2004, le montant d'investissement est réduit de 25 millions d'euros. Il ressort de l'avis de la Cour des comptes que cette opération, qui a le caractère d'une débudgétisation, ne peut être évaluée correctement. Si même la Cour des comptes ne dispose pas de suffisamment d'éléments pour porter un jugement en connaissance de cause, comment le Parlement pourrait-il encore exercer effectivement son droit de contrôle ?;

— la Financière TGV versera 25 millions d'euros à la SNCB. Il n'y a toutefois aucune garantie que ces moyens seront utilisés pour le transport intérieur. À quoi les fonds supplémentaires seront-ils affectés ?

Il est toujours plus difficile d'obtenir des informations claires sur la politique d'investissement de la SNCB; c'est ainsi que vendredi dernier, le conseil d'administration a pris manifestement une décision importante en matière d'investissement, mais le contenu de cette décision n'est pas du tout clair et est à peine évoqué dans les médias.

L'augmentation de l'offre de trains mentionnée dans la note de politique générale ne pourra être concrétisée : du fait de la diminution des moyens, l'administrateur délégué de la SNCB devra réduire l'offre et/ou le service. Par ailleurs, l'intervenant estime qu'une augmentation du nombre de voitures à deux étages n'améliorera pas le service.

La réduction du prix supporté par l'utilisateur des transports en commun, plus particulièrement la gratuité des déplacements entre le domicile et le lieu de travail, constitue l'un des piliers de la politique du gouvernement. Celui-ci a prévu d'y consacrer 4 millions d'euros, mais il déplace la majeure partie de la problématique vers les partenaires sociaux. Cette réduction des tarifs est-elle vraiment prioritaire ? Ne serait-il pas préférable d'investir plutôt dans des liaisons rapides et le confort ? Une enquête néerlandaise révèle que seules 15 % des personnes choisissent un moyen de transport en fonction de son prix. Étant donné qu'à l'heure actuelle, certaines entreprises prennent déjà entièrement à leur charge l'abonnement de train des membres de leur personnel, l'État devra également payer des dépenses qui sont actuellement supportées par les entreprises.

Depuis longtemps, le coût des déplacements entre le domicile et le lieu de travail est peu élevé en Belgique : le navetteur paie lui-même à peine 40 % du prix de l'abon-

Zeer ontgoochelend is de beslissing om de debudgettering van de NMBS voort te zetten :

— de exploitatietoelage wordt enkel geïndexeerd, terwijl er in de afgelopen jaren telkens al een exploitatie-tekort was;

— in de begroting van 2004 wordt het investeringsbedrag teruggeschroefd met 25 miljoen euro. Uit het advies van het Rekenhof blijkt dat deze operatie, die het karakter van een debudgettering heeft, niet correct kan worden ingeschat. Als zelfs het Rekenhof over onvoldoende elementen beschikt om met kennis van zaken te oordelen, hoe kan het parlement haar controlerecht dan nog op een effectieve manier uitoefenen ?;

— HST-Fin zal 25 miljoen euro aan de NMBS storten. Er is echter geen enkele waarborg dat deze middelen voor het binnenlands vervoer zullen gebruikt worden. Waarvoor zal het bijkomende geld aangewend worden ?

Ten gronde wordt het steeds moeilijker om duidelijke informatie te krijgen over het investeringsbeleid van de NMBS; zo heeft de raad van bestuur afgelopen vrijdag klaarblijkelijk een belangrijke investeringsbeslissing genomen, maar de inhoud van die beslissing is allerm minst duidelijk en komt in de media nauwelijks aan bod.

De vermelding in de beleidsnota dat het treinaanbod zal verhoogd worden, kan niet hard worden gemaakt : door de afname van middelen zal de afgevaardigd bestuurder van de NMBS het aanbod en/of de dienstverlening moeten terugschroeven. Overigens impliceert een toename van het aantal dubbeldekrijtuigen volgens de spreker geen verbetering van de dienstverlening.

De verlaging van de prijs die ten laste komt van de gebruiker van openbaar vervoer, meer in het bijzonder het gratis maken van het woon-werkverkeer, is één van de pijlers van het beleid van de regering. Zij heeft er 4 miljoen euro voor veil, maar schuift het belangrijkste gedeelte van de problematiek door naar de sociale partners. Is die tariefverlaging wel prioritair ? Dient niet eerder geïnvesteerd te worden in vlotte verbindingen en comfort ? Een Nederlands onderzoek toont aan dat slechts 15 % van de mensen zijn keuze voor een vervoersmodus laat bepalen door de prijs. Omdat sommige bedrijven nu reeds het treinabonnement van hun personeelsleden integraal voor hun rekening nemen, zal de Staat ook uitgaven moeten betalen die thans door de ondernemingen worden gedragen.

Het woon-werkverkeer is in België allang goedkoop : de pendelaar betaalt zelf amper 40 % van de abonnementsprijs. Het aantal treinreizigers is overigens zonder

nement. Alors qu'aucune mesure particulière n'a été prise, le nombre d'usagers du rail a d'ailleurs augmenté ces dernières années suite à l'aggravation du problème des embouteillages. Si toutes sortes de variantes de transport en commun meilleur marché ou gratuit ont été proposées, c'est sans doute en raison des compétences ministérielles exercées à l'époque par l'actuel président du sp.a.

La gratuité des déplacements entre le domicile et le lieu de travail crée également de nouvelles discriminations : pourquoi les personnes disposant d'un revenu pourraient-elles se déplacer gratuitement, alors que les étudiants de l'enseignement supérieur, qui n'ont pas d'emploi stable, doivent supporter eux-mêmes 40 % du prix de leur abonnement ?

La note de politique préconise des « liaisons plus rapides entre les villes en Flandre et en Wallonie ». Ces mesures très onéreuses, qui représentent un gain de temps de quelques minutes, sont-elles toutefois justifiées ? Si l'on prend en considération le temps total nécessaire pour se rendre d'un point A à un point B, un léger gain de temps sur une portion du trajet est insuffisant pour entraîner une modification de comportement. Quel crédit sera affecté à cette mesure ?

L'intervenant soutient la décision de reprendre les dettes de la SNCB. Il déplore cependant que le précédent gouvernement ait, par manque de dynamisme, laissé cette dette s'accroître, alors que la marge budgétaire était suffisamment grande au cours des premières années de son mandat pour en faire davantage en matière de mobilité; le bénéfice électoral à court terme a pris le pas sur les réformes structurelles. La comparaison avec le dernier gouvernement Dehaene, qui, même en période de crise, a investi dans la mobilité, atteste qu'il aurait pu en être autrement.

Comment s'effectuera la reprise de la dette ? Cette opération risque de rendre la répartition des moyens destinés au transport ferroviaire intérieur entre la Flandre (60 %) et la Wallonie (40 %) encore plus injuste. Si l'on prend en compte les investissements TGV sur la base d'emprunts faits par la SNCB réalisés exclusivement dans la Région flamande ou dans la Région wallonne, la part obtenue par la Flandre ne s'élève d'ores et déjà qu'à 52,14 %. La Région flamande subit chaque année un manque à gagner de pas moins de 1,024 milliard d'euros; cet argent pourrait, par exemple, être affecté au deuxième accès dont le port d'Anvers a besoin.

Le plan initial de l'administrateur délégué Vinck faisait mention de l'objectif de faire fonctionner la SNCB avec 10 500 travailleurs de moins d'ici 2007. Sous la pression des syndicats, ce nombre a été ramené à 4 500 unités

bijzondere maatregelen de afgelopen jaren gestegen als gevolg van het toenemende fileprobleem. Wellicht zijn allerlei varianten van goedkoper of gratis openbaar vervoer er maar gekomen door de toevallige ministeriële bevoegdheden die de huidige sp.a-voorzitter heeft bekleed.

Gratis woon-werkverkeer roept ook nieuwe discriminaties in het leven : waarom kunnen mensen met een inkomen gratis pendelen, terwijl studenten in het hoger onderwijs, die geen vaste job hebben, 40 % van de abonnementsprijs zelf moeten betalen ?

De beleidsnota opteert voor « snellere verbindingen tussen steden in Vlaanderen en Wallonië ». Zijn dergelijke zeer dure maatregelen, die enkele minuten tijdswinst opleveren, wel verantwoord ? Als men rekening houdt met de totale tijd die nodig is om zich van punt A naar punt B te begeven, is korte tijdswinst op een deel van het traject onvoldoende om een gedragswijziging teweeg te brengen. Hoeveel geld zal voor deze maatregel uitgetrokken worden ?

De spreker steunt de beslissing om de schulden van de NMBS over te nemen. Hij betreurt wel dat de vorige regering door haar gebrek aan daadkracht die schuld heeft doen oplopen, terwijl in de eerste jaren van haar regeerperiode de begrotingsmarge groot genoeg was om meer te doen voor mobiliteit; electoraal gewin op korte termijn haalde het op structurele hervormingen. De vergelijking met de laatste regering-Dehaene, die zelfs in een crisisperiode wél in mobiliteit heeft geïnvesteerd, bewijst dat het anders had gekund.

Op welke wijze gaat de schuldovername verlopen ? Het gevaar bestaat dat de onrechtvaardige verdeling van middelen voor het binnenlands spoorvervoer tussen Vlaanderen (60 %) en Wallonië (40 %) door de operatie nog groter wordt. Als men ook de HST-investeringen op basis van leningen door de NMBS die uitsluitend in het Vlaams of het Waals Gewest gebeuren in rekening brengt, dan krijgt Vlaanderen momenteel zelfs nu al slechts 52,14 % van de koek. Het Vlaams Gewest loopt elk jaar maar liefst 1,024 miljard euro mis; dat geld zou bijvoorbeeld kunnen aangewend worden voor de noodzakelijke tweede havenontsluiting.

Het oorspronkelijke plan van afgevaardigd bestuurder Vinck bevatte de doelstelling om tegen 2007 de NMBS te laten functioneren met 10 500 werknemers minder. Onder druk van de vakbonden werd dit getal veranderd in

en deux ans, mais cela n'empêche pas que le nombre initial puisse encore être atteint sur une période de quatre ans.

La décision de fermer les guichets des petites gares n'est-elle pas un premier pas vers la suppression des trains L ? Il serait préférable de transférer la compétence du trafic ferroviaire local aux régions, qui sont mieux à même de juger comment il y a lieu de coordonner les trains, les bus et les trams. Cette régionalisation qui, idéalement, devrait intervenir avant la reprise des dettes de la SNCB et qui permettrait une meilleure politique de mobilité dans les environs des grandes villes flamandes, est conforme à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. En effet, seule la SNCB, et non le transport ferroviaire en tant que tel, y est décrite comme une compétence fédérale.

*
* *

M. Guido De Padt (VLD) constate que le budget comprend une nouvelle allocation de base pour les nouvelles missions d'intérêt général qui sont accomplies par les entreprises publiques ? De quelles missions s'agit-il ?

L'intervenant constate que la contribution de l'État à la couverture des frais d'exploitation de la SNCB tient toujours compte des critères du deuxième contrat de gestion; il souhaite dès lors savoir quand le troisième contrat de gestion sera finalement une réalité.

Les pouvoirs publics négocient-ils avec la SNCB à propos d'un système d'indemnisation au cas où le service de la SNCB laisserait à désirer ?

Le montant que l'État débourse pour l'abaissement du prix du trajet domicile-lieu de travail est appliqué de manière cumulative, de sorte que le subside doublera en quatre ans. Une partie de cet argent peut-il aussi être affecté à un abaissement du tarif pour d'autres catégories de personnes ?

Comment le préfinancement de projets d'infrastructure par les entités fédérées influencera-t-il le budget de la SNCB ? Quand débutent les premiers projets ? Y a-t-il de l'argent disponible pour le dégageement de personnel indolore que prévoit le plan social ?

*
* *

4 500 eenheden in twee jaar tijd, maar dit belet niet dat het oorspronkelijke getal over een periode van vier jaar alsnog gehaald wordt.

Is de beslissing om de loketten van kleine stations te sluiten geen eerste stap naar de afschaffing van L-treinen ? De bevoegdheid voor het lokaal treinverkeer zou beter overgeheveld worden naar de gewesten, die beter in staat zijn om te beoordelen hoe treinen, bussen en trams het best op elkaar afgestemd worden. Deze regionalisering, die idealiter tot stand komt vóór de overname van de NMBS-schulden en die een beter mobiliteitsbeleid in de omgeving van de grote Vlaamse steden zal mogelijk maken, is conform de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen : enkel de NMBS, niet het treinvervoer als dusdanig, wordt daarin omschreven als een federale bevoegdheid.

*
* *

De heer Guido De Padt (VLD) stelt vast dat de begroting een nieuwe basisallocatie bevat voor de nieuwe opdrachten van algemeen belang die door de overheidsbedrijven worden uitgevoerd. Over welke opdrachten gaat het ?

De spreker stelt vast dat de bijdrage van de Staat tot de dekking van de exploitatiekosten van de NMBS nog steeds rekening houdt met de uitgangspunten van het tweede beheerscontract; hij wenst dan ook te vernemen wanneer de derde beheersovereenkomst eindelijk een feit zal zijn.

Onderhandelt de overheid met de NMBS over een systeem van schadevergoeding wanneer de dienstverlening van de NMBS te wensen overlaat ?

Het bedrag dat de Staat uittrekt voor de verlaging van de prijs van het woon-werkverkeer, wordt cumulatief toegepast, waardoor de subsidie in vier jaar zal verdubbelen. Kan een gedeelte van dat geld ook gebruikt worden voor een tariefverlaging voor andere categorieën van personen ?

Hoe zal de prefinanciering van infrastructuurprojecten door de deelentiteiten de begroting van de NMBS beïnvloeden ? Wanneer worden de eerste projecten aangevat ? Is er geld voor de pijnloze afvloeiing van personeel waarin het sociaal plan voorziet ?

*
* *

M. Louis Smal (cdH) fait observer que certaines mesures préconisées en commission n'apparaissent pas dans la note de politique générale.

Il est indispensable que les ministres Vande Lanotte et Anciaux concluent un protocole en vue de préciser leurs compétences respectives. Il faut surtout clarifier la question de savoir quel ministre est compétent pour le transport ferroviaire.

La politique menée par le gouvernement en matière d'investissements et de participations publics manque de transparence : le parlement n'a toujours pas été informé des principes directeurs des politiques de la Société fédérale d'investissement et de la Société fédérale de participation.

Les cinq conditions mises à la reprise des dettes de la SNCB seront-elles remplies ?

Comment concilier le vœu formulé par l'administrateur délégué de la Poste de ramener le nombre de bureaux de poste à 560 avec l'objectif de proximité du gouvernement ? La décision des pouvoirs publics de ne pas honorer leurs dettes vis-à-vis de la Poste, qui s'élèvent à 270 millions d'euros, ne va-t-elle pas poser problème à l'entreprise, qui est en cours de restructuration ?

*
* *

Mme Hilde Vautmans (VLD) a appris que La Poste souhaitait faire un emprunt pour mettre en place de nouveaux centres de tri postal. Les autorités ont-elles l'intention de mettre à disposition des capitaux à cet effet ? L'entreprise publique risque-t-elle de contracter, à l'instar de la SNCB, une dette colossale, que l'État devra reprendre par la suite ?

En ce qui concerne la poursuite du désenclavement ferroviaire de la province de Limbourg, les efforts ne peuvent être concentrés sur la seule ville de Hasselt; d'autres villes limbourgeoises sont également mal desservies par la SNCB.

Certipost fonctionne bien, mais il est encore trop peu connu, notamment des administrations communales. Que compte entreprendre le ministre afin de mieux faire connaître le service fourni par ce projet commun de La Poste et de Belgacom ?

*
* *

Mme Marie Nagy (Ecolo) fait observer que le gouvernement précédent a profondément remodelé la SNCB afin

De heer Louis Smal (cdH) stelt vast dat sommige maatregelen die in de commissie werden bepleit niet in de beleidsnota voorkomen.

Het is noodzakelijk dat de ministers Vande Lanotte en Anciaux een protocol afsluiten om hun respectieve bevoegdheden te verduidelijken. Er moet vooral duidelijkheid komen over de vraag welke minister bevoegd is voor het spoorvervoer.

Het beleid van de regering inzake overheidsinvesteringen en -participaties is ondoorzichtig : het parlement blijft in het ongewisse over de grondslagen van het beleid van de Federale Investeringsmaatschappij en de Federale Participatiemaatschappij.

Zullen de vijf voorwaarden voor overname van de NMBS-schulden vervuld zijn ?

Hoe kan de wens van de afgevaardigd bestuurder van De Post om het aantal postkantoren te verminderen tot 560 verzoend worden met de regeringsdoelstelling van nabijheid ? Gaat de beslissing van de overheid om haar schulden tegenover De Post, die 270 miljoen euro bedragen, niet te betalen geen problemen opleveren voor het bedrijf, dat immers in herstructurering is ?

*
* *

Mevrouw Hilde Vautmans (VLD) heeft vernomen dat De Post geld wil lenen om nieuwe postsorteercentra te bouwen. Is de overheid van plan hiervoor geld ter beschikking te stellen ? Bestaat het risico dat een overheidsbedrijf zoals de NMBS een torenhoge schuld opbouwt, die de Staat later zal moeten overnemen ?

Bij de verdere spoorontsluiting van de provincie Limburg, mag niet alle aandacht gaan naar Hasselt; ook andere Limburgse steden worden momenteel slecht bediend door de NMBS.

Certipost functioneert goed, maar is nog te weinig bekend, in het bijzonder bij gemeentebesturen. Wat wil de minister doen om meer bekendheid te geven aan de dienstverlening van dit gemeenschappelijk project van De Post als Belgacom ?

*
* *

Mevrouw Marie Nagy (Ecolo) wijst op het feit dat de vorige regering de NMBS grondig hervormd heeft om in-

de pouvoir se faire une idée de l'état réel de l'entreprise, laquelle a connu de sérieux problèmes eu égard aux pertes enregistrées par des filiales telles que ABX.

Le 17 octobre 2000, on a défini l'objectif ambitieux d'augmenter de 50 % le nombre de voyageurs au cours de la période 2001-2010. Pour atteindre cet objectif, 24 millions d'euros (appliqués et indexés de manière cumulative) ont été prévus chaque année, ce qui a entraîné une augmentation de l'ensemble des investissements de 20 % au cours de la précédente législature. La décision de faire verser à la SNCB 148,7 millions d'euros par la Société fédérale de Participation en 2003 n'a toutefois pas été exécutée par le nouveau gouvernement, qui reporte en outre à 2004 une partie de l'aide à l'investissement promise pour 2003; qui plus est, les moyens promis pour 2003 ne seront pas indexés lors du versement en 2004. Les moyens augmentent uniquement pour le RER, un nouveau projet qui ne peut compromettre le bon financement des investissements courants de la SNCB.

Les moyens d'investissement en 2003 ont été réduits de près de 60 millions d'euros.

Compte tenu de tous les engagements contenus dans le deuxième contrat de gestion, la SNCB peut compter sur 877 millions d'euros en 2004. Le conseil d'administration a même déclaré la semaine dernière s'attendre à recevoir 885 millions d'euros de l'État l'année prochaine (abstraction faite des moyens pour le RER); selon cette optique, le budget devrait accorder 140 millions d'euros de plus à la SNCB. Le ministre l'admet-il ?

Le préfinancement que la SNCB doit elle-même assurer influencera-t-il le montant à concurrence duquel la dette sera reprise par l'État, en vertu d'une décision du gouvernement précédent ?

La Cour des comptes s'interroge sur le financement de la SNCB par la Financière TGV. Le ministre peut-il apporter des précisions à ce sujet ?

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok), président, déplore que les gares et leur équipement — notamment les escaliers roulants — donnent souvent l'impression d'être à l'abandon, parce que les réparations nécessaires ne sont pas effectuées. À l'étranger, la première classe et la seconde classe sont toujours clairement indiquées; chez nous, pratiquement jamais. Tiendra-t-on compte ou non, dans le contrat de gestion, du déplacement entre le domicile et le lieu de travail ? La gratuité du déplacement entre le domicile et le lieu de travail est d'ailleurs un vœu pieux. Les navetteurs voient en effet les prix augmenter. L'indemnisation en cas de service insuffisant est également encore loin d'être réalisée. Entre-temps, il conviendrait de consentir davantage d'efforts en matière de sim-

zicht te verkrijgen in de reële toestand van het bedrijf, dat ernstige problemen ondervond door verliesgevende filialen als ABX.

Op 17 oktober 2000 werd een ambitieuze doelstelling vastgelegd, de stijging van het aantal treinreizigers met 50 % in de periode 2001-2010. Om die doelstelling te bereiken werd elk jaar opnieuw 24 miljoen euro (cumulatief toegepast en geïndexeerd) uitgetrokken, waardoor de totale investeringen tijdens de vorige legislatuur met 20 % zijn gestegen. De beslissing om de Federale Participatiemaatschappij in 2003 148,7 miljoen euro aan de NMBS te laten doorstorten, werd echter niet uitgevoerd door de nieuwe regering, die bovendien een gedeelte van de beloofde investeringssteun voor 2003 doorschuift naar 2004; de voor 2003 beloofde middelen worden bij de storting in 2004 trouwens ook niet geïndexeerd. De middelen stijgen enkel voor het GEN, dat een nieuw project is en dat een correcte financiering voor de lopende investeringen van de NMBS niet in het gedrang mag brengen.

De investeringsmiddelen in 2003 werden verminderd met bijna 60 miljoen euro.

Als rekening wordt gehouden met alle verbintenissen die in de tweede beheersovereenkomst werden vastgelegd, kan de NMBS in 2004 rekenen op 877 miljoen euro. De raad van bestuur heeft vorige week zelfs gesteld dat ze verwacht volgend jaar 885 miljoen euro van de Staat te ontvangen (zonder de middelen voor het GEN); de begroting kent vanuit die optiek 140 miljoen euro te weinig toe aan de NMBS. Erkent de minister dit ?

Zal de prefinanciering waarvoor de NMBS zelf moet instaan invloed uitoefenen op de hoogte van de schuld, die door een beslissing van de vorige regering zal overgenomen worden door de Staat ?

Het Rekenhof plaatst vraagtekens bij de financiering van de NMBS door de HST-Fin. Kan de minister daarover duidelijkheid verschaffen ?

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok), voorzitter, *De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok), voorzitter,* betreurt dat de stations en hun uitrusting — onder meer roltrappen — vaak een verwaarloosde indruk geven omdat de nodige herstellingen niet worden uitgevoerd. In het buitenland worden de 1^e en de 2^e klas steeds duidelijk aangeduid, in ons land nagenoeg nooit. Zal in het beheerscontract rekening worden gehouden met het woon-werkverkeer of niet ? Het gratis woon-werkverkeer is overigens een vrome wens. De pendelaars zien de prijzen immers stijgen. De schadeloosstelling ingeval van ondermaatse dienstverlening is ook nog verre van gerealiseerd. Intussen zou men meer inspanningen moeten doen inzake tariefvereenvoudiging. Wat het voorstadsnet betreft,

plification des tarifs. En ce qui concerne le réseau suburbain, on n'en est nulle part à propos du RER, et ce, en dépit de tous les discours. Les Pays-Bas et, surtout, l'Irlande ont opté pour une formule moins coûteuse que la formule française. À Dublin, on a monté des gares préfabriquées à côté des anciennes voies et on a aménagé de grands parkings autour. Sont affectés à ces lignes, des trains plus vieux, qui ne doivent pas rouler vite, puisqu'ils doivent s'arrêter fréquemment. La fréquence de ce réseau suburbain est également judicieuse et mérite d'être imitée. Quelles sont les villes de Flandre qui seront reliées à l'aéroport de Zaventem dans le cadre du projet « Diabolo » ? De nombreuses compagnies aériennes offrent, avec le billet d'avion, un billet de train gratuit vers et depuis Schiphol et Charles de Gaulle. L'aéroport de Zaventem doit absolument être défendu, car il est confronté à une concurrence très agressive

III. — RÉPONSES DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

Le ministre répond comme suit :

1° En ce qui concerne la note de politique

Le ministre admet que, dans cette première note de politique, il ne fait que reconnaître les domaines qui relèvent de sa compétence. Il indique par ailleurs que sa note de politique sera plus étoffée à partir de l'année prochaine.

2° En ce qui concerne Belgacom

Le ministre attache beaucoup d'importance à l'impact de la large bande sur l'économie ainsi qu'au service universel. Belgacom est une entreprise florissante qui devra se maintenir dans un environnement concurrentiel de plus en plus agressif. Si *Telenet-Vlaanderen* a certes, un jour, été au bord de la faillite, cette société sera demain un concurrent redoutable. On peut également s'attendre à ce que la concurrence soit impitoyable dans le domaine de la mobilophonie, cette compétition devant s'accompagner d'une gigantesque guerre des prix, surtout en vue d'attirer les clients les plus importants. Les nouveaux venus qui n'investissent pas dans l'infrastructure peuvent constituer un problème en ce que cette situation risque d'empêcher le développement de l'UMTS en Belgique.

3° Concernant Biac

Après la transformation complète de Biac en société anonyme de droit privé, le contrôle sera exercé par l'administration qui relève de la compétence du ministre de

staat men ondanks alle discours over het GEN nog nergens. In Nederland en vooral Ierland is gekozen voor een goedkopere formule als in Frankrijk. In Dublin heeft men prefabstations naast oude sporen neergepoot en daar rond grote parkings aangelegd. Men zet hier oude treinen op in, die niet snel moeten rijden, vermits ze vaak moeten stoppen. Ook de frequentie van dit voorstadsnet is goed en verdient navolging. Welke steden in Vlaanderen zullen via het « Diabolo »-project met de luchthaven van Zaventem worden verbonden ? Vele vliegtuigmaatschappijen bieden, samen met het vliegbiljet, een gratis treinbiljet aan naar en van Schiphol en Charles-de-Gaulle. De luchthaven van Zaventem moet absoluut worden verdedigd, de concurrentie terzake is zeer agressief.

III. — ANTWOORDEN VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING EN OVERHEIDSBEDRIJVEN

De minister antwoordt :

1° Aangaande de beleidsnota

De minister erkent dat hij in deze eerste beleidsnota het domein waar zijn bevoegdheid zich over uitstrekt nog aftast. Vanaf volgend jaar zal de beleidsnota ruimer zijn.

2° Aangaande Belgacom

De minister hecht wel degelijk veel belang aan de impact van breedband op de economie en aan de universele dienstverlening. Belgacom is een florerend bedrijf, dat zich zal moeten handhaven in een steeds agressiever wordende concurrentiële omgeving. Ooit was Telenet-Vlaanderen bijna failliet, morgen wordt het evenwel een geduchte concurrent. Ook op het gebied van de mobilofonie mag men zich verwachten aan een meedogenloze concurrentie, die zal gepaard gaan met een gigantische prijsenslag, vooral om grote klanten aan de haak te slaan. Nieuwkomers die niet investeren in de infrastructuur kunnen een probleem vormen in die zin dat op die manier UMTS nooit van de grond zal komen in België.

3° Aangaande Biac

Na de volledige omvorming van Biac tot een naamloze vennootschap van privaatrecht, zal de controle worden uitgeoefend door de administratie die ressorteert onder

la Mobilité, et ce, par le biais d'un système de licence. L'Europe n'accepte pas qu'un même ministre exerce la tutelle sur une entreprise déterminée et participe à l'établissement et au maintien des règles du jeu. À l'avenir, l'État pourra toutefois continuer à exproprier des terrains et à les vendre, comme c'est généralement le cas aussi pour les terrains industriels. Le Diabolo reliera Bruxelles-National à Anvers et Bruxelles; l'aéroport lui-même sera situé au carrefour du Diabolo. Le préfinancement sera assuré par Biac à la demande des actionnaires de cette dernière. Il est également prévu de mettre en service une ligne entre Louvain et Zaventem ainsi que le percement d'un tunnel en région bruxelloise. L'objectif principal du projet Diabolo est d'assurer une liaison aisée permettant d'éliminer le désavantage concurrentiel par rapport aux aéroports de Schiphol et Charles de Gaulle.

4° Concernant la SNCB

a. *Le financement*

Le contrat de gestion sera exécuté. La manière dont la SNCB a été financée n'a jamais été claire. C'est le cas depuis 1980 et il n'en va pas autrement dans l'actuel budget. Lors des négociations gouvernementales a été mise au point une méthode destinée à définir de plus en plus clairement le flux de dotations à partir de 2005. Contrairement à ce qui est prétendu et en dépit du fait que la Financière TGV mettra effectivement 149 millions d'euros à disposition pour l'augmentation de capital de la SNCB (cela fera sans doute l'objet du projet de loi-programme), aucune débudgétisation n'a lieu. Certes, les dépenses primaires sont limitées (par le fait que la part consacrée à la dette publique est accrue), mais cela ne signifie pas que le flux de dotations est endigué. L'augmentation de capital précitée sera amortie à concurrence de 25 millions d'euros par an, conformément aux normes de l'ESE. Un montant de l'ordre de 150 millions d'euros, plus 20,7 millions d'euros pour le RER (pour lequel un montant total de 51 millions d'euros sera déboursé) — sera intégré dans la dette. Le montant total de la reprise de la dette s'élèvera à 7,4 milliards d'euros. En résumé, on peut considérer que la SNCB disposera des moyens nécessaires pour exécuter correctement le contrat de gestion.

b. *Le plan d'entreprise*

Le contrat de gestion et le plan d'entreprise sont indissociables. Ils s'influencent mutuellement. Lorsque le contrat de gestion impose davantage de missions à la SNCB, davantage de moyens seront mis à la disposition de celle-ci.

de la ministre van Mobiliteit via een licentiesysteem. Europa accepteert niet dat eenzelfde minister de voogdij uitoefent over een bepaald bedrijf en mede de spelregels helpt bepalen en handhaven. De Staat zal ook in de toekomst evenwel nog grond kunnen onteigenen en doorverkopen, zoals dit doorgaans ook het geval is met industrieterreinen. De Diabolo zal Brussel-Nationaal verbinden met Antwerpen en Brussel; de luchthaven zelf zal op het kruispunt van de Diabolo liggen. De prefinanciering zal door Biac gebeuren op vraag van de aandeelhouders van dit laatste. Er is ook nog een lijn tussen Leuven en Zaventem gepland en een ondertunneling in het Brusselsse. De hoofddoelstelling van de Diabolo is een vlotte verbinding te creëren die het comparatief nadeel ten opzichte van Schiphol en Charles-de-Gaulle wegwerkt.

4° Aangaande de NMBS

a. *De financiering*

Het beheerscontract zal worden uitgevoerd. De manier waarop de NMBS werd gefinancierd is nooit eenduidig geweest. Sedert 1980 is dit het geval en ook in huidige begroting is het niet anders. Tijdens de regeringsonderhandelingen werd een methode op punt gesteld om vanaf 2005 de dotatiestroom steeds duidelijker in kaart te brengen. In tegenstelling tot wat wordt beweerd, en in weerwil van het feit dat de HST-Fin inderdaad 149 miljoen euro ter beschikking zal stellen voor de kapitaalsverhoging van de NMBS (dit zal wellicht het voorwerp uitmaken van het ontwerp van programmawet), heeft geen debudgettering plaats. Weliswaar worden de primaire uitgaven beperkt (door het feit dat het gedeelte besteed aan de Rijksschuld groter wordt), maar dit betekent niet dat de dotatiestroom wordt ingeperkt. Voornoemde kapitaalsverhoging wordt *a rato* van 25 miljoen euro per jaar afgeschreven in overeenstemming met de ESE-normen. Een bedrag ter waarde van 150 miljoen euro plus 20,7 miljoen euro voor het GEN (waarvoor in totaal 51 miljoen euro wordt uitgetrokken) — wordt geïntegreerd in de schuld. De totale schuldovername zal 7,4 miljard euro bedragen. Samengevat kan worden gesteld dat de NMBS over de nodige middelen zal beschikken om het beheerscontract correct uit te voeren.

b. *Het ondernemingsplan*

Het beheerscontract en het ondernemingsplan zijn onafscheidelijk. Zij beïnvloeden elkaar. Wanneer het beheerscontract meer taken oplegt aan de NMBS, zullen daar meer middelen voor ter beschikking worden gesteld.

c. La répartition des compétences

Le ministre de la Mobilité est compétent pour les aspects liés à la mobilité, ainsi que pour la libéralisation du transport ferroviaire. Un protocole de répartition des compétences a été établi à ce sujet, mais il n'a pas encore pu être signé.

d. Les restructurations

Les restructurations qui sont réalisées, au moment où elles sont réalisées, sont indispensables si la SNCB veut pouvoir réagir à temps aux défis qui se présentent à elle en termes de mobilité et de libéralisation. Les directives européennes sur le rail auraient déjà dû être transposées en mars 2002. Cette transposition a cependant un lien avec les négociations sociales. La reprise de la dette n'est pas un élément négligeable dans ce contexte. Une entreprise, même une entreprise publique dans un contexte libéralisé, doit s'adapter en permanence. Aujourd'hui, les programmes sont élaborés pour une période de quatre ans et sont actualisés chaque fois que le besoin s'en fait sentir. L'intention est de placer les principaux projets d'investissement sur l'Internet et de l'actualiser tous les trois mois, en fonction des progrès des projets. Le ministre se déclare prêt à procéder, dans la commission Infrastructure, à une évaluation semestrielle du plan d'investissement de la SNCB.

e. Les lignes entre les villes flamandes et les villes wallonnes

Ce point figure dans le plan d'investissements et sera mis en œuvre. La Région wallonne a formulé une demande de préfinancement de certains travaux.

f. La capacité

Le nombre de voyageurs a augmenté d'environ 3 % par an au cours des dernières années. Cette année, ce taux de croissance a été un peu moins élevé. Les voyageurs restent plus longtemps dans le train (ce qui donne un taux de croissance de quelque 2 % du nombre de voyageurs, alors que les recettes augmentent de 3 à 4 %). Le ministre estime que la capacité n'est pas suffisante pour faire face à cette croissance permanente, mais considère qu'il est indispensable de maintenir la pression afin que des mesures soient prises pour améliorer la capacité (comme la mise en service de trains à double étage) ou pour continuer à investir dans l'infrastructure. La capacité constitue un problème important qui suscitera à son tour des débats sur les priorités. Il n'est pas impensable, dans cette optique, que l'on supprime un certain nombre de trains L. La reprise des lignes ferroviaires locales n'améliorera pas le transport régional, le train étant fondamentalement un moyen de transport qui

c. De bevoegdheidsverdeling

De minister van Mobiliteit is bevoegd voor de mobiliteitsaspecten, alsook voor de liberalisering van het spoorvervoer. Terzake is een protocol van bevoegdheidsverdeling opgesteld, dat evenwel nog niet ondertekend is kunnen worden.

d. De herstructureringen

De herstructureringen die worden doorgevoerd, op het ogenblik waarop ze worden doorgevoerd, zijn noodzakelijk indien de NMBS tijdig wil kunnen reageren op uitdagingen inzake mobiliteit en liberalisering. De Europese spoorrichtlijnen hadden in maart 2002 reeds omgezet moeten worden. Deze omzetting is evenwel gekoppeld aan de sociale onderhandelingen. De schuldovername is hier geen onbelangrijk gegeven in. Een bedrijf, ook een overheidsbedrijf in een geliberaliseerde context, moet zich voortdurend aanpassen. Thans wordt met vierjarige programma's gewerkt, die telkens het nodig is worden geactualiseerd. Het is de bedoeling de voornaamste investeringsprojecten op het internet te plaatsen en die om de drie maand te actualiseren naargelang van de voortgang van de projecten. De minister verklaart zich bereid een halfjaarlijkse evaluatie te houden over het investeringsplan van de NMBS in de commissie-Infrastructuur.

e. De lijnen tussen Vlaamse en Waalse steden

Dit punt is opgenomen in het investeringsplan en zal worden uitgevoerd. Vanuit het Waals Gewest werd een vraag gericht tot prefinanciering van een aantal werken.

f. De capaciteit

Het aantal reizigers is de jongste jaren jaarlijks met circa 3 % gestegen. Dit jaar lag dit stijgingspercentage iets lager. Reizigers blijven langer in de trein zitten (dit geeft een stijgingspercentage van om en bij 2 % van het aantal reizigers, terwijl de inkomsten stijgen met 3 à 4 %). De minister gelooft niet dat de capaciteit voldoende is om de permanente stijging op te vangen, maar acht het wel noodzakelijk dat de druk wordt aangehouden om maatregelen te nemen die de capaciteit verbeteren (zoals de inzet van dubbeldekkers) of verder te investeren in de infrastructuur. De capaciteit is nu eenmaal een groot knelpunt dat op zijn beurt tot prioriteitsdiscussies zal leiden. Het is niet ondenkbaar dat in die optiek een aantal L-treinen zullen worden afgeschaft. Het regionaal vervoer zal niet beter worden van een overname van het lokaal treinverkeer omdat de trein fundamenteel een reismiddel is dat slechts rendabel is over langere afstanden. Over korte afstanden is de kostprijs van een busreiziger en

n'est rentable que sur les longues distances. Sur les courtes distances, la comparaison entre le coût d'un usager du bus et celui d'un usager du train est largement à l'avantage du premier cité.

g. Le réseau suburbain

L'opportunité de créer un réseau suburbain à Gand et Anvers doit être examinée à la lumière des importantes pertes d'exploitation prévues pour le RER bruxellois.

h. Les déplacements entre le domicile et le lieu de travail

La seule façon de développer l'utilisation des transports en commun pour les déplacements entre le domicile et le lieu de travail consiste à intervenir dans le prix payé par le voyageur, à condition que l'on améliore également l'offre, la régularité et le confort. D'ailleurs, cette constatation vaut aussi pour le transport de marchandises, qui n'est pas rentable économiquement mais est indispensable d'un point de vue écologique. L'Europe en a pris conscience et autorise dès lors les pouvoirs publics à payer une prime par conteneur qui n'est pas acheminé par la route. La Belgique transporte autant de conteneurs par voie ferrée que les Pays-Bas par voie ferrée et par voies navigables. Il convient de faire observer à cet égard que le volume des activités du port de Rotterdam est trois fois plus important que celui du port d'Anvers. L'instauration progressive de la gratuité des déplacements en transports en commun entre le domicile et le lieu de travail constitue une tendance irréversible. À terme, les employeurs devront accroître leur contribution. La Région flamande prend déjà 100 % du prix à sa charge, l'État fédéral 80 %. Une somme de 20 millions d'euros serait nécessaire pour que chaque entité prenne à charge 80 % du coût des déplacements entre le domicile et le lieu de travail. En ce qui concerne les étudiants, des concertations avec les Communautés s'imposent, étant donné qu'il y a un lien entre les abonnements de transports en commun pour les étudiants et les bourses d'étude.

i. Le désenclavement du Limbourg

La « courbe de Louvain » (dans le cadre de la ligne TGV) désenclavera toute la province de Limbourg. Entre-temps, force est de constater qu'il faut plus de temps qu'auparavant pour parcourir le trajet Bruxelles-Hasselt.

j. L'annonce de l'endroit où se trouvent la première et la deuxième classe

Le ministre n'est pas partisan du maintien des deux classes. La SNCB, quant à elle, y tient pour des raisons

een treinreiziger buiten elke proportie gunstiger voor de busreiziger.

g. Het voorstadsnet

De opportuniteit van een voorstadsnet voor Gent en Antwerpen moet afgewogen worden tegen het grote exploitatieverlies dat ook voor het Brusselse GEN in het vooruitzicht wordt gesteld.

h. Het woon-werkverkeer

De enige manier om een trendbreuk in het woon-werkverkeer ten gunste van het openbaar vervoer te bewerkstelligen bestaat erin ook op de kostprijs voor de reiziger in te werken, op voorwaarde dat ook op het gebied van het aanbod, de regelmaat en het comfort verbeteringen worden gerealiseerd. Dit geldt trouwens ook voor het goederenvervoer, dat economisch niet rendabel is, maar ecologisch noodzakelijk is. Europa is zich hiervan bewust en laat daarom ook toe dat de overheid per container een bedrag bijpast om die container van de weg te houden. In België worden overigens evenveel containers via het spoor vervoerd als in Nederland via het spoor en het water. Dit moet beschouwd worden in het licht van het feit dat de omzet van de Rotterdamse haven drie keer groter is dan die van de Antwerpse haven. Het geleidelijk gratis maken van het woon-werkverkeer via het openbaar vervoer is trouwens een onomkeerbare tendens aan het worden. Op termijn zullen de werkgevers terzake meer moeten bijdragen. Het Vlaams Gewest neemt al 100 % voor zijn rekening, de federale Staat 80 %. Opdat iedereen 80 % van de kostprijs van het woon-werkverkeer via het openbaar vervoer voor zijn rekening zou nemen, is 20 miljoen euro nodig. Wat de scholieren betreft, is overleg met de Gemeenschappen vereist door het feit dat er een link is tussen openbaar-vervoersabonnementen voor deze categorie en de studiebeurzen.

i. De ontsluiting van Limburg

De « bocht van Leuven » (in het raam van de hst-lijn) zal heel de provincie Limburg ontsluiten. Intussen is het een feit dat het traject Brussel-Hasselt nu in meer tijd wordt afgelegd dan vroeger.

j. De aankondiging waar de 1^e en de 2^e klas zich bevinden

De minister is geen voorstander van het behoud van twee klassen, de NMBS is hier om commerciële redenen

commerciales. En tout cas, tant que les deux classes existeront, il conviendra d'annoncer clairement où se trouvent les voitures en question.

k. *ABX*

600 millions d'euros ont été investis dans ABX. Si un certain nombre d'achats étaient incontestablement justifiés, on a trop tardé à procéder à leur assainissement, de sorte que les pertes se sont accumulées. ABX WorldWide assure la promotion de toutes les activités d'ABX, qui joue un rôle important dans l'économie belge. Il convient de faire d'ABX une société autonome. Elle ne doit plus conserver le même lien avec la SNCB. Il faut qu'ABX (à l'exception de la division française) soit rentable en 2004.

5° Concernant La Poste

a. *Le réseau de bureaux*

Le réseau sera encore renforcé. Les bureaux seront toutefois plus multifonctionnels à tous égards, surtout en ce qui concerne l'aménagement, l'offre de services et les heures d'ouverture (dans l'optique d'une économie active 24 heures sur 24). Évidemment, tout dépend du produit que l'on veut commercialiser. Il ne faudra pas offrir des assurances dans des supermarchés, où l'on pourra, en revanche, acheter des timbres. La rigidité du bureau de poste appartiendra toutefois au passé.

b. *Le résultat d'exploitation*

Si cela implique de nouvelles tâches pour La Poste, le ministre est disposé à négocier des compensations. On peut verser une somme de 20 millions d'euros en plus de ce qui est prévu dans le contrat de gestion, mais le bilan doit retrouver l'équilibre l'année prochaine. Certaines filiales ne devront présenter un bilan en équilibre qu'à partir de 2005, pour autant qu'elles assurent un service porteur d'avenir.

c. *La législation secondaire*

Le ministre examinera la note de La Poste traitant du sujet et formulera des propositions.

d. *La sécurité des facteurs*

Chaque mois, neuf facteurs sont agressés. Si l'État n'était pas l'actionnaire principal de La Poste, la solution serait loin d'être évidente. Le versement des pensions sur un compte sera la règle, le paiement à domicile l'exception. Cette question est liée notamment à la mise en oeuvre de la loi sur le service bancaire universel et à la réfutation des objections relatives au droit des saisies

aan gehecht. In ieder geval, zolang de 1^e en 2^e klas bestaan, dient duidelijk te worden aangekondigd waar de desbetreffende rijtuigen zich bevinden.

k. *ABX*

Er is in ABX 660 miljoen euro geïnvesteerd. Een aantal aankopen waren ongetwijfeld verrechtvaardigd. De sanering ervan is echter in vele gevallen te laat begonnen zodat de verliezen zich hebben opgestapeld. ABX WorldWide promoot alle activiteiten van ABX, dat een belangrijke rol speelt in de Belgische economie. ABX moet verzelfstandigd worden. Het moet niet dezelfde band met de NMBS behouden als vroeger. In 2004 moet ABX (met uitzondering van de Franse afdeling) rendabel zijn.

5° Aangaande De Post

a. *Het kantorennetwerk*

Het netwerk zal in de toekomst nog versterkt worden. De kantoren zullen echter op alle gebied veelzijdiger worden, vooral wat betreft de inrichting, het aanbod van diensten en de openingsuren (in het licht van een 24-uren-economie). Uiteraard hangt alles af van het product dat men aan de man wil brengen. Verzekeringen moeten niet worden aangeboden in grootwarenhuizen waar men wel postzegels kan kopen. Het strakke profiel van het postkantoor zal echter tot het verleden gaan behoren.

b. *Het exploitatieresultaat*

Indien dit voor De Post impliceert dat het nieuwe taken toegewezen krijgt, is de minister bereid over compensaties te onderhandelen. Bovenop hetgeen bepaald is in het beheerscontract kunnen 20 miljoen euro extra worden gestort maar de balans moet volgend jaar in evenwicht worden gebracht. Een aantal filialen moet pas vanaf 2005 een balans in evenwicht vertonen, voor zover ze een toekomstgerichte dienst verzekert.

c. *De secundaire wetgeving*

De minister zal de nota van De Post terzake onderzoeken en de nodige voorstellen formuleren.

d. *De veiligheid van de postbodes*

Iedere maand worden negen postbodes overvallen. Indien de Staat niet de hoofdaandeelhouder was van De Post, zou de oplossing verre van voor de hand liggen. Het storten op een rekening van de pensioenen zal de regel worden, de huis-aan-huisbetaling de uitzondering. Dit hangt onder meer samen met de uitvoering van de wet op de universele bankverrichtingen en het opruimen

(le nombre de pensionnés concernés par ce problème est évalué à environ 10 000).

e. L'emprunt de capitaux

L'emprunt de capitaux pour la construction et la rénovation des centres de tri ne constitue pas un endettement déguisé. Si le volume continue à diminuer, l'automatisation sera intensifiée et étendue. Les investissements en la matière seront largement récupérés. Le ministre mettra tout en œuvre pour maîtriser l'endettement de La Poste.

f. La promotion de Certipost auprès des communes

Il convient également de continuer à promouvoir Certipost auprès des communes. Certipost est une entreprise d'avenir.

6° En ce qui concerne la Loterie nationale

On ignore dans quelle direction la libéralisation de la loterie évoluera. La possibilité de maintenir une loterie d'État doit être préservée. Lorsqu'une partie des loteries relèveront de la Commission des jeux de hasard (du fait qu'elles seraient, par exemple, présentées dans des cafés en sus des jeux de hasard), elles feront l'objet de contingentements.

7° En ce qui concerne IDOC

IDOC a participé à l'adjudication en vue de la fabrication des cartes d'identité électroniques, mais a dû abandonner le terrain à Certipost. Un plan d'accompagnement social devra probablement être élaboré pour les quelques quarante membres du personnel de l'entreprise.

IV. — RÉPLIQUES

M. Jos Ansoms (CD&V) loue la volonté du ministre de se familiariser sérieusement avec les dossiers des différents départements qui relèvent de ses attributions, mais s'oppose vivement au fait que la restructuration de la SNCB — la nième en très peu de temps — est réalisée par le biais de la loi-programme. Cette procédure exclut complètement tout débat sérieux. La SNCB est scindée, tant au niveau fonctionnel qu'au niveau du personnel. Pourquoi le ministre souhaite-t-il devancer la libéralisation du transport de marchandises prévue pour 2006 et celle du transport de voyageurs prévue pour 2008 ? En ce qui concerne les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, l'intervenant n'est pas du tout convaincu que la politique de la gratuité totale soit couronnée de

van bezwaren die te maken hebben met het beslagrecht (waarbij het aantal probleemgevallen met gepensioneerden op zo'n 10 000 kan worden geschat).

e. Het lenen van geld

Het lenen van kapitaal voor de bouw en vernieuwing van de sorteercentra impliceert geen verdoken schuldoopbouw. Indien de volumedaling zich doorzet, zal de automatisering worden opgevoerd en uitgebreid worden. De investeringen terzake zullen ruimschoots terugverdiend worden. De minister zal alles in het werk stellen om de schuldoopbouw bij De Post onder controle te houden.

f. Het promoten van Certipost bij de gemeentes

Certipost moet ook bij de gemeentes verder worden gepromoot. Certipost is een bedrijf met toekomst.

6° Aangaande de Nationale Loterij

Het is niet duidelijk in welke richting de liberalisering van de loterij zal evolueren. Het moet mogelijk blijven een staatsloterij te behouden. Wanneer een deel van de loterijen onder de Kansspelcommissie zullen ressorteren (omdat ze in cafés bijvoorbeeld naast kansspelen worden aangeboden), zullen ze het voorwerp uitmaken van contingentering.

7° Aangaande IDOC

IDOC heeft meegedongen voor de gunning van de productie van elektronische identiteitskaarten, maar heeft het veld moeten ruimen voor Certipost. Wellicht zal een sociaal begeleidingsplan uitgedokterd moeten worden voor de circa 40 personeelsleden van het bedrijf.

IV. — REPLIEKEN

De heer Jos Ansoms (CD&V) looft het feit dat de minister zich terdege in de dossiers van de verschillende departementen die onder zijn bevoegdheid ressorteren wil inwerken, maar is het totaal oneens met het feit dat de herstructurering van de NMBS — de zoveelste op zo korte tijd — via de programmawet zal gebeuren. Dit sluit een ernstig debat volledig uit. De NMBS wordt opgesplitst, zowel functioneel als wat het personeel betreft. Waarom wil de minister vooruitlopen op de liberalisering van het goederenvervoer in 2006 en van het reizigersvervoer in 2008 ? Inzake het woon-werkverkeer is de spreker allerm minst overtuigd dat de « alles-gratis »-politiek vruchten afwerkt. De spreker neemt akte van het feit dat de huidige regering de bijdrage van de werkgever wil optrekken

succès. L'intervenant prend acte de la volonté du gouvernement actuel d'augmenter la contribution de l'employeur de 60 % à 80 %, l'État prenant à sa charge les 20 % restants.

Mme Marie Nagy (ECOLO) constate qu'on ne prévoit pas d'augmentation ni même d'indexation des moyens affectés à la SNCB. Il n'est en outre pas tenu compte des intérêts dus sur l'énorme dette de la société. Les problèmes sont renvoyés aux calendes grecques. Il est également urgent de consacrer un débat au sort qui sera réservé aux petites lignes.

Mme Inge Vervotte (CD&V) déplore que la situation des entreprises publiques se soit considérablement détériorée par suite des atermoiements du gouvernement. L'intervenante insiste sur la nécessité de la concertation. Elle fait également observer que le ministre de tutelle ne peut être un super-administrateur délégué de ces entreprises. Le service universel peut cependant avoir un effet de levier pour créer une situation dans laquelle tout le monde trouve son avantage et établir une concordance entre une demande insatisfaite du public et le personnel sous-occupé des entreprises publiques. Le ministre doit clairement prendre position au sein du gouvernement. Le tout est de savoir quel service universel l'on exigera de Belgacom et quels seront les moyens alloués à l'entreprise à cet effet. Personne ne conteste l'importance du projet Diabolo. Reste cependant à savoir à qui les coûts du financement de ce projet seront facturés, même s'il est préfinancé par BIAC. L'intervenante espère que ce ne seront pas les voyageurs qui écoperont. La Poste devra être indemnisée pour le développement d'un réseau quadrillé de bureaux de poste. Il reste également beaucoup à faire pour la sécurité des postiers.

M. Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) s'enquiert auprès du ministre des villes qui seront reliées à l'aéroport national dans le cadre du projet Diabolo.

van 60 % naar 80 %, waarbij de Staat de overige 20 % voor zijn rekening zou nemen.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO) constateert dat er geen verhoging, ja zelfs geen indexering van de middelen is die naar de NMBS vloeien. Er wordt bovendien geen rekening gehouden met de verschuldigde intresten op de gigantische schuld. De problemen worden op de lange baan geschoven. Er moet ook dringend een debat worden gewijd aan het lot dat de kleinere lijnen beschoren zal zijn.

Mevrouw Inge Vervotte (CD&V) betreurt dat de toestand van de overheidsbedrijven door het getalm van de regering aanzienlijk is verslechterd. De spreekster benadrukt de noodzaak van overleg. Zij wijst er ook op dat de voogdijminister geen super-CEO van deze bedrijven kan zijn. De universele dienstverlening kan evenwel de hefboom zijn om een win-winsituatie te creëren en een niet voldane vraag van het publiek met het niet ten volle ingezet personeel van de overheidsbedrijven in verbinding te brengen. De minister moet binnen de regering duidelijk partij kiezen. De vraag is welke universele dienstverlening van Belgacom zal worden geëist en met welke middelen het bedrijf hiervoor bedacht zal worden. Niemand betwist het belang van het « Diabolo »-project. De vraag is echter aan wie de kosten van de financiering van dit project — zelfs indien het geprefinancierd wordt door BIAC — aangerekend zullen worden. De spreekster hoopt dat de reizigers niet voor de kosten zullen moeten opdraaien. De Post zal vergoed moeten worden voor de uitbouw van een fijnmazig netwerk van haar kantoren. Er is ook nog veel werk aan de winkel inzake de veiligheid van de postbodes.

De heer Francis Van den Eynde (Vlaams Blok) vraagt de minister of hij kan meedelen welke steden via de « Diabolo » met de nationale luchthaven zullen worden verbonden.

DEUXIÈME PARTIE

MOBILITÉ ET TRANSPORT

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE
DE LA MOBILITÉ ET DE L'ÉCONOMIE
SOCIALE

Le ministre renvoie à sa note de politique générale (DOC 51 0325/022).

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS
DES MEMBRES

M. Jos Ansoms (CD&V) évalue l'action du ministre au cours des premiers mois du gouvernement. Il estime que le ministre n'a pas bien débuté : s'il ne change pas de méthode, il ira rejoindre la galerie obscure des ministres de la Mobilité qui n'ont pas accompli grand-chose. Divers ballons d'essai ont certes déjà été lancés (un abonnement de train gratuit pour ceux qui renoncent à leur voiture, des limites de vitesse variables en fonction des circonstances, l'instauration d'une limite de vitesse de 30 km/h dans l'ensemble des agglomérations), mais on ne perçoit pas encore le moindre début d'exécution. Pire encore : le ministre a immédiatement édulcoré certaines propositions après quelques réactions négatives.

La note de politique générale frappe par son imprécision : des études sont annoncées, des groupes de travail sont mis en place, des décisions sont en cours de préparation. Un bilan de ce qui a été accompli et de ce qui est en cours d'exécution fait totalement défaut.

L'action du ministre pêche par son manque de sérieux et par son inconstance. Un débat de fond sur une restructuration en profondeur de la SNCB s'impose, mais le gouvernement fait le contraire. Cette inconstance des décisions politiques empêche la direction de la SNCB d'établir un planning à moyen ou à long terme.

Dès son entrée en fonction, le ministre a été confronté à la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière. Il a décidé de reporter au 1^{er} février 2004 l'entrée en vigueur de cette loi, qui présentait de graves lacunes, ainsi que la campagne d'information y relative. Les projets d'arrêtés d'exécution sont-ils finalisés ? Quel en est le contenu ? Le ministre est-il prêt à profiter du report de la loi pour apporter des améliorations, à divers égards, au texte de cette loi ?

TWEEDE DEEL

MOBILITEIT EN VERVOER

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN DE MINISTER VAN MOBILITEIT
EN SOCIALE ECONOMIE

De minister verwijst naar zijn beleidsnota (DOC 50 0325/022).

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN
VAN DE LEDEN

De heer Jos Ansoms (CD&V) evalueert het optreden van de minister tijdens de eerste maanden van de regering. Hij vindt dat de minister niet goed begonnen is : indien zijn aanpak niet verandert, zal hij terechtkomen in de roemloze rij van ministers van Mobiliteit die weinig hebben verwezenlijkt. Er werden wel al diverse ballonnetjes opgelaten (een gratis treinabonnement voor wie zijn auto van de hand doet, variabele maximumsnelheden in functie van de omstandigheden, de introductie van een maximumsnelheid van 30 km/u in de hele bebouwde kom), maar van enig begin van uitvoering valt vooralsnog niets te merken. Erger nog : sommige voorstellen heeft de minister meteen afgezwakt na enkele negatieve reacties.

Opvallend is de vaagheid van de beleidsnota : studies worden aangekondigd, werkgroepen worden geïnstalleerd, beslissingen worden voorbereid. Een balans van wat verwezenlijkt werd en wat in uitvoering is, ontbreekt volkomen.

De minister schiet tekort op het vlak van ernst en consistent optreden. Een fundamenteel debat dringt zich op over een grondige herstructurering van de NMBS, maar de regering doet het tegenovergestelde. Het gevolg van deze veranderlijkheid van politieke beslissingen is dat de NMBS-leiding geen planning op middellange of lange termijn kan opstellen.

Bij zijn aantreden werd de minister geconfronteerd met de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid. Hij besliste om de inwerkingtreding van en de informatiecampagne over deze wet, die ernstige gebreken vertoont, uit te stellen tot 1 februari 2004. Zijn de ontwerpen van uitvoeringsbesluit intussen afgerond ? Wat is de inhoud ervan ? Is de minister bereid om van het uitstel van de wet gebruik te maken om de tekst op verschillende punten te verbeteren ?

L'intervenant a lui-même proposé d'adapter la catégorisation des amendes routières; il s'agit en l'occurrence d'une réforme positive, qui permet de mieux différencier les peines. Par contre, il s'oppose à une augmentation linéaire des montants de 10 %, étant donné que les amendes en Belgique sont déjà plus élevées que la moyenne et que les amendes pour les catégories plus lourdes sont excessives. Il estime que les pouvoirs publics devraient envisager d'infliger des peines très lourdes uniquement pour les faits les plus graves.

L'intervenant présume que l'on a décidé d'augmenter le montant des amendes afin d'éviter que le produit des amendes revenant à l'autorité fédérale ne diminue en raison du transfert d'une partie de ce produit aux zones de police, dans le cadre du Fonds des amendes, qui doit être créé en vertu de l'article 32 de la loi du 7 février 2003. L'intervenant suppose par ailleurs que la disposition relative au Fonds des amendes, qui devait être mise en œuvre dès 2003, ne sera pas appliquée. Il propose une alternative incitant davantage les autorités locales à améliorer la sécurité routière : la moitié du produit des amendes serait destinée aux autorités fédérales et l'autre moitié pourrait échoir à la zone de police où les amendes ont été perçues.

Les « amendes famineuses », qui n'ont pas été demandées par les États-généraux de la sécurité routière, sont-elles maintenues ? Le ministre a déjà donné des signaux de portée différente en la matière. Le gouvernement précédent ayant décidé que les « amendes famineuses » devaient de toute façon être maintenues, le VLD a recommandé, avec succès, que la catégorisation prévue soit réalisée de telle sorte que certaines infractions ne soient pas qualifiées d'infraction grave de la première catégorie. Un exemple prouve que cette approche incohérente a abouti à une législation incohérente : lorsque des personnes majeures ne s'assurent pas que leurs enfants mineurs portent leur ceinture dans une voiture, elles commettent une infraction grave de la première catégorie; en revanche, lorsqu'elles omettent de porter leur propre ceinture, elles ne se rendent coupables que d'une infraction de la deuxième catégorie. Le ministre défend-il cette approche incohérente ? Le cas échéant, l'intervenant s'informe des catégories dans lesquelles seront réparties les infractions.

Un projet de directive européenne vise à limiter la durée de validité des permis de conduire dans le temps, tout en laissant aux États membres le choix de décider si la prolongation de la durée de validité sera assortie de conditions. Le ministre a-t-il l'intention d'imposer de telles conditions (examen d'aptitude médicale, formation complémentaire, nouvel examen, ...) et, le cas échéant, le non-respect de ces conditions sera-t-il sanctionné par le retrait du permis de conduire ?

De aangepaste categorisering van de verkeersboetes werd door de spreker zelf voorgesteld; het is een positieve hervorming, die een betere differentiëring van de straffen mogelijk maakt. De lineaire verhoging van de bedragen met 10 % daarentegen vindt hij onwenselijk omdat de boetes in België al hoger dan het gemiddelde liggen en de boetebedragen voor de zwaardere categorieën te hoog liggen; enkel voor de ernstigste feiten zou de overheid moeten overwegen om zeer zware straffen op te leggen.

De spreker vermoedt dat tot de verhoging van de boetes beslist werd om te vermijden dat de boeteopbrengsten van de federale overheid zouden dalen door de overheveling van een deel van de opbrengst naar de politiezones in het kader van het Boetefonds, dat moet opgericht worden krachtens artikel 32 van de wet van 7 februari 2003. De spreker vermoedt overigens dat de bepaling over het Boetefonds, die al geïmplementeerd moest worden in 2003, niet zal uitgevoerd worden. De spreker stelt een alternatief voor, dat de lokale overheden er meer toe aanspoort om aan verkeersveiligheid te werken : de helft van de opbrengst van de boetes gaat naar de federale overheid, de andere helft kan toevallen aan de politiezone waar de boetes geïnd werden.

Worden de superboetes, die de Staten-Generaal voor de Verkeersveiligheid niet heeft gevraagd, gehandhaafd ? Over dit punt heeft de minister al signalen van verschillende strekking gegeven. Omdat de vorige regering beslist had dat de bepalingen over superboetes in elk geval gevrijwaard moesten worden, heeft de VLD er met succes voor gepleit om de in het vooruitzicht gestelde categorisering zo in te vullen dat sommige misdrijven niet gekwalificeerd worden als zware overtredingen van de eerste categorie. Een voorbeeld kan aantonen dat deze incoherente aanpak tot onlogisch wetgevend werk heeft geleid : als meerderjarigen er niet over waken dat hun minderjarige kinderen in de wagen een gordel dragen, plegen zij een zware overtreding van de eerste categorie; als zij daarentegen zelf verzuimen een gordel te dragen, begaan zij slechts een zware overtreding van de tweede categorie. Verdedigt de minister deze inconsequente benadering ? In voorkomend geval wenst de spreker te vernemen welke overtredingen in welke categorie zullen worden ondergebracht.

Een ontwerp van Europese richtlijn wenst de geldigheidsduur van rijbewijzen in de tijd te beperken, maar laat de lidstaten vrij om te beslissen of voorwaarden gekoppeld worden aan de verlenging van de geldigheidsduur. Is de minister van plan om dergelijke voorwaarden (onderzoek van medische geschiktheid, bijkomende opleiding, een nieuw examen, ...) op te leggen en zal, in voorkomend geval, de sanctie voor de niet-naleving van de voorwaarden de intrekking van het rijbewijs zijn ?

L'article 5 de la loi du 7 février 2003 dispose que le titulaire d'un permis de conduire belge suit des cours auprès d'un centre de perfectionnement à la conduite selon les modalités et dans les cas définis par le Roi. Quelle seront les modalités d'exécution de cette disposition, en particulier pour les nouveaux titulaires d'un permis de conduire ? Suivront-ils une formation complémentaire dès la fin de la formation de base ou prévoit-on, au contraire, une période de transition, au cours de laquelle l'intervenant estime que certaines limites peuvent parfaitement être imposées aux conducteurs inexpérimentés ?

Quelle est la position du ministre par rapport au règlement administratif hybride instauré par l'article 31 de la loi du 7 février 2003 ? L'intervenant souligne les vives critiques formulées à l'encontre de cette disposition par le procureur du Roi d'Anvers et le monde universitaire, d'où il ressort que cette forme de règlement constitue dans la pratique une entrave au cours de la justice plutôt qu'une simplification administrative.

La politique répressive n'est pas encore suffisamment développée : l'augmentation de 10 % du nombre de contrôles est largement insuffisante eu égard au nombre initial restreint de contrôles. Certes, il y a environ 1 000 personnes qui sont actives dans les unités provinciales de circulation, mais seulement 10 % du temps disponible est consacré à la répression. Les autorités n'ont-elles pas la volonté de mener une politique stricte ou n'y parviennent-elles pas ? Les contrôles 'médiagéniques' sur le ring de Bruxelles ne peuvent pas faire la différence; trop souvent encore, les véritables points noirs ne font pas l'objet de contrôles.

Le ministre plaide pour une politique résolue de contrôles à l'égard des camions en situation de surcharge, mais jusqu'ici on n'en voit guère de résultats dans la pratique : l'an passé, seules 122 infractions ont été constatées, ce qui est très peu pour un important pays de transit comme la Belgique. Le contrôle régional laisse également à désirer : en Région flamande, seuls cinq fonctionnaires contrôlent les camions. L'intervenant a d'ailleurs appris lors d'une journée d'étude qu'en cas de constatation d'une infraction, le commanditaire, de commun accord avec les représentants syndicaux, n'est pas inquiet, ce qui va à l'encontre de la volonté du législateur. Le ministre peut-il confirmer cette pratique ? Quelles initiatives compte-t-il prendre pour veiller à l'application de la loi ?

Prévoit-on d'interdire l'utilisation du régulateur de vitesse ? Le cas échéant, le ministre établira-t-il une distinction entre les systèmes de régulation de vitesse clas-

Artikel 5 van de wet van 7 februari 2003 stipuleert dat de houder van een Belgisch rijbewijs lessen volgt bij een centrum voor voortgezette rijopleiding volgens de modaliteiten en in de gevallen door de Koning bepaald. Op welke wijze zal aan deze bepaling uitvoering worden verleend, in het bijzonder voor nieuwe verkrijgers van een rijbewijs ? Zullen zij de bijkomende scholing onmiddellijk na de basisopleiding volgen of zal er integendeel een tussenliggende periode zijn, waarin dan volgens de spreker best beperkingen aan de onervaren bestuurders worden opgelegd ?

Wat is het standpunt van de minister over de halfslachtige administratieve afhandeling, die in het leven wordt geroepen door artikel 31 van wet van 7 februari 2003 ? De spreker wijst op de scherpe kritiek op deze bepaling door de procureur des Konings van Antwerpen en de universitaire wereld, waaruit blijkt dat deze vorm van afhandeling in de praktijk eerder een belemmering van de rechtsgang dan een administratieve vereenvoudiging teweegbrengt.

Het handhavingsbeleid is nog steeds onvoldoende uitgebouwd : de vermeerdering van het aantal controles met 10 % is ruimschoots onvoldoende vanwege de weinige initiële controles. Weliswaar zijn ongeveer 1 000 personen in de provinciale verkeersseenheden actief, maar slechts 10 % van de beschikbare arbeidstijd gaat naar handhaving. Wil de overheid geen strikt beleid voeren of slaagt ze er niet in ? De mediagenieke controles op de grote ring rond Brussel kunnen niet het verschil maken; nog te vaak worden de echte zwarte punten niet gecontroleerd.

De minister bepleit een doorgedreven handhavingsbeleid ten aanzien van overladen vrachtwagens, maar in de praktijk is daar tot nu toe weinig van te merken : vorig jaar werden slechts 122 overtredingen vastgesteld, wat zeer weinig is voor een belangrijk transitland als België. Ook de gewestelijke controle laat te wensen over : in het Vlaams Gewest voeren slechts vijf ambtenaren controles op vrachtwagens uit. De spreker vernam overigens op een studiedag dat bij vaststelling van een overtreding de opdrachtgever met instemming van de vakbondsvertegenwoordigers niet wordt verontrust, wat tegen de wil van de wetgever indruist. Kan de minister deze praktijk bevestigen ? Welke initiatieven wil hij nemen om ervoor te zorgen dat de wet wordt toegepast ?

Komt er een verbod op het gebruik van cruise-control ? Zal de minister in voorkomend geval een onderscheid maken tussen klassieke en intelligente systemen van

siques et intelligents ? L'intervenant plaide pour une interdiction de l'installation et de l'utilisation du système classique.

Le ministre soutiendra-t-il des projets dans le domaine d'ISA (dispositif d'adaptation intelligente de la vitesse) ? L'intervenant estime que le dispositif pourrait parfaitement être instauré pour tout le monde d'ici 2010, et non uniquement pour les contrevenants condamnés. Le dispositif ISA n'est au demeurant pas l'unique solution pour remédier à toutes les formes d'insécurité routière : le respect des règles et l'adaptation de l'infrastructure routière demeurent également importantes.

Le ministre est-il partisan d'une régionalisation de la politique en matière de sécurité routière ? Quelles propositions formulera-t-il en la matière au cours du Forum annoncé en préparation de la réforme de l'État ?

Le ministre a-t-il l'intention d'agir contre les pratiques et les déclarations inacceptables du Tuf-Tuf-Club, qui prétend défendre les intérêts des automobilistes, mais vise, en réalité, à légitimer l'irresponsabilité et l'insécurité routière ?

L'accord de gouvernement qualifie le problème de mobilité de « point essentiel », ainsi que le faisait déjà l'accord de gouvernement précédent. Dans l'intervalle, les embouteillages se sont cependant aggravés. La note de politique annonce, à juste titre, un « STOP-Plan » (qui était initialement une idée du CD&V, l'abréviation signifiant *stappers-trappers-openbaar&privévervoer*), mais la mise en œuvre ne suit pas.

L'intervenant s'oppose au plaidoyer développé par la note de politique en faveur de l'économie de 24 heures, cette option entraînant d'importantes conséquences négatives sur le plan social. La vie associative et familiale doit-elle être sacrifiée sur l'autel de l'accessibilité et de l'économie en perpétuel mouvement ? Cette forme poussée d'individualisation est inacceptable parce qu'elle traversera la vie sociale et augmentera l'isolement.

Pourquoi le ministre n'adapte-t-il pas la politique en matière de plans de transports d'entreprise ? Début 1999, on disposait d'une bonne loi, mais les libéraux s'y sont opposés et elle a été abrogée avec la promesse qu'une meilleure loi serait adoptée quelques mois plus tard. Ce n'est que quatre années plus tard que la ministre Durant a déposé un projet de loi relative à la collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail (DOC 50 2084/001), qui n'a pas été examiné, mais qui a été adopté par le biais de la loi-programme du 24 décembre 2002. Les dispositions en question de la loi-programme ne constituaient

cruise-control ? De spreker pleit voor een verbod op de installatie en het gebruik van de klassieke variant.

Zal de minister projecten op het gebied van ISA (intelligente snelheidsaanpassing) ondersteunen ? Het systeem kan volgens de spreker tegen 2010 best voor iedereen worden ingevoerd, niet enkel voor veroordeelde overtreeders. ISA is overigens niet de oplossing voor alle vormen van verkeersonveiligheid : handhaving en een aanpassing van de wegeninfrastructuur blijven evenzeer belangrijk.

Is de minister voorstander van een regionalisering van het beleid inzake verkeersveiligheid ? Welke voorstellen zal hij dienaangaande formuleren in het aangekondigde Forum dat de hervorming van de Staat zal voorbereiden ?

Is de minister van plan op te treden tegen de onaanvaardbare praktijken en uitspraken van de Tuf-Tuf-Club die de belangen van de automobilist zegt te verdedigen, maar in werkelijkheid onverantwoordelijkheid en verkeersonveiligheid wil legitimeren ?

Het regeerakkoord omschrijft het mobiliteitsvraagstuk als een « centraal aandachtspunt », wat ook al in het vorige regeerakkoord reeds het geval was. Intussen zijn de files echter nog langer worden. De beleidsnota kondigt terecht een STOP-plan aan (initieel een CD&V-idee, dat staat voor *stappers-trappers-openbaar&privévervoer*), maar de uitwerking blijft opnieuw achterwege.

De spreker verzet zich tegen het pleidooi in de beleidsnota voor een 24-ureneconomie omdat deze keuze belangrijke negatieve consequenties op sociaal vlak heeft. Moeten we het verenigings- en gezinsleven slachtofferen op het altaar van de bereikbaarheid en van een economie die nooit tot stilstand komt ? Deze doorgedreven vorm van individualisering is onaanvaardbaar omdat ze zal leiden tot minder gemeenschapsleven en meer verenzaming.

Waarom stuurt de minister het beleid inzake bedrijfsvervoerplannen niet bij ? Begin 1999 was er een goede wet, die echter na verzet uit liberale hoek werd afgeschaft met de belofte dat er enkele maanden later een betere wet zou komen. Pas vier jaar later diende minister Durant een wetsontwerp in betreffende de verzameling van gegevens over de verplaatsingen van werknemers tussen hun woonplaats en hun werkplaats (DOC 50 2084/001), dat niet werd behandeld, maar via de programmawet van 24 december 2002 werd aangenomen. De bedoelde bepalingen in de programmawet waren echter maar een flauw afkooksel van het oorspronkelijke wetsontwerp van 1999 :

toutefois qu'une version très édulcorée du projet de loi initial de 1999. Elles ne prévoyaient en effet que l'obligation pour les entreprises d'établir des statistiques sur les déplacements domicile-travail de leurs travailleurs. Le ministre créera-t-il un cadre pour de véritables plans de transports d'entreprise ?

Le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, M. Johan Vande Lanotte, prévoit en 2004 une débudgetisation du financement de la SNCB. En outre, il souligne explicitement que le contrat de gestion de la SNCB, qui vise à améliorer la mobilité, doit être intégré dans le plan d'entreprise de la SNCB, dont l'objectif est essentiellement de réaliser des économies. Le ministre Anciaux ne craint-il pas de se laisser emprisonner dans un rigorisme budgétaire, qui l'empêcherait de mener une véritable politique de mobilité ? Le gouvernement ne subordonne-t-il pas le problème de la mobilité au budget ? Comment le ministre Anciaux peut-il faire en sorte que l'on transporte moins de marchandises sur les routes si le montant de la subvention accordée au transport par conteneurs est ramené de 58 à 48 millions d'euros ? En ce qui concerne la débudgetisation proposée, la Cour des comptes souligne d'ailleurs qu'elle ne dispose pas de suffisamment d'informations pour évaluer correctement cette décision.

Pour quelle raison le troisième contrat de gestion entre l'État et la SNCB n'a-t-il pas encore été conclu ? Cela ne traduit-il pas un manque d'intérêt pour une politique ferroviaire volontariste ? Que pense le ministre de la fermeture des guichets et de la suppression des petites lignes qui sont envisagées ?

On attend une décision judiciaire en juillet 2004 dans le dossier du Rhin de fer. La Belgique n'aura-t-elle pas raté le train des réseaux transeuropéens d'ici là ?

Quel est le point de vue du ministre à propos de la gratuité des déplacements entre le domicile et le lieu de travail ? Cette mesure n'a pas été demandée par la population et la manière dont elle a été instaurée a créé de nouvelles discriminations :

— Pourquoi une personne nantie de plus de 65 ans peut-elle utiliser gratuitement les transports publics et une personne socialement défavorisée de 40 ans ne le peut-elle pas ?

— Celui qui ne dispose pas de transports publics à proximité de chez lui ne peut profiter de la mesure.

Un montant de quatre millions d'euros est inscrit au budget afin de rendre les transports publics moins chers, alors qu'ils ne sont déjà pas chers actuellement par rap-

ze avec les autres pays. Le ministre créera-t-il un cadre pour de véritables plans de transports d'entreprise ?

De vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, de heer Johan Vande Lanotte, voert in 2004 een debudgettering van de financiering van de NMBS door. Bovendien stelt hij expliciet dat het beheerscontract van de NMBS, dat een betere mobiliteit beoogt, moet ingepast worden in het bedrijfsplan van de NMBS, dat gericht is op besparingen. Vreest minister Anciaux niet ingekapseld te worden in een rigide begrotingsorthodoxie, waardoor hij geen echt mobiliteitsbeleid kan voeren ? Maakt de regering de mobiliteitsknoop niet ondergeschikt aan de begroting ? Hoe kan minister Anciaux ervoor zorgen dat minder goederen over de weg worden vervoerd als de subsidiëring van het containervervoer wordt teruggeschroefd van 58 tot 48 miljoen euro ? Het Rekenhof zegt over de vooropgestelde debudgettering overigens dat het over onvoldoende informatie beschikt om de beslissing tot debudgettering voldoende in te schatten.

Waarom werd het derde beheerscontract tussen de Staat en de NMBS nog steeds niet afgesloten ? Wijst dit niet op een gebrek aan interesse voor een daadkrachtig spoorbeleid ? Wat denkt de minister over de in het vooruitzicht gestelde sluiting van loketten en afschaffing van kleine lijnen ?

In het dossier van de IJzeren Rijn wordt een rechterlijke uitspraak verwacht in juli 2004. Mist België ondertussen niet de trein van de transeuropese netwerken (TEN) ?

Wat is het standpunt van de minister over gratis woonwerkverkeer ? Dit werd door de bevolking niet gevraagd en de wijze waarop het werd ingevoerd, heeft nieuwe discriminaties in het leven geroepen :

— Waarom kan een rijke 65-plusser gratis het openbaar vervoer gebruiken en een sociaal zwakkere persoon van 40 jaar niet ?

— Wie geen openbaar vervoer in zijn buurt vindt, kan van de maatregel geen gebruik maken.

In de begroting wordt 4 miljoen euro uitgetrokken om het openbaar vervoer goedkoper te maken, terwijl het nu reeds, in vergelijking met de ons omringende landen, niet

port aux pays voisins et alors que certains employeurs prennent déjà actuellement l'intégralité du coût à leur charge (dans le cadre de l'option retenue par le gouvernement, une partie de ce coût ne sera plus supportée par les entreprises, mais par les pouvoirs publics). Ne conviendrait-il pas, compte tenu des possibilités budgétaires limitées, de fixer d'autres priorités en particulier en ce qui concerne l'amélioration de l'offre, de la durée du trajet et du confort ?

La diminution en principe positive des droits de navigation (une taxe sur le transport de marchandises par eau) en Région flamande n'a pas eu pour effet de diminuer le transport routier, mais le transport ferroviaire, de sorte que les pouvoirs publics doivent subventionner davantage le transport de marchandises de la SNCB. N'est-ce pas là un exemple de politique peu prévoyante ?

*
* *

M. François Bellot (MR) s'enquiert des causes de l'importante augmentation du coût des agents du SPF Mobilité et Transports.

L'ancienne ministre de la Mobilité, Mme Durant, a commandé une étude sur la qualité du service sur certaines lignes de la SNCB. Cette étude est-elle réalisée par la SNCB elle-même ? En connaît-on déjà les résultats ?

Aux termes de la note de politique, le ministre demandera à BIAC de réaliser une étude sur l'intérêt économique des vols de nuit. Ne serait-il pas souhaitable que la réalisation de cette étude soit confiée à une instance extérieure, et ce, dès lors que BIAC, qui exploite l'aéroport, est concernée de trop près par cette question ?

Sur certains axes routiers, le ministre souhaite contraindre les chauffeurs de camion à ne circuler que sur la bande de droite. Cette décision n'aura-t-elle pas pour conséquence, comme le suggère un projet mené au Royaume-Uni, d'empêcher les voitures de rejoindre ou de quitter l'autoroute à hauteur de certaines sorties ? Sur quelles autoroutes le ministre souhaite-t-il imposer cette obligation ? Quelles variables va-t-il prendre en considération (densité du trafic, risque d'accidents, nombre de camions à l'heure) ? Il sera également permis au gestionnaire de la voirie de réserver une bande de circulation aux véhicules occupés par plus d'une personne. Cela ne signifie-t-il pas, compte tenu de la première mesure citée, que les usagers des autoroutes divisées en deux paires de bandes de circulation risquent de se trouver

dur is en terwijl sommige werkgevers nu al de volledige kostprijs voor hun rekening nemen (een deel van die prijs zal in de optie van de regering niet meer door die bedrijven, maar door de overheid betaald worden). Dienen in het licht van de beperkte budgettaire mogelijkheden geen andere prioriteiten te worden gesteld, in het bijzonder op het vlak van een verbetering van het aanbod, de reistijd en het comfort ?

Door de in beginsel positieve vermindering van de vaar-rechten (een belasting op goederenvervoer over het water) in het Vlaams Gewest is niet het wegvervoer, maar het vervoer per spoor verminderd, waardoor de overheid het goederenvervoer van de NMBS meer moet subsidiëren. Is dit geen voorbeeld van weinig vooruitziend beleid ?

*
* *

De heer François Bellot (MR) vraagt naar de oorzaken van de belangrijke stijging van de kostprijs van een ambtenaar binnen de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.

De vorige minister van Mobiliteit, mevrouw Durant, heeft opdracht gegeven om een studie te laten uitvoeren naar de kwaliteit van de dienstverlening op bepaalde NMBS-lijnen. Wordt die studie door de NMBS zelf uitgevoerd ? Zijn er al resultaten bekend ?

De beleidsnota meldt dat de minister BIAC zal vragen om een onderzoek uit te voeren naar het economische belang van de nachtvluchten. Is het niet aangewezen dat een externe instantie deze studie uitvoert omdat BIAC als exploitant van de luchthaven te zeer betrokken partij is ?

De minister wenst vrachtwagenbestuurders te verplichten om op sommige wegen uitsluitend de meest rechtse rijstrook te gebruiken. Zal dit er op sommige op- en afritten niet toe leiden dat geen wagen de snelweg nog op of af kan, zoals bleek uit een project in het Verenigd Koninkrijk ? Op welke snelwegen wenst de minister deze verplichting op te leggen ? Van welke variabelen (drukke, ongevallenrisico, aantal vrachtwagens per uur) zal het afhangen ? De wegbeheerder zal ook de mogelijkheid krijgen om een rijstrook voor te behouden aan auto's met meer dan één inzittende. Betekent dit in combinatie met de eerste maatregel niet dat weggebruikers op autowegen met twee maal twee rijstroken kunnen geconfronteerd worden met een muur van vrachtwagens op de rechtse rijstrook en een linkse rijstrook die is voorbehou-

confrontés à deux problèmes : un mur de camions sur la bande de droite et une bande de gauche réservée au covoiturage ? Ces mesures ont-elles été bien réfléchies ?

Dès lors que le pourcentage de Belges présents sur le marché du travail n'est que de 36 à 37 % et qu'une étude a démontré que de nombreuses personnes inactives circulaient aux heures de pointe, on pourrait en outre se demander s'il ne serait pas souhaitable de prendre des mesures à l'égard des personnes qui ne travaillent pas, et ce, afin que celles et ceux qui participent au bien-être de notre pays passent moins de temps dans les bouchons ?

*
* *

M. Daan Schalck (sp.a-spirit) se réjouit de la ligne générale suivie par la note de politique générale, qui vise à insuffler un changement de mentalité et de comportement chez les gens : qui veut se déplacer doit réfléchir de façon plus consciente au mode de transport le plus adéquat. Il est important que le ministre mette sa politique en œuvre en étroite collaboration avec les autres niveaux de pouvoir.

L'intervenant souhaite que les déplacements à bicyclette soient encouragés le plus possible. Les autorités régionales et locales ont déjà pris diverses mesures dans ce domaine, mais cette politique doit encore être parachèvee par des mesures au niveau fédéral. Il compte particulièrement sur des mesures fiscales, dont la mise en œuvre n'aura pratiquement pas d'incidence négative sur les recettes fiscales dès lors que les mesures favorisant l'utilisation de la bicyclette sont actuellement très peu nombreuses au sein des entreprises.

Le régime relatif aux plans de transports d'entreprise doit être adapté : la simple obligation de rassembler des données statistiques sur les déplacements entre le domicile et le lieu de travail des travailleurs n'est pas suffisante. Les pouvoirs publics doivent créer un cadre pour que les entreprises s'attendent véritablement à la mise en œuvre de plans de transports d'entreprise concrets et applicables. Sans initiative publique, les entreprises qui mettent en œuvre une politique de mobilité deviennent les victimes d'entreprises de la même région qui ne consentent pas d'efforts et contribuent dès lors à l'aggravation du problème de la mobilité, y compris pour les entreprises qui prennent des initiatives. Les entreprises ayant une démarche positive peuvent aujourd'hui avoir même tendance à faire marche arrière, les résultats de leur politique étant trop restreints.

L'intervenant soutient les projets du ministre en matière de sécurité routière. Il suivra en outre la politique

den aan carpoolers ? Werden deze maatregelen goed overwogen ?

Slechts 36 à 37 % van de Belgische bevolking is actief op de arbeidsmarkt. Daarnaast toont een studie aan dat veel niet-actieven zich op drukke momenten in het verkeer begeven. Is het dan niet wenselijk dat maatregelen genomen worden ten aanzien van wie niet werkt, zodat personen die een bijdrage leveren tot de welvaart van ons land minder in files terechtkomen ?

*
* *

De heer Daan Schalck (sp.a-spirit) verheugt zich over de algemene lijn van de beleidsnota, die ertoe strekt een positieve mentaliteits- en gedragsverandering bij de mensen tot stand te brengen : wie zich wil verplaatsen, moet bewuster nadenken over de meest geschikte vervoersmodus. Het is belangrijk dat de minister bij de uitvoering van zijn beleid nauw samenwerkt met de andere beleidsniveaus.

De spreker wil dat verplaatsingen met de fiets zoveel mogelijk aangemoedigd worden. De regionale en lokale overheden namen op dit vlak reeds diverse maatregelen, maar tot nu toe ontbrak in het beleid een federaal sluitstuk. Hij rekent in het bijzonder op fiscale maatregelen, die vermoedelijk nauwelijks tot een daling van belastingontvangsten zullen leiden omdat momenteel in de bedrijven zeer weinig fietsmaatregelen bestaan.

De regeling met betrekking tot de bedrijfsvervoerplannen moet aangepast worden : de loutere verplichting om statistisch materiaal te verzamelen over het woonwerkverkeer van werknemers, volstaat niet. De overheid moet een kader creëren, zodat bedrijven echt werk gaan maken van concrete en toepasbare vervoerplannen. Zonder een initiatief van de overheid worden bedrijven die werk maken van een mobiliteitsbeleid het slachtoffer van ondernemingen uit dezelfde omgeving die geen inspanningen leveren en daardoor de mobiliteitsknoop vergroten, ook voor bedrijven die wel initiatieven nemen. De positief ingestelde bedrijven kunnen nu zelfs neigen tot een terugschroefing van hun initiatieven omdat de resultaten van hun beleid te klein zijn.

De spreker steunt de plannen van de minister op het vlak van de verkeersveiligheid. Hij zal verder opvolgen of

menée afin de déterminer si elle permet d'obtenir des résultats positifs, et formulera, au besoin, des propositions d'amélioration. Aucune étude n'était par ailleurs l'hypothèse selon laquelle l'obligation, pour les camions, de circuler sur la bande de droite aurait pour conséquence de créer une colonne impénétrable de véhicules sur les autoroutes.

En matière de politique répressive, ce sont les zones de police locale qui jouent le rôle le plus important. Elles sont, en effet, responsables des contrôles effectués sur les voies régionales et locales, c'est-à-dire là où l'insécurité routière est la plus grande.

L'intervenant émet des objections à l'encontre du fait que l'on tende à adopter le modèle de l'économie « 24 heures sur 24 » préconisé par certains économistes du transport. En effet, la vie en société a des finalités autres que celle de la mobilité, notamment sur le plan social, finalités qui doivent, elles-aussi, être appréciées à leur juste valeur. Quel est le point de vue du ministre sur la question de l'économie « 24 heures sur 24 » ?

La reprise de la dette de la SNCB constitue l'élément principal de la note de politique. Cette opération permettra en effet de faire sortir cette entreprise publique de sa situation financière critique.

Il est opté, dans la note de politique, pour une augmentation du nombre de lignes reliant les grandes villes, ainsi que pour une augmentation de la fréquence et de la vitesse du transport ferroviaire. Le ministre envisage-t-il de coupler la mise en œuvre des horaires de la SNCB à des normes déterminées (par exemple à la notion de « chef-lieu de province »), et non plus à des clefs de répartition fixes qui ne tiennent pas suffisamment compte des besoins réels ?

Il n'est pas souhaitable de supprimer les guichets de toutes les petites gares, et le nombre de points de vente doit, en revanche, être revu à la hausse. Cela dit, la suppression des guichets ne peut pas être exclue dans toutes les gares, notamment dans les gares où le chiffre d'affaires du guichet est inférieur à la rémunération du guichetier. L'argent ainsi épargné pourrait, par exemple, être consacré à la réalisation du projet de gratuité du transport entre le domicile et lieu de travail, gratuité qui encourage réellement et considérablement l'usage des transports en commun.

Un investissement supplémentaire de 4 millions d'euros (dans le cadre d'un plan d'investissements de 15 milliards d'euros), de la part des pouvoirs publics,

het beleid positieve resultaten oplevert en zo nodig bijsturingen voorstellen. Dat de verplichting voor vrachtwagens om op snelwegen de meest rechtse rijstrook te gebruiken zou leiden tot een ondoordringbare muur, wordt niet door onderzoek gestaafd.

In het handhavingsbeleid hebben de lokale politiezones de belangrijkste rol : zij staan immers in voor de controles op gewest- en lokale wegen, waar de verkeersonveiligheid het grootst is.

De spreker uit bezwaren tegen de evolutie naar een 24-ureneconomie, die door sommige vervoerseconomen bepleit wordt. De samenleving heeft immers naast mobiliteit nog andere doelstellingen, in het bijzonder op sociaal vlak, die eveneens naar waarde moeten worden geschat. Wat is de visie van de minister over een 24-uren-economie ?

Het belangrijkste punt van de beleidsnota is de overname van de schuld van de NMBS; door deze operatie zal het overheidsbedrijf uit haar benarde financiële toestand geraken.

In de beleidsnota wordt geopteerd voor meer verbindingen tussen de grote steden en voor een verhoging van de frequentie en de snelheid van het spoorvervoer. Overweegt de minister om de uitwerking van de dienstregelingen van de NMBS te koppelen aan normen (bijvoorbeeld de norm « provinciehoofdstad ») in plaats van aan vaste verdeelsleutels, waarin te weinig rekening wordt gehouden met de reële behoeften ?

Het is niet wenselijk dat de loketten van alle kleine stations afgeschaft worden, maar het aantal verkooppunten dient wel te worden verhoogd. Anderzijds kan men de afschaffing van loketten niet in alle gevallen uitsluiten, met name wanneer de omzet kleiner is dan het loon van de loketbediende; het bespaarde geld kan dan bijvoorbeeld worden besteed aan de verwezenlijking van gratis woon-werkverkeer, dat wel degelijk een sterke impuls blijkt te geven aan het openbaar vervoer.

Een bijkomende overheidsinvestering van 4 miljoen euro (in het kader van een investeringsplan van 15 miljard euro) is daarom en omwille van de stijgende inkom-

s'avère dès lors parfaitement défendable, d'autant que l'augmentation du nombre d'usagers entraîne, pour la SNCB, une augmentation de recettes.

*
* *

M. Jan Mortelmans (Vlaams Blok) estime que le ministre a, jusqu'à présent, formulé trop d'idées et pris trop peu de mesures politiques. Au cours de la législature précédente, le seul résultat visible de la politique menée par la ministre de la Mobilité fut la loi du 7 février 2003, loi qui n'est toujours pas entrée en vigueur. Le nouveau ministre risque, lui aussi, de ne pas réaliser grand-chose ou de ne réaliser aucun de ses projets.

La note de politique générale est décevante : les « accords » de l'accord de gouvernement sont devenus des « pistes » dans la note de politique générale, dont le texte fourmille de vœux pieux :

— le plan STOP est mentionné sans que le concept soit précisé;

— un groupe de travail sera créé pour étudier les possibilités en matière de télétravail et de travail à domicile, alors que cette question avait déjà été érigée en priorité dans l'accord de gouvernement de 1999;

— le ministre veut encourager le covoiturage, alors qu'il s'agit d'une compétence régionale;

— la sécurité routière fera l'objet de discussions au sein du Forum qui devra prendre des décisions en matière de réforme de l'État. Les garanties requises pour procéder à une régionalisation effective, qui est nécessaire pour permettre une politique cohérente, font toujours défaut;

— l'attention accordée aux usagers faibles était plus grande dans l'accord de gouvernement que dans la note de politique générale;

— le ministre avance l'objectif d'une réduction importante du nombre de victimes de la route, mais il n'est pas du tout certain que davantage de moyens seront affectés à une politique répressive efficace.

Les arrêtés d'exécution de la loi relative à la police de la circulation sont-ils finalisés ? Quand la campagne « grand public » annoncée démarrera-t-elle ?

L'intervenant reconnaît que si le nombre de victimes de la route a baissé, les deux objectifs concrets du gouvernement (par rapport à 1999 : 33 % de victimes de moins en 2006, 50 % de moins en 2010) ne seront pas

sten voor de NMBS door de toename van het aantal gebruikers perfect verdedigbaar.

*
* *

De heer Jan Mortelmans (Vlaams Blok) is van oordeel dat de minister tot dusver teveel ideeën heeft gelanceerd en te weinig beleidsmaatregelen heeft genomen. In de vorige regeerperiode was het enig zichtbare resultaat van het beleid van de minister van Mobiliteit de wet van 7 februari 2003, die vandaag nog steeds niet van kracht is; de nieuwe minister dreigt ook de weg van weinig of geen verwezenlijkingen op te gaan.

De beleidsnota ontgoochelt : « afspraken » in het regeerakkoord worden « denkpluizen » in de beleidsnota. De tekst bevat veel vrome intenties :

— het STOP-plan wordt vermeld zonder verdere inhoudelijke invulling van het concept;

— een werkgroep wordt opgericht om de mogelijkheden van tele- en thuiswerken te onderzoeken, terwijl dit vraagstuk al tot prioriteit werd verheven in het regeerakkoord van 1999;

— de minister wil carpoolen aanmoedigen, terwijl dit een bevoegdheid van de gewesten is;

— verkeersveiligheid zal worden besproken in het Forum dat knopen moet doorhakken inzake staatshervorming. Waarborgen voor een daadwerkelijke regionalisering, die nodig is om een coherent beleid mogelijk te maken, zijn er echter niet;

— de aandacht voor zwakke weggebruikers is groter in het regeerakkoord dan in de beleidsnota;

— de minister schuift de doelstelling van een aanzienlijke vermindering van het aantal verkeersslachtoffers naar voren, maar of er ook meer middelen komen voor een effectief handhavingsbeleid, is hoogst onzeker.

Zijn de besluiten tot uitvoering van de zogeheten verkeerswet afgerond ? Wanneer start de aangekondigde campagne voor het grote publiek ?

De spreker stelt vast dat het aantal verkeersslachtoffers is gedaald, maar dat de beide concrete doelstellingen van de regering (in vergelijking met 1999 : min 33 % slachtoffers in 2006, min 50 % in 2010) aan dit tempo

atteints à ce rythme. Un effort supplémentaire sera donc nécessaire.

La fiabilité de toutes sortes de données statistiques reste déplorable, bien que les notes de politique générale de différents ministres annoncent depuis des années l'élaboration d'indicateurs qui amélioreront la qualité des données chiffrées. Quand ces indicateurs seront-ils disponibles ?

La possibilité d'obliger les camions à utiliser la bande la plus à droite demeurera-t-elle limitée aux autoroutes ? Le ministre souhaite aussi interdire les camions aux abords des écoles. Cette idée est-elle suffisamment élaborée ? Les camions devront-ils également éviter les abords des écoles la nuit ?

La politique concernant la SNCB demeure confuse :

— Le ministre plaide pour l'octroi d'une indemnité aux voyageurs qui ont subi un préjudice en raison d'une insuffisance du service offert. À partir de quelle date, à quelles conditions et de quelle manière cette indemnité sera-t-elle instaurée ?

— L'accord de gouvernement annonce un abaissement des tarifs ferroviaires pour des groupes cibles. Pourquoi la note de politique générale est-elle muette à ce sujet ?

— Le passage relatif au Rhin d'acier demeure aussi confus que l'accord de gouvernement sur le même thème. Quand enregistra-t-on enfin des progrès dans ce dossier ?

— Le deuxième contrat de gestion entre les pouvoirs publics et la SNCB aurait normalement dû prendre fin le 31 décembre 2001. Une conclusion rapide du troisième contrat de gestion est-elle envisageable ?

— L'indispensable plan d'investissements est trop subdivisé en phases. Quand prévoit-on sa mise en œuvre ?

La note de politique générale accorde, à raison, beaucoup d'intérêt à la problématique des vols de nuit. Le choix de répartir les nuisances sonores est un pas dans la bonne direction, mais six mois après les élections rien n'a encore changé dans la pratique. Quelles initiatives le ministre compte-t-il prendre s'il ne réussit pas à mettre en œuvre un plan de dispersion équitable ?

Quand le guichet unique pour la navigation deviendra-t-il réalité ?

Il est institué un groupe de travail chargé d'examiner la problématique des motocyclistes. Des représentants

niet gehaald worden. Een bijkomende inspanning zal dus nodig zijn.

De betrouwbaarheid van allerlei statistisch materiaal blijft lamentabel, ondanks het feit dat beleidsnota's van verschillende ministers al jaren aankondigen dat er indicatoren komen die de kwaliteit van het cijfermateriaal zullen verbeteren. Wanneer zullen die indicatoren er zijn ?

Zal de mogelijkheid om vrachtwagens te verplichten de meest rechtse rijstrook te gebruiken beperkt blijven tot autosnelwegen ? De minister wil vrachtwagens ook uit schoolomgevingen weren. Is dit idee voldoende uitgewerkt ? Zullen vrachtwagens ook 's nachts schoolomgevingen moeten vermijden ?

Het NMBS-beleid blijft onduidelijk :

— De minister pleit voor de toekenning van een vergoeding aan treinreizigers die schade hebben geleden door een ontoereikende dienstverlening. Vanaf wanneer, onder welke voorwaarden en op welke wijze zal deze vergoeding worden ingevoerd ?

— Het regeerakkoord kondigt een verlaging van de treintarieven voor doelgroepen aan. Waarom heeft de beleidsnota het er dan niet over ?

— De passage over de IJzeren Rijn blijft even onduidelijk als in het regeerakkoord. Wanneer zal in dit dossier eindelijk vooruitgang worden geboekt ?

— Het tweede beheerscontract tussen de overheid en de NMBS had normaliter moeten aflopen op 31 december 2001. Zijn er vooruitzichten voor een spoedige afsluiting van het derde beheerscontract ?

— Het noodzakelijke investeringsplan wordt teveel in fasen opgedeeld. Wanneer wordt werk gemaakt van de uitvoering ?

De beleidsnota besteedt terecht veel aandacht aan de problematiek van de nachtvluchten. De keuze voor spreiding van de geluidsoverlast is een stap in de goede richting, maar in de praktijk is een half jaar na de verkiezingen nog niets veranderd. Wat zal de minister ondernemen als hij er niet in slaagt een billijk spreidingsplan te implementeren ?

Wanneer zal het enig loket voor de scheepvaart een feit zijn ?

Er wordt een werkgroep opgericht om de problematiek van de motorrijders te onderzoeken. Zullen vertegenwoor-

des motocyclistes siégeront-ils dans ce groupe de travail ?

L'intervenant s'étonne de l'option défendue dans la note de politique au sujet de l'économie de 24 heures. Ce passage a-t-il été inséré dans la note à l'insu du ministre ?

*
* *

Mme Marie Nagy (Ecolo) demande si le ministre peut confirmer que les arrêtés d'exécution de la loi relative à la police de la circulation routière étaient prêts en mai 2003. Peut-il expliquer, le cas échéant, pour quelle raison, six mois après, il n'a toujours pas donné exécution à la loi ? Ce retard est source de problèmes, notamment parce que les zones de police locales attendent la publication des arrêtés d'exécution pour prendre des mesures opérationnelles.

Il s'avère que, pour la première fois depuis 1999, le projet de budget pour 2004 ne prévoit pas d'augmentation des moyens financiers pour l'accord de coopération conclu avec la région de Bruxelles-Capitale. La note de politique fait, quant à elle, état d'une augmentation, mais celle-ci ne serait effective qu'en 2007. Ce report ne cadre pas avec l'importance que l'accord de gouvernement accorde au rôle de capitale de Bruxelles et va à l'encontre de diverses déclarations faites par des membres du gouvernement.

Pour être couronnée de succès, l'approche du problème de la mobilité à Bruxelles requiert un effort important en faveur des transports en commun. Le réseau express régional (RER) joue plus particulièrement un rôle crucial en la matière; or, les moyens prévus pour ce projet sont insuffisants, et des membres du gouvernement plaident en faveur d'une augmentation de la capacité du réseau routier bruxellois (notamment par l'aménagement d'un tunnel sous l'avenue de Kortenberg). L'intervenante renvoie à une étude, dont il ressort qu'une telle extension de capacité compromet l'équilibre financier du projet RER, dès lors que l'on augmenterait l'accès routier à la capitale.

L'intervenante déplore que, dans le dossier des vols de nuit, le ministre continue à vouloir développer les activités de l'aéroport. Le fait qu'il fasse faire à BIAC, qui est partie à la cause, une étude sur l'importance économique des vols de nuit montre que son approche est orientée essentiellement sur l'aspect économique de la question. Le ministre interdira-t-il les vols qui dépassent les normes de bruit de l'Organisation mondiale de la santé, qui sont essentielles pour la santé publique ?

digers van de motorrijders in de werkgroep zitting hebben ?

De spreker is verbaasd over de keuze van de beleidsnota voor een 24-ureneconomie. Is de passage in de nota terechtgekomen zonder medeweten van de minister ?

*
* *

Mevrouw Marie Nagy (Ecolo) vraagt of de minister kan bevestigen dat de besluiten tot uitvoering van de zogeheten verkeerswet klaar waren in mei 2003. Kan hij in voorkomend geval verduidelijken waarom hij een half jaar later nog steeds geen uitvoering aan de wet heeft verleend ? De vertraging veroorzaakt problemen, onder meer omdat de lokale politiezones op de uitvoeringsbesluiten wachten om operationele maatregelen te nemen.

Uit het ontwerp van begroting voor 2004 blijkt dat voor het eerst sinds 1999 niet voorzien wordt in een verhoging van de financiële middelen van het samenwerkingsakkoord met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De beleidsnota maakt wel gewag van een verhoging, maar die zal pas effectief zijn in 2007. Dit uitstel strookt niet met het belang dat het regeerakkoord toeschrijft aan de hoofdstedelijke rol van Brussel en is strijdig met diverse verklaringen van leden van de regering.

Een succesvolle aanpak van het mobiliteitsvraagstuk in Brussel vergt een belangrijke inspanning ten voordele van het openbaar vervoer. Vooral het Gewestelijk Expressnet (GEN) speelt daarin een cruciale rol; voor dit project worden echter te weinig middelen uitgetrokken, terwijl leden van de regering wel pleiten voor een capaciteitsverhoging van het Brussels wegnnet (onder meer door de ondertunneling van de Kortenberglaan). De spreker verwijst naar onderzoek, waaruit blijkt dat dergelijke capaciteitsuitbreiding het financieel evenwicht van het GEN-project niet ten goede komt doordat men de toegang tot het hoofdstedelijk gewest via de weg verhoogt.

De spreker betreurt dat de minister in het dossier van de nachtvluchten blijft zweren bij een verdere ontwikkeling van de activiteiten op de luchthaven. Dat hij betrokken partij BIAC een onderzoek laat uitvoeren naar het economische belang over de nachtvluchten, bewijst zijn eenzijdig economisch gerichte aanpak. Zal de minister de vluchten verbieden die de voor de volksgezondheid essentiële geluidsnormen van de Wereldgezondheidsorganisatie overschrijden ?

Comment seront mis en œuvre les arrêtés royaux visant à encourager le covoiturage dans les trois régions, qui sont compétentes en la matière ?

Où en est le projet du ministre d'instaurer des zones 30 aux abords des écoles et comment le respect de cette limitation de vitesse sera-t-il contrôlé ? Le ministre envisage-t-il de prendre des mesures en vue de limiter la capacité des moteurs ?

Si le ministre opte à la fois pour une économie active 24 heures sur 24, la diminution du prix payé par l'utilisateur des transports en commun et une réduction des subventions allouées à la SNCB, la facture sera bien différente. Quelle sera la priorité du ministre si l'orthodoxie budgétaire l'oblige à faire des choix ? Quand un nouveau contrat de gestion sera-t-il enfin conclu ? Pour la santé financière de la SNCB, il est essentiel de respecter l'avenant au deuxième contrat de gestion, qui avait été approuvé au cours de la législature précédente et en vertu duquel le service public de la SNCB est resté distinct de celui d'ABX.

Pour renforcer la position de la SNCB vis-à-vis des transports privés, il est absolument nécessaire de s'attaquer au problème des voitures de société qui, à l'heure actuelle, donnent lieu à des avantages fiscaux excessifs. Cette question n'est pas abordée dans la note de politique générale, alors que des mesures fermes en la matière auraient une incidence plus grande sur l'utilisation des transports en commun qu'une nouvelle réduction du prix des abonnements de train.

L'intervenante termine en déplorant que la note ne comporte pas de proposition concrète visant à encourager l'utilisation de la bicyclette.

*
* *

Mme Hilde Vautmans (VLD) estime que la note de politique générale donne une trop mauvaise image des conducteurs professionnels.

Elle se demande pourquoi on a opté, dans la note de politique générale, pour « une nuit silencieuse du samedi ». Durant cette nuit, beaucoup de gens, surtout des jeunes, sortent, de sorte qu'une nuit silencieuse est moins nécessaire que pendant les jours de semaine.

Une journée train-tram-bus sera-t-elle à nouveau organisée en 2004 ?

L'intervenante ne considère pas comme une bonne idée le fait de réserver des bandes de circulation au

Hoe zullen de koninklijke besluiten tot bevordering van het carpoolen in de drie gewesten, die terzake bevoegd zijn, worden geïmplementeerd ?

Hoe ver staan de plannen van de minister om een zone-30 in te voeren rond scholen en hoe zal de naleving van die snelheidsbeperking worden gecontroleerd ? Overweegt de minister maatregelen om de capaciteit van motoren te beperken ?

Als de minister tegelijkertijd kiest voor een 24-uren-economie, de verlaging van de prijs die de gebruiker van het openbaar vervoer moet betalen en een vermindering van de subsidie voor de NMBS, kan het kostenplaatje niet meer kloppen. Wat wordt de prioriteit van de minister als de budgettaire orthodoxie hem tot keuzes dwingt ? Wanneer wordt eindelijk een nieuw beheerscontract afgesloten ? Voor de financiële gezondheid van de NMBS is het essentieel dat het aanhangsel bij het tweede beheerscontract, dat tijdens de vorige legislatuur werd goedgekeurd en op grond waarvan de openbare dienst van den NMBS en ABX niet worden vermengd, nageleefd wordt.

Om de positie van de NMBS ten opzichte van privé-vervoer te versterken, is het absoluut noodzakelijk dat bedrijfswagens, die nu fiscaal te zeer bevoordeeld worden, aangepakt worden. Dit vraagstuk wordt in de beleidsnota niet behandeld, terwijl een krachtige aanpak van bedrijfswagens meer invloed zou hebben op het gebruik van het openbaar vervoer dan een verdere verlaging van de prijs van treinabonnementen.

De spreekster vindt het ten slotte jammer dat de nota geen enkel concreet voorstel bevat om het gebruik van de fiets aan te moedigen.

*
* *

Mevrouw Hilde Vautmans (VLD) vindt dat de beleidsnota de professionele bestuurders te zeer in een slecht daglicht stelt.

Zij vraagt waarom in de beleidsnota geopteerd wordt voor een « stille zaterdagnacht ». Tijdens die nacht gaan veel mensen, vooral jongeren, uit, waardoor een stille nacht minder noodzakelijk is dan tijdens weekdays.

Zal er in 2004 opnieuw een trein-tram-busdag zijn ?

De spreekster vindt het geen goed idee dat rijstroken zouden worden voorbehouden voor carpooling : mensen

covoiturage : les personnes qui doivent faire preuve de flexibilité dans leur travail et qui, de ce fait, ne peuvent pas s'arranger avec d'autres s'en trouvent lésées. Elle souhaite, en revanche, que l'on réserve un traitement fiscal favorable aux personnes pratiquant le covoiturage et elle soutient également la proposition de réserver une bande de circulation aux transports en commun à certains endroits.

Pourquoi la note de politique générale ne prévoit-elle pas de mesures permettant de répondre au problème croissant de l'agressivité dans la circulation ? Une campagne de courtoisie qui ne s'adresse pas uniquement aux conducteurs professionnels, mais à la population dans son ensemble, s'impose. La courtoisie dans la circulation devrait être idéalement abordée dans la formation à la conduite pour les conducteurs débutants.

*
* *

Mme Karine Lalieux (PS) part du principe que les négociations entre l'État et la SNCB sur le nouveau contrat de gestion seront menées en partie par le ministre Vande Lanotte (pour l'aspect économique) et en partie par le ministre Anciaux (pour l'aspect politique). Lors de la finalisation du contrat de gestion, le parlement doit pouvoir donner son avis sur l'avenir du service public de la SNCB.

Le plan d'entreprise de la SNCB doit être ambitieux, mais réaliste : les plaidoyers en faveur de l'augmentation de l'offre de service doivent tenir compte des limites de la dotation accordée à la SNCB par les pouvoirs publics. Existe-t-il un consensus au sein du gouvernement sur l'(in)opportunité d'une libéralisation complète du transport ferroviaire de voyageurs au sein de l'Union européenne ?

L'intervenante demande de faire preuve de prudence en ce qui concerne le télétravail et l'économie fonctionnant 24 heures sur 24 :

— Il ressort d'études que les télétravailleurs se sentent souvent isolés au sein de leur entreprise et que leurs chances de promotion sont plus faibles.

— Une économie tournant 24 heures sur 24 engendre une trop grande flexibilité, qui nuit aux droits des travailleurs.

Pour terminer, l'intervenante fait observer qu'aucun engagement n'est pris concernant l'octroi de moyens financiers supplémentaires à la Région de Bruxelles-Capitale en 2004, mais que le montant des ordres de paiement

die flexibel moeten werken en daardoor niet kunnen afspreken met anderen, worden hierdoor benadeeld. Ze wenst wel een gunstige fiscale behandeling voor carpoolers en steunt ook het voorstel om op sommige plaatsen een rijstrook voor te behouden aan het openbaar vervoer.

Waarom voorziet de beleidsnota niet in maatregelen om het groeiende probleem van agressie in het verkeer aan te pakken ? Een hoffelijkheidscampagne die zich niet enkel richt tot professionele bestuurders, maar tot de hele bevolking, dringt zich op. Hoffelijkheid in het verkeer komt best ook aan bod in de rijopleiding voor beginnende bestuurders.

*
* *

Mevrouw Karine Lalieux (PS) gaat ervan uit dat de onderhandelingen tussen de Staat en de NMBS over een nieuw beheerscontract gedeeltelijk zullen gevoerd worden door minister Vande Lanotte (voor de bedrijfsaspecten) en gedeeltelijk door minister Anciaux (voor de beleidsaspecten). Het parlement moet bij de finalisering van het beheerscontract een kans krijgen om zijn mening te geven over de toekomst van de openbare dienstverlening van de NMBS.

Het bedrijfsplan van de NMBS moet ambitieus, maar ook realistisch zijn : pleidooien voor een stijging van de dienstverlening moeten sporen met de beperkingen van de dotatie die de overheid aan de NMBS toekent. Heeft de regering al een gemeenschappelijk standpunt over de (on)wenselijkheid van een volledige liberalisering van het reizigersvervoer per spoor binnen de Europese Unie ?

De spreekster vraagt om een voorzichtige benadering van telewerken en de 24-ureneconomie :

— Onderzoek wijst uit dat telewerkers zich binnen een onderneming vaker geïsoleerd voelen en minder kans maken op promotie.

— Een 24-ureneconomie leidt tot een te grote flexibiliteit, die de rechten van werknemers aantast.

Ze wijst er ten slotte op dat er in 2004 inderdaad geen nieuwe engagementen worden aangegaan voor de toekenning van bijkomende middelen aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar dat het bedrag van de op-

augmente de 120 millions d'euros. L'intervenante précise par ailleurs que cette matière ne relève pas de la compétence du ministre Anciaux, mais de celle de la ministre Onkelinx.

*
* *

M. Bart Tommelein (VLD) s'oppose à l'instauration d'une obligation d'établir des plans de transports d'entreprise. Il estime en effet que cette obligation risque d'accroître les charges administratives des entreprises. Il souscrit toutefois aux mesures qui favorisent le développement de plans de transports d'entreprise et estime que les entrepreneurs s'apercevront qu'ils ont intérêt à établir de tels plans.

Les initiatives destinées à encourager l'utilisation des transports publics dans les déplacements domicile-travail emportent l'adhésion de l'intervenant. Celui-ci estime que les efforts financiers consentis par les pouvoirs publics afin de promouvoir les transports publics doivent essentiellement être axés sur les personnes économiquement actives.

Il déplore que la note de politique générale n'accorde pas plus d'attention au télétravail et au travail à domicile. Cette matière occupait une place plus importante dans l'accord de gouvernement. Cette possibilité de réduire le nombre des déplacements constitue-t-elle vraiment une priorité pour le ministre ?

III. — RÉPONSES DU MINISTRE DE LA MOBILITÉ ET DE L'ÉCONOMIE SOCIALE

A. Généralités

Concernant l'absence d'évaluations

L'actuel gouvernement n'est pas simplement le prolongement du gouvernement précédent. Il est en place depuis moins de six mois. Il est difficile, après si peu de temps, de procéder déjà à une évaluation des réalisations accomplies.

Concernant l'abus de ballons d'essai

Sans idées, il ne faut pas faire de politique. Certes, certaines idées, dont la réalisation est hautement incertaine, peuvent ébranler la crédibilité du monde politique. Mais il est tout aussi contre-productif de critiquer des idées au simple motif qu'elles n'ont pas encore été réalisées dans les faits.

drachten tot betaling wel stijgt met 120 miljoen euro. Dit is overigens niet de bevoegdheid is van minister Anciaux, maar van minister Onkelinx.

*
* *

De heer Bart Tommelein (VLD) is gekant tegen de invoering van een verplichting tot opstelling van bedrijfsvervoerplannen omdat dit tot bijkomende administratieve lasten voor de ondernemingen zou leiden. Hij stemt wel in met maatregelen die een aanmoediging vormen voor de ontwikkeling van bedrijfsvervoerplannen en gelooft dat ondernemers zullen inzien dat zij hier zelf belang bij hebben.

Initiatieven om het aandeel van het openbaar vervoer in het woon-werkverkeer te vergroten, krijgen de goedkeuring van de spreker. Hij is van oordeel dat financiële inspanningen van de overheid om het openbaar vervoer aan te moedigen vooral gericht moeten zijn op personen die economisch actief zijn.

Hij betreurt dat de beleidsnota niet meer aandacht schenkt aan tele- en thuiswerken. In het regeerakkoord werd aan dit thema een groter belang toegekend. Is deze mogelijkheid om het aantal verplaatsingen te doen afnemen wel een prioriteit voor de minister ?

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN MOBILITEIT EN SOCIALE ECONOMIE

A. Algemeen

Over het gebrek aan evaluaties

De huidige regering is niet louter een voortzetting van de vorige. Ze is nog geen half jaar aan het roer. Het is moeilijk om na amper zes maanden reeds een evaluatie te maken van de gedane realisaties.

Over het misbruik van proefballonnen

Zonder ideeën moet men niet aan politiek doen. Weliswaar kunnen sommige ideeën, waarvan de realisatie hoogst twijfelachtig is, de geloofwaardigheid van de politici aantasten. Ideeën bekritisieren op grond van het feit dat ze daadwerkelijk nog niet werden uitgevoerd, is even contraproductief.

Concernant la défédéralisation de la législation relative à la circulation routière

Le ministre n'y est pas fondamentalement opposé pour des raisons idéologiques, mais ce dossier sera traité éventuellement par le Forum. Il revient bien entendu au parlement fédéral de décider tout transfert de compétences en matière de circulation routière.

Concernant l'augmentation des coûts de personnel au sein du département

L'augmentation, exprimée en pourcentage, des coûts de personnel au sein du département de la Mobilité et des Transports est une conséquence directe du plan Copernic. Beaucoup de personnel peu qualifié sera remplacé par du personnel d'un niveau supérieur, des allocations de compétence seront versées et un certain nombre de fonctions dirigeantes seront rémunérées pour la première fois à partir de 2004.

Concernant l'accord de coopération avec la Région bruxelloise

La vice-première ministre et ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx, qui est compétente pour cette matière, donne la réponse suivante :

Ce budget s'élève à 101,085 millions d'euros en crédits d'engagement. En crédits d'ordonnancement, il s'élève à 150 millions d'euros. Ce chiffre n'avait jamais été atteint auparavant. En effet, le budget 2003, négocié par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports Isabelle Durant, prévoyait un crédit d'ordonnancement de 79,119 millions d'euros. Par ailleurs, il a été décidé que le premier contrôle budgétaire en 2004 permettrait, si nécessaire, d'augmenter les moyens en engagement. Nous verrons donc à ce moment-là quelle sera la consommation en engagement de l'accord de coopération. Ce budget est à mettre en parallèle également avec la loi-programme qui prévoit de faire passer le fonds budgétaire mis en place par la loi de 2001 de 76 millions d'euros à 100 millions d'euros. Le gouvernement a donc garanti et pérennisé le financement de l'accord de coopération. On le voit donc, le gouvernement fédéral met non seulement tout en œuvre pour honorer ses engagements contenus dans l'avenant n° 8 à l'accord de coopération, mais permet en outre de résorber le retard important, accumulé sous l'ancienne législature, d'ordonnancement budgétaire.

Over de defederalisering van de verkeerswetgeving

De minister is hier vanuit zijn ideologische achtergrond niet principieel tegen gekant, maar dit dossier zal al dan niet in het Forum aan de orde komen. Het is uiteraard aan het federaal parlement om tot welke overheveling van verkeersbevoegdheden ook te beslissen.

Over de verhoging van personeelskosten in het departement

De procentuele verhoging van de personeelskosten in het departement Mobiliteit en Vervoer is een rechtstreeks gevolg van het Copernicusplan. Veel laaggeschoold personeel zal door personeel van een hoger niveau worden vervangen, er zullen competentietoelagen worden uitbetaald en vanaf 2004 zullen ook een aantal topfuncties voor het eerst worden bezoldigd.

Over het samenwerkingsakkoord met het Brussels Gewest

De vice-eerste minister en minister van Justitie, mevrouw Laurette Onkelinx, bevoegd voor deze materie, geeft het volgende antwoord :

Die begroting is goed voor 101,085 miljoen euro aan vastleggingskredieten. Voorts werd voor die post voorzien in 150 miljoen euro ordonnanceringskredieten. In het verleden kwam men nooit aan dat bedrag. De begroting voor het jaar 2003, waarover toen nog vice-eerste minister en minister van Mobiliteit Isabelle Durant de onderhandelingen voerde, voorzag immers in een ordonnanceringskrediet van 79,119 miljoen euro. Voorts werd beslist dat de eerste begrotingscontrole in 2004 de mogelijkheid zou bieden om, zo nodig, de vastleggingskredieten te verhogen. Op dat ogenblik zal dus duidelijk worden hoeveel vastleggingskredieten het samenwerkingsakkoord zal hebben opgeslorpt. Die begroting moet tevens gelijklopend worden bekeken met de programmawet, die bepaalt dat het bij de wet van 2001 ingestelde begrotingsfonds ten bedrage van 76 miljoen euro zou stijgen naar 100 miljoen euro. De regering heeft de financiering van het samenwerkingsakkoord derhalve gewaarborgd en permanent verankerd. Men merkt het : niet alleen stelt de federale regering alles in het werk om de in avenant n° 8 van het samenwerkingsakkoord vervatte verbintenissen na te komen, maar bovendien slaagt zij erin de aanzienlijke achterstand weg te werken die tijdens de vorige regeerperiode op het vlak van de ordonnanceringskredieten werd opgelopen.

B. Le transport ferroviaire

Concernant la libéralisation du transport de marchandises

La libéralisation du transport de marchandises est un fait. La loi-programme accordera bientôt un statut légal au gestionnaire de l'infrastructure indépendant.

Concernant la libéralisation du transport de voyageurs

La Belgique est en premier lieu hostile au calendrier qui a été proposé par le Parlement européen. La plupart des pays européens approuvent toutefois cette libéralisation.

Concernant la restructuration de la SNCB

Le troisième contrat de gestion sera conclu en 2004. La prochaine loi-programme comporte un certain nombre d'articles qui doivent parachever la restructuration de la SNCB. Le ministre est toutefois disposé à en débattre à tout moment avec la commission. Pour lui, le plan d'entreprise de la SNCB doit s'inscrire dans la philosophie du contrat de gestion, et inversement. Le ministre fait observer que jamais, la SNCB n'a drainé autant de moyens publics, que ce soit sous la forme d'investissements ou par le biais de la reprise de la dette.

La SNCB reste une donnée essentielle dans le domaine de la mobilité et ne peut dès lors être victime de ce qu'on appelle la politique du gaufrier, où les investissements répondent à des critères autres que des critères de mobilité.

Concernant la fermeture des petites gares

Pour ce qui est des petites distances, le rail est un moyen de transport onéreux. Cela dit, le nombre maximum de fermetures est pratiquement atteint en ce qui concerne les gares de petite taille. Il ne faudrait toutefois pas maintenir artificiellement les gares dont il a été démontré, sur la base d'une analyse socio-financière, que le maintien d'un guichet était déficitaire. Dans ce dernier cas, il convient néanmoins de proposer des alternatives sérieuses. Le ministre se chargera alors de la coordination avec les sociétés de transports régionales.

Concernant un système d'indemnisation des voyageurs

Plusieurs éléments doivent être associés aux normes relatives à la qualité, à la fréquence du service, etc., dans le contrat de gestion. Ce système est également appliqué dans le domaine de la navigation aérienne. Il s'agit d'une forme de fidélisation de la clientèle. Les per-

B. Het spoorvervoer

Over de liberalisering van het goederenvervoer

De liberalisering van het goederenvervoer is een feit. Eerlang zal via de programmawet de onafhankelijke infrastructuurbeheerder een wettelijk statuut krijgen.

Over de liberalisering van het reizigersvervoer

België is in het bijzonder gekant tegen het tijdspad dat door het Europees parlement werd vooropgesteld. De meeste Europese landen zijn echter voor deze liberalisering.

Over de herstructurering van de NMBS

In 2004 wordt het derde beheerscontract afgesloten. In de komende programmawet zijn een aantal artikelen opgenomen die de herstructurering van de NMBS moeten voltooien. De minister is evenwel ten allen tijde bereid hier met de commissie over te debatteren. Voor hem moet het bedrijfsplan van de NMBS passen binnen de filosofie van het beheerscontract en omgekeerd. De minister merkt op dat nooit zoveel openbare middelen naar de NMBS zijn gevloeid, zowel onder de vorm van investeringen als via de schuldovername.

De NMBS blijft een essentieel gegeven in het mobiliteitsgebeuren en mag dan ook niet het slachtoffer worden van de zogeheten wafelijzerpolitiek, waar de investeringen beantwoorden aan andere dan de loutere mobiliteitscriteria.

Over de sluiting van kleine stations

Het spoor is een duur vervoermiddel over korte afstanden. Toch is de grens van de sluiting van kleine stations nagenoeg bereikt. Anderzijds moeten stations, waarvan een kosten-batenanalyse aantoont dat het openhouden van een loket verliesgevend zijn, niet kunstmatig worden behouden. In dat geval moeten evenwel ernstige alternatieven worden aangeboden. De minister is dan bereid de coördinatie met de gewestelijke vervoersmaatschappijen op zich te nemen.

Over een vergoedingssysteem voor reizigers

Een en ander moet worden gekoppeld aan de normen inzake onder meer de kwaliteit en de frequentie van de dienstverlening in het beheerscontract. Een dergelijk systeem bestaat ook in de luchtvaart. Het is een vorm van klantenbinding. Wie voor het openbaar vervoer heeft ge-

sonnes qui ont opté pour les transports en commun doivent pouvoir être indemnisées lorsque le service fourni est de piètre qualité.

Concernant le dossier « IJzeren Rijn »

Comme le projet « *Eurocaprail* » (ligne ferroviaire rapide reliant les « trois capitales européennes » — Bruxelles, Luxembourg et Strasbourg —, ce projet a été discuté par le Conseil des ministres des Transports européens, et inscrit sur la liste des projets qualifiés de prioritaires dans la perspective du développement des réseaux transeuropéens (TEN).

C. Sécurité routière

Concernant la réduction de nombre de victimes de la route

Il convient d'accroître le rythme annuel de réduction du nombre de victimes de la route afin d'atteindre les objectifs fixés, soit 33 % en 2006 et 50 % en 2010. Seuls 10 % des lésions sont occasionnées sur les autoroutes, ce qui montre que le contrôle sur les routes régionales est primordial.

Concernant la loi relative à la circulation routière et le système d'amendes

La loi relative à la circulation routière n'a pas encore été mise en œuvre, mais le sera dès le début de l'année prochaine. Dès janvier 2004 — un mois avant son entrée en vigueur — une campagne d'information sera organisée.

Un avant-projet de loi, prévoyant des mesures transitoires et réglant le mode de perception des amendes, a été soumis pour avis au Conseil d'État.

La majeure partie des amendes (environ 90 %) font l'objet d'une perception immédiate. Ce n'est que si cette méthode n'aboutit pas, soit dans près de 10 % des cas, que le ministère public procède à l'injonction de payer.

Concernant le Fonds des amendes

Ce Fonds — sur lequel comptent les services de police locale — est un véritable imbroglio. Il a déjà été créé, mais les projets d'arrêtés d'exécution n'ont pas encore été déposés.

kozen, moet vergoed kunnen worden wanneer de vooropgestelde dienstverlening ondermaats is.

Over de IJzeren Rijn

Dit project werd, samen met « *Eurocaprail* » (een snelle spoorlijn die de « drie Europese hoofdsteden » — Brussel, Luxemburg en Straatsburg — met elkaar moet verbinden), door de Europese Raad van Vervoersministers besproken en opgenomen in de lijst van projecten die voor de verdere verwezenlijking van de transeuropese netwerken (TEN) als prioritair worden bestempeld.

C. Verkeersveiligheid

Over het terugdringen van het aantal verkeersdoden

Het jaarlijks dalingstempo van het aantal verkeersdoden moet worden verhoogd om de vooropgestelde streefdoelen, 33 % in 2006 en 50 % in 2010, inderdaad te halen. Slechts 10 % van de letsels worden op de autosnelwegen veroorzaakt. Dit toont aan dat controle op gewestwegen van primordiaal belang is.

Over de verkeerswet en het boetesysteem

De verkeerswet is nog niet in uitvoering, maar zal dat vanaf begin volgend jaar zijn. Vanaf januari 2004 — een maand voor de inwerkingtreding — zal een informatiecampagne plaatshebben.

Er is een voorontwerp van wet voorgelegd aan de Raad van State, waarin wordt voorzien in overgangsmatregelen en waarin ook de wijze van inning van de boetes zal worden geregeld.

Het overgrote deel van de boetes — circa 90 % — is het voorwerp van onmiddellijke inning. Slechts indien deze methode geen doorgang vindt, in 10 % van de gevallen ongeveer, gaat het openbaar ministerie over tot bevel tot betaling.

Over het Boetefonds

Dit fonds — waar de lokale politiediensten op rekenen — is een ingewikkeld kluwen, met de oprichting ervan werd evenwel reeds een begin gemaakt. De ontwerp-uitvoeringsbesluiten werden evenwel nog niet ingediend.

Concernant la formation à la conduite

L'obtention d'un permis de conduire peut être assortie de conditions socialement corrigées. Cette possibilité est actuellement examinée avec l'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR).

La directive européenne relative à la formation à la conduite n'est pas encore à l'examen. Le ministre est donc dans l'impossibilité de la mettre en œuvre. L'exigence d'une formation complémentaire peut être prévue dans l'intérêt de la sécurité routière. Cet aspect en est toutefois encore à la phase préparatoire. Le ministre ne mènera pas une politique anti-jeunes, mais vise à l'élaboration d'un régime permettant l'accompagnement des jeunes conducteurs lorsque cela s'avère nécessaire.

Concernant les contrôles des camions

Un grand nombre des contrôles portant sur le surcharge des camions a été repris par les régions. La région flamande a même investi dans des ponts-bascule. Néanmoins, les autorités fédérales disposent aussi de deux ponts-bascule qui seront utilisés de manière plus efficace.

Concernant l'interdiction de dépasser imposée aux camions

Cette interdiction de dépasser ne serait applicable qu'aux heures de pointe, sur les autoroutes et n'empêcherait nullement les autres véhicules de se rabattre, ainsi que cela a été affirmé. La région flamande a réalisé des expériences en la matière, qui ont fourni des résultats positifs.

Régulateur de vitesse

Il n'est pas possible d'interdire l'installation de ce genre de système à l'échelle européenne. Le ministre estime que le recours à un tel système doit pouvoir être restreint dans certaines situations. Le ministre est d'accord avec les observations concernant ce qu'il est convenu d'appeler le régulateur de vitesse « intelligent ».

Concernant l'ISA (intelligent speed adaptation)

Le ministre se déclare prêt à défendre l'utilisation du régulateur de vitesse intelligent au sein de l'Union européenne, mais met en garde contre le fait que des moyens techniques n'entraînent pas automatiquement un changement de comportement. Certains ont proposé d'imposer ce système en cas de récidive ou après une infraction. Le lien avec la répression découle du fait que l'on ne peut chercher à induire un changement de comportement qu'après qu'une conduite déterminée a causé un préju-

Over de rijopleiding

Sociaal gecorrigeerde voorwaarden kunnen worden gekoppeld aan het verkrijgen van een rijbewijs. Deze mogelijkheid wordt op dit ogenblik onderzocht samen met het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV).

De Europese richtlijn in verband met de rijopleiding ligt nog niet ter bespreking voor. De minister kan hem dus onmogelijk uitvoeren. In de mogelijkheid om bijkomende rijopleiding te eisen kan in het belang van de verkeersveiligheid worden voorzien. Dit aspect verkeert evenwel nog in een voorbereidingsfase. De minister zal geen anti-jongerenbeleid voeren, maar stuurt aan op een regeling waarbij de jonge bestuurders kunnen worden begeleid mocht dit nodig blijken.

Over de controles op vrachtwagens

Een groot deel van de controles op de overlading van vrachtwagens werd overgenomen door de gewesten. Het Vlaams Gewest heeft zelfs geïnvesteerd in weegbruggen. Niettemin beschikt ook de federale overheid over twee weegbruggen die meer efficiënt zullen worden ingezet.

Over het inhaalverbod van vrachtwagens

Dit inhaalverbod zou alleen tijdens piekuren gelden, op autosnelwegen, en allermindst verhinderen dat andere voertuigen kunnen invoegen, zoals wordt beweerd. Het Vlaams Gewest heeft terzake experimenten gehouden, die positieve resultaten hebben opgeleverd.

Over cruise-control

Europees is geen verbod op de installatie van een dergelijk systeem mogelijk. De minister meent dat het gebruik van een dergelijk systeem in bepaalde situaties moet kunnen worden beperkt. De minister is het eens met opmerkingen over de zogeheten « intelligente » *cruise-control*.

Over ISA (intelligente snelheidsaanpassing)

De minister verklaart zich bereid het gebruik van de intelligente snelheidsregelaar binnen de Europese Unie te verdedigen, maar waarschuwt voor het feit dat technische middelen op zich geen gedragswijziging met zich brengen. Sommigen hebben voorgesteld dit systeem op te leggen bij recidive of na een overtreding. De link met de bestraffing is een gevolg van het feit dat men een gedragsverandering slechts kan nastreven nadat een bepaald gedrag sociale schade heeft veroorzaakt. De

dice social. Le ministre estime que la mise en place de ce système représenterait déjà un pas dans la bonne direction.

Concernant la coresponsabilité du commanditaire

Le ministre de la Justice a attiré l'attention sur un certain nombre de problèmes rencontrés dans l'application de ce principe. Les services de contrôle restent vigilants et cherchent à obtenir des décisions préjudicielles dans les cas où le principe est confirmé et appliqué.

Concernant le Tuf-Tuf Club

Les particuliers qui propagent un comportement criminel via l'Internet ou la presse ne peuvent rester impunis, car ils risquent d'annihiler complètement les efforts supplémentaires demandés par les responsables politiques aux citoyens en matière de sécurité routière.

Concernant le groupe de travail « motocyclistes »

Ce groupe de travail est composé du MAG (*Motorcycle Action Group*), de la Fedemot, de l'Institut belge de la sécurité routière (IBSR), ainsi que de l'administration et la cellule stratégique Mobilité et Transports. Le ministre prend acte du fait que la FEBIAC, qui représente plutôt les constructeurs, pourrait également en faire partie.

Concernant la zone 30

Tous les responsables politiques des transports, de Jean-Luc Dehaene à Isabelle Durant, ont tenté de faire entrer les zones 30 dans les mœurs. Il fallait beaucoup de courage pour ce faire. Il faut progressivement en arriver à ne plus considérer la zone 30 comme une exception, mais comme la règle, à laquelle des exceptions doivent être prévues. L'attention particulière du ministre va aux abords des écoles.

Concernant l'agressivité dans la circulation routière

Il est indispensable de mener des campagnes de courtoisie. Les pouvoirs publics mettront tout en œuvre afin de promouvoir la conduite défensive.

Concernant les indicateurs statistiques

La réforme des services de police doit être complètement achevée avant que l'on puisse s'atteler, avec le département de l'Intérieur, à l'amélioration des indicateurs statistiques destinés à étayer la politique menée. Le ministre plaide pour la création d'un Observatoire européen en la matière. La Belgique n'est pas un élève modèle.

minister meent dat de realisatie hiervan al een stap in de goede richting zou betekenen.

Over de medeverantwoordelijkheid van de opdrachtgever

Het ministerie van Justitie heeft de aandacht getrokken op een aantal problemen bij de toepassing van dit principe. De controlediensten blijven alert en streven ernaar prejudiciële uitspraken te bekomen in gevallen waarin het principe wordt bevestigd en toegepast.

Over de Tuf-Tuf Club

Particulieren die crimineel gedrag propageren, via het internet of via de pers, kunnen niet ongemoeid blijven. Ze kunnen de extra inspanningen die door de beleidsverantwoordelijken van de burgers worden gevraagd inzake verkeersveiligheid volledig tenietdoen.

Over de werkgroep « motorrijders »

Van deze werkgroep maken het MAG (*Motorcycle Action Group*), Fedemot, het Belgisch Instituut voor de Vekeersveiligheid (BIVV) zowel de administratie als de beleidsceel Mobiliteit en Vervoer deel uit. De minister neemt notitie van het feit dat FEBIAC, dat veeleer de constructeurs vertegenwoordigt, hier ook deel van zou kunnen uitmaken.

Over de zone-30

Alle beleidsverantwoordelijken voor verkeer, van Jean-Luc Dehaene tot en met Isabelle Durant, hebben een poging gedaan om de zones-30 ingeburgerd te doen geraken. Hier was veel moed voor nodig. Stilaan moet men ertoe komen niet de zone-30 als een uitzondering te beschouwen, maar als de regel, waarop uitzonderingen moeten worden bepaald. De bijzondere aandacht van de minister gaat uit naar de schoolomgevingen.

Over de verkeersagressie

Hoffelijkheidscampagnes zijn een must. De overheid zal alles in het werk stellen om defensief rijden te promoten.

Over de statistische indicatoren

De hervorming van de politiediensten moet volledig achter de rug zijn eer met het departement Binnenlandse Zaken werk kan worden gemaakt van de verbetering van statistische, beleidsondersteunende indicatoren. De minister pleit voor de oprichting van een Europees Observatorium terzake. België is geen modelleerling. Intussen

Dans l'intervalle est élaboré, avec le concours de l'Institut belge de la sécurité routière (IBSR), un appareil statistique rapide et fiable.

D. Mobilité

Concernant le nombre de voitures de société

Le ministre fait sienne la remarque de Mme Nagy qui fait observer que la moitié du nombre de voitures nouvellement immatriculées sont des voitures de société et que celles-ci aggravent la problématique de la mobilité. L'accord de gouvernement est toutefois muet à ce sujet.

Concernant la journée train-tram-bus

L'objectif est de réitérer cette journée en 2004.

Concernant le covoiturage

Le ministre estime que toutes les initiatives qui visent à réduire l'autosolisme, y compris par le biais d'une bande de circulation réservée sur les autoroutes, se justifient au plus haut point. L'objectif reste de réduire drastiquement le nombre de voitures sur nos routes.

Concernant le plan STOP

Ce plan comprend quatre parties : une première — marcher — qui concerne les piétons, une deuxième — pédaler — qui concerne les cyclistes, une troisième qui concerne les transports en commun et une quatrième qui traite de l'utilisation de la voiture. Le *Fietserbond* a été chargé d'élaborer un plan global fédéral sur l'utilisation du vélo.

Le plan STOP fait en tout cas partie du Plan de mobilité durable.

Concernant l'économie de 24 heures

Le terme « économie de 24 heures » apparaît dans un avis du conseil socio-économique flamand (*Sociaal-Economische Raad voor Vlaanderen* — SERV), dans lequel tant les employeurs que les organisations syndicales demandent que soient examinées les conséquences éventuelles d'une telle économie. Deux projets ont été lancés dans ce domaine, le premier dans le secteur de la distribution et le second dans le secteur de la distribution de carburants. Le tout est de savoir quelles pourront être les conséquences de la flexibilisation des délais de livraison à tous les niveaux. Quelle en sera l'incidence sur l'organisation de la société dans son ensemble ? Des

wordt er met het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid (BIVV) gewerkt aan een snel en betrouwbaar statistisch apparaat.

D. Mobiliteit

Over het aantal bedrijfsauto's

De minister is het met de opmerking van mevrouw Nagy eens dat de helft van het aantal nieuw ingeschreven auto's bedrijfswagens zijn en dat ze de mobiliteitsproblematiek verergeren. In het regeerakkoord is hier evenwel niets over opgenomen.

Over de tram-trein-busdag

Het is de bedoeling deze dag weer in 2004 te laten plaatshebben.

Over carpooling

De minister vindt alle initiatieven om het individueel autoverkeer terug te dringen, ook via het gebruik van een aparte strook op autosnelwegen, ten zeerste verantwoord. Het streefdoel blijft het aantal auto's op onze wegen drastisch te doen dalen.

Over het STOP-plan

Dit plan bestaat uit vier onderdelen : een eerste deel — stappen — dat betrekking heeft op de voetgangers, een tweede — trappen — dat betrekking heeft op de fietsers, een derde dat slaat op het openbaar vervoer en een vierde over het gebruik van de auto. Aan de Fietserbond werd opdracht gegeven een federaal totaalplan met betrekking tot het fietsgebruik uit te werken.

Het STOP-plan wordt sowieso een onderdeel van het plan Duurzame Mobiliteit.

Over de 24-ureneconomie

De term « 24-ureneconomie » komt voor in een advies van de Sociaal-Economische Raad voor Vlaanderen (SERV), waarin zowel de patroons als de vakbonden vragen te onderzoeken wat de gevolgen zouden zijn van een dergelijke economie. Er werden terzake twee projecten opgestart, het eerste in de distributiesector, het tweede in de sector van de brandstofverdeling. De vraag is welke consequenties de flexibilisering van de leveringstijden op alle mogelijke gebieden zal hebben. Welke impact zal dit hebben op de organisatie van de samenleving in haar geheel ? In de havens werden terzake reeds experimenten gehouden. Al bij al blijft de minister bezorgd over de

expériences ont déjà eu lieu dans ce domaine dans les ports. En définitive, le ministre reste attentif aux répercussions négatives éventuelles qu'une telle économie peut avoir sur la société.

Concernant le télétravail

Un premier pas, nécessaire, a été franchi. Plusieurs instances sont conjointement compétentes pour cette matière. Il est dès lors indispensable de commencer par instituer un groupe de travail si l'on veut progresser. L'idée ne peut en aucun cas être banalisée.

Concernant la gratuité des déplacements entre le domicile et le lieu de travail

L'objectif principal consiste toujours à attirer un maximum de navetteurs vers les transports en commun. Il est indubitable que la gratuité n'est qu'un des moyens permettant d'atteindre cet objectif. Un montant de 4 millions d'euros ne représente pas un investissement important. Il convient de fournir un effort particulier en accord avec d'autres entreprises publiques telles que La Poste.

Concernant le rôle du transport fluvial

L'objectif est de ne pas faire transporter davantage de marchandises par transport fluvial que par transport ferroviaire. Le transport fluvial a fortement contribué au transport intermodal. Le transport de conteneurs augmente, qu'il s'agisse de transport ferroviaire, routier ou fluvial.

Concernant le guichet unique pour la navigation

Le guichet unique pour la navigation sera créé en quatre étapes, dont la première est franchie concrètement aujourd'hui.

Concernant les nuisances sonores du trafic aérien

Il va de soi que la BIAC, l'exploitant de l'aéroport, ne peut pas décider seul de l'avenir de l'aéroport, mais elle peut toutefois contribuer utilement à l'élaboration de la politique à mener.

Au sein du gouvernement, tous les partis sont manifestement disposés à parvenir, dans les deux semaines, à un accord sur le problème des vols de nuit.

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) n'a élaboré aucune norme contraignante concernant la fréquence des vols de jour et de nuit. Il ne s'agit que de recommandations. Ces normes ne concernent même pas les pointes. Dans le meilleur des cas, elles pourraient être intégrées dans des normes sonores harmonisées.

mogelijke negatieve impact die een dergelijke economie op de samenleving kan hebben.

Over telewerk

Er is een eerste, noodzakelijke stap gezet. Verschillende instanties zijn voor deze materie samen bevoegd. Het is dan ook onontbeerlijk eerst een werkgroep op te starten indien men enige vooruitgang wil boeken. Het idee mag in ieder geval niet gebanaliseerd worden.

Over gratis woon-werkverkeer

De hoofddoelstelling blijft zoveel mogelijk pendelaars naar het openbaar vervoer te lokken. Het lijkt geen twijfel dat kosteloosheid slechts een van de middelen is om dit doel te bereiken. 4 miljoen euro is geen grote investering. Een bijzondere inspanning moet geleverd worden in samenwerking met andere overheidsbedrijven zoals bijvoorbeeld De Post.

Over de rol van de binnenvaart

Het doel is niet meer vracht via de binnenvaart te doen vervoeren dan via het spoor. De binnenvaart levert een zeer belangrijke bijdrage tot het intermodaal vervoer. Het vervoer van containers stijgt zowel via het spoor, de weg als het water.

Over het enig loket voor de scheepvaart

Het enig loket voor de scheepvaart is opgesplitst in vier etappen, waarvan nu de eerste concreet wordt verwezenlijkt.

Over de lawaaioverlast van het vliegverkeer

Het spreekt vanzelf dat BIAC, de exploitant van de luchthaven, niet alleen mag beslissen over de toekomst van de luchthaven. Maar ze kan wel een nuttige bijdrage leveren tot het te voeren beleid.

Binnen de regering is de bereidheid van alle partijen reëel om binnen twee weken een akkoord over de problematiek van de nachtvluchten te bereiken.

De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) vaardigt aan gaande de frequentie van dag- en nachtvluchten geen afdwingbare normen uit. Het gaat louter om aanbevelingen. Bovendien handelen deze normen niet over pieken. In het beste geval kunnen ze worden opgenomen in geharmoniseerde geluidsnormen.

Au cours de la législature précédente, des promesses ont été faites concernant un « week-end silencieux » (la nuit du vendredi au samedi et celle du samedi au dimanche). La « nuit silencieuse du samedi » constitue la première étape de la concrétisation de ce « week-end silencieux ». Le ministre se déclare également prêt à faire débiter la journée à 7 heures au lieu de 6 heures.

Concernant les plans de transport d'entreprise

Le ministre souhaite conserver la notion de plans de transport d'entreprise. Dès lors que la banque-carrefour des entreprises n'est pas prête, l'ensemble du projet est reporté d'un an (cette modification sera d'ailleurs apportée par la loi-programme). Le Conseil national du travail (CNT) a formulé plusieurs propositions concernant la révision des propositions d'entreprise. Le ministre est disposé à donner suite à ces propositions et à tout mettre en œuvre afin de réduire les formalités administratives à un minimum.

IV. — RÉPLIQUES

Jos Ansoms (CD&V) perçoit une contradiction dans la volonté du ministre de mener un débat sur la restructuration de la SNCB. Dans la loi-programme, qui sera bientôt adoptée, la restructuration précitée est en effet appliquée sans autre formalité, sans discussion sur le fond, ainsi qu'il est d'usage lors de l'examen des lois-programmes. L'intervenant a insisté pour que l'on insère un chapitre « évaluation des réalisations effectuées » dans la note de politique générale, parce que le gouvernement précédent et le gouvernement actuel sont tous deux dirigés par la même personne : Guy Verhofstadt. Ce que l'intervenant trouve inacceptable, ce n'est pas le fait que les lois relatives à la police de la circulation routière soient appliquées, mais le fait que la catégorisation instaurée par la ministre Durant en même temps que l'augmentation linéaire de toutes les amendes ne soit pas remise en question. Des amendes plus élevées seront infligées pour de nombreuses infractions qui n'ont nullement pour objet d'accroître la sécurité routière, alors qu'aucune modification ne sera apportée aux infractions qui ont bien pour objet d'accroître la sécurité routière. L'intervenant déplore que le Fonds des amendes soit tout de même mis sur pied, bien qu'avec un an de retard. Étant donné qu'en Flandre, des contrôles fréquents sont opérés et rapportent beaucoup d'argent sous la forme d'amendes, alors que rien n'est fait dans le Sud du pays, et que le produit des amendes est pourtant reversé dans le pot fédéral, il y a donc une fois de plus un transfert injustifiable entre le Nord et le Sud.

Les plans de transport d'entreprise ne sont absolument pas mis en œuvre. Dans le meilleur des cas, ils

Tijdens de vorige legislatuur werden beloftes gedaan over een « stil weekend » (vrijdag- en zaterdagnacht). Een « stille zaterdag » is een aanzet tot de verwezenlijking van dit « stil weekend ». De minister verklaart zich ook bereid de dag te laten aanvangen om 7 in plaats van om 6 uur.

Over de bedrijfsvervoerplannen

De minister wil de filosofie van de bedrijfsvervoerplannen behouden. Doordat de kruispuntbank van de ondernemingen niet klaar is, is het hele project met een jaar uitgesteld (deze wijziging zal overigens via de programmawet worden doorgevoerd). In de Nationale Arbeidsraad (NAR) werden verschillende voorstellen geformuleerd omtrent de herziening van de bedrijfsvoorstellen. De minister is geneigd deze voorstellen ernstig te nemen en alles in het werk te stellen om de administratieve rompslomp tot een minimum te herleiden.

IV. — REPLIEKEN

Jos Ansoms (CD&V) onderkent een contradictie in de bereidheid van de minister om over de herstructurering van de NMBS een debat te voeren. In de programmawet, waarvan de indiening nakende is, wordt voornoemde herstructurering immers zonder meer doorgevoerd, zonder een bespreking ten gronde, zoals dat bij de behandeling van programmawetten gebruikelijk is. De spreker drong aan op een hoofdstuk « evaluatie van gedane realisaties » in de beleidsnota omdat de vorige en de huidige regering beiden geleid worden door dezelfde persoon, met name Guy Verhofstadt. Niet het feit dat de verkeerswet wordt uitgevoerd, maar het feit dat de categorisering ingevoerd door minister Durant samen met de lineaire verhoging van alle boetes niet in vraag wordt gesteld, is voor de spreker onaanvaardbaar. Op veel overtredingen, die hoegenaamd niet tot doel hebben de verkeersveiligheid te verhogen, zullen hogere boetes staan. Overtredingen, die de verhoging van de verkeersveiligheid wel beogen, blijven dan weer ongewijzigd. De spreker betreurt dat het Boetefonds, zij het met een jaar uitstel, alsnog wordt uitgevoerd. Als men bedenkt dat in Vlaanderen frequente controles worden uitgevoerd, die veel boetegeld opleveren, maar in het zuiden van het land niets gebeurt, het boetegeld evenwel in een federale pot wordt gestopt, dan betekent dit opnieuw een niet te verrechtvaardigen transfert van noord naar zuid.

Van de bedrijfsvervoerplannen wordt absoluut geen werk gemaakt. Ze worden in het beste geval op de lange

sont reportés aux calendes grecques. La ministre Durant n'avait rien demandé d'autre que des statistiques aux entreprises.

L'intervenant n'est pas favorable à l'instauration de la gratuité des déplacements en train du domicile au lieu de travail. Si l'on songe qu'en 2004, la SNCB accusera à nouveau un déficit qui est estimé à 75 millions d'euros et que l'on veut encore lui imposer une dépense de 4 millions d'euros qui s'apparente davantage à un cadeau électoral, on peut affirmer sans ambages qu'il s'agit d'une politique injustifiable. Le gouvernement ne comble pas le déficit, mais laisse seulement la dette s'accroître. Cet argent pourrait être bien mieux utilisé.

Mme Marie Nagy (Ecolo) déclare que les zones de police ne seront pas heureuses du report de l'entrée en vigueur effective du Fonds des amendes. L'intervenante critique également la politique menée à l'égard de la SNCB, dont les recettes ne sont pas augmentées et à qui on demande des efforts supplémentaires.

Mme Josée Lejeune (MR) rappelle la nécessité de moduler l'interdiction de dépassement imposée aux camions en tenant compte du relief, de la densité de la circulation, etc.

Le ministre répond, en ce qui concerne le fonds des amendes, qu'il entrera effectivement en vigueur en 2004 et, concernant l'interdiction de dépassement pour les camions sur les autoroutes pendant les heures de pointe, que le principe est inscrit dans l'accord de gouvernement.

baan geschoven. Minister Durant vroeg de ondernemingen statistieken, niets meer.

Het gratis maken van het woon-werkverkeer via het spoor vindt geen genade bij de spreker. Als men bedenkt dat de NMBS in 2004 opnieuw afstevent op een tekort — geraamd op 75 miljoen euro — en men dit bedrijf ook nog eens wil opzadelen met een uitgave die meer weg heeft van een cadeau naar aanleiding van de komende verkiezingen van 4 miljoen euro, kan men zonder meer stellen dat dit onverantwoord beleid is. De regering vult het tekort niet op, het laat de schuldenberg maar aangroeien. Dit geld zou veel beter besteed kunnen worden.

Marie Nagy (Ecolo) verklaart dat de politiezones niet tevreden zullen zijn met het uitstel van de effectieve inwerkingtreding van het Boetefonds. Ook deze spreekster hekelt het beleid ten aanzien van de NMBS, waarvan de inkomsten niet worden verhoogd en waar extra inspanningen aan worden gevraagd.

Josée Lejeune (MR) herinnert aan de noodzaak het inhaalverbod voor vrachtwagens te moduleren rekening houdende met het reliëf, de drukte, enz.

De minister antwoordt, aangaande het Boetefonds, dat dit in 2004 effectief in werking treedt en, aangaande het inhaalverbod voor vrachtwagens op autosnelwegen tijdens piekuren, dat het principe is ingeschreven in het regeerakkoord.

TROISIÈME PARTIE

TÉLÉCOMMUNICATIONS

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MME
FIENTJE MOERMAN, MINISTRE DE L'ÉCONOMIE,
DE L'ÉNERGIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE
LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE**

La ministre renvoie à sa note de politique (DOC 51 0325/034, pp. 39-45)

**II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS
DES MEMBRES**

M. Roel Deseyn (CD&V) déplore que la note de politique ait été déposée si tardivement et qu'elle reste vague sur presque tous les points qu'elle aborde. Elle se fixe en outre un trop grand nombre de priorités qui perdent dès lors leur caractère prioritaire. Trop de temps, enfin, s'écoule entre les recommandations et les décisions.

En ce qui concerne les connexions internet à large bande, la ministre indique que la Belgique occupe une « *position de pointe unique* » qui *doit être renforcée*. Mais la Belgique est-elle toujours à la pointe ? Cette affirmation est-elle confirmée par les chiffres de l'association ISPA ou par d'autres instances ? Il importe en effet de disposer de données exacts pour pouvoir délimiter des publics cibles. Or, il ressort d'études récentes que notre avance s'est réduite au cours des quatre mois qui viennent de s'écouler : la croissance de l'internet à large bande est en stagnation. Dès lors que la note de politique ne fait état d'aucune stratégie générale, l'objectif de la croissance de l'internet à large bande ne sera peut-être jamais atteint : au rythme actuel, on n'atteindra pas l'objectif des 2,5 millions de familles connectées avant septembre 2008. Comment stimuler l'offre et la demande ? Quels sont les moyens dont dispose l'autorité à cette fin ? La technologie ADSL est-elle préférable à d'autres ? Pourquoi la Belgique ne dispose-t-elle pas d'un plan stratégique en matière de technologie à large bande (contrairement à l'obligation qui lui a été imposée par l'Union européenne, en la matière, pour la fin 2003) ?

Outre l'Internet à large bande (22 % de la population), le degré de pénétration de l'informatique (50 %) et de (toutes les formes de) l'Internet (33 %) demeure médiocre comparativement aux pays voisins. Sur la base des chiffres de l'Institut national de statistiques, l'intervenant suppose d'ailleurs que ces chiffres sont même surestimés. C'est pourquoi il convient également de mener une politique en faveur de groupes cibles qui, surtout pour

DERDE DEEL

TELECOMMUNICATIE

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR
MEVROUW FIENTJE MOERMAN, MINISTER VAN
ECONOMIE, ENERGIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPSBELEID**

De minister verwijst naar haar beleidsnota (DOC 51 0325/034, blz. 39-45).

**II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN
VAN DE LEDEN**

De heer Roel Deseyn (CD&V) betreurt dat de beleidsnota zo laat werd ingediend en op bijna alle punten vaag blijft. Er worden te veel prioriteiten gesteld, die daardoor geen prioriteiten meer zijn, en er verloopt te veel tijd tussen aanbevelingen en beslissingen.

De minister maakt inzake breedbandverbindingen voor internet melding van de « *unieke koppositie van België* », die zij verder wil versterken. Is België nog wel koploper ? Blijkt dit uit cijfermateriaal van ISPA of andere instanties ? Correcte cijfers zijn belangrijk om aan doelgroepafbakening te kunnen doen. Recente studies wijzen uit dat onze voorsprong in de laatste vier maanden is geslonken : de toename van breedbandinternet stagneert. Omdat een algemene strategie in de nota ontbreekt, zal de vooropgestelde uitbreiding van breedbandinternet wellicht niet lukken : de beoogde toegang van 2,5 miljoen gezinnen wordt aan dit ritme maar gehaald in september 2008. Hoe kan zowel de aanbod- als de vraagzijde gestimuleerd worden ? Hoeveel middelen heeft de overheid hiervoor veil ? Verdient de ADSL-technologie de voorkeur boven andere kanalen ? Hoe komt het dat België geen strategisch plan met betrekking tot breedbandtechnologie heeft (wat de Europese Unie nochtans heeft opgelegd tegen eind 2003) ?

Naast breedbandinternet (22 % van de bevolking) blijven ook de penetratiegraad van computers (50 %) en (alle vormen van) internet (33 %) in vergelijking met de buurlanden ondermaats. Op basis van cijfers van het Nationaal Instituut voor de Statistiek vermoedt de spreker overigens dat deze cijfers zelfs overschat zijn. Daarom moet ook een beleid gevoerd worden voor doelgroepen die zich, vooral omwille van de financiële drempel, min-

des raisons financières, se sentent moins attirés par l'Internet à large bande. Beaucoup d'applications de l'Internet, en ce compris les différentes formes de *e-government*, ne nécessitent en outre aucun accès à la technologie à large bande. Il convient, en priorité, d'accroître les possibilités d'utilisation de l'Internet et de faciliter l'accès à l'Internet.

Pourquoi la ministre ne stimule-t-elle pas davantage les diverses applications dans le domaine des télécommunications, comme la technologie UMTS ? À l'heure actuelle, l'autorité fédérale est elle-même active dans trois projets Internet : la plate-forme BIBA, le Projet *I-line* et le Projet *E-day*. Comment justifier, d'un point de vue comptable, que Belgacom puisse déduire les coûts du Projet *I-line* du montant de son dividende distribué ? Pourquoi la ministre n'a-t-elle pas répondu à une question de M. Leterme sur ces projets ? La ministre a-t-elle connaissance des technologies les plus récentes, tels *Wireless Fidelity* et *Powerline Communications* ? Les *packs* d'installation ne sont-ils pas la porte d'accès parfaite à l'Internet ? Les idées de la plate-forme BIBA peuvent être utiles lors de la conception d'une politique, qui doit davantage tenir compte des évolutions rapides dans le secteur. Le principe du *lead-by-example*, sur base duquel on encourage les applications et possibilités connues, sera-t-il encouragé ? Qu'entend-on par l'exploration de possibilités inconnues ?

Quand se dotera-t-on d'un cadre légal stable ? Quand les principales directives européennes, notamment la *99-review* et la directive relative aux fréquences radio, seront-elles transposées en droit belge ? Sur ce point, la Belgique n'est manifestement pas un élève modèle. La ministre surveillera-t-elle la vente d'infrastructure à des fournisseurs d'accès à Internet alternatifs, qui risque de compromettre la concurrence loyale ? Contrairement à son prédécesseur, la ministre n'a plus la compétence en matière de concurrence en même temps que la responsabilité des entreprises publiques, ce qui devrait permettre une approche énergique.

La ministre souhaite-t-elle maintenir, restreindre ou élargir le service universel ? Comment l'adéquation aux besoins existant dans ce domaine sera-t-elle réalisée ? Existe-t-il un consensus au sein du gouvernement sur la nature de ces besoins ? Comment les cabines téléphoniques, les écoles et les bibliothèques peuvent-elles jouer un rôle dans l'amélioration du service et pourquoi la ministre n'utilise-t-elle les résultats d'une étude de l'IBPT sur la question ? Les opérateurs alternatifs doivent-ils prendre leurs responsabilités dans ce dossier ? Selon Belgacom, il convient de constituer un fonds alimenté par l'ensemble des opérateurs; le cas échéant, il faudra

der tot breedbandinternet aangesproken voelen. Vele internettoepassingen, inclusief verschillende vormen van *e-government*, vereisen bovendien geen breedbandtoegang. Zowel de toename van de gebruiksmogelijkheden van internet als het faciliteren van de toegang tot internet moeten prioritair aan bod komen.

Waarom maakt de minister niet meer werk van de stimulering van diverse telecommunicatietoepassingen, zoals de UMTS-technologie ? Momenteel is de federale overheid zelf actief in drie internetprojecten : het BIBA-platform, het *I-line*project en het *E-day*-project. Hoe kan in boekhoudkundig opzicht verantwoord worden dat Belgacom haar dividenduitkering mag verminderen met de voor *I-line* gemaakte kosten ? Waarom heeft de minister niet geantwoord op een vraag van de heer Leterme over die projecten ? Is de minister op de hoogte van de nieuwste technologieën, *Wireless Fidelity* en *Powerline Communications* ? Zijn *set-upboxes* niet de perfecte laagdrempelige toegang tot internet ? Zal zij projecten opstarten in de domeinen *e-security* en *e-learning* ? De ideeën van het BIBA-platform kunnen dienstig zijn bij de conceptie van een beleid, dat meer met de snelle evoluties in de sector dient rekening te houden. Zal het « *lead-by-example* »-principe gevolgd worden, op grond waarvan bekende toepassingen en mogelijkheden worden aangemoedigd ? Wat wordt bedoeld met de verkenning van onbekende mogelijkheden ?

Wanneer wordt werk gemaakt van een stabiel wettelijk kader ? Wanneer zullen de belangrijkste Europese richtlijnen, in het bijzonder de *99-review* en de richtlijn met betrekking tot de radiofrequenties, in Belgisch recht worden omgezet ? België is op dit vlak duidelijk geen modelleerling. Zal de minister toezicht houden op de verkoop van infrastructuur aan alternatieve internetproviders, die immers de eerlijke mededinging in het gedrang kan brengen ? Anders dan haar voorganger combineert de minister de mededingingsbevoegdheid niet langer met de verantwoordelijkheid voor de overheidsbedrijven; hierdoor zou een daadkrachtige aanpak mogelijk moeten worden.

Wenst de minister de universele dienstverlening te behouden, te beperken of uit te breiden ? Hoe zal de afstemming op de in dit domein bestaande behoeften verwezenlijkt worden ? Is er overeenstemming in de regering over wat die behoeften zijn ? Hoe kunnen telefooncellen, scholen en bibliotheken een rol spelen in de verbetering van de dienstverlening en waarom maakt de minister geen gebruik van de resultaten van een onderzoek van het BIPT daaromtrent ? Moeten alternatieve operatoren in dit dossier hun verantwoordelijkheid opnemen ? Volgens Belgacom moet er een fonds komen, dat door alle operatoren wordt gestijfd; in voorkomend geval moet nagegaan

examiner quelle incidence la faillite d'un des opérateurs aura sur le fonds.

(L'accès au réseau) internet et la téléphonie mobile doivent-ils être inclus dans le service universel ? Le concept doit-il s'entendre au sens géographique (par exemple, la proximité obligatoire de cabines téléphoniques publiques) ? Y aura-t-il un service de renseignements universel ? Pour quelle technologie et à concurrence de quel montant un tarif social sera-t-il appliqué ? Une définition cohérente de la notion est nécessaire dans le cadre de la transposition de la réglementation européenne.

Comment se déroule la collaboration des ministres Vande Lanotte et Van den Bossche sur le plan politique ? L'extrême éparpillement des compétences ne pose-t-il pas de problème ? Qui coordonne la politique des télécommunications et des TIC ? Qui porte, au sein du gouvernement, la responsabilité finale en ce qui concerne la facilitation de l'accès au réseau Internet ? De quelle manière s'exerce la compétence relative à l'IBPT, qui revient à deux ministres ? Qui est responsable de l'*e-security* ? Le manque de dynamisme de la politique s'explique-t-il par les divergences de vues au sein du gouvernement ?

Pourquoi la ministre estime-t-elle que la combinaison des compétences économie, télécommunications et politique scientifique apporte une valeur ajoutée à sa politique ? Comment l'utilisateur final peut-il tirer avantage d'une politique réfléchie et combinée ?

Comment les différents opérateurs du secteur des télécommunications sont-ils associés à l'élaboration de la politique ?

La ministre déclare être partisane d'une communication effective entre opérateurs. Comment compte-t-elle s'attaquer à la problématique du « *price squeeze* » (qui permet au plus grand acteur du marché, Belgacom, de fixer librement les tarifs d'interconnexion pour les autres opérateurs, qui doivent nécessairement répercuter ce tarif sur leurs clients) ? Cette problématique empêche dans la pratique l'application des mêmes règles de concurrence à tous les acteurs. Un contrôle préalable ou postérieur peut être une solution; la ministre croit-elle en une telle solution ?

Des négociations ont-elles déjà été menées avec les entreprises de radiodiffusion et de télédiffusion de Bruxelles ? Un éventuel impôt sur l'infrastructure de télécommunication constitue-t-il un point de discorde au sein de la famille libérale ?

Comment la ministre résoudra-t-elle d'éventuels conflits surgissant entre l'IBPT et le Conseil de la concu-

worden wat de implicaties voor het fonds zijn indien één van de operatoren failliet gaat.

Dienen internet(toegang) en mobiele telefonie opgenomen te worden in de universele dienstverlening ? Moet het concept in geografische zin worden begrepen (bijvoorbeeld de verplichte nabijheid van openbare telefooncellen) ? Komt er een universele inlichtingendienst ? Voor welke technologie en tot welk bedrag zal een sociaal tarief gelden ? Een sluitende definitie van het begrip is in het kader van de omzetting van Europese regelgeving noodzakelijk.

Hoe verloopt de beleidsmatige samenwerking met de ministers Vande Lanotte en Van den Bossche ? Leidt de verregaande versnippering van bevoegdheden niet tot moeilijkheden ? Wie coördineert het telecommunicatie- en ICT-beleid ? Wie heeft binnen de regering de eindverantwoordelijkheid voor het faciliteren van de toegang tot het internet ? Op welke wijze wordt de bevoegdheid voor het BIPT, die bij twee ministers berust, uitgeoefend ? Wie is verantwoordelijk voor *e-security* ? Kan de gebrekige daadkracht van het beleid verklaard worden door de uiteenlopende opvattingen binnen de regering ?

Waarom meent de minister dat de combinatie van de bevoegdheden economie, telecommunicatie en wetenschapsbeleid een meerwaarde oplevert voor haar beleid ? Hoe kan de eindgebruiker uit een doordacht en gecombineerd beleid voordeel halen ?

Hoe worden de verschillende operatoren in de telecomsector bij de totstandkoming van het beleid betrokken ?

De minister verklaart voorstander te zijn van een effectieve communicatie tussen operatoren. Hoe wil zij dan de « *price squeeze* »-problematiek aanpakken (waardoor de grootste marktspeeler, Belgacom, vrij de interconnectietarieven voor andere operatoren vastlegt, die dit tarief noodzakelijkerwijs moeten doorrekenen aan hun klanten) ? Door dit probleem gelden in de praktijk niet dezelfde mededingingsregels voor alle actoren. Controle vooraf of achteraf kan een oplossing zijn; gelooft de minister in zulke oplossing ?

Werden reeds onderhandelingen gevoerd met de radio- en televisieomroepen van Brussel ? Is een mogelijke belasting op telecommunicatie-infrastructure een twistpunt binnen de liberale politieke familie ?

Hoe zal de minister mogelijke conflicten tussen het BIPT en de Raad voor de Mededinging, die allebei onder

rence, qui relèvent tous deux de sa responsabilité ? Comment juge-t-elle la répartition des tâches entre les différentes instances chargées de la concurrence ? Tient-elle compte des câblo-opérateurs en Wallonie en définissant une politique en matière de concurrence ?

La possibilité de passer à une autre technologie est considérée comme une application concrète importante de la libre concurrence. Une politique vise-t-elle dès lors à réduire les difficultés physiques d'un tel passage ainsi que les coûts d'investissement et d'adaptation complémentaires ?

L'intervenant s'étonne qu'il ne soit pas fait mention du projet PC privé, par lequel de nombreuses entreprises offrent à leur personnel un accès à large bande à bon compte. Les autorités doivent veiller à ce que leur politique ne compromette pas cet important projet.

La loi du 26 juin 2003 relative à l'enregistrement abusif des noms de domaine n'offre pas une protection suffisante contre les abus commis en rapport avec les adresses internet. Cette loi sera-t-elle améliorée ?

Comment va-t-on concrétiser le projet I-line, qui garantit un accès bon marché à l'internet aux écoles, aux bibliothèques et aux hôpitaux ? Quels moyens y seront consacrés ? La presse écrite pourra-t-elle encore bénéficier d'un accès bon marché à l'internet ? En fonction de quels critères précis cet avantage est-il accordé ?

La Poste se verra-t-elle confier une mission dans le cadre de la réduction de la fracture numérique, comme l'avait prévu le précédent ministre, M. Daems, dans un projet, dont il est apparu finalement qu'il ne relevait pas de sa compétence ?

L'intervenant conclut en soulignant que la note de politique générale ressemble à un inventaire confus et incomplet, qui n'est guère éclairant sur la manière dont les autorités fédérales vont orienter le secteur des télécommunications.

Mme Camille Dieu (PS) accorde beaucoup d'importance à une transposition rapide et correcte de la directive sur le service universel. Elle fait observer que la réglementation européenne n'est pas contraignante à tous les niveaux. L'État belge n'est en effet pas tenu de mettre en œuvre tout ce que permet la législation européenne en la matière. Le ministre accepte-t-il que le parlement soit associé, dans un contexte européen, à l'élaboration des modalités selon lesquelles les règles européennes seront mises en œuvre ?

haar verantwoordelijkheid vallen, oplossen ? Hoe evalueert zij de taakverdeling tussen de verschillende instanties die zich met mededinging inlaten ? Houdt zij bij de ontwikkeling van een mededingsbeleid rekening met de kabeloperatoren in Wallonië ?

De mogelijkheid om over te stappen naar een andere technologie wordt beschouwd als een belangrijke concrete toepassing van vrije mededinging. Wordt dan ook een beleid gevoerd om de fysieke moeilijkheden van een overstap en de bijkomende investerings- en aanpassingskosten kleiner te maken ?

De spreker verbaast zich over het feit dat geen melding wordt gemaakt van het PC-privé-project, op grond waarvan veel bedrijven op een goedkope manier breedbandtoegang bezorgen aan hun personeelsleden ? De overheid moet er over waken dat ze met haar beleid dit belangrijke project niet op de helling zet.

De wet van 26 juni 2003 betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen geeft onvoldoende bescherming tegen misbruik van internetadressen. Zal deze wet aangescherpt worden ?

Hoe zal het I-line-project, dat scholen, bibliotheken en ziekenhuizen korting geeft op de prijs van internettoegang, ingevuld worden ? Welke middelen worden er voor uitgetrokken ? Blijft de korting op internettoegang voor de schrijvende pers bestaan ? Wat zijn de precieze criteria voor de toekenning van dit voordeel ?

Krijgt De Post een taak in de dichting van de digitale kloof, zoals de vorige minister, de heer Daems, in het vooruitzicht had gesteld in een ontwerp, waarvoor hij uiteindelijk niet bevoegd bleek te zijn ?

De spreker besluit dat de beleidsnota oogt als een vage en onvolledige inventaris, die weinig verhelderend is over de wijze waarop de federale overheid de telecommunicatiesector zal begeleiden.

Mevrouw Camille Dieu (PS) hecht veel belang aan een snelle en correcte omzetting van de richtlijn over universele dienstverlening. Zij wijst erop dat de Europese regelgeving niet op alle vlakken dwingend is : de Belgische Staat is niet verplicht om alles uit te voeren wat de Europese regels mogelijk maken. Gaat de minister ermee akkoord dat het Parlement, binnen het Europese kader, mee mag bepalen op welke wijze uitvoering wordt verleend aan de EU-regels ?

Mme Valérie De Bue (MR) demande où en sont les négociations entre l'État et les communautés sur la transposition des directives européennes. Va-t-on rapidement parvenir à un accord sur la mise en œuvre de la directive relative aux fréquences radio.

III. — RÉPONSES DE LA MINISTRE

La ministre répond comme suit :

1° En ce qui concerne la position de pointe de la Belgique pour ce qui est de la pénétration de la connexion à large bande

Un rapport d'évaluation européen du 19 novembre 2003 contredit, en sa page 13, l'affirmation selon laquelle la Belgique n'occuperait plus une position de pointe en ce qui concerne la pénétration de la connexion à large bande. Dans ce rapport, qui a été publié il y a moins d'un mois, la Belgique, les Pays-Bas, le Danemark et la Suède sont cités en exemples dans ce domaine.

2° En ce qui concerne la répartition de compétences en matière de télécommunications

Le 12 juin 2003, le Conseil des ministres a notifié la répartition de compétences entre la ministre et la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable. Cette notification est disponible sur l'internet, où elle est accessible à tous.

3° En ce qui concerne le service universel

Certaines missions d'intérêt public ont autrefois été confiées à Belgacom au travers d'un contrat de gestion. Ces missions concernaient concrètement le *service universel de téléphonie vocale de base*, les *postes téléphoniques payants publics*, l'édition d'un *annuaire*, le service de renseignements, et les tarifs sociaux ainsi que les tarifs minimums. C'est l'opérateur historique, Belgacom, qui a concrétisé le principe de l'« accès universel ». Depuis lors, on a vu apparaître des lignes louées, l'ISDN, la *commutation de données*, etc., qui remettent en cause la définition classique et stricte du service public. De nouvelles formules sont également envisagées en ce qui concerne le mode d'organisation du service universel. La ministre évoque l'exemple des téléphones publics payants, dont l'acquisition et l'installation ont été imposées par la loi du 21 mars 1991 (sur les entreprises publiques autonomes), et ce, lorsque les téléphones mobiles n'étaient pas encore monnaie courante. Entre-temps, l'utilisation de ces cabines téléphoniques (qui, parce qu'elles doivent permettre différents modes de paiement, sont équipées d'appareils hybrides, dont l'entretien est cou-

Mevrouw Valérie De Bue (MR) vraagt in welk stadium de onderhandelingen tussen Staat en gemeenschappen over de omzetting van de Europese richtlijnen aanbeland zijn. Zal er spoedig een akkoord zijn over de uitvoering van de richtlijn met betrekking tot de radiofrequenties ?

III. — ANTWOORDEN VAN DE MINISTER

De minister antwoordt :

1° Aangaande de koppositie van België inzake breedbandpenetratie

Een Europees evaluatierapport van 19 november 2003 spreekt, op bladzijde 13, de bewering tegen dat België geen koppositie meer zou bekleden inzake breedbandpenetratie. Het rapport — minder dan een maand geleden publiek gemaakt — citeert België, Nederland, Denemarken en Zweden als na te volgen voorbeelden op dit gebied.

2° Aangaande de bevoegdheidsverdeling inzake telecommunicatie

Op 12 juni 2003 is de notificatie door de Ministerraad gebeurd van de bevoegdheidsverdeling tussen de minister en de minister van Consumentenzaken, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling. Deze notificatie kan op het internet worden nagetrokken en is toegankelijk voor iedereen.

3° Aangaande de universele dienstverlening

Voorheen werd een aantal taken van openbaar belang via een beheerscontract opgedragen aan Belgacom. Concreet ging het over een basisspraaktelefoniedienst, openbare betaaltelefoons, de telefoongids, een inlichtingendienst, sociale tarieven en minimumtarieven. De notie « universele toegang » werd gerealiseerd door de historische operator Belgacom. Sedertdien heeft een ontwikkeling plaatsgevonden van huurlijnen, ISDN, geschakelde datadiensten, en zo meer, die de klassieke, strikte definitie van openbare dienstverlening onder druk zet. Ook voor de wijze waarop de universele dienstverlening wordt georganiseerd worden andere formules overwogen. De minister neemt het geval van de openbare betaaltelefoons, waarvan de aanschaf en de installatie werd opgelegd krachtens de wet van 21 maart 1991 (de autonome-overheidsbedrijvenwet), toen mobilofoons nog een rariteit waren. Intussen daalt het gebruik van deze telefooncellen (die uitgerust zijn met hybride toestellen omdat zij verschillende begtaalwijzen mogelijk moeten maken, waarvan het onderhoud duur is en die ook vaak het voorwerp uitmaken van vandalisme) met jaarlijks 15 %. Belgacom

teurs et qui font souvent l'objet d'actes de vandalisme) diminue chaque année de 15 %. En février 2002, Belgacom a demandé d'activer le Fonds pour le service universel (auquel tous les opérateurs doivent contribuer). Belgacom a remis à l'IBPT un calcul des coûts nets, mais au début de cette année, on a découvert une erreur qui entraîne une diminution de ces coûts nets de l'ordre de 10 millions d'euros. L'IBPT a émis une réserve à propos de ce calcul et a fait appel à un consultant. Un nouveau calcul devrait être prêt d'ici 2004. Celui-ci pourra ensuite être examiné. La ministre se déclare prête à prendre part à un débat en commission sur le service universel dans tous les domaines qui relèvent de sa compétence.

4° Concernant la transposition de la directive européenne en matière de fréquences radio

Cette directive ne doit pas être transposée, parce qu'elle a fait l'objet d'un règlement qui a un effet direct dans l'ordre juridique interne.

5° Concernant la transposition complète des directives européennes

Au cours de la précédente législature, les directives européennes ont été examinées pendant 15 mois. Cet examen a mis en évidence dix problèmes auxquels aucune solution n'a pu être trouvée, pas même après une concertation intensive. Cette concertation est d'ailleurs toujours en cours. La Belgique n'est pas le seul pays à avoir rencontré des difficultés dans le cadre de cette transposition. Huit autres États membres de l'Union européenne accusent le même retard que la Belgique en la matière. En outre, ces directives ne s'appliquent pas uniquement au secteur des télécoms, mais aussi à celui de la radio et de la télédiffusion (qui relève de la compétence des Communautés et pour lequel des accords de coopération doivent donc être conclus entre les différents niveaux de compétence). En outre, un certain nombre de dispositions nationales — celles en matière de portabilité des numéros par exemple — sont déjà conformes aux directives. La loi-programme confiera à l'IBPT la mission de préparer la transposition. Une série de dispositions pourront être promulguées par arrêté d'autorisation.

6° Concernant les rapports entre le ministre et l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)

Les rapports entre le ministre et l'IBPT sont régis par la loi du 14 janvier 2003. Le règlement d'ordre intérieur du Conseil sera bientôt soumis au Conseil des ministres. L'organigramme et le cadre organique de l'Institut seront finalisés avant la fin de cette année.

heeft in februari 2002 gevraagd het Fonds voor Universele Dienstverlening (waar alle operatoren dienen toe bij te dragen) te activeren. Een berekening van de nettokosten werd door Belgacom aan het BIPT overhandigd, doch begin dit jaar is een fout ontdekt in die berekening die de netto-kosten doen dalen met 10 miljoen euro. Het BIPT heeft daarop voorbehoud gemaakt en een consultant ingeschakeld. Tegen 2004 zou een nieuwe berekening klaar zijn, die vervolgens opnieuw kan worden bekeken. De minister verklaart zich bereid een commissiedebat te hebben over de universele dienstverlening in al die gebieden die onder haar bevoegdheid vallen.

4° Aangaande de omzetting van de Europese richtlijn inzake radiofrequenties

Deze richtlijn hoeft niet omgezet te worden omdat hij het voorwerp heeft uitgemaakt van een verordening die een rechtstreekse werking heeft in de interne rechtsorde.

5° Aangaande de volledige omzetting van Europese richtlijnen

Tijdens de vorige legislatuur werden de Europese richtlijnen gedurende 15 maanden onderzocht en werden tien knelpunten geïdentificeerd, waar geen oplossing voor werd gevonden, ook niet na intens overleg. Dat overleg is trouwens nog aan de gang. België is niet het enige Europese land dat bij deze omzetting moeilijkheden heeft ondervonden. Acht andere lidstaten van de Europese Unie hebben eenzelfde achterstand als België opgelopen terzake. Bovendien zijn deze richtlijnen niet alleen van toepassing op de telecomsector, maar ook op radio en tv (waar de gemeenschappen voor bevoegd zijn en waar dus samenwerkingsakkoorden tussen de verschillende bevoegdheidsniveau's over gesloten moeten worden). Ten slotte is een aantal nationale bepalingen — zoals die inzake nummeroverdraagbaarheid bijvoorbeeld — al in overeenstemming met de richtlijnen. De programmawet zal het BIPT de opdracht geven de omzetting voor te bereiden. Een aantal bepalingen zal via machtigingsbesluiten kunnen worden afgekondigd.

6° Aangaande de verhouding tussen de minister en het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT)

De verhouding tussen de minister en het BIPT wordt geregeld door de wet van 14 januari 2003. Het huishoudelijk reglement van de Raad zal eerlang aan de Ministerraad worden voorgelegd. Het organogram en het organiek kader van het Instituut wordt tegen eind dit jaar voltooid.

L'établissement de la liste des personnes qui se verront attribuer la qualité d'officier de police judiciaire est en cours; la formation débute en décembre et des examens seront organisés au début de l'année 2004, de manière à ce que la liste puisse être établie de manière définitive vers le mois d'avril. Le contrôle de la législation relative à la compatibilité électromagnétique requiert une adaptation de la législation dans son ensemble.

7° En ce qui concerne le chevauchement de compétences entre l'IBPT et le Conseil de la concurrence

La collaboration entre l'IBPT et le Conseil de la concurrence est mise au point; le Conseil de la concurrence occupe encore une place relativement limitée dans notre système juridique. Le Conseil se focalisera prochainement sur les violations des articles 81 et 82 du Traité de Rome. Le Conseil emploie à l'heure actuelle 50 personnes, soit dix fois moins qu'aux Pays-Bas. L'IBPT peut apporter une valeur ajoutée dans le domaine de la concurrence loyale dans le secteur des postes et télécommunications. Pour la fin de l'année 2005, la structure actuelle des autorités belges de la concurrence sera remaniée et les rapports entre les régulateurs sectoriels et généraux seront précisés. Pour la fin du mois de janvier 2004, le projet d'arrêté royal destiné à remplacer le précédent arrêté royal du 10 décembre 1997 sera prêt.

8° Concernant les incitants politiques à l'utilisation de la télématique

Le ministre rappelle que si le citoyen peut, via internet, obtenir toute une série de formulaires et régler bon nombre de formalités (y compris des opérations bancaires, des déclarations et des opérations avec sa mutualité), l'intérêt pour la large bande augmentera. Il devra évidemment y avoir une coordination avec ses collègues Freya Van de Bossche et Peter Velthoven.

9° Concernant l'UMTS

Tous les arrêtés d'exécution ont été pris en la matière. Les licences prévoient une procédure de *roll-out* pour 2005. À l'heure actuelle, le gouvernement ne doit rien entreprendre. Le taux de pénétration de la large bande est de l'ordre de 22 %, celui des PC de l'ordre de 35 %. L'Allemagne souhaite également soumettre les équipements (qui permettent de réaliser des copies) aux droits d'auteurs. Le ministre n'est pas partisan d'une telle mesure, étant donné qu'elle entraînerait une augmentation du prix des PC.

10° Concernant les packs d'installation

Le ministre rappelle que cette matière relève intégralement de la compétence des communautés.

Van diegenen die de bevoegdheid zullen krijgen van officier van gerechtelijke politie wordt de lijst momenteel opgesteld; in december start de opleiding en begin 2004 zullen examens worden georganiseerd, zodat de lijst kan worden afgesloten omstreeks de maand april. De controle van de wetgeving betreffende de elektromagnetische compatibiliteit vereist dat de wetgeving in haar geheel wordt aangepast.

7° Aangaande de overlapping van bevoegdheden tussen het BIPT en de Raad voor de Mededinging

De samenwerking tussen het BIPT en de Raad voor de Mededinging wordt op punt gesteld; de Raad voor de Mededinging is in ons rechtstelsel niet erg ontwikkeld. De Raad zal zich in de toekomst toespitsen op schendingen van artikelen 81 en 82 van het Verdrag van Rome. Momenteel stelt de Raad 50 mensen tewerk. In Nederland zijn dat er tien keer meer. Het BIPT kan op het gebied van de eerlijke mededinging in de post- en telecommunicatiesector een meerwaarde brengen. Tegen eind 2005 zal de huidige constructie van Belgische mededingingsautoriteiten worden herzien en de verhouding tussen de sectoriële en algemene regulators scherp gesteld worden. Tegen eind januari 2003 zal het ontwerp-kb klaar zijn dat het vorige koninklijke besluit van 10 december 1997 moet vervangen.

8° Aangaande de impulsen uitgaande van het beleid om gebruik van telematica te stimuleren

De minister herhaalt dat wanneer de burger een behoorlijk aantal formulieren kan verkrijgen en een behoorlijk aantal formaliteiten kan afhandelen (ook bank-, aangifte- en mutualiteitsverrichtingen) via het internet, de interesse voor breedband zal stijgen. Uiteraard moet dit met collega's Freya Van den Bossche en Peter Van Velthoven worden gecoördineerd.

9° Aangaande UMTS

Alle uitvoeringsbesluiten werden terzake uitgevaardigd. De licenties voorzien in een « *roll-out* »-procedure voor 2005. Op dit ogenblik moet de regering geen actie ondernemen. De breedbandpenetratie is van de orde van 22 %, die van PC's van de orde van 35 %. Duitsland wenst de apparatuur (waarmee men kan kopiëren) ook auteursrechtelijk te belasten. De minister is hier geen voorstander van, daar het gevolg een prijsstijging van de PC's zal zijn.

10° Aangaande de « set-upboxes »

De minister herinnert eraan dat dit een integrale gemeenschapsbevoegdheid is.

11° Concernant l'abus de position dominante par Belgacom

C'est le régulateur indépendant, l'IBPT, qui doit répondre à la question de savoir s'il y a lieu de légiférer en la matière. Le ministre n'est en tout cas pas partisan d'une régulation *ad hoc* des prix.

12° Concernant la neutralité technologique

Les directives européennes visent, par le biais du principe de la neutralité technologique, à supprimer les barrières qui compliquent l'accès à différentes technologies, ainsi que leur substitution.

13° Concernant l'offre d'une bande large « allégée »

S'il est vrai que le taux de pénétration aux Pays-Bas est plus élevé grâce à cette offre d'une bande large « allégée », le ministre ne souhaite pas imposer ce système tant qu'il n'y aura pas eu de concertation avec le secteur.

14° Concernant les tarifs du téléphone mobile

La Belgique se trouve dans le groupe intermédiaire, entre les pays chers et les pays bon marché. Les tarifs pour une communication d'un téléphone mobile à un téléphone fixe sont relativement élevés. Seul l'IBPT est habilité, par la loi du 17 janvier 2003, à sanctionner tout abus de position dominante.

15° Concernant les droits de passage pour l'infrastructure

Il ne doit pas y avoir de droits de passage pour l'infrastructure qui relève de la compétence du ministre.

16° Concernant l'« i-line » interactive

L'offre aux écoles, aux bibliothèques et aux hôpitaux devra faire l'objet d'une adjudication.

17° Concernant la plate-forme BIBA

Des contacts ont été noués avec cette plate-forme, mais celle-ci manifeste une certaine réticence vis-à-vis de ses propres membres. Les demandes de données chiffrées formulées par la ministre n'ont pas encore trouvé de réponses.

11° Aangaande het misbruik van marktoverwicht door Belgacom

De vraag of hier wetgeving nodig is moet worden beantwoord door de onafhankelijke regulator, het BIPT. De minister is in ieder geval geen voorstander van *ad-hoc* prijsregulering.

12° Aangaande de technologische neutraliteit

De Europese richtlijnen pogen door het principe van technologische neutraliteit de barrières neer te halen die de toegang tot en de substitutie van verschillende technologieën bemoeilijkt.

13° Aangaande « light » breedbandaanbod

In Nederland is door dit « light » breedbandaanbod weliswaar de penetratiegraad groter, maar de minister wenst dit niet op te leggen voor enig overleg heeft plaatsgehad met de sector.

14° Aangaande de mobiele telefoontarieven

België maakt deel uit van de middengroep, tussen goedkoop en duur. De tarieven voor een communicatie van een mobiel toestel naar een vast zijn betrekkelijk duur. Alleen het BIPT kan tegen welk misbruik van machtspositie optreden via de wet van 17 januari 2003.

15° Aangaande de doorgangsrechten voor infrastructuur

Voor wat betreft de infrastructuur die ressorteert onder de bevoegdheid van de minister, moet de doorgang vrij zijn.

16° Aangaande de interactieve « i-line »

Het aanbod aan scholen, bibliotheken en ziekenhuizen zal via een gunning gedaan moeten worden.

17° Aangaande het BIBA-platform

Er zijn contacten geweest met dit platform, maar dit koestert een zekere terughoudendheid tegenover de eigen leden. Op verzoeken van de minister om cijfergegevens kwam vooralsnog geen antwoord.

18° Concernant le Conseil de ministres européen informel sur les télécommunications

Un Conseil de ministres européen informel s'est déroulé en septembre 2003, qui a accordé beaucoup d'attention aux investissements dans l'infrastructure, qui est, elle aussi, très importante d'un point de vue économique et industriel. Les opérateurs subissent une forte pression concurrentielle, qui pourrait effrayer les investissements dans l'infrastructure de la large bande. L'IBPT doit éviter que la concurrence n'entrave ces indispensables investissements.

IV. — RÉPLIQUES

M. Roel Deseyn (CD&V) déplore que, jusqu'à présent, la ministre n'ait guère enregistré de progrès dans la transposition de directives européennes. Est-ce dû à une mauvaise communication des informations entre les cabinets ?

L'intervenant fait observer qu'il n'a pas accès aux procès-verbaux du Conseil des ministres et que le renvoi à ceux-ci ne constitue dès lors pas une réponse suffisante.

Le secteur des télécommunications est confronté à une dizaine de problèmes, auxquels l'accord de gouvernement et la note de politique n'accordent cependant guère d'attention.

Une circulaire de l'IBPT n'est pas suffisante en raison de sa faible portée juridique et du manque de responsabilité démocratique de cet instrument; des normes de droit plus contraignantes doivent s'appliquer à l'institut. Il est également regrettable que quatre-vingts collaborateurs de l'IBPT soient en inactivité.

La ministre n'a pu expliciter suffisamment les raisons pour lesquelles ses compétences combinées peuvent présenter une plus-value importante pour le secteur des télécommunications.

Les applications réellement utiles de l'internet à large bande ne reçoivent pas l'attention méritée, alors que l'*e-government*, qui figure à juste titre parmi les priorités, ne justifie pas le remboursement de connexions internet rapides.

L'intervenant continuera, lors de prochaines occasions, à insister sur la nécessité de prendre des mesures énergiques en ce qui concerne le problème du *price squeeze*.

On poursuit le projet *I-line*. Cela se fait-il par le biais de Belgacom et les moyens prévus sont-ils suffisants pour permettre le financement du projet tout au long de l'an-

18° Aangaande de informele Europese Minister-raad over telecommunicatie

In september 2003 heeft een informele Europese Ministerraad plaatsgehad, waar veel aandacht werd besteed aan de investeringen in de infrastructuur, die ook vanuit economisch en industrieel oogpunt zeer belangrijk zijn. Er komt een grote concurrentiële druk te liggen op de operatoren, die de investeringen in infrastructurele voorzieningen inzake breedband zou kunnen afschrikken. Het BIPT moet verhinderen dat de concurrentie deze noodzakelijke investeringen verhindert.

IV. — REPLIEKEN

De heer Roel Deseyn (CD&V) betreurt dat de minister tot nu toe geen belangrijke vooruitgang heeft geboekt bij de omzetting van Europese richtlijnen. Komt dit door een slecht verlopen overdracht van informatie tussen de kabinetten ?

De spreker wijst erop dat hij geen toegang heeft tot de verslagen van de ministerraad en dat een verwijzing daar-naar als antwoord dus niet volstaat.

De telecommunicatiesector kampt met een tiental knelpunten, die in het regeerakkoord en de beleidsnota echter weinig aandacht krijgen.

Een omzendbrief van het BIPT volstaat niet wegens de zwakke juridische betekenis en het gebrek aan democratische verantwoording van dit instrument; het instituut moet aan meer dwingende rechtsnormen onderworpen worden. Ook is het betreutswaardig dat 80 medewerkers van het BIPT op non-actief staan.

De minister heeft onvoldoende kunnen verduidelijken waarom haar gecombineerd bevoegdheidspakket een belangrijke meerwaarde kan opleveren voor de telecommunicatiesector.

De echt nuttige toepassingen van breedbandinternet krijgen onvoldoende aandacht, terwijl *e-government*, waar terecht een belangrijke klemtoon op ligt, de terugbetaling van snelle internetverbindingen niet verantwoordt.

De spreker zal bij volgende gelegenheden blijven hameren op een kordate aanpak van de « *price-squeeze* »-problematiek.

Het *I-line*-project wordt voortgezet. Gebeurt dit via Belgacom en worden voldoende middelen uitgetrokken om het project gedurende het ganse begrotingsjaar 2004

née budgétaire 2004 ? Quelle est la position de la ministre à l'égard du projet *E-day* ?

On ignore toujours si la législation sur la radiodiffusion à Bruxelles est finalisée et si le projet PC privé sera poursuivi sans restrictions.

Une nouvelle étude sur le service universel est annoncée d'ici la fin 2003. Cette étude permettra-t-elle de charger les opérateurs alternatifs à partir de 2004 ?

Alors que des projets dans le domaine de l'*e-security* et de l'*e-learning* voient le jour à divers endroits dans le pays, la politique des autorités fédérales reste vague en cette matière.

te kunnen financieren ? Welke houding neemt de minister aan ten aanzien van het *E-day*-project ?

Het blijft onduidelijk of de omroepwetgeving voor Brussel afgerond en of het PC-privé-project onverkort wordt voortgezet.

Een nieuwe studie over de universele dienstverlening wordt aangekondigd voor eind 2003. Zal deze studie het mogelijk maken om de alternatieve operatoren vanaf 2004 te belasten ?

Op verschillende plaatsen in het land worden projecten rond *e-security* en *e-learning* opgestart, terwijl het beleid van de federale overheid op dit vlak vaag blijft.

QUATRIÈME PARTIE

VOTES

Par 10 voix contre 5, la commission émet un avis favorable sur la section 33 — « Mobilité et Transports » du budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 2004, ainsi que sur le projet de loi contenant le troisième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2003.

Le rapporteur,

Daan SCHALCK

Le président,

Francis VAN DEN EYNDE

VIERDE DEEL

STEMMINGEN

De commissie brengt met 10 tegen 5 stemmen een gunstig advies uit over sectie 33 — « Mobiliteit en Vervoer » van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 alsook van Wetsontwerp houdende derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2003.

De rapporteur,

Daan SCHALCK

De voorzitter,

Francis VAN DEN EYNDE

AVIS

sur la section 44 — Intégration sociale,
Lutte contre la pauvreté et
Économie sociale
(*partim* : Intégration sociale et Politique
des grandes villes)
et sur la section 24 — SPF sécurité sociale
(*partim* : victimes de guerre)

ET

sur le troisième ajustement du
budget général des dépenses pour
l'année budgétaire 2003

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE
LA SOCIÉTÉ
PAR MME **Nahima LANJRI**

SOMMAIRE

	Pages
1. Intégration sociale, lutte contre la pauvreté et politique des grandes villes	554
2. Victimes de guerre	573

ADVIES

over sectie 44 — FOD Sociale Integratie,
Strijd tegen de armoede en Sociale
Economie
(*partim* : Sociale Integratie en
Grootstedenbeleid)
en over sectie 24 — FOD Sociale
Zekerheid (*partim* : Oorlogsslachtoffers)

EN

over de derde aanpassing van de
Algemene Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 2003

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU
EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Nahima LANJRI**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
1. Maatschappelijke integratie, strijd tegen armoede en grootstedenbeleid	554
2. Oorlogsslachtoffers	573

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
Président / Voorzitter : M. Yvan Mayeur

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Yolande Avontroodt, Miguel Chevalier, Hilde Dierickx
PS	Colette Burgeon, Marie-Claire Lambert, Yvan Mayeur
MR	Daniel Bacquelaine, Françoise Colinia, Dominique Tilmans
sp.a-spirit	Maya Detiège, Karin Jiroflée, Anissa Tamsamani
CD&V	Luc Goutry, Mark Verhaegen
Vlaams Blok	Alexandra Colen, Frieda Van Themsche
cdH	Catherine Doyen-Fonck

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Filip Anthuenis, Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom
Jean-Marc Delizée, Sophie Pécriaux, Charles Picqué, Bruno Van Grootenbrulle
Pierrette Cahay-André, Robert Denis, Denis Ducarme, Josée Lejeune
Magda De Meyer, Dalila Douifi, Guy Swennen, Annelies Storms
Carl Devlies, Greta D'hondt, Jo Vandeurzen
Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Staf Neel
Josy Arens, Jean-Jacques Viseur

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo	Muriel Gerkens
-------	----------------

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent budget ainsi que la note de politique générale au cours de ses réunions du 25 novembre et 2 décembre 2003.

1. — INTÉGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETÉ ET POLITIQUE DES GRANDES VILLES

A. EXPOSÉ DE MME MARIE ARENA, MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'INTÉGRATION SOCIALE ET DE LA POLITIQUE DES GRANDES VILLES

La ministre renvoie à la note de politique générale.

B. DISCUSSION

Concernant le volet « intégration sociale », *Mme Nahima Lanjri (CD&V)* attire l'attention de la ministre sur la nécessité de limiter, surtout pour les familles à bas revenus ayant des enfants à charge, la saisissabilité des salaires. Un problème similaire se pose concernant les allocations familiales. En tant que telles, elles sont insaisissables, mais une fois versées sur le compte en banque du bénéficiaire, ces allocations peuvent être saisies. Il est urgent de prendre des mesures visant à remédier à cette situation.

Par ailleurs, dans le cadre d'une procédure de divorce, il appartient au juge de fixer le montant de la pension alimentaire dont est redevable un des époux à l'égard de son conjoint et de leurs enfants. Il n'est pas rare que déduction faite de ce montant, il ne reste au débiteur d'aliments qu'un revenu bien inférieur à celui du revenu d'intégration. Cette situation mérite, elle aussi, l'attention du gouvernement.

Dans le cadre de la politique des grandes villes, la note de politique générale annonce l'intention du gouvernement de conférer aux contrats avec les grandes villes une base pluriannuelle. L'intervenante souscrit à cette initiative qui devrait permettre d'assurer une plus grande continuité et s'interroge quant aux modalités précises des évaluations interne et externe qui seront entreprises à cette fin.

Concernant le chapitre « politique des grandes villes », nul n'est besoin de rappeler l'importance de trouver des solutions concrètes afin de répondre au sentiment d'insécurité ressenti par la population. À ce sujet, la ministre

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit deel van de ontwerpbegroting en de beleidsnota besproken tijdens haar vergaderingen van 25 november en 2 december 2003.

1. MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, STRIJD TEGEN DE ARMOEDE EN GROOTSTEDENBELEID

A. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, GROOTSTEDENBELEID EN GELIJKE KANSEN MARIE ARENA

Terzake verwijst de minister naar haar beleidsnota.

B. BESPREKING

In verband met het onderdeel « sociale integratie » vestigt *mevrouw Nahima Lanjri (CD&V)* de aandacht van de minister op de noodzaak de lonen minder vatbaar te maken voor beslag, en dan vooral die van de gezinnen met een laag inkomen die kinderen ten laste hebben. Inzake de kinderbijslagen rijst een gelijksoortig probleem. Als dusdanig zijn die niet vatbaar voor beslag, maar als ze eenmaal op de bankrekening van de begunstigde zijn gestort, kunnen ze wél in beslag worden genomen. Er zijn dringend maatregelen nodig om die toestand te verhelpen.

Voorts komt het de rechter toe om, in het raam van een echtscheidingsprocedure, het bedrag te bepalen van de uitkering tot levensonderhoud die een van beide echtgenoten aan de partner en de kinderen verschuldigd is. Niet zelden komt het voor dat de alimentatieplichtige, na aftrek van het bedrag van die uitkering, veel minder overhoudt dan het leefloon. De regering mag ook dat pijnpunt niet over het hoofd zien.

Wat het grootstedenbeleid betreft, staat in de beleidsnota te lezen dat de regering de contracten met de grootsteden op meerjarenbasis wil gaan sluiten. De spreker is het daarmee eens, omdat die werkwijze een grotere continuïteit waarborgt. Zij heeft wel vragen bij de precieze voorwaarden inzake de daartoe geplande interne en externe evaluaties.

Voorts hoeft inzake het grootstedenbeleid niet meer te worden gewezen op het belang van concrete oplossingen voor het onveiligheidsgevoel bij de bevolking. In verband daarmee stelt de minister in haar nota dat « [de]

énonce dans sa note que : « la présence policière devenue trop faible dans les quartiers à problèmes, accentuée par l'absence de poursuites de la part des parquets débordés ne permet pas de répondre à la problématique des incivilités ». Mme Lanjri remarque que ce constat révèle l'échec de la réforme des polices entreprise sous la précédente législature.

L'intervenante rappelle que plusieurs grandes villes rencontrent des problèmes de recrutement qui font que bien souvent, les cadres du personnel sont insuffisamment remplis. Le ministre de l'Intérieur a déjà annoncé certaines mesures afin de remédier à cet état de fait. Pour mémoire, certaines dispositions ont déjà été prises par le passé : tel est le cas de la « prime Bruxelles » visant à encourager les candidats potentiels à accepter un poste dans la capitale. Mme Lanjri regrette que le versement de cette prime ait été, jusqu'à présent, limité à Bruxelles alors que les problèmes de recrutement se font également ressentir dans d'autres grandes villes (par exemple Anvers). Le gouvernement a-t-il l'intention de prévoir une prime similaire pour d'autres villes ?

Dans sa note, la ministre des Grandes Villes entend permettre aux communes de sanctionner les incivilités au moyen de sanctions administratives. Or, conformément aux règles en vigueur, une autorité ne peut édicter de sanctions que dans les domaines pour lesquelles aucune autre autorité n'est compétente. En cas de compétences concurrentes, un consensus doit être recherché ce qui ne se fait pas toujours sans problème (cf. problème des dépôt clandestins d'immondices). L'intervenante s'interroge par conséquent sur la manière dont on va permettre aux villes de réagir de manière efficace contre les incivilités. Par ailleurs, la création de la fonction de « manager des incivilités » est annoncée. Cette initiative n'est pas neuve : elle avait été proposée, sous la précédente législature, par le premier ministre mais, en raison de l'insuffisance des moyens, n'avait jamais été mise en œuvre. Dès lors, les crédits budgétaires nécessaires à la réalisation de cette mesure ont-ils été prévus dans le projet de budget pour 2004 ? Quel nombre de managers la ministre a-t-elle prévu par grande ville ? Ce nombre dépend-il de l'importance numérique de la population ?

Ces « managers des incivilités » seront censés aider les villes à appliquer concrètement la loi de lutte contre les incivilités. De quelle loi s'agit-il ?

Toujours dans le cadre de la politique des grandes villes, la ministre précise qu'elle examinera les mesures spécifiques à la condition des femmes en milieu urbain. Mme Lanjri n'ignore pas que de nombreux problèmes subsistent quant à l'émancipation des femmes mais elle se

aanwezigheid van de politie in de probleemwijken [...] te zwak geworden [is] en [dat die toestand] nog [wordt] benadrukt door het gebrek aan vervolging vanwege de overbelaste [p]arketten; hierdoor kan er geen antwoord worden geboden op de problematiek van de overlast. » Volgens mevrouw Lanjri geeft die vaststelling aan dat de onder de vorige regeerperiode op de sporen gezette politie-hervorming op een mislukking is uitgedraaid.

De spreekster herinnert eraan dat het in tal van grootsteden niet makkelijk is personeel in dienst te nemen en dat de personeelsformatie daardoor vaak onvoldoende is opgevuld. De minister van Binnenlandse Zaken heeft al een aantal maatregelen aangekondigd om daar iets aan te doen. Ter herinnering : er bestaan terzake al initiatieven, zoals de zogenaamde « premie Brussel », die potentiële kandidaten moet aanmoedigen een betrekking in de hoofdstad te aanvaarden. Mevrouw Lanjri vindt het jammer dat die premie tot dusver alleen voor Brussel geldt, terwijl ook andere grootsteden (Antwerpen bijvoorbeeld) te kampen hebben met indienstnemingsproblemen. Is de regering van plan voor andere steden in een gelijksoortige premie te voorzien ?

In haar beleidsnota belooft de minister dat de gemeenten overlast zullen kunnen bestrijden met administratieve boetes. Overeenkomstig de thans geldende voorschriften kan een overheid echter slechts sancties opleggen in de aangelegenheden waarvoor geen enkele andere overheid bevoegd is. In geval van bevoegdheidsoverlapping moet worden gestreefd naar een consensus en dat verloopt niet altijd probleemloos (zie de overlast door sluikstorten). Bijgevolg vraagt de spreekster zich af op welke manier de steden doeltreffend tegen overlast zullen mogen optreden. Voorts wordt een nieuwe functie in het leven geroepen : die van overlastmanager. De idee is niet nieuw. De eerste minister opperde ze al tijdens de vorige regeerperiode, maar er is bij gebrek aan middelen nooit concreet gevolg aan gegeven. Is er in de begroting 2004 dan wel de nodige budgettaire ruimte voor ? Aan hoeveel managers per grootstad denkt de minister ? Hangt dat aantal af van het bevolkingsaantal ?

Die overlastmanagers zullen geacht worden « de wet ter bestrijding van de overlast » concreet te helpen toepassen. Over welke wet gaat het ?

Nog steeds in verband met het grootstedenbeleid preciseert de minister dat ze specifieke maatregelen zal onderzoeken om de positie van de vrouw in de steden te verbeteren. Mevrouw Lanjri weet best dat er op het vlak van de emancipatie van de vrouw nog veel werk voor de

dit sceptique à l'égard de certaines propositions contenues dans la note. Par ailleurs, les difficultés relatives à l'égalité entre les hommes et les femmes ne sont pas uniquement rencontrées en milieu urbain mais aussi en milieu rural. Tel est le cas en matière de mobilité. À ce sujet, la note énonce qu'une étude sera menée pour examiner la dimension sexuée des problèmes liés à la mobilité et aux temps sociaux des villes et devra reprendre dix recommandations. L'intervenante exprime son étonnement à l'égard d'une telle précision.

Concernant la sécurité, Mme Lanjri relève que, selon la note, l'accent sera mis sur la lutte contre les nouveaux machismes en milieu urbain et sur l'évaluation de certains choix architecturaux. La ministre peut-elle préciser ce qu'elle entend par là ?

En matière d'emploi, est annoncée la création d'un Fonds destiné à promouvoir, en milieu urbain, les mesures créatrices d'emploi et d'en promouvoir l'usage. De quel Fonds s'agit-il ? Où sont inscrits les crédits nécessaires à la création de ce Fonds ?

L'intervenante souligne l'importance de mener, dans les grandes villes, une politique active visant à favoriser l'emploi car force est de constater que la tendance actuelle est au recul.

Pour soutenir la politique de logement en milieu urbain, il est envisagé de recourir aux instruments fiscaux. En l'occurrence, Mme Lanjri souligne que la dernière péréquation générale des revenus cadastraux remonte à 1975 alors qu'elle est censée intervenir tous les dix ans. Ce retard a pour conséquence que les revenus cadastraux aujourd'hui appliqués ne correspondent plus à la réalité : dans certains quartiers en difficulté, le revenu cadastral appliqué est particulièrement élevé alors que dans d'autres en voie de développement, il se situe à un niveau très bas. Pire encore, en cas de rénovation d'une habitation située dans les quartiers en difficulté, le propriétaire se voit sanctionné dans la mesure où le revenu cadastral est augmenté. Pour pallier cette aberration, il a été prévu qu'à partir de 2004, le revenu cadastral serait gelé pour une période de 6 ans mais il ne s'agit que d'une solution temporaire. La ministre peut-elle par conséquent préciser les avantages fiscaux qui seront consentis afin d'augmenter l'attractivité de ces quartiers ?

La note de politique souligne en outre que les deux dispositions fiscales adoptées au cours de la législature précédente seront mises en œuvre (p.65). Toutefois, la nature de ces dispositions n'apparaît pas clairement. Quelles sont-elles ?

boeg is, maar ze staat sceptisch tegenover sommige voorstellen in de beleidsnota. Bovendien doen zich niet alleen in de steden, maar ook op het platteland nog steeds moeilijkheden voor wat de gelijkheid tussen mannen en vrouwen betreft, bijvoorbeeld op het stuk van de mobiliteit. In dat verband wordt in de beleidsnota een studie aangekondigd naar de *gender*dimensie van de « problemen rond mobiliteit en sociale uren in de steden ». Die studie moet uitmonden in tien aanbevelingen. Een zo specifieke precisering komt de spreker vreemd voor.

Wat het veiligheidsbeleid betreft, heeft mevrouw Lanjri in de nota gelezen dat aandacht zal uitgaan naar de strijd tegen het nieuwe macho gedrag in de steden en naar een evaluatie van sommige architecturale keuzen. Kan de minister nader toelichten wat zij daaronder verstaat ?

Inzake werkgelegenheid wordt de oprichting aangekondigd van een fonds dat dient om in de steden banenschepende maatregelen, alsook de toepassing van dergelijke maatregelen, te bevorderen. Over welk fonds gaat het ? Waar in de begroting zijn de daartoe vereiste middelen opgenomen ?

De spreker onderstreept dat het van belang is in de steden een actief beleid te voeren ter bevordering van de werkgelegenheid, zeker als men vaststelt dat de huidige trend negatief is.

Ter ondersteuning van het huisvestingsbeleid in de steden is de regering van plan fiscale instrumenten te gebruiken. Terzake wijst mevrouw Lanjri erop dat de laatste algemene péréquation van de kadastrale inkomens dateert van 1975, terwijl die om de tien jaar zou moeten plaatsvinden. Die vertraging heeft tot gevolg dat de thans gehanteerde kadastrale inkomens niet langer met de werkelijkheid stroken : in sommige probleemwijken is het kadastraal inkomen zeer hoog, terwijl net het omgekeerde wordt vastgesteld in wijken die een opgang doormaken. Erger nog : wie in een probleemwijk een woning renoveert, wordt gestraft omdat zijn kadastraal inkomen wordt verhoogd. Om die mistoestand recht te zetten is vanaf 2004 een bevrozing van het kadastraal inkomen gepland voor een periode van zes jaar, maar dat is slechts een tijdelijke oplossing. Kan de minister bijgevolg preciseren welke fiscale voordelen in uitzicht worden gesteld om de aantrekkelijkheid van de betrokken wijken te vergroten ?

Bovendien wordt in de beleidsnota (DOC 51 0325/020, blz. 65) onderstreept dat werk zal worden gemaakt van de tenuitvoerlegging van twee fiscale bepalingen die nog tijdens de vorige zittingsperiode werden aangenomen. Er staat echter niet bij om welke bepalingen het gaat. Kan de minister een en ander verduidelijken ?

Concernant la politique d'accueil des demandeurs d'asile, l'intervenante regrette que les missions de FEDASIL n'aient pas encore été définies légalement alors que sa création remonte à 2001. Elle espère que la ministre s'attellera à la concrétisation de ce cadre légal essentiel pour assurer la qualité de l'accueil des demandeurs d'asile mais aussi pour améliorer les conditions de travail des travailleurs sociaux.

Sous la précédente législature, le gouvernement a édicté des mesures particulières visant à sanctionner les CPAS qui ne respectent pas le plan de répartition des candidats réfugiés dans les communes. La pratique a démontré le manque d'efficacité de ces mesures. Sur la base de ce constat, la ministre a-t-elle réfléchi à la manière d'assurer le respect dudit plan de répartition ? Ne s'agit-il pas d'une mission qui pourrait être assumée par FEDASIL ?

Mme Lanjri rappelle que la problématique de la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés a été réglée, dans l'urgence et de manière fort peu élégante, par la loi-programme du 24 décembre 2002. Près d'un an plus tard, la loi reste lettre morte, aucun arrêté d'exécution n'ayant été adopté. La ministre de l'Intégration sociale reconnaît cette lacune, à laquelle elle entend remédier au plus vite, et souligne qu'un accord a été signé entre l'État fédéral et les communautés, par lesquels les parties s'engagent à négocier un accord de coopération organisant un accueil structuré pour ces mineurs. Quand la concertation préalable à la conclusion de l'accord de coopération aura-t-elle lieu ? Quels sont les résultats espérés ?

Par ailleurs, la note mentionne la nécessité de raccourcir la durée de la procédure de reconnaissance de la qualité de réfugié. La ministre souscrit-elle à la volonté de réformer en profondeur cette procédure ?

Mme Dominique Tilmans (MR) relève que les problèmes de pauvreté, de logement ou de discrimination entre hommes et femmes sont tout aussi aigus en milieu rural qu'en milieu urbain. Elle regrette par conséquent que la réflexion ne soit pas plus étendue.

De manière générale, tout d'abord, M. Luc Goutry (CD&V) regrette l'existence de zones grises dans la répartition des compétences ministérielles, notamment en matière d'asile. En l'occurrence, il appartient à la ministre de l'Intégration sociale de résoudre les problèmes liés à l'accueil des demandeurs d'asile sans pouvoir agir sur les causes du problème (à savoir la longueur de la procédure) qui, elles, relèvent de la compétence du ministre de l'Intérieur.

Wat het opvangbeleid voor asielzoekers betreft, betreurt de spreker dat de taakomschrijving van FEDASIL nog steeds niet wettelijk werd verankerd, terwijl die instelling al in 2001 is opgericht. Ze hoopt dat de minister werk zal maken van de verwezenlijking van dat wettelijk kader, aangezien het essentieel is om de kwaliteit van de opvang van de asielzoekers te waarborgen en de arbeidsvoorwaarden van de sociale werkers te verbeteren.

Tijdens de vorige regeerperiode vaardigde de regering bijzondere maatregelen uit om te kunnen optreden tegen OCMW's die het plan voor de spreiding van kandidaatvluchtelingen in de gemeenten aan hun laars lappen. In de praktijk bleken die maatregelen weinig efficiënt. Zet die vaststelling de minister niet aan om na te denken over een manier om de naleving van het voormelde spreidingsplan af te dwingen ? Kan FEDASIL die taak niet op zich nemen ?

Mevrouw Lanjri herinnert eraan dat het vraagstuk van de voorgedij van buitenlandse niet-begeleide minderjarigen op een drafje en op een weinig elegante manier werd geregeld in de programmawet van 24 december 2002. Meer dan een jaar later blijft de wet een dode letter, want er werd geen enkel uitvoeringsbesluit aangenomen. De minister van Maatschappelijke Integratie geeft toe dat er een leemte is, die ze naar eigen zeggen zo snel mogelijk wil verhelpen. Ze beklemtoont dat de federale Staat en de gemeenschappen een akkoord hebben gesloten, waarbij de partijen zich ertoe hebben verbonden te onderhandelen over een samenwerkingsakkoord om die minderjarigen op een structurele manier op te vangen. Wanneer komt er een voorbereidende overlegronde ? Welk resultaat hoopt men te bereiken ?

Voorts geeft de beleidsnota aan dat de procedure tot toekenning van de status van vluchteling moet worden ingekort. Heeft de minister de bedoeling die procedure grondig te hervormen ?

Mevrouw Dominique Tilmans (MR) merkt op dat de problemen rond armoede, huisvesting of discriminatie van vrouwen ten aanzien van mannen even erg zijn op het platteland als in de stad. Ze betreurt bijgevolg dat de gedachtewisseling niet wordt opengetrokken.

De heer Luc Goutry (CD&V) opent zijn betoog met de algemene opmerking dat hij betreurt dat de ministeriële bevoegdheden, met name inzake het asielbeleid, niet altijd logisch zijn verdeeld. Zo moet de minister van Maatschappelijke Integratie de problemen met de opvang van asielzoekers oplossen, zonder de oorzaken daarvan (de duur van de procedure) te kunnen verhelpen, want zulks ressorteert onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

L'intervenant souligne ensuite l'importance des compétences en matière d'intégration sociale et de politique des grandes villes dont l'objectif est d'éviter la dualité dans la société. La position de la Belgique n'est pas mauvaise si l'on prend en compte les chiffres officiels de la pauvreté, mais ces chiffres doivent être relativisés dans la mesure où ils sont établis sur la base de critères statistiques. La pauvreté doit en réalité être envisagée de manière beaucoup plus dynamique. Les compétences de la ministre lui permettent heureusement d'agir sur de multiples plans.

Pour être efficace néanmoins, la politique à mener doit être inclusive et se doit de privilégier une approche structurelle : la pauvreté et la précarité sociale ont en effet des causes structurelles auxquelles des mesures ponctuelles ne permettent pas de remédier.

La note de politique générale présentée par la ministre est en de nombreux points très descriptive mais peu contraignante.

Concernant le volet « intégration sociale », la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale devrait faire très bientôt l'objet d'une évaluation. M. Goutry s'interroge sur la méthodologie qui sera utilisée à cette occasion et espère que cette évaluation prendra en compte l'expérience des CPAS.

Dans la note de politique générale, il est question de majorer le revenu d'intégration. Toutefois, contrairement aux souhaits du CD&V (qui plaidait pour une majoration de 10 %), l'augmentation du revenu d'intégration se fera graduellement au moyen de crédits budgétaires d'un montant de 5 millions d'euros. L'intervenant souligne l'insuffisance de ce montant pour permettre une intervention structurelle.

Il plaide également pour qu'intervienne également une majoration des allocations payées par l'INAMI qui, elles aussi, sont souvent totalement inadéquates.

Concernant l'insertion professionnelle, M. Goutry souhaite connaître le montant des crédits prévus pour l'exécution du programme Printemps ? Sous quel article budgétaire ces crédits sont-ils inscrits ?

L'intervenant relève qu'il est question d'harmoniser le traitement des bénéficiaires du droit à l'intégration sociale et des chômeurs en alignant l'activation des premiers sur le régime applicables aux seconds et ce, à partir du 1^{er} janvier 2004. Quel est le but de cette harmonisation ?

La note contient également les propositions visant à concrétiser les mesures adoptées dans le cadre de la

Vervolgens beklemtoont de spreker het belang van de bevoegdheden voor maatschappelijke integratie en voor grootstedenbeleid, die werden ingesteld om een polarisering van de maatschappij te voorkomen. Als men de officiële armoedecijfers bekijkt, doet België het niet slecht. Toch zijn ze met een korrel zout te nemen, omdat ze gebaseerd zijn op statische criteria. Eigenlijk moet het fenomeen « armoede » veel dynamischer worden opgevat. Gelukkig zijn de bevoegdheden van de minister zo complex dat ze op meer dan één vlak kan optreden.

Ten behoeve van de efficiëntie moet echter een alomvattend beleid worden gevoerd waardoor het vraagstuk structureel wordt aangepakt; armoede en bestaansonzekerheid hebben immers structurele oorzaken, die niet door incidentele maatregelen kunnen worden verholpen.

Hoewel de beleidsnota van de minister op tal van thema's dieper ingaat, blijft ze op de vlakke.

De wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie zou zeer binnenkort moeten worden geëvalueerd. De heer Goutry vraagt zich af welke methode daarvoor zal worden aangewend. Hij hoopt tevens dat in dat verband rekening zal worden met de ervaring van de OCMW's.

De beleidsnota maakt gewag van een verhoging van het leefloon. Tegen de wens van CD&V (die pleitte voor een verhoging van 10 %), zal het leefloon echter geleidelijk worden opgetrokken door middel van begrotingskredieten ten belope van 5 miljoen euro. De spreker beklemtoont dat een dergelijk bedrag onvoldoende is om structureel op te treden.

Hij bepleit tevens een verhoging van de RIZIV-uitkeringen, aangezien die eveneens vaak achterophinken.

Wat de inschakeling in het arbeidsproces betreft, wenst de heer Goutry te weten welke kredieten zijn uitgetrokken om het Lenteprogramma uit te voeren. Onder welk begrotingsartikel werden die kredieten opgenomen ?

De spreker merkt op dat er plannen zijn om vanaf 1 januari 2004 de activeringsregeling van de leefloners af te stemmen op die van de werklozen en om de beide categorieën aldus gelijk te behandelen. Wat is daarvan de bedoeling ?

De beleidsnota bevat tevens voorstellen ter uitvoering van de maatregelen die in het kader van de Nationale

Conférence nationale pour l'Emploi. M. Goutry se montre particulièrement critique à l'égard des querelles intestines au sein du gouvernement sur la question des titres-services. En l'occurrence, l'intervenant estime que le dispositif des titres-services doit mener à la création d'emploi de qualité et plaide pour que la politique d'économie sociale soit conduite en collaboration avec les régions.

En outre, la plus grande confusion règne sur le terrain au sujet du renforcement et de l'intégration de la nouvelle mesure SINE dans la réduction structurelle des charges. Il convient par conséquent de doubler la campagne de promotion prévue d'une campagne d'information à l'égard des acteurs concernés.

Concernant l'élargissement du « contingent article 60 § 7 », il est précisé dans la note qu'une répartition de ces contingents au niveau des CPAS se fera sur la base d'une évaluation approfondie et selon des critères objectifs. La ministre peut-elle d'ores et déjà formuler ces critères ?

Une trentaine de villes ont conclu des conventions stipulant des objectifs clairs en matière d'intensification des activations, en contrepartie d'une intervention financière majorée. De quelles villes s'agit-il ?

En matière d'aide sociale préventive, la ministre se réfère à l'arrêté royal du 8 avril 2003 portant l'octroi d'une subvention de 6 200 000 euros aux centres publics d'aide sociale afin d'encourager la participation et l'épanouissement sociaux et culturels de leurs clients. La période couverte par cette subvention prend fin en avril 2004 mais la mesure devrait être prolongée. M. Luc Goutry applaudit cette initiative mais souligne que son efficacité est conditionnée par l'absence de limites temporelles. Le subside qui sera alloué aux CPAS sera-t-il identique à celui contenu dans l'arrêté royal du 8 avril 2003 ?

M. Goutry salue la volonté exprimée de lutter contre la fracture numérique ainsi que les mesures prises ces dernières années en matière de médiation de dettes. La médiation de dettes constitue en effet un outil extrêmement important pour lutter contre le surendettement. Dès lors, il importe que les services chargés de cette mission soient suffisamment armés pour mener leur mission à bien.

Concernant l'aide sociale offerte aux personnes âgées placées en maison de repos, M. Goutry rappelle qu'une loi du 3 mai 2003 modifiant l'article 98 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale fixe un montant minimal d'argent de poche à verser aux rési-

Werkgelegenheidsconferentie zijn aangenomen. De heer Goutry laat zich bijzonder kritisch uit over de meningsverschillen in de regering op het stuk van de dienstencheques. *In casu* meent de spreker dat de dienstencheques kwaliteitsbanen moeten scheppen. Hij pleit ervoor de gewesten bij het beleid inzake de sociale sector te betrekken.

Tevens heerst op het terrein de grootst mogelijke verwarring over de manier waarop de nieuwe maatregel, SINE, zal worden aangescherpt en ingepast in de structurele vermindering van de bijdragen. Het lijkt bijgevolg nuttig naast de geplande promotiecampagne ook een informatiecampagne ten behoeve van de betrokkenen te voeren.

De beleidsnota preciseert aangaande de uitbreiding van het « contingent bepaald bij artikel 60, § 7 » dat die contingents aan de OCMW's zullen worden toegekend na een grondige evaluatie en op grond van objectieve criteria. Kan de minister die criteria nu reeds formuleren ?

Een dertigtal steden hebben een overeenkomst gesloten, waarin duidelijk wordt gesteld dat ze het aantal activeringen zullen opvoeren tegen betaling van een verhoogde toelage. Over welke steden gaat het hier ?

Wat de preventieve maatschappelijke hulp betreft, verwijst de minister naar het koninklijk besluit van 8 april 2003, waarbij een subsidie van 6 200 000 euro wordt toegekend aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, teneinde de maatschappelijke en culturele deelname en ontwikkeling van hun klanten te bevorderen. De periode waarvoor de subsidie werd toegekend, loopt tot eind april 2004, maar de maatregel zou moeten worden verlengd. De heer Goutry juicht het initiatief toe, maar beklemtoont dat de efficiëntie ervan wordt ondermijnd doordat een tijdslimiet ontbreekt. Zal de aan de OCMW's toegekende subsidie nog even hoog zijn als bepaald bij het koninklijk besluit van 8 april 2003 ?

De heer Goutry is ingenomen met de plannen om te pogen de digitale kloof te dichten, alsook met de maatregelen die de jongste jaren op het stuk van de schuldbemiddeling werden genomen. Schuldbemiddeling is immers een bijzonder belangrijk instrument bij de bestrijding van overmatige schuldenlast. Daarom is het zaak dat de daarmee belaste diensten over voldoende middelen beschikken om hun taak naar behoren uit te voeren.

Inzake de sociale steun voor bejaarden die in een rusthuis verblijven, herinnert de heer Goutry aan de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van artikel 98 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Die wet bepaalt dat de rusthui-

dents. Reste que la loi ne prévoit rien en matière de recouvrement de cette somme ou, de manière générale, de l'aide sociale auprès des débiteurs d'aliments. L'intervenant juge qu'il est urgent de remédier à cette lacune et se réfère aux propositions de loi déposées à ce sujet (voir notamment la proposition de loi visant à améliorer l'application de l'obligation alimentaire en cas d'admission de parents en maison de repos, n° 51 271/001).

Dans le chapitre « modernisation », il est question de la Commission consultative de l'aide sociale. Interrogée à ce sujet, la ministre avait annoncé l'installation de cette commission pour le début de l'année 2004. Combien de personnes siégeront-elles dans cette commission ? Sur base de quels critères le choix se fera-t-il ?

M. Luc Goutry estime enfin que l'initiative de moderniser les modes de remboursement des CPAS par leur liaison à la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale est très intéressante.

Concernant la lutte contre la pauvreté, M. Goutry considère qu'il s'agit du chapitre le plus important mais aussi le plus faible de la note de politique générale dans la mesure où il ne semble pavé que de bonnes intentions. Ainsi, par exemple, la ministre fait part de son intention d'organiser, à l'occasion du dixième anniversaire du Rapport général sur la pauvreté, un large débat social auquel seront associés les personnes vivant dans la pauvreté. Il s'agit d'une intention louable à laquelle M. Goutry peut souscrire mais qui doit être doublée de l'organisation d'un débat parlementaire. Toutefois, les causes du phénomène de la pauvreté sont connues et ont été mises en lumière par ledit Rapport élaboré par la Fondation Roi Baudouin, dont il convient de tirer les leçons.

En outre, de nombreuses propositions de la ministre (en matière de logement, d'enseignement ...) relèvent de la compétence des communautés et requièrent la conclusion de protocoles ou d'accords de coopération.

M. Luc Goutry regrette que, concernant le plan d'action national, la note de politique générale soit à ce point abstraite et ne précise aucun échéancier.

En matière de logement, enfin, l'intervenant remarque que de nombreuses personnes rencontrent des difficultés à se loger tant en milieu urbain et rural. Or, il ne s'agit pas uniquement de personnes frappées par la pauvreté mais aussi de personnes qui rencontrent des problèmes familiaux ou dont la sécurité d'emploi n'est pas assurée.

zen hun bewoners een minimumbedrag aan zakgeld moeten toestoppen. Die wet rept echter met geen woord van de terugvordering van dat bedrag, noch van de terugvordering van sociale steun bij onderhoudsplichtigen in het algemeen. De spreker is van oordeel dat het de hoogste tijd is die leemte aan te vullen en verwijst naar de wetsvoorstellen die terzake zijn ingediend (zie met name het wetsvoorstel ter verbetering van de toepassing van de onderhoudsplicht bij opname van ouderen in een rusthuis, DOC 51 271/001).

In het hoofdstuk « Modernisering » komt de « Adviescommissie Maatschappelijk Welzijn » aan bod. Toen de minister daarnaar werd gevraagd, antwoordde ze dat die commissie begin 2004 zou worden opgericht. Hoeveel leden zal die commissie tellen ? Op grond van welke criteria zullen zij worden gekozen ?

Tot slot vindt de heer Goutry het zeer interessant dat de OCMW's zullen worden aangesloten op de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en dat ze aldus hun terugbetalingen op een modernere manier zullen kunnen verrichten.

Volgens de heer Goutry is het hoofdstuk over de armoedebestrijding het belangrijkste van allemaal. Tegelijk is het echter ook de zwakste schakel van de beleidsnota, omdat het alleen op goede bedoelingen lijkt te steunen. Zo deelt de minister bijvoorbeeld mee dat ze naar aanleiding van de tiende verjaardag van het « Algemeen Verslag over de Armoede » een breed maatschappelijk debat wil voeren, onder andere met mensen die in armoede leven. Het is een lovenswaardig initiatief, en de heer Goutry sluit zich daarbij graag aan, maar tegelijk moet ook een debat in het parlement worden gevoerd. De oorzaken van het fenomeen van de armoede zijn echter bekend en werden toegelicht in het voormelde Verslag dat de Koning Boudewijn-Stichting heeft uitgewerkt. Nu moeten we nog het nodige doen.

Tal van voorstellen die de minister heeft geopperd (inzake huisvesting, onderwijs enzovoort), ressorteren onder de bevoegdheid van de gemeenschappen. Daarvoor moeten protocollen of samenwerkingsakkoorden worden gesloten.

De heer Luc Goutry (CD&V) betreurt dat de beleidsnota inzake het nationaal actieplan zo abstract is en geen tijdspad vermeldt.

Inzake huisvesting merkt de spreker ten slotte op dat talrijke mensen zowel op het platteland als in de stad moeilijkheden ondervinden om een woning te vinden. Het gaat evenwel niet alleen om mensen die door armoede worden getroffen, maar ook om mensen die familiale problemen hebben of die geen werkzekerheid hebben. Het

Il est donc essentiel que la politique actuelle d'affectation des sols soit doublée d'une politique de logement efficace, permettant de lutter contre la spéculation immobilière.

Mme Colette Burgeon (PS) souligne qu'à l'approche de l'hiver, l'actualité met à nouveau en exergue la problématique des personnes sans abri. L'accord de gouvernement mentionne que le gouvernement prendra des mesures en faveur de ces personnes. Est-ce que des budgets ont été prévus à cet effet ? Quelles actions la ministre compte-t-elle entamer ?

D'autre part, la presse s'est récemment fait l'écho des inquiétudes des étudiants à l'égard la nouvelle loi relative au droit à l'intégration sociale, concernant notamment l'application qu'en font certains CPAS. La ministre a-t-elle prévu des mesures pour répondre à ces inquiétudes ?

Lors de la Conférence pour l'emploi, ont été mises en évidence les discriminations à l'emploi dont étaient victimes les publics précarisés et notamment les étrangers. Quelles mesures la ministre envisage-t-elle de prendre dans le cadre de ses compétences pour lutter contre ces discriminations ?

Concernant les programmes d'activation, *Mme Hilde Dierickx (VLD)* s'interroge sur les mesures qu'entend prendre la ministre afin d'assurer la diversification des emplois d'insertion. Elle constate en effet qu'actuellement la grande majorité de ces emplois relève de la mesure d'activation – article 60, § 7.

Par ailleurs, le groupe VLD est partisan du recours à l'Interim d'insertion dans le cadre de l'exécution du Programme Printemps et espère que cette formule permettra à l'employé d'obtenir à terme un contrat à durée indéterminée. Sous la précédente législature, le VLD avait d'ailleurs déposé une proposition de loi qui, à l'époque, n'avait pas reçu la faveur de la ministre de l'Emploi. La ministre de l'Intégration sociale a-t-elle l'intention de donner une nouvelle impulsion à l'Interim d'insertion ? Des chiffres sont-ils disponibles en la matière ?

Le gouvernement s'est engagé à respecter les engagements pris lors du Sommet de Lisbonne, selon lequel les États membres doivent, d'ici 2010, assurer un degré d'activité de 70 %. Or, la conjoncture actuelle conduit à la suppression de nombreux emplois dans le secteur privé. L'intervenante craint que, pour atteindre l'objectif des 70 %, on ne subsidie de manière exagérée un trop grand nombre d'emplois.

is dus essentieel dat het huidige beleid inzake de besteding van de gronden gepaard gaat met een doeltreffend huisvestingsbeleid, waarmee men de grondspeculatie kan tegengaan.

Mevrouw Colette Burgeon (PS) onderstreept dat nu de winter voor de deur staat, het vraagstuk van de daklozen opnieuw actueel wordt. In het regeerakkoord staat dat de regering ten aanzien van die mensen maatregelen zal treffen. Zijn daartoe begrotingen opgemaakt ? Welke acties gaat de minister ondernemen ?

De pers heeft onlangs ook gewag gemaakt van de ongerustheid bij de studenten ten opzichte van de nieuwe wet betreffende het recht op maatschappelijke integratie, met name over hoe bepaalde OCMW's ze toepassen. Heeft de minister maatregelen getroffen om aan die ongerustheid tegemoet te komen ?

Tijdens de Werkgelegenheidsconferentie is de vinger gelegd op het feit dat wie een precair bestaan leidt, en dan vooral de vreemdelingen inzake werkgelegenheid gediscrimineerd worden. Aan welke maatregelen denkt de minister om in het kader van haar bevoegdheden die discriminatie weg te werken ?

Inzake de activeringsprogramma's heeft *mevrouw Hilde Dierickx (VLD)* vragen over de maatregelen die de minister wil nemen om de inloopbanen te diversifiëren. Zij stelt immers vast dat het overgrote deel van die banen momenteel onder de activeringsmaatregel (artikel 60, § 7 van de wet van 8 juli 1976) valt.

Voort is de VLD-fractie voorstander van het gebruik van invoeginterims in het kader van de uitvoering van het Lenteprogramma en hoopt zij dat die formule de persoon die aan de slag is een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur zal bezorgen. Tijdens de vorige zittingsperiode had de VLD trouwens een wetsvoorstel ingediend dat niet op de instemming van de toenmalige minister van Arbeid kon rekenen. Is de minister van Maatschappelijke Integratie van plan de regeling inzake invoeginterims nieuw leven in te blazen ? Bestaan daarover cijfers ?

De regering heeft zich ertoe verbonden de op de Top van Lissabon afgekondigde verbintenissen na te komen; daarin is gesteld dat de lidstaten tegen 2010 een activiteitsgraad van 70 % zullen waarborgen. In de huidige conjunctuur worden er echter talrijke banen in de privé-sector geschrapt. De spreekster vreest dat om de 70 %-doelstelling te halen men al te veel banen overmatig zal moeten subsidiëren.

Enfin, Mme Dierickx s'inquiète également des tendances en matière de revenu d'intégration. Les données jointes en annexe de la note de politique générale démontrent une évolution différente entre la Flandre et la Wallonie : au Nord du pays, le nombre de bénéficiaires a augmenté d'environ trois mille unités entre 1990 et 2003 alors qu'au Sud, cette augmentation s'élève à plus de quatorze mille unités. Quelles sont les causes de cette distorsion ?

Le groupe de bénéficiaires le plus important se situe en outre dans la catégorie d'âge 30-50 ans, alors qu'il s'agit de la catégorie qui devrait connaître le plus grand taux d'activité.

Enfin, il apparaît que le nombre de bénéficiaires d'un revenu d'intégration complet augmente alors que le nombre de bénéficiaires d'un revenu d'intégration partiel diminue.

Quelles sont les mesures qui seront prises pour remédier à cette situation ?

M. Yvan Mayeur (PS) relève que, dans la perspective de l'évaluation de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, des groupes de dialogue et de réflexion ont été mis sur pied avec les usagers des CPAS. L'intervenant estime qu'il convient aussi et surtout de consulter les CPAS et les travailleurs sociaux des CPAS, confrontés quotidiennement à la problématique.

M. Mayeur souscrit à la volonté exprimée dans la note d'augmenter parallèlement les autres allocations sociales et les bas salaires. En effet, il n'est pas rare que certains allocataires à charge de CPAS jouissent d'une qualité de vie préférable à celles d'allocataires à charge de la sécurité sociale ou de travailleurs à bas salaires. Le budget de 5 millions, alloué à l'augmentation du revenu d'intégration, constitue un premier effort appréciable auquel on pourrait joindre des efforts sur d'autres paramètres (en matière de logement, par exemple).

L'intervenant s'inquiète de l'évolution récente en matière de revenus d'intégration qui démontre que le nombre de bénéficiaire augmente à nouveau (notamment dans les 19 communes bruxelloises) alors que tous les CPAS ont eu recours aux dispositifs d'activation (en particulier via l'article 60, § 7). Il est à craindre, par ailleurs, que les mesures prises en matière d'emploi et de contrôle des chômeurs encouragent de nombreuses personnes à s'adresser aux CPAS et, de ce fait, augmentent la pression financière sur les communes. M. Mayeur plaide par conséquent pour le développement d'une politique cohérente en la matière.

Tot slot maakt mevrouw Dierickx zich ook ongerust over de tendensen inzake het leefloon. Uit de gegevens in de bijlage bij de beleidsnota blijkt een verschillende evolutie tussen Vlaanderen en Wallonië : in het Noorden van het land is het aantal gerechtigden tussen 1990 en 2003 met ongeveer 3 000 eenheden toegenomen, terwijl die toename in het Zuiden meer dan 14.000 bedraagt. Waaraan is die vertekening te wijten ?

De grootste groep gerechtigden wordt trouwens gevormd door de 30 tot 50-jarigen, terwijl dit de categorie is waar de activiteitsgraad het grootst zou moeten zijn.

Tot slot blijkt dat het aantal gerechtigden op een volledig leefloon toe te nemen, terwijl het aantal gerechtigden op een aanvullend leefloon afneemt.

Welke maatregelen zullen worden getroffen om die toestand te verhelpen ?

De heer Yvan Mayeur (PS) merkt op dat in het licht van de evaluatie van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie er met de OCMW-gebruikers gespreks- en reflectiegroepen zijn opgericht. De spreker vindt dat ook en vooral de OCMW's en de maatschappelijk werkers van de OCMW's, die dagelijks met het vraagstuk worden geconfronteerd, moeten worden geraadpleegd.

De heer Mayeur onderschrijft de in de nota vermelde wil om parallel de andere sociale uitkeringen en de lage lonen te verhogen. Het komt immers vaak voor dat sommige uitkeringsgerechtigden ten laste van de OCMW's een betere levenskwaliteit genieten dan degenen die ten laste zijn van de sociale zekerheid of dan de werknemers met lage lonen. Het op 5 miljoen euro begrote bedrag voor de verhoging van het leefloon vormt een eerste belangrijke inspanning, waarop men andere inspanningen inzake andere parameters (bijvoorbeeld inzake huisvesting) zou kunnen laten volgen.

De spreker is verontrust over de recente leefloonontwikkeling, omdat daaruit blijkt dat het aantal gerechtigden opnieuw toeneemt (met name in de 19 Brusselse gemeenten), terwijl alle OCMW's activeringsmaatregelen hebben kunnen nemen (in het bijzonder op grond van het vermelde artikel 60, § 7). Het valt voorts te vrezen dat de maatregelen inzake werkgelegenheid en controle van de werklozen talrijke mensen ertoe aanzetten bij het OCMW aan te kloppen, waardoor de financiële druk op de gemeenten toeneemt. De heer Mayeur pleit derhalve voor een terzake samenhangend beleid.

L'intervenant se félicite également de la poursuite des efforts visant à promouvoir la participation sociale et culturelle des usagers des CPAS. L'épanouissement social et culturel de l'individu fait en effet partie intégrante de la dignité humaine. Il est utile à cet égard d'inciter les CPAS à agir sur le plan socioculturel mais aussi de vérifier et d'évaluer les initiatives prises afin, le cas échéant, de mieux encadrer leur action.

En matière d'accueil des candidats réfugiés, il est important de préciser le rôle de travailleurs sociaux de FEDASIL, d'un part, et des travailleurs sociaux des CPAS, d'autre part. Il y a lieu en effet de distinguer l'accueil de l'aide sociale. L'intervenant répète que l'aide matérielle ne relève pas des CPAS.

M. Mayeur plaide en outre pour que le fédéral prenne intégralement en charge les demandeurs d'asile.

Dans le volet « politique des grandes villes », il est prévu d'examiner les possibilités d'aider les grandes villes à aménager des structures d'accueil d'urgence pour héberger temporairement les locataires expulsés d'un logement insalubre pour des raisons de sécurité. M. Mayeur estime que le logement de transit est un outil extrêmement adéquat mais trop peu développé. Le public visé ici est distinct des sans-abri chroniques à l'égard desquels une politique active est déjà menée. Les structures de logement de transit requièrent d'ailleurs des investissements plus lourds.

Le budget prévu à cette fin sera-t-il également accessible aux CPAS ?

Mme Frieda Van Themsche (Vlaams Blok) souligne l'importance de l'égale dignité entre homme et femme. Afin de garantir cette égale dignité, il est important d'attacher une attention particulière à l'égalité des chances des jeunes gens (surtout les jeunes filles) allochtones, ce dès l'école primaire. Il importe de veiller à ce que ces jeunes puissent participer, dès leur plus jeune âge, à des activités socioculturelles (mouvements de jeunesse, activités sportives) avec leurs camarades. Ce faisant, on favorise la naissance d'un respect réciproque.

L'intervenante plaide également pour qu'en matière de logement, on favorise des projets de petite échelle permettant à des personnes d'horizons différents de coexister plutôt que de grands complexes immobiliers qui ne font que contribuer à renforcer un phénomène de ghettoïsation déjà existant.

De spreker is eveneens verheugd dat de inspanningen om voor meer sociale en culturele participatie van de OCMW-gebruikers te zorgen, worden voortgezet. De sociale en culturele ontplooiing van het individu maakt immers integraal deel uit van de menselijke waardigheid. Het is in dat opzicht nuttig de OCMW's ertoe aan te zetten actie te voeren op sociaal-cultureel vlak, maar ook de genomen initiatieven na te gaan en te evalueren, zodat de werking ervan eventueel beter kan worden ondersteund.

Inzake de opvang van kandidaat-vluchtelingen is het belangrijk enerzijds op de rol van de maatschappelijk werkers van FEDASIL te wijzen, en anderzijds op die van de maatschappelijk werkers van de OCMW's. Er is immers een onderscheid tussen opvang en maatschappelijke bijstand. De spreker herhaalt dat materiële hulp bieden geen taak van het OCMW is.

De heer Mayeur pleit er bovendien voor dat de federale overheid de opvang van asielzoekers volledig voor haar rekening neemt.

In het deel « Grootstedenbeleid » wordt er gesteld dat mogelijkheden zullen worden onderzocht om de grootsteden te helpen bij de inrichting van noodopvangstructuren, om tijdelijk de huurders onder te brengen die verzocht werden om veiligheidsredenen hun onbewoonbare pand te verlaten. De heer Mayeur vindt de tijdelijke woning een bijzonder geschikt maar te weinig ontwikkeld instrument. Het gaat hier om een ander publiek dan de langdurig daklozen, ten opzichte van wie al een actief beleid wordt gevoerd. Voor de tijdelijke woonstructuren zijn trouwens zwaardere investeringen vereist.

Zal de daartoe voorziene begroting ook de OCMW's ten goede komen ?

Mevrouw Frieda Van Themsche (Vlaams Blok) onderstreept het belang van gelijkwaardigheid tussen mannen en vrouwen. Om die gelijkwaardigheid te waarborgen is het belangrijk bijzondere aandacht te besteden aan gelijke kansen bij allochtone jongeren (vooral jonge meisjes), en wel vanaf de basisschool. Die jongeren moeten, van hun prille leeftijd af, met hun vriendjes aan sociaal-culturele activiteiten (jeugdbeweging, sportactiviteiten) kunnen deelnemen. Daardoor wordt het ontstaan van wederzijds respect bevorderd.

De spreekster pleit er eveneens voor dat inzake huisvesting kleinschalige projecten worden aangemoedigd, zodat mensen van verschillende afkomst kunnen samenleven; grote woonblokken werken de al bestaande gettovorming alleen maar in de hand.

C. RÉPONSE DE MME MARIE ARENA, MINISTRE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'INTÉGRATION SOCIALE ET DE LA POLITIQUE DES GRANDES VILLES

1. **Intégration sociale**

— *Saisies*

La ministre précise que la problématique soulevée par Mme Lanjri relative à la saisie sur salaires et sur allocations familiales relève de la compétence de la ministre de la Justice qui a déjà été sensibilisée à ce sujet. M. Mayeur et Mme Burgeon ont à ce propos déposé une proposition de loi visant à établir dans le Code judiciaire un montant minimal insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales, y compris en matière d'obligations alimentaires (voir DOC 51 330/001). La ministre soutient cette initiative qui constitue une mesure de lutte contre la pauvreté.

— *Majoration du revenu d'intégration*

Le gouvernement s'est engagé à opérer une augmentation du revenu d'intégration de 4 % sur l'ensemble de la législature. Malgré la conjoncture difficile, cette majoration est amorcée dès l'exercice budgétaire 2004.

La ministre souligne qu'une réflexion doit également être menée sur l'ensemble des bas revenus (allocations sociales de même niveau que le revenu d'intégration et bas salaires) pour éviter notamment la multiplication des pièges à l'emploi.

— *Évaluation de la loi du 16 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale*

La loi du 16 mai 2002 fait l'objet d'une évaluation interne au sein des CPAS (cette évaluation a déjà eu lieu en Flandre et en Wallonie) afin d'identifier les problèmes sur le terrain. L'évaluation externe, elle, doit permettre d'aboutir à terme à une égalité de traitement entre les usagers des CPAS et à une interprétation uniforme de la loi sur l'ensemble du territoire. L'appel d'offre a été publié et l'opérateur chargé de l'évaluation sera sélectionné dans les tout prochains jours. Les résultats de cette évaluation seront connus au printemps prochain. Lorsque les difficultés d'application auront été identifiées, une circu-

C. ANTWOORD VAN MINISTER VAN AMBTENARENZAKEN, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, GROOTSTEDENBELEID EN GELIJKE KANSEN MARIE ARENA

1. **Maatschappelijke integratie**

— *Beslagen*

De minister preciseert dat het door mevrouw Lanjri ter sprake gebrachte vraagstuk inzake het beslag op salarissen en kinderbijslagen valt onder de bevoegdheid van de minister van Justitie, die terzake reeds werd gesensibiliseerd. De heer Mayeur en mevrouw Burgeon hebben in dat verband het wetsvoorstel ingediend tot vaststelling in het Gerechtelijk Wetboek, van een niet voor beslag vatbaar minimumbedrag voor alle bezoldigingen en sociale uitkeringen, met inbegrip van de onderhoudsverplichtingen, en tot opheffing van het op grond van de homoseksualiteit discriminerende karakter van artikel 68bis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (DOC 51 330/001). De minister steunt dit initiatief, dat immers neerkomt op een maatregel ter bestrijding van de armoede.

— *Verhoging van het leefloon*

De regering heeft er zich toe verbonden het leefloon, over de hele regeerperiode gezien, op te trekken met 4 %. Ondanks de ongunstige conjunctuur wordt met die verhoging begonnen vanaf het begrotingsjaar 2004.

De minister onderstreept dat ook reflectie moet plaatsvinden omtrent alle lage inkomens (sociale uitkeringen die even hoog zijn als het leefloon en de lage salarissen), met name om te voorkomen dat steeds meer mensen te kampen krijgen met de werkloosheidsval.

— *Evaluatie van de wet van 16 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie*

De wet van 26 mei 2002 wordt intern geëvalueerd bij de OCMW's (die evaluatie heeft al plaatsgevonden in Vlaanderen en Wallonië) om na te gaan welke moeilijkheden zich in het veld voordoen. Met de externe evaluatie moet het op termijn mogelijk zijn te komen tot een gelijke behandeling van de OCMW-klanten, en tot een eenvoudige interpretatie van de wet over het hele grondgebied. Het bestek terzake is bekendgemaakt, en binnen enkele dagen wordt uitgemaakt wie de evaluatieopdracht toegewezen krijgt. De resultaten van die evaluatie zullen in het komende voorjaar bekend zijn. Zodra is bepaald waar

laire interprétative sera adressée aux CPAS. La loi pourra le cas échéant être adaptée.

— *Situation des étudiants*

La ministre précise qu'un des volets de l'évaluation de la loi concernera la problématique des étudiants. S'il apparaît que des CPAS font une application incorrecte des dispositions légales, il faudra rectifier le tir. Il est important, en effet, de pouvoir garantir l'égalité de traitement des usagers devant la loi. Sans toutefois attendre les résultats de cette évaluation, la ministre indique qu'elle a déjà rencontré les organisations d'étudiants et les fédérations de CPAS. Ces rencontres ont d'ores et déjà permis d'identifier certains problèmes d'interprétation. Un projet de circulaire, qui sera adressée aux CPAS, est actuellement en préparation. Elle permettra de clarifier certains points de la loi concernant les étudiants.

— *Dispositifs d'activation et Interim d'insertion*

Comme elle le précise dans sa note de politique générale, il est essentiel de parvenir à diversifier les dispositifs d'activation. Or, la plupart des CPAS recourent presque exclusivement à l'article 60, § 7. La ministre se dit dès lors favorable à l'intérim d'insertion dans la mesure où il permet de favoriser la stabilité de l'emploi. L'accord en la matière prévoit en effet que les contrats offerts sont des contrats à durée indéterminée et à temps plein. Il est impératif de promouvoir cet outil, tant auprès des sociétés d'intérim que des CPAS afin d'augmenter le nombre de bénéficiaires (annuellement, on enregistre 400 contrats alors que l'objectif visé par la précédente législation était de 2000 au moins).

Lors de la Conférence pour l'emploi, le gouvernement a également veillé à ce qu'une attention particulière soit réservée à l'insertion des publics précarisés notamment grâce au renforcement des dispositifs d'insertion dans le secteur de l'économie sociale (SINE et article 60 « économie sociale »). Une attention particulière a également été réservée aux étrangers pour favoriser leur insertion sur le marché du travail.

Les mesures d'activation mises en œuvre par les CPAS sont des instruments sur lesquels on peut se reposer pour lutter efficacement contre ces discriminations à l'embauche. La ministre a proposé au gouvernement d'étendre les mesures d'activation mises en œuvre par les CPAS aux étrangers inscrits au registre des étrangers et

precies moeilijkheden rijzen bij de toepassing, zal aan de OCMW's een nota worden toegezonden waarin de nodige uitleg wordt verschaft wat de interpretatie ervan betreft. In voorkomend geval kan de wet worden aangepast.

— *Situatie van de studenten*

De minister licht toe dat een van de onderdelen van de wetsevaluatie betrekking zal hebben op de situatie van de studenten. Als blijkt dat de OCMW's de wetsbepalingen niet correct toepassen, zal een en ander moeten worden bijgestuurd. Het is immers belangrijk te kunnen waarborgen dat alle gebruikers gelijk zijn voor de wet. Zonder evenwel de resultaten van die evaluatie af te wachten, geeft de minister aan dat ze reeds ontmoetingen heeft gehad met de studentenverenigingen en de federaties van OCMW's. Uit die ontmoetingen is al duidelijk geworden waar bepaalde interpretatiemoeilijkheden rijzen. Thans is een ontwerp-circulaire in voorbereiding, die de OCMW's toegestuurd zullen krijgen. Op die manier zullen sommige punten uit de wet betreffende de studenten kunnen worden toegelicht.

— *Activeringsvoorzieningen en invoeginterims*

Zoals de minister ook preciseert in haar beleidsnota, is het essentieel dat er meer gediversifieerde activeringsvoorzieningen komen. De meeste OCMW's beroepen zich bijna uitsluitend op artikel 60, § 7. De minister geeft dan ook te kennen voorstander te zijn van invoeginterims, omdat die de stabiliteit van de werkgelegenheid kunnen bevorderen. In het akkoord terzake is immers bepaald dat voltijdse arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur moeten worden aangeboden. Het is absoluut noodzakelijk dat dat middel wordt gepropageerd, zowel bij de uitzendkantoren als bij de OCMW's, zodat meer mensen er een beroep op kunnen doen (jaarlijks worden 400 overeenkomsten geregistreerd terwijl het streefdoel in de vorige regeerperiode ten minste 2000 bedroeg).

Tijdens de Werkgelegenheidsconferentie heeft de regering er ook voor gezorgd dat bijzondere aandacht ging naar de inschakeling van de kwetsbare doelgroepen, meer bepaald door de voorzieningen om hen in de in sociale economie op te nemen, sterker uit te bouwen (SINE en artikel 60 « sociale economie »). Bovendien is bijzondere aandacht besteed aan de vreemdelingen, ter bevordering van hun inschakeling op de arbeidsmarkt.

De activeringsmaatregelen die de OCMW's concreet uitvoeren, zijn instrumenten die als grondslag kunnen dienen om discriminatie bij de werving doeltreffend te bestrijden. De minister heeft de regering voorgesteld de door de OCMW's geïmplementeerde activeringsmaatregelen ook te laten gelden voor de vreemdelingen die zijn inge-

qui bénéficient d'une aide sociale à charge du CPAS. Les différentes mesures de mise à l'emploi utilisées par les CPAS sont : l'article 60, § 1^{er}, l'article 61, le plan Activa, l'intérim d'insertion, le PTP et le SINE. Antérieurement, seuls les étrangers avec un droit de séjour illimité pouvaient bénéficier de ces mesures.

Cette mesure concrétise objectivement la volonté du gouvernement d'augmenter le nombre d'emplois en faveur des groupes-cibles les plus discriminés. Sur le plan de l'insertion durable et à long terme, l'accès au marché de l'emploi par le biais des mesures d'activation pour ces populations constitue en outre une mesure d'intégration plus positive que l'octroi d'une aide sociale financière.

Les modifications législatives nécessaires à l'élargissement des mesures d'activation seront introduites dans le projet de loi-programme.

— *Harmonisation des dispositifs d'activation applicables aux bénéficiaires du revenu d'intégration et aux chômeurs*

Cette harmonisation vise à opérer une simplification administrative sur le terrain : dorénavant, l'activation des bénéficiaires du revenu d'intégration se fera dans les mêmes conditions que l'activation des allocataires de chômage.

— *Contingentement*

La ministre précise que c'est dans la mesure 'économie sociale' qu'il y a un volume contingenté d'activation.

Il appartient par conséquent au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale de préciser, par CPAS, le nombre d'activations liées aux projets d'économie sociale.

En ce qui concerne l'activation — article 60, il n'existe aucun contingentement par CPAS.

Des conventions ont été conclues avec 32 CPAS, liées à la politique d'insertion (voir liste annexée à l'arrêté royal du 23 décembre 2002 portant octroi d'une subvention majorée de l'État aux centres publics d'aide sociale de certaines villes et communes pour des initiatives spécifiques d'insertion sociale, *Moniteur belge* du 8 janvier 2003, p. 510).

schreven in het vreemdelingenregister en die sociale bijstand ten laste van het OCMW krijgen. De OCMW's hanteren de volgende tewerkstellingsmaatregelen : artikel 60, § 1, artikel 61, het ACTIVA-plan, de invoeginterim, programma's voor professionele doorstroming en SINE. Vroeger konden alleen vreemdelingen met een verblijfsvergunning van onbeperkte duur aanspraak maken op die maatregelen.

Met de bedoelde maatregel wordt op objectieve wijze concreet vorm gegeven aan het oogmerk van de regering om het aantal banen voor de meest gediscrimineerde doelgroepen op te trekken. Als het gaat om duurzame inschakeling op lange termijn vormt de toegang tot de arbeidsmarkt via activeringsmaatregelen voor die bevolkingsgroepen trouwens een positievere integratiemaatregel dan wanneer hun geldelijke sociale bijstand wordt verleend.

De wetswijzigingen die nodig zijn om de activeringsmaatregelen ruimer toe te passen, zullen worden opgenomen in het ontwerp van programmawet.

— *Harmonisering van de activeringsvoorzieningen die toepasselijk zijn op de leefloners en de werklozen*

Die harmonisering strekt ertoe in het veld een administratieve vereenvoudiging door te voeren : voortaan zal de activering van de leefloontrekkers gebeuren onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden bij de activering van de uitkeringsgerechtigde werklozen.

— *Contingentering*

De minister preciseert dat bij de maatregel « sociale economie » voorzien is in een contingent ten behoeve van de activering.

Bijgevolg moet de minister van Mobiliteit en Sociale Economie voor elk OCMW het aantal activeringen bepalen die zijn gerelateerd aan een project inzake sociale economie.

Met betrekking tot de activering — artikel 60 is in geen enkel opzicht sprake van contingentering per OCMW.

Er werden overeenkomsten met 32 OCMW's gesloten in verband met het inschakelingsbeleid (zie de lijst die werd gevoegd bij het koninklijk besluit van 23 december 2002 tot toekenning van een verhoogde staatstoelage aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van sommige steden en gemeenten voor specifieke initiatieven gericht op sociale inschakeling (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2003, blz. 510)).

— *Évolution du nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration*

Il faut être prudent lors de la comparaison du nombre de bénéficiaires. En raison des modifications apportées au cours de la législature précédente, de nouveaux publics sont tombés dans le champ d'application de la loi. L'augmentation constatée en 2003 ne résulte donc pas d'une augmentation du nombre de personnes en difficultés mais bien de l'élargissement du dispositif légal.

Il est vrai, par contre, que ce sont les publics précarisés qui risquent de ressentir les premiers les effets de la crise économique. En outre, à moins d'une politique sociale préventive active, ces publics tardent généralement à tirer les bénéfices d'une reprise économique. Par conséquent, un tel phénomène risque d'augmenter la pression sur les CPAS.

— *Programme Printemps*

Les moyens alloués à la poursuite de la mise en œuvre du programme Printemps sont inscrits sous les allocations budgétaires suivantes : 55.11.43.16 (allocation sur le revenu d'intégration) et 55.42.45.03 (plan Printemps spécifique à l'économie sociale — relevant de la compétence du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale)

— *Commission consultative fédérale de l'aide sociale*

La composition de la Commission consultative fédérale de l'aide sociale (25 membres avec voix délibérative et 2 fonctionnaires avec voix consultative) est fixée par l'arrêté royal du 21 juin 2001 (*Moniteur belge* du 21 septembre 2001). La ministre précise que cette Commission devrait être mise en place dès le début de 2004.

— *La participation socioculturelle*

La ministre se dit ravie de voir que les initiatives visant à promouvoir la participation socioculturelle des clients des CPAS font l'unanimité au sein de la commission. L'exclusion sociale étant multidimensionnelle, il est important de promouvoir cet aspect qui contribue pleinement à la dignité des personnes. Or, il ressort du Rapport général sur la pauvreté que les personnes précarisées ne participent jamais à une quelconque activité culturelle. Ce constat impose que des actions de discriminations positives soient entreprises. Les actions menées en la matière sous la précédente législature étaient des actions ponctuelles, envisagées différemment d'un CPAS à l'autre. C'est pourquoi un budget structurel est prévu

— *Evolutie van het aantal leefloontrekkers*

Bij vergelijkingen inzake het aantal leefloners is voorzichtigheid geboden. Gelet op de wijzigingen die werden aangebracht in de loop van de vorige regeerperiode is de wet nu ook van toepassing op nieuwe doelgroepen. De in 2003 geconstateerde stijging is dus niet het gevolg van een hoger aantal mensen in moeilijkheden, maar wel van de verruimde wetsbepalingen terzake.

Wel klopt het dat de kwetsbare doelgroepen als eerste de gevolgen dreigen te gevoelen van de economische crisis. Tenzij een actief preventiebeleid wordt gevoerd, doen die doelgroepen bovendien over het algemeen pas na lange tijd hun voordeel met een economische heropleving. Een dergelijk verschijnsel dreigt de druk op de OCMW's dan ook te verhogen.

— *Lenteprogramma*

De middelen die werden uitgetrokken voor de verdere implementatie van het Lenteprogramma zijn ingeschreven onder de volgende begrotingsallocaties : 55.11.43.16 (Toelage OCMW's recht op maatschappelijke integratie) en 55.42.45.03 (Toelage aan openbare besturen in het kader van het Lenteprogramma SE — iets wat overigens behoort tot de bevoegdheden van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie).

— *Federale Adviescommissie maatschappelijk welzijn*

De samenstelling van de federale Adviescommissie maatschappelijk welzijn (25 stemgerechtigde leden en 2 ambtenaren met raadgevende stem) werd vastgelegd bij het koninklijk besluit van 21 juni 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 2001). De minister preciseert dat die Adviescommissie begin 2004 van start zou moeten gaan.

— *De sociaal-culturele deelname*

De minister is verheugd dat de commissie eensgezind is over de initiatieven ter bevordering van de sociaal-culturele deelname van de OCMW-kanten. Aangezien de maatschappelijke uitsluiting meerdimensionaal is, is het belangrijk dat aspect te bevorderen, want het draagt ten volle bij tot de waardigheid van de personen. Uit het Algemeen verslag over de armoede blijkt echter dat de minstgegoeden nooit aan enige culturele activiteit deelnemen. Die vaststelling vereist dat acties van positieve discriminatie worden ondernomen. Tijdens de vorige regeerperiode waren de acties terzake incidenteel en werden ze verschillend opgevat naar gelang van de OCMW's. Daarom wordt vanaf 2004 in een structureel

dès 2004 et sera doublé d'une évaluation et d'un échange de bonnes pratiques.

2. Lutte contre la pauvreté

La ministre prend bonne note des critiques de M. Luc Goutry concernant la nature parfois descriptive de la note de politique générale et le peu de visibilité des actions concrètes.

La lutte contre la pauvreté a de multiples dimensions qui ne relèvent pas toutes des compétences de la ministre de l'Intégration sociale. Le Rapport général sur la pauvreté indique à cet égard que c'est notre système de sécurité sociale (pensions, allocations de chômage, système de soins de santé) qui réduit, dans une grande mesure, la pauvreté. Une politique efficace de lutte contre la pauvreté requiert donc une action de coordination ouverte, respectant la répartition institutionnelle des compétences et fixant un objectif commun d'éradication de la pauvreté, d'ici 2010. Dans cette perspective, des actions sont menées tant au niveau fédéral (en matière d'emploi, de santé, de justice, d'intégration sociale) qu'au niveau communautaire (en matière d'enseignement, de formation, de logement,...). Elles sont décrites dans le plan d'inclusion sociale, approuvé par le gouvernement fédéral et les gouvernements régionaux et communautaires et déposé auprès de la Commission européenne. Ce programme fait appel à un accord de coopération qui permet notamment d'assurer le financement du service de lutte contre la pauvreté.

— 10^e anniversaire du Rapport général sur la pauvreté

La ministre souscrit entièrement à la proposition de M. Goutry quant à l'organisation d'un débat parlementaire à l'occasion de l'anniversaire du Rapport général sur la pauvreté.

— Médiation de dettes

Les missions de médiation de dettes confiées aux CPAS et financées via le Fonds social du Comité de Contrôle de l'Électricité et du Gaz, constituent un instrument formidable de prévention qui permet de rencontrer l'objectif de lutte contre le surendettement. Objectif d'autant plus important que surendettement ne touche pas uniquement les personnes pauvres mais peut conduire à la pauvreté.

budget voorzien, dat zal gepaard gaan met een evaluatie en een uitwisseling van goede praktijken.

2. De armoedebestrijding

De minister neemt nota van de kritiek van de heer Goutry over de soms beschrijvende aard van de beleidsnota en het feit dat de concrete acties weinig zichtbaar zijn.

De armoedebestrijding heeft verschillende dimensies, die niet allemaal onder de bevoegdheid van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid vallen. In het Algemeen verslag over de armoede wordt in dat opzicht aangegeven dat onze sociaalezekerheidsregeling (pensioenen, werkloosheidsuitkeringen, gezondheidszorg) in een ruime mate de armoede vermindert. Een doeltreffend beleid ter bestrijding van de armoede vereist dus een open coördinatieactie, die de institutionele bevoegdheidsverdeling in acht neemt en die van de uitroeiing van de armoede tegen 2010 een gemeenschappelijke doelstelling maakt. In dat opzicht worden acties ondernomen, zowel op federaal niveau (op het vlak van werkgelegenheid, gezondheid, gerecht, maatschappelijke integratie) als op het niveau van de gemeenschappen (inzake onderwijs, opleiding, huisvesting enzovoort). Ze worden beschreven in het « nationaal actieplan sociale insluiting », dat werd goedgekeurd door de federale regering en de gewest- en gemeenschapsregeringen en dat werd voorgelegd aan de Europese Commissie. Dat programma doet een beroep op een samenwerkingsovereenkomst die het onder meer mogelijk maakt de financiering van het Steunpunt tot Bestrijding van Armoede, Bestaansonzekerheid en Sociale Uitsluiting te waarborgen.

— 10^e verjaardag van het Algemeen verslag over de armoede

De minister is het volledig eens met het voorstel van de heer Goutry om ter gelegenheid van de verjaardag van het Algemeen verslag over de armoede een parlementair debat te organiseren.

— Schuldbemiddeling

De taken van schuldbemiddeling waarmee de OCMW's worden belast en die worden gefinancierd met behulp van het Hulpfonds van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas zijn een buitengewoon preventie-instrument dat het mogelijk maakt de doelstelling van de bestrijding van de overmatige schuldenlast te verwezenlijken. Dat is een zeer belangrijke doelstelling omdat de overmatige schuldenlast niet alleen de armen treft, maar dat hij ook tot armoede kan leiden.

— *Argent de poche et recouvrement auprès des débiteurs d'aliments*

La ministre précise que la publication de l'arrêté d'exécution de la loi du 3 mai 2003 interviendra très prochainement. Des discussions ont eu lieu avec les communautés et les régions afin de s'assurer que cet argent de poche ne sera pas utilisé pour financer des dépenses qui devraient en principe être couvertes par le prix de journée.

Elle admet en outre qu'il existe des problèmes en matière de recouvrement, auprès des débiteurs d'aliments, de l'aide sociale octroyée aux personnes âgées par les CPAS : les taux de recouvrement pratiqués varient en effet d'un CPAS à l'autre. Pour remédier à cette situation, la ministre compte fixer un barème unique.

— *Logement de transit et accueil des sans-abri*

La mise sur pied de structures de logement de transit constitue une priorité pour la ministre, car la privation de logement peut constituer un facteur de pauvreté. Dans le cadre de la politique des grandes villes, de nombreuses villes (par exemple Charleroi) ont créé des « hôtels sociaux ».

Concernant la problématique des sans-abri, un montant de 650 000 euros a été prévu dans le budget 2004 (A.B. 55.11.43.16) pour permettre d'octroyer une prime d'installation à toutes les personnes sans abri qui trouvent un logement. Actuellement, seules les personnes sans abri qui bénéficient du revenu d'intégration peuvent obtenir, une seule fois, une prime d'installation qui équivaut à 793 euros. Cela doit permettre aux personnes sans abri de faire face à leurs frais d'installation lorsqu'elles s'installent dans un logement. Les personnes sans abri qui dépendent d'autres régimes de la sécurité sociale ne bénéficient pas du même avantage. Afin de pallier à cette inégalité, on va donc prévoir, dans le courant de l'année 2004, une allocation similaire pour toutes les personnes sans abri.

3. Politique des grandes villes

— *Modalités d'évaluation des contrats avec les grandes villes*

L'évaluation interne de ces contrats a été effectuée par l'administration, l'évaluation externe a, quant à elle, été confiée à l'Université de Gand. C'est sur la base des résultats de cette double évaluation que des propositions seront formulées afin de conférer, à partir de 2005, une base pluriannuelle aux contrats de ville.

— *Zakgeld en terugvordering bij de onderhoudsplichtigen*

De minister preciseert dat het uitvoeringsbesluit van de wet van 3 mei 2003 heel binnenkort zal worden bekendgemaakt. Er worden besprekingen gevoerd met de gemeenschappen en de gewesten om zich ervan te verzekeren dat dit zakgeld niet zal worden gebruikt om uitgaven te financieren die in principe zouden moeten worden gedekt door de dagprijs.

Ze geeft voorts toe dat er problemen zijn inzake terugwinning, bij de onderhoudsplichtigen, van de maatschappelijke hulp die de OCMW's aan de bejaarden toekennen : de graad van terugvordering varieert van het ene OCMW tot het andere. Om die situatie te verhelpen, is de minister van plan een vast tarief te bepalen.

— *Transit huisvesting en van de daklozen opvang*

De totstandkoming van structuren inzake transit huisvesting is voor de minister een prioriteit want het gemis van een woning kan een armoedefactor zijn. Tal van steden (bijvoorbeeld Charleroi) hebben in het kader van het grotestedenbeleid « sociale hotels » opgericht.

Wat de problematiek van de daklozen betreft, is in de begroting 2004 (BA 55.11.43.16) een bedrag van 650 000 euro opgenomen teneinde aan alle daklozen die een woning vinden een installatiepremie te kunnen geven. Thans kunnen alleen de daklozen die een leefloon krijgen een eenmalige installatiepremie van 793 euro verkrijgen. Dat moet het voor de daklozen mogelijk maken hun installatiekosten te betalen als ze in een woning trekken. Daklozen die onder andere socialezekerheidsregelingen vallen, hebben dat voordeel niet. Om die ongelijkheid weg te werken, zal dus in de loop van het jaar 2004 een gelijksoortige uitkering worden ingevoerd voor alle daklozen.

3. Grotestedenbeleid

— *Nadere regels voor de evaluatie van de contracten met de grote steden*

De interne evaluatie van die contracten werd uitgevoerd door de administratie, de externe evaluatie door de Universiteit van Gent. Op grond van de resultaten van die dubbele evaluatie zullen voorstellen worden geformuleerd teneinde vanaf 2005 te zorgen voor een meerjarige basis voor de contracten met de steden.

— *Sécurité*

Par l'adoption d'une loi sur les sanctions administratives, le gouvernement entend lutter contre le sentiment d'insécurité et le sentiment d'impunité : en effet, les poursuites à l'égard de nombreux délits mineurs n'aboutissent jamais. Il s'agit également de lutter contre les petits délits et de soulager l'appareil judiciaire.

Un projet de loi modifiant la nouvelle loi communale (DOC 50 2366/001 à 005 — Doc sénat 1592/001), adopté par la Chambre lors de la précédente législature, confère aux communes le pouvoir d'établir des peines et d'édicter des sanctions administratives. Il a été relevé de caducité et devrait être, sous peu, examiné par le Sénat.

Concernant les « managers des incivilités », aucun moyen budgétaire n'a encore été dégagé pour la simple raison que le processus législatif qui devra définir cette fonction est toujours en cours. Par ailleurs, il est préférable de rencontrer au préalable les acteurs communaux afin de dégager les solutions envisageables dans le cadre du budget 2005 ou dans le cadre de l'ajustement budgétaire de 2004.

— *Discrimination entre les hommes et les femmes*

La ministre ne nie pas que le problème de discrimination se pose également hors des grands centres urbains. Toutefois, il est question ici de la politique des grandes villes qui doit permettre de formuler des recommandations à une conférence interministérielle de la Politique de la ville fédérale, régionale et communautaire voire aux bourgmestres.

Il n'est pas exclu que le gouvernement charge en son sein une personne afin de veiller à ce que l'égalité entre les hommes et les femmes soit assurée de manière transversale dans l'ensemble de la politique gouvernementale.

— *Emploi*

La ministre relève que si le taux de chômage montre une tendance générale à la baisse, tel n'est pas nécessairement le cas dans les grandes villes. Dans le cadre de la table-ronde pour l'emploi, il a été demandé que la problématique des grandes villes fasse l'objet d'une attention particulière du ministre de l'Emploi. Il est important de réfléchir à un moyen visant à permettre aux habitants des grandes villes de profiter de la création d'emploi, ce qui ne doit pas nécessairement se faire par la fixation de quotas.

— *Veiligheid*

De regering wenst aan de hand van een wet op de administratieve sancties het gevoel van onveiligheid en het gevoel van straffeloosheid te bestrijden : de vervolging van tal van kleine delicten leidt immers vaak tot niets. Het is ook de bedoeling de kleine misdrijven te bestrijden en het gerechtelijk apparaat te ontlasten.

Dankzij een wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet (DOC 50 2366/001 tot 005 — Stukken Senaat 1592/001), dat tijdens de vorige zittingsperiode door de Kamer werd goedgekeurd, kunnen de gemeenten straffen en administratieve sancties vaststellen. Het ontwerp werd van caduciteit ontheven en zou eerstdaags door de Senaat moeten onderzocht worden.

Voor de « overlastmanagers » zijn nog geen begrotingsmiddelen uitgetrokken omdat het wetgevend proces dat die functie moet bepalen nog aan de gang is. Bovendien verdient het de voorkeur eerst de gemeentelijke actoren te ontmoeten teneinde de oplossingen te bepalen die kunnen worden overwogen in het kader van de begroting 2005 of in het kader van de bijstelling van de begroting voor 2004.

— *Discriminatie tussen mannen en vrouwen*

De minister ontkent niet dat het probleem van de discriminatie ook buiten de grote stedelijke centra rijst. Hier gaat het echter over het grotestedenbeleid, dat het moet mogelijk maken aanbevelingen te doen aan een interministeriële conferentie van het grootstedenbeleid waaraan de federale regering en de gewest- en gemeenschapsregering zullen deelnemen, of zelfs aan de burgermeesters.

Het is niet uitgesloten dat de regering een van haar leden ermee belast ervoor te zorgen dat de gendergelijkheid transversaal wordt gewaarborgd in het hele beleid van de regering.

— *Werkgelegenheid*

De minister attendeert erop dat er een algemene dalende tendens is van het werkloosheidscijfer, maar dat zulks niet noodzakelijk het geval is in de grote steden. In het kader van de rondetafelconferentie rond arbeid werd aan de minister van Werk en Pensioenen gevraagd bijzondere aandacht te besteden aan de problematiek van de grote steden. Het is belangrijk na te denken over een middel om het scheppen van banen ten goede te doen komen aan de inwoners van de grote steden, wat niet noodzakelijk aan de hand van de vaststelling van quotums moet worden gedaan.

— *Logement*

Les problèmes de logement dans les grandes villes requièrent l'intervention de plusieurs niveaux de pouvoirs : le logement social qui relève de la compétence des régions doit jouer son rôle. Mais il existe des solutions complémentaires : par exemple, activer des mesures fiscales par rapport à l'achat ou à la rénovation de logements, conférer aux CPAS un rôle d'acheteurs intermédiaires. Toutes ces solutions doivent être examinées par la *Task Force* logement.

La ministre tient en outre à rappeler que le fait de ne pas être propriétaire d'un logement constitue bien souvent un facteur de pauvreté (l'évolution des remboursements hypothécaires n'est pas identique à l'évolution de la pression foncière sur les loyers). Il convient donc de favoriser l'accès à la propriété.

— *Nouveaux machismes*

Alors que la situation de la femme a évolué de manière très positive au cours du vingtième siècle (emploi, droit de vote...), on constate aujourd'hui de nouvelles formes insidieuses d'atteinte à sa dignité qu'il importe de combattre. À cette fin, il est essentiel qu'une analyse approfondie de la situation ait lieu et que des propositions puissent être formulées pour endiguer ces nouveaux machismes, notamment dans le cadre d'une campagne de sensibilisation.

— *Mobilité et temps sociaux des villes*

La ministre remarque que, de plus en plus, les centres urbains imposent à la société un mode de vie qui crée des problèmes d'organisation des temps de vie. Des besoins en matière d'organisation différente des temps de vie y apparaissent (heures d'ouverture des musées, des administrations, des magasins). L'étude annoncée par la note de politique générale permettra d'anticiper les effets pervers d'un tel phénomène.

— *Lien entre l'architecture urbaine et la politique des grandes villes*

La ministre estime que dans le cadre de la politique des grandes villes, il convient de s'approprier les espaces publics et d'aménager les espaces collectifs (choix d'un type d'éclairage approprié, aménagements de places publiques et d'espaces de jeu...). Une telle appropriation participe d'une politique de cohésion sociale.

— *Huisvesting*

De huisvestingsproblemen in de grote steden vereisen het optreden van verschillende gezagsniveaus : de sociale huisvesting, waarvoor de gewesten bevoegd zijn, moet haar rol vervullen. Er bestaan echter aanvullende oplossingen : bijvoorbeeld fiscale maatregelen bij de aankoop of de renovatie van woningen of de OCMW's belasten met een rol als tussenkoper. Als die oplossingen moeten worden onderzocht door de *Task Force* huisvesting.

De minister herinnert er voorts aan dat het feit van geen eigenaar te zijn van een woning vaak een armoedefactor is (de evolutie van de hypothecaire aflossingen loopt niet gelijk met die van de druk op de huurprijzen). De toegang tot de eigendom moet dus worden bevorderd.

— *Nieuwe vormen van machogedrag*

De situatie van de vrouw is in de loop van de twintigste eeuw weliswaar zeer gunstig geëvolueerd (werkgelegenheid, stemrecht enzovoort), maar vandaag zijn er nieuwe geniepige vormen van aantasting van haar waardigheid, die moeten worden bestreden. Daartoe is het essentieel dat de situatie grondig wordt geanalyseerd en dat voorstellen kunnen worden geformuleerd om die nieuwe vormen van machogedrag een halt toe te roepen, onder andere in het kader van een sensibiliseringscampagne.

— *Mobiliteit en sociale uren van de steden*

De minister merkt op dat stedelijke centra meer en meer aan de samenleving een leefwijze opleggen die problemen doet rijzen op het vlak van de organisatie van de leeftijd. Er duiken nieuwe noden op inzake een andere organisatie van de leeftijden (openingsuren van de musea, de administratieve diensten, de winkels). Het in de beleidsnota aangekondigde onderzoek zal toelaten om in te spelen op de kwalijke gevolgen van een dergelijk fenomeen.

— *Verband stadsarchitectuur/grootstedenbeleid*

Volgens de minister mag het grootstedenbeleid niet afzijdig blijven inzake openbare ruimtes; die ruimtes dienen te worden aangepast (geschikte straatverlichting aanbrengen, pleinen en speelpleinen inrichten enzovoort). Een dergelijke benadering past in een beleid dat is gericht op maatschappelijke samenhang.

— Dispositions fiscales

La politique fiscale est un instrument adéquat pour augmenter l'attractivité de certains logements ou pour contribuer au développement économique de certains quartiers. L'utilisation de cet outil fiscal relève de la compétence du ministre des Finances. Il convient de poursuivre sur la voie tracée lors de la précédente législature où des actions ont déjà été entreprises (voir note de politique générale, p. 61).

4. Accueil des demandeurs d'asile

— Modalités de l'accueil

La ministre souligne que le gouvernement travaille actuellement à l'élaboration d'une loi-cadre relative à l'accueil des réfugiés. À cet égard, il est important de souligner que les CPAS peuvent devenir des acteurs de l'accueil, par la conclusion de conventions avec FEDASIL. L'accueil se doit d'être adapté à la situation individuelle des demandeurs d'asile concernés (âges, situations familiale).

— Mineurs non accompagnés

Le service de tutelle pour les mineurs non accompagnés, pour lequel la ministre de la Justice est compétente, devrait voir le jour dès 2004. Conformément à un protocole d'accord conclu sous la législature précédente, un accord de coopération relatif à l'accompagnement des demandeurs d'asile devra être signé avec les communautés.

Le projet de loi-programme confère par ailleurs à FEDASIL le rôle d'intermédiaire et de coordinateur de la gestion de l'accueil des mineurs non accompagnés.

— Procédure d'asile

L'organisation de la procédure d'asile et l'accueil des candidats-réfugiés constituent deux compétences distinctes. Il revient au ministre de l'Intérieur de gérer les flux de demandeurs et à la ministre de l'Intégration sociale de veiller à ce que les droits fondamentaux de ces personnes en matière d'accueil soient garantis. Conformément à l'accord du gouvernement, la procédure actuelle doit être améliorée surtout en ce qui concerne la longueur de la procédure devant le Conseil d'État. Le ministre de l'Intérieur y travaille actuellement.

— Fiscale bepalingen

Fiscale maatregelen kunnen een geschikte hefboom zijn om bepaalde woningen aantrekkelijker te maken of om de economische ontplooiing van bepaalde wijken een duwtje te geven. De minister van Financiën is bevoegd om die fiscale hefbomen in werking te stellen. We moeten doorgaan op de weg die werd uitgestippeld tijdens de vorige regeerperiode, toen al een aantal acties op het getouw werden gezet (zie blz. 61 van de beleidsnota).

4. Opvang van de asielzoekers

— Nadere regeling van de opvang

De minister onderstreept dat de regering thans een kaderwet houdende de opvang van de asielzoekers uitwerkt. In dat verband moet worden aangestipt dat de OCMW's bij die opvang kunnen optreden, aan de hand van overeenkomsten met FEDASIL. De opvang moet zijn afgestemd op de individuele situatie van de betrokken asielzoekers (leeftijd, gezinssituatie enzovoort).

— Niet-begeleide minderjarigen

De Voogdijdienst voor niet-begeleide minderjarigen (een dienst die onder de minister van Justitie zal ressorteren) zou al in 2004 moeten worden opgericht. Met de gemeenschappen moet een samenwerkingsovereenkomst inzake de begeleiding van de asielzoekers worden ondertekend, overeenkomstig een tijdens de vorige regeerperiode gesloten protocolakkoord.

Voorts voorziet het ontwerp van programmawet voor FEDASIL in bijkomende taken, te weten optreden als tussenschakel en het beheer van de opvang van de niet-begeleide minderjarigen coördineren.

— Asielprocedure

De bevoegdheid inzake de organisatie van de asielprocedure en de opvang van de asielzoekers is tweemaal: het komt de minister van Binnenlandse Zaken toe de instroom van asielzoekers in goede banen te leiden, terwijl de minister van Sociale Integratie er behoort op toe te zien dat bij de opvang van die personen hun fundamentele rechten in acht worden genomen. De vigerende procedure dient overeenkomstig het regeerakkoord te worden verbeterd, vooral dan wat de duur van de procedure voor de Raad van State betreft. De minister van Binnenlandse Zaken buigt zich thans over dat aspect.

D. RÉPLIQUES

Mme Dominique Tilmans (MR) souhaite qu' à moyen terme, une évaluation soit opérée afin de vérifier que la dimension du genre a bel et bien été prise en compte de manière transversale dans l'activité gouvernementale.

M. Yvan Mayeur (PS) relève que les loyers à Bruxelles sont beaucoup plus élevés que les loyers pratiqués dans les petites communes de province. Par conséquent, le bénéficiaire bruxellois d'un revenu d'intégration est défavorisé par rapport à l'habitant d'une autre commune, bénéficiaire du même revenu.

E. VOTES

Par 10 voix contre une et une abstention, la commission émet un avis positif sur le projet de budget général des dépenses pour l'année 2004 — Section 44 — SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale (*partim* — Intégration sociale et Politique des grandes villes) ainsi que sur le troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003 — Section 44 — SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale (*partim* — Intégration sociale et Politique des grandes villes).

2. — VICTIMES DE GUERRE

A. EXPOSÉ DE M. ANDRÉ FLAHAUT, MINISTRE DE LA DÉFENSE

Le ministre renvoie à la note de politique générale (DOC 51 0325/0024).

B. DISCUSSION

Mme Zoé Genot (Ecolo) rappelle les avancées accomplies lors de la précédente législature avec l'adoption de la loi du 11 avril 2003 prévoyant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre (*Moniteur belge* du 22 mai 2003). Le ministre peut-il préciser le nombre total de dossiers qui ont été introduits sur la base de cette loi ?

L'intervenante constate que lors de l'examen des premiers dossiers, les bénéficiaires ont été profondément déçus. En effet, lors des discussions relatives à la loi précitée, divers intervenants ont regretté le caractère symbolique de la rente accordée mais se sont félicités de ce que les soins de santé des bénéficiaires seraient dorénavant pris en charge. Il semble à présent que la portée

D. REPLIEKEN

Mevrouw Dominique Tilmans (MR) vraagt om op middellange termijn via een evaluatie na te gaan of bij het handelen van de regering wel degelijk transversaal rekening werd gehouden met de gendergerelateerde aspecten.

De heer Yvan Mayeur (PS) wijst erop dat de huurprijzen in Brussel veel hoger liggen dan wat in de kleine gemeenten in de provincie wordt gevraagd; zulks impliceert dat de Brusselse leefloners benadeeld zijn ten opzichte van wie in een andere gemeente woont en hetzelfde leefloon ontvangt.

E. STEMMINGEN

De commissie brengt met 10 stemmen tegen 1 en 1 onthouding een gunstig advies uit over sectie 44 « FOD Sociale Integratie, Strijd tegen de Armoede en Sociale Economie » (*partim* : Sociale Integratie en Grootstedenbeleid) van het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, alsmede over sectie 44 « FOD Sociale Integratie, Strijd tegen de Armoede en Sociale Economie » (*partim* : Sociale Integratie en Grootstedenbeleid) van de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

2. — OORLOGSSLACHTOFFERS

A. UITEENZETTING DOOR MINISTER VAN DEFENSIE ANDRÉ FLAHAUT

De minister verwijst naar zijn beleidsnota (DOC 51 0325/024).

B. BESPREKING

Mevrouw Zoé Genot (Ecolo) herinnert aan de vooruitgang die onder de vorige zittingsperiode werd geboekt dankzij de wet van 11 april 2003 houdende nieuwe maatregelen ten gunste van de oorlogsslachtoffers (*Belgisch Staatsblad* van 22 mei 2003). Kan de minister preciseren hoeveel dossiers in totaal werden ingediend op grond van die wet ?

De spreker constateert dat de rechthebbenden diep teleurgesteld waren toen de eerste dossiers werden onderzocht. Tijdens de besprekingen over voornoemde wet betreurden diverse sprekers immers dat de toegekende rente een symbolisch karakter had; toch waren zij er opgetogen over dat de kosten voor de gezondheidszorg van de rechthebbenden voortaan ten laste zouden worden

de la loi a été mal interprétée et que les soins de santé ne sont malheureusement pas pris en charge.

Le ministre a-t-il l'intention de remédier à la déconvenue des bénéficiaires ?

Le ministre répond qu'actuellement, 2 898 dossiers ont été introduits. Environ 650 ont été traités et 500 ont donné lieu à une décision positive. Il reconnaît qu'une erreur s'est en effet glissée dans la loi. Pour y remédier, une proposition de loi (assortie d'un effet rétroactif) est déposée au Parlement.

C. VOTES

À l'unanimité, la commission émet un avis positif sur le projet de budget général des dépenses pour l'année 2004 — Section 24 — SPF Sécurité sociale (*partim* — victimes de guerre) ainsi que sur le troisième ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2003.

*
* *

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

La rapporteuse,

Nahima LANJRI

Le président,

Yvan MAYEUR

genomen. Thans lijkt het erop dat de draagwijdte van de wet fout is geïnterpreteerd, en dat de kosten voor gezondheidszorg jammer genoeg niet ten laste worden genomen.

Is de minister van plan die tegenvaller voor de rechthebbers te verhelpen ?

De minister antwoordt dat thans 2 898 dossiers zijn ingediend. Ongeveer 650 werden behandeld en 500 hebben aanleiding gegeven tot een positieve beslissing. Hij erkent dat in de wet een fout is geslopen. Om die recht te zetten werd een wetsvoorstel (met terugwerkende kracht) bij het Parlement ingediend.

C. STEMMINGEN

De commissie brengt eenparig een gunstig advies over sectie 24 « FOD Sociale Zekerheid » (*partim* : oorlogsslachtoffers) van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, alsmede over de derde aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

*
* *

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De rapporteur,

Nahima LANJRI

De voorzitter,

Yvan MAYEUR

AVIS
sur la section 44 — Intégration sociale,
lutte contre la pauvreté et
Économie sociale
(partim : Économie sociale)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES
PAR
Mme **Greta D'HONDT**

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale, M. Bert Anciaux	576
II. Questions et observations des membres	576
III. Réponse du ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale	582
IV. Répliques	584
V. Votes	585

ADVIES
over sectie 44 — Sociale Integratie,
Strijd tegen de armoede en
Sociale Economie
(partim : Sociale Economie)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE ZAKEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Greta D'HONDT**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleiding van minister van Mobiliteit en Sociale Economie, de heer Bert Anciaux	576
II. Vragen en opmerkingen van de leden	576
III. Antwoord van de minister van Mobiliteit en Sociale Economie	582
IV. Replieken	584
V. Stemmingen	585

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport : /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag :
Président / Voorzitter : M. H. Bonte

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD	Maggie De Block, Sabien Lahaye-Battheu, Annemie Turtelboom
PS	Jean-Marc Delizée, Bruno Van Grootenbrulle, Danielle Van Lombeek-Jacobs
MR	Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme, Eric Libert
sp.a-spirit	Hans Bonte, Annelies Storms, Greet van Gool
CD&V	Greta D'hondt, Nahima Lanjri
Vlaams Blok	Koen Bultinck, Guy D'haeseleer
cdH	Jean-Jacques Viseur

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Filip Anthuenis, Yolande Avontroodt, Pierre Lano, Hilde Dierickx
Mohammed Boukourna, Yvan Mayeur, Sophie Péciaux, André Perpète
Olivier Chastel, Françoise Colinia, Jacqueline Galant, Martine Payfa
Anne-Marie Baeke, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Annemie Roppe
Luc Goutry, Trees Pieters, Inge Vervotte
Alexandra Colen, Staf Neel, Frieda van Themsche
Catherine Doyen-Fonck, Louis Smal

C. — Membre sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigd lid :

Ecolo	Zoé Genot
-------	-----------

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, Section 44 — Intégration sociale, lutte contre la pauvreté et économie sociale (*partim* : économie sociale), en sa réunion du 25 novembre 2003.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA MOBILITÉ ET DE L'ÉCONOMIE SOCIALE, M. BERT ANCIAUX

Il est renvoyé à la note de politique générale du ministre « L'économie sociale au fédéral : un nouvel élan » (DOC 51 0325/020).

II. — QUESTIONS ET OBSERVATIONS DES MEMBRES

Mme Maggie De Blok (VLD) constate que le ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale entend redorer l'image de l'économie sociale en Belgique. Il entend faire de la Belgique un exemple et un pionnier en la matière. L'intervenante s'interroge sur l'opportunité d'une telle politique. Depuis plusieurs années, la Belgique mène une politique particulièrement volontariste en matière d'économie sociale. En voulant encore en faire plus, le ministre ne s'éloigne-t-il pas du cœur de ses compétences ? De plus, un soutien encore plus important au secteur de l'économie sociale n'est-il pas de nature à fausser le jeu de la concurrence au détriment de l'économie traditionnelle ?

Le marché traditionnel de l'emploi est actuellement en décroissance. Il conviendrait, selon l'intervenante, de s'attacher prioritairement à la création d'emplois dans ce secteur, ainsi qu'à favoriser le passage des travailleurs de l'économie sociale vers l'économie traditionnelle. Ceci devrait permettre à l'économie sociale de venir en aide à un plus grand nombre de personnes. À ce propos, *Mme De Block* souhaiterait connaître l'opinion du ministre sur la question des titres-services, qui semble actuellement diviser le gouvernement.

L'oratrice n'approuve pas le ministre lorsqu'il déclare espérer que « toute l'économie deviendra un jour sociale ». Cela sous-entend que l'économie traditionnelle est actuellement anti-sociale, ce qui n'est à l'évidence pas le cas. La Belgique dispose d'un système social remarquable, tant sur le plan du droit du travail que sur le plan du droit de la sécurité sociale. Il est parfaitement exagéré de prétendre que l'économie traditionnelle n'est pas globalement équitable.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft sectie 44 — Sociale integratie, Strijd tegen de armoede en Sociale Economie (*partim* : Sociale Economie) van dit ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004 besproken tijdens haar vergadering van 25 november 2003.

I. — INLEIDING VAN MINISTER VAN MOBILITEIT EN SOCIALE ECONOMIE, DE HEER BERT ANCIAUX

Er wordt verwezen naar de beleidsnota van de minister : « De Sociale Economie op federaal vlak: een nieuw elan » (DOC 51 0325/020).

II. — VRAGEN EN OPMERKINGEN VAN DE LEDEN

Mevrouw Maggie De Block (VLD) stelt vast dat de minister van Mobiliteit en Sociale Economie het imago van de sociale economie in België wil oppoetsen. Hij wil dat België op dit vlak een voorbeeld en een voortrekker wordt. De sprekerster vraagt zich af wat het nut is van een dergelijke aanpak. België voert al jarenlang een bijzonder volutaristisch beleid inzake sociale economie. Verliest de minister niet de kern van zijn bevoegdheden uit het oog, door nóg meer hooi op de vork te willen nemen ? Bovendien rijst de vraag of nóg meer steun voor de sector van de sociale economie niet leidt tot concurrentievervalsing ten nadele van de reguliere economie.

Momenteel krimpt de reguliere arbeidsmarkt. Volgens de sprekerster moet prioritair werk worden gemaakt van het scheppen van banen in de reguliere sector en moet de overstap van werknemers van de sector van sociale economie naar die van de reguliere economie worden aangemoedigd. Op die manier kan de sociale economie meer mensen een duwtje in de rug geven. In dat verband vraagt mevrouw De Block wat het standpunt van de minister is met betrekking tot de dienstencheques — een thema dat momenteel kennelijk voor verdeeldheid zorgt binnen de regering.

De sprekerster kan het niet met de minister eens zijn als die hoopt dat de hele economie op een dag sociaal zal zijn. Die bewering veronderstelt dat de reguliere economie momenteel antisociaal is, wat uiteraard niet klopt. België beschikt over een uitmuntend sociaal stelsel, zowel wat het arbeidsrecht als het socialezekerheidsrecht betreft. Het is volstrekt overdreven te beweren dat de reguliere economie in haar geheel genomen niet billijk zou zijn.

Enfin, l'intervenante souhaiterait obtenir plus d'informations concernant les projets d'économie sociale financés par les accords de coopération entre l'État, les régions et la Communauté germanophone.

*
* *

Mme Greta D'hondt (CD&V), votre rapporteur, se déclare partisane d'une politique active d'économie sociale. L'économie sociale doit être considérée comme une branche à part entière de l'économie. Il faut être clair quant aux objectifs de l'économie sociale. À cet égard, l'intervenante estime naïf de considérer l'économie sociale comme un tremplin vers l'économie traditionnelle. L'expérience montre que la proportion de travailleurs passant de l'économie sociale à l'économie traditionnelle est très faible. Par exemple, il s'est révélé jusqu'à présent impossible de fournir suffisamment d'emplois aux personnes handicapées dans l'économie traditionnelle, même en période de haute croissance économique. Le même constat s'applique aux travailleurs âgés. Ceux-ci disposent d'une expérience importante, mais ne peuvent physiquement plus supporter les exigences de la vie économique traditionnelle. Toutes ces personnes doivent pouvoir trouver leur place dans l'économie sociale.

L'économie sociale doit donc trouver une meilleure place au sein des politiques publiques. Il ne s'agit plus de se perdre en forums et tables rondes. Il est temps d'agir et de prendre des mesures concrètes pour favoriser les entreprises d'économie sociale.

L'intervenante attire l'attention sur le problème du morcellement des compétences en matière d'économie sociale. Celle-ci présente des liens étroits avec, notamment, la lutte contre la pauvreté et la politique des grandes villes. L'intervenante invite donc instamment les ministres et secrétaires d'État compétents pour ces différentes matières artificiellement différenciées à coordonner correctement leurs politiques.

Des accords de coopération ont été conclus avec les collectivités fédérées pour 2004. L'intervenante insiste pour que les bénéficiaires de ces accords soient informés suffisamment tôt de la reconduction ou non de leur projet en 2005. Elle insiste également pour que les délais administratifs d'introduction des demandes soient allongés. Les délais existants se sont révélés beaucoup trop courts en pratique et ont bien souvent empêché la création de nouveaux projets. D'une manière générale, toutes les démarches administratives imposées pour l'obtention d'une aide aux projets d'économie sociale sont trop lourdes. L'encadrement administratif offert est insuffisant et l'information manquante. L'oratrice en appelle à

Ten slotte wenst de spreker meer te vernemen over de projecten inzake sociale economie die worden gefinancierd door samenwerkingsakkoorden tussen de federale Staat, de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap.

*
* *

Rapporteur Greta D'hondt (CD&V) is het eens met een actief beleid inzake sociale economie. De sociale economie moet worden beschouwd als een volwaardige tak van de economie en heeft nood aan duidelijke doelstellingen. In dat verband vindt de spreker het naïef de sociale economie te zien als een springplank naar de reguliere economie. De ervaring leert dat maar heel weinig werknemers er in slagen die sprong te maken. Zo is het tot dusver onmogelijk gebleken in de reguliere economie voldoende banen voor gehandicapten te scheppen, zelfs in tijden van forse economische groei. Hetzelfde geldt voor de oudere werknemers : zij hebben weliswaar veel ervaring, maar kunnen de eisen die in de reguliere economie worden gesteld fysiek niet langer aan. Al die mensen moeten in de sociale economie terecht kunnen.

De sociale economie dient dus ruimere aandacht te krijgen in het overheidsbeleid. Het mag niet langer de bedoeling zijn nog meer forums en rondetafels te organiseren. Er is nu nood aan actie en aan concrete maatregelen om de ondernemingen uit de sector van de sociale economie te helpen.

De spreker vestigt de aandacht op de bevoegdheidsversnippering inzake sociale economie. Die economie staat namelijk in nauw verband met de strijd tegen de armoede en met het grootstedenbeleid. Daarom dringt de spreker er bij de bevoegde ministers en staatssecretarissen met klem op aan te zorgen voor een correcte beleidscoördinatie met betrekking tot die kunstmatig van elkaar gescheiden aangelegenheden.

Met het oog op 2004 zijn samenwerkingsakkoorden gesloten met de deelgebieden. De spreker beklemtoont dat de begunstigden van die akkoorden voldoende vroeg antwoord moeten krijgen op de vraag of hun project in 2005 al dan niet kan worden voortgezet. Tevens dringt zij aan op een verlenging van de administratieve termijnen voor de indiening van een aanvraag, omdat de huidige termijnen in de praktijk veel te kort zijn gebleken en vaak de uitwerking van nieuwe projecten hebben belemmerd. In het algemeen zijn alle verplichte administratieve stappen voor het verkrijgen van steun voor een project inzake sociale economie te zwaar. De administratieve begeleiding en de informatieverstrekking zijn on-

une meilleure politique de communication et à une simplification accrue du système, ainsi qu'à une plus grande aide aux communes dans le cadre du soutien aux projets d'économie sociale.

Le système de mise au travail visé par l'article 60, § 7, de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976 pose également certains problèmes. S'il est intéressant en son principe, il faut reconnaître que son application n'est pas à la hauteur des ambitions. Bien souvent, l'application de cette disposition vise uniquement à éviter aux CPAS de payer le revenu d'intégration au chômeur. Celui-ci n'est mis au travail que pendant le temps nécessaire à l'obtention d'allocations de chômage. Or, ces emplois doivent être considérés comme des emplois à part entière, faute de quoi l'ambition de créer deux mille emplois nouveaux par ce biais est vaine.

Mme D'Hondt évoque également le fonds d'impulsion prévu pour soutenir les services de proximité. Si elle souscrit au principe de ce fonds, elle regrette que les conditions à remplir pour en bénéficier soient telles qu'aucune transparence n'est garantie.

En termes de mesures concrètes en faveur de l'économie sociale, l'oratrice insiste pour l'instauration d'incitants fiscaux, selon elle plus efficaces que les campagnes de communication envisagées par le ministre. Elle demande aussi que les cahiers des charges établis pour les marchés publics tiennent compte des impératifs des entreprises d'économie sociale.

Quant à la concertation sociale, l'intervenante estime que l'économie sociale, en tant qu'économie à part entière, doit utiliser les mêmes modes de concertation que l'économie traditionnelle, tels que les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Enfin, l'oratrice évoque la question des relations Nord-Sud. Un élément important du commerce entre pays du Nord et pays du Sud est le secteur vestimentaire. Une importante campagne de sensibilisation avait été menée concernant les vêtements socialement équitables. L'intervenante souhaiterait connaître les résultats de cette campagne.

*
* *

Mme Annelies Storms (*sp.a-spirit*) se joint à Mme D'Hondt pour insister pour que l'économie sociale soit considérée comme une économie à part entière. Elle se

toereikend. De spreekster roept op tot een beter communicatiebeleid en tot een verder doorgedreven vereenvoudiging van het systeem, alsook tot meer steun voor de gemeenten in het kader van de steun aan de projecten inzake sociale economie.

Ook de tewerkstellingsregeling als bedoeld bij artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn levert problemen op. In principe is die regeling wel interessant, maar we moeten erkennen dat de toepassing ervan de verwachtingen niet inlost. Vaak wordt die bepaling alleen maar toegepast opdat de OCMW's het leefloon van de werklozen niet hoeven te betalen. De betrokkenen worden maar net zolang aan het werk gezet tot zij recht hebben op een werkloosheidsuitkering, terwijl die banen precies moeten worden beschouwd als volwaardige banen. Zo niet mogen we de ambitie om via die regeling 2000 nieuwe banen te scheppen, wel opbergen.

Voorts staat mevrouw D'hondt stil bij het impulsfonds ter ondersteuning van de buurtdiensten. In principe staat zij achter de oprichting van dat fonds, maar ze betreurt dat de voorwaarden om er gebruik van te maken, geen garanties bieden op transparantie.

Wat de concrete maatregelen ter bevordering van de sociale economie betreft, bepleit de spreekster de invoering van fiscale stimuli. Die zijn volgens haar doeltreffender dan de door de minister in uitzicht gestelde informatiecampagnes. Ook vraagt zij dat in het bestek voor de overheidsopdrachten rekening wordt gehouden met de specifieke toestand van de ondernemingen uit de sector van de sociale economie.

Wat het sociaal overleg betreft, vindt de spreekster dat de sociale economie, als volwaardige economische factor, gebruik moet maken van dezelfde overlegmiddelen als de reguliere economie, zoals collectieve arbeidsovereenkomsten en paritaire comités.

Tot slot snijdt de spreekster het knelpunt van de Noord-Zuid-betrekkingen aan. In de handel tussen het noordoostelijk en het zuidelijk halfroond speelt de kledingsector een belangrijke rol. Rond het thema « schone kleren » werd een grootschalige sensibiliseringscampagne gevoerd. De spreekster wenst te weten of die campagne iets heeft opgeleverd.

*
* *

Mevrouw Annelies Storms (*sp.a-spirit*) sluit zich aan bij mevrouw D'hondt en beklemtoont eveneens dat de sociale economie als een volwaardige economie moet

réjouit que la note de politique générale du ministre ne laisse aucun doute à ce sujet.

Le manque de visibilité de l'économie sociale est cependant encore à déplorer. L'intention du ministre de mener une politique active de communication est donc un pas dans la bonne direction. Il importe que la population soit informée de tout ce qui se fait d'intéressant dans le secteur de l'économie sociale.

Enfin, l'oratrice s'intéresse particulièrement au thème des services de proximité. Elle souhaiterait en savoir plus sur les projets du ministre en ce qui les concerne.

*
* *

Mme Sabien Lahaye-Battheu (VLD) se réfère à son expérience de président du CPAS de Poperinge. Elle y a constaté les problèmes auxquels se heurte l'application de l'article 60, § 7, de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976. Il existe une importante différence entre la demande et l'offre de travailleurs occupés en application de cette disposition. S'il y a bien des employeurs prêts à engager des travailleurs sous le régime de l'article 60, § 7, il faut constater que peu de travailleurs remplissent les conditions pour en bénéficier. L'intervenante s'interroge dès lors sur le réalisme du ministre lorsqu'il ambitionne d'élargir le champ d'application de cette disposition.

En ce qui concerne le passage de l'économie sociale à l'économie traditionnelle, l'oratrice fait part d'une étude menée par le CPAS qu'elle a présidé. Il en ressort que moins de 25 % des travailleurs occupés sur base de l'article 60, § 7, ont su se reconvertir dans l'économie traditionnelle. Il faut malheureusement également constater un certain nombre d'abus : certains bénéficiaires de cette disposition ont pour seule ambition de travailler le nombre de jours nécessaires à l'obtention du droit aux allocations de chômage.

En outre, il faut souligner le manque d'encadrement de ces travailleurs. Le *Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling (VDAB)*, qui est l'instance toute désignée pour ce faire, ne consacre pas assez de moyens à cet encadrement, ni à assurer le passage des travailleurs vers l'économie traditionnelle.

L'intervenante s'interroge sur l'opportunité de la campagne de promotion envisagée par le ministre. Le budget

worden beschouwd. Ze toont zich verheugd over het feit dat de beleidsnota van de minister daarover geen twijfel laat bestaan.

Toch vindt ze het betreuenswaardig dat de sociale economie zo weinig zichtbaar is. De minister wil ter zake een actief communicatiebeleid voeren, en dat is dus een stap in de goede richting. Het is belangrijk dat de bevolking op de hoogte is van alle interessante aspecten van de sociale economie.

Ten slotte legt de spreker een bijzondere belangstelling voor de buurtdiensten aan de dag. Ze wenst meer te weten over de plannen die de minister in dat verband heeft.

*
* *

Mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (VLD) verwijst naar haar ervaring als voorzitter van het OCMW van Poperinge. Ze stelde toen vast dat de toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor problemen zorgt. De vraag naar werknemers die op grond van die bepaling aan de slag kunnen, is helemaal niet afgestemd op het aanbod. Hoewel tal van werkgevers bereid zijn werknemers in het kader van artikel 60, § 7, in dienst te nemen is het een feit dat maar weinig werknemers aan alle voorwaarden terzake voldoen. Bijgevolg vraagt de spreker zich af of het realistisch is van de minister het toepassingsgebied van de bepaling te willen verruimen.

Wat de overgang van de sociale economie naar de reguliere economie betreft, verwijst de spreker naar een studie die door het OCMW van Poperinge werd uitgevoerd. Daaruit blijkt dat minder dan 25 % van de werknemers die op grond van artikel 60, § 7, aan de slag waren, een job in de reguliere economie konden krijgen. Jammer genoeg worden ook een aantal misbruiken geconstateerd; sommige begunstigden van die regeling hebben alleen de bedoeling het aantal werkdagen bijeen te sprokkelen dat vereist is om aanspraak te kunnen maken op een werkloosheidsuitkering.

Tevens moet worden gewezen op de gebrekkige begeleiding van die werknemers. De « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling » (VDAB), een dienst die geknipt is om de werknemers te begeleiden, besteedt te weinig middelen aan die begeleiding en de overgang van de werknemers naar de reguliere economie.

De spreker heeft bedenkingen bij het nut van de door de minister geplande promotiecampagne. Het be-

limité dont dispose le ministre devrait être prioritairement affecté à la mise au travail.

Quant à la dimension internationale de l'économie sociale, l'oratrice souscrit à la volonté du ministre de voir la Belgique jouer un rôle de pionnier. Elle insiste cependant sur le fait que la priorité doit être donnée à la création d'emplois dans l'économie traditionnelle, qui seule crée les moyens financiers nécessaires au soutien de l'économie sociale.

Les services de proximité disposent actuellement d'un statut précaire. Ils font le plus souvent l'objet de subventions, notamment par la Fondation Roi Baudouin. L'oratrice se réjouit de les voir enfin disposer d'un cadre clair. Il n'est en effet pas possible d'assurer le fonctionnement de ces services sur bases de subventions susceptibles d'être supprimées chaque année. Mais l'attention doit être attirée sur les distorsions de concurrence que peut créer la multiplication de ces services.

Enfin, Mme Lahaye-Battheu souhaiterait en savoir plus sur les projets du ministre quant aux emplois intérimaires d'insertion, auxquels la note de politique générale ne fait pas allusion.

*
* *

Mme Annemie Turtelboom (VLD) limite son intervention à quelques demandes d'éclaircissement :

— Quant à l'application de l'article 60, § 7, de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976, existe-t-il des statistiques permettant d'évaluer les effets de l'application de cette disposition, région par région ?

— Que pense le ministre des primes à l'embauche instaurées par la Communauté flamande ? Ne s'agit-il pas d'un bon moyen de favoriser le recrutement de personnes handicapées dans des entreprises relevant de l'économie traditionnelle ?

— Le ministre envisage-t-il une action de simplification administrative ? Les formalités imposées lors de l'embauche de travailleurs dans le cadre de l'économie sociale semblent actuellement trop lourdes.

— Quels sont les paramètres définissant la clé de répartition du nouveau fonds d'impulsion ?

*
* *

perkte budget waarover hij beschikt, zou prioritair moeten worden besteed om mensen aan een baan te helpen.

Net als de minister zou de spreekster graag zien dat België een pioniersrol zou spelen om de sociale economie een internationale dimensie te geven. Ze beklemtoont echter dat het scheppen van banen in de reguliere economie prioritair moet zijn, want alleen de reguliere economie genereert de financiële middelen om de sociale economie te steunen.

De buurtdiensten hebben momenteel een precair statuut. Zeer vaak hangen ze af van subsidies, meer bepaald van de Koning Boudewijnstichting. De spreekster toont zich verheugd dat dienaangaande nu eindelijk duidelijkheid heerst. De werking kan die diensten kan immers niet worden gewaarborgd als ze moeten werken met subsidies die ieder jaar kunnen wegvallen. Er moet echter wel op worden toegezien dat als er meer buurtdiensten komen, zulks niet tot concurrentievervalsing leidt.

Tot slot wenst mevrouw Lahaye-Battheu meer uitleg over wat de minister inzake invoeginterim denkt te doen. In de beleidsnota wordt daarvan niet gerept.

*
* *

Mevrouw Annemie Turtelboom (VLD) beperkt zich tot enkele vragen om nadere uitleg.

— Zijn er statistische gegevens beschikbaar over de toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, om de weerslag van de toepassing van die bepaling streek per streek te evalueren ?

— Wat denkt de minister van de tewerkstellingspremies van de Vlaamse Gemeenschap ? Zou de toekenning daarvan geen geschikt middel zijn om meer gehandicapten aan het werk te zetten in ondernemingen uit de reguliere economie ?

— Is de minister van plan een administratieve vereenvoudiging door te voeren ? Momenteel moeten te zware formaliteiten worden afgehandeld om werknemers in het kader van de sociale economie in dienst te nemen.

— Op grond van welke parameters wordt de verdeelsleutel van het nieuwe impulsfonds gehanteerd ?

*
* *

Mme Zoé Genot (*Ecolo*) affirme l'importance qu'elle accorde à l'économie sociale. Il lui semble cependant que ce secteur stagne, en tout cas à Bruxelles. Si le secteur associatif reste dynamique, il faut constater que les initiatives dans le secteur marchand deviennent rares. Même si les responsabilités sont partagées entre autorités fédérale et régionale, il conviendrait d'analyser cette question de manière approfondie.

L'intervenante plaide pour un plus important recours aux services des entreprises d'économie sociale par les pouvoirs publics.

Quant aux ambitions du gouvernement en matière de création d'emploi, l'oratrice regrette le manque de clarté des différents documents émis. Les notes de politique générale des différents ministres et secrétaires d'État compétents mentionnent des chiffres contradictoires. Mme Genot souhaiterait des éclaircissements à cet égard.

Enfin, l'intervenante insiste sur la célérité avec laquelle il convient d'exécuter l'accord de coopération conclu avec les régions et la Communauté germanophone. Les entreprises concernées par cet accord doivent être suffisamment tôt informées de la reconduction ou non des aides qui leurs sont octroyées.

*
* *

M. Hans Bonte, *président*, souligne que le domaine de l'économie sociale est intimement lié à d'autres matières, comme la lutte contre la pauvreté ou la politique des grandes villes. Il estime cependant heureux que l'économie sociale fasse l'objet d'un traitement spécifique. L'évolution de l'économie traditionnelle vers toujours plus de rationalisations et de rentabilité fait que de plus en plus de gens en sont exclus. Cela donne d'autant plus d'importance à une économie sociale, qui évolue également rapidement.

Cependant, l'économie sociale est largement dépendante de perles rares à la fois compétentes en matière de gestion d'entreprise et désireuse d'œuvrer dans le secteur social. Or, il est particulièrement difficile de gérer une petite entreprise en s'adressant exclusivement à des travailleurs en difficulté. Cela nécessite un encadrement adéquat. Si certaines grandes communes ont les moyens de créer des emplois dans leur administration pour ce faire, cela reste l'exception. Il reste donc beaucoup à faire dans le domaine de l'encadrement et des infrastructures. Une subvention aux communes pour ce faire devrait être envisagée.

Mevrouw Zoé Genot (*Ecolo*) bevestigt dat ze veel belang hecht aan de sociale economie. De sector lijkt echter te stagneren, zeker in Brussel. Het verenigingsleven getuigt terzake nog steeds van een zekere dynamiek, maar de initiatieven in de profitsector worden zeldzaam. Hoewel het hier zowel een federale als een gewestelijke aangelegenheid betreft, moet het vraagstuk worden uitgediept.

De spreekster pleit ervoor dat de overheid vaker een beroep zou doen op ondernemingen uit de sector van de sociale economie.

In verband met de wil van de regering banen te scheppen betreurt de spreekster het gebrek aan duidelijkheid in de verschillende aangereikte documenten. De diverse beleidsnota's van de bevoegde ministers en staatssecretarissen vermelden tegenstrijdige cijfers. Mevrouw Genot wenst in dit opzicht opheldering.

Tot slot dringt de spreekster aan op een snelle uitvoering van het samenwerkingsakkoord dat met de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap is gesloten. Aan de bij dat akkoord betrokken ondernemingen moet tijdig worden meegedeeld of de hun verleende steun al dan niet wordt verlengd.

*
* *

De heer Hans Bonte (*sp.a-spirit*) onderstreept dat het gebied van de sociale economie nauw verbonden is met andere aangelegenheden, zoals de strijd tegen de armoede of het grootstedenbeleid. Hij vindt het niettemin een goede zaak dat de sociale economie afzonderlijk wordt behandeld. De evolutie van de reguliere economie naar steeds meer rationalisatie en rendabiliteit brengt mee dat almaar meer mensen worden uitgesloten. Daardoor neemt het belang van de zich ook snel ontwikkelende sociale economie toe.

Toch is de sociale economie in grote mate afhankelijk van witte raven die tegelijk bekwaam zijn inzake bedrijfsbeleid en die in de sociale sector werkzaam willen zijn. Het is echter bijzonder moeilijk een kleine onderneming te runnen waarbij men zich uitsluitend richt op werknemers in moeilijkheden. Zulks vergt een geschikte begeleiding. Bepaalde grote gemeenten hebben misschien wel de middelen om in hun administratie dergelijke banen te creëren, maar dat blijft uitzonderlijk. Er is dus nog veel te doen inzake begeleiding en infrastructuur. Men zou daar toe subsidies voor de gemeenten kunnen overwegen.

L'orateur insiste aussi sur la nécessaire coordination des politiques fédérale et régionales, notamment dans le cadre de l'accord de coopération conclu pour 2004.

Enfin, l'orateur est frappé par le manque de suivi et de cohérence dans le secteur de l'économie sociale. Beaucoup de projets existent, qui pourraient facilement être transposés dans d'autres communes. Or, les initiatives locales se multiplient sans cohérence. Il conviendrait d'assurer une meilleure information dans l'ensemble du pays, afin d'inspirer les nouvelles initiatives.

III. — RÉPONSE DU MINISTRE DE LA MOBILITÉ ET DE L'ÉCONOMIE SOCIALE

Le ministre se joint aux orateurs plaidant pour plus d'attention pour l'économie sociale. Il se déclare ambitieux à l'égard de l'économie sociale qui est à ses yeux non seulement une économie à part entière, mais doit aussi avoir une valeur d'exemple pour l'ensemble du secteur économique.

Le gouvernement a l'intention d'assurer la pérennité du système social. Cela suppose également de lutter contre les abus constatés dans ce domaine. L'économie sociale est une réponse aux personnes qui n'ont actuellement pas d'autre solution de survie que l'abus de la sécurité sociale. L'économie sociale ne constitue en rien une concurrence à l'économie traditionnelle, mais s'adresse aux exclus de cette dernière.

L'économie sociale est porteuse de valeurs importantes : celles de l'esprit d'entreprise responsable. Il est important d'inciter les entreprises relevant de l'économie traditionnelle à intégrer ces valeurs également. À terme, l'ambition doit être de rendre toute l'économie aussi sociale que possible, par exemple par une meilleure prise en considération des travailleurs comme partenaires plutôt que comme moyens de production. Le ministre conçoit cela comme une partie de sa mission.

En réponse à Mme Genot, le ministre déclare que l'ambition de créer 12 000 emplois dans l'économie sociale ne se confond pas avec celle d'en créer 25 000 par le biais des titres-services. Le ministre souligne cependant que la création d'emplois n'est pas la responsabilité de la seule autorité fédérale. Les régions doivent elles aussi poser leur pierre à l'édifice.

Le ministre défend fermement la politique de communication qu'il entend mener. L'économie sociale souffre

De spreker legt ook de nadruk op de noodzakelijke coördinatie tussen de federale en regionale beleidslijnen, met name in het kader van het voor 2004 gesloten samenwerkingssakkoord.

Tot slot is de spreker getroffen door het gebrek aan *follow up* en samenhang in de sector van de sociale economie. Er bestaan vele projecten die makkelijk ook in andere gemeenten realiseerbaar zijn. De plaatselijke initiatieven nemen toe zonder dat er echter van enige samenhang sprake is. Om nieuwe initiatieven te doen ontstaan, zou men er moeten op toezien dat over het hele land betere informatie voorhanden is.

III. — ANTWOORD VAN DE MINISTER VAN MOBILITEIT EN SOCIALE ECONOMIE

De minister sluit zich aan bij de sprekers die pleiten voor meer aandacht voor de sociale economie. Hij zegt dat hij met de sociale economie veel wil bereiken, omdat die in zijn ogen niet alleen een volwaardige economie is, maar voor de hele economische sector ook voorbeeldwerking moet hebben.

De regering is van plan ervoor te zorgen dat het sociale stelsel blijft voortbestaan. Dat veronderstelt dat ook de strijd wordt aangegaan met de op dat gebied vastgestelde misbruiken. De sociale economie biedt een uitweg voor de mensen die om te overleven geen andere oplossing zien dan misbruik te maken van de sociale zekerheid. De sociale economie wil niet concurreren met de reguliere economie, maar richt zich tot wie erdoor wordt uitgesloten.

De sociale economie houdt belangrijke waarden in, die uitgaan van verantwoordelijk ondernemerschap. Het is belangrijk dat de ondernemingen die tot de reguliere economie behoren, die waarden overnemen. Op termijn moet de ambitie erin bestaan de hele economie zo sociaal mogelijk te maken, bijvoorbeeld door de werknemers meer als partners dan als productiemiddelen te beschouwen. De minister ziet dat als een deel van zijn taak.

In antwoord op mevrouw Genot verklaart de minister dat de ambitie om 12 000 banen in de sociale economie te creëren niet mag worden verward met die om 25 000 banen met de dienstencheques tot stand te brengen. De minister onderstreept evenwel dat voor het creëren van banen niet uitsluitend de federale overheid verantwoordelijk is. Ook de gewesten moeten hun steentje bijdragen.

De minister verdedigt vurig het communicatiebeleid dat hij van plan is te voeren. De sociale economie lijdt nog te

encore trop de son manque de notoriété auprès du grand public. Celui-ci doit savoir et comprendre que l'économie sociale n'est pas un secteur secondaire, mais un réel secteur d'activité économique concernant l'ensemble de la société.

L'orateur se joint à Mme D'Hondt en ce qu'elle plaide pour une politique concrète en matière d'économie sociale. Les moyens mis à disposition de l'économie sociale doivent être prioritairement affectés au soutien de projets, plutôt qu'à l'organisation de forums et de tables rondes. Mais il insiste également pour que les entreprises d'économie sociale aient suffisamment d'ambition pour pouvoir, à terme, se passer d'aides publiques.

L'accord de coopération conclu avec les régions et la Communauté germanophone pour 2004 sera normalement reconduit en 2005, moyennant quelques améliorations sur le plan de la coordination, en incluant la possibilité de soutenir de nouveaux projets. Un fonds d'impulsion de 600 000 euros est également créé pour le soutien à de nouveaux projets en matière de services de proximité. Le ministre se défend de vouloir réglementer à l'excès l'accès à ce fonds. À propos des services de proximité, le ministre déclare qu'il s'agit d'activités mixtes, qui peuvent nécessiter des aides publiques pour leur lancement, mais qui, à terme, doivent pouvoir fonctionner sans ces aides.

Quant à l'application de l'article 60, § 7, de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976, le ministre y voit la possibilité pour des travailleurs peu qualifiés d'acquérir une expérience enrichissante en vue de leur passage dans l'économie traditionnelle. Le ministre espère créer des emplois supplémentaires par ce biais et améliorera le soutien offert aux CPAS pour ce faire.

Le ministre s'étonne de l'expérience rapportée par Mme Lahaye-Battheu à ce propos. Il a connaissance d'expériences nettement plus positives en matière d'application de l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976. Mais il souligne surtout le fait que l'accompagnement des personnes mises au travail sur base de cette disposition est l'une des missions des CPAS et que ceux-ci perçoivent des moyens financiers pour l'accomplir.

Le ministre marque son accord de principe sur l'idée d'insérer des clauses sociales dans les cahiers des charges relatifs aux marchés publics. Mais il souhaiterait également que les entreprises d'économie sociale aient l'ambition suffisante pour entrer naturellement en concurrence avec les entreprises de l'économie traditionnelle.

veel onder de te geringe bekendheid ervan bij het grote publiek; dat moet weten en begrijpen dat de sociale economie geen secundaire sector is, maar een echte sector van economische activiteit met betrekking tot de hele maatschappij.

De spreker deelt de mening van mevrouw D'hondt waar zij pleit voor een concreet beleid inzake sociale economie. De middelen die ter beschikking van de sociale economie worden gesteld, moeten in de eerste plaats gaan naar steun aan projecten veeleer dan naar het organiseren van fora en rondetafelgesprekken. Hij onderstreept evenwel ook dat de ondernemingen uit de sector van de sociale economie voldoende ambitie moeten hebben om het op termijn zonder overheidschulp te klaren.

Het samenwerkingsakkoord dat voor 2004 met de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap is gesloten, zal na enkele verbeteringen op het vlak van de coördinatie normalerwijze in 2005 worden verlengd, waarbij steun aan nieuwe projecten mogelijk blijft. Er wordt eveneens een stimuleringsfonds van 600 000 euro opgericht voor steun aan nieuwe projecten inzake buurtdiensten. De minister gaat in tegen de bewering dat hij de toegang tot dat fonds buitensporig zou reglementeren. Omtrent de buurtdiensten verklaart hij dat het om gemengde activiteiten gaat, die bij de start misschien overheidssteun nodig hebben, maar op termijn zonder die steun moeten kunnen functioneren.

De minister ziet in de toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een mogelijkheid voor laaggeschoolde werknemers om verrijkende ervaring op te doen met het oog op hun overstap naar de reguliere economie. Hij hoopt aldus bijkomende banen te kunnen scheppen, en hij zal daartoe de OCMW's beter steunen.

De minister is verbaasd over de ervaring waarover mevrouw Lahaye-Battheu in dat verband verslag uitbrengt. Hij heeft weet van aanzienlijk positievere ervaringen inzake de toepassing van artikel 60, § 7, van de wet van 8 juli 1976. Hij onderstreept echter dat de begeleiding van de op grond van die bepaling tewerkgestelde personen één van de taken van de OCMW's vormt, en dat die OCMW's financiële middelen ontvangen om die taak te vervullen.

De minister is het principieel eens met het idee om sociale bedingen op te nemen in de bestekken inzake de overheidsopdrachten, maar hij zou ook willen dat de tot de sociale economie behorende ondernemingen voldoende ambitie aan de dag leggen om natuurlijkerwijs in concurrentie te treden met de bedrijven uit de reguliere economie.

Le ministre se joint aux observations du président concernant la difficulté qu'il existe à trouver des personnes compétentes et motivées pour gérer des projets d'économie sociale. Il fait cependant remarquer que trouver de telles personnes n'est pas toujours plus facile dans l'économie traditionnelle.

IV. — RÉPLIQUES

Mme Greta D'Hondt (CD&V) est satisfaite d'apprendre que des moyens seront mis à disposition de nouveaux projets. Il fut en effet souvent très difficile de déposer les dossiers de candidature dans les délais impartis, si bien que plusieurs dossiers devront être déposés à nouveau en 2004.

L'intervenante s'interroge toutefois sur la conversion des Agences locales pour l'emploi (ALE) en entreprises de service. Aucune modalité pratique n'a été fixée. En outre, les fonctionnaires des ALE ne sont pas formés pour exercer des fonctions d'employeurs. L'oratrice peut souscrire aux ambitions du ministre, mais réclame que des moyens suffisants soient affectés à leur réalisation.

Enfin, l'oratrice acquiesce à l'argument selon lequel l'économie sociale ne peut constituer une concurrence déloyale pour l'économie traditionnelle. Mais elle insiste sur le fait que les personnes se consacrant à des services d'intérêt général doivent être soutenus pas les pouvoirs publics. Par exemple, le personnel d'encadrement de travailleurs handicapés doit être pris en charge par les pouvoirs publics, ce qui est la seule manière de maintenir le rendement de ces travailleurs.

*
* *

Mme Sabien Lahaye-Battheu (VLD) déclare que les CPAS assurent effectivement l'encadrement de travailleurs engagés sur base l'article 60, § 7, de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976. Mais c'est pour assurer leur passage dans l'économie traditionnelle que les moyens leur font défaut. Ce régime concerne souvent des personnes ayant perdu tout sens du travail et de la discipline. C'est souvent à un réel travail de rééducation que doit s'atteler le personnel d'encadrement.

De minister sluit zich aan bij de opmerkingen van de voorzitter over de moeilijkheid om vakbekwame en gemotiveerde mensen te vinden teneinde projecten in de sociale economie te beheren. Hij merkt op dat dergelijke personen evenwel niet altijd gemakkelijker te vinden zijn in de reguliere economie.

IV. — REPLIEKEN

Mevrouw Greta D'Hondt (CD&V) verneemt met tevredenheid dat middelen ter beschikking zullen worden gesteld voor nieuwe projecten. In het verleden was het immers erg moeilijk om de dossiers inzake kandidaatstellingen binnen de gestelde termijnen in te dienen; het was zelfs dusdanig gesteld dat meerdere dossiers in 2004 nogmaals zullen moeten worden ingediend.

Toch heeft de spreekster vragen bij de omvorming van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA's) tot dienstverlenende ondernemingen. Terzake is geen enkele praktische nadere regel vastgelegd. Bovendien zijn de ambtenaren van de PWA's niet opgeleid om de functie van werkgever te vervullen. De spreekster staat achter de ambities van de minister, maar zij eist dat voldoende middelen worden uitgetrokken voor de verwezenlijking ervan.

Ten slotte stemt de spreekster in met het argument dat de sociale economie geen oneerlijke concurrentie mag vormen voor de reguliere economie. Zij beklemtoont echter dat wie zich inzet voor diensten van algemeen belang de nodige steun moet krijgen van de overheid. Zo moet bijvoorbeeld het personeel dat gehandicapte werknemers begeleidt ten laste komen van de overheid; het is immers de enige manier om het rendement van die werknemers te handhaven.

*
* *

Mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (VLD) verklaart dat de OCMW's de werknemers die op grond van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in dienst werden genomen, daadwerkelijk begeleiden. Maar het ontbreekt ze aan de nodige middelen om te kunnen zorgen voor de overstap van de betrokkenen naar de reguliere economie. Die regeling heeft vaak betrekking op mensen die elke zin voor werk en discipline hebben verloren. Het begeleidende personeel moet vaak echt werk maken van hun « heropvoeding ».

V. — VOTES

La commission émet à l'unanimité un avis positif sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, Section 44 — Intégration sociale, lutte contre la pauvreté et économie sociale (*partim* : économie sociale), ainsi que sur le troisième ajustement budgétaire pour l'année budgétaire 2003, Section 44 — Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale (*partim* : Économie sociale).

Le rapporteur,

Greta D'HONDT

Le président,

Hans BONTE

V. — STEMMINGEN

De commissie brengt eenparig een gunstig advies uit over de sectie 44 « FOD Sociale Integratie, Strijd tegen de Armoede en Sociale Economie » (*partim* : Sociale Economie) van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, alsmede over de derde aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003, Sectie 44 « FOD Sociale Integratie, Strijd tegen de Armoede en Sociale Economie » (*partim* : Sociale Economie).

De rapporteur,

Greta D'HONDT

De voorzitter,

Hans BONTE

Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier entièrement recyclé
Deze publikatie wordt uitsluitend gedrukt op volledig gerecycleerd papier

1203/4048
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00